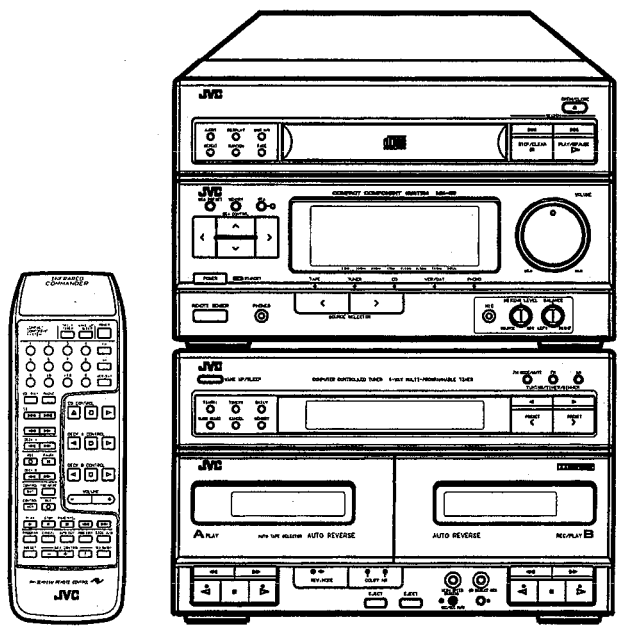
JVC

SERVICE MANUAL

COMPACT COMPONENT SYSTEM

CA-MX66BK



COMPACT disc DIGITAL AUDIO

For the explanation of ICs, the disassembly and the adjustment procedures, we issued the following service manuals.
Please use the manuals with this one when servicing.

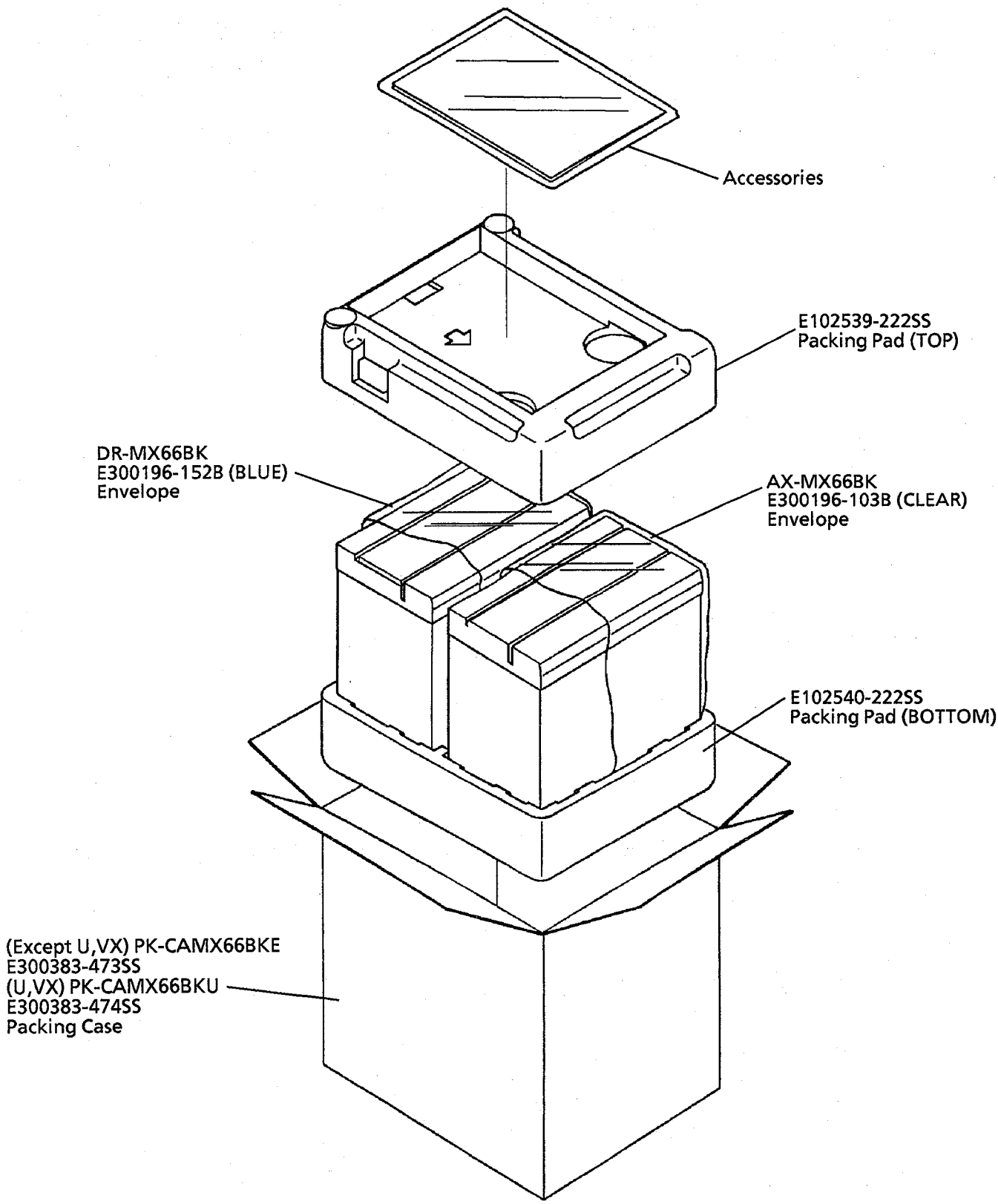
Component

Compact component (CA-MX66BK) is a unit composing of the following units.

Model No.	Unit No.	Service Manual No.
CA-MX66BK	AX-MX66BK (Amplifier/CD)	20339
	DR-MX66BK (Deck/Tuner)	20340

No. 20338
Mar. 1992

Packing Materials and Part Numbers



■ Accessories

⚠	Part Number	Part Name	Q'ty	Description	Areas
	E30580-1866A	Instruction Book	1		A
	E30580-1866ABS	Instruction Book	1		BS
	E30580-1867A	Instruction Book	1		EF,G,GI
	E30580-1868A	Instruction Book	1		EN
	E30580-1869A	Instruction Book	1		VX
	E30580-1870A	Instruction Book	1		U
	BT-20117	Warranty Card	1		G
	BT20060	Warranty Card	1		BS
	BT-20122	Audio Warranty Card	1		A
	BT-20122-1	LTD Sticker	1		A
	BT20066A	ECC Agency	1		BS
	EMZ2001-011	Adapter	1		BS,EF,EN,GI,VX
	EQB4001-015	AM Loop Antenna	1		
	EWP103-009U	Speaker Cord Ass'y	2		
	EWP502-005K	Built in Antenna	1		Except G
	E67007-001	Wire Antenna	1		G
⚠	E04056	Siemens Plug	1		U
	UM-4NJ-2PSA	Battery	1		
	RM-SEMX66U	Remote Control Unit	1		
	UR52EC860	Battery Cover	1		
	QZL1008-001	FTZ Information Sheet	1		G
	E43486-410A	Caution Sheet	1		
	E35497-019	Caution Sheet	1	220V	U
	E43486-340A	Safety Sheet	1		BS
	QPGA025-03505	Envelope	1		Except BS
	QPGA025-03505B	Envelope	1		BS

⚠: Safety Parts

★ **The Marks Designated Areas**

A ····· Australia
BS ····· the U.K.
EF ····· Europe
G ····· Germany
GI ····· Italy
EN ····· Scandinavia
VX ····· Eastern Europe
U ····· Universal Type
No marks indicates all areas.

CONTENTS

Important 5
Connection diagram 7
Antennas 9
How to install batteries 13
Description and funcitons 15
Operation with the remote control unit 23
Operations 27
Mixing the microphone sound 27
How to use SEA CONTROL 29
About discs 31
Listening to discs 33
Listening to tapes 37
Recording 39
Dubbing 41
To perform edit recording from CD 43
Maintenance 51
Listening to broadcasts 53
How to use timer 55
Before calling for service 63
Specifications 65

SOMMAIRE

Important 5
Diagramme des raccordements 7
Antennes 9
Mise en place des piles 13
Description et fonctions 15
Fonctionnement de l'appareil avec la télécommande 23
Manipulations 27
Mixage du son microphone 27
Comment utiliser la commande SEA CONTROL 29
Quelques mots sur les disque compacts 31
Ecoute de disques 33
Ecoute de cassettes 37
Enregistsrement 39
Copie 41
Pour effectuer un enregistrement edite a partir d'un CD 43
Entretien 51
Ecoute de la radio 53
Utilisation de la minuterie 55
Si l'appareil ne fonctionne pas correctement 63
Caractéristiques techniques 65

INHOUDSOPGAVE

Belangrijk 5
Aansluitingsschema 7
Antennes 9
Inleggen van de batterijen 13
Beschrijving en functies 15
Bediening met de afstandsbedienings-eenheid 23
Bediening 27
Mengen van het geluid en de microfoonsignalen 27
Gebruik van de SEA CONTROL 29
Over CD's 31
Luisteren naar CD's 33
Cassettes beluisteren 37
Opnemen 39
Kopieren 41
Gemonteerde opname van een CD 43
Onderhoud 51
Luisteren naar radio-uitzendingen 53
Gebruik van de timer 55
Probleemoplossing 63
Technische gegevens 65

IMPORTANT

1. Installation
- Select a place which is level, dry and neither too hot nor too cold (between 5°C (41°F) and 35°C (95°F).
- Leave sufficient distance between it and your TV.
- Do not use it in a place subject to vibrations.

2. Power cord
- Do not handle the power cord with wet hands!
- When unplugging from the wall outlet, always pull the plug, not the power cord.

3. Malfunctions, etc.
- There are no user serviceable parts inside. If anything goes wrong, unplug the power cord and consult your dealer.
- Do not insert any metallic object.

4. Handling of cassette tapes
- Loose tape may become tangled in the tape transport mechanism. Remove slack by winding the tape with a pencil.
- The use of C-120 or thinner tape is not recommended.
- Do not store cassettes near a TV, on the speakers, near a heater, or where it is dusty or humid.
- To prevent the erasure of recordings, break off the tabs. To record using a cassette whose protective tabs have been removed, block the holes using adhesive tape.

IMPORTANT

1. Installation
- Choisir une surface plane, dans un endroit sec ni trop chaud ni trop froid (entre 5°C et 35°C).
- Laisser un espace entre l'appareil et le mur.
- Ne pas l'utiliser dans un endroit soumis aux vibrations.

2. Cordon d'alimentation
- Ne pas le manipuler avec des mains humides!
- Lorsque vous le débranchez de la prise murale, tirer sur la prise et non sur le cordon.

3. Mauvais fonctionnements, etc.
- Aucune pièce intérieure n'est à régler par l'utilisateur. En cas de problème, débranchez l'appareil et consultez votre revendeur.
- Ne pas insérer d'objets métalliques dans l'appareil.

4. Maniement des cassettes
- Une bande détendue risque de s'entortiller sur le mécanisme de défilement de la bande. La retendre en l'enroulant avec un crayon.
- L'utilisation des bandes C-120 ou plus minces n'est pas recommandée.
- Ne pas entreposer les cassettes dans un endroit où existe un champ magnétique (près d'un téléviseur ou sur les haut-parleurs etc) ou dans un endroit soumis à des températures élevées (près d'un radiateur), à de l'humidité ou poussiéreux.
- Pour éviter un effacement des enregistrements, briser les languettes de sécurité. Pour enregistrer une cassette dont les languettes ont été brisées, recouvrir les trous avec de l'adhésif.

BELANGRIJK

1. Installatie
- Plaats het toestel in een effen, droge en een niet te hete of te koude (tussen 5°C en 35°C) plaats.
- Hous voldoende afstand tussen dit toestel en het televisietoestel.
- Stel het toestel niet bloot aan trillingen.

2. Netsnoer
- Nanteer het netsnoer niet met natte handen.
- Trek aan de stekker, niet aan het snoer, om de stekker uit het stopkontakt te halen.

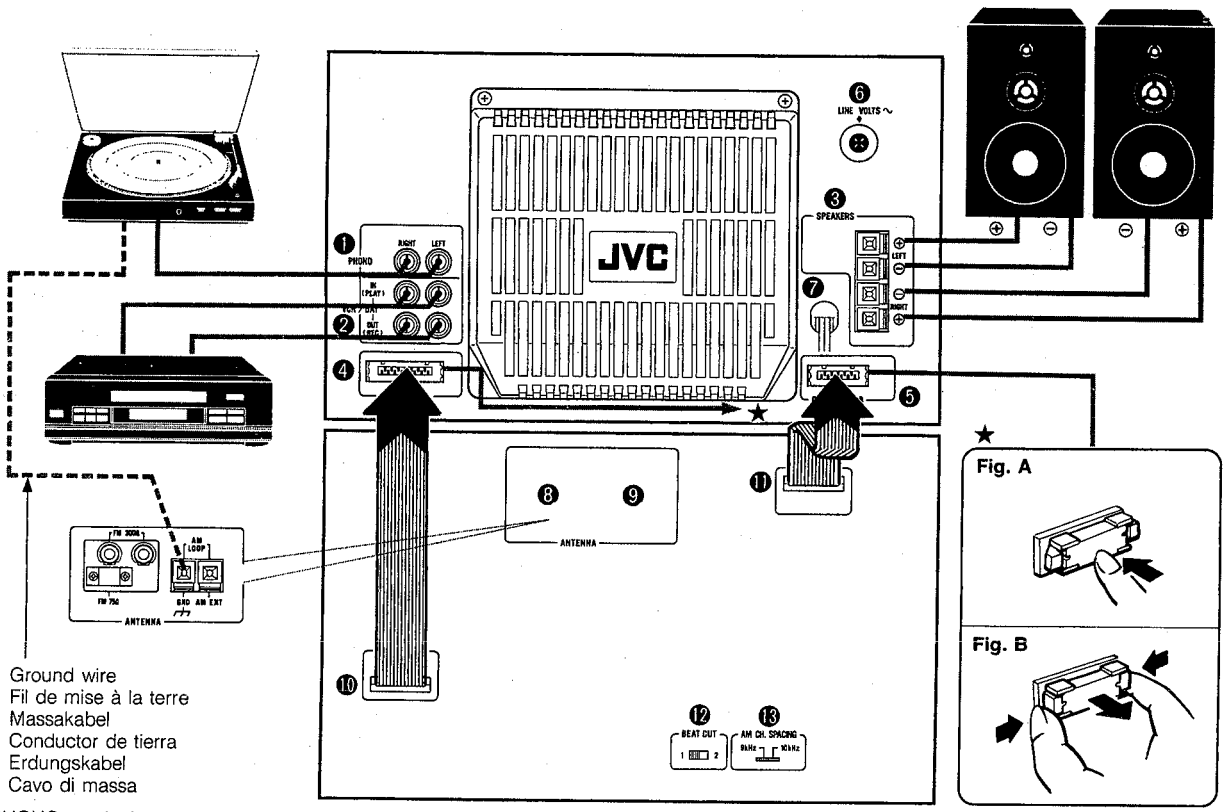
3. Defekten, enz.
- Binnenin het toestel bevinden zich geen door de gebruiker te repareren onderdelen. Trek de stekker uit het stopkontakt en raadpleeg een dealer, indien zich problemen voordoen.
- Steek geen metalen voorwerpen in het toestel.

4. Hanteren van cassettetapes
- Losse tape kan in het transportmechanisme verward raken. Wind eventuele lussen op m.b.v. van een potlood.
- Het gebruik van C-120 tapes is niet aanbevelnswaardig.
- Voorkom dat de cassettes in de buurt van een magnetisch veld (zoals bij een televisietoestel of luidsprekers), in de buurt van een verwarmingstoestel, of in een vochtige of stoffige plek wordt geplaatst.
- Verwijder de nokken om abusievelijk wissen van de cassettes te voorkomen. Bedek de uitsparingen met plakband, wanneer opname gewenst is op een tape, waarvan de wispreventienokken zijn uitgebroken.

CONNECTION DIAGRAM

DIAGRAMME DES RACCORDEMENTS

AANSLUITINGS-SCHEME



Ground wire
Fil de mise à la terre
Massakabel
Conductor de tierra
Erdungskabel
Cavo di massa

❶ PHONO terminals
❷ VCR/DAT terminals
❸ SPEAKERS terminals
❹ CONNECTOR-A
Connect the system connector cord coming out from the CONNECTOR-A of tape deck/tuner.
❺ CONNECTOR-B
Connect the system connector cord coming out from the CONNECTOR-B of tape deck/tuner.
❻ Voltage selector*
When this equipment is used in an area where the supply voltage is different from the preset voltage, reset the voltage selector to the correct position.
❼ Power cord
❽ External ANTENNA terminals (for U.K., Continental Europe)
❾ External ANTENNA terminals (for Australia, other area)
❿ CONNECTOR-A
⓫ CONNECTOR-B
⓬ BEAT CUT knob
Normally set to "1"
(See Fig. 10, page 11.)
⓭ AM channel spacing knob* (See *1, page 21.)
* Not provided for U.K. and Continental Europe.

Notes:
1. **Connect the speaker cords correctly; L to L and R to R.**
2. **To connect system connector cord, refer to Fig. A, and to disconnect it, refer to Fig. B.**
3. **Connect plugs or wires firmly. Poor contact may result in hum.**
4. **Use speakers with the correct impedance. The correct impedance is indicated on the rear panel.**
5. **Do not connect power cord before all the connections are completed.**

❶ Bornes de platine tourne-disque (PHONO)
❷ Bornes VCR/DAT
❸ Bornes de haut-parleurs (SPEAKERS)
❹ Connecteur (CONNECTOR) A
Brancher le cordon de connecteur de système sortant de CONNECTOR-A de la platine à cassette/tuner.
❺ Connecteur (CONNECTOR) B
Brancher le cordon de connecteur de système sortant de CONNECTOR-B de la platine à cassette/tuner.
❻ Sélecteur de tension*
Quand cet appareil est utilisé dans une tégion où la tension secteur est différente de celle qui est préréglée, replacer le sélecteur de tension sur la position correcte.
❼ Cordon d'alimentation
❽ Bornes d'antenne externe (ANTENNA) (pour le Royaume-Uni, l'Europe Continentale)
❾ Bornes d'antenne externe (ANTENNA) (pour l'Australie, d'autres pays)
❿ CONNECTOR-A
⓫ CONNECTOR-B
⓬ Commutateur coupe-battements (BEAT CUT)
Le placer normalement sur "1"
(Voir la Fig. 10 en page 11.)
⓭ Bouton d'espacement des canaux AM*
(Voir *1 en page 21.)
* Non fourni pour le Royaume-Uni et l'Europe Continentale.

Remarques:
1. **Raccorder les câbles de haut-parleurs correctement, L sur L et R sur R.**
2. **Se reporter à la Fig. A pour brancher le cordon de connecteur de système et à la Fig. B pour le débrancher.**
3. **Raccorder fermement les prises et câbles. Un mauvais contact peut produire des hurlements.**
4. **Utiliser des haut-parleurs avec une impédance correcte. La bonne impédance est indiquée sur le panneau arrière.**
5. **Ne pas brancher le cordon d'alimentation avant que tous les raccordements soient terminés.**

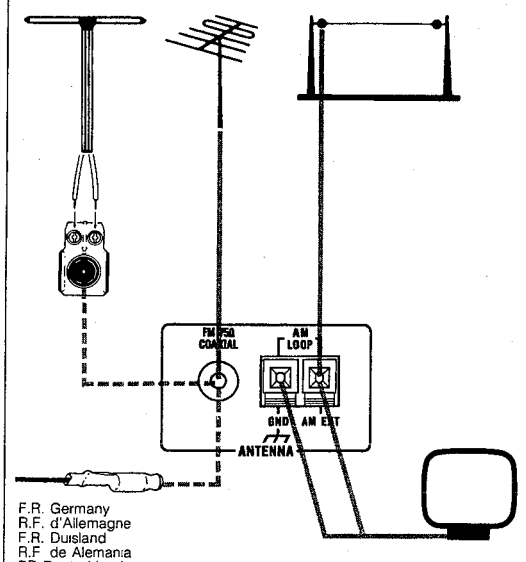
❶ Daaitafelaansluitingen (PHONO)
❷ VCR/DAT aansluitingen
❸ Luidsprekeraansluitingen (SPEAKERS)
❹ Aansluiting (CONNECTOR) A
Verbind het systeembedieningssnoer van de CONNECTOR-A aansluiting van het cassettedeck/tuner met deze aansluiting.
❺ Aansluiting (CONNECTOR) B
Verbind het systeembedieningssnoer van de CONNECTOR-B aansluiting van het cassettedeck/tuner met deze aansluiting.
❻ Spanningskeuzeschakelaar*
Zet de spanningskeuzeschakelaar in de juiste stand, wanneer deze apparatuur gebruikt wordt in een gebied, waar de voedingsspanning verschilt van de vooringestelde spanning.
❼ Netsnoer
❽ Buitenantenne-aansluitingen (ANTENNA) (voor England, Europese vasteland)
❾ Buitenantenne-aansluitingen (ANTENNA) (voor Australie, andere landen)
❿ CONNECTOR-A
⓫ CONNECTOR-B
⓬ BEAT CUT-schakelaar
Zet deze schakelaar gewoonlijk op "1"
(Zie Afb. 10, op blz. 11.)
⓭ AM-kanaalafstandschakelaar*
(Zie *1, op blz. 21.)
* Niet op de modellen voor Engeland en het Europese vasteland.

Nota's:
1. **Zorg ervoor, dat de luidsprekersnoeren juist worden aangesloten; L op L en R op R.**
2. **Zie Afb. A voor het aansluiten van het systeembedieningssnoer, en zie Afb. B voor het ontkoppelen.**
3. **Sluit de snoeren en stekkers stevig aan. Slecht kontakt kan in brom resulteren.**
4. **Gebruik luidsprekers met de juiste impedantie. De juiste impedantie is aangegevan op het achterpaneel.**
5. **Steek de stekker van het netsnoer pas in het stopkontakt nadat alle overige aansluitingen zijn gemaakt.**

DIAGRAMA DE CONEXIONES

❽

For U.K., and Continental Europe
Pour le Royaume-Uni et l'Europe Continentale
Voor de England en het Europese vasteland
Para Reino Unido y Europa Continental
Für die Großbritannien und Kontinental-Europa
Per la GB e l'Europa Continentale



F.R. Germany
R.F. d'Allemagne
F.R. Duisland
R.F de Alemania
BR Deutschland
la R.F.T.

❶ Terminales fonográficos (PHONO)
❷ Terminales VCR/DAT
❸ Terminales de altavoces (SPEAKERS)
❹ Conector (CONNECTOR) A
Conecte el cordón conector del sistema que sale de CONNECTOR-A del magnetófono/sintonizador.
❺ Conector (CONNECTOR)B
Conecte el cordón conector del sistema que sale de CONNECTOR-B del magnetófono/sintonizador.
❻ Selector de voltaje*
Cuando use este equipo en un area donde el suministro de voltaje es distinto del voltaje preajustado, vuelva a ajustar el selector de voltaje en la posición correcta.
❼ Cordón de alimentación
❽ Terminales de antena externa (ANTENNA) (para Reino Unido, Europa Continental)
❾ Terminales de antena externa (ANTENNA) (para Australia, otros países)
❿ CONNECTOR-A
⓫ CONNECTOR-B
⓬ Botón de corte de batidos
Normalmente, déjelo en "1".
(Consulte la Fig. 10 de la página 11.)
⓭ Perilla de espaciamiento de canales/AM*
(Consulte *1 de la página 22.)
* No se suministra para Reino Unido y Europa Continental.

Notas:
1. **Conecte los cordones de los altavoces correctamente; L a L (izquierdo a izquierdo) y R a R (derecho a derecho).**
2. **Consulte la Fig. A para conectar el cordón conector del istema, y la Fig. B, para desconectarlo.**
3. **Conecte las clavijas y cables firmemente. Un contacto deficiente puede provocar zumbidos.**
4. **Emplee altavoces con la imedancía correcta. La impedancía correcta está indicada en el panel trasero.**
5. **No conecte el cordón de alimentación antes de completar todas las conexiones.**

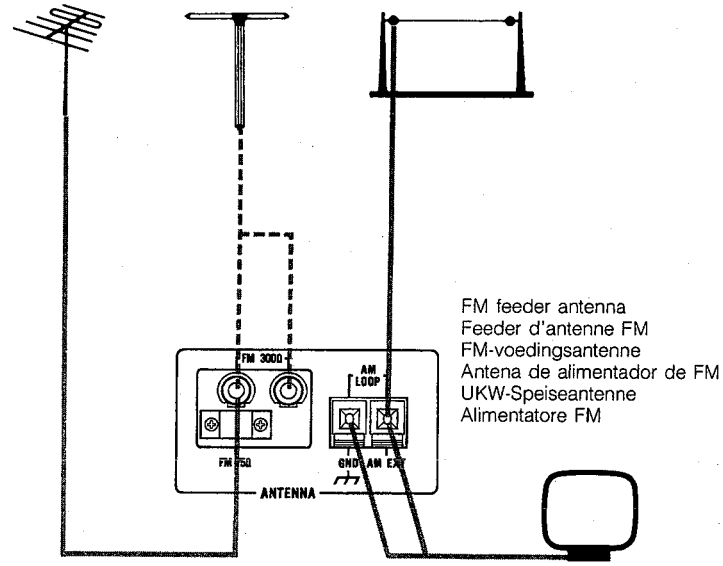
ANSCHLUSS-DIAGRAMM

❾

AM loop antenna
Antenneà boucle AM
AM-raamantenne
Antena de cuadro de AM
AM-Rahmenantenne
Antenna AM ad anello

AM external antenna
Antenne externe AM
AM-buitenantenne
Antena exterior de AM
AM-Außenantenne
Antenna AM esterna

FM external antenna
Antenne externe FM
FM-buitenantenne
Antena exterior de FM
UKW-Außenantenn
Antenna FM esterna



FM feeder antenna
Feeder d'antenne FM
FM-voedingsantenne
Antena de alimentador de FM
UKW-Speiseantenne
Alimentatore FM

❶ Plattenspieler-Anschlüsse (PHONO)
❷ Anschlüsse VCR/DAT.
❸ Lautsprecheranschlüsse (SPEAKERS)
❹ CONNECTOR-A
Hier das Verbindungskabel von CONNECTOR-A von Cassettendeck/Tuner anschließen.
❺ CONNECTOR-B
Hier das Verbindungskabel von CONNECTOR-B von Cassettendeck/Tuner anschließen.
❻ Spannungswähler*
Wenn die voreingestellte Netzspannung an diesem Gerät nicht mit der tatsächlich vorhandenen übereinstimmt, den Spannungswähler auf den erforderlichen Wert einstellen.
❼ Netzkabel
❽ Anschlüsse für externe Antenne (ANTENNA) (für Großbritannien, Kontinental-Europa)
❾ Anschlüsse für externe Antenne (ANTENNA) (für Australien, andere Gebiete)
❿ CONNECTOR-A
⓫ CONNECTOR-B
⓬ Interferenzen-Schalter (BEAT CUT)
Normalerweise auf "1" stellen.
(Siehe Abb. 10, Seite 11.)
⓭ AM-Kanalabstandschlter*
(Siehe *1, Seite 22.)
* Nicht für die Modelle für Großbritannien und Kontinental-Europa.

Hinweise:
1. **Die Lautsprecherkabel richtig anschließen, L an L und R an R.**
2. **Das Anschließen des System-Verbindungskabels ist aus Abb. A und das Abtrennen des Kabels aus Abb. B ersichtlich.**
3. **Die Stecker und Kabel fest anschließen. Wackelkontakte führen zu Störgeräuschen.**
4. **Lautsprecher mit der korrekten Impedanz verwenden. Die korrekte Impedanz ist an der Rückplatte angegeben.**
5. **Das Netzdabel erst dann mit der Netzsteckdose verbinden, wenn alle anderen Verbindungen hergestellt sind.**

SCHEMA DEI COLLEGAMENTI

❶ Terminali PHONO
❷ Terminali VCR/DAT
❸ Terminali SPEAKERS
❹ Connettore (CONNECTOR) A
Collegatevi il cavo di collegamento del sistema proveniente dal connettore CONNECTOR A del registratore a cassette/sintonizzatore.
❺ Connettore (CONNECTOR) B
Collegatevi il cavo di collegamento del sistema proveniente dal connettore CONNECTOR B del registratore a cassette/sintonizzatore.
❻ Selettore del voltaggio*
Quando questo sistema viene usato in paesi diversi da quello di vendita, è necessario controllare e se necessario riregolare questo selettore di voltaggio sulla posizione corretta.
❼ Cavo di alimentazione
❽ Terminali per l'antenna esterna ANTENNA (per la GB e l'Europa Continentale)
❾ Terminali per l'antenna esterna ANTENNA (per Australia ed altre aree)
❿ Connettore CONNECTOR-A
⓫ Connettore CONNECTOR-B
⓬ Comando BEAT CUT
Normalmente tenuto in posizione 1.
(Vedi la Fig. 10 a pag. 11).
⓭ Selettore del passo dei canali*
(Vedi *1 a pag. 22).
* Non in dotazione in GB ed Europa Continentale.

Note:
1. **Collegare i diffusori con le polarità corrette, (+) con (+) e (−) con (−).**
2. **Per collegare un cavo di sistema, consultate la Fig. A e per scollegarlo, consultate la Fig. B.**
3. **Collegate fermamente gli spinotti ed i cavi. I collegamenti scadenti sono causa di rumore.**
4. **Usate diffusori di impedenza corretta. Essa viene indicata sul pannello posteriore dei diffusori stessi.**
5. **Non collegate il cavo di alimentazione se non a collegamenti completati.**

ANTENNAS

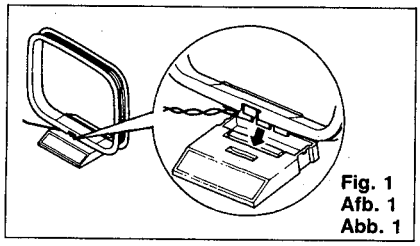


Fig. 1
Afb. 1
Abb. 1

AM Antenna
How to fix the loop antenna (Fig. 1)
- Install the antenna by inserting it in the direction of the arrow. (see Fig. 6)
- Place at a distance from the power-source cord, signal cord and metal fixtures on the main body, in a spot where reception is good.

AM (MW/LW) loop antenna (Fig. 2)
This antenna is for the reception of local AM broadcast.
AM (MW/LW) external antenna (Fig. 2)
If AM reception is unsatisfactory, connect an external AM antenna (single-wire antenna) to the AM antenna terminal.
Noise and interference (Fig. 3)
Change the direction of the loop antenna or reinstall it in a better position when reception is noisy.

Notes:
- **If the provided loop antenna is not connected, it will be impossible to receive AM broadcasts.**
- **When installing an external AM antenna, leave the AM loop antenna connected.**

FM Antenna
How to set the FM antennas
Antenna terminals differ according to the markets.
After checking up your set, select the connection method out of Ⓐ, Ⓑ or Ⓒ.
Ⓐ Fig. 4
- **75-ohm antenna with coaxial**
  Loosen the screws on the bracket and insert the cable through the ring from below. Connect the stripped core to the upper terminal then tighten the ring. The ring is the antenna ground.
- **Feeder antenna**
  Connect to the 300-ohm terminal.
  Make sure that the feeder antenna wires do not touch any other terminals.

Ⓑ Fig. 5
- The FM wire antenna provided can be connected to a 75-ohm coaxial jack as a temporary measure.
- 75-ohm antenna with coaxial type connector (DIN 45 332) should be connected to the 75-ohm terminal.

Ⓒ is described in page 11.

ANTENNES

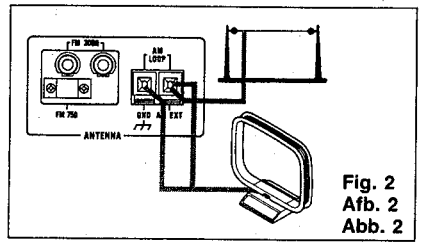


Fig. 2
Afb. 2
Abb. 2

Antenne AM
Pose de l'antenne cadre (Fig. 1)
- Insére dans la direction de la flèche et mettre ensemble. (voir Fig. 6)
- Tenir éloigné du cordon d'alimentation, du cordon de signal et des fixations métalliques sur le corps principal. Le mettre dans un endroit où la réception est bonne.

Antenne cadre AM (PO/GO) (Fig. 2)
Cette antenne sert à la réception des émissions locales en modulation d'amplitude.
Antenne AM (PO/GO) extérieure (Fig. 2)
Si l'antenne cadre ne sufit pas à donner une bonne réception, branchez une antenne extérieure (fil unique) à la borne d'antenne AM.
Bruit et parasites (Fig. 3)
Si la réception avec l'antenne cadre n'est pas bonne, changer la direction de celle-ci.

Remarques:
- **Si l'antenne d'originen n'est pas branchée ou si un fil d'antenne non isolé est en contact avec le panneau arrière, la réception AM est impossible.**
- **Si vous installez une antenne AM extérieure, laissez l'antenne carde AM branchée.**

Antennes FM
Raccordement du Antennes FM
Les bornes d'antenne diffèrent selon les marchés.
Après avoir contrôlé l'appareil, choisir la méthode de raccordement parmi les trois Ⓐ, Ⓑ ou Ⓒ.
Ⓐ Fig. 4
- **Antenne 75 ohms avec câble coaxial**
  Desserrer les vis sur le collier et introduire le câble dans la bague par le dessous. Raccorder l'âme dénudée à borne supérieure et puis serrer la bague. La bague est la masse de l'antenne.
- **Feeder d'antenne**
  Raccorder à la borne 300 ohms.
  S'assurer que les fils du feeder d'antenne ne touchent pas aux autres bornes.

Ⓑ Fig. 5
- L'antenne fil FM fournie peut être raccordée provisoirement à une prise coaxiale 75 ohms.
- Une antenne 75 ohms avec un connecteur type coaxial (DIN 45 332) doit être raccordée à la borne 75 ohms.

Ⓒ est décrit page 11.

ANTENNES

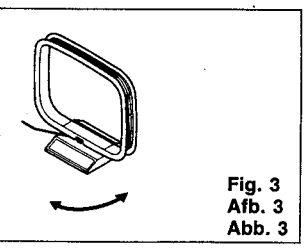


Fig. 3
Afb. 3
Abb. 3

AM antenne
Hoe de raamantenne opstellen (Afb. 1)
- Schuif in de richting van de pijl om te monteren. (zie Afb. 6)
- Plaats de antenne niet te dichtij het netsnoer, het signaalsnoer en de metalen onderdelen van het apparaat, op een plek waar de ontvangst goed is.

AM (MG/LG) raamantenne (Afb. 2)
Deze antenne is bestemd voor de ontvangst van lokale AM uitzendingen.
AM (MG/LG) externe antenne (Afb. 2)
Als de AM ontvangst te zwak is, kunt u best een externe AM antenne (enkele-draadantenne) aansluiten op de AM antennepool.
Ruis en storingen (Afb. 3)
Zet de raamantenne in een andere richting of op een betere plaats bij gestoorde ontvangst.

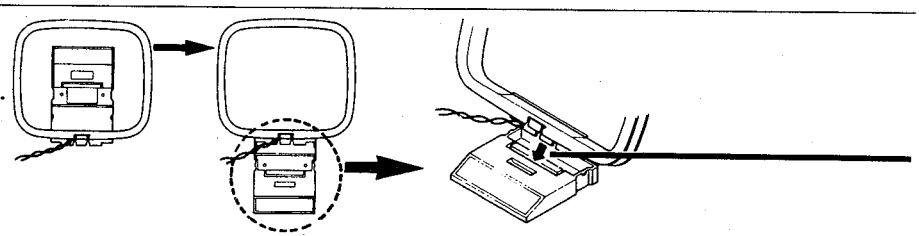
Nota's:
- **Als de bijgeleverde raamantenne niet goed is aangesloten, kunt u onmogelijk AM uitzendingen ontvangen.**
- **Bij het installeren van een externe AM antenne moet u de AM raamantenne ook aangesloten laten.**

FM-antennes
Aansluiten van de FM-antennes
De uitvoering van de antenneaansluitingen verschilt afhankelijk van de plaats van betemming.
Kies de juiste aansluitmethode uit Ⓐ, Ⓑ en Ⓒ.
Ⓐ Afb. 4
- **75 Ohm antenne met koaxiale kabel**
  Maak de schroeven op de beugel los en steek de kabel van beneden door de ring. Verbind de gestripte draad met de bovenste klem en draai de ring daarna aan. De ring is de antenneaarding.
- **Voedingsantenne**
  Aansluiten op de 300 Ohm klem.
  Zorg ervoor dat de draden van de voedingsantenne geen andere klemmen aanraken.

Ⓑ Afb. 5
- De meegeleverde FM-draadantenne kan tijdelijk aangesloten worden op de 75 Ohm koaxiaalaansluiting.
- Een 75 Ohm antenne met koaxiaal-type aansluiting (DIN 45 332) dient te worden aangesloten op de 75 Ohm klem.

Ⓒ is beschreven op blz. 11.

How to set up the loop antenna.
Comment monter l'antenne-cadre.
Installeren van de raamantenne.
Cómo se instala la antena de cuadro.
Montage der Ringantenne.
Installazione dell'antenna ad anello.



ANTENAS

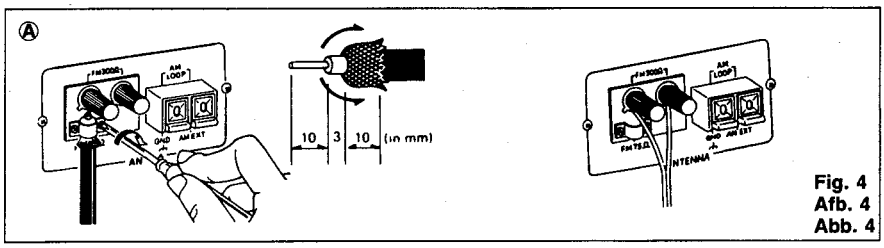


Fig. 4
Afb. 4
Abb. 4

Antena de AM
Cómo fijar la antena circular (Fig. 1)
- Para conectar la antena, inserte la parte de la flecha. (consulta la Fig. 6)
- Aléjela del cable de alimentación, los cables de señal, y los elementos metálicos del cuerpo principal, y colóquela en unlugar en la que la recepción sea buena.

Antena circular de AM (MW/LW) (Fig. 2)
Esta antena se utiliza para recibir emisiones locales en AM.
Antena externa de AM (MW/LW) (Fig. 2)
Si la recepción de AM no es satisfactoria, conecte una antena externa de AM (antena de un solo cable) al terminal de antena AM.
Ruido e interferencia (Fig. 3)
Cambie la dirección de la antena circular o vuelva a instalarla en una posición distinta cuando exista ruido en la recepción.

Notas:
- **Si la antena circular suministrada no está conectada, será imposible recibir emisiones en AM.**
- **Cuando instale una antena externa de AM, deje conectada la antena circular de AM.**

Antenas de FM
Cómo conectar el Antenas de FM
Los terminales para las antenas difieren de acuerdo con los mercados.
Después de verificar su equipo, seleccione el método de conexión entre Ⓐ, Ⓑ y Ⓒ.
Ⓐ Fig. 4
- **Antena de 75 ohmios con cable coaxil**
  Afloje los tornillos de la ménsula e inserte el cable a través del aro desde abajo. Conecte el alma pelada en el terminal superior y luego apriete el aro. El aro actúa como puesta a tierra de la antena.
- **Alimentador de antena**
  Conecte al terminal de 300 ohmios.
  Tenga cuidado de que los alambres del alimentador no toquen otros terminales.

Ⓑ Fig. 5
- La antena de cable de FM suministrada puede conectarse en un jack coaxil de 75 ohmios como medida transitoria.
- La antena de 75 ohmios con conector tipo coaxil (DIN 45 332) debe conectarse al terminal de 75 ohmios.

Ⓒ se describe en la página 12.

ANTENNEN

Fig. 4
Afb. 4
Abb. 4

AM-Antnne
Anschluß der Rahmenantenne (Abb. 1)
- In Pfeilrichtung zusammensatzen. (Siehe Abb. 6)
- Vom Netzkabel, Signalkabel und von Metallstrukturen entfernt an einer Stelle mit gutem Empfang aufstellen.

Rahmenantenne für AM (MW/LW) (Abb. 2)
Diese Antenne dient dem Empfang von AM-Sendungen.
Außenantenne für AM (MW/LW) (Abb. 2)
Ists der AM-Empfang nicht einwandfrei, so ist eine AM-Außenantenne (Eindrahtantenne) an die AM-Antennenbuchse anzuschließen.
Rauschen und Störungen (Abb. 3)
Wird der Empfang durch Rauschen überlagert, so ist die Ausrichtung der Rahmenantenne zu ändern oder die Antenne an einer günstigeren Stelle zu positionieren.

Hinweise:
- **Wird die vorgesehene Rahmenantenne nicht angeschlossen so ist der Empfang von AM-Sendern unmöglich.**
- **Bei Installation einer AM-Außenantenne sollte die AM-Rahmenantenne angeschlossen bleiben.**

FM-Antennen
montage der FM-Antennen
Es sind verschiedene Antennenanschlüsse im Handel.
Anlage aufstellen und Anschlußmethode aus Darstellung Ⓐ, Ⓑ, oder Ⓒ wählen.
Ⓐ Abb. 4
- **75-Ohm-Antenne mit Koaxialkabel**
  Die Schrauben an der Halterung lösen und das Kabel von unten in den Ring einführen. Dann den abisolierten Innenleiter an die obere Klemme anschießen. Der Halterungsring dient als Erdungsklemme.
- **Speiseantenne**
  An die 300-Ohm-Klemme anschließen.
  Darauf achten, daß die Kabel der Speiseantenne die andere Anschlüsse nicht berühren.

Ⓑ Abb. 5
- Die mitgelieferte UKW-Drahtantenne kann zeitweilig an die 75-Ohm-Koaxialbuchse angeschlossen werden.
- 75-Ohm-Antenne mit Koaxialstecker (DIN 45 332) an den 75-Ohm-Anschluß anschließen.

Ⓒ ist auf Seite 12 beschrieben.

ANTENNE

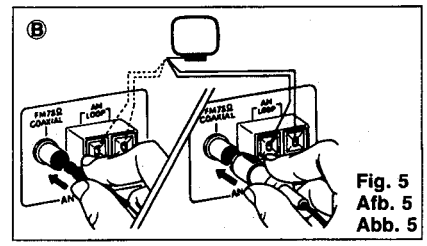


Fig. 5
Afb. 5
Abb. 5

Antenna AM
Installazione dell'antenna AM (Fig. 1)
- Installate l'antenna inserendola nella direzione indicata dalla freccia. Vedi in proposito la Fig. 6.
- Installatela ad una certa distanza dal cavo di alimentazione, dal cavo del segnale e da oggetti in metallo controllando che nel punto scelto la ricezione sia buona.

Antenna AM (MW/LW) ad anello (Fig. 2)
Quest'antenna serve per la ricezione di stazioni AM locali.
Antenna AM (MW/LW) esterna (Fig. 2)
Se la ricezione in AM non è soddisfacente, collegate un'antenna AM esterna (a filo singolo) al terminale dell'antenna AM.
Rumori ed interferenza (Fig. 3)
Se la ricezione non è soddisfacente, cambiate la direzione dell'antenna ad anello o reinstallatela in una posizione migliore.

Note:
- **Se l'antenna ad anello in dotazione non è collegata, non è possibile ricevere trasmissioni in AM.**
- **Quando installate l'antenna AM esterna, lasciate collegata anche quella interna ad anello.**

Antenna FM
Installazione delle antenne FM
I terminali per le antenne FM sono differenti a seconda del mercato. Controllato il vostro sistema, scegliete il metodo di collegamento fra quelli Ⓐ, Ⓑ o Ⓒ.
Ⓐ Fig. 4
- **Antenna con cavo coassiale da 75 Ω**
  Allentate le viti sulla staffa ed inserite il cavo attraverso l'anello dal basso. Collegate l'anima denudata del cavo al terminale superiore e quindi stringete l'anello. Esso è la terra dell'antenna.
- **Alimentatore antenna**
  Collegatelo al terminale da 300Ω
  Controllate che i fili dell'alimentatore antenna non tocchino altri terminali.

Ⓑ Fig. 5
- L'antenna FM in dotazione può temporanamente venire collegata alla presa per cavo coassiale da 75 ohm.
- L'antenna da 75 ohm con connettore del tipo coassiale (DIN 45 332) deve venire collegata al terminale da 75 ohm.

Ⓒ viene descritto a pag. 12.

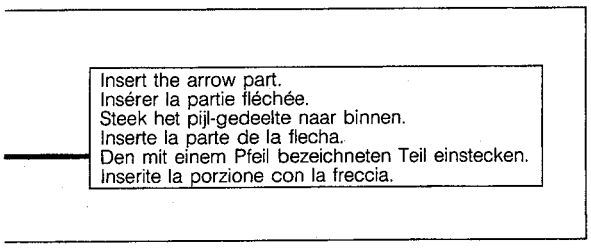
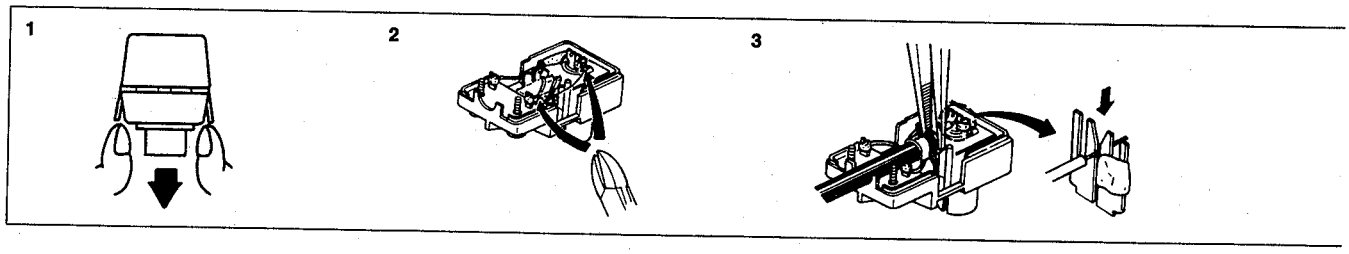


Fig. 6
Afb. 6
Abb. 6



© Fig. 7, Fig. 8

• How to connect the FM connector

In case of a 75-ohm antenna (Fig. 7)

1. Open the claws at both sides and remove the cover.
2. Cut both ends of the cord and remove it. (only when using coaxial cable)
3. Fix the coaxial cable and its core.
4. Put on the cover.

In case of a 300-ohm antenna (Fig. 8)

It is not necessary to remove the cover. If the wire inside is cut, 300 ohm antenna can not be used.

Notes:

- **Choose antennas to meet the reception conditions.**
- **Orient and fix antennas where audio reception is the clearest.**

© Fig. 7, Fig. 8

• Raccordement du connecteur FM

Dans le cas d'une antenne de 75 ohm (Fig. 7)

1. Ouvrir les griffes des deux côtés et quitter le couvercle.
2. Couper les deux bouts du cordon et l'enlever (seulement au cas de l'emploi d'un câble concentrique).
3. Poser le câble concentrique et enrouler son âme comme indiqué sur la figure.
4. Remettre le couvercle.

Dans le cas d'une antenne de 300 ohms (Fig. 8)

Il n'est pas nécessaire d'enlever le couvercle. L'antenne de 300 ohms ne peut être utilisée si le fil dans l'appareil a été coupé.

Remarques:

- **Choisissez une antenne qui convienne aux conditions de réception de votre région.**
- **Orientez l'antenne pour avoir la meilleure réception et fixez-la ainsi.**

© Afb. 7, Afb. 8

• Aansluiten van de FM-verbinding

Bij een 75 Ohm antenne (Afb. 7)

1. Open de klemmen aan beide zijden en verwijder het deksel.
2. Snijd beide uiteinden van het snoer in en verwijder de isolatie. (Alleen bij gebruik van een koaxiale kabel.)
3. Bevestig de koaxiale kabel en draai de draadkern zoals aangegeven in Afb.
4. Breng het deksel aan.

Bij een 300-ohm antenne (Afb. 8)

Het dekseltje hoeft niet te worden verwijderd. Als de draad binnenin doorgeknipt is, kan geen 300-ohm antenne gebruikt worden.

Nota's:

- **Kies antennes die aan de ontvangstomstandigheden voldoen.**
- **Installeer de antennes zo dat de ontvangst optimaal is.**

How to connect cords (Fig. 9)

① Open antenna terminal levers.
② Plug cords into the terminals.
③ Close the levers.

BEAT CUT knob (Fig. 10)

When recording an AM (MW/LW) broadcast, beats may occur.
Set the BEAT CUT knob located on the rear panel to "1" or "2" so beats will be eliminated.

Branchement des raccords (Fig. 9)

① Ouvrez les pressoirs du bornier d'antenne.
② Introduisez les fils dans les bornes.
③ Fermez les pressoirs.

Bouton de suppression de battements (BEAT CUT) (Fig. 10)

Lorsqu'on enregistre des émissions AM (PO/GO), il peut se produire des battements. Le commutateur de suppression des battements, placé à l'arrière, doit être palcé sur "1" ou "2".

Hoe de snoeren aansluiten (Afb. 9)

① Zet de antenneklemhefbomen open.
② Steek de snoeren in de klemmen.
③ Zet de hefbomen terug dicht.

BEAT CUT-knop (Afb. 10)

Bij het opnemen van AM (MG/LG) uitzendingen kunnen interferenties optreden.
Zet de BEAT CUT-knop op het achterpaneel op "1" of "2" om de interferentie te elimineren.

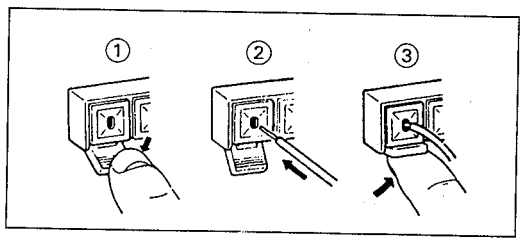


Fig. 9
Afb. 9
Abb. 9

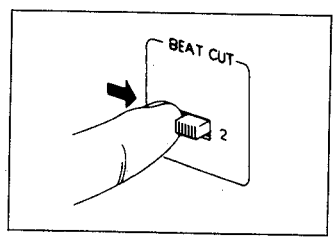


Fig. 10
Afb. 10
Abb. 10

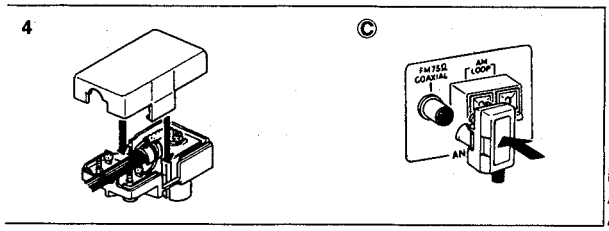


Fig. 7
Afb. 7
Abb. 7

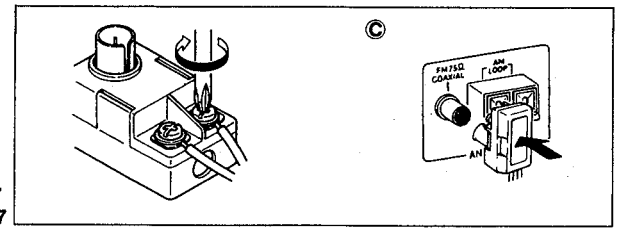


Fig. 8
Afb. 8
Abb. 8

© Fig. 7, Fig. 8
- **Cómo conectar el conector FM**

En el caso de una antena de 75 ohmios. (Fig. 7)
1. Abra los ganchos que se encuentran a ambos lados y retire la cubierta.
2. Corte ambos extremos del cordón y retírelo. (sólo cuando se utiliza cable coaxial).
3. Coloque el cable coaxial y enrolle el núcleo del mismo según se muestra en la fig.
4. Coloque la tapa.

En el caso de una antena de 300 ohmios (Fig. 8)
No es necesario retirar la cubierta. Si el conductor interior se encuentra cortado, no es posible utilizar la antena de 300 ohmios.

Notas:
- **Seleccione antenas que satisfagan las condicines de recepción.**
- **Oriente y fije las antenas en la posición en la que la señal de audio se reciba con mayor claridad.**

© Abb. 7, Abb. 8
- **Anbringung am FM-Anschluß**

75-Ohm-Antenne (Abb. 7)
1. Klauen an beiden Seiten öffnen und die Abdeckung abnehmen.
2. Schnur an beiden Enden abschneiden und wegwerfen (nur im Falle von Koaxialkabel).
3. Koaxialkabel befestigen und die Kabelseele aufspulen. Siehe Abbildung.
4. Abdeckung wieder anbringen.

300-Ohm-Antenne (Abb. 8)
In diesem Falle ist ein Abnehmen der Abdeckung nicht erforderlich. Wenn das Kabel im Innern bereits abgetrennt ist, kann eine 300-Ohm-Antenne nicht verwendet werden.

Hinweise:
- **Antennen entsprechend den jeweiligen Empfangsbedingungen wählen.**
- **Antennen an einer Stelle ausrichten und befestigen, an welcher der Empfang am klarsten ist.**

© Fig. 7,. Fig. 8
- **Collegamento del connettore FM**

Nel caso dell'antenna a 75 ohm (Fig. 7)
1. Aprite le griffe sui lati e togliete il coperchio.
2. Tagliate ambedue le estremità del cavo e toglietelo (solo se usate cavo coassiale).
3. Fissate il cavo coassiale e la sua anima.
4. Rimettete a posto il coperchio.

Nel caso dell'antenna a 300 ohm (Fig. 8)
Non è necessario togliere il coperchio. Se il filo all'interno è tagliato, l'antenna da 300 ohm non può essere usata.

Note:
- **Scegliete un'antenna che sia adatta alle condizioni di ascolto nella zona dove vivete.**
- **Orientate e fissate le antenne nei punti in cui la ricezione audio è più chiara.**

Cómo conectar los cables (Fig. 9)
① Abra las palancas de los terminales de antena.
② Conecte los cables a los terminales.
③ Cierre las palancas.

Botón BEAT CUT (Eliminación de Ruido) (Fig. 10)
Cuando grabe una emisión en AM (MW/LW) es posible que se broduzca ruido.
Gire el botón BEAT CUT situado en el panel posterior a la posición "1" o "2" para eliminar el ruido.

Anschluß von Leitungen (Abb. 9)
① Antennenbuchsenhebel öffnen.
② Leitungen in die Buchsen einführen.
③ Hebel schließen.

Knopf BEAT CUT (Abb. 10)
(Unterdrückung von Interferenzen)
Bei Aufzeichnung einer AM-Sendung (MW/LW) können Interferenzen auftreten.
Durch Einstellen des an der Rückseite befindlichen Knopfes BEAT CUT auf "1" oder "2" lassen sich diese Interferenzen ausschalten.

Collegamento dei cavi (Fig. 9)
① Aprite le leve dei terminali dell'antenna.
② Inserite cavi nei terminali.
③ Chiudete le leve.

Comando BEAT CUT (Fig. 10)
Quando registrate una stazione AM (MW/LW), nella registrazione potrebbero esservi dei battimenti.
Portate il comando BEAT CUT del pannello posteriore nella posizione 1 o 2 che fa sparire i battimenti.

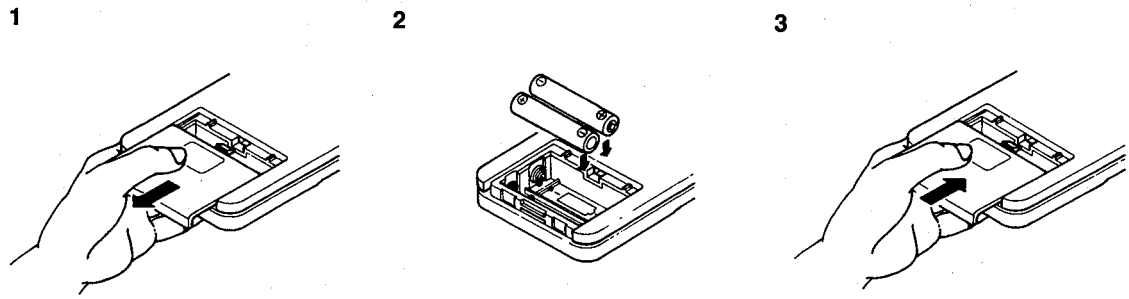


Fig. 11
Afb. 11
Abb. 11

• How to install batteries (Fig. 11)
1. Remove the cover on the rear of the remote control unit.
2. Install the two provided batteries (AAA, UM-4, R03: 1.5 V) with their polarities properly placed as shown in the figure.
3. Re-install the cover.

• How to use the batteries

Improper use of the batteries can cause leakage or damage. So, take the following precautions:
1. Install batteries with their polarities properly placed.
2. Do not mix new and used batteries.
3. Use the same brand and type of batteries because otherwise the voltages may differ slightly.
4. If the remote control unit will not be used for a long time, remove the batteries.
   Also, follow the instructions on the batteries.

• Mise en place des piles (Fig. 11)
1. Retirer le couvercle à l'arrière du boîtier de télécommande.
2. Installer les deux piles fournies (AAA, UM-4, R03: 1.5 V) en respectant les polarités comme montré sur la figure.
3. Replacer le couvercle.

• Utilisation des piles

L'utilisation incorrecte des piles peut produire des coulages ou des dommages. Par conséquent, prendre les précautions suivantes:
1. Installer les piles avec leurs polarités correctement placées.
2. Ne pas mélanger des piles neuves avec des vieilles.
3. Utiliser la même marque et le même type de piles car sinon les tensions peuvent varier légèrement.
4. Si le boîtier de télécommande ne sera pas utilisé pendant une longue période, retirer les piles. Suivre également les instructions marquées sur les piles.

• Inleggen van de batterijen (Afb. 11)
1. Verwijder het deksel aan de achterkant van de afstandsbediening.
2. Leg de twee meegeleverde batterijen (AAA, UM-4, R03: 1.5 V) in met de polariteiten in de juiste richting zoals in de afbeelding te zien is.
3. Breng het deksel weer aan.

• Gebruik van de batterijen

Onjuist gebruik van de batterijen kan deze doen lekken of beschadigen. Neem dus de volgende voorzorgsmaatregelen.
1. Leg de batterijen in met de polariteiten juist.
2. Meng geen nieuwe en oude batterijen.
3. Maak gebruik van hetzelfde merk en type batterijen anders kunnen de voltages enigszins verschillen.
4. Verwijder de batterijen indien de afstandsbediening voor langere tijd niet gebruikt gaat worden.
   Volg tevens de aanwijzingen aangaande de batterijen.

• Cómo instalar las pilas (Fig. 11)
1. Retire la tapa ubicada en la parte posterior de la unidad.
2. Instale las dos pilas suministradas (AAA, UM-4, R03: 1.5 V) con sus polaridades correctamente posicionadas como se muestra en la figura.
3. Vuelva a instalar la tapa.

• Cómo utilizar las pilas

El uso incorrecto de las pilas puede originar pérdidas o daños. Por consiguiente, tenga en cuenta las siguientes precauciones:
1. Instale las pilas con sus polaridades correctamente posicionadas.
2. No mezcle pilas nuevas y usadas.
3. Utilice pilas del mismo tipo y marca, pues de lo contrario las tensiones puede diferir ligeramente.
4. Si no emplea la unidad de mando a distancia durante mucho tiempo, retire las pilas.
   Además, siga las instrucciones impresas en las pilas.

• Einlegen der Batterien (Abb. 11)
1. Den Batteriefachdeckel an der Geräteunterseite abnehmen.
2. Die beiden mitgelieferten Batterien (AAA, UM-4, R03: 1.5 V) unter Beachtung der Polarität wie in der Abbildung gezeigt einlegen.
3. Den Fachdeckel wieder anbringen.

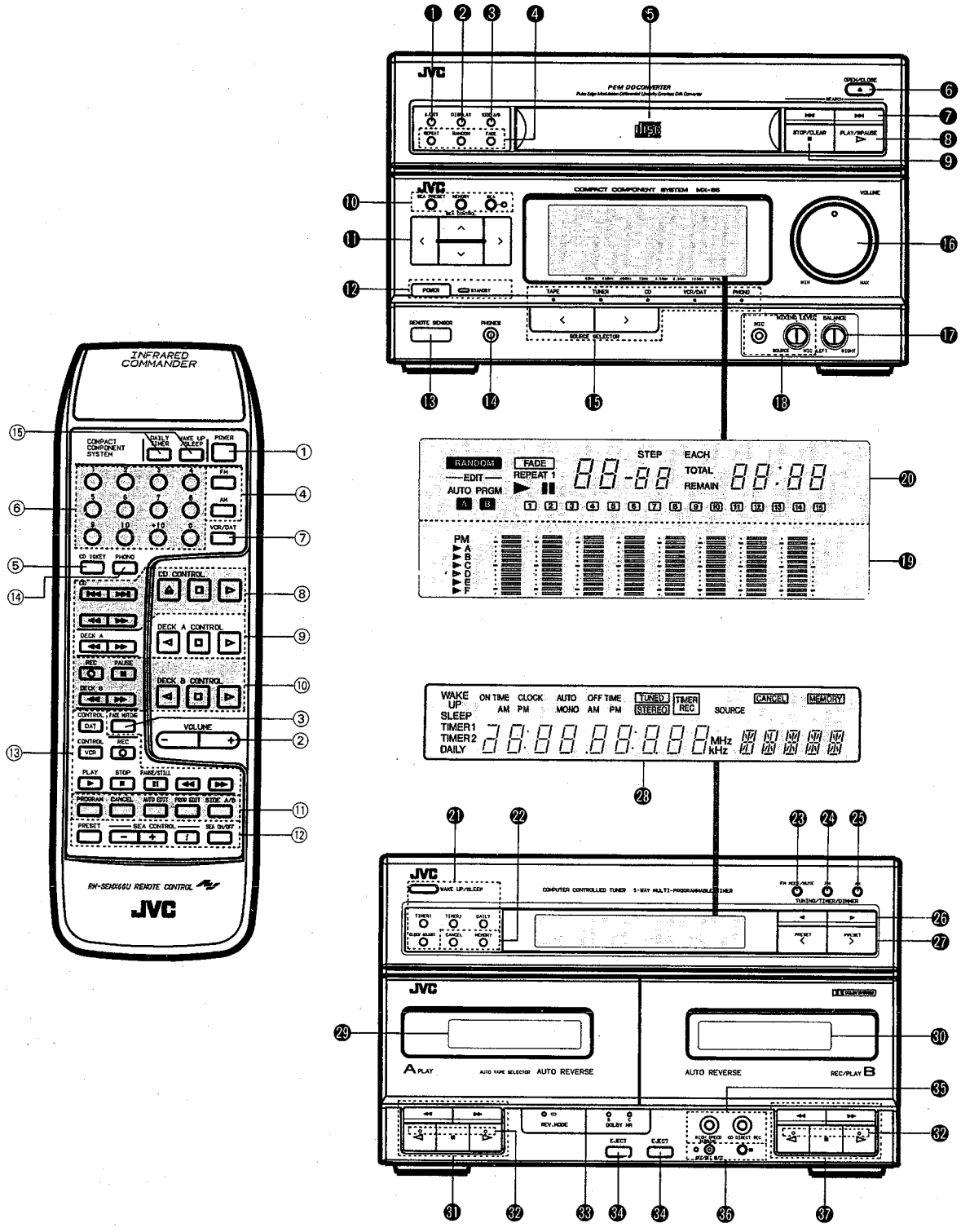
• Sicherheitshinweise zum Batteriegebrauch

Unsachgemäße Handhabung und Verwendung der Batterien können zu Auslaufen und zu Schäden führen. Die folgenden Punkte beachten:
1. Die Batterien mit korrekter Polarität einlegen.
2. Niemals frische und gebrauche Batterien zusammen verwenden.
3. Stets die gleiche Marke und den gleichen Typ zusammen verwenden. Andernfalls können unterschiedliche Spannungen vorliegen.
4. Bei längerem Nichtgebrauch der Fernbedienungseinheit die Batterien entnehmen.
   Auch die auf den Batterien aufgedruckten Hinweise beachten.

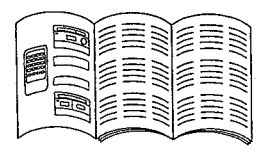
• Installazione delle batterie (Fig. 11)
1. Togliete il coperchio sul retro del telecomando.
2. Installate le due batterie in dotazione (AAA, UM-4, R03: 1,5 V) con le polarità nella posizione corretta indicata in figura.
3. Rimettete il coperchio al suo posto.

• Uso delle batterie

L'uso improprio delle batterie può causare perdite di acido e danni. Quando necessario, prendete le seguenti contromisure.
1. Installate le batterie con le polarità al posto giusto.
2. Non usate insieme battrie vecchie e nuove.
3. Usate batterie dello stesso tipo e della stessa marca, dato che altrimenti il loro voltaggio potrebbe essere diverso.
4. Se prevedere di non dover usare il telecomando per molto tempo, togliete le batterie dal loro vano.
   Seguite anche le istruzioni date sulle batterie stesse.



Use this instruction book keeping this page open.
Utiliser ce manuel d'utilisation en laissant cette page ouverte.
Klap deze blz. open bij het doorlezen van de gebruiksaanwijzing.
Utilice este manual de instrucciones, manteniendo esta página abierta.
Die vorliegende Anleitung auf diese Seite aufschlagen und offen bereitlegen.
Uste il manuale con questa pagina aperta.



DESCRIPTION AND FUNCTIONS

CD PLAYER section (See page 31.)

❶ **A. EDIT**
Use this button for edit recording.

❷ **DISPLAY**
Pressing this button changes the display of EACH/TOTAL/REMAIN. (refer to ⓴)

❸ **SIDE A/B**
Use this button for edit recording.

❹ **REPEAT**
• Repeats playing.
RANDOM
• Plays CD randomly.
FADE
• Records CD with fade-out effect.

❺ **Disc platter**
Mounts disc.

❻ **OPEN/CLOSE (▲)**
Withdraws or retracts the disc platter.

❼ **SEARCH (|◀◀ ▶▶|)**
(|◀◀) : Locates the beginning of the tune being played or the preceding tune.
(▶▶|) : Locates the beginning of the next tune.

❽ **PLAY/PAUSE (▷ / ❚❚)**
Press this button to start playing a disc when it is stopped or paused, or to pause playing in progress.

❾ **STOP/CLEAR (■)**
Press to halt playing. Pressing this button during the halt cancels all the preset operations.

❿ **SEA PRESET**
Sets the preset pattern of MANUAL or PROGRAM mode. Each time the preset button is pressed, preset patterns appear in the following order:

P (program) (A → B → C → D → E → F) → M (manual) → (back to P-A)

MEMORY
Use to memorize SEA patterns.
SEA ON indicator
Turns lit or off associated with SEA ON or OFF.

⓫ **SEA CONTROL**
< : Selects lower frequencies.
> : Selects higher frequencies.
∨ : Selects lower levels.
∧ : Selects higher levels.

AMPLIFIER section

⓬ **POWER**
Turns the power on or activates the STANDBY mode.
STANDBY indicator
Lights when POWER is STANDBY mode.
STANDBY mode:
Preset data is retained in memory while the power cord is plugged into an AC outlet. If a power failure occurs or the cord is unplugged, data is retained for one or two days before memory is cleared.

Note:
• A small amount of power (13 watts) is consumed in the STANDBY mode. To switch the power off completely, unplug the power cord.

⓭ **REMOTE SENSOR**
This sensor detects the signals transmitted from the remote control unit.

DESCRIPTION ET FONCTIONS

Section CD PLAYER (voir page 31.)

❶ **A. EDIT**
Appuyer sur cette touche pour éditer l'enregistrement.

❷ **DISPLAY**
Une pression sur cette touche change l'affichage de EACH/TOTAL/REMAIN. (Se reporter à ⓴).

❸ **SIDE A/B**
Utiliser cette touche pour éditer l'enregistrement.

❹ **REPEAT**
• Répète la lecture.
RANDOM
• Lit aléatoirement le CD.
FADE
• Enregistre le CD avec un effet d'atténuation.

❺ **Plateau de disque**
Y placer le disque.

❻ **OPEN/CLOSE (▲)**
Fait sortir ou rentrer le plateau de disque.

❼ **SEARCH (|◀◀ ▶▶|)**
(|◀◀) : Localise le début du morceau en cours de lecture ou du morceau précédent.
(▶▶|) : Localise le début du morceau suivant.

❽ **PLAY/PAUSE (▷ / ❚❚)**
(lecture/pause)
Pressez cette touche pour lancer la lecture d'un disque s'il est arrêté ou en pause, ou pour mettre en pause la lecture en cours.

❾ **STOP/CLEAR (■)**
Appuyer sur cette touche pour arrêter la lecture. Une pression sur cette touche pendant l'arrêt annule toutes les opérations programmées.

❿ **SEA PRESET**
Permet de choisir différents courbes de correction, MANUAL (manuel) ou PROGRAM (programmé). A chaque pression sur la touche, les courbes apparaissent dans cet ordre:

P (programmé) (A → B → C → D → E → F) → M (manuel) → (retour à P-A)

MEMORY (Mémoire)
Utilisée pour mémoriser des courbes SEA.
Témoin SEA ON
Est allumé ou éteint selon si la fonction SEA est activée ou désactivée.

⓫ **SEA CONTROL**
< : pour les fréquences graves.
> : pour les fréquence élevées.
∨ : pour diminuer le niveau.
∧ : pour augmenter le niveau.

Section AMPLIFICATEUR

⓬ **POWER**
Pour la mise en marche ou pour activer le mode STANDBY.
Indicateur de STANDBY
Il s'allume lorsque l'alimentation se trouve dans le mode de réserve.
Veille:
Les informations de présélection sont gardées en mémoire tant que la fiche secteur n'est pas retirée de la prise de courant. En cas de coupure de courant ou si la fiche secteur est débranchée, la mémoire conserve les données pendant un ou deux jours.

Remarque:
• En veille, l'appareil consomme très peu (13 watts). Si l'on veut couper complètement l'alimentation de l'appareil, il faut débrancher la fiche secteur.

⓭ **REMOTE SENSOR (Capteur de réception de la télécommande)**
Ce capteur détecte les signaux émis par la télécommande.

BESCHRIJVING EN FUNCTIES

CD-SPELERGEDEELTE (Zie pag. 31.)

❶ **A. EDIT**
Gebruik deze toets voor het gemonteerd opnemen.

❷ **DISPLAY**
Het display verandert van EACH/TOTAL/REMAIN door op deze toets te drukken. (Zie ⓴)

❸ **SIDE A/B**
Gebuik deze toets voor het gemonteerd opnemen.

❹ **REPEAT**
• Voor het inschakelen van herhaalde weergave.
RANDOM
• Voor het inschakelen van willekeurige weergave.
FADE
• Voor het opnemen van fragmenten met een uitregeleffekt (fade-out).

❺ **CD-lade**
Hier wordt de CD geplaatst.

❻ **OPEN/CLOSE (▲)**
Voor het openen of sluiten van de CD-lade.

❼ **SEARCH (|◀◀ ▶▶|)**
(|◀◀) : Voor het instellen van het begin van het spelende fragment of een voorgaand fragment.
(▶▶|) : Voor het instellen van het begin van een volgend fragment.

❽ **PLAY/PAUSE (▷ / ❚❚)**
(afspelen/pauze)
Druk op deze toets om een CD te beginnen afspelen uit stop- of pauzestand of om het afspelen voorlopig te onderbreken.

❾ **STOP/CLEAR (■)**
Voor het stoppen van de weergave. Door tijdens de stopfunktie op deze toets te drukken, worden alle voorkeuze-instellingen geanuleerd.

❿ **SEA PRESET**
Om het voorkeuzepatroon van de MANUAL (manuele)- of de PROGRAM (programma)-werkstand in te stellen. Telkens u de voorkeuzetoets indrukt, verschijnen de voorkeuzepatronen in onderstaande volgorde op de display:

P (geprogrammeerd) (A → B → C → D → E → F) → M (handbediend) → (terug naar P-A)

MEMORY (Geheugen)
Om SEA patronen in het geheugen vast te leggen.
SEA ON indikator
Licht op of dooft wanneer de SEA funktie respektievelijk is aan- of uitgeschakeld (SEA ON of OFF).

⓫ **SEA CONTROL**
< : Voor selektie van lagere frequenties.
> : Voor selektie van hogere frequenties.
∨ : Voor selektie van lagere niveaus.
∧ : Voor selektie van hogere niveaus.

VERSTERKERGEDEELTE

⓬ **POWER**
Voor het aanschakelen van de spanning en de spanning STANDBY te schakelen.
STANDBY indikator
Deze gaat branden wanneer de POWER schakelaar zich in de STANDBY funktie bevindt.
STANDBY:
Vooringestelde gegevens worden in het geheugen bewaard zolang de stekker in een stopcontact steekt. Bij stroomuitval of wanneer de stekker uit het stopcontact wordt gehaald, worden de gegevens één tot twee dagen bewaard voor het geheugen wordt gewist.

Nota:
• Een kleine hoeveelheid stroom (13 watt) wordt verbruikt als het apparaat in STANDBY staat. Om de stroomtoevoer volledig uit te schakelen, moet u de stekker uit het stopcontact halen.

⓭ **REMOTE SENSOR (afstandsbedieningssensor)**
Deze sensor detecteert de signalen die door de afstandsbediening worden doorgestuurd.

DESCRIPCION Y FUNCIONES

Sección CD PLAYER (Ver página 32.)

❶ **A. EDIT**
Utilice este botón para realizar una grabación compaginada.

❷ **DISPLAY**
Cuando se oprime este botón cambia la visualización de EACH/TOTAL/REMAIN. (Consulte ⓴)

❸ **SIDE A/B**
Utilice este botón para realizar una grabación compaginada.

❹ **REPEAT**
• Repite la reproducción.
RANDOM
• Reproduce el CD al azar.
FADE
• Graba el CD con un efecto de reducción gradual del volumen.

❺ **Plato giradiscos**
Se utiliza para colocar el disco.

❻ **OPEN/CLOSE (▲)**
Desplaza el plato giradiscos hacia afuera o hacia adentro.

❼ **SEARCH (|◀◀ ▶▶|)**
(|◀◀) : Localiza el comienzo de la melodía que se está reproduciendo o de la melodía anterior.
(▶▶|) : Localiza el comienzo de la melodía siguiente.

❽ **PLAY/PAUSE (▷ / ❚❚)**
(Reproducción/Pausa)
Pulse esta tecla para iniciar la reproducción de un disco cuando está interrumpida o se ha efectuado una pausa, o para realizer una pausa en la reproducción en curso.

❾ **STOP/CLEAR (■)**
Oprima para detener la reproducción. Si se oprime este botón durante la detención, se borran todas las operaciones preajustadas.

❿ **SEA INCORPORADO (SEA PRESET)**
Determina los modelos de ecualización SEA incorporados en los modos MANUAL o PROGRAMADO (PROGRAM). Si pulsa esta tecla, aparecen en el siguiente orden los modelos de ecualización SEA incorporados:

P (programa) (A → B → C → D → E → F) → M (manual) → (vuelve a P-A)

MEMORIA (MEMORY)
Utilice para memorizar los patrones SEA,
Indicador SEA ON
Se ilumina o apaga asociado con la activación o desactivación de SEA.

⓫ **SEA CONTROL**
< : Selecciona frecuencias más bajas.
> : Selecciona frecuencias más altas.
∨ : Selecciona niveles más bajos.
∧ : Selecciona niveles más altos.

Sección AMPLIFIER

⓬ **POWER**
Conecta la alimentación o activa el modo del STANDBY.
Indicador STANDBY
Se ilumina cuando la ALIMENTACION se encuentra en el MODO EN ESPERA.
Modo STANDBY:
Los datos preestablecidos se conservan en la memoria mientras el cable de alimentación permanece enchufado. Si se produce un fallo de corriente o se desenchufa, los datos se conservan durante uno o dos días antes de que la memoria se borre.

Nota:
• En el modo STANDBY, se produce un pequeño consumo de corriente (alrededor de 13 watios). Para apagar por completo el aparato, desenchúfelo.

⓭ **REMOTE SENSOR (Sensor del mando a distancia)**
Este sensor detecta las señales transmitidas por el mando a distancia.

BESCHREIBUNG UND FUNKTIONEN

CD-PLAYER-Teil (s. Seite 32.)

❶ **A. EDIT**
Mit dieser Taste läßt sich das Überspielen von CD auf Band editieren.

❷ **DISPLAY**
Bei jedem Drücken dieser Taste wechselt die Spielzeit-Anzeige EACH/TOTAL/REMAIN in dieser Reihenfolge. (Siehe ⓴)

❸ **SIDE A/B**
Mit dieser Taste läßt sich das Überspielen von CD auf Band editieren.

❹ **REPEAT**
• Für Titelwiederholung
RANDOM
Für CD-Zufallswiedergabe
FADE
• Überspielen von CD auf Band mit Ausblendeffekt.

❺ **CD-Lade**
Zur Aufnahme der CD

❻ **OPEN/CLOSE (▲)**
Zum Einziehen oder Ausfahren der CD-Lade.

❼ **SEARCH (|◀◀ ▶▶|)**
(|◀◀) : Sucht den Anfang des laufenden oder des vorhergehenden Titels.
(▶▶|) : Sucht den Anfang des nächsten Titels

❽ **PLAY/PAUSE (▷ / ❚❚)**
(Wiedergabe/Unterbrechung)
Fortsetzung der Wiedergabe nach Wiedergabeabbruch oder -untergrechung, bzw. Wiedergabeunterbrechung (PAUSE).

❾ **STOP/CLEAR (■)**
Mit dieser Taste läßt sich die Wiedergabe abbrechen. Ein Drücken dieser Taste bei Wiedergabepause führt zum Löschen aller programmierten Bedienschritte.

❿ **SEA PRESET**
Wahl der programmierten Einstellungen in den Funktionen MANUAL oder PROGRAM ein. Mit jedem Druck auf die Taste werden die programmierten Schritte in nachstehender Reihenfolge angezeigt:

P (Festprogramm) (A → B → C → D → E → F) → M (Penutzerprogromm) → (Rücksprung zu P-A)

MEMORY (Speicher)
Zum Abspeichern von SEA-Equalizerkurven.
Anzeige SEA ON
Zeigt durch ihren Betriebszustand, ob die SEA-Equalizerfunktion eingeschaltet (Anzeige leuchtet) oder ausgeschaltet (Anzeige dunkel) ist.

⓫ **SEA CONTROL**
< : Für den unteren Frequenzbereich.
> : Für den oberen Frequenzbereich.
∨ : Für niedrigeren Pegel.
∧ : Für höheren Pegel.

VERSTARKER-Teil

⓬ **POWER**
Zum Ein/Ausschalten der Geräts bzw. Aktivieren des Berreitschaftsbetriebs.
STANDBY Anzeigelampe
Leuchtet auf, wenn die Netzstromversorgung (POWER) auf Bereitschaftszustand (STANDBY MODE) geschaltet ist.
BEREITSCHAFT:
Programmierte Daten werden gespeichert, solange das Gerät an eine Wechselstrom-Steckdose angeschlossen ist. Bei Stromausfall oder nicht angeschlossenem Gerät bleiben die Daten noch einen oder zwei Tage lang gespeichert, bevor sie gelöscht werden.

Hinweis:
• In BEREITSCHAFTS stellung verbraucht das Gerät wenig Strom (13 Watt). Um den CD-Plattenspieler ganz auszuschalten, das Verbindungskabel herausziehen.

⓭ **FERNSENSOR**
Nimmt die von der Fernbedienung gesendeten Signale auf.

— 16 —

COMANDI E LORO FUNZIONE

Sezione lettore CD

(Consultate pag. 32.)

❶ **A. EDIT**
Usate questo tasto per la registrazione con montaggio.

❷ **DISPLAY**
Premendo questo tasto farete comparire sul display la durata di ciascun brano, la durata totale dei brani e quella dei brani rimanenti (EACH/TOTAL/REMAIN). (Consultate in proposito ⓴)

❸ **SIDE A/B**
Usate questo tasto per la registrazione con montaggio.

❹ **REPEAT**
• Fa ripetere la ripetere la riproduzione.
RANDOM
• Causa la ripetizione in ordine casuale dei CD.
FADE
• Registra CD con un effetto di chiusura in dissolvenza.

❺ **Piatto portadisco**
Caricatevi un disco che volete ascoltare.

❻ **OPEN/CLOSE (▲)**
Fa aprire e chiudere il piatto portadisco.

❼ **SEARCH (|◀◀ ▶▶|)**
(|◀◀) : Porta la riproduzione all'inizio del brano in corso o a quello del brano precedente.
(▶▶|) : Porta la riproduzione all'inizio del brano successivo.

❽ **PLAY/PAUSE (▷ / ❚❚)**
Premete questo tasto per riprodurre un CD a lettore fermo o in pausa e per mettere in pausa la riproduzione quando essa è in corso.

❾ **STOP/CLEAR (■)**
Premete questo tasto per fermare la riproduzione. Premendolo a lettore fermo farete sì che il piatto portadisco venga espulso.

❿ **Comando SEA PRESET**
Imposta le curve preselezionate nel modo MANUAL o PROGRAM. Ogni volta che il tasto viene premuto, le curve di equalizzazione compaiono nell'ordine seguente:

P (Program) (A → B → C → D → E → F) → M (Manual) → (ritorno a P-A)

Comando MEMORY
Viene usato per memorizzare le curve SEA.
Indicatore SEA ON
Indica se la funzione SEA è attivata o meno.

⓫ **SEA CONTROL**
< : Sceglie una frequenza inferiore.
> : Sceglie una frequenza superiore.
∨ : Sceglie livelli inferiori.
∧ : Sceglie livelli superiori.

Sezione AMPLIFICATORE

⓬ **POWER**
Accende il sistema o lo porta nel modo di attesa, facendo accendere STANDBY.
Indicatore STANDBY
Si illumina quando POWER si trova nel modo di attesa STANDBY.
Modo STANDBY:
I dati preselezionati vengono mantenuti in memoria sintanto che il cavo di alimentazione è collegato ad una presa di corrente alternata. Se si verificasse una caduta di tensione o il cavo di alimentazione venisse scollegato dalla sua presa, i dati vengono mantenuti in memoria per uno o due giorni prima che la memoria venga cancellata.

Nota:
• Nel modo STANDBY il sistema consuma una piccola quantità di corrente (circa 13 W). Per interrompere del tutto l'alimentazione è necessario scollegare il cavo di alimentazione dalla sua presa.

⓭ **REMOTE SENSOR**
Questo sensore riceve i segnali a raggi infrarossi inviati dal telecomando.

⓮ PHONES jack
Plug headphones into this jack.

Note:
- **Plugging in headphones switches off the sound from the speakers.**

⓯ SOURCE SELECTOR and indicators TAPE, TUNER, CD, VCR/DAT and PHONO (see page 21 *3)

⓰ VOLUME
Use to adjust the volume of the speakers or headphones.

Note:
- **Set the volume so as not to disturb your neighbours, especially late at night.**

⓱ BALANCE
Balances the sound volumes of the left and right speakers. Normally, leave this knob at the center (click) position.

⓲ MIC
Connect the optional microphone.
MIXING LEVEL
Adjusts the volume balance of microphone and source.
(Not provided for U.K. and Continental Europe)

⓳ Display for SEA
P : This indicator lights in programmed pattern operation.
M : This indicator lights in manual pattern operation.
▶A to ▶F : These indicators light or turn off depending on SEA preset button.
TOTAL level indicator
- This indicator displays total signal level.
- Even if the amplifier volume is adjusted, this indicator remains unchanged.

⓴ Display for CD player
Shows the operation status of CD player.

⓮ PHONES (Prise pour casque)
Cette prise sert au branchement d'un casque.

Remarque:
- **En branchant un casque dans cette prise, le son est coupé aux haut-parleurs.**

⓯ SOURCE SELECTOR (Sélecteurs de source) et témoins TAPE (cassette), TUNER (radio), CD, VCR/DAT et PHONO (Tourne-disque). (voir page 21 *3)

⓰ VOLUME
Utiliser pour régler le volume des haut-parleurs ou de casque d'écoute.
Remarque:
- **Régler le volume pour ne pas déranger les voisins, surtout tard le soir.**

⓱ BALANCE
Equilibre le volume sonore entre les haut-parleurs gauche et droit. Normalement cette commande doit rester centrée (position avec déclic).

⓲ MIC
Y brancher un microphone en option.
MIXING LEVEL
Règle l'équilibre du volume entre le microphone et la source.
(Non fourni pour le Royaume Uni et l'Europe Continentale).

⓳ Affichage pour SEA
P : Ce témoins s'allume pour indiquer que les courbes utilisés sont préprogrammés.
M : Ce témoin s'allume pour indiquer que le réglage est manuel.
▶A à ▶F : S'allument ou s'éteignent en fonction de la position de préréglage choisie.
Indicateur de niveau TOTAL
- Cet indicateur affiche le niveau total.
- Même si l'on modifie le volume de l'amplificateur, cet indicateur ne change pas.

⓴ Affichage pour la lecteur de fisque audio-numérique
Indique l'état de fonctionnement du lecteur de CD.

⓮ PHONES jack (koptelefoonaansluiting)
Gebruik deze ingang voor uw koptelefoon.

Nota:
- **Als u uw koptelefoon aansluit, wordt de luidsprekerkiank uitgeschakeld.**

⓯ SOURCE SELECTOR (Bronkeuzetoetsen en) -indicators TAPE, TUNER, CD, VCR/DAT en PHONO. (Zie pag. 21 *3)

⓰ VOLUME
Gebruik deze regelaar voor het instellen van het volume van de luidsprekers of de hoofdtelefoon.

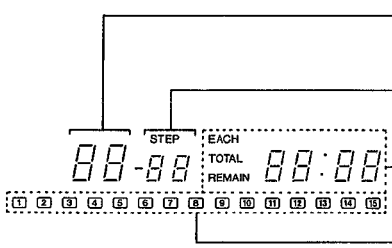
Nota:
- **Stel deze regelaar vooral's avonds niet te hoog in en houd rekening met de buren.**

⓱ BALANCE (balans)
Regelt de volumebalans tussen de linker en de rechter luidsprekers. Normaal zet u deze schakelaar in de middenstand (klik).

⓲ MIC
Sluit hierop een los verkrijgbare mikdoroon aan.
MIXING LEVEL
Voor het instellen van het volumebalans van de mikrofoon en de bron.
(Niet op de mopdellen voor Engeland en het Europese vasteland.)

⓳ Display voor de SEA
P : Deze indicator gaat aan bij werking met geprogrammeerd patroon.
M : Deze indicator gaat aan bij werking met manueel patroon.
▶A tot ▶F : Deze indicator gaat aan of uit naargelang de stand van de SEA-voorkeuzetoets.
TOTAL-niveau-indicator
- Deze indicator geeft het totale signaalniveau aan.
- Zelfs als u het versterkervolume verandert, blijft deze indicator ongewijzigd.

⓴ Display voor de CD-speler
Toont de bedieningsfunkties van de CD-speler.



(TRACK): Tune number
(TRACK): Numéro du morceau
(TRACK): Fragmentnummer

STEP: Order of programmed tunes
STEP: Ordre des morceaux programmés
STEP: Volgorde van geprogrammeerde fragmenten

Time display
Affichage de temps
Tijddisplay

Program chart: Indicates the number of the disc.
The number of the tune programmed lights up. (indicates up to 15 tunes.)
Tableau de programmation: Indique les numéros du disque.
Le numéro du morceau programmé s'allume. (Indique jusqu'à 15 morceaux.)
Muziekkalender: Toont het CD-fragmentnummer.
Het nummer van het geprogrammeerde fragment licht op (maximaal 15 fragmenten).

Press the DISPLAY ❷ to change the indicator as follows:
EACH : Shows the passage time for each tune.
EACH REMAIN : Shows the remaining time for each tune.
TOTAL : Shows the total passage time from first tune.
TOTAL REMAIN : Shows the total remaining time.

Note:
- **Switching the source to TUNER displays "CD OFF."**

Appuyer sur la touche DISPLAY ❷ pour changer le témoin comme suit:
EACH : Indique la durée de chaque morceau.
EACH REMAIN : Indique la durée restant pour chaque morceau.
TOTAL : Indique la durée totale depuis le premier morceau.
TOTAL REMAIN : Indique la durée totale restant.

Remarque:
- **La commutation de la source sur TUNER fait s'afficher "CD OFF".**

Door op de DISPLAY ❷ toets te drukken, verandert de aanduiding als volgt:
EACH : Toont de weergavetijd voor ieder gragment.
EACH REMAIN : Toont de resterende weergavetijd voor ieder fragment.
TOTAL : Toont de totale weergavertijd vanaf het eerste fragment.
TOTAL REMAIN : Toont de totale resterende weergavetijd.

Nota:
- **"CD OFF" wordt op het display getoond indien u TUNER als bron inschakelt.**

⓮ Conector PHONES (Auriculares)
Conecte la clavija de los auriculares a este conector.

Nota:
- **Al conectar los auriculares, cesa el sonido de los altavoces.**

⓯ SOURCE SELECTOR (Selectores e indicadores de fuente) TAPE (Cinta), TUNER (Sintonizador), CD (Compact Disc), VCR/DAT y PHONO (Tocadiscos). (Ver página 22 *3)

⓰ VOLUME (Volumen)
Permite ajustar el volumen de los altavoces o auriculares.

Nota:
- **Ajuste el volumen de forma tal que no moleste a sus vecinos, especialmente de noche.**

⓱ BALANCE
Equilibra el volumen de sonido de los altavoces izquierdo y derecho. Lo normal es batidos este mando en la posición central.

⓲ MIC
Conecta el micrófono opcional.
MIXING LEVEL
Ajusta el equilibrio del volumen del micrófono y de la fuente.
(No se suministra para Reino Unido y Europa Continental)

⓳ Visualización para SEA
P : Este indicador se enciende durantae la ejecución de una selección programada.
M : Se enciende durante la reproducción de una selección manual.
▶A a ▶F : Estos indicadores se encienden o apagan en función de la tecla de SEA preseleccionada.
Indicador de nivel TOTAL
- Este indicador señala el nivel total de señal.
- Este indicador permanece inalterable, aunque se ajuste el volumen del amplificador.

⓴ Visualización para el reproductor de CD
Muestra el estado de la operación del reproductor de CD.

⓮ PHONES-Buchse
Kopfhöreranschluß.

Hinweis:
- **Bei eingesteckten Kopfhöreranschluß sind die Lautsprecherboxen automatisch ausfeschaltet.**

⓯ SOURCE SELECTOR (Betriebsart-Wahltasten) und Anzeige TAPE (Tonband), TUNER (Radio), CD, VCR/DAT und PHONO (Schallplatten) (s. Seite 22 *3)

⓰ VOLUME (Lautstärke-Regler)
Zum Einstellen der Lautstärke für Lausprecher oder Kopfhörer.

Hinweis:
- **Die Lautstärke stets nur so einstellen, daß andere nicht gestört werden, insbesonders bei Nacht.**

⓱ BALANCE-Regler
Gleicht die Unsymmetrie der Lautstärkeneindrücke zwischen linker und rechter Lautsprecherbox aus.

⓲ MIC
Zum Anschluß des gesondert erhältlichen Mikrofons.
MIXING LEVEL
Zur Einstellung der Lautstärkebalance von Mikrofon und Programmquelle.
(Nicht für die Modelle für Großbritannien und Kontinental-Europa)

⓳ Display am SEA
P : Leuchtet bei Betrieb mit vorgegebenen programmierten Einstellungen.
M : Leuchtet bei Betrieb mit manuell vorgenommenen Einstellungen.
▶A bis ▶F : Leuchten oder orlöschen je nach Stellung der SEA PRESET-Taste.
TOTAL-Pegelanzeige
- Zeigt den gesamten Signalpegel an.
- Auch bei Regulierung der Verstärker-Lautstärke bleibt diese Anzeige unverändert.

⓴ Display am CD-Spieler
Zeigt den Betriebszustand des CD-Spielers an.

⓮ Presa PHONES
Collegate la vostra cuffia a questa presa.

Nota:
- **Collegando la cuffia a questa presa i diffusori vengono disattivati automaticamente.**

⓯ Selettore SOURCE SELECTOR ed indicatori TAPE, TUNER, CD, VCR/DAT e PHONO (Consultate in proposito la nota *3 a pag. 22.)

⓰ VOLUME
Usate questo comando per regolare il volume dei diffusori o delle cuffie.

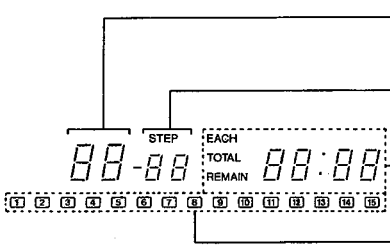
Nota:
- **Regolate il volume su livelli tali da non disturbare i vostri vicini, specialmente a notte fonda.**

⓱ BALANCE
Bilancia il volume dei due canali destro e sinsitro. Normalmente, lasciate questa manopola in posizione centrale.

⓲ MIC
Collegatevi un microfono (da acquistare opzionalmente).
MIXING LEVEL
Regola il bilanciamento del volume fra il microfono e la sorgente interna di segnale.
(Non in dotazione in GB ed Europa Continentale).

⓳ Display del SEA
P : Questo indicatore si illumina nel modo di programmazione di curve di equalizzazione.
M : Questo indicatore si illumina nel modo manuale di uso delle curve di equalizzazione.
▶A a ▶F : Questi indicatori si accendono o spengono a seconda del tasto SEA premuto.
Indicatore di livello TOTAL
- Questo indicatore visualizza il livello complessivo del segnale.
- Anche se il volume dell'amplificatore viene regolato, questo indicatore rimane invariato.

⓴ Display del lettore CD
Indica il modo di funzionamento del lettore CD.



(TRACK) : Número de la melodía
(TRACK) : Titelnummer
(TRACK) : Numero del brano

STEP : Orden de las melodías programadas
STEP : Reihenfolge der programmierten Titel
STEP : Ordine dei brani programmati

Visualización del tiempo
Zeitanzeige-Display
Visualizzazione del tempo

Cuadro de programa : Indica el número del disco.
El número de la melodía programada se ilumina. (indica hasta un máximo de 15 melodías).
Programmverzeichnis : Anzeige der CD-Nummer
Die Nummern der Programmtitel (bis zu 15) erscheinen auf dem Display.
Tavola programma : Indica il numero del CD.
Il numero del brano programmato si illumina. (Indica fino a 15 brani).

Oprima DISPLAY ❷ para cambiar el indicador según se indica a continuación:
EACH : Muestra el tiempo transcurrido de cada melodía.
EACH REMAIN : Muestra el tiempo restante de cada melodía.
TOTAL : Muestra el tiempo total transcurrido desde la primera melodía.
TOTAL REMAIN : Muestra el tiempo total restante.

Nota:
- **Al cambiar la fuente a TUNER se visualiza "CD OFF".**

Durch Drücken der DISPLAY-Taste ❷ wird die Anzeige folgendermaßen umgeschaltet:
EACH : Zeigt die gesamte Spieldauer jedes Titels an.
EACH REMAIN : Zeigt die verbleibende Spieldauer jedes Titels an.
TOTAL : Zeigt die Gesamtspielzeit aller Titel auf der CD an.
TOTAL REMAIN : Zeigt die verbleibende Spieldauer der CD an.

Hinweis:
- **Den Programmquellenwähler so umschalten, daß das TUNER-Display "CD OFF" anzeigt.**

Premete il tasto DISPLAY ❷ per far cambiare l'indicatore visualizzato nel modo seguente.
EACH : Mostra la durata di ciascun brano.
EACH REMAIN : Indica il tempo di riproduzione rimanente per ciascun brano.
TOTAL : Indica il tempo trascorso dall'inizio del CD ad ora.
TOTAL REMAIN : Indica il tempo di riproduzione rimanente dell'intero CD.

Nota:
- **Attivando la sorgente di segnale TUNER viene visualizzato il messaggio CD OFF.**

TUNER section (see page 53.)

㉑ **WAKE UP/SLEEP, TIMER 1, TIMER 2, DAILY, CLOCK ADJUST**

㉒ **CANCEL, MEMORY**
Use these buttons to set the timer or preset broadcast.

㉓ **FM MODE/MUTE**
This usually set to on. When FM broadcast is received, STEREO is selected automatically.

㉔ **FM**

㉕ **AM (MW/LW)**

㉖ **TUNING/TIMER/DIMMER (◄ , ►)**
Controls the following three functions:
TUNING : Selects FM or AM broadcast.
TIMER : Sets the timer.
DIMMER : Changes the clock display brightness at POWER STANDBY.
(◄) : Changes to lower digits. (DOWN is displayed)
(►) : Changes to upper digits. (UP is displayed)

㉗ **PRESET (< , >)**
Press to show the preset channels in the display.
(<) : Changes to lower digits.
(>) : Changes to upper digits.

㉘ **Display for TUNER section**
Displays reception condition of the FM or AM broadcast, current time, timer setting, and tuner status.

CASSETTE DECK section (see page 37.)

㉙ **Cassette holder (Deck A)**

㉚ **Cassette holder (Deck B)**

㉛ **Deck A operation buttons**
(◄◄) : Fast-winds tape to the left.
(►►) : Fast-winds tape to the right.
(▷) : Plays the front side of tape.
(◁) : Plays the reverse side of tape.
(■) : Stop tape.

㉜ **Tape running indicators**
Shows the status of tape running.

㉝ **REV. MODE (⇄) and indicator DOLBY NR (B or C) and indicator (See *2, page 21.)**

㉞ **EJECT**
Press to open the cassette holder.

㉟ **HIGH SPEED DUBBING CD DIRECT REC**
Press this button to record a compact disc directly on tape deck B.

㊱ **REC/REC MUTE (○) and indicator (deck B only)**
The indicator lights while recording is in progress and flashes while it is muted.
(▮▮) (deck B only)
Pauses playback or recording.

㊲ **Deck B operation buttons**
Operate the same buttons as on deck A.

Section TUNER (volir page 53.)

㉑ **WAKE UP/SLEEP, TIMER 1, TIMER 2, DAILY, CLOCK ADJUST**

㉒ **CANCEL, MEMORY**
Utiliser ces touches pour régler la minuterie ou programmer une émission.

㉓ **FM MODE/MUTE**
Elle est normalement enclenchée. Lorsqu'une émission FM est reçue, STEREO est automatiquement sélectionné.

㉔ **FM**

㉕ **AM (PO/GO)**

㉖ **TUNING/TIMER/DIMMER (◄ , ►)**
Contrôle les trois fonctions suivantes:
TUNING : Sélectionne une émission FM ou AM.
TIMER : Règle la minuterie.
DIMMER : Change la luminosité de l'affichage d'horloge en mode POWER STANDBY.
(◄) : Change en chiffres inférieurs (DOWN est affiché).
(►) : Change en chiffres supérieurs (UP est affiché).

㉗ **PRESET (< , >)**
Appuyer sur ces touches pour faire s'afficher les canaux programmés.
(<) : Change en chiffres inférieurs.
(>) : Change en chiffres supérieurs.

㉘ **Affichage pour la section TUNER**
Affiche la condition de réception de l'émission FM ou AM, l'heure actuelle, le réglage de la minuterie et l'état du tuner.

Section PLATINE A CASSETTE (voir page 37.)

㉙ **Porte-cassette (platine A)**

㉚ **Porte-cassette (platine B)**

㉛ **Touches de commande de la platine A**
(◄◄) : rebobinage rapide.
(►►) : avance rapide.
(▷) : lecture de la première face de la cassette.
(◁) : lecture de la deuxième face de la cassette.
(■) : arrêt.

㉜ **Temoins de defilement de la bande**
Indiquent si la bande défile normalement.

㉝ **REV. MODE (⇄) et témoin DOLBY NR (B ou C) et témoin (voir *2, page 21.)**

㉞ **EJECT**
Appuyer sur cette touche pour ouvrir le porte-cassette.

㉟ **HIGH SPEED DUBBING CD DIRECT REC (enregistrement direct de CD)**
Appuyer sur cette touche pour enregistrer directement un disque audionumériques sur la platine à cassette B.

㊱ **REC/REC MUTE (Enregistrement/Silence à l'enregistrement (○) et témoin platine B seulement)**
Le témoin s'allume lorsque l'enregistrement tourne et clignote pendant l'insertion d'un silence.
(▮▮) (Platine B seulement)
Suspend momentanément la lecture ou l'enregistrement.

㊲ **Touches de commande de la platine B**
Mêmes fonctions que celles de la platine A.

TUNERGEDEELTE (Zie pag. 53.)

㉑ **WAKE UP/SLEEP, TIMER 1, TIMER 2, DAILY, CLOCK ADJUST**

㉒ **CANCEL, MEMORY**
Gebruik deze toetsen voor het instellen van de timer of programmeren van zenders (voorkeuzezenders).

㉓ **FM MODE/MUTE**
Normaliter is deze toets in de aan-stand gedrukt. Bij ontvangst van een FM-uitzending wordt automatisch de STEREO funktie geaktiveerd.

㉔ **FM**

㉕ **AM (MW/LW)**

㉖ **TUNING/TIMER/DIMMER (◄ , ►)**
Voor het instellen van de volgende drive funkties:
TUNING : Voor het instellen van de FM of AM golfband.
TIMER : Voor het aktiveren van de timer.
DIMMER : Voor het instellen van de helderheid van het display wanneer de POWER STANDBY is geschakeld.
(◄) : Verlagen. (DOWN wordt getoond.)
(►) : Verhogen. (UP wordt getoond.)

㉗ **PRESET (< , >)**
Druk op een van deze toetsen om het nummer van een voorkeuzezender op het display te tonen.
(<) : Voorkeuzezender met lager nummer.
(>) : Voorkeuzezender met hoger nummer.

㉘ **Display voor de TUNER**
Toont de frekwentie van de FM of AM uitzending, de huidige tijd, de instelling van de timer en bedieningsfunktie van de tuner.

CASSETTEDECKGEDEELTE (Zie pag. 37.)

㉙ **Cassettehouder (Deck A)**

㉚ **Cassettehouder (Deck B)**

㉛ **Deck A bedieningstoetsen**
(◄◄) : Om de cassette terug te spoelen.
(►►) : Om de cassette op te spoelen.
(▷) : Om kant A van de cassette af te spelen.
(◁) : om kant B van de cassette af te spelen.
(■) : om de cassette te laten stoppen.

㉜ **Tape running indicators (bandloopindicators)**
Geven de bandlooprichting aan.

㉝ **REV. MODE (⇄) en indikator DOLBY NR (B of C) en indikator (Zie *2, pag. 21.) (ruisonderdrukking)**

㉞ **EJECT**
Voor het openen van de cassettehouder.

㉟ **HIGH SPEED DUBBING (koplëren op hoge snelheid) CD DIRECT REC (directe opname van CD)**
Druk op deze toets om een kompakt disk direkt op deck B op te nemen.

㊱ **REC/REC MUTE (○) (opname/stilopname) en indicator (enkel deck B)**
De indicator gaat aan tijdens de opname en knippert bij stil-opname.
(▮▮) (enkel deck B)
Pauze bij weergave of opname.

㊲ **Deck B bedieningstoetsen**
Gebruik dezelfde toetsen als met deck A.

Sección TUNER (Ver página 54.)

㉑ **WAKE UP/SLEEP, TIMER 1, TIMER 2, DAILY, CLOCK ADJUST**

㉒ **CANCEL, MEMORY**
Utilice estos botones para ajustar el temporizador o las estaciones de radiodifusión preajustadas.

㉓ **FM MODE/MUTE**
El mismo se encuentra, generalmente, activado. Cuando se recibe una radiodifusión por FM, se selecciona STEREO en forma automática.

㉔ **FM**

㉕ **AM (MW/LW)**

㉖ **TUNING/TIMER/DIMMER (◄ , ►)**
Controla las tres funciones que se indican a continuación:
TUNING : Selecciona la radiodifusión por FM o AM.
TIMER : Ajusta el temporizador.
DIMMER : En POWER STANDBY cambia el brillo de la visualización del reloj.
(◄) : Cambia a dígitos inferiores. (Se visualiza DOWN)
(►) : Cambia a dígitos superiores. (Se visualiza UP)

㉗ **PRESET (< , >)**
Oprima para mostrar los canales preajustados en la visualización.
(<) : Cambia a dígitos inferiores.
(>) : Cambia a dígitos superiores.

㉘ **Visualización para la sección TUNER**
Presenta visualmente la condición de recepción de la radiodifusión por FM o AM, la hora actual, el ajuste del temporizador y el estado del sintonizador.

Sección CASSETTE DECK (Ver página 38.)

㉙ **Portacassette (Platina A)**

㉚ **Portacassette (Platina B)**

㉛ **Teclas de funcionamiento de la Platina A**
(◄◄) : Rebobinar.
(►►) : Avance rápido.
(▷) : Reproducción de la cara anterior de la cinta.
(◁) : Reproducción de la cara posterior de la cinta.
(■) : Parada.

㉜ **Tape running indicators (Indicadores de posición de la cinta)**
Muestran la posición en que se encuentr la cinta.

㉝ **REV. MODE (⇄) e indicador DOLBY NR (B o C) (Reducción de ruido Dolby) e indicador (Ver *2, página 22.)**

㉞ **EJECT**
Oprima para abrir el porta cassette.

㉟ **HIGH SPEED DUBBING (Copia a alta velocidad)**
CD DIRECT REC (Grabación directa de Compact Disc)
Presione esta tecla para grabar directamente de un tocadiscos compacto en el magnetófono B.

㊱ **REC/REC MUTE (○) e indicador (solo en la Platina B)**
El indicador se ilumina cuando la grabación está en marcha y lo hace intermitentemente mientras está silenciada.
(▮▮) (sólo en la Platina B)
Detiene la reproducción o la grabación.

㊲ **Teclas de funcionamiento de la Platina B**
Opere los mismos botones que en la unidad A.

TUNER-Teil (s. Seite 54.)

㉑ **WAKE UP/SLEEP, TIMER 1, TIMER 2, DAILY, CLOCK ADJUST**

㉒ **CANCEL, MEMORY**
Diese Tasten dienen zur Abspeicherung/Löschung zur Einstellung von von Timer oder Festsender.

㉓ **FM MODE/MUTE**
Diese Funktion ist normalerweise aktiviert. Bei UKW-Rundfunkempfang wird automatisch STEREO-Betrieb gewählt.

㉔ **FM (UKW)**

㉕ **AM (MW/LW)**

㉖ **TUNING/TIMER/DIMMER (◄ , ►)**
Dient zum Aufruf der folgenden drei Funktionnen:
TUNING : Senderwahl bei UKW- oder MW/LW-Empfang.
TIMER : Einstellung des Timers.
DIMMER : Helligkeitseinstellung der Uhrzeitanzeige im Bereitschaftsbetrieb (POWER STANDBY).
(◄) : Rückwärtszählung (DOWN wird angezeigt.)
(►) : Vorwärtszählung (UP wird angezeigt.)

㉗ **PRESET (< , >)**
Durch Drücken dieser Taste werden die Kanäle der Festsender auf dem Display angezeigt.
(<) : Rückwärtszählung
(>) : Vorwärtszählung

㉘ **Display für TUNER-Teil**
Dient zur Anzeige der Empfangseinstellungen bei UKW- und MW/LW-Sendungen, der aktuellen Uhrzeit, der Timer-Einstellung und des Tuner-Betriebszustands.

CASSETTENDECK-Teil (s. Seite 38.)

㉙ **Cassettenfach (Deck A)**

㉚ **Cassettenfach (Deck B)**

㉛ **Funktionstasten-Deck A**
(◄◄) : Schneller Bandvorlauf nach links.
(►►) : Schneller Bandvorlauf nach rechts.
(▷) : Abspielen der Bandvorderseite.
(◁) : Abspielen der Bandrückseite.
(■) : Abbruch der Wiedergabe.

㉜ **Tape Running-Anzeigen**
Zeigen an, daß das Tonband in Betrieb ist.

㉝ **Betriebsart REV. MODE (⇄) und zugehörige Anzeige**
Rauschunterdrückung DOLBY (B oder C) und zugehörige Anzeige
(s. *2, Seite 22.)

㉞ **EJECT**
Durch Drücken dieser Taste öffnet sich die Cassettenfachtür.

㉟ **HIGH SPEED DUBBING**
CD DIRECT REC (Aufnahme vom CD-Gerät)
Nach Betätigen dieser Taste kann eine CD direkt auf das in Deck B eingelegte Band aufgezeichnet werden.

㊱ **REC/REC MUTE (○) und Anzeige (nur Deck B) (Schnelkopiertaste)**
Die Anzeige leuchtet während der Aufnahme. Sie blinkt bei lautloser Überspielung.
(▮▮) (nur Deck B)
Wiedergabe- und Aufnahmeunterbrechung.

㊲ **Funktionstasten-Deck B**
Die gleichen Tasten wie an Laufwerk A betätigen.

Sezione SINTONIZZATORE (consultate in proposito pag. 54.)

㉑ **WAKE UP/SLEEP, TIMER 1, TIMER 2, DAILY, CLOCK ADJUST**
Usate questi tasti per regolare il timr a vostro piacere.

㉒ **CANCEL, MEMORY**
Usate questi tasti per regolare il timer o preselezionare trasmissioni.

㉓ **FM MODE/MUTE**
Deve normalmente trovarsi su ON. Se viene ricevuta una trasmissione in FM, viene scelto automaticamente il modo STEREO.

㉔ **FM**

㉕ **AM (MW/LW)**

㉖ **TUNING/TIMER/DIMMER (◄ , ►)**
Controlla le seguenti tre funzioni:
TUNING : Sceglie la banda GM o AM per la ricezione.
TIMER : Attiva il timer.
DIMMER : Cambia la luminosità del display dell'orologio nel modo di attesa (STANDBY).
(◄) : Diminuisce le cifre. Viene visualizzata l'indicazione DOWN.
(►) : Aumenta le cifre. Viene visualizzata l'indicazione UP.

㉗ **PRESET (< , >)**
Premetelo per fare apparire sul display i canali preselezionati.
(<) : Diminuisce le cifre.
(>) : Aumenta le cifre.

㉘ **Display della sezione TUNER**
Visualizza le condizioni di ricezione di trasmissioni in FM o AM, l'ora esatta, la regolazione attuale del timer e lo status operativo del timer.

Sezione REGISTRATORE A CASSETTE (consultate in proposito pag. 38.)

㉙ **Vano portacassette (Piastra A)**

㉚ **Vano portacassette (Piastra B)**

㉛ **Tasti di funzione della Piastra A**
(◄◄) : Fa avanzare rapidamente il nastro verso sinistra.
(►►) : Fa avanzare rapidamente il nastro verso destra.
(▷) : Riproduce il lato anteriore del nastro.
(◁) : Riproduce il lato posteriore del nastro.
(■) : Interrompe la riproduzione del nastro.

㉜ **indicatori di scorrimento del nastro**
Indicano la modalità di scorrimento del nastro.

㉝ **Selettore REV. MODE (⇄) e suo indicatore**
Selettore DOLBY NR (B o C) e suo indicatore
(Consultate la nota *2 a pag. 22.)

㉞ **EJECT**
Premetelo per fare aprire i vani portacassetta.

㉟ **HIGH SPEED DUBBING**
CD DIRECT REC
Premete questo tasto per registrare direttamente un CD con la Piastra B.

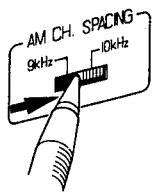
㊱ **REC/REC MUTE (○) ed indicatore (sola Piastra B)**
L'indicatore si illumina durante la registrazione e lampeggia quando essa viene silenziata.
(▮▮) (sola Piastra B)
Porta in pausa la riproduzione o la registrazione.

㊲ **Tasti di funzione della Piastra B**
Funzionano come quelli della Piastra A.

***1 Channel spacing**

Band / Area	FM	AM (MW)	AM (LW)
Europe, U.K.	50 kHz	9 kHz	1 kHz
Australia	50 kHz	9 kHz	—
Other area	50 kHz	9 kHz or 10 kHz	—

An AM channel spacing switch is provided on the rear panel for selecting 9 kHz or 10 kHz steps according to your area (not provided on tuners for U.K., Australia and Continental Europe).



Example
Exemple
Voorbeeld
Ejemplo **Fig. 12**
Beispiel **Afb. 12**
Esempio **Abb. 12**

To change the AM channel spacing:
First, turn the power on, then disconnect the power cord. Wait for a few seconds and switch over the AM channel spacing switch as shown in Fig. 12, using the tip of a ball-point pen.

***2** Turn the DOLBY NR-button ON (selects B or C) to record with a Dolby system on or to play back a tape recorded on a Dolby system.
* Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.
"DOLBY" and the double-D symbol ⊡⊡ are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Note:
- **When you play back a tape recorded with Dolby system, select the same system (B or C).**

***3 How to use the SOURCE SELECTOR**
1. Press SOURCE SELECTOR (< , >) buttons.
   < : Changes turning-on of the source indicator to leftward.
   > : Changes turning-on of the source indicator to rightward.
2. Press to turn on the indicator of the source desired.
   - Selection of TAPE or CD will automatically start playing of said equipment.
3. Operate selected equipment.

Notes:
- **Instead of operating the SOURCE SELECTOR buttons, pressing PLAY (◁ , ▷) buttons of CD or TAPE, or PRESET (< , >) buttons of TUNER (FM/AM) will start each playing.**
- **Switching of the SOURCE SELECTOR automatically stops the source (CD, TAPE) played just before.**

***1 Ecart de séparation des canaux**

Gamme d'ondes / Région	FM	AM (PO)	AM (GO)
Europe G-B	50 kHz	9 kHz	1 kHz
Australie	50 kHz	9 kHz	—
Autres régions	50 kHz	9 kHz ou 10 kHz	—

Un inverseur d'écart de séparation entre canaux (9 ou 10 kHz) est placé à l'arrière pour régler l'appareil selon la région (pas prévu sur les appareils vendus en Royaume-Uni, Australie et Europe continentale).

Pour changer l'écart des canaux AM:
Mettez l'appareil en marche, puis débranchez le cordon secteur. Attendez quelques secondes, puis mettez l'inverseur d'écart des canaux AM dans la position convenable à l'aide de la pointe d'un stylo à bille (Fig. 12).

***2** Pour enregistrer avec le réducteur de bruit Dolby, enclenchez la touche DOLBY NR ON (sélectionne B ou C) à la lecture la touche devra aussi se trouver dans cette position.
* Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
"DOLBY" et le symbole double-D ⊡⊡ sont des marques déposées de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Remarque:
- **Lors de la lecture d'une bande enregistrée avec un système Dolby, sélectionner le même système (B ou C).**

***3 Utilisation de SOURCE SELECTOR**
1. Appuyez sur les touches SOURCE SELECTOR (< , >).
   < : Fait s'allumer le témoin de source à gauche.
   > : Fait s'allumer le témoin de source à droite.
2. Appuyez pour faire s'allumer le témoin de la source désirée.
   - La sélection de TAPE ou CD démarre automatiquement la lecture de l'équipement correspondant.
3. Faites fonctionner l'équipement sélectionné.

Remarques:
- **Au lieu d'utiliser les touches SOURCE SELECTOR, une pression sur les touches PLAY (◁ , ▷) de CD ou TAPE ou sur les touches PRESET (< , >) de TUNER (FM/AM) démarre la lecture de l'équipement correspondant.**
- **La commutation de SOURCE SELECTOR arrête automatiquement la source (CD, TAPE) qui est reproduite.**

***1 Kanaalscheiding**

Band / Zone	FM	AM (MG)	AM (LG)
Europa, G.B.	50 kHz	9 kHz	1 kHz
Australië	50 kHz	9 kHz	—
Andere zones	50 kHz	9 kHz of 10 kHz	—

Een AM kanaalscheidingsschakelaar is voorzien op het achterpaneel voor keuze tussen trappen van 9 kHz of 10 kHz, naargelang de zone waarin u zich bevindt (niet voorzien op tuner voor G.B., Australië en het Europese vasteland).

Om de AM kanaalscheiding te wijzigen:
Zet het toestel eerst aan, en trek dan het netsnoer uit. Wacht enkele seconden en schakel dan de AM kanaalscheidingsschakelaar over zoals aangetoond op Afb. 12, met de punt van een kogelpen.

***2** Zet de DOLBY NR-toets on ON (kies B of C) om op te nemen met een Dolbly-systeem ingeschakeld of om een op een Dolby-systeem opgenomen cassette weer te geven.
* Dolby ruisonderdrukking geproduceerd onder licentie van: Dolby Laboratories Licensing Corporation.
"DOLBY" en het dubbel D symbol ⊡⊡ zijn handelsmerken van: Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Nota:
- **Gebruik voor weergave het Dolby systeem waarmee de cassette was opgenomen. Kies B of C indien de cassette respektievelijk met Dolby B of C is opgenomen.**

***3 Gebruik van de SOURCE SELECTOR**
1. Druk op de SOURCE SELECTOR (< , >) toetsen.
   < : Een ingangsbron links van de geaktiveerde bron wordt ingesteld en de overeenkomstige indikator licht op.
   > : Een ingangsbron rechts van de geaktiveerde bron wordt ingesteld en de overeenkomstige indicator licht op.
2. Drukken zodat de indikator van de gewenste bron oplicht.
   - Weergave van TAPE of CD start automatisch wanneer de respektievelijke bron is ingesteld.
3. Bedien de ingestelde bron.

Nota's:
- **U kunt de weergave i.p.v. met de SOURCE SELECTOR toetsen tevens starten met de PLAY (◁ , ▷) toetsen van de CD of TAPE, of PRESET (< , >) toetsen van de TUNER (FM/AM).**
- **Weergave van de ingestelde bron (CD, TAPE) wordt gestopt door met de SOURCE SELECTOR toets een andere bron in te schakelen.**

***1 Espaciado entre canales**

Banda / Area	FM	AM (MW)	AM (LW)
Europa Reino Unido	50 kHz	9 kHz	1 kHz
Australia	50 kHz	9 kHz	—
Otras áreas	50 kHz	9 kHz o 10 kHz	—

En el panel posterior se encuentra un conmutador de espaciado entra canales de AM que permite seleccionar incrementos de 9 o 10 kHz dependiendo de su área (no se incluye en los sintonizadores vendidos en el Reino Unido, Australia y Europa Continental).

Para modificar el espaciado entre canales de AM:
En primer lugar, y desconecte el cable de alimentación. Espere unos segundos y ajuste el conmutador de espaciado entre canales de AM de la manera mostrada en la Fig. 12, utilizando para ello la punta de un bolígrafo.

***2** Pulse el botón DOLBY NR en posición ON (Selecciona B o C) para grabar con un sistema Dolby o para reproducir una cinta grabada en un sistema Dolby.
* Reducción de ruido Dolby fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
"DOLBY" y el símbolo de la D dobel ⊡⊡ son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Nota:
- **Cuando Ud. reproduce una cinta grabada con el sistema Dolby, selecctione el mismo sistema (B o C).**

***3 Cómo se utiliza el SOURCE SELECTOR**
1. Oprima los botones SOURCE SELECTOR (< , >)
   < : Cambia la activación del indicador de fuente hacia la izquierda.
   > : Cambia la activación del indicador de fuente hacia la derecha.
2. Oprima para activar el indicador de la fuente deseada.
   - La selección de TAPE o CD hará que la operación de cada equipo comience en forma automática.
3. Opere el equipo seleccionado.

Notas:
- **Si el lugar de operar los botones SOURCE SELECTOR, se oprimen los botones PLAY (◁ , ▷) del CD o TAPE, o los botones PRESET (< , >) del TUNER (FM/AM) comenzará la operación de cada equipo.**
- **La conmutación del SOURCE SELECTOR detiene automáticamente la fuente (CD, TAPE) que estaba en operación en el momento inmediatamente anterior.**

***1 Kanalabstände**

Band / Gebiet	FM	AM (MW)	AM (LW)
Europa, Großbritannien	50 kHz	9 kHz	1 kHz
Australien	50 kHz	9 kHz	—
Sonstige Gebiete	50 kHz	9 kHz oder 10 kHz	—

An der Rückseite befindet sich ein Schalter zur Wahl der AM-Kanalabstände in Schritten von 9 oder 10 kHz entsprechend dem jeweiligen Gebiet, in dem Sie zuhause sind (bei Tunern für Großbritannien, Australien und Kontinentaleuropa nicht vorgesehen).

Änderung des AM-Kanalabstands:
Zuerst Gerät einschalten, und den Anschluß unterbrechen. Einige Sekunden warten und dann den Schalter für die AM-Kanalabstände entsprechend Abb. 12 mit der Spitze eines Kugelschreibers umstellen.

***2** Zur Aufnahme mit einem Dolby-System oder zum Abspielen eines mit einem Dolby-System aufgenommenen Bandes ist die Taste DOLBY NR (Wahl von B oder C) in die Stellung ON zu bringen.
* Dolby Rauschunterdrückung ist hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation.
"DOLBY" und das doppel D symbol ⊡⊡ sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Hinweis:
- **Bei der Wiedergabe von Bändern, die mit Dolby-Rauschunterdrückung bespielt worden sind, ist stets das entsprechende Dolby-System (B oder C) zu wählen.**

***3 Anwendung der SOURCE SELECTOR-Tasten**
1. Die SOURCE SELECTOR-Tasten (< , >)drücken.
   < : Aktiviert die Programmquelle, die der nächsten Anzeige nach links zugeordnet ist (Anzeige leuchtet).
   > : Aktiviert die Programmquelle, die der nächsten Anzeige nach rechts zugeordnet ist (Anzeige leuchtet).
2. Diese Taste drücken, worauf die Anzeige der gewünschten Programmquelle aufleuchtet.
   - Bei Wahl von TAPE oder CD setzt automatisch die Wiedergabe über diese Komponente ein.
3. Nun die gewählte Komponente nach Wunsch bedienen.

Hinweise:
- **Die Wiedergabe läßt sich nicht nur mit den SOURCE SELECTOR-Tasten starten, sondern auch mit Taste PLAY (◁ , ▷) bei CD-Spieler oder Cassettendeck bzw. mit den PRESET-Tasten (< , >) am Tuner (FM/AM).**
- **Durch Deaktivieren der SOURCE SELECTOR-Tasten wird automatisch die zuvor gewählte Programmquelle (CD, TAPE) ausgeschaltet.**

***1 Passo dei canali**

Banda / Area	FM	AM (MW)	AM (LW)
Europa e GB	50 kHz	9 kHz	1 kHz
Australia	50 kHz	9 kHz	—
Altre aree	50 kHz	9 kHz o 10 kHz	—

Il pannello posteriore possiede un selettore del passo fra i canali in AM che permette di impostare il passo stesso da 9 o da 10 kHz a seconda dell'area in cui risiedete. I sintonizzatori per la Gran Bretagna, l'Australia e l'Europa non sono però dotati di questo selettore.

Per cambiare il passo fra i canali:
Accendete il sistema, quindi scollegate il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Attendete qualche secondo e cambiate la posizione del selettore del passo fra i canali nel modo indicato in Fig. 12 servendovi di una penna a sfera.

***2** Per registrare un nastro con il sistema Dolby NR o per riprodurre un nastro registrato con tale sistema, portate su ON (Scegliete B o C) il comando DOLBY NR.
* Sistema di riduzione del rumore Dolby fabbricato su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation.
La parola DOLBY ed il simbolo della doppia d ⊡⊡ sono sono marchi di fabbrica della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Nota:
- **Quando riproducete un nastro registrato col sistema Dolby NR, scegliete lo stesso sistema usato per la registrazione (B o C).**

***3 Uso del selettore SOURCE SELECTOR**
1. Premete i tasti SOURCE SELECTOR (< , >).
   < : Attiva l'ingresso di segnale indicato a sinistra della posizione attuale.
   > : Attiva l'ingresso di segnale indicato a destra della posizione attuale.
2. Premete il selettore adatto in modo da fare accendere l'indicatore della sorgente di segnale desiderata.
   - Scegliendo l'ingresso TAPE o TUNER attiverete automaticamente il componente corrispondente.
3. Azionate il componente indicato.

Note:
- **Invece di usare i comandi SOURCE SELECTOR, potete dare inizio alla riproduzione premendo i tasti PLAY (◁ o ▷) del lettore CD o del registratore TAPE, oppure quelli PRESET (< , >) del sintonizzatore TUNER (FM/AM).**
- **Cambiando l'ingreso selezionato con i selettori SOURCE SELECTOR farete cessare automaticamente anche la riproduzione del componente precedentemente in uso.**

OPERATION WITH THE REMOTE CONTROL UNIT

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL AVEC LA TELECOMMANDE

BEDIENING MET DE AFSTANDSBEDIE-NINGSEENHEID

How to use the remote control unit
- To use the remote, point it at the REMOTE SENSOR section on the main unit.
- The remote works up to about 7 m apart. (When the distance from which the remote control unit functions begins to decrease, replace both batteries.)

Manipulation de la télécommande
- La télécommande ne peut agir que si elle est dirigée vers la partie réceptrice de l'appareil qu'elle doit commander.
- La portée de la télécommande atteint environ 7 mètres. (Quand la distance sur laquelle le boîtier de télécommande fonctionne commence à diminuer, remplacer toutes les deux piles.)

Hoe de afstandsbediening gebruiken
- Om de afstandsbediening te gebruken moet u die naar de REMOTE SENSOR op het apparaat tichten.
- De afstandsbediening werkt tot op een afstand van ongeveer 7 m. (Vervang beide batterijen wanneer de afstand waarop de afstandsbediening goed werkt te kort wordt.)

How to Use the Numeric Keys

For TUNER
1. Press FM or AM button ④.
2. Press the numeric keys.
   - If you have preset a station, you can tune it in instantly by pressing the preset channel number. (Presets are performed on the main unit. See page 53.)

For CD
1. Press CD 10 KEY button ⑤.
2. Press the numeric keys.
   - You can access randomly to your favorites on a CD or use to program CD. Also used to vary the length of tape during edit recording.

How to use the numeric keys
To enter 1 to 10:
Simply press the appropriate numeric keys.
To enter 11 or higher numbers:
Use the "+10" key.
Examples
15: Press "+10," then press "5."
20: Press "+10," then press "10."
25: Press "+10" twice, then press "5."
40: Press "+10" three times, then press "10."

Note:
- **When there is an instruction saying "CD 10 KEY + numeric keys" in this manual, press CD 10 KEY before pressing numeric keys.**

Instructions for Use

① **POWER**
- Turn ON the power to the main unit or let it stand by.

② **VOLUME**
[+] : Press to increase the sound volume.
[−] : Press to reduce the sound volume.

③ **FADE MUTING**
- Press to lower the volume automatically.

④ **FM or AM**
- Press to tune into broadcast. To recall preset channels, press numberic keys also.

⑤ **CD 10 KEY**

⑥ **Numeric keys ([1] — [10] , [+10] , [0])**

⑦ **VCR/DAT**
Changes the source to VCR/DAT.

Utlisation des touches numériques

Pour TUNER
1. Pressez la touche FM ou AM ④.
2. Appuyez sur les touches numériques.
   - S'il y a une présélection, vous pouvez l'accorder instantanément en pressant le numéro du canal correspondant. (Les présélections se programment sur l'appareil, pas avec la télécommande, voir page 53.)

Pour CD
1. Pressez la touche CD ⑤.
2. Appuyez sur les touches numériques.
   - Permettent un accès sélectif aux différentes pistes d'un CD ou utilisées pour programmer un CD. Elles sont également utilisées pour changer la durée de bande pour éditer un enregistrement.

Utilisation des touches numériques
De 1 à 10:
Il suffit d'appuyer sur la touche correspondante.
Au delà de 11:
Appuyez sur la touche +10.
Exemples
15: Appuyer sur "+10" puis sur "5".
20: Appuyer "+10" puis sur "10".
25: Appuyer "+10" puis "+10", puis sur "5".
40: Appuyer "+10", "+10", "+10" puis sur "10" etc.

Remarque:
- **Lorsqu'il y a une instruction "CD 10 KEY + touches numériques" dans ce manuel, appuyer sur la touche CD 10 KEY avant d'appuyer sur les touches numériques.**

Mode d'emploi

① **POWER (marche)**
- Sert à la mise en marche de l'appareil ou à le laisser en veille.

② **VOLUME**
[+] : pressez pour augmenter le volume.
[−] : pressez pour diminuer le volume.

③ **FADE MUTING**
- Appuyer sur cette touche pour réduire peu à peu le volume.

④ **FM ou AM**
- Appuyez sur cette touche pour accorder le récepteur sur une émission. Appuyez également sur les touches numériques pour rappeler des canaux programmés.

⑤ **PAVE DE 10 TOUCHES CD**

⑥ **Touches numériques ([1] — [10] , [+10] , [0])**

⑦ **VCR/DAT**
Fait passer la source à VCR/DAT (magnétoscope/platine de bande audionumérique).

Gebruik van de cijfertoetsen

Voor de TUNER
1. Druk op FM- of AM-toets ④.
2. Druk op de cijfertoetsen.
   - Als u een zender hebt voorgekozen, kunt u er onmiddellijk op afstemmen door het voorkeuzezendernummer in te drukken. (Voorinstellingen gebeuren op het apparaat zelf. Zie pag. 53.)

Voor de CD-speler
1. Druk op CD 10 KEY-toets ⑤.
2. Druk op de cijfertoetsen.
   - U kunt uw favoriete fragmenten van een CD met deze toetsen kiezen of bepaalde fragmenten van een CD programmeren. Gebruik deze toetsen tevens voor het instellen van de cassettespeeltijd voor het gemonteerd opnemen.

Gebruik van de cijfertoetsen
Om 1 tot 10 in te voeren:
Druk gewoon op de gepaste cijfertoetsen.
Om 11 of hogere nummers in te voeren:
Gebruik de "+10"-toets.
Voorbeelden
15: Druk op "+10" en dan op "5".
20: Druk op "+10" en dan op "10".
25: Druk tweemaal op "+10" en dan op "5".
40: Druk driemaal op "+10" en dan op "10".

Nota:
- **Indien "CD 10 KEY + cijfertoetsen" in deze gebruiksaanwijzing is vermeld, dient u eerst op de CD 10 KEY en vervolgens op de cijfertoetsen te drukken.**

Gebruiksinstrukties

① **POWER (aan/uit)**
- Zet het apparaat op ON (aan) of laat het in standby (uit) staan.

② **VOLUME**
[+] : Druk hierop om het klankvolume te verhogen.
[−] : Druk hierop om het klankvolume te verlagen.

③ **FADE MUTING (stil-volume-afstelling)**
- Deze toets indrukken om het volume in stappen te verminderen.

④ **FM of AM**
- Drukken om op een zender af te stemmen. Gebruik de cijfertoetsen tevens voor het oproepen van voorkeuzezenders.

⑤ **CD 10 KEY-toetsen**

⑥ **Cijfertoetsen ([1] — [10] , [+10] , [0])**

⑦ **Videorecorder/DAT-deck (VCR/DAT)**
Voor het inschakelen van de videorecorder of het DAT-deck.

UTILIZACION DEL MANDO A DISTANCIA

BETRIEB MIT FERNBEDIE-NUNGSTEIL

FUNZIONAMENTO DELL'IMPIATO MEDIANTE II TELECOMANDO

Modo de empleo del mando a distancia
- Para usar el mando a distancia, diríjalo hacia el SENSOR DE CONTROL REMOTE de la unidad principal.
- El mando a distancia tiene un radio de acción de unos 7 metros.
(Cambie las pilas cuando comience a disminuir la distancia de funcionamiento de la unidad de control remoto.)

Fernbedienung
- Die Fernbedienung auf den FERNSENSOR des CD-Spielers richten.
- Das Gerät kann bis zu einem Abstand von 7 m mit Hilfe der Fernbedienung betätigt werden. (Wenn die Entfernung, in der die Fernbedienungseinheit arbeitet, abnimmt, müssen beide Batterien ausgewechselt werden.)

Uso del telecomando
- Per usare il telecomando, puntatelo verso il sensore REMOTE SENSOR dell'Unità principale.
- Il campo di funzionamento del telecomando è di circa 7 m dal sensore del pannello anteriore del sistema. Se tale campo si riducesse di molto, sostituite ambedue le batterie che lo alimentano con altre nuove.

Cómo se Utilizan las Teclas Numéricas

Para el TUNER
1. Pulse la tecla FM o AM ④.
2. Oprima las teclas numéricas.
   - Si tiene preseleccionada una emisora, puede sintonizarla inmediatamente presionando el número del canal preseleccionado. (Las preselecciones se realizan en la unidad principal. Consulte la página 54.)

Para el CD
1. Pulse la tecla CD 10 KEY ⑤.
2. Oprima las teclas numéricas.
   - Ud. puede lograr acceso a sus melodías favoritas de un CD al azar, o utilizarlas para programar el CD. También se utilizan para modificar la longitud de la cinta durante la grabación compaginada.

Cómo se utilizan las teclas numéricas
Para introducir un valor comprendio entre 1 y 10:
Pulse simplemente las teclas numéricas oportunas.
Para introducir un valor de 11 o superior:
Utilice el botón +10.
Ejemplos:
15: Pulse "+10" y, después "5".
20: Pulse "+10" y, después "10".
25: Pulse "+10" dos veces y, después "5".
40: Pulse "+10" tres veces y, después "10".

Nota:
- **Cuando exista, en este manual, una instrucción que indique "CD 10 KEY + teclas numéricas", oprima CD 10 KEY antes de oprimir las teclas numéricas.**

Instrucciones de uso

① **ENCENDIDO**
- Encienda la unidad principal o déjela en posición STANDBY (Espera).

② **VOLUMEN**
[+]: Pulse esta tecla para elevar el volumen.
[−]: Pulse esta tecla para reducir el volumen.

③ **REDUCCION GRADUAL DE VOLUMEN**
- Oprima este botón para reducir el volumen por pasos.

④ **FM o AM**
- Oprima para sintonizar una radiodifusión. Oprima también las teclas numéricas para llamar los canales preajustados.

⑤ **CD 10 KEY (Teclas numéricas del CD)**

⑥ **Teclas numéricas ([1] — [10], [+10], [0])**

⑦ **VCR/DAT**
Cambia la fuente a VCR/DAT.

Anwendung der Zehnertasten

Beim TUNER
1. Die UKW- oder MW/LW-Taste ④ drücken.
2. Die Zehnertasten drücken.
   - Ein programmierter Sender kann durch Eingeben der voreingestellten Kanalzahl sofort eingeschaltet werden (Voreinstellungen sind am CD-Gerät selbst vorzunehmen. Sehen Sie hierzu Seite 54.)

Beim CD-Spieler
1. Die CD 10 KEY — Taste ⑤ drücken.
2. Die Zehnertasten drücken.
   - Mit diesen Tasten können Sie auf beliebige CD-Titel zugreifen oder auch ein CD-Programm zusammenstellen. Sie dienen außerdem zur Eingabe verschiedener Bandlängen beim Überspielen von CD-Titeln auf Band.

Anwendung der Zehnertasten
Eingabe der Zahlen von 1 bis 10 einfach durch Drücken der entsprechenden Zahlenlasten.
Eingabe de Zahl 11 oder höherer Zahlen durch Drücken der Taste "+10".
Beispiele
15: Taste "+10" und dann Taste "5" drücken.
20: Taste "+10" und dann Taste "10" drücken.
25: Taste "+10" zweimal und dann Taste "5" drücken.
40: Taste "+10" dreimal und dann Taste "10" drücken.

Heinweis:
- **Die Angabe "CD 10 KEY + Zehnertasten" in der vorliegenden Bedienungsanleitung bedeutet, daß zunächst die Taste CD 10 KEY und erst dann die entsprechenden Zehnertasten zu drücken sind.**

Bedienungsanleitung

① **POWER (Netzanschluß)**
- Das CD-Gerät ein-, d.h. den Netzschalter auf ON stellen, oder auf Bereitschaft schalten.

② **VOLUME (Lautstärke)**
[+]: Zur Erhöhung der Lautstärke drücken.
[−]: Zur Verminderung der Lautstärke drücken.

③ **FADE MUTING (Abstimmung)**
- Betätigen Sie diese Taste, um die Lautstärke graduell zu verringen.

④ **UKW oder MW/LW**
- Zur direkten Senderwahl durch Frequenzeingabe. Mit den Zehnertasten werden auch die Festsender aufgerufen.

⑤ **CD 10 KEY**

⑥ **Zehnertasten ([1] — [10], [+10], [0])**

⑦ **VCR/DAT**
Zum Umschalten der Programmquelle auf Video- bzw. DAT-Recorder.

Uso dei tasti numerici

Per il sintonizzatore TUNER
1. Premete il tasto FM o AM ④.
2. Premete i tasti numerici necessari.
   - Se avete già preselezionato una stazione, potete richiamarla semplicemente premendo il tasto che le corrisponde. (La preselezione delle stazioni viene effettuata sull'unità principale nel modo spiegato a pag. 54.)

Per il lettore CD
1. Premete il tasto numerico CD 10 KEY ⑤.
2. Premete i tasti numerici.
   - I brani presenti sul CD possono essere raggiunti direttamente o possono essere programmati a piacere. Questi tasti vengono usati anche per specificare la durata del nastro da usare per la registrazione con montaggio.

Uso dei tasti numerici
Per introdurre i numeri da 1 a 10:
Premete semplicemente i tasti numerici appropriati.
Per introdurre i numeri da 11 in su:
Usate il tasto +10.
Esempi:
15: Premete "+10" e quindi "5".
20: Premete "+10" e quindi "10".
25: Premete due volte "+10" e quindi "5".
40: Premete quattro volte "+10" e quindi una volta "10".

Nota:
- **Quando nel manuale trovate l'istruzione "CD 10 KEY + tasti numerici", premete il tasto CD 10 KEY prima di premere i tasti numerici.**

Modalità d'uso

① **POWER**
- Accendete il sistema o lasciatelo nel modo di attesa.

② **VOLUME**
[+]: Premetelo per aumentare il volume del suono.
[−]: Premetelo per diminuire il volume del suono.

③ **FADE MUTING**
- Premetelo per abbassare automaticamente il volume.

④ **FM o AM**
- Premetelo per mettere in sintonia delle trasmissioni. Per richiamare dei canali preselezionati, premete anche i tasti numerici.

⑤ **CD 10 KEY**

⑥ **Tasti numerici (da [1] a [10], [+10] e [0])**

⑦ **VCR/DAT**
Cambia la sorgente ricevuta in VCR/DAT.

⑧ **CD CONTROL**
[⏏] : Withdraws or retracts the disc platter.
[▷] : Starts playing a disc.
[□] : Stops playing a disc.
[⏮] : Scans a disc backward.
[⏭] : Scans a disc forward.
[◀◀] : For fast-rewinding
[▶▶] : For fast-forwarding.

⑨ **DECK A CONTROL**
[▷] : Plays the front side of a tape.
[◁] : Plays the reverse side of a tape.
[□] : Stop tape.
[◀◀] : Fast-winds a tape to the left.
[▶▶] : Fast-winds a tape to the right.

⑩ **DECK B CONTROL**
REC [○] : To start tape recording, press the [◁] or [▷] button while holding down this button.
PAUSE [❚❚] : Pause playback or recording.
• Press this button and the REC [○] button at the same time to enter the REC PAUSE mode.
• To resume playback or recording, press the [▷] or [◁] button.
The [▷], [◁], [◀◀], [▶▶], and [□] buttons operate the same as those in DECK A CONTROL.

⑪ **PROGRAM**
Use this button to play CD in programmed order.
CANCEL
Use this button when setting program.
AUTO EDIT
Use this button to perform auto edit recording.
PROG EDIT
Use this button to perform program edit recording.
SIDE A/B
Use this button to perform edit recording.

⑫ **SEA CONTROL**
SEA ON/OFF : Turns SEA on or off.
[f] : Changes frequency of SEA.
[+] : Selects higher levels.
[−] : Selects lower levels.
PRESET : Changes SEA patterns.

⑬ **VCR/DAT CONTROL**
[VCR] : Changes the mode to VCR.
[DAT] : Changes the mode to DAT.
PLAY [▶] : Plays tape.
STOP [■] : Stops tape.
PAUSE/STILL [❚❚] : Use to pause playback or recording.
[◀◀] : For fast-rewinding.
[▶▶] : For fast-forwarding.
[○] : For recording. (Keeping this button pressed, press PLAY [▶] button.)

When numeric key ⑥ is used for VCR or DAT, press VCR/DAT ⑦ button before pressing key ⑥.
VCR : [1] – [9], [0]
DAT : [1] – [9], [0]

⑧ **CD CONTROL (Commandes CD)**
[⏏] : Fait sortir ou rentrer le plateau de disque.
[▷] : lecture d'un CD.
[□] : arrêt de la lecture.
[⏮] : explore le CD en remontant les plages.
[⏭] : explore le CD en avançant dans les plages.
[◀◀] : rebobinage rapide.
[▶▶] : avance rapide.

⑨ **DECK A CONTROL (commande de la platine A)**
[▷] : lecture de la première face d'une cassette.
[◁] : lecture avec inversion du sens de défilement (deuxième face)
[□] : arrêt.
[◀◀] : rebobinage rapide.
[▶▶] : avance rapide.

⑩ **DECK B CONTROL (commande de la platine B)**
REC [○] : pour l'enregistrement, pressez la touche [◁] ou [▷] la touche en maintenant REC pressé.
PAUSE [❚❚] : suspend momentanément la lecture ou l'enregistrement.
• En pressant simultanément REC [○] et PAUSE, vous obtenez la pause à l'enregistrement.
• Pour continuer la lecture ou l'enregistrement, pressez [▷] ou [◁].
Les touches [▷], [◁], [◀◀], [▶▶] et [□] ont la même fonction que celles de la platine A.

⑪ **PROGRAM**
Utiliser cette touche pour lire un CD dans l'ordre programmé.
CANCEL
Utiliser cette touche lors du réglage de la programmation.
AUTO EDIT
Utiliser cette touche pour effectuer un enregistrement à édition automatique.
PROG EDIT
Utiliser cette touche pour effectuer un enregistrement à édition programmée.
SIDE A/B
Utiliser cette touche pour effectuer un enregistrement édité.

⑫ **SEA CONTROL**
SEA ON/OFF : Active ou désactive le SEA.
[f] : Change la fréquence du SEA.
[+] : Sélectionne des niveaux supérieurs.
[−] : Sélectionne des niveaux inférieurs.
PRESET : Change les courbes SEA.

⑬ **VCR/DAT CONTROL**
[VCR] : Fait passer le mode à magnétoscope à cassette.
[DAT] : Fait passer le mode à platine de bande audionumérique.
PLAY [▶] : Lit la bande.
STOP [■] : Arrête la bande.
PAUSE/STILL [❚❚] : L'utiliser pour arrêter la lecture ou l'enregistrement.
[◀◀] : Pour le rebobinage rapide.
[▶▶] : Pour l'avance rapide.
[○] : Pour l'enregistrement. (Maintenir cette touche enfoncée et appuyer sur la touche PLAY [▶]).

Lorsque la touche ⑥ est utilisée pour un magnétoscope (VCR) ou une platine audionumérique (DAT), appuyer sur la touche VCR/DAT ⑦ avant d'appuyer sur la touche ⑥.
VCR : [1] – [9], [0]
DAT : [1] – [9], [0]

⑧ **CD CONTROL (CD-bedieningselementen)**
[⏏] : Voor het openen of sluiten van de CD-lade.
[▷] : Om een CD te beginnen afspelen.
[□] : Om het afspelen van een CD te beëindigen.
[⏮] : Om een CD achteruit af te tasten.
[⏭] : Om een CD vooruit af te tasten.
[◀◀] : Om een cassette terug te spoelen.
[▶▶] : Om een cassette op te spoelen.

⑨ **DECK A BEDIENINGSELEMENTEN**
[▷] : Om kant A van een cassette af te spelen:
[◁] : Om kant B van een cassette af te spelen.
[□] : Om de cassette te lasten stoppen.
[◀◀] : Om een casette terug te spoelen.
[▶▶] : Om een cassette op te spoelen.

⑩ **DECK B BEDIENINGSELEMENTEN**
REC [○] : Om op de cassette te beginnen opnemen drukt u de [◁] - of de [▷] -toets in terwijl u deze toets ingedrukt houdt.
PAUSE [❚❚] : Om in de pauzestand te zetten tijdens opname of weergave.
• Druk deze toets tesamen met de REC [○] -toets in om op de REC PAUSE-stand (opnamepauze) over te gaan.
• Om opnieuw te beginnen weergeven of opnemen moet u de [▷] - of de [◁] -toets indrukken.
De [▷], [◁], [◀◀], [▶▶] en [□] toetsen werken op dezelfde wijze als die van deck A.

⑪ **Geprogrammeerde weergave (PROGRAM)**
Druk op deze toets voor geprogrammeerde CD-weergave.
Annuleren (CANCEL)
Druk op deze toets om een programma in te stellen.
Automatische montage (AUTO EDIT)
Druk op deze toets voor het automatisch gemonteerd opnemen.
Montage van programma (PROG EDIT)
Druk op deze toets voor het gemonteerd opnemen van een programma
Kant A/B (SIDE A/B)
Gebruik deze toets bij het gemonteerd opnemen.

⑫ **SEA regelaar**
SEA ON/OFF : Voor het aan- of uitschakelen van het SEA effekt.
[f] : Verandert de frekwentie van het SEA effekt.
[+] : Voor het verhogen van de niveau's.
[−] : Voor het verlagen van de niveau's.
PRESET : Voor het aktiveren van een ander SEA patroon.

⑬ **Videorecorder/DAT-deck regelaar (VCR/DAT)**
[VCR] : Voor het inschakelen van de VCR bron (videorecorder).
[DAT] : Voor het inschakelen van de DAT bron (DAT-deck).
PLAY [▶] : Voor het starten van de weergave.
STOP [■] : Voor het stoppen van de weergave.
PAUSE/STILL [❚❚] : Voor het tijdelijk onderbreken van de weergave of opname.
[◀◀] : Voor het snel terugspoelen.
[▶▶] : Voor het snel doorspoelen.
[○] : Voor opname (Houd deze toets ingedrukt en druk op de PLAY [▶] toets.)

Druk op de VCR/DAT ⑦ toets alvorens op toets ⑥ te drukken indien cijfertoets ⑥ voor VCR of DAT wordt gebruikt.
VCR : [1] – [9], [0]
DAT : [1] – [9], [0]

⑧ **CD CONTROL (Controles del CD)**
[⏏] : Desplaza el plato giradiscos hacia afuera o hacia adentro.
[▷] : Inicia la reproducción de un disco.
[□] : Detiene la reproducción de un disco.
[|◀◀] : Explora un disco hacia atrás.
[▶▶|] : Explora un disco hacia adelante.
[◀◀] : Rebobinado.
[▶▶] : Avance rápido.

⑨ **CONTROLES DE LA PLATINA A**
[▷] : Reproduce la cara anterior de una
[◁] : Reproduce la cara posterior de una cinta.
[□] : Parada.
[◀◀] : Rebobinado.
[▶▶] : Avance rápido.

⑩ **CONTROLES DE LA PLATINA B**
REC [○] : Para iniciar la grabación de una cinta, pulse las teclas [◁] o [▷] mientras mantiene pulsada esta tecla.
PAUSE [▮▮] : Interrumpe la reproducción o la grabación.
- Pulse esta tecla al mismo tiempo que REC [○] para entrar en el modo REC PAUSE.
- Para reanudar la reproducción o la grabación, pulse la tecla [▷] o [◁].

Las teclas [▷], [◁], [◀◀], [▶▶] y [□] funcionan igual que las de la Platina A.

⑪ **PROGRAM**
Utilice este botón para reproducir el CD en el orden programado.
CANCEL
Utilice este botón cuando ajuste un programa.
AUTO EDIT
Utilice este botón para realizar una grabación compaginada automática.
PROG EDIT
Utilice este botón para realizar una grabación compaginada programada.
SIDE A/B
Utilice este botón para realizar una grabación compaginada.

⑫ **SEA CONTROL**
SEA ON/OFF : Activa o desactiva el SEA.
[f] : Cambia la frecuencia de SEA.
[+] : Selecciona niveles más altos.
[−] : Selecciona niveles más bajos.
PRESET : Cambia los patrones SEA.

⑬ **VCR/DAT CONTROL**
[VCR] : Cambia el modo a VCR.
[DAT] : Cambia el modo a DAT.
PLAY [▶] : Reproduce la cinta.
STOP [■] : Detiene la cinta.
PAUSE/STILL [▮▮] : Utilice para detener momentáneamente la reproducción o la grabación.
[◀◀] : Para rebobinar rápidamente.
[▶▶] : Para avanzar rápidamente.
[○] : Para grabar (Oprima el botón PLAY [▶], manteniendo este botón oprimido).

Cuando se utiliza la tecla numérica ⑥ para VCR o DAT, oprima el botón ⑦ de VCR/DAT antes de oprimir la tecla ⑥.
VCR : [1] — [9], [0]
DAT : [1] — [9], [0]

⑧ **CD CONTROL**
[⏏] : Zum Einzeihen oder Ausfahen der CD-Lade.
[▷] : Beginn der Plattenwiedergabe.
[□] : Abbruch der Plattenwiedergabe.
[|◀◀] : Suchlauf rückwärts.
[▶▶|] : Suchlauf vorwärts.
[◀◀] : Schnelles Abspulen des Tonbandes nach links.
[▶▶] : Schnelles Abspulen des Tonbandes nach rechts.

⑨ **Bedienungselemente — DECK A**
[▷] : Wiedergabe der Tonband-Vorderseite.
[◁] : Wiedergabe der Tonband-Rückseite.
[□] : Abbruch der Tonbandwiedergabe.
[◀◀] : Schnelles Abspulen des Tonbandes nach links.
[▶▶] : Schnelles Abspulen des Tonbandes nach rechts.

⑩ **Bedienungselemente — DECK B**
REC [○] : Zum Aufnehmen diese Taste gedrückt halten und gleichzeitig die [◁] oder [▷] Taste betätigen.
PAUSE [▮▮] : Wiedergabe- oder Aufnahmeunterbrechung.
- Durch gleichzeitiges Drücken dieser und der REC [○] Taste in REC PAUSE (Aufnahmeunterbrechung) gehen.
- Zur Fortsetzung der Wiedergabe oder Aufnahme entweder die [▷] oder [◁] Taste drücken.

Die [▷], [◁], [◀◀], [▶▶] und [□]-Tasten haben dieselben Funktionen wie die des DECKs A.

⑪ **PROGRAM**
Mit dieser Taste läßt sich die Wiedergabe von CD-Programmen starten.
CANCEL
Diese Taste dient zur Korrektur bei der Zusammenstellung von CD-Programmen.
AUTO EDIT
Mit dieser Taste wird automatisches Editieren während des Überspielens von CD auf Band gewählt.
PROG EDIT
Mit dieser Taste wird Programm-Editieren während des Überspielens von CD auf Band gewählt.
SIDE A/B
Mit dieser Taste wird Editieren während des Überspielens von CD auf Band gewählt.

⑫ **SEA CONTROL**
SEA ON/OFF : Zum Ein- und Ausschalten der SEA-Equalizerfunktion.
[f] : Zum Ändern der SEA-Frequenz
[+] : Zum Anheben des Signalpegels.
[−] : Zum Absenken des Signalpegels.
PRESET : Zum Wechsel von SEA-Equalizerkurven

⑬ **VCR/DAT CONTROL**
[VCR] : Zum Umschalten auf Viderecorderbetrieb.
[DAT] : Zum Umschalten auf DAT-Recorderbetrieb.
PLAY [▶] : Bandwiedergabe.
STOP [■] : Bandstopp.
PAUSE/STILL [▮▮] : Zur Wahl von Wiedergabe- oder Aufnahmepause.
[◀◀] : Schneller Rücklauf.
[▶▶] : Schneller Vorlauf.
[○] : Aufnahme (Diese Taste gedrückthalten und gleichzeitig Taste PLAY [▶] drücken.)

Wird bei Video- und DAT-Recorderbetrieb Zehnertaste ⑥ gedrückt, ist zuvor die Taste VCR/DAT ⑦ zu drücken.
VCR : [1] bis [9], [0]
DAT : [1] bis [9], [0]

⑧ **CD CONTROL**
[⏏] : Fa aprire e chiudere il piatto portadisco.
[▷] : Inizia la riproduzione di un CD.
[□] : Fa terminare la riproduzione di un CD.
[|◀◀] : Inizia la scansione in avanti del CD.
[▶▶|] : Inizia la scansione all'indietro del CD.
[◀◀] : Riavvolge ad alta velocità il nastro.
[▶▶] : Fa avanzare ad alta velocità il nastro.

⑨ **DECK A CONTROL:**
[▷] : Riproduce il lato anteriore di un nastro.
[▶▶] : Riproduce il lato posteriore di un nastro.
[□] : Fa terminare la riproduzione di un nastro.
[◀◀] : Riavvolge ad alta velocità il nastro.
[▶▶] : Fa avanzare ad alta velocità il nastro.

⑩ **DECK B CONTROL**
REC [○] : Per dare inizio alla registrazione di un nastro, premete il tasto [◁] o quello [▷] mentre mantenete premuto questo tasto.
PAUSE [▮▮] : Porta in pausa la registrazine o la riproduzione.
- Per impostare il modo di pausa di registrazione, premete questo tasto e quello REC [○] contemporaneamente.
- Per riprendere la riproduzione o la registrazione, premete il tasto [▷] o quello [◁].

I tasti [▷], [◁], [◀◀], [▶▶] e [□] funzionano come quelli DECK A CONTROL.

⑪ **Tasto PROGRAM**
Usate questo tasto per riprodurre CD nell'ordine di programmazione.
Tasto CANCEL
Usate questo tasto nel corso della programmazione.
Tasto AUTO EDIT
Usate questo tasto per predisporre la registrazione automatica con editing.
Tasto PROG EDIT
Usate questo tasto per predisporre la registrazione programmata con editing.
Tasto SIDE A/B
Usate questo tasto per eseguire la registrazione con editing.

⑫ **SEA CONTROL**
SEA ON/OFF : Attiva e disattiva il sistema SEA.
[f] : Cambia la frequenza attivata del sistema SEA.
[+] : Sceglie un livello più alto.
[−] : Sceglie un livello più basso.
PRESET : Cambia la curva SEA attivata.

⑬ **Selettore VCR/DAT CONTROL**
[VCR] : imposta il modo del videoregistratore VCR.
[DAT] : Imposta il modo del registratore DAT.
PLAY [▶] : Riproduce una cassetta.
STOP [■] : Arresta il nastro.
PAUSE/STILL [▮▮] : Usato per portare in pausa la riproduzione o la registrazione.
[◀◀] : Per il riavvolgimento.
[▶▶] : Per l'avanzamento rapido.
[○] : Per la registrazione. (Tenete premuto questo tasto e premete il tasto PLAY [▶].

Se il tasto numerico ⑥ viene usato per il videoregistratore o il registratore DAT, premete prima di esso il tasto VCR/DAT ⑦.
VCR : [1] — [9], [0]
DAT : [1] — [9], [0]

Notes:
- **To operated the remote control unit, point the tip of the unit toward the remote sensor of VCR or DAT deck.**
- **Refer to the instruction book of VCR or DAT.**

⑭ **PHONO**
Changes the source to PHONO.
⑮ **DAILY TIMER**
Turns on or off of DAILY timer.
WAKE UP/SLEEP
Set the WAKE UP timer or SLEEP timer.

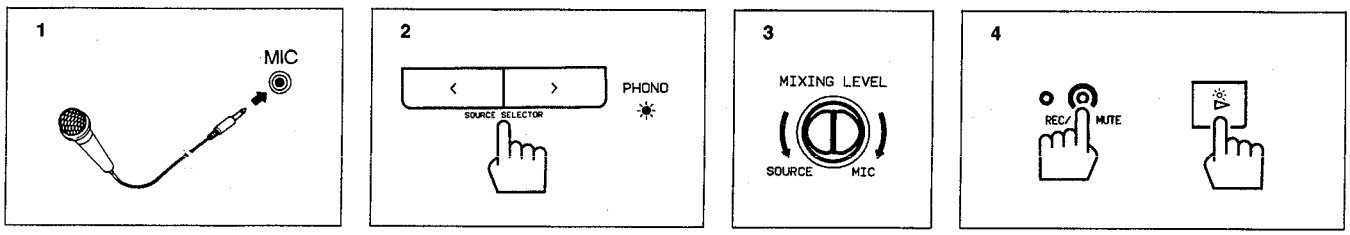
Remarques:
- **Pour utiliser l'unité de télécommande, pointer l'extreémité de l'unité vers le capteur de télécommande du magnétoscope ou de la platine DAT.**
- **Se reporter au mode d'emploi du magnétoscope ou de la platine DAT.**

⑭ **PHONO**
Change la source en PHONO.
⑮ **DAILY TIMER**
Active ou désactive la minuterie quotidienne (DAILY).
WAKE UP/SLEEP
Régler la minuteri WAKE UP ou SLEEP.

Nota's:
- **Richt het zendgedeelte van de afstandsbediening op de sensor van de videorecorder of het DAT-deck om een funktie met de afstandsbediening aan- of uit te schakelen.**
- **Zie tevens de gebruiksaanwijzing van de videorecorder of het DAT-deck.**

⑭ **Draaitafel (PHONO)**
Voor het inschakelen van de PHONO ingangsbron (draaitafel).
⑮ **Degelijkse timer (DAILY TIMER)**
Voor het aan- en uitschakelen van de dagelijkse timerfunktie.
WAKE UP/SLEEP
Stel de WAKE UP timer of SLEEP timer.

OPERATIONS MANIPULATIONS BEDIENING



MIXING THE MICROPHONE SOUND

(Not provided for U.K. and Continental Europe)
You can sing or narrate to the music with the optionally available microphone connected to the MIC jack.

1. Turn the volume to MIN fully, and connect the microphone.
   - Set the MIXING LEVEL knob to SOURCE before connecting or disconnecting the microphone.
2. Play your desired source.
3. Adjust the volume balance between the music and microphone using the MIXING LEVEL knob.
4. Use deck B for mixing recording.

Notes:
- **Raising the MIXING LEVEL too high may cause howling.**
  Should it occur;
  - **Do not point the microphone toward the speaker, or locate it away from the speaker.**
  - **Lower the microphone level with the MIXING LEVEL knob.**
  - **Lower the volume level with the VOLUME knob.**
- When the microphone is not used, set the MIXING LEVEL to SOURCE.

MIXAGE DU SON MICROPHONE

(Non fourni pour le Royaume-Uni et l'Europe Continentale)
Vous pouvez chanter ou faire une narration sur la musique avec un microphone disponible en option branché à la prise MIC.

1. Tournez le volume à fond sur MIN et branchez le microphone.
   - Réglez le bouton MIXING LEVEL sur SOURCE avant de brancher ou de débrancher le microphone.
2. Reproduisez la source désirée.
3. Ajustez l'équilibre du volume entre la musique et le microphone à l'aide du bouton MIXING LEVEL.
4. Utilisez la platine B pour un enregistrement mixé.

Remarques:
- **Le réglage de MIXING LEVEL trop haut peut provoquer un hurlement.**
  Si cela se produit:
  - **Ne pas pointer le microphone vers le hautparleur ou l'éloigner du hautparleur.**
  - **Réduire le niveau du microphone avec le bouton MIXING LEVEL.**
  - **Réduire le niveau du volume avec le bouton VOLUME.**
- Réglez MIXING LEVEL sur SOURCE lorsqu'un microphone n'est pas utilisé.

MENGEN VAN HET GELUID EN DE MIKROFOONSIGNALEN

(Niet op de modellen voor Engeland en het Europese vasteland.)
U kunt met de muziek meezingen of weergave van commentaar voorzien indien u een los verkrijgbare mikrofoon op de MIC aansluiting aansluit.

1. Draai de volumeregelaar geheel naar MIN en sluit een mikrofoon aan.
   - Stel alvorens een mikrofoon aan te sluiten of los te koppelen de MIXING LEVEL regelaar op SOURCE.
2. Start de weergave van de gewenste bron.
3. Stel met de MIXING LEVEL regelaar het volumebalans van de mikrofoon en de bron in.
4. Gebruik deck B voor het opnemen van de gemengde signalen.

Nota's:
- **"Feedback" (een rondzingend geluid) wordt mogelijk veroorzaakt door een te hoge instelling van de MIXING LEVEL regelaar.**
  U dient in dit geval;
  - **De mikrofoon niet naar de luidspreker te richten of de mikrofoon verder van de luidspreker vandaan te houden.**
  - **Het niveau te verlagen met de MIXING LEVEL regelaar.**
  - **Het volume te verlagen met de VOLUME regelaar.**
- Druk de MIXING LEVEL regelaar op SOURCE indien u geen gebruik van de mikrofoon maakt.

Notas:
- **Para operar la unidad de control remoto, dirija la punta de la unidad hacia el sensor remoto de la unidad VCR o DAT.**
- **Consulte el libro de instrucciones del VCR o del DAT.**

⑭ **PHONO**
Cambia la fuente a PHONO.
⑮ **DAILY TIMER**
Activa o desactiva el temporizador DAILY.
WAKE UP/SLEEP
Ajuste el temporizador WAKE UP o SLEEP.

Hinweise:
- **Bei Verwendung der Fernbedienung ihre Vorderseite auf den Fernbedienungssensor an der Frontplatte von DAT- und Videorecorder richten.**
- **Näheres hierzu ist aus der Bedienungsanleitung von DAT- und Videorecorder zu ersehen.**

⑭ **PHONO**
Zur Umschaltung auf Plattenspielerbetrieb (PHONO).
⑮ **DAILY TIMER**
Zum Ein- und Ausschalten des Timers.
WAKE UP/SLEEP
Den Timer WAKE UP oder SLEEP einstellen.

Note:
- **Il telecomando viene usato puntandone l'estremità anteriore verso il sensore di telecomando del VCR o registratore DAT.**
- **Consultate in proposito anche il manuale del VCR o DAT.**

⑭ **Tasto PHONO**
Attiva la sorgente di segnale PHONO.
⑮ **DAILY TIMER**
Accende e spegne il timer DAILY.
WAKE UP/SLEEP
Regolate il timer WAKE UP o SLEEP.

OPERACIONES

The music volume increases.
Le volume de la musique augmente.
Het volume van de bron wordt verhoogd.
El volumen de la música aumenta.
Die Musiklautstärke nimmt zu.
Il volume di riproduzione aumenta.

MIXING LEVEL

SOURCE MIC

The microphone volume increases.
Le volume du microphone augmente.
Het volume van de mikrofoon wordt verhoogd.
El volumen del micrófono aumenta.
Die Mikrofonlautstärke nimmt zu.
Il volume del microfono aumenta.

MEZCLA DEL SONIDO DEL MICROFONO

(No se suministra para Reino Unito y Europa Continental.)
Con el micrófono disponible en forma opcional conectado a la toma MIC, Ud. puede cantar o narrar con la música.
1. Reduzca el volumen todo lo posible, colocándolo en MIN, y conecte el micrófono.
   • Antes de conectar o desconectar el micrófono, coloque la perilla MIXING LEVEL en SOURCE.
2. Reproduzca la fuente que desea.
3. Ajuste el equilibrio de volumen entre la música y el micrófono haciendo uso de la perilla MIXING LEVEL.
4. Utilice el magnetófono B para grabar con mezcla de sonido.

Notas:
- **Si se eleva demasiado MIXING LEVEL es posible que se escuchen silbidos.**
  Si esto sucediera:
  - **No dirija el micrófono hacia el altavoz, o colóquelo lejos del altavoz.**
  - **Disminuya el nivel del micrófono con la perilla MIXING LEVEL.**
  - **Disminuya el nivel de volumen con la perilla VOLUME.**
- Cuando no se utiliza el micrófono, coloque MIXING LEVEL en SOURCE.

BETRIEBSARTEN

MIKROFON-ZUMISCHUNG

(Nicht für die Modelle für Großbritannien und Kontinental-Europa)
Mit dem an der MIC-Buchse angeschlossenen Mikrofon (Sonderzubehör) können Sie zur Musik singen oder sprechen.
1. Zunächst den Lautstärkeregler ganz zurückstellen (MIN) und das Mikrofon anschließen.
   • Vor dem Anschließen oder Abtrennen des Mikrofons den MIXING LEVEL-Regler auf SOURCE stellen.
2. Die Wiedergabe der gewünschten Programmquelle starten.
3. Mit dem MIXING LEVEL-Regler die Lautstärkebalance zwischen Musiksignal und Mikrofonsignal einstellen.
4. Zur Aufzeichnung des Mischsignals Laufwerk B benutzen.

Hinweise:
- **Eine zu große Pegeleinstellung mit dem MIXING LEVEL-Regler kann zu Jaulen (akustische Rückkopplung) führen.**
  Indiesem Fall:
  - **keinesfalls das Mikrofon auf den Lautsprecher richten bzw. den Abstand des Mikrofons vom Lautsprecher vergrößern.**
  - **den Mikrofonpegel mit dem MIXING LEVEL-Regler senken.**
  - **den Lautstärkepegel mit dem VOLUME-Regler senken.**
- Wird das Mikrofon nicht verwendet, den MIXING LEVEL-Regler auf SOURCE stellen.

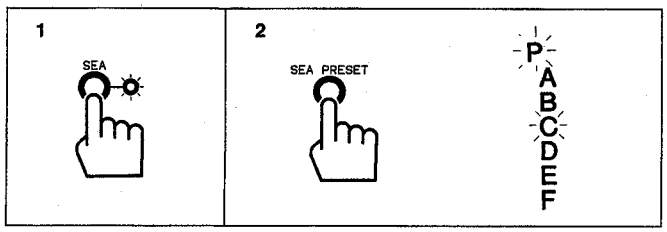
OPERAZIONI

MISSAGGIO CON UN MICROFONO

(Non in dotazione in GB ed Europa Continentale)
Potete sia cantare che recitare accompagnati da musica servendovi di un microfono acquistabile opzionalmente da collegare alla presa MIC.
1. Portate il volume sulla posizione MIN e collegate il microfono alla sua presa.
   • Prima di collegare o scollegare il microfono, portate la manopola MIXING LEVEL sulla posizione SOURCE.
2. Riproducete la musica che desiderate.
3. Regolate il bilanciamento del volume fra la musica ed il microfono servendovi del comando MIXING LEVEL.
4. Servitevi eventualmente della Piastra B per registrare il tutto.

Note:
- **Aumentando in misura eccessiva il comando MIXING LEVEL si possono avere forti rumori causati da fenomeni di retroazione acustica.**
  Se ciò accade:
  - **Non puntate il microfono verso i diffusori e tenetelo il più possibile lontano da essi.**
  - **Abbassate il livello del microfono con la manopola MIXING LEVEL.**
  - **Abbassate il livello del volume dei diffusori con la manopola VOLUME.**
- Quando il microfono non è in uso, MIXING LEVEL deve trovarsi sulla posizione SOURCE.

How to use SEA CONTROL



This unit has six built-in preset patterns. In addition, you can create and memorize one manual pattern to tailor to your taste. It also operable with the remote control unit.

Recalling preset pattern:

1. Press SEA button to light up SEA ON indicator.
2. Press SEA PRESET button to select desired program pattern. Each time the button is pressed, SEA pattern changes as follows:

   P (program) (A → B → C → D → E → F) → M (manual) → (back to P-A)

A	ROCK	Boosted low and high frequencies.
B	JAZZ	Gives a feeling of a live atmosphere. Good for acoustic music.
C	POPS	Good for vocal music.
D	CLASSIC	Set for wide and dynamic sound stereo systems.
E	H.PHONE	When creating tapes for headphone use.
F	CAR	When creating tapes for use in a car stereo.

Creating Manual Pattern:

1. Press SEA button to light up SEA ON indicator.
2. Press (< , >) button to select frequency band to be adjusted.
3. Adjust the level using (∧ , ∨) button.

To memorize manual pattern created:

4. Repeat 2 and 3 above to create your manual pattern.
5. Press MEMORY button.

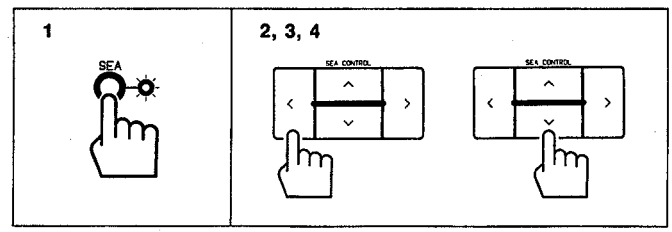
Note:

- **Although the built-in preset six patterns are fixed, you can create manual pattern using the preset pattern. In this case preset pattern automatically becomes manual pattern.**

Recalling memorized manual pattern:

6. Press SEA PRESET button to select manual pattern.

Comment utiliser la commande SEA CONTROL



Cet appareil incorpore six courbes programmées. Une courbe manuelle créée selon les goûts personnels peut de plus être mémorisée. Elle est également utilisable avec l'unité de télécommande.

Rappel d'une courbe programmée:

1. Appuyer sur la touche SEA pour faire s'allumer le témoin SEA ON.
2. Appuyer sur la touche SEA PRESET pour sélectionner la courbe programmée désirée. Chaque fois que la touche est enfoncée, la courbe SEA change comme suit:

   P (programmé) (A → B → C → D → E → F) → M (manuel) → (retour à P-A)

A	ROCK	Basses et hautes fréquences accentuées.
B	JAZZ	Donne l'impression d'une atmosphère de club. Réglage adéquat pour la musique acoustique.
C	POPS	Réglage adéquat pour la musique vocale.
D	CLASSIC	Réglage pour des systèmes de son stéréo étendu et dynamique.
E	H.PHONE	Pour créer des bandes à utiliser avec un casque.
F	CAR	Pour créer des handes à utiliser en voiture.

Création d'une courbe manuelle:

1. Appuyer sur la touche SEA pour faire s'allumer le témoin SEA ON.
2. Appuyer sur la touche (< , >) pour sélectionner la gamme de fréquences à ajuster.
3. Régler le niveau à l'aide de la toouche (∧ , ∨).

Pour mémoriser une courbe manuelle créée:

4. Répéter les opérations 2 et 3 ci-dessus pour créer une courbe manuelle.
5. Appuyer sur la touche MEMORY.

Remarque:

- **Bien que les six courbes programmées incorporées soient fixées, une courbe manuelle peut être créée en utilisant une courbe programmée. Dans ce cas, la courbe programmée devient automatiquement une courbe manuelle.**

Rappel d'une courbe manuelle mémorisée:

6. Appuyer sur la touche SEA PRESET pour sélectionner la courbe manuelle.

Gebruik van de SEA CONTROL

Dit toestel beschikt over zes in de fabriek ingestelde voorkeuzepatronen. Daarbij heeft u een patroon dat handbediend naar eigen smaak kan worden samengesteld. De patronen kunnen tevens met de afstandsbediening worden opgeroepen.

Oproepen van een geprogrammeerd patroon:

1. Druk op de SEA toets zodat de SEA ON indikator oplicht.
2. Kies het gewenste patroon door op de SEA PRESET toets te drukken. Door iedere druk op de toets wordt als volgt een ander SEA patroon ingeschakeld:

   P (geprogrammeerd) (A → B → C → D → E → F) → M (handbediend) → (terug naar P-A)

A	ROCK	Versterking van de hoge en lage tonen.
B	JAZZ	Voor weergave met een "live-effekt". Geschikt voor weergave van akoestische instrumenten.
C	POPS	Geschikt voor moderne muziek met veel zang.
D	CLASSIC	Voor een dynamische stereo weergave met vrgroot geluidsveld.
E	H.PHONE	Voor opname van cassettes voor weergave via een hoofdtelefoon.
F	CAR	Voor opname van cassettes voor weergave via een auto stereo-installatie.

Zelf samenstellen van een equaliserpatroon:

1. Druk op de SEA toets zodat de SEA ON indikator oplicht
2. Kies de in te stellen frekwentieband met de (< , >) toets.
3. Stel het niveau in met de (∧ , ∨) toets.

Programmeren van een door u samengesteld equaliserpatroon:

4. Stel een patroon samen met de hierboven beschreven stap 2 en 3.
5. Druk op de MEMORY toets.

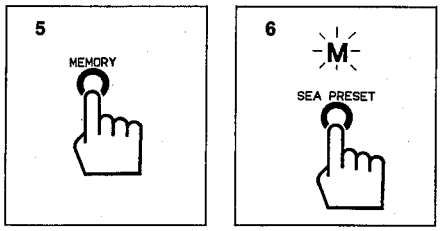
Nota:

- **De zes in de fabriek geprogrammeerde equaliserpatronen kunnen opnieuw worden ingesteld. De fabriekspatronen worden vervolgens automatisch handbediende patronen.**

Oproepen van een door u samengesteld (handbediend) patroon:

6. Druk op de SEA PRESET toets om het zelf samen te stellen patroon te kiezen.

Cómo se utiliza el SEA CONTROL



Esta unidad posee seis patrones preajustados incorporados. Además, Ud. puede crear y memorizar un patrón manual que se adapte exactamente a su gusto. También se puede operar con la unidad de control remoto.

Llamada del patrón preajustado:

1. Oprima el botón SEA para que el indicador SEA ON se ilumine.
2. Oprima el botón SEA PRESET para seleccionar el patrón programado deseado. Cada vez que se oprime el botón, el patrón SEA cambia según se indica a continuación:

   P (programa) (A → B → C → D → E → F) → M (manual) → (vuelve a P-A)

A	ROCK	Se acentúan las frecuencias altas y bajas.
B	JAZZ	Brinda la sensación de una atmósfera con actuación en vivo.
C	POPS	Bueno para música acústica.
D	CLASIC	Bueno para música vocal.
E	H.PHONE	Ajuste para sistemas estéreos de sonido amplio y dinámico.
F	CAR	Cuando se crean cintas para escuchar con auriculares.

Creación del Patrón Manual:

1. Oprima el botón SEA para que se ilumine el indicador SEA ON.
2. Oprima el botón (< , >) para seleccionar la banda de frecuencias que se ajustará.
3. Ajuste el nivel utilizando el botón (^ , v).

Para memorizar el patrón manual creado:

4. Repita los pasos 2 y 3 anteriores para crear su patrón manual.
5. Oprima el botón MEMORY.

Nota:

- **Aunque los seis patrones preajustados incorporados son fijos, Ud. puede crear patrones manuales utilizando el patrón preajustado. En este caso el patrón preajustado se convierte automáticamente en un patrón manual.**

Llamada del patrón manual memorizado:

6. Oprima el botón SEA PRESET para seleccionar el patrón manual.

Nutzung von SEA CONTROL

Das System verfügt über sechs festvorgegebene Equalizerkurven. Darüber hinaus können Sie zusätzlich ganz nach eigenen Vorstellungen eine weitere Equalizerkurve erstellen und abspeichern. Diese Funktion ist auch über Fernbedienung aufrufbar.

Aufruf der festen Equalizer-Kurven:

1. Die SEA-Taste drücken, worauf die Anzeige SEA ON aufleuchtet.
2. Zunächst mit der Taste SEA PRESET die gewünschte Equalizerkurve aufrufen. Bei jedem Tastendruck wechselt die SEA-Equalizerkurve wie folgt:

   P (Festprogramm) (A → B → C → D → E → F) → M (Benutzerprogromm) (Rücksprung zu P-A)

A	ROCK	Anhebung von tiefen und hohen Frequenzen.
B	JAZZ	Vermittelt das Gefühl einer Live-Atmosphäre, optimal für Musik mit akustischen Instrumenten.
C	POPS	optimale Einstellung für Vokalmusik.
D	CLASSIC	Einstellung für Wiedergabe von Musik mit breitem Dynamikumfang über Stereosysteme.
E	H.PHONE	Bei der Aufzeichnung auf Bänder für Kopfhörerwiedergabe.
F	CAR	Bei der Aufzeichnung auf Bänder für die Wiedergabe über die Auto-HiFi-Anlage.

Programmieren eigener Equalizer-Kurven:

1. Die SEA-Taste drücken, worauf die Anzeige SEA ON aufleuchtet.
2. Mit Taste (< , >) das einzustellende Frequenzband wählen.
3. Nun mit Taste (^ , v) den gewünschten Signalpegel einstellen.

Abspeichern der selbst programmierten Equalizer-Kurve:

4. Gemäß den Bedienschritten 2 und 3 die Equalizer-Kurve nach Wunsch programmieren.
5. Nun die MEMORY-Taste drücken.

Hinweis:

- **Die sechs vorgegebenen Equalizer-Kurven sind zwar fest einprogrammiert (unlöschbar), können aber gleichzeitig auch als Ausgangsbasis für das eigene Programmieren dienen. In diesem Fall werden sie als benutzerprogrammierbare Equalizer-Kurven behandelt.**

Aufruf eigener Equalizer-Kurven aus dem Speicher:

6. Nun mit der SEA PRESET-Taste die selbst erstellte Equalizerkurve aufrufen.

Uso del comando SEA CONTROL

Quest'unità incorpora sei curve di preselezione. Inoltre, potete creare e memorizzare manualmente altre curve. Esse possono anche essere controllate con il telecomando.

Richiamo di curve di equalizzazione preselezionate.

1. Premete il tasto SEA in modo da far accendere l'indicatore SEA ON.
2. Premete il tasto SEA PRESET in modo da scegliere la curva programmata che desiderate. Ad ogni pressione del tasto, loa curva impostata cambia nel modo che segue.

   P (curve preselezionate) (A → B → C → D → E → F) → M(curve dell'utente) → (ritorno a P-A)

A	ROCK	Potenzia le basse ed alte frequenze.
B	JAZZ	Dà alla musica un sapore di concerto dal vivo.
C	POPS	Buona per musica cantata.
D	CLASSIC	Studiata per sistemi stereo dotati di ampiezza e dinamica.
E	H.PHONE	Per la creazione di nastri da ascoltare in cuffia.
F	CAR	Per la creazione di nastri da ascoltare in automobile.

Creazione di una nuova curva di equalizzazione

1. Premete il tasto SEA in modo da far accendere l'indicatore SEA ON.
2. Premete i tasti (< , >) per scegliere la banda di frequenza che volete regolare.
3. Regolate il liverllo con i tasti (^ , v).

Per memorizzare la curva di equalizzazione così creata:

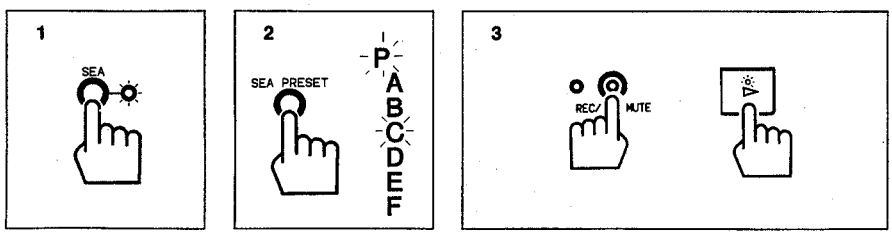
4. Ripetete le fasi 2 e 3 qui sopra sino a creare la curva di equalizzazione.
5. Premete il tasto MEMORY.

Nota:

- **Nonostante le sei curve di equalizzazione incorporate siano fisse, esse possono essere usate per creare altro curve nuove che potete poi memorizzare. In questo caso, la curva di preselezione diviene automaticamente una curva manuale.**

Richiamo di curve di equalizzazione dalla memoria.

6. Premete il tasto SEA PRESET in modo da impostare le curve di preselezione manuale.



SEA recording
SEA effect is available for recording (except dubbing).
1. Press the SEA button to turn on SEA ON indicator.
2. Follow the SEA operation procedure.
3. Start recording. (See page 39)

Enregistrement avec SEA
L'égalisation SEA peut aussi être enregistrée (sauf en copie de cassette à cassette).
1. Pressez SEA pour faire s'allumer le témoin SEA ON.
2. Suivez les instructions normales d'utilisation de l'égaliseur.
3. Lancez l'enregistrement. (voir page 39)

SEA-opname
SEA-effect is mogelijk voor opname (behalve kopiëren).
1. Druk op de SEA-toets om de SEA ON indicator te doen aangaan.
2. Volg de SEA-bedieningsprocedure.
3. Start de opname. (Zie pag. 39)

ABOUT DISCS

QUELQUES MOTS SUR LES DISQUES COMPACTS

OVER CD'S

Fig. 13
Afb. 13
Abb. 13

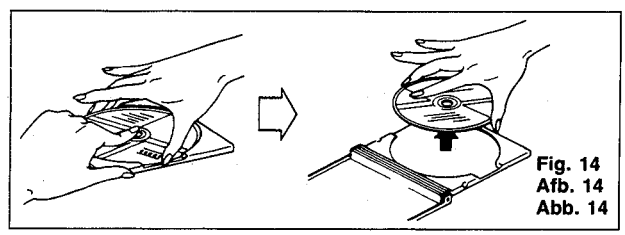


Fig. 14
Afb. 14
Abb. 14

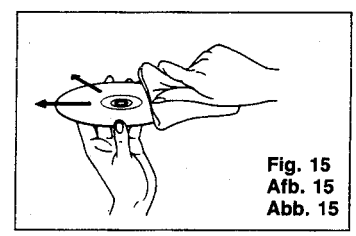


Fig. 15
Afb. 15
Abb. 15

Your CD player can play only those discs that bear the logo shown in Fig. 13.

To demount discs (Fig. 14)
- Lift off the disc while holding down in the center of the case.

To clean discs (Fig. 15)
- Remove fingerprints or dust from the surfaces of discs by wiping off lightly with a soft, dry cloth from center to outside.
- Never wipe discs in the circumferential direction.
- Never use record cleaners, record sprays, or solvents, such as thinner and benzine, to clean discs.

To mount discs
1. Press the OPEN/CLOSE (▲) button.
2. Mount a disc at the center of the disc platter, label side face-up.
3. Press the OPEN/CLOSE (▲) button to retract the disc platter.

Note:
- **When the playback is ended, press the OPEN/CLOSE (▲) button to demount the disc.**

Le lecteur n'accepte que les disques portant le logo reproduit à la Fig. 13.

Pour sortie un CD de son étui (Fig. 14)
- Pressez au centre tout en maintenant le disque par la tranche.

Pour nettoyer un CD (voir Fig. 15)
- Essuyez les traces de doigts ou la poussière de la surface à l'aide d'un chiffon doux et sec, en partant du centre vers le bord.
- Ne frottez jamais la surface du disque de manière circulaire.
- N'appliquez jamais de produit de nettoyage pour disque noir ou de solvants (diluant ou benzine).

Pour placer un CD
1. Pressez la touche OPEN/CLOSE (▲).
2. Placez le disque au centre du plateau, face imprimée vers le haut.
3. Pressez OPEN/CLOSE (▲) pour faire rentrer le tiroir.

Remarque:
- **A la fin de la lecture, pressez OPEN/CLOSE (▲) pour retirer le disque.**

Uw CD-speler kan enkel de CD's afspelen die het in Afb. 13 afgebeelde logo dragen.

CD's uithalen (Afb. 14)
- Haal de CD uit het doosje door de centrale verhoging naar beneden te drukken terwijl u de CD optilt.

CD's schoonmaken (Afb. 15)
- Verwijder vingerafdrukken of stof van het oppervlak van de CD's door het lichtjes schoon te vegen van het midden naar buiten toe met een zachte, droge doek.
- Veeg de CD's nooit schoon door in de richting van de groeven te wrijven.
- Gebruik nooit platenreinigers, platenreinigingssprays of oplosmiddelen zoals verdunner of benzine om CD's te reiningen.

CD's inzetten
1. Druk op de OPEN/CLOSE (▲)-toets.
2. Zet een CD in precies centraal op de lader, met het label naar boven.
3. Druk op de OPEN/CLOSE (▲)-toets om de lader weer in te voeren.

Nota:
- **Als de CD volledig is afgespeeld, drukt u opnieuw op de OPEN/CLOSE (▲)-toets om de CD uit te halen.**

Grabación con SEA
Se puede grabar con efecto SEA (excepto en grabación a alta velocidad).
1. Pulse la tecla SEA para que aparezca el indicador SEA ON.
2. Siga los pasos descritos en el proceso con SEA.
3. Comience la grabación. (Consulte la página 40)

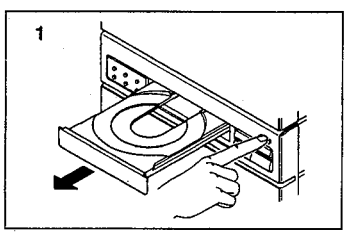
SEA-Aufnahme
Es besteht die Möglichkeit Aufnahmen mit Hilfe des SEA-Reglers zu machen (abgesehen von Überspielungen).
1. Die SEA-Taste drücken, so daß die SEA ON Anzeige aufleuchtet.
2. Die einzelnen Schritte des SEA-Betriebs ausführen.
3. Aufnahmestart (s. Seite 40)

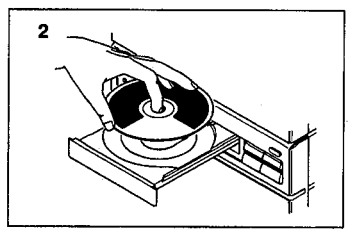
Registrazione equalizzata SEA
L'equalizzazione può essere usata anche nel corso della registrazione (ma non nel corso della duplicazione di cassette).
1. Premete il tasto SEA in modo da accendere l'indicatore SEA ON.
2. Regolate l'equalizzatore come necessario.
3. Iniziate la registrazione. Consultate in proposito pag. 40.

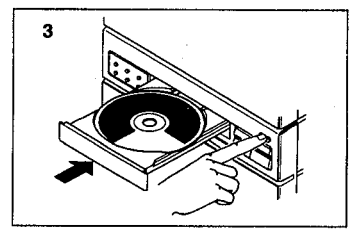
INFORMACION ACERCA DE LOS COMPACT DISCS

HINWEISE ZU CD-PLATTEN

I CD







Su reproductor únicamente puede reproducir los discos que incluyen el logotipo mostrado en la Fig. 13.

Para extraer un disco del estuche (Fig. 14)
- Extraiga el disco mientras sujeta la parte central del estuche.

Para limpiar un disco (Fig. 15)
- Limpie las huellas dactilares y el polvo de la superficie del disco con un paño suave y seco, frotándolo desde el centro al exterior.
- Nunca limpie los discos en sentido circular.
- Nunca utilice productos de limpieza para discos, aerosoles para discos ni disolventes (diluyente o bencina) para limpiar los discos.

Para insertar los discos en el reproductor
1. Pulse la tecla OPEN/CLOSE (▲).
2. Inserte un disco en el centro del portadiscos, con la etiqueta hacia arriba.
3. Pulse la tecla OPEN/CLOSE (▲) para introducir el portadiscos en el reproductor.

Nota:
- **Cuando la reproducción finalice, pulse la tecla OPEN/CLOSE (▲) para extraer el disco.**

Auf Ihrem CD-Plattenspieler können nur mit dem in Abb 13 gezeigten Logo versehene Compact Discs abgespielt werden.

Herausnehmen von CD-Platten (Abb. 14)
- Die CD unter Druck auf die Mitte der Halterung abheben.

Reinigen von CD-Platten (Abb. 15)
- Fingerabdrücke oder Staub von der Platte mit einem weichen trockenen Tuch leicht von innen nach außen abwischen.
- CD-Platten niemals in Umfangsrichtung abwischen.
- Zum Reinigen von CD-Platten niemals Schallplattenreiniger oder -sprays oder sonstige Lösungsmittel, wie Verdünner oder Benzin, benutzen.

Einlegen von CD-Platten
1. Die Taste OPEN/CLOSE (▲) drücken.
2. Die Platte mit der beschrifteten Seite nach oben in die Mitte der Plattenlade legen.
3. Zum Einziehen der Plattenlade die Taste OPEN/CLOSE (▲) drücken.

Hinweis:
- **Nach Beendigung der Wiedergabe zum Herausnehmen der Platte die Taste OPEN/CLOSE (▲) drücken.**

Il vostro lettore CD può riprodurre solo i CD che portano il marchio indicato in Fig. 13.

Per togliere i CD dalla loro custodia (Fig. 14)
- Sollevateli tenendoli per i lati e premendo sul centro della custodia.

Pulizia dei CD (Fig. 15)
- Togliete impronte digitali e povere dai CD passandoli leggermente con un panno soffice e pulito andando dal centro verso l'esterno con un moto rettilineo.
- Non pulite mai i dischi seguendone la circonferenza col panno.
- Per pulire i CD, non usate mai pulenti o spray per dischi analogici e solventi, ad esempio diluente o benzina.

Come caricare i CD
1. Premete il tasto OPEN/CLOSE (▲).
2. Caricate un CD sul piatto portadisco del lettore CD tenendo il lato con l'etichetta rivolto verso l'alto.
3. Premete il tasto OPEN/CLOSE (▲) in modo da far richiudere il piatto portadisco.

Nota:
- **Al termine della riproduzione, premete il tasto OPEN/CLOSE (▲) ed estraete il CD.**

To handle discs
- Never leave scratches on the surfaces of discs. Failure to read signals, or noise, might result.
- Never stain the recorded sides (mirror surfaces) of discs or affix paper, adhesive tapes, or similar material to the label sides.
- Do not allow discs to be warped. Otherwise, malfunctions could result.

To store discs
- Store discs in dedicated cases to defend against scratches, damage, deformation, etc.; never place discs in places that are exposed to direct sunlight, dusty, near heaters, or in automobiles.

Notes:
- **Sound volume control**
  Discs contain much less noise than analog records and tapes. If the sound volume is adjusted to a quiet portion of a song, an unexpectedly tound sound could be generated, causing damage to the speakers.
  To prevent this risk, remember to minimize the sound volume before starting to play a disc.
- **Dew condensation**
  It sometimes happens in a cold season that dew is condensed inside the system immediately after the room heater is turned on, disabling normal system performance. In this case, demount the disc and leave it to stand at room temperature for hours. If the system failures still persists, call your dealer.

Manipulation des disques
- Veillez à ne pas rayer la face non imprimée. Les rayures peuvent perturber la lecture (apparition de bruits).
- Ne salissez pas la face lisse et ne collez rien sur la face imprimée.
- Ne déformez pas les disques; la lecture ne le supporte pas.

Rangement des disques
- Les étuis spéciaux sont conçus pour bien protéger les disques contre les rayures, la poussière, les déformations, etc. Ne laissez jamais vos disques en plein soleil, à la poussière, près du chauffage ou sous les vitres d'une voiture.

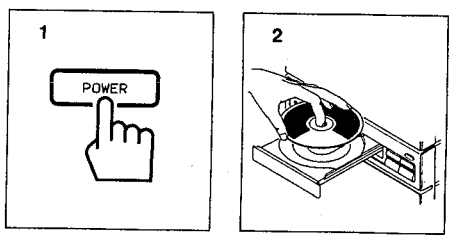
Remarques:
- **Réglage du volume sonore**
  Les disques compacts ont beaucoup moins de bruit de fond que les disques noirs ou les cassettes. Si vous réglez le volume en vous basant sur un passage trop doux, vous pourriez avoir une désagréable surprise dans les haut-parleurs. N'oubliez donc pas cela et ne montez pas le volume trop haut avant de lancer la lecture du disque.
- **Condensation**
  En saison froide, il peut arriver que de la condensation se forme à l'intérieur de l'appareil s'il est transporté d'un endroit froid à un endroit chaud. La lecture ne se fait pas normalement. La seule chose à faire est d'enlever le disque et de laisser l'appareil prendre petit à petit la température ambiante. Si après cela, le lecture refuse encore de fonctionner, consultez votre revendeur.

CD's behandelen
- Maak nooit krassen op het oppervlak van de CD's. Dit kan immers leesfouten of ruis tot gevolg hebben.
- Maak nooit vlekken aan de opnamezijde (spiegeloppervlak) van CD's en kleef ook nooit papier, kleefband of gelijkwaardig materiaal aan de labelzijde.
- Zorg ervoor dat de CD's niet kromtrekken, want dit kan een slechte werking tot gevolg hebben.

CD's bewaren
- Bewaar de CD's in de voorziene doosjes om ze te beschermen tegen krassen, schade, vervorming, enz.; bewaar CD's nooit op plaatsen die zijn blootgesteld aan direct zonlicht, in een stoffige omgeving, in de buurt van verwarmingselementen of in auto's.

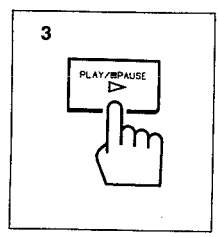
Nota's:
- **Klankvolumeregeling**
  CD's bevatten veel minder ruis dan analoge platen en cassettes. Als het klankvolume wordt ingesteld tijdens een stille passage in de muziek, kan een onverwachte luide klank optreden die schade aanricht aan de luidsprekers.
  Om dit risico te voorkomen mag u niet vergeten het volume laag in te stellen voor u een CD begint af te spelen.
- **Condensatie**
  In het koude seizoen kan soms condensvorming in het apparaat optreden onmiddellijk nadat de verwarming wordt ingeschakeld, waardoor het apparaat niet meer normaal kan werken. In dat geval moet u de CD uithalen en enkele uren op kamertemperatuur laten staan. Als het apparaat daarna nog niet goed werkt, kunt u best uw dealer raadplegen.

LISTENING TO DISCS



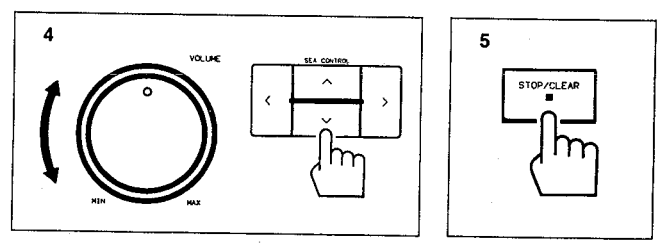
1. Press the POWER button to turn the power on.
2. Load a disc.
3. Press the PLAY/PAUSE (▷ / ▮▮) button.
   - The SOURCE SELECTOR is automatically switched to CD.
   - Plays CD from the first tune.
   - If you select a tune by using the CD 10 KEY + numeric keys, you can start playing without pressing the PLAY/PAUSE (▷ / ▮▮) button.
4. Adjust the volume and SEA CONTROL.
5. To halt playing, press the STOP/CLEAR (■) button.

ECOUTE DE DISQUES



1. Appuyez sur la touche POWER pour mettre sous tension.
2. Chargez un disque.
3. Appuyez sur la touche PLAY/PAUSE (▷ / ▮▮).
   - Le SOURCE SELECTOR est automatiquement commuté sur CD.
   - La lecture du CD commence à partir du premier morceau.
   - Si un morceau est sélectionné en utilisant les touches CD 10 KEY + numériques, vous pouvez démarrer la lecture sans appuyer sur la touche PLAY/PAUSE (▷ / ▮▮).
4. Ajuster le volume et la commande SEA CONTROL.
5. Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche STOP/CLEAR (■).

LUISTEREN NAAR CD'S



1. Druk op de POWER toets om de spanning aan te schakelen.
2. Plaats een CD.
3. Druk op de PLAY/PAUSE (▷ / ▮▮) toets.
   - De CD ingangsbron wordt automatisch op de SOURCE SELECTOR ingesteld.
   - CD-weergave start vanaf het eerste fragment.
   - Weergave kan worden gestart zonder eerst op de PLAY/PAUSE (▷ / ▮▮) toets te drukken indien u met de CD 10 KEY + cijfertoetsen een fragment instelt.
4. Stel het volume en de SEA CONTROL in.
5. Druk op STOP/CLEAR (■) toets om de weergave te stoppen.

Manipulación de los discos
- No raye las superficie del disco. El reproductor no podrá leer las señales o emitirá ruidos.
- No manche las caras grabadas (superficies reflectantes) de los discos, ni pegue papel, cinta adhesiva o materiales similares en la cara en que figura la etiqueta.
- Evite que se doblen los discos. De lo contrario, podría dañarse el sistema de reproducción.

Almacenamiento de los discos
- Guarde los discos en sus estuches para protegerlos de arañazos, daños, deformación, etc.; nunca los coloque en lugares en que puedan quedar expuestos a la luz directa del sol o al polvo, ni cerca de radiadores o en el interior de automóviles.

Notas:
- **Control del volumen de sonido**
  Los discos compactos contienen mucho menos ruido que los discos y las cintas analógicos. Si se ajusta el volumen de sonido en un pasaje silencioso de una canción, podrá generarse posteriormente un sonido inesperadamente alto que puede causar daños a los altavoces.
  Para evitar este riesgo, recuerde reducir el volumen de sonido antes de reproducir un disco.
- **Condensación**
  A veces, en invierno, se produce condensación en el interior del sistema inmediatamente después de encender la calefacción de la habitación en que está instalado, impidiendo el funcionamiento normal del sistema. Si esto ocurre, extraiga el disco y déjelo a temperatura ambiente durante algunas horas. Si el problema persiste, póngase en contacto con su distribuidor.

Pflege von CD-Platten
- Darauf achten, daß die Plattenoberfläche nicht zerkratzt wird.
  Dies könnte ein Überlesen von Signalen oder Störgeräusche zur Folge haben.
- Darauf achten, daß sich auf den bespielten Seiten (Spiegeloberflächen) der Platten keine Flecken bilden. Außerdem niemals Papier, Klebebänder oder ähnliche Materialien auf den beschrifteten Seiten anbringen.
- Stellen Sie sicher, daß sich die Platten nicht verziehen. Störungen könnten die Folge sein.

Aufbewahrung von CD-Platten
- Zum Schutz vor Kratzern, Beschädigungen oder Verformungen usw. die Platten in den zugehörigen Hüllen aufbewahren. Platten niemals direkter Sonneneinstrahlung aussetzen, in staubiger Umgebung, in der Nähe von Heizkörpern oder in Autos aufbewahren.

Hinweise:
- **Lautstärkeregelung**
  Compact Discs sind mit weitaus weniger Störgeräuschen behaftet als Analogschallplatten und Tonbänder. Wird die Lautstärke nach einem ruhigen Teil eines Titels eingestellt, so könnte sie unerwartet stark ansteigen und dadurch die Lautsprecher beschädigen.
  Um diese Gefahr auszuschalten, sollten Sie immer daran denken, die Lautstärke so niedrig wie möglich einzustellen, bevor Sie eine CD-Platte abspielen.
- **Feuchtigkeitsbildung**
  Bei kalter Witterung kommt es gelegentlich vor, daß sich im System unmittelbar nach Einschalten der Zimmerheizung Feuchtigkeit bildet, so daß die normale Leistungsfähigkeit des Systems nicht mehr gegeben ist. In einem solchen Fall die Platte herausnehmen und einige Stunden lang bei Zimmertemperatur liegen lassen. Arbeitet das Gerät danach immer noch nicht einwandfrei, sollten Sie Ihren Fachhändler rufen.

Come maneggiare i CD
- Evitate il più possibile di graffiare il lato inciso dei CD, dato che i graffi influenzano negativamente la qualità della riproduzione.
- Non sporcate o alterate il lato inciso (il lato iridescente) del CD e non affiggetevi adesivi, carta o altri materiali del genere.
- Evitate che i CD si deformino o la loro riproduzione sarà impossibile.

Conservazione dei CD
- Progettete i CD da graffi, sporco, danni, deformazioni ecc. rimettendoli nella loro custodia subito dopo averli ascoltati. Non lasciateli mai in luogi esposti a luce solare diretta, polvere o calore intenso, come ad esempio un'automobile nel corso dell'estate.

Note:
- **Regolazione del volume**
  I CD hanno un rumore di fondo molto più basso di quello dei dischi analogici. Regolando il volume ascoltando il rumore di fondo di un CD prima che un brano abbia inizio potreste aumentarlo eccessivamente, causando danni al vostro udito ed ai diffusori.
  Per evitare il problema, prima di riprodurre un CD portate sempre il volume al minimo.
- **Formazione di condensa**
  Nel corso dell'inverno può accadere che all'interno dell'unità si formi condensa, e che quindi il lettore non funzioni bene, se la stanza viene riscaldata in modo rapido. In tal caso, togliete il CD dal lettore CD e lasciate che quest'ultimo, acceso, riposi per un'ora. Se il problema permane, entrate in contatto con personale specializzato.

PARA ESCUCHAR DISCOS

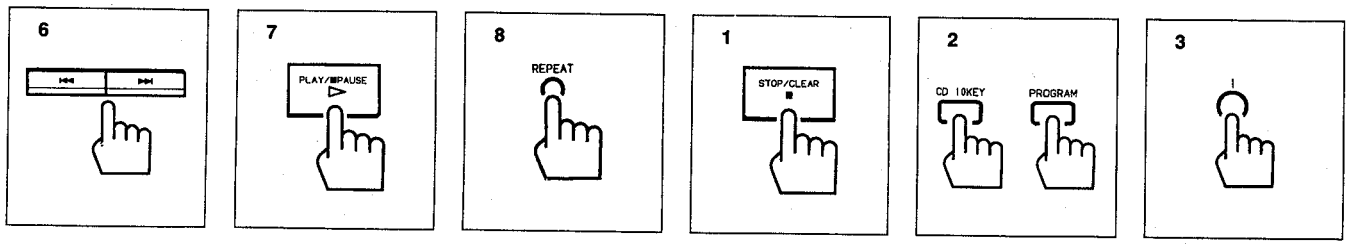
1. Oprima el botón POWER para conectar la alimentación.
2. Coloque un disco.
3. Oprima el botón PLAY/PAUSE (▷ / ▮▮).
   - El SOURCE SELECTOR cambia automáticamente a CD.
   - Reproduce el CD a partir de la primera melodía.
   - Si Ud. selecciona una melodía utilizando la tecla CD 10 KEY + las teclas numéricas, puede comenzar la reproducción sin oprimir el botón PLAY/PAUSE (▷ / ▮▮).
4. Ajuste el volumen y SEA CONTROL.
5. Para interrumpir la reproducción, oprima el botón STOP/CLEAR (■).

ABSPIELEN VON CDs

1. Mit der POWER-Taste die Stromversorgung einschalten.
2. Eine CD einlegen.
3. Die Taste PLAY/PAUSE (▷ / ▮▮) drücken.
   - Der Programmquellenwähler SOURCE SELECTOR wird automatisch auf CD geschaltet.
   - Nun beginnt die Wiedergabe mit dem Abspielen des ersten Titels.
   - Bei Wahl eines CD-Titels mit Taste CD 10 KEY und den Zehnertasten läßt sich die Wiedergabe ohne Drücken der Taste PLAY/PAUSE (▷ / ▮▮) starten.
4. Die Lautstärke und SEA CONTROL nach Wunsch einstellen.
5. Zum Ausschalten der Wiedergabe die Taste STOP/CLEAR (■) drücken.

ASCOLTO DI CD

1. Premete il tasto POWER in modo da accendere il sistema.
2. Caricate un CD nel lettore.
3. Premete il tasto PLAY/PAUSE (▷ / ▮▮).
   - Il selettore SOURCE SELECTOR si porta automaticamente sulla posizione CD.
   - Il CD viene riprodotto dal primo brano.
   - Se scegliete un brano usando il tasto CD 10 KEY e quelli numerici, potete iniziare la riproduzione senza premere il tasto PLAY/PAUSE (▷ / ▮▮).
4. Regolate il volume ed il comando SEA CONTROL.
5. Per far terminare la riproduzione, premete il tasto STOP/CLEAR (■).



To Locate the Beginning of the Tune.

6. To select your favorite tune, press the SEARCH (⏮, ⏭) buttons to locate the beginning.
   ⏭ : Locates the beginning of the next tune.
   ⏮ : Locates the beginning of the tune being played or the preceding tune.
   • Keeping these button pressed during play performs fast-forward or fast-backward.
   • Display shows the selected tune number.

To Stop Playing Temporarily.

7. Press the PLAY/PAUSE (▷ / ⏸) button during playing to stop playing temporarily, and press it again to resume playing.
   • The display shows ⏸ or ▶ .

To Repeat Play

8. Press the REPEAT button to repeat play.
   • Pressing of this button changes the indicator as follows:
   REPEAT → REPEAT 1 → (indicator off)
   REPEAT : Repeats all the tunes of the disc or programmed play.
   REPEAT 1 : Repeats one selection.

To Program Play

1. Press the STOP/CLEAR (■) button.
2. Press the CD 10 KEY and PROGRAM buttons of the remote control unit.
3. Select tunes in your desired order with numeric keys (1 — 10, +10) of the remote control unit.
   • You can program 32 selections maximum.
   • The display shows the tune number and the order of the playing, and the total playing time.
   • Playing time exceeding 99 minutes and 59 seconds will display – – : – –.
4. Press the [▷] button of CD CONTROL section of the remote control unit.
   • The PLAY/PAUSE (▷ / ⏸) button of CD player can also start playing.
   • To cancel the program, press the PROGRAM button again.

To Change Program

• Clear the program by pressing the PROGRAM button of the remote control unit. Carry out programming from the beginning. (To change during play, stop the play first.)

To Add Program

• Add tune number with the numeric key of the remote control unit. (Selected tune is added to the last of program.)

To Check the Order of Selections

• Stop the play to press the SEARCH (⏭) button.

To Perform Random Play

1. Press the RANDOM button.

Note:

• When the unit is in program mode, you cannot perform random play.

Pour localiser le début d'un morceau.

6. Pour sélectionner le morceau désiré, appuyez sur les touches SEARCH (⏮, ⏭) pour en localiser le début.
   ⏭ : Localise le début du morceau suivant.
   ⏮ : Localise le début du morceau en cours de lecture ou du morceau précédent.
   • Le maintien de ces touches enfoncées pendant la lecture exécure l'avance rapide ou le rebobinage rapide.
   • L'affichage indique le numéro du morceau sélectionné.

Pour arrêter provisoirement la lecture

7. Appuyez sur la touche PLAY/PAUSE (▷ / ⏸) pendant la lecture pour l'arrêter provisoirement, puis appuyez de nouveau sur cette touche pour la reprendre.
   • L'affichage indique ⏸ ou ▶ .

Pour répéter la lecture

8. Appuyez sur la touche REPEAT pour répéter la lecture.
   • Des pressions sur cette touche font changer le témoin comme suit:
   REPEAT → REPEAT 1 → (témoin éteint).
   REPEAT : Répète tous les morceaux du disque ou de la lecture programmée.
   REPEAT 1 : Répète une sélection.

Pour programmer la lecture

1. Appuyez sur la touche STOP/CLEAR (■).
2. Appuyez sur les touches CD 10 KEY et PROGRAM de l'untité de télécommande.
3. Sélectionnez les morceaux dans l'ordre désiré avec les touches numériques (1 - 10, +10) de l'unité de télécommande.
   • Jusqu'à 32 sélections maximum peuvent être programmées.
   • L'affichage indique les numéros de morceaux, l'ordre de lecture et la durée totale de lecture.
   • Une durée de lecture dépassant 99 minutes et 59 secondes est affichée par – – : – –.
4. Appuyez sur la touche [▷] de la section CD CONTROL de l'unité de télécommande.
   • La touche PLAY/PAUSE (▷ / ⏸) du lecteur de CD peut également démarrer la lecture.
   • Pour annuler le programme, appuyez de nouveau sur la touche PROGRAM.

Pour changer le programme

• Effacez le programme en appuyant sur la touche PROGRAM du la telecommande. Effectuez la programmation depuis le début. (Pour changer le programme pendant la lecture, arrêtez tout d'abord la lecture).

Pour ajouter au programme

• Ajoutez le numéro du morceau avec les touches numériques de l'unité de télécommande. (Le morceau sélectionné est ajouté à la fin du programme).

Pour vérifier l'ordre des sélections

• Arrêtez la lecture pour appuyer sur la touche SEARCH (⏭).

Pour effectuer une lecture aléatoire

1. Appuyez sur la touche RANDOM.

Remarque:

• Lorsque l'appareil est dans le mode programmé, une lecture aléatoire ne peut pas être effectuée.

Het begin van een fragment opzoeken.

6. Zoek het begin van een bepaald fragment door op de SEARCH (⏮, ⏭) toetsen te drukken.
   ⏭ : Voor het instellen van het begin van het volgende fragment.
   ⏮ : Voor het instellen van het begin van het spelende fragment of een voorgaand fragment.
   • De fragmenten worden in voorwaartse of terugwaartse richting versneld weergegeven indien u deze toetsen ingedrukt houdt.
   • Op het display wordt het ingestelde fragmentnummer getoond.

Tijdelijk onderbreken van de weergave.

7. Druk tijdens weergave op de PLAY/PAUSE (▷ / ⏸) toets om te pauzeren. Nogmaals drukken om de weergave voort te zetten.
   • Het display toont ⏸ of ▶ .

Herhaalde weergave

8. Druk op de REPEAT toets om de weergave te herhalen.
   • Door op deze toets te drukken, verandert de funktie als volgt:
   REPEAT → REPEAT 1 → (uitgeschakeld)
   REPEAT : Alle fragmenten van de CD of geprogrammeerde fragmenten worden herhaald.
   REPEAT 1 : Slechts het spelende fragment wordt herhaald.

Geprogrammeerde weergave:

1. Druk op de STOP/CLEAR (■) toets.
2. Druk op de CD 10 KEY en PROGRAM toetsen van de afstandsbediening.
3. Stel met de cijfertoetsen (1 — 10, +10) van de afstandsbediening de gewenste fragmenten in de gewenste volgorde in.
   • U kunt maximaal 32 fragmenten programmeren.
   • Op het display wordt het fragmentnummer, de geprogrammeerde volgorde en de totale weergavetijd getoond.
   • Indien de weergavetijd 99 minuten en 59 sekonden overschrijdt, wordt – – : – – op het display getoond.
4. Druk op de [▷] toets van het CD CONTROL gedeelte van de afstandsbediening.
   • U kunt de weergave tevens starten met de PLAY/PAUSE (▷ / ⏸) toets van de CD-speler.
   • Druk nogmaals op de PROGRAM toets om de geprogrammeerde weergave te annuleren.

Veranderen van het programma

• Druk op de PROGRAM toets van de afstandsbedieningsheid om het programma te annuleren. Programmeer vervolgens de nieuwe fragmenten. (Indien u tijdens weergave het programma wenst te veranderen, dient u de weergave eerst te stoppen.)

Toevoegen van fragmenten

• Voeg een fragmentnummer toe door op de overeenkomstige cijfertoets(en) van de afstandsbediening te drukken. (Dit fragment wordt aan het eind van het programma toegevoegd.)

Kontroleren van het programma

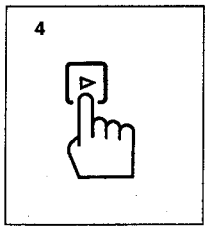
• Stop de weergave en druk op de SEARCH (⏭) toets.

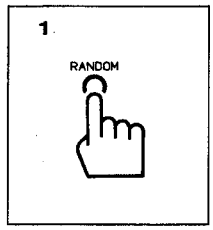
Willekeurige weergave

1. Druk op de RANDOM toets.

Nota:

• Willekeurige weergave is onmogelijk indien de programmeerfunktie is geaktiveerd.





Para Localizar el Comienzo de la Melodía.

6. Para seleccionar su melodía favorita, oprima los botones SEARCH (⏮, ⏭) para localizar el comienzo.
   ⏭ : Localiza el comienzo de la melodía siguiente.
   ⏮ : Localiza el comienzo de la melodía que se está reproduciendo o de la melodía anterior.
   • Si estos botones se mantienen oprimidos durante la reproducción se efectúa un avance o un retroceso rápido.
   • En la visualización se muestra el número de la melodía seleccionada.

Para Detener Momentáneamente la Reproducción

7. Oprima el botón PLAY/PAUSE (▷ / ⏸) durante la reproducción para detener momentáneamente la reproducción, y oprímalo nuevamente para reanudar la reproducción.
   • En la visualización se muestra ⏸ o ▶

Para Repetir la Reproducción

8. Oprima el botón REPEAT para repetir la reproducción.
   • Si se oprime este botón el indicador cambia según se indica a continuación:
   REPEAT → REPEAT 1 → (indicador desactivado).
   REPEAT : Repite todas las melodías del disco o de la reproducción programada.
   REPEAT 1 : Repite una selección.

Para Programar la Reproducción

1. Oprima el botón STOP/CLEAR (■).
2. Oprima los botones CD 10 KEY y PROGRAM de la unidad de control remote.
3. Seleccione las melodías en el orden que desea, con las teclas numéricas (1 — 10, +10) de la unidad de control remoto.
   • Ud. puede programar hasta un máximo de 32 selecciones.
   • En la visualización se muestra el número de la melodía, el orden de reproducción, y el tiempo total de reproducción.
   • El tiempo de reproducción que excede de 99 minutos y 59 segundos se visualiza según se indica a continuación – – : – –.
4. Oprima el botón [▷] de la sección CD CONTROL de la unidad de control remoto.
   • El botón PLAY/PAUSE (▷ / ⏸) del reproductor de CD tamtién puede hacer que comience la reproducción.
   • Para cancelar el programa, oprima nuevamente el botón PROGRAM.

Para Cambiar el Programa

• Borre el programa oprimiendo el botón PROGRAM del mando a distancia. Realice la programación desde el comienzo. (Para cambiar durante la reproducción, detenga primero la reproducción).

Para Adicionar Programa

• Adicione el número de melodía con la tecla numérica de la unidad de control remoto. (La melodía seleccionada se adiciona al final del programa).

Para Verificar el Orden de las Selecciones

• Detenga la reproducción para oprimir el botón SEARCH (⏭).

Para Realizar Reproducción al Azar

1. Oprima el botón RANDOM.

Nota:

• Cuando la unidad se encuentra en el modo programado, no es posible realizar una reproducción al azar.

Suchen eines Titelanfangs

6. Zur Wahl des gewünschten Titels zunächst mit den Tasten SEARCH (⏮, ⏭) den Titelanfang suchen.
   ⏭ : Springt zum Anfang des nächsten Titels vorwärts.
   ⏮ : Springt zum Anfang des gerade laufenden oder des vorhergehenden Titels zurück.
   • Durch Gedrückthalten dieser Taste während der Wiedergabe wird auf Schnellvorlauf bzw. Schnellrücklauf geschaltet.
   • Das Display zeigt jeweils die Nummer des gewählten Titels an.

Kurzzeitige Wiedergabeunterbrechung

7. Zur kurzzeitigen Unterbrechung die Taste PLAY/PAUSE (▷ / ⏸) während der Wiedergabe drücken; zum Fortsetzen der Wiedergabe die Taste erneut drücken.
   • Auf dem Display erscheint das Symbol ⏸ oder ▶

Wiedergabewiederholung

8. Zur Titelwiederholung die REPEAT-Taste drücken.
   • Beim Drücken dieser Taste ändert sich die Anzeige wie folgt:
   REPEAT → REPEAT 1 → (Anzeige dunkel)
   REPEAT : Wiederholung aller Titel auf der CD oder aller Titel eines Programms.
   REPEAT 1 : Wiederholung eines einzigen CD-Titels.

Wiedergabe von CD-Programmen

1. Die Taste STOP/CLEAR (■) drücken.
2. Die Tasten CD 10 KEY und PROGRAM an der Fernbedienung drücken.
3. Mit den Zehnertasten (1 bis 10, +10) an der Fernbedienung die Titel nacheinander aufrufen und so in die gewünschte Reihenfolge bringen.
   • Bis zu 32 Titel können zu einem Programm zusammengefaßt werden.
   • Das Display zeigt die Titelnummern, die Wiedergabereihenfolge und die gesamte Spielzeit an.
   • Überschreitet die Spielzeit 99 Minuten und 59 Sekunden. Sop erscheint auf dem Display das Symbol – – : – –.
4. Die Taste [▷] am Feld CD CONTROL auf der Fernbedienung drücken.
   • Die Wiedergabe läßt sich auch mit der Taste PLAY/PAUSE (▷ / ⏸) am CD-Spieler auslösen.
   • Zum Löschen des Programms erneut die PROGRAM-Taste drücken.

Programmänderungen

• Durch Drücken der PROGRAM-Taste am Fernbedienung das Programm löschen. Nun von Anfang an ein neues Programm zusammenstellen. (Ist eine Programmänderung während der Wiedergabe beabsichtigt, muß zunächst die Wiedergabe abgebrochen werden.)

Programmerweiterung

• Mit den Zehnertasten an der Fernbedienung die Nummer des gewünschten Titels eingeben. (Der gewünschte Titel wird hinter dem letzten Programmtitel eingeordnet.)

Prüfung des Programms auf richtige Reihenfolge

• Die Wiedergabe anhalten, und die Taste SEARCH (⏭) drücken.

Titelwiedergabe in zufälliger Reihenfolge

1. Die RANDOM-Taste drücken.

Heinweis:

• Bei aktiviertem Programm-Betrieb ist Zufallswiedergabe unmöglich.

Per trovare l'inizio del brano

6. Per riprodurre il vostro brano preferito, premete il tasto SEARCH adatto (⏮, ⏭) in modo da localizzarne l'inizio.
   ⏭ : Localizza l'inizio del brano successivo.
   ⏮ : Localizza l'inizio del brano attuale o precedente.
   • Tenendo premuti questi tasti durante la riproduzione darete il via al riavvolgimento o all'avanzamento rapido.
   • Il display mostra i numeri dei brani scelti.

Interruzione temporanea della riproduzione

7. Premete il tasto PLAY/PAUSE (▷ / ⏸) durante la riproduzione per interrompere temporaneamente quest'ultima. Premendolo di nuovo, la riproduzione riprende.
   • Il display mostra gli indicatori ⏸ o ▷ .

Riproduzione ripetuta

8. Premete il tasto REPEAT per ripetere la riproduzione.
   • Premendo questo tasto, l'indicatore sul display cambia nel modo seguente:
   REPEAT → REPEAT 1 → (indicatore spento)
   REPEAT : Fa sì che tutti i brani di un CD o di un programma vengano riprodotti ripetutamente.
   REPEAT 1 : Fa sì che un singolo brano venga riprodotto ripetutamente.

Riproduzione programmata

1. Premete il tasto STOP/CLEAR (■).
2. Premete il tasto CD 10 KEY ed i tasti PROGRAM del telecomando.
3. Servitevi dei tasti numerici (da 1 a 10 e +10) del telecomando per scegliere i brani che desiderate in un ordine particolare.
   • Potete programmare al massimo 32 brani.
   • Il display mostra il numero dei brani, il loro ordine di comparsa e la loro durata.
   • Oltre i 99 minuti e 59 secondi, la durata della riproduzione viene indicata con trattini (– – : – –).
4. Premete il tasto [▷] della sezione CD CONTROL del telecomando.
   • Il tasto PLAY/PAUSE (▷ / ⏸) del lettore CD può a sua volta dare inizio alla riproduzione.
   • Per cancellare il programma, premete di nuovo il tasto PROGRAM.

Modifica di un programma

• Cancellate il programma premendo il tasto PROGRAM del telecomando e quindi ripetete la programmazione dall'inizio. Se state riproducendo il CD, dovete prima interrompere la riproduzione.

Aggiunte al programma

• Aggiungete un brano al programma scrivendone il numero con i tasti numerici del telecomando. Il brano così scelto viene aggiunto alla fine del programma.

Controllo di un programma

• Fate cesare la riproduzione e premete il tasto SEARCH (⏭).

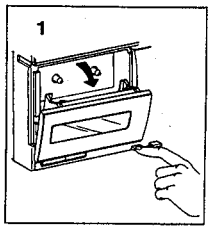
Riproduzione casuale

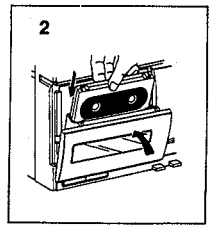
1. Premete il tasto RANDOM.

Nota:

• Quando l'unità si trova nel modo di programmazione, la riproduzione casuale non è possibile.

LISTENING TO TAPES, RECORDING, DUBBING





- The unit is designed to accept normal, chrome and metal tapes. (The type of tape you use is automatically detected by the auto-tape selection feature.)
- Recording can be made only with deck B, but playing is available with both decks A and B.

To load tapes

1. Press the EJECT button to open the cassette holder.
2. Load a tape and close the cassette holder. Set with the tape facing downward.
   - When the tape has finished playing, press the EJECT button to unload the tape.

LISTENING TO TAPES

1. Press the POWER button to turn the power ON.
2. Load a tape.
3. When listening to a tape that has been recorded on a Dolby system, set the DOLBY NR button ON, making sure its indicator lights. (See *2, page 21.)
4. Press the (▷) or (◁) button.
   - The source will be switched to TAPE automatically.
5. Adjust the sound volume and SEA CONTROL to your taste.

To pause (Deck B only)

6. Press the (▮▮) button.
   - To resume the play, press either the (▷) or (◁) button.

To stop

7. Press the (■) button.

Auto reverse feature

Press the REV. MODE (⇄) button to turn its indicator on or off.
On: The tape deck repeatedly plays both sides of a tape.
Off: The tape deck plays one side of a tape, and stops.

- Each time you press the button, the indicator toggles between on and off states.

Music Scanning

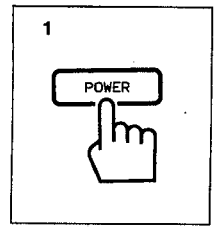
You can easily search for the beginning of the tune. It can be operated with the remote control unit.

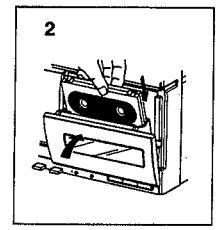
1. To search for the beginning of the next tune
   While (◁) or (▷) button is kept pressed, press (◀◀) or (▶▶) button associated with the playing direction.
   (▷) + (▶▶), (◁) + (◀◀)
2. To search for the beginning of the tune being played
   While (◁) or (▷) button is kept pressed press (▶▶) or (◀◀) button opposite to the playing direction.
   (▷) + (◀◀), (◁) + (▶▶)

Notes:

- **The deck being played will stop if the music scan function is used on the other deck.**
- **The music scan function may not be effective:**
  - **When the blank is extremely short or there is noise between tunes.**
  - **When the tune being scanned contains a duration of low sound volume.**

ECOUTE DE CASSETTE, ENREGISTREMENT, COPIE





- L'appareil est conçu pour accepter des bandes normales, chrome et métal. Il détecte automatiquement le type de bande.
- Seule la platine B permet l'enregistrement. Les deux platines lisent.

Introduction d'une cassette

1. Pressez la touche EJECT; le portillon s'ouvre.
2. Placez une cassette avec les ouvertures où passe la bande vers le bas et refermez.
   - A la fin de la lecture, pressez la touche EJECT pour enlever la cassette.

ECOUTE DES CASSETTES

1. Pressez POWER pour mettre l'appareil en marche.
2. Placez une cassette.
3. Si la cassette a été enregistré avec réducteur de bruit Dolby, assurez-vous que le témoin correspondant est allumé pour que la lecture soit correcte. (voir *2, page 21.)
4. Pressez les touches (▷) ou (◁).
   - Le sélecteur de source se commute automatiquement sur TAPE.
5. Ajuster le volume sonore et la commande SEA CONTROL selon les goûts personnels.

Pause (platine B seulement)

6. Pressez (▮▮).
   - Pour reprendre la lecture, pressez (▷) ou (◁).

Pour arrêter

7. Pressez la touche (■).

Inversion automatique du sens de défilement

Pressez REV. MODE (⇄). Son témoin s'allume ou s'éteint selon le cas.
ON: les deux faces sont alternativement lues en continu.
OFF: une face de la cassette est lue, puis la platine s'arrête.

- A chaque pression sur la touche d'inversion, le témoin passe de ON à OFF et vice versa.

Exploration musicale

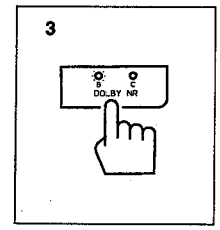
Vous pouvez rechercher facilement le début d'un morceau. Cette opération peut être effectuée avec l'unité de télécommande.

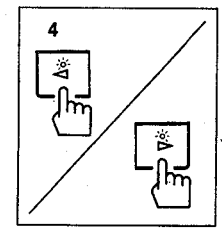
1. Pour rechercher le début du morceau suivant
   Tout en maintenant la touche (◁) ou (▷) enfoncée, appuyez sur la touche (◀◀) ou (▶▶) sddoviée avec le sens de lecture.
   (▷) + (▶▶), (◁) + (◀◀)
2. Pour rechercher le début du morceau en cours de lecture
   Tout en maintenant la touche (◁) ou (▷) enfoncée, appuyez sur la touche (▶▶) ou (◀◀) opposée au sens de lecture.
   (▷) + (◀◀), (◁) + (▶▶)

Remarques:

- **La platine en cours de lecture s'arrête si la fonction d'exploration musicale est utilisée sur l'autre platine.**
- **La fonction d'exploration musicale peut ne pas être effective:**
  - **Lorsque les espaces vierges sont extrêmement courts ou s'il y a du bruit entre les morceaux.**
  - **Lorsque le morceau exploré contient un passage à volume sonore faible.**

LUISTEREN NAAR CASSETTES, OPNEMEN, KOPIEREN





- Het toestel is geschikt voor gebruik van normaal, chroom en metaalcassettes. (Het gebruikte bandtype wordt automatisch gedetekteerd door de automatische bandtypekiezer).
- U kunt enkel opnemen met deck B, maar afspelen is mogelijk met deck A en B.

Cassettes inzetten

1. Druk op EJECT toets om de cassettehouder te openen.
2. Zet een cassette in en sluit de cassettehouder. Zet de cassette in met de open kant naar beneden.
   - Als de cassette helemaal afgespeeld is, drukt u opnieuw op EJECT toets om de cassette uit te halen.

CASSETTES BELUISTEREN

1. Druk op de POWER-toets om het apparaat aan te zetten (ON).
2. Zet een cassette in.
3. Zet bij het beluisteren van een cassette die in Dolby werd opgenomen de DOLBY NR-toets op ON en let er daarbij op dat de indicator aangaat. (Zie *2, pag. 21.)
4. Druk op de (▷) of (◁)-toets.
   - De bron gaat automatisch over op TAPE.
5. Stel het volume en de SEA CONTROL als gewenst in.

Op pauze zetten (enkel Deck B)

6. Druk op de (▮▮)-toets.
   - Om het afspelen te hervatten drukt u op de (▷) of de (◁)-toets.

Cassettes stopzetten

7. Druk op de (■)-toets.

Automatische bandomkeer

Druk op de REV. MODE (⇄)-toets (omkeertoets) om de bijhorende indicator aan of uit te schakelen.
Aan: Het cassettedeck speelt beide kanten van een cassette continu na elkaar af.
Uit: Het cassettedeck speelt één kant van een cassette en stopt op het einde van de band.

- Telkens u de toets indrukt, gaat de indicator over van aan naar uit en omgekeerd.

Aftasten van fragmenten

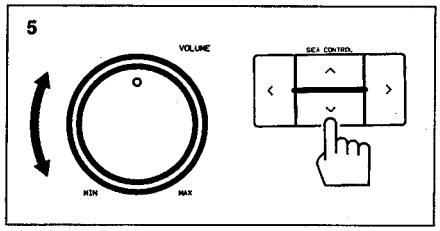
Het begin van een fragment kan gemakkelijk met de afstandsbediening worden opgezocht.

1. Het begin van het volgende fragment opzoeken
   Houd de (◁) of (▷) toets ingedrukt, en druk overeenkomstig met de transportrichting op de (◀◀) of (▶▶) toets.
   (▷) + (▶▶), (◁) + (◀◀)
2. Het begin van het spelende fragment opzoeken
   Houd de (◁) of (▷) toets ingedrukt, en druk tegengesteld met de transportrichting op de (◀◀) of (▶▶) toets.
   (▷) + (◀◀), (◁) + (▶▶)

Nota's:

- **Weergave van het ingestelde deck stopt indien u de muziekaftastfunktie voor het andere deck gebruikt.**
- **De muziekaftastfunktie is mogelijk niet effektief wanneer:**
  - **De niet-opgenomen gedeelten tussen fragmenten zeer kort zijn of er ruis tussen fragmenten is.**
  - **Indien het opnameniveau van het fragment zeer laag is.**

AUDICION DE CINTAS, GRABACION, COPIA



- La unidad está diseñada para aceptar cintas normales, de cromo y metálicas. (El dispositivo de selección automática detecta automáticamente el tipo de cinta que usted usa).
- Unicamente puede grabar cintas en la platina B, pero puede reproducirlas tanto en la A como en la B.

Para insertar una cinta

1. Pulse la tecla EJECT para abrir el portacassette.
2. Introduzca una cinta y cierre el portacassette, con la cinta hacia abajo.
   • Cuando termine la reproducción de una cinta, pulse la tecla EJECT para extraerla.

AUDICION DE CINTAS

1. Pulse la tecla POWER para encender el aparato.
2. Introduzca una cinta.
3. Cuando escuche una cinta grabada en un sistema Dolby, ajuste la tecla DOLBY NR a la posición ON, asegurándose de que se ilumina el indicador correspondiente. (Ver *2, página 22.)
4. Pulse la tecla (▷) o (◁).
   • La fuente cambiará automaticamente a TAPE (Cinta).
5. Ajuste el volumen del sonido y SEA CONTROL para que se adapte a su gusto.

Para realizar una pausa (Platina B únicamente)

6. Pulse la tecla (▮▮).
   • Para reanudar la reproducción, pulse la tecla (▷) o (◁).

Para interrumpir la reproducción

7. Pulse la tecla (■).

Dispositivo autorreversible

Pulse la tecla REV. MODE (⇄) para situar el indicador en posición "on" u "off".
On: La platina reproduce ambas caras de la cinta.
Off: La platina reproduce una cara de la cinta y se detiene.

- Cada vez que pulse esta tecla, el indicador tambiará de "on" a "off" o viceversa.

Exploración de la Música

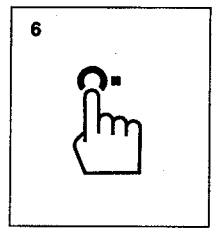
Ud. puede buscar fácilmente el comienzo de la melodía. Se puede operar con la unidad de control remoto.

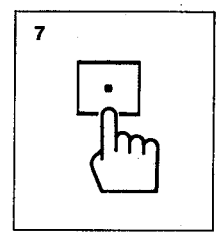
1. Para buscar el comienzo de la melodía siguiente
   Oprima el botón (◀◀) o (▶▶) asociado con el sentido de reproducción, mientras mantiene oprimido el botón (◁) o (▷).
   (▷) + (▶▶), (◁) + (◀◀)
2. Para buscar el comienzo de la melodía que se está reproduciendo
   Oprima el botón (▶▶) o (◀◀) opuesto al sentido de reproducción, mientras mantiene oprimido el botón (◁) o (▷).
   (▷) + (◀◀), (◁) + (▶▶)

Notas:

- **El magnetófono que se está reproduciendo se detendrá si se utiliza la función de exploración de la música del otro magnetófono.**
- **Es posible que la función de exploración de la música no sea efectiva:**
  - **Cuando el intervalo sin grabación es sumamente corto o hay ruido entre las melodías.**
  - **Cuando la melodía que se está explorando contiene una duración de volumen de sonido bajo.**

TONBANDBETRIEB, AUFNAHME, ÜBERSPIELEN





- Das Cassttendeck ist für Normal-, Chromdioxid- und Metallband ausgelegt. (Die Art des eingesetzten Tonbandes wird automatisch durch die automatische Bandwahl festgestellt.)
- Aufnahmen sind nur über Deck B möglich, während zum Abspielen beide Decks A und B benutzt werden können.

Einlegen der Cassetten

1. Durch Druck auf die Taste EJECT das Cassettenfach öffnen.
2. Cassette mit dem Band nach unten einlegen und Cassettenfach schließen.
   • Nach Beendigung der Bandwiedergabe zum Herausnehmen des Bandes die Taste EJECT drücken.

TONBANDWIEDERGABE

1. Zum Einschalten die POWER-Taste auf ON stellen.
2. Eine Cassette einlegen.
3. Beim Abspielen einer mit einem Dolby-System aufge nommenen Cassette die Taste DOLBY NR auf ON stellen. Hierbei darauf achten, daß die entsprechende Anzeige aufleuchtet. (s. *2, Seite 22.)
4. Die Taste (▷) oder (◁) drücken.
   • Das Gerät schaltet automatisch auf TAPE (Tonbandbetrieb).
5. Die Lautstärke und SEA CONTROL nach Wunsch einstellen.

Unterbrechung der Wiedergabe (nur Deck B)

6. Die Taste (▮▮) drücken.
   • Zur Fortsetzung der Wiedergabe entweder die Taste (▷) oder (◁) drücken.

Beendigung der Wiedergabe

7. Die Taste (■) drücken.

Auto Reverse Funktion

Zum Ein- oder Ausschalten der entsprechenden Anzeige die Taste REV. MODE (⇄) drücken.
An: Die Wiedergabe beider Tonbandseiten wird ständig wiederholt.
Aus: Die Wiedergabe wird nach dem Abspielen einer Bandseite beendet.

- Mit jedem Druck der Taste wechselt die Anzeige zwischen an und aus.

Titelanspielfunktion

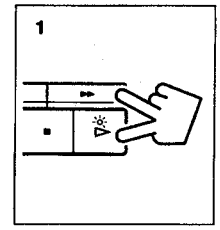
Mit Hilfe dieser Funktion können Sie sich kurz die Anfänge von Titeln anhören. Die Funktion ist über die Fernbedienung aufrufbar.

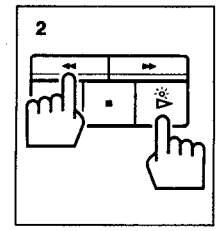
1. Suche nach dem Anfang des nächsten Titels
   Taste (◁) oder (▷) und gleichzeitig auch die Taste (◀◀) oder (▶▶) für Suche in Wiedergaberichtung drücken.
   (▷) + (▶▶), (◁) + (◀◀)
2. Suche nach dem Anfang des Titels, der gerade abgespielt wird
   Taste (◁) oder (▷) und gleichzeitig auch die Taste (◀◀) oder (▶▶) für Suche entgegen der Wiedergaberichtung drücken.
   (▷) + (◀◀), (◁) + (▶▶)

Hinweise:

- **Ist die Anspielfunktion bei einem Laufwerk aktiviert, so setzt die Wiedergabe beim anderen Laufwerk aus.**
- **Unter den folgenden Umständen ist die Anspielfunktion deaktiviert:**
  - **extrem kurze Leerstellen bzw. Rauschen zwischen Titeln und**
  - **längerdauernde sehr leise Passagen innerhalb des angespielten Titel.**

RIPRODUZIONE, REGISTRAZIONE E DUPLICAZIONE DI NASTRI





- L'unità è in grado di utilizzare nastri normali, al cromo e Metal. Il tipo di nastro usato viene rilevato in modo automatico.
- La registrazione può essere fatta solo con la Piastra B, ma la riproduzione può essere fatta con ambedue le piastre.

Caricamento di cassette

1. Premete il tasto EJECT in modo da spalancare lo sportello del vano portacassette.
2. Caricate un nastro e chiudete il vano portacassette.
   • Quando il nastro ha terminato la riproduzione, premete il tasto EJECT per estrarlo.

ASCOLTO DI CASSETTE

1. Premete il tasto POWER in modo da accendere il sistema.
2. Caricate una cassetta.
3. Se ascoltate un nastro registrato col sistema Dolby NR, attivate tale sistema prima di iniziare la riproduzione controllando che l'indicatore corrispondente si illumini. (Controllate la nota *2 a pag. 22)
4. Premete il tasto (▷) o quello (◁).
   • L'ingresso di segnale TAPE viene automaticamente scelto.
5. Regolate il volume ed il comando SEA CONTROL a piacere.

Pausa (solo Piastra B)

6. Premete il tasto (▮▮).
   • Per riprendere la riproduzione, premete il tasto (▷) o quello (◁).

Arresto

7. Premete il tasto (■).

Caratteristica autoreverse

Premete il tasto REV. MODE (⇄) in modo da farne accendere o spegnere l'indicatore.
Indicatore acceso: Il registratore riproduce più volte ambedue i lati della cassetta.
Indicatore spento: Il registratore riproduce un lato della cassetta e quindi si ferma.

- Ogni volta che premete il tasto, l'indicatore si accende o si spegne.

Scansione dei brani

Potete localizzare con facilità l'inizio di uno qualsiasi dei brani servendovi dei comandi appositi del telecomando.

1. Per trovare l'inizio del brano successivo:
   Tenere premuto il tasto (◁) o quello (▷) e premete il tasto (◀◀) o (▶▶) associato con la direzione attuale di scorrimento del nastro.
   (▷) + (▶▶), (◁) + (◀◀)
2. Per trovare l'inizio del brano in corso:
   Tenete premuto il tasto (◁) o quello (▷) e premete il tasto (◀◀) o (▶▶) associato con la direzione di scorrimento del nastro opposta a quella attuale.
   (▷) + (◀◀), (◁) + (▶▶)

Note:

- **La piastra in fase di riproduzione si ferma se la funzione di scansione di brani dell'altra piastra viene attivata.**
- **La funzione di scansione dei brani potrebbe non funzionare bene nei seguenti casi.**
  - **Quando fra due brani vi è uno spazio non registrato troppo breve o ricco di rumore.**
  - **Quando il brano ricercato remete il tasto percorso contiene lunghi silenzi.**

Continuous playing

- Your receiver is equipped with the continuous playing mode.

1. Load a tape to deck A and deck B.
2. Press the (◁) or (▷) button.
   - When one side of the deck finished playing, the other side automatically starts playing and repeatedly plays both deck A and B.
   - When the tape finishes playing, it automatically re-wound.
   - Press the REV. MODE (⇄) button to play both sides of deck B, then play deck A.
3. Press the (■) button to stop.

Notes:

- **When loading the tape to both deck A and B, the deck automatically plays in continuous playing mode.**
- **Before turning the power OFF, be sure to release the cassette deck's playback or recording mode.**

Ecoute continue

- Votre appareil est muni du mode d'écoute continue.

1. Introduire une cassette dans la platine A et la platine B.
2. Appuyer sur la touche (◁) ou (▷).
   - Lorsqu'un côté de la platine casse de lire, l'autre côté commence à lire automatiquement et la platine A et la platine B lisent à leur tour à plusieurs reprises.
   - Lorsque la cassette casse de lire, elle est réembobinée automatiquement.
   - Enfoncer la touche de mode inverse (REV. MODE (⇄)) pour écouter les deux côtés de la platine B et, ensuite, écouter la platine A.
3. Appuyer sur la touche (■) pour cesser.

Remarques:

- **Lorsqu'on introduit la cassette dans la platine A et la platine B à la fois, la platine lit automatiquement en mode d'écoute continue.**
- **Avant d'éteindre l'appareil, vérifiez si les platines à cassettes ne sont ni en lecture ni en enregistrement.**

Kontinue weergave

- Uw ontvanger is uitgerust met een funktie voor kontinue weergave.

1. Plaats een cassette in deck A en deck B.
2. Druk de (◁) of (▷) toets in.
   - Wanneer weergave op het ene deck voltooid is, begint het andere deck automatisch met weergeven en wordt de cassette in zowel deck A als deck B bij herhaling kontinu weergegeven.
   - Wanneer de weergave van de cassette voltooid is, wordt de band automatisch teruggespoeld.
   - Druk de REV. MODE (⇄) toets in om beide zijden van deck B te laten Weergeven en vervolgens deck A te laten weergeven.
3. Druk de (■) toets in om de weergave te stoppen.

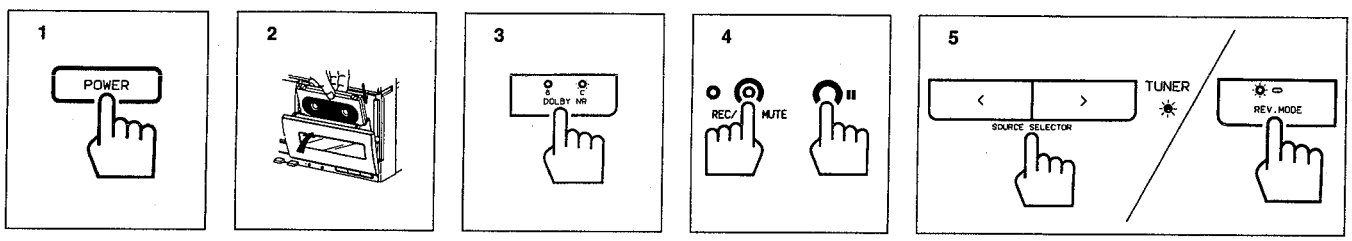
Nota's:

- **Wanneer u een cassette plaatst in zowel deck A als deck B, wordt automatisch de kontinue weergavefunktie ingeschakeld.**
- **Voor u het apparaat op OFF zet, moet u de weergave- of opnamestand uitschakelen.**

RECORDING (Deck B only)

ENREGISTREMENT (platine B seulement)

OPNEMEN (Enkel Deck B)



- The built-in auto level control circuit in the receiver saves you the trouble of adjusting the recording level.
- Spins of the VOLUME and BALANCE control during recording will have no effects on recording (including dubbing).
- When SEA recording is not performed, press SEA button to turn off the SEA ON indicator.

1. Press the POWER button to turn the power on.
2. Load a tape on deck B.
3. To record the tape with a Dolby system on, set the DOLBY NR button ON, making sure its indicator lights. (See *2, page 21.)
4. Press the REC/REC MUTE and the (▮▮) button at the same time to set the deck in REC PAUSE mode.
5. Play back the source to record. (PHONO, TUNER, CD, VCR/DAT)
   - Press the REV. MODE (⇄) button to turn its indicator on or off.
   - On: Reciprocal recording from side A to side B.
   - Off: One-sided recording.
   - For SEA recording, press SEA button to turn on the SEA ON indicator.
6. Press the (▷) or (◁) button to start recording.

To pause recording

7. Press the (▮▮) button.
   - To resume recording, press the (▷) or (◁) button.

To stop recording

8. Press the (■) button.

- Le circuit automatique de réglage du niveau dans l'ampli-tuner évite de devoir faire des réglages manuels pour l'enregistrement.
- Le réglage éventuel du VOLUME ou de la BALANCE reste sans effet sur l'enregistrement ou la copie.
- Lorsqu'un enregistrement SEA n'est pas effectué, appuyer sur la touche SEA pour faire s'éteindre le témoin SEA ON.

1. Pressez POWER pour mettre l'appareil en marche.
2. Placez une cassette dans la platine B.
3. Pour enregistrer avec Dolby, vérifier que le témoin correspondant est allumé. (voir *2, page 21.)
4. Pressez simultanément REC/REC MUTE et (▮▮) pour mettre la REC PAUSE.
5. Lancer la lecture de la source à enregistrer (PHONO, TUNER, CD, VCR/DAT).
   - Pressez REV. MODE (⇄) pour allumer ou éteindre son témoin selon le cas.
   - ON: Enregistrement successif de la face A puis de la face B.
   - OFF: Enregistrement d'une seule face.
   - Pour un enregistrement SEA, appuyer sur la touche SEA pour faire s'allumer le témoin SEA ON.
6. Pressez (▷) ou (◁) pour lancer l'enregistrement.

Pour mettre la pause à l'enregistrement

7. Pressez (▮▮).
   - Pour faire redémarrer l'enregistrement, pressez (▷) ou (◁).

Pour arrêter l'enregistrement

8. Pressez la touche (■).

- De ingebouwde automatische opnameniveauregeling in de tuner/versterker bespaart u de moeite van het instellen van het opnameniveau.
- Draaien aan de VOLUME- en BALANCE-knop tijdens het opnemen heeft geen invloed op de opname (of kopiëren).
- Druk op de SEA toets zodat de SEA ON indikator dooft indien u niet met de SEA funktie wenst op te nemen.

1. Druk op de POWER-toets om het apparaat aan te zetten.
2. Zet een cassette in deck B.
3. Om een cassette op te nemen in Dolby, moet u de DOLBY NR-toets op ON zetten en er daarbij op letten dat de indicator aangaat. (Zie *2, pag. 21.)
4. Druk tegelijk op de REC/REC MUTE-toets en de (▮▮)-toets om het deck in de REC PAUSE-stand te zetten.
5. Begin de op te nemen bron af te spelen. (PHONO, TUNER, CD, VCR/DAT).
   - Druk op de REV. MODE (⇄)-toets om de bijhorende indicator aan of uit te zetten.
   - Aan: Achter elkaar opnemen van kant A en kant B.
   - Uit: Opnemen aan één kant.
   - Druk op de SEA toets zodat de SEA ON indikator oplicht indien u met de SEA funktie wenst op te nemen.
6. Druk dan op de (▷) of (◁)-toets om de pname te starten.

Opnamepauze

7. Druk op de (▮▮)-toets.
   - Om de opname te hervatten drukt u op de (▷) of (◁)-toets.

Opname stopzetten

8. Druk op de (■)-toets.

Reproducción continua
- Su receptor cuenta con el modo de reproducción continua.

1. Coloque una cinta tanto en el magnetófono A como en el magnetófono B.
2. Oprima el botón (◁) o (▷).
   - Cuando uno de los magnetófonos finaliza la reproducción, el otro comenzará la reproducción en forma automática y se reproducirán en forma repetida tanto el magnetófono A como el B.
   - Al finalizar la reproducción de la cinta, la misma se enrolla automáticamente.
   - Oprima el botón REV. MODE (⇄) para reproducir ambos lados del magnetófono B reproduciendo, a continuación, el magnetófono A.
3. Oprima el botón (■) para detener.

Notas:
- **Cuando coloque las cintas tanto en el magnetófono A como en el B, el magnetófono reproduce automáticamente en el modo de reproducción continua.**
- **Antes de apagar el aparato, asegúrese de desconectar el modo de reproducción o grabación.**

Fortlaufende Wiedergabe
- Ihr Receiver ist mit einer Funktion für fortlaufende Wiedergabe ausgestattet.

1. Je eine Tonbandkassette in Deck A und Deck B einlegen.
2. Taste (◁) oder (▷) drücken.
   - Wenn die Kassette auf einer Seite abgelaufen ist, beginnt automatisch die Wiedergabe der Rückseite und danach der Kassette, und zwar mit fortlaufender Wiederholung von Deck A und B.
   - Nach Ablauf wird das Tonband automatisch rückgespult.
   - REV. MODE (⇄)-Taste drücken, um beide Seiten von Deck B abzuspielen und dann von Deck A.
3. Zum Abbruch Taste (■) drücken.

Hinweise:
- **Wenn Sie sowohl in Deck A als auch B eine kassette einlegen, spielt das Gerät die Bänder automatisch mit fortlaufender Wiedergabe ab.**
- **Vor Abschalten des Gerätes die Wiedergabe oder Aufnahme des Cassettendecks beenden.**

Riproduzione continua
- Il vostro sistema possiede anche un modo di riproduzione continua.

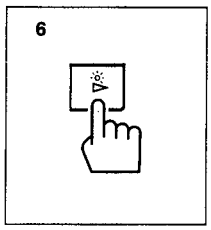
1, Caricate un nastro sulla Piastra A o sulla Piastra B.
2. Premete il tasto (◁) o (▷).
   - Quando uno dei lati del nastro è stato riprodotto interamente, l'altro lato inizia automaticamente la riproduzione e in questo modo vengono riprodotti i nastri nella Piastra A ed in quella B.
   - Quando il nastro termina la riproduzione, esso viene automaticamente riavvolto.
   - Premete il modo REV. MODE (⇄) in modo da riprodurre ambedue i lati della cassetta nella Piastra B, quindi riproducete quella nella Piastra A.
3. Premete il tasto (■) per far fermare la riproduzione.

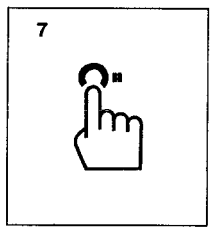
Note:
- **Se avete caricato un nastro sia nella Piastra A che in quella B, il registratore si porta automaticamente nel modo di riproduzione continua.**
- **Prima di spegnere il sistema, controllate di avere abbandonato il modo di riproduzione o registrazione.**

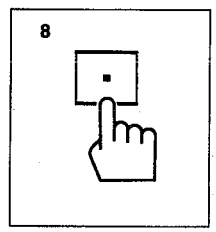
GRABACION (Platina B únicamente)

AUFNAHME (nur Deck B)

REGISTRAZIONE (solo Piastra B)







- El circuito de sintonización del nivel de grabación automática incorporado al receptor le evita tener que ajustar el nivel de grabación.
- Los mandos VOLUME y BALANCE permanecen inoperativos durante la grabación (incluso durante la copia de cintas).
- Cuando no se realiza una grabación SEA, oprima el botón SEA para desactivar el indicador SEA ON.

1. Pulse la tecla POWER para encender el aparato.
2. Introduzca una cinta en la Platina B.
3. Para grabar la cinta en el sistema Dolby, ajuste la tecla DOLBY NR a la posición ON, asegurándose de que se enciende el indicador correspondiente. (Ver *2, página 22.)
4. Bien pulse las teclas REC/REC MUTE y (▮▮) a la vez para poner la platina en modo de REC PAUSE.
5. Ponga en marcha la fuente desde la que desea realizar la grabación (PHONO, TUNER, CD, VCR/DAT).
   - Pulse la tecla REV. MODE (⇄) para situar el indicador en posición on u off.
   On: Grabación en ambas caras.
   Off: Grabación en una sola cara.
   - Para una grabación SEA, oprima el botón SEA para activar el indicador SEA ON.
6. Pulse (▷) o (◁) para comenzar la grabación.

Para realizar una pausa en la grabación

7. Pulse la tecla (▮▮).
   - Para reanudar la grabación pulse (▷) o (◁).

Para interrumpir la grabación

8. Pulse la tecla (■).

- Der im Empfangsteil eingebaute Schaltkreis für die automatische Auspegelung beim Aufnehmen erspart Ihnen die Mühe der Einstellung des Aufnahmepegels.
- Ein Verstellen der VOLUME- und BALANCE-Knöpfe während der Aufnahme hat keine Auswirkung auf die Aufnahme selbst (einschl. des Überspielens).
- Werden Aufnahmen ohne aktivierten SEA-Equalizer gewünscht, die SEA-Taste drücken, worauf zur Bestätiung die Anzeige SEA ON erlischt.

1. Das Gerät durch Druck auf die POWER-Taste einschalten.
2. Eine Cassette in Deck B einlegen.
3. Bei Cassettenaufnahme mit Dolby-System die Taste DOLBY NR auf ON stellen. Hierbei ist darauf zu achten, daß die entsprechenden Anzeigen aufleuchten (s. *2, Seite 22.)
4. Durch gleichzeitige Betätigung der Tasten REC/REC MUTE und (▮▮) die Aufnahme unterbrechen (REC PAUSE).
5. Abspielen der aufzunehmenden Vorlage in der jeweiligen Betriebsart (PHONO, TUNER, CD, VCR/DAT)
   - Zum Ein- und Ausschalten der entsprechenden Anzeige die Taste REV. MODE (⇄) drücken.
   An: Wechselseitige Aufnahme von Seite A auf Seite B.
   Aus: Einseitige Aufnahme.
   - Für Aufzeichnungen mit SEA-Equalizer die SEA-Taste drücken, worauf zur Bestätigung die Anzeige SEA ON aufleuchtet.
6. Durch auf die Tasten (▷) oder (◁) wieder fortsetzen.

Aufnahmeunterbrechung

7. Die Taste (▮▮) drücken.
   - Zur Fortsetzung der Aufnahme die Tasten (▷) oder (◁) drücken.

Aufnahmebeendigung

8. Die Taste (■) drücken.

- Il circuito incorporato di controllo automatico del livello di registrazione rende superflua la regolazione manuale.
- I comandi VOLUME e BALANCE non hanno alcun effetto sulla registrazione in corso (compresa la duplicazione).
- Quando la registrazione SEA non deve venire eseguita, premete il tasto SEA in modo da farne spegnere l'indicatore (SEA ON).

1. Premete il tasto POWER per accendere il sistema.
2. Caricate un nastro nella Piastra B.
3. Per registrare un nastro facendo uso del sistema Dolby NR, portate il selettore relativo su ON controllando che l'indicatore relativo si accenda. (Consultate in proposito la nota *2 a pag. 22.)
4. Premete il tasto REC/REC MUTE e quello (▮▮) allo stesso tempo in modo da portare ill registratore nel mode di pausa di registrazione.
5. Riproducete il sengnale che volete riprodurre. (PHONO, TUNER, CD, VCR/DAT).
   - Premete il tasto REV. MODE (⇄) in modo da farne accendere o spegnere l'indicatore.
   Indicatore acceso: Registrazione sia sul lato A che su quello B.
   Indicatore spento: Registrazione di un solo lato della cassetta.
   - Per quanto riguarda la registrazine SEA, premente il tasto SEA in modo da far accendere l'indicatore (SEA ON).
6. Premete il tasto (▷) o quello (◁) per dare inizio alla registrazione.

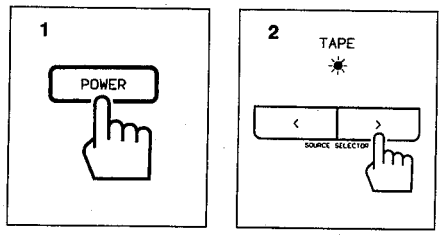
Per interrompere temporaneamente la registrazione

7. Premete il tasto (▮▮).
   - Per riprendere la registrazione sarà sufficiente premere il tasto (▷) o quello (◁).

Per abbandonare la registrazione

8. Premete il tasto (■).

DUBBING (from deck A to deck B)



Normal dubbing

1. Turn the POWER switch ON.
2. Press the SOURCE SELECTOR (< , >) buttons to turn on the indicator TAPE.
3. Press the EJECT button on decks A and B to open the cassette holders.
4. Load a play tape in deck A and a recording tape in deck B.
5. Set deck B in record mode. (Press the (▷) button while holding down the REC/ REC MUTE (O) button.)
6. Set deck A in play mode. (Press the (▷) button.)

High-speed dubbing

1. Turn the POWER switch ON.
2. Press the SOURCE SELECTOR (< , >) buttons to turn on the indicator TAPE.
3. Press the EJECT button on decks A and B to open the cassette holders.
4. Load a play tape in deck A and a recording tape in deck B.
5. Press the HIGH SPEED DUBBING button.

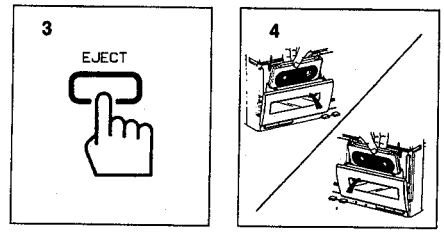
To stop dubbing

Normal dubbing: Press the (■) buttons on decks A and B.
High-speed dubbing: Press the (■) button on deck B.

Notes:

- **Before performing dubbing, check the running direction of deck B by the tape running indicator. To change (◁) to (▷), while holding down (■) button, press (▷) button.**
- **With the Dolby system on, tapes are recorded in the same Dolby mode as the prerecorded tape had been recorded, regardless of whether the DOLBY NR button is ON or OFF. (The DOLBY NR indicator is off while dubbing is in progress.)**
- **In high-speed dubbing, tape recording is independent of the source selector position, as well as the sound volume and tone settings, so you can listen to a source other than TAPE while dubbing. (If a source selector button other than TAPE is pressed during normal-speed dubbing, that source will be recorded.)**
- **Use the same type of tape (NORMAL, CrO_2 and METAL) for dubbing as the original tape type.**

COPIE (de la platine A à la platine B)



Copie normale

1. Pressez POWER pour mettre l'appareil en marche.
2. Appuyez sur les touches SOURCE SELECTOR (< , >) pour faire s'allumer le témoin TAPE.
3. Appuyez sur la touche EJECT des platines A et B pour ouvrir les porte-cassettes.
4. Placez la cassette à lire dans la platine A et celle à enregistrer dans la platine B.
5. Mettre la platine B en enregistrement. (Pressez la touche (▷) tout en pressant REC/REC MUTE (O).)
6. Mettre la platine A en lecture. (Pressez la touche (▷).)

Copie à grande vitesse

1. Pressez POWER pour mettre l'appareil en marche.
2. Appuyez sur les touches SOURCE SELECTOR (< , >) pour faire s'allumer le témoin TAPE.
3. Appuyez sur la touche EJECT des platines A et B pour ouvrir les porte-cassettes.
4. Placez la cassette à lire dans la platine A et celle à enregistrer dans la platine B.
5. Pressez HIGH SPEED DUBBING.

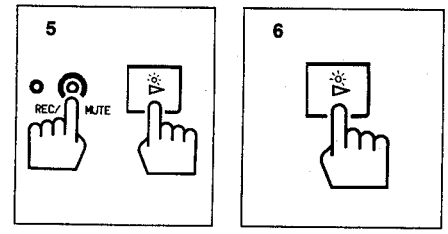
Pour arrêter la copie

Copie normale: Pressez (■) sur les deux platines.
Copie grande vitesse: Pressez (■) sur la platine B.

Remarques:

- **Avant d'effectuer la copie, vérifiez le sens de défilement de la Platine B en regardant le témoin de défilement de bande. Pour effectuer la commutation de (◁) à (▷) en tenant la touche (■) enfoncée, appuyer sur la touche (▷).**
- **Avec le réducteur de bruit Dolby, les cassettes sont copiées de la même manière que les bandes préenregistrées, que la touche Dolby soit enclenchée ou non. Le témoin Dolby est éteint pendant la copie.**
- **En copie à grande vitesse, l'enregistrement est indépendant de la position du sélecteur de source ainsi que du volume sonore ou des réglages de tonalité. Vous pouvez donc écouter une autre source que TAPE pendant cette copie, alors qu'en copie normale, si vous choisissez une autre source pendant l'enregistrement, c'est cette source qui sera copiée.**
- **Utiliser le même type de bande (NORMAL, CrO_2 ou MATEL) pour la copie que celui de la bande originale.**

KOPIEREN (van deck A naar deck B)



Kopiëren met normale snelheid

1. Druk op de POWER-toets om het apparaat aan te zetten (ON).
2. Druk op de SOURCE SELECTOR (< , >) toetsen om TAPE in te stellen en deze indikator oplicht.
3. Druk op de EJECT toetsen van deck A en B zodat de cassettehouders openen.
4. Zet een vooropgenomen cassette in deck A en een lege cassette in deck B.
5. Zet deck B in de opnamestand. (Druk op de (▷)-toets en houd tegelijk de REC/ REC MUTE (O)-toets ingedrukt).
6. Zet deck A in de weergavestand. (Druk op de (▷)-toets).

Kopiëren met hoge snelheid

1. Druk op de POWER-toets om het apparaat aan te zetten (ON).
2. Druk op de SOURCE SELECTOR (< , >) toetsen om TAPE in te stellen en deze indikator oplicht.
3. Druk op de EJECT toetsen van deck A en B zodat de cassettehouders openen.
4. Zet een vooropgenomen cassette in deck A en een lege cassette in deck B.
5. Druk op de HIGH SPEED DUBBING toets (kopiëren met hoge snelheid).

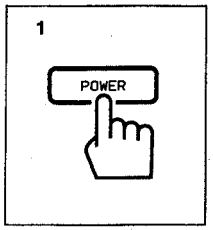
Om het kopiëren te beëindigen

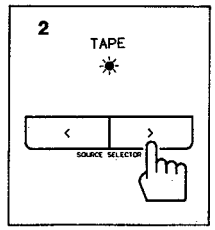
Kopiëren met normale snelheid: Druk op de (■)-toetsen van decks A en B.
Kopiëren met hoge snelheid: Druk op de (■)-toets van deck B.

Nota's:

- **Kontroleer alvorens opname de bandlooprichting van deck B. Druk de (◁) toets in en houd tegelijkertijd de (▷) toets ingedrukt om de bandlooprichting van (■) naar (▷) te wijzigen.**
- **Met het Dolby-systeem aan worden cassettes in dezelfde Dolby-stand opgenomen als die waarin de vooropgenomen cassette werd opgenomen, ongeacht of de DOLBY NR-toets op ON of OFF staat. (De DOLBY NR-indicator is uit terwijl er gekopieerd wordt).**
- **Bij kopiëren met hoge snelheid staat het opnemen van de cassette los van de bronkeuze, klankvolume- en tooninstelling, zodat u naar een andere bron dan de cassettespeler kunt luisteren tijdens het kopiëren. (Als een andere bronkeuzetoets dan TAPE wordt ingedrukt tijdens kopiëren met normale snelheid, wordt die bron opgenomen).**
- **Gebruik hetzelfde type cassette als het origineel (NORMAL, CrO_2 of METAL) voor het kopiëren.**

COPIA (desde la platina A a la platina B)





Copia a velocidad normal

1. Pulse la tecla POWER para encender el aparato.
2. Oprima los botones SOURCE SELECTOR (< , >) para activar el indicador TAPE.
3. Oprima el botón EJECT de los magnetófonos A y B para abrir los porta cassettes.
4. Inserte una cinta ya grabada en la platina A y otra en blanco en la B.
5. Ponga la platina B en posición de grabación. (Pulse la tecla (▷) mientras mantiene apretada la tecla REC/REC MUTE (O).
6. Ponga la platina A en posición de reproducción. (Pulse la tecla (▷)).

Copia a alta velocidad

1. Pulse POWER para encender el aparato.
2. Opprima los botones SOURCE SELECTOR (< , >) para activar el indicador TAPE.
3. Pulse la tecla EJECT en ambas platinas para abrir sus portacassettes.
4. Inserte una cinta ya grabada en la platina A y otra en blanco en la B.
5. Pulse la tecla HIGH SPEED DUBBING.

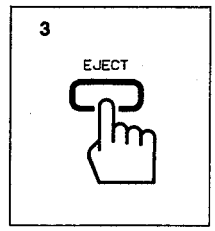
Para interrumpir la copia

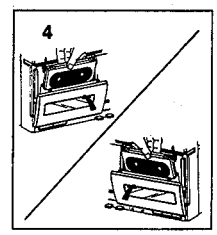
Copia a velocidad normal: Pulse las teclas (■) en ambas platinas.
Copia a alta velocidad: Pulse la tecla (■) en la platina B.

Notas:

- **Antes de realizar el copiado, verifique el sentido de circulación del magnetófono B mediante el indicador de circulación de la cinta. Para cambiar de (◁) a (▷), oprima el botón (▷) mientras mantiene el botón (■) oprimido.**
- **Con el sistema Dolby activado, las cintas se graban en el mismo modo Dolby que la cinta original, independientemente de que la tecla DOLBY NR esté en la posición ON u OFF. (El indicador DOLBY NR permanece apagado mientras se realiza la copia.)**
- **En copia a alta velocidad, la grabación de la cinta se lleva a cabo con independencia de la posición del selector de fuente y de los ajustes de volumen de sonido y tono, por lo que puede escuchar otra fuente que no sea TAPE (cinta) mientras se realiza la copia. (Si se pulsa una tecla de fuente que no sea TAPE durante la copia a velocidad normal, se grabará dicha fuente).**
- **Utilice, para copiar, el mismo tipo de cinta (NORMAL, CrO_2 y METAL) que el de la cinta original.**

ÜBERSPIELEN (Von Deck A auf Deck B)





Überspielen mit normaler Geschwindigkeit

1. POWER-Taste auf ON stellen.
2. Mit dem Tasten SOURCE SELECTOR (< , >) das Cassettendeck wählen (Anzeige TAPE leuchtet).
3. Durch Drücken der EJECT-Taste an Laufwerk A und B die Cassettenfachtüren öffnen.
4. In Fach A ein bespieltes und in Fach B ein unbespieltes Band einlegen.
5. Deck B auf Aufnahme stellen (Die Taste REC/REC MUTE (O) gedrückt halten und gleichzeitig die Taste (▷) betätigen).
6. Deck A auf Widergabe stellen (Die (▷) Taste drücken).

Überspielen mit hoher Geschwindigkeit

1. POWER-Taste auf ON stellen.
2. Mit dem Tasten SOURCE SELECTOR (< , >) das Cassettendeck wählen (Anzeige TAPE leuchtet).
3. Durch Drücken der EJECT-Taste an Laufwerk A und B die Cassettenfachtüren öffnen.
4. In Deck A ein bespieltes und in Deck B ein unbespieltes Bank einlegen.
5. Die Taste HIGH SPEED DUBBING drücken.

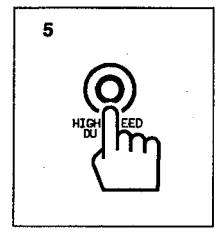
Beendigung des Überspielvorgangs

Normale Geschwindigkeit: Die (■) Tasten der Decks A und B drücken.
hohe Geschwindigkeit: Die Taste (■) des Decks B drücken.

Hinweise:

- **Vor dem Überspielen von Band zu Band die Bandlaufrichtung von B anhand der zugehörigen Anzeige überprüfen. Um von (◁) auf (▷) zu wechseln, halten Sie die Stopptaste (■) gedrückt und betätigen gleichzeitig die (▷) Taste.**
- **Bei eingeschaltetem Dolby-System erfolgt die Aufnahme nach dem gleichen Dolby-Verfahren wie beim vorbespielten Band, und zwar unabhängig davon, ob die DOLBY NR-Taste auf ON oder OFF steht. (Beim schnellen Überspielen von Cassetten leuchtet die Anzeige DOLBY NR nicht auf.)**
- **Beim Überspielen von Cassetten mit erhöhter Geschwindigkeit erfolgt die Bandaufnahme unabhängig von der Stellung der Betriebsart-Wahltaste sowie den Lautstärkerregelungs- und Klangfarbeneinstellungen. Somit haben Sie die Möglichkeit, während des schnellen Überspielens von Cassetten der Wiedergabe in einer anderen Betriebsart zu lauschen. (Wird beim Überspielen von Cassetten mit normaler Geschwindigkeit eine andere Wahltaste als TAPE gedrückt, so wird diese jeweilige Betriebsart aufgezeichnet.)**
- **Beim Überspielen von Band zu Band unbedingt stets zwei Cassetten mit der gleichen Bandsorte (NORMAL, CrO_2 oder METAL) verwenden.**

DUPLICAZIONE (dalla Piastra A a quella B)



Duplicazione normale

1. Premeter il tasto POWER per accendere il sistema.
2. Scegliete l'ingresso TAPE con il selettore SOURCE SELECTOR (< , >).
3. Premete il tasto EJECT delle due piastre in modo da farne aprire i vano portacassetta.
4. Caricate un nastro registrato nella Piastra A ed uno vergine in quella B.
5. Portate la Piastra B nel modo di registrazione premendo il tasto (▷) e contemporaneamente quello REC/REC MUTE (O).
6. Portate la Piastra A nel modo di riproduzione premendo il tasto (▷).

Duplicazione a velocità elevata

1. Premete il tasto POWER per accendere il sistema.
2. Scegliete l'ingresso TAPE con il selettore SOURCE SELECTOR (< , >).
3. Premete il tasto EJECT delle due piastre in modo da farne aprire i vano portacassetta.
4. Caricate un nastro registrato nella Piastra A ed uno vergine vuoto in quella B.
5. Premete il tasto HIGH SPEED DUBBING.

Per far terminare la duplicazione

Duplicazione normale: Premete i tasti (■) delle due Piastre.
Duplicazione ad alta velocità: Premete il tasto (■) della Piastra B.

Note:

- **Prima di eseguire la dupplicazione, controllate la direzione di scorrimento della Piastra B. Per cambiare la direzione da (◁) a (▷), premete il tasto (■) mentre tenete premuto quello (▷).**
- **I nastri duplicati possiedono sempre la stesa codifica Dolby NR del nastro originale a prescindere dalla posizione ON o OFF del selettore DOLBY NR al momento. Durante la duplicazione, comunque, l'indicatore DOLBY NR è spento.**
- **Durante la duplicazione ad alta velocità, la registrazione avviene a prescindere dalla posizione attuale del selettore d'ingresso e dalla regolazione di volumi e toni, così che potete anche ascoltare una sorgente di segnale diversa da TAPE mentre la duplicazione ha luogo. Se durante la duplicazione a velocità normale, invece, viene premuto un selettore d'ingresso diverso da TAPE, la sorgente di segnale registrata cambia.**
- **Per la duplicazione usate nastri dello stesso tipo di quello originale (normali, al cromo o metal).**

Notes for dubbing:

- **As the tape length for recording may not be enough due to differences in tapes speed between deck A and deck B and variations in tape length etc., use a tape with enough length for recording.**
- **Certain televisions may be affected by this unit during high-speed dubbing. If this happens, turn the power of the TV off or move this unit away from the TV.**

When recording a tune (TAPE) while monitoring it, use normal dubbing. When listening to a source other than the tape being recorded, high-speed dubbing is convenient.

Remarques concernant la copie:

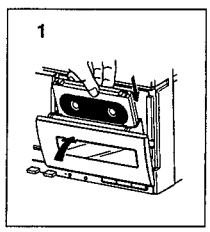
- **La longueur de bande peut être différente de cassette à cassette et des variations peuvent se produire entre platines A et B. Nous vous conseillons donc de prévoir une certaine réserve de durée pour être certain qu'un morceau ne soit pas coupé.**
- **Certains téléviseurs peuvent être perturbés par les signaux de la copie à grande vitesse. Dans ce cas, coupez le téléviseur ou écartez l'appareil.**

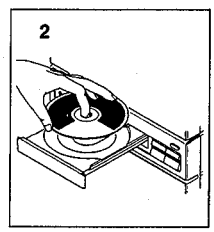
Si vous voulez écouter ce que vous copiez, faites la copie à vitesse normale. Si vous écoutez une autre source, utilisez la grande vitesse, c'est plus pratique.

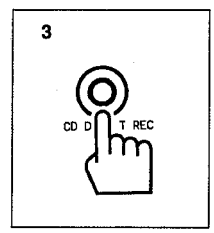
Nota's voor kopiëren:

- **Gebruik steeds een cassette met voldoende opnameduur, want anders loopt u gevaar een stukje opname te missen wegens veschillende bandsnelheden tussen deck A en deck B, schommelingen in bandlengte, enz.**
- **Sommige TV-toestellen kunnen beinvloed worden door dit apparaat bij kopiëren met hoge snelheid. Als dit gebeurt, moet u de TV uitzetten of het apparaat verder verwijderen van de TV.**

Als u een nummer opneemt (TAPE) en het tegelijk beluistert, moet u kopiëren met normale snelheid. Als u een andere bron dan het deck waarop u opneemt beluistert, kunt u best kopiëren met hoge snelheid.







CD direct recording (deck B only)

- You can easily record a disc onto a tape synchronized with it.

Basic Operations

1. Load a tape in deck B.
   - To record on both sides of the tape, press the REV. MODE (⇄) button to turn its indicator on.
2. Mount a disc on the CD player.
3. Press the CD DIRECT REC button.

Note:

- **The source is automatically fixed at CD during direct recording. To switch to another source, press the STOP (■) button on deck B or the CD player.**

Enregistrement direct de CD (platine B seulement)

- On peut enregistrer facilement un disque sur une bande synchronisée avec celui-là.

Fonctions principales

1. Placez une cassette dans la platine B.
   - Pour enregistrer sur les deux faces de la cassette, pressez REV. MODE (⇄) et le témoin correspond s'allume.
2. Posez un CD sur le plateau.
3. Pressez CD DIRECT REC.

Remarque:

- **La sélection du CD comme source est automatique. Pour passer à une autre source, pressez STOP (■) sur la platine B ou le lecteur CD.**

Directe CD-opname (enkel deck B)

- U kunt dan gemakkelijk een volledig gesynchroniseerde opname maken van een CD op een cassetteband.

Basisbedienings-functies

1. Zet een cassette in deck B.
   - Om op beide kanten van de cassette op te nemen drukt u op de REV. MODE (⇄)-toets, waardoor de bijhorende indicator aangaat.
2. Zet een CD in de CD-speler.
3. Druk op de CD DIRECT REC-toets.

Nota:

- **De bron wordt automatisch op CD vastgezet tijdens directe opname. Om naar een andere bron over te schakelen drukt u op de STOP (■)-toets van deck B of op die van de CD-speler.**

TO PERFORM EDIT RECORDING FROM CD

The unit provides you with two edit recording system: "Auto Edit Recording" automatically divides the source of CD to side A and B of a tape conforming to tape length for recording. "Program Edit Recording" allows you to program your favorite selections and orders for recording.

POUR EFFECTUER UN ENREGISTREMENT EDITE A PARTIR D'UN CD

L'unité fournit deux systèmes d'édition d'enregistrement: L'édition d'enregistrement automatique divise la source du CD en faces A et B de bande en fonction de la longueur de la bande utilisée pour l'enregistrement. L'édition d'enregistrement programmée permet de programmer les sélections désirées et leur ordre pour l'enregistrement.

GEMONTEERDE OPNAME VAN EEN CD

Met dit toestel kunt u op twee manieren gemonteerd opnemen: "Automatisch" of "Geprogrammeerd". Met de automatische montage-opnamefunktie worden voor kant A en B fragmenten ingesteld zodat deze binnen een bepaalde cassettespeelduur passen en niet halverwege worden afgebroken. Met de geprogrammeerde montage-opnamefunktie kunt u bepaalde fragmenten programmeren en vervolgens opnemen.

Notas para realizar copias:

- **Como la duración de la cinta en blanco puede no ser suficiente, debido a a diferencias de velocidad entra la platina A y la B, variaciones de longitud de la cinta, etc., use una cinta en blanco con la suficiente duración.**
- **Algunos aparatos de televisión pueden resultar afectados por esta unidad durante la copia a alta velocidad. Si esto ocurriera, apague el televisor o aleje de él el equipo.**

Si quiere escuchar la sintonía que está grabando, use la copia a velocidad normal. Si prefiere escuchar otra fuente distinta de la cinta que está grabando, use la copia a alta velocidad.

Hinweise zum Überspielen

- **Es kann passieren, daß aufgrund unterschiedlicher Geschwindigkeiten der Bänder in Deck A und B, aufgrund abweichender Bandlängen usw. das Band für die Aufnahme zu kurz ist. Benutzen Sie deshalb unbedingt ein Band von ausreichender Länge.**
- **Während des schnellen Überspielens können in einigen Fernsehgeräten Störungen auftreten. In einem solchen Fall das Fernsehgerät ausschalten oder das CD-Gerät weit vom Fernsehgerät entfernt aufstellen.**

Wollen Sie bei der Aufnahme eines Titels (TAPE) mithören, Überspielen mit normaler Geschwindigkeit wählen. Hören Sie während der Aufnahme der Wiedergabe in einer anderen Betriebsart zu, ist mit erhöhter Geschwindigkeit zu überspielen.

Note sulla duplicazione

- **Usate nastri di lunghezza sufficiente per la duplicazione di tutto il materiale, dato che la velocità di scorrimento dei nastri nelle due piastre può essere differente, loe cassette hanno nastri di lunghezza diversa, ecc.**
- **Durante la duplicazione ad alta velocità, questo registratore potrebbe disturbare il funzionamento di certi televisori. Se ciò accade, allontanate il televisore o spegnete quest'unità.**

Quando registrate un brano (TAPE) ascoltandolo contemporaneamente, usate la duplicazione normale. La duplicazione ad alta velocità è invece conveniente quando volete duplicare una cassette ed ascoltare un altra sorgente di segnale.

Grabación directa de Compact Discs (Platina B únicamente)

- Ud. puede grabar fácilmente un disco en una cinta sincronizada con el mismo.

Operaciones basicas

1. Inserte una cinta en la platina B.
   - Para grabar en ambas caras de la cinta, pulse la tecla REV. MODE (⇄) hasta situar el indicador en posición ON.
2. Cargue un disco en el reproductor de CD.
3. Pulse la tecla CD DIRECT REC.

Nota:

- **Automáticamente se fija la fuente en CD durante la grabación directa. Para cambiar a cualquier otra fuente, pulse la tecla STOP (■) en la platina B o en el reproductor de CD.**

Aufnahme einer CD-Platte (nur Deck B)

- Mit Synchronbetrieb läßt sich eine Platte leicht auf Band aufnehmen.

Grunbedienung

1. Eine Cassette in Deck B einlegen.
   - Wollen Sie beide Seiten des Bandes bespielen, die REV. MODE (⇄)-Taste drücken. Darauf achten, daß die Anzeige aufleuchtet.
2. Eine CD in die Plattenlade des CD-Spielers legen.
3. Die Taste CD DIRECT REC drücken.

Hinweis:

- **Währemd der Direktaufnahme ist automatisch die Betriebsart CD eingestellt. Zum Wechsel in eine andere Betriebsart die Taste STOP (■) des Decks B des CD-Spielers drücken.**

Registrazione diretta da CD (solo Piastra B)

- Potete facilmente registrare un CD su cassetta utilizzando la funzione di sincronizzazione fra il lettore ed il registratore.

Operazioni base

1. Caricate un nastro sulla Piastra B.
   - Per registrare ambedue i lati del nastro, premete il tasto REV. MODE (⇄) in modo da farne accendere l'indicatore.
2. Caricate un CD sul lettore CD.
3. Premete il tasto CD DIRECT REC.

Nota:

- **Nel corso della registrazione diretta, la sorgente di segnale viene automaticamente fissata su CD. Per passare ad un'altra sorgente di segnale, premete il tasto STOP (■) della Piastra B o del lettore CD.**

PARA REALIZAR LA GRABACION COMPAGINADA DEL CD

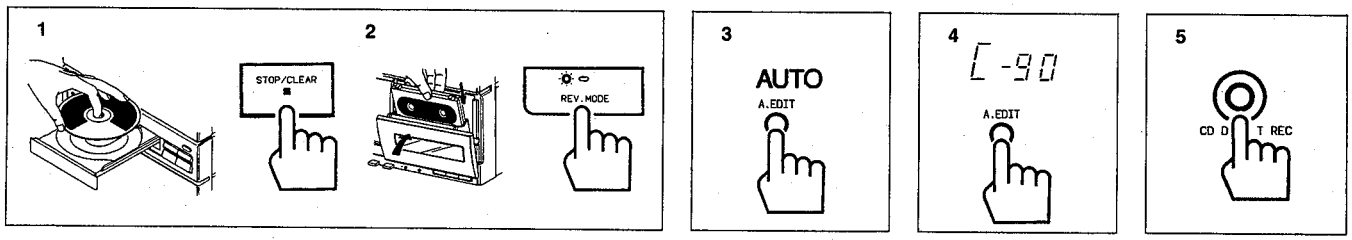
La unidad le brinda dos sistemas de grabación compaginada: La "Grabación Compaginada Automática" divide en forma automática la fuente del CD en los lados A y B de una cinta de acuerdo con la longitud de la cinta para grabación. La "Grabación Compaginada Programada" le permite programar sus selecciones y órdenes favoritos para grabación.

ÜBERSPIELEN VON CD AUF BAND MIT EDITIEREN

Das System bietet Ihnen die folgenden beiden Editier-Funktionen: "Auto Edit Recording" zur automatischen Zuordnung der CD-Titel auf die Cassettenseiten A und B entsprechend der jeweils verfügbaren Bandläge. "Program Edit Recording" dagegen ermöglicht Ihnen das gezielte Überspielen bestimmter Titel oder ganzer Programme.

REGISTRAZIONE CON MONTAGGIO DI CD

Questo sistema possiede due sistemi di montaggio diversi, quello di registrazione automatica con montaggio che divide automaticamente un CD sui due lati di un nastro tenendo presenti sia la lunghezza del nastro che quella dei brani, e quello di registrazione programmata con montaggio che vi permette di fissare un programma di riproduzione col lettore CD e quindi di registrare tale programma.



Auto Edit Recording

1. Load a disc and press the STOP/CLEAR (■) button.
2. Load a tape in deck B.
   - Press the REV. MODE (⇄) button to turn on the indicator.
3. Press the A. EDIT to turn on the indicator AUTO.
4. Press A. EDIT button again to match the indicator with the loaded tape length.
   - Each time this button is pressed, the indicator changes as follows: C-46 → C-54 →C-60 →C-74 →C-90 → (return to C-46) (Select the tape length while the indicator is flickering.)
   - The indicator flickers for four seconds. After four seconds the setting is automatically completed to go to step 5. If the indicator changes to light-up from flickering during the setting, try from step 3. again.
   - To match the indicator with the set tape length, operation with CD 10 KEY + numeric keys of remote control unit is also available. (Operate while the indicator is flickering.)
   - Wait for four seconds or press SIDE A/B button to select tunes to be recorded on side A and B of the tape automatically.
   - Press SIDE A/B button to display B so that the tunes to be recorded on side B are shown.

   Note:
   - **It can also operable with AUTO EDIT and SIDE A/B buttons of remote control unit.**
5. Press the CD DIRECT REC button of the cassette deck.

Program Edit Recording

1. Load a disc and press the STOP/CLEAR (■) button.
2. Load a tape in deck B.
   - Press the REV. MODE (⇄) button to turn on the indicator.
   - Use the remote control unit when you operate items 3 to 7.
3. Press the PROG EDIT button of remote control unit to turn on the indicator PRGM.
4. Press PROG EDIT button again to match the indicator with the loaded tape length.
   - Each time this button is pressed, the indicator changes as follows: C-46 → C-54 → C-60 → C-74 → C-90 (return to C-46) (Select the tape length while the indicator is flickering.)
   - To match the indicator with the set tape length, operation with CD 10 KEY + numeric keys of remote control unit is also available. (Operate while the indicator is flickering.)
   - With the tape length specified, displays shows allowable total recording time on one side.

Edition d'enregistrement automatique

1. Chargez un disque et appuyez sur la touche STOP/CLEAR (■).
2. Chargez une bande dans la platine B.
   - Appuyez sur la touche REV. MODE (⇄) pour faire s'allumer le témoin.
3. Appuyez sur la touche A. EDIT pour faire s'allumer le témoin AUTO.
4. Appuyer de nouveau sur la touche A. EDIT pour que le témoin corresponde à la longueur de la bande chargée.
   - Chaque fois que cette touche est enfoncée, le témoin change comme suit: C-46 → C-54 → C-60 → C-74 → C-90 → (retour à C-46). (Sélectionnez la longueur de bande pendant que le témoin clignote).
   - Le témoin clignote pendant quatre secondes. Après quatre secondes, le réglage est automatiquement complété pour passer à l'étape 5. Si le témoin change de clignotant à allumé pendant le réglage, recommencez depuis l'éstape 3.
   - Il est également possible d'utiliser les touches CD 10 KEY + numériques de l'unité de télécommande pour que le témoin indique la longueur de la bande utilisée. (Les utiliser pendant que le témoin clignote).
   - Attendez pendant quatre secondes ou appuyez sur la touche SIDE A/B pour sélectionner automatiquement les morceaux à enregistrer sur les faces A et B de la bande.
   - Appuyez sur la touche SIDE A/B pour afficher B et les morceaux à enregistrer sur la face B.

   Remarque:
   - **Les touches AUTO EDIT et SIDE A/B de l'unité de télécommande sont également utilisables.**
5. Appuyez sur la touche CD DIRECT REC de la platine à cassette.

Edition d'enregistrement programmée

1. Chargez un disque et appuyez sur la touche STOP/CLEAR (■).
2. Chargez une bande dans la platine B.
   - Appuyez sur la touche REV. MODE (⇄) pour faire s'allumer le témoin.
   - Utiliser l'unité de télécommande pour les points 3 à 7.
3. Appuyer sur la touche PROG EDIT de l'unité de télécommande pour faire s'allumer le témoin PRGM.
4. Appuyer de nouveau sur la touche PROG EDIT pour que le témoin corresponde à la longueur de la bande chargée.
   - Chaque fois que cette touche est enfoncée, le témoin change comme suit: C-46 → C-54 → C-60 → C-74 → C-90 → (retour à C-46). (Sélectionnez la longueur de bande pendant que le témoin clignote).
   - Il est également possible d'utiliser les touches CD 10 KEY + numériques de l'unité de télécommande pour que le témoin indique la longueur de la bande utilisée. (Les utiliser pendant que le témoin clignote).
   - La longueur de la bande étant spécifiée, l'affichage indique la durée d'enregistrement totale maximum sur chaque face.

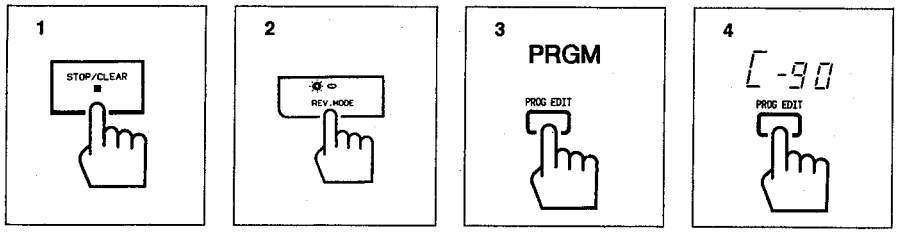
Automatische montage-opnamefunktie

1. Plaats een CD en druk op de STOP/CLEAR (■) toets.
2. Plaats een cassette in deck B.
   - Druk op de REV. MOVE (⇄) toets zodat de indikator oplicht.
3. Druk op de A. EDIT toets zodat de AUTO indikator oplicht.
4. Druk op de A. EDIT toets zodat de indikator oplicht die overeenkomt met de speelduur van de geplaatste cassette.
   - Door iedere druk op deze toets wordt als volgt een andere speeltijd ingesteld: C-46 → C-54 → C-60 → C-74 → C-90 → (en vervolgens weer C-46). Stel de speeltijd in terwijl de indikator knippert.
   - De indikator knippert voor vier sekonden. Hierna is de stap in het geheugen geprogrammeerd en u kunt naar stap 5 doorgaan. Voer stap 3 opnieuw uit indien de indikator tijdens het instellen niet knippert maar kontinu oplicht.
   - Het is tevens mogelijk om de speeltijd met de CD 10 KEY en cijfertoetsn van de afstandsbediening in te stellen. (Stel in terwijl de indikator knippert.)
   - Wacht ca. vier sekonden of druk op de SIDE A/B toets om op te nemen fragment voor cassettekant A en B automatisch in te stellen.
   - Druk op de SIDE A/B toets om de op te nemen fragmentnummer voor kant B te tonen.

   Nota:
   - **Tevens instelbaar met de AUTO EDIT en SIDE A/B toetsen van de afstandsbediening.**
5. Druk op de CD DIRECT REC toets van het cassettedeck.

Geprogrammeerde montage-opnamefunktie

1. Plaats een CD en druk op de STOP/CLEAR (■) toets.
2. Plaats een cassette in deck B.
   - Druk op de REV. MODE (⇄) toets zodat de indikator oplicht.
   - Gebruik de afstandsbediening voor het instellen van punt 3 t/m 7.
3. Druk op de PROG EDIT toets van de afstandsbediening zodat de PRGM indikator oplicht.
4. Druk nogmaals op de PROG EDIT toets zodat de indikator oplicht die overeenkomt met de speelduur van de geplaatste cassette.
   - Door iedere druk op deze toets wordt als volgt een andere speeltijd ingesteld: C-46 → C-54 → C-60 → C-74 → C-90 → (en vervolgens weer C-46). Stel de speeltijd in terwijl de indikator knippert.
   - Het is tevens mogelijk om de speeltijd met de CD 10 KEY en cijfertoetsn van de afstandsbediening in te stellen. (Stel in terwijl de indikator knipper.)
   - Het display toont totale opnametijd voor een kant indien de speelduur van de cassette is ingesteld.



Grabación Compaginada Automática

1. Coloque un disco y oprima el botón STOP/CLEAR (■)
2. Coloque una cinta en el magnetófono B.
   • Oprima el botón REV. MODE (⇄) para activar el indicator.
3. Oprima el botón A. EDIT para activar el indicador AUTO.
4. Oprima nuevamente el botón A. EDIT para hacer que el indicador coincida con la longitud de la cinta que se ha colocado.
   • Cada vez que se oprime este botón, el indicador dambia según se indica a continuación: C-46 → C-54 → C-60 → C-74 → C-90 → (vuelve a C-46) (Seleccione la longitud de la cinta mientras el indicador está parpadeando).
   • El indicador parpadea durante cuatro segundos. Después de que transcurren cuatro segundos el ajuste se completa en forma automática para pasar al paso 5. Si el indicador deja de parpadear y se ilumina durante el ajuste, intente nuevamente desde el paso 3.
   • Para hacer que el indicador coincida con la longitud de cinta ajustada, también se encuentra disponible la operación con las teclas CD 10 KEY + teclas numéricas de la unidad de control remoto. (Opere mientras el indicador está parpadeando).
   • Espere cuatro segundos u oprima el botón SIDE A/B para seleccionar las melodías que se grabarán, automáticamente, en el lado A y en el lado B de la cinta.
   • Oprima el botón SIDE A/B para visualizar B en forma tal que se muestren las melodías que se grabarán en el lado B.

   Nota:
   • También se puede operar con los botones AUTO EDIT y SIDE A/B de la unidad de control remoto.
5. Oprima el botón CD DIRECT REC del magnetófono.

Grabación Compaginada Programada

1. Coloque un disco y oprima el botón STOP/CLEAR (■).
2. Coloque una cint en el magnetófono B.
   • Oprima el botón REV. MODE (⇄) para activar el indicador.
   • Utilice la unidad de control remoto cuando opere los ítems 3 a 7.
3. Oprima el botón PROG EDIT de la unidad de control remoto para activar el indicador PRGM.
4. Oprima nuevamente el botón PROG EDIT para hacer que el indicador coincida con la longitud de la cinta que se ha colocado.
   • Cada vez que se oprime este botón, el indicador cambia según se indica a continuación: C-46 → C-54 → C-60 → C-74 → C-90 → (vuelve a C-46) (Seleccione la longitud de la cinta mientras el indicador está parpadeando).
   • Para hacer que el indicador coincida con la longitud de cinta ajustada, también se encuentra disponible la operación con las teclas CD 10 KEY + teclas numéricas de la unidad de control remoto. (Opere mientras el indicador está parpadeando).
   • Con la longitud de cinta especificada, en la visualización se muestra el tiempo de grabación trotal disponible de un lado.

Funktion "Auto Edit Recording"

1. Eine CD einlegen und die Taste STOP/CLEAR (■) drücken.
2. Eine Cassette in Laufwerk B einlegen.
   • Die Taste REV. MODE (⇄) drücken, worauf die zugehörige Anzeige aufleuchtet.
3. Die A. EDIT-Taste drücken, worauf die zugehörige Anzeige AUTO aufleuchtet.
4. Erneut die Taste A. EDIT drücken, so daß die Anzeige aufleuchtet, die der Bandlänge der eingelegten Cassette entspricht.
   • Bei jedem Drücken dieser Taste wechselt die Anzeige wie folgt: C-46 → C-54 → C-60 → C-74 → C-90 → (Rücksprung zu C-46) (Die Cassettenlänge wählen, solange die Anzeige blinkt.)
   • Fie Anzeige blinkt vier Sekunden lang. Danach ist die Einstellung abgeschlossen und ein Übergang zu Schritt 5 möglich. Wechselt die Anzeige von Blinken auf Dauerleuchten während der Einstellung, erneut mit Schritt 3 beginnen.
   • Die Eingabe der Cassettenlänge anhand der zugehörigen Anzeige ist auch mit Taste CD 10 KEY und den Zehnertasten an der Fernbedienung möglich. (Die Tasten drücken, solange die Anzeige blinkt.)
   • Vier Sekunden lang warten oder die Taste SIDE A/B drücken, um die CD-Titel zu wählen, die automatisch auf Cassettenseite A oder B aufgezeichnet werden sollen.
   • Die Taste SIDE A/B drücken, worauf die Nummern der für Seite B bestimmten Titel auf dem Display erscheinen.

   Hinweis:
   • Dieser Bedienschritt läßt sich auch mit den Tasten AUTO EDIT und SIDE A/B an der Fernbedienung ausführen.
5. Die Taste CD DIRECT REC am Cassettendeck drücken.

Überspielen von CD-Programmen

1. Eine CD einlegen, und die Taste STOP/CLEAR (■) drücken.
2. Eine Cassette in Laufwerk B einlegen.
   • Die Taste REV. MODE (⇄) drücken, worauf die zugehörige Anzeige aufleuchtet.
   • Die Bedienschritte 3 bis 7 mit der Fernbedienung ausführen.
3. Durch Drücken der Taste PROG EDIT an der Fernbedienung die PRGM-Anzeige aktivieren.
4. Die Taste PROG EDIT noch einmal drücken, damit die zur Länge der eingelegten Cassette passende Anzeige aufleuchtet.
   • Bei jedem Drücken dieser Taste wechselt die Anzeige wie folgt: C-46 → C-54 → C-60 → C-74 → C-90 → (Rücksprung zu C-46) (Die Cassettenlänge wählen, solange die Anzeige blinkt.)
   • Die zur eingestellten Cassettenlänge gehörige Anzeige läßt sich auch mit Taste CD 10 KEY und den Zehnertasten an der Fernbedienung wählen. (Die Tasten drücken, solange die Anzeige blinkt.)
   • Bei festgelegter Cassettenlänge zeigt das Display die zulässige Gesamtaufnahmezeit für eine Cassettenseite an.

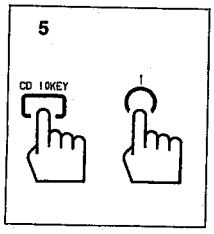
Registrazione automatica con montaggio

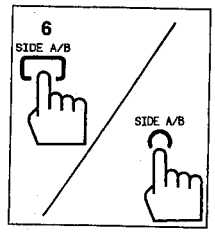
1. Caricate un CD e premete il tasto STOP/CLEAR (■).
2. Caricate un nastro sulla Piastra B.
   • Premete il tasto REV. MODE (⇄) in modo da farne accendere l'indicatore.
3. Premete il tasto A. EDIT in modo da farne accendere l'indicatore AUTO.
4. Premete il tasto A. EDIT un'altra volta in modo da far corrispondere l'indicazione del display con la lunghezza del nastro disponibile.
   • Ad ogni pressione del tasto, l'indicazione cambia nel seguente ordine: C-46 → C-54 → C-60 → C-74 → C-90 → (ritorno a C-46). Scegliete la lunghezza desiderata mentre l'indicatore sta lampeggiando.
   • L'indicatore lampeggia per quattro secondi. Dopo quattro secondi la regolazione viene automaticamente completata e passate alla fase 5. Se l'indicatore invece di lampeggiare rimane acceso, provate a riprendere l'operazione dalla fase 3.
   • Per far corrispondere l'indicazione sul display con la durata del nastro fissata potete anche usare il tasto CD 10 KEY ed i tasti numerici del telecomando. Scegliete la lunghezza desiderata mentre l'indicatore sta lampeggiando.
   • Attendete quattro secondi o premete il tasto SIDE A/B per scegliere i brani da registrare sul lato A o sul lato B del nastro.
   • Premete il tasto SIDE A/B per visualizzare B in modo che i brani da registrare sul lato B della cassetta vengano visualizzati.

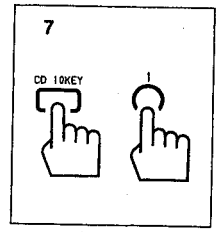
   Nota:
   • La funzione è controllabile anche con i tasti AUTO EDIT e SIDE A/B del telecomando.
5. Premete il tasto CD DIRECT REC del registratore a cassette.

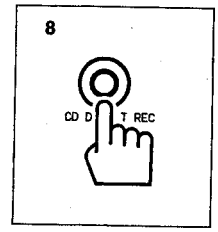
Registrazione programmata con montaggio

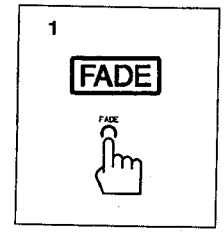
1. Caricate un CD e premete il tasto STOP/CLEAR (■).
2. Caricate un nastro sulla Piastra B.
   • Premete il tasto REV. MODE (⇄) in modo da farne accendere l'indicatore.
   • Per eseguire le operazioni dalla 3 alla 7, usate il telecomando.
3. Premete il tasto PROG EDIT del telecomando in modo da far accendere l'indicatore PRGM.
4. Premete il tasto PROG EDIT una seconda volta in modo da far corrispondere l'indicazione del display con la lunghezza del nastro disponibile.
   • Ad ogni pressione del tasto, l'indicazione cambia nel seguente ordine: C-46 → C-54 → C-60 → C-74 → C-90 → (ritorno a C-46). Scegliete la lunghezza desiderata mentre l'indicatore sta lampeggiando.
   • Per far corrispondere l'indicazione sul display con la durata del nastro fissata potete anche usare il tasto CD 10 KEY ed i tasti numerici del telecomando. Scegliete la lunghezza desiderata mentre l'indicatore sta lampeggiando.
   • Una volta specificata la durata del nastro, il display mostra la durata del nastro disponibile su ciascun lato.

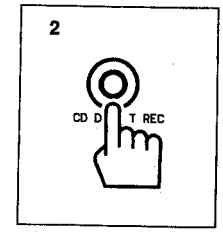












5. Select desired order of tunes by using the CD 10 KEY + numeric keys of the remote control unit.
   - Each time a tune is selected, recording time remained decreases.
   - If your programming exceeds the recording time remained, the exceeding time flickers.
6. After completing the programming of side A, press SIDE A/B button of remote control unit or CD player to turn on the indicator B.
7. Designate desired order of tunes to be recorded using the CD 10 KEY + numeric keys of the remote control unit. Do the same operations as done in side A.
8. Press the CD DIRECT REC button of cassette deck.

Notes:
- **To record on one side only, turn off the REV. MODE (⇄) indicator.**
- **Up to 32 tunes, 16 for each side, can be selected.**
- **To correct program selections, press the STOP/CLEAR (■) button of CD player to cancel the program and press the EDITING button to program again.**
- **To operate the CD 10 KEY + numeric keys of the remote control unit, refer to page 23.**

FADE Recording

Though a tape ends during the normal recording from CD, you can record with fade-out effect instead of a sudden halt of the tune.

1. Press the FADE button to turn on the indicator.
2. Press the CD DIRECT REC button of the cassette deck.
   To release this function, press the FADE button again.
   If the tape ends during play . . .
   - Rewinds to the beginning of the halted tune.
   - Records that tune again.
   - The recording level is gradually squeezed as the tape comes to the end.

   If you record on the opposite side successively, the halted tune is recorded again from the beginning.

5. Sélectionnez l'ordre désiré des morceaux en utilisant les touches CD 10 KEY + numériques de l'unité de télécommande.
   - Chaque fois qu'un morceau est sélectionné, la durée d'enregistrement restante diminue.
   - Si la programmation dépasse la durée d'enregistrement restant, la durée excès clignote.
6. Après avoir terminé la programmation de la face A, appuyer sur la touche SIDE A/B de l'unité de télécommande ou du lecteur de CD pour faire s'allumer le témoin B.
7. Spécifiez l'ordre désiré des morceaux à enregistrer en utilisant les touches CD 10 KEY + numériques de l'unité de télécommande. Effectuez les mêmes opérations que pour la face A.
8. Appuyez sur la touche CD DIRECT REC de la platine à cassette.

Remarques:
- **Pour enregistrer sur une seule face, éteindre le témoin REV. MODE (⇄).**
- **Jusqu'à 32 morceaux, 16 pour chaque face, peuvent être sélectionnés.**
- **Pour corriger les sélections programmées, appuyer sur la touche STOP/CLEAR (■) du lecteur de CD pour annuler le programme et appuyer sur la touche EDITING pour reprogrammer.**
- **Se reporter page 23 pour l'utilisation des touches CD 10 KEY + numériques de l'unité de télécommande.**

Enregistrement FADE (à atténuation)

La fin d'une bande enregistrée à partir d'un CD peut être enregistrée avec un effet d'atténuation au lieu d'un arrêt brusque.

1. Appuyez sur la touche FADE pour faire s'allumer le témoin.
2. Appuyez sur la touche CD DIRECT REC de la platine à cassette.
   Appuyez de nouveau sur la touche FADE pour annuler cette fonction.
   Si la bande se termine pendant la lecture . . .
   - Elle se rembobine jusqu'au début du morceau coupé.
   - Le morceau est réenregistré.
   - Le niveau d'enregistrement est graduellement réduit lorsque la bande arrive à sa fin.

   Lors d'un enregistrement successif sur l'autre face, le morceau atténué est réenregistré depuis le début.

5. Programeer de fragmenten in de gewenste volgorde met de CD 10 KEY en cijfertoetsen van de afstandsbediening.
   - De opnametijd vermindert nadat een fragment is geprogrammeerd.
   - De tijdaanduiding knipert indien de tijd van de eprogrammeerde fragmenten de beschikbare opnametijd overschrijdt.
6. Druk op de SIDE A/B toets van de afstandsbediening of de CD-speler nadat fragmenten voor kant A zijn geprogrammeerd zodat de B indikator oplicht.
7. Programmeer de fragmenten voor kant B in de gewenste volgorde met de CD 10 KEY en cijfertoetsen van de afstandsbediening. Volg de procedure voor het programmeren van kant A.
8. Druk op de CD DIREC T REC toets van het cassettedeck.

Nota's:
- **Zorg dat de REV. MODE (⇄) indikator is gedooft indien u slechts op één kant wenst op te nemen.**
- **U kunt maximaal 16 fragmenten voor een kant programmeren, dus 32 fragmenten in totaal.**
- **Druk indien u het programma wenst te veranderen op de STOP/CLEAR (■) toets van de CD-speler om het programma te annuleren en druk vervolgens op de EDITING toets om opnieuw te programmeren.**
- **Zie pag. 23 voor gebruik van de CD 10 KEY en cijfertoetsen van de afstandsbediening.**

FADE opname

U kunt aan het eind van de band een fade-out effekt aanbrengen zodat de muziek geleidelijk wegsterft en niet abrupt wordt afgebroken.

1. Druk op de FADE toets zodat de indikator oplicht.
2. Druk op de CD DIRECT REC toets van het cassettedeck.
   Druk nogmaals op de FADE toets indien u deze funktie wenst te annuleren.
   Aan het eind van een cassettekant . . .
   - Er wordt naar het begin van het laatste fragment teruggespoeld.
   - Dit fragment wordt opnieuw opgenomen.
   - Vlak voor het eind van de cassettekant wordt het opnameniveau geleidelijk verlaagt (fade-out).

   Het laatste fragment met het fade-out effekt wordt opnieuw in zijn geheel op de tegengestelde kant opgenomen.

5. Seleccione el orden deseado de las melodías haciendo uso de las teclas CD 10 KEY + las teclas numéricas de la unidad de control remoto.
   • Cada vez que se selecciona una melodía, el tiempo restante de grabación disminuye.
   • Si su programación excede el tiempo restante de grabación, el exceso de tiempo parpadea.
6. Después de completar la programación del lado A, oprima el botón SIDE A/B de la unidad de control remoto o del reproductor de CD para activar el indicador B.
7. Determine el orden deseado de las melodías que se van a grabar haciendo uso de las teclas CD 10 KEY + las tecals numéricas de la unidad de control remoto. Efectúe las mismas operaciones que para el lado A.
8. Oprima el botón CD DIRECT REC del magnetófono.

Notas:
- **Para grabar de un lado solamente, desactive el indicador REV. MODE (⇄).**
- **Es posible seleccionar hasta un máximo de 32 melodías, 16 de cada lado.**
- **Para corregir las selecciones del programa, oprima el botón STOP/CLEAR (■) del reproductor de CD para cancelar el programa y oprima el botón EDITING para programar nuevamente.**
- **Para operar las teclas CD 10 KEY + las teclas numéricas de la unidad de control remoto, consulte la página 24.**

Grabación FADE

Aunque una cinta termine durante la grabación normal del CD, Ud. puede grabar con un efecto de reducción gradual del volumen en lugar de una detención súbita de la grabación.

1. Oprima el botón FADE para activar el indicador.
2. Oprima el botón CD DIRECT REC del magnetófono.
   Para desactivar esta función, oprima nuevamente el botón FADE.
   Si la cinta termina durante la reproducción . . .
   • Se rebobina hasta el comienzo de la melodía interrumpida.
   • Graba nuevamente dicha melodía.
   • El nivel de grabación disminuye gradualmente a medida que la cinta se termina.
   Si Ud. graba a continuación del lado opuesto, la melodía cuyo volumen se redujo gradualmente se graba nuevamente desde el comienzo.

5. Mit Taste CD 10 KEY und den Zehnertasten an der Fernbedienung die gewünschte Titelfolge wählen.
   • Nach jeder Titelwahl nimmt die verbleibende Aufnahmezeit entsprechend ab.
   • Falls die Gesamtspielzeit des Programms die zulässige Aufnahmezeit überschreitet, so blinkt die Zeitanzeige für die überschüssige Zeit.
6. Nachdem das Titelprogrmm für Cassettenseite A abgeschlossen ist, die Taste SIDE A/B an der Fernbedienung oder dem CD-Spieler drücken, worauf zur Bestätigung die Anzeige B aufleuchtet.
7. Mit Taste CD 10 KEY und den Zehnertasten an der Fernbedienung die Reihenfolge eingeben, in der die Titel aufgezeichnet werden sollen. Die gleichen Bedienschritte wie für Seite A ausführen.
8. Die Taste CD DIRECT REC am Cassettendeck drücken.

Hinweise:
- **Soll nur eine Cassettenseite bespielt werden, die Anzeige REV. MODE (⇄) deaktivieren.**
- **Bis zu 32 Titel, 16 pro Cassettenseite, können gewählt werden.**
- **Zur Programmkorrektur die Taste STOP/CLEAR (■) am CD-Spieler drücken, um das alte Programm zu löschen, und zur erneuten Programmierung die EDITING-Taste drücken.**
- **Zur Anwendung der Taste CD 10 KEY und der Zehnertasten siehe Seite 24.**

Überspielen mit FADE-Funktion

Beim Überspielen von CD auf Band können Sie neben dem normalen abrupten Ende die Aufnahme auch allmählich ausklingen lassen (FADE-Funktion).

1. Die FADE-Taste drücken, worauf die zugehörige Anzeige aufleuchtet.
2. Die Taste CD DIRECT REC am Cassettendeck drücken.
   Um die FADE-Funktion aufzuheben, erneut die FADE-Taste drücken.
   Wird während der Wiedergabe das Bandende erreicht, so
   • wird bis zum Anfang des verstümmelten Titels zurückgespult und
   • dieser Titel erneut von Anfang an aufgezeichnet.
   • Der Aufnahmepegel wird kurz vor Erreichen des Bandendes allmählich verringert.
   Wird anschließend die Aufzeichnung auf der anderen Seite fortgesetzt, so wird der ausgeblendete Titel noch einmal von Anfang an aufgezeichnet.

5. Scegliete il numero di brani desiderato volta che un brano viene scelto, il tempo a disposizione per la riproduzione indicato sul display diminuisce.
   • Se il numero di un brano programmato lampeggia nel programma, esso non può essere registrato.
   • Se il vostro programma supera il tempo a disposizione per la registrazione, l'indicazione della porzione di nastro mancante lampeggia sul display.
6. Dopo che la programmazione del lato A è completa, premete il tasto SIDE A/B del telecomando o lettore CD in modo da far accendere l'indicatore B.
7. Designate i brani nell'ordine che desiderate con il tasto CD 10 KEY ed i tasti numerici del telecomando. Ripetete le operazioni viste per il lato A.
8. Premete il tasto CD DIRECT REC del registratore a cassette.

Note:
- **Per registrare solo un lato della cassetta, fate spegnere l'indicatore REV MODE (⇄).**
- **Potete scegliere sino a 32 brani (16 per lato).**
- **Per correggere un programma, premete il tasto STOP/CLEAR (■) del lettore CD e premete il tasto EDITING in modo da riprendere la programmazione da capo.**
- **Per quanto riguarda l'uso del tasto CD 10 KEY e dei tasti numerici del telecomando, consultate pag. 24.**

Registrazione FADE

Nel caso che un CD non possa trovare interamente posto su di una cassetta, potete far terminare l'ultimo brano con una chiusura in dissolvenza.

1. Premete il tasto FADE in modo da far accendere l'indicatore.
2. Premete il tasto CD DIRECT REC del registratore a cassette.
   Per far terminare la funzione, premete il tasto FADE.
   Se il nastro termina nel corso della riproduzione . . .
   • Il nastro viene riavvolto sino all'inizio del brano interrotto.
   • Il brano viene registrato di nuovo.
   • Il volume viene gradualmente diminuito alla fine del nastro.
   Se registrate anche il secondo lato della cassetta, il brano interrotto viene registrato dall'inizio.

When CD DIRECT RECORDING is used for edit recording,

- **The CD DIRECT REC button starts edit recording automatically in the following manners:**

Example:

Side A, 1, 9, 5, ...; side B, 10, 2, 4, ...

Lorsqu'on emploie l'enregistrement direct du disque audionumérique pour l'enregistrement de montage,

- **La touche CD DIRECT REC lance automatiquement la copie de la manière suivante:**

Exemple:

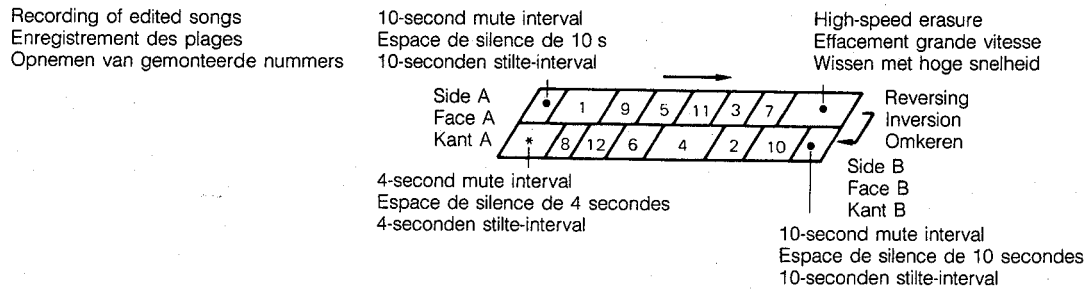
Face A, 1, 9, 5, ...; face B, 10, 2, 4, ...

Wanneer de CD DIRECT opnamefunktie gebruikt wordt voor het maken van geluidsmontages,

- **De CD DIRECT REC-toets begint automatisch met montage-opname op de volgende manieren:**

Voorbeeld:

Kant A, 1, 9, 5, ...; kant B, 10, 2, 4, ...



- After programming sides A and B, press the CD DIRECT REC button to start edit recording automatically.
- Even when the end of the tape is not reached, the tape is fast-forwarded to the beginning of side B and a 10-second mute interval is created to prevent the beginning of the next song from being cut out.
- When the programmed recording sequence is complete, the tape stops after a 4-second mute interval.

REC MUTE (deck B only)

- To create a 4-second mute interval during recording.

1. To create a mute interval during recording, touch the REC/REC MUTE button.
   - About 4-second mute interval is automatically created and sets in REC MUTE mode.
2. To resume recording, press the (▷) or (◁) button.

Note:

- **When you want to create a mute interval of over 4-second, hold down the REC/REC MUTE button desired time. Releasing this button sets in REC PAUSE mode.**

- Après avoir programmé les face A et B, pressez CD DIRECT REC pour lancer l'enregistrement automatique.
- Même si la copie n'arrive pas au bout de la bande, celle-ci est bobinée rapidement jusqu'au début de l'autre face et un espace de silence de 10 secondes est intercalé pour éviter de couper le début du morceau suivant.
- Lorsque la copie est terminée, la bande s'arrête après un espace de silence de 4 secondes.

REC MUTE (la platine B seulement)

- Pour effectuer un intervalle d'assourdissement pendand l'enregistrement.

1. Pour effectuer un intervalle d'assourdissement pendant l'enregistrement, appuyer sur la touche REC/REC MUTE.
   - L'intervalle d'assourdissement d'environ 4 secondes s'effectue automatiquement et il est mis en mode REC MUTE.
2. Pour reprendre l'enregistrement, enfoncer la touche (▷) ou (◁).

Remarque:

- **Lorsqu'on veut effectuer un intervalle d'assourdissement de plus de 4 secondes, tenir la touche REC/REC MUTE enfoncée pendant la poériode voulue. En dégageant cette touche, il est mis en mode REC PAUSE.**

- Druk na het programmeren van kanten A en B op de CD DIRECT REC-toets om automatisch de montage-opname te starten.
- Zelfs als het einde van de band niet bereikt is, wordt de band opgespoeld tot het begin van kant B en een 10-seconden stilte-interval wordt gecreëerd om te voorkomen dat het begin van het volgende nummer wegvalt.
- Als de geprogrammeerde opname voltooid is, stopt de band na een 4-seconden stilte-interval.

REC MUTE (Alleen deck B)

- Het tijdens opname inlassen van een opnamepauze van 4 sekonden.

1. Raak de REC/REC MUTE toets aan om tijdens opname een opname-pauze in te lassen.
   - Hierdoor wordt de REC MUTE funktie ingeschakeld en wordt er automatisch een opname-pauze van 4 sekonden ingelast.
2. Druk de (▷) of (◁) toets in om het opnemen te hervatten.

Nota:

- **Houd de REC/REC MUTE toets gedurende de gewemste tijd ingedrukt, wanneer u een opnamepauze van langer dan 4 sekonden wilt inlassen. Loslaten van deze toets stelt de REC PAUSE funktie in werking.**

ERASING

1. Load the tape you want to erase to deck B.
2. While holding down the REC/REC MUTE (O) button, press the (▮▮) button to enter the REC PAUSE mode.
3. Press the SOURCE SELECTOR (< , >) button to turn on the indicator TAPE.
4. Press (▷) or (◁) button of deck B.
   - Recording on a cassette automatically erases the previous sound.

EFFACEMENT

1. Inroduire la bande à effacer dans la platine B.
2. Appuyer sur la touche (▮▮) pour mettre en circuit le mode REC PAUSE tandis qu'on maintient la touche REC/REC MUTE (O) enfoncée.
3. Appuyez sur la touche SOURCE SELECTOR (< , >) pour faire s'allumer le témoin TAPE.
4. Appuyer sur la touche (▷) ou (◁) de la platine B.
   - L'enregistrement comporte automatiquement l'effacement du son éventuellement présent sur la bande.

WISSEN

1. Plaats de tape die u wenst te wissen in deck B.
2. Houd de REC/REC MUTE (O) toets ingedrukt en druk tegelijkertijd de (▮▮) toets in om de REC PAUSE funktie in te schakelen.
3. Druk op de SOURCE SELECTOR (< , >) toets zodat de TAPE indikator oplicht.
4. Druk de (▷) of (◁) toets van deck B in.
   - Bij opnemen op een cassette wordt automatisch de vorige opname gewist.

Cuando se utiliza CD DIRECT RECORDING para una grabación compaginada,

- **La tecla CD DIRECT REC empieza a grabar con edición de la siguiente manera:**

Ejemplo:

Cara A, 1, 9, 5, ...; cara B, 10, 2, 4, ...

Bei Verwendung von CD DIRECT RECORDING für programmierten Aufnahmebetrieb,

- **Mit Betätigung der Taste CD DIRECT REC beginnt automatisch die redigierte Aufnahme, und zwar in folgender Weise:**

Beispiel:

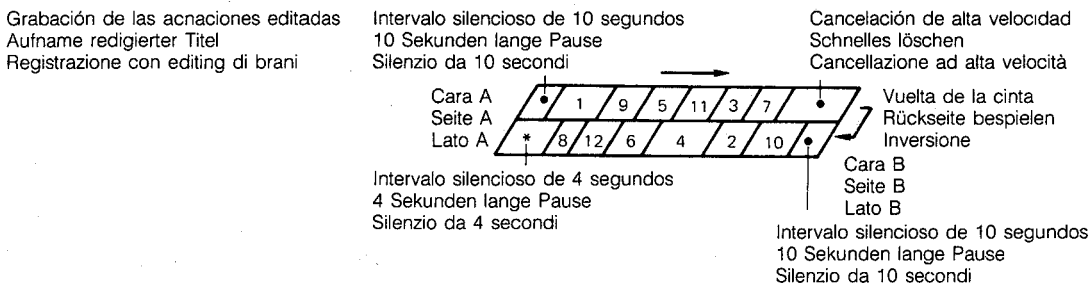
Seite A, 1, 9, 5, ...; Seite B, 10, 2, 4, ...

Se la registrazione CD DIRECT RECORDING viene usata per la registrazione:

- **Il tasto CD DIRECT inizia automaticamente la registrazione con montaggio nel modo che segue:**

Esempio:

Lato A, 1, 9, 5, ...; Lato B, 10, 2, 4, ...



- Después de programar las caras A y B, pulse la tecla CD DIRECT REC para iniciar la grabación automáticamente.
- Incluso cuando no se ha alcanzado el final de la cinta, ésta avanza rápidamente hasta el comienzo de la cara B y se crea un intervalo silencioso de 10 segundos para evitar que el comienzo de la siguiente canción quede cortado.
- Cuando la secuencia de grabación programada termina, la cinta se detiene tras una intervalo silencioso de 4 segundos.

REC MUTE (magnetófono B solamente)

- Para crear un intervalo sin grabar de 4 segundos durante la grabación.

1. Para crear un intervalo sin grabar durante la grabación, toque el botón REC/REC MUTE.
   - En forma automática se crea un intervalo sin grabar de 4 segundos, aproximadamente, y se ajusta en el modo REC MUTE.
2. Para reanudar la grabación, oprima el botón (▷) o (◁).

Nota:

- **Cuando se desea crear un intervalo sin grabar de más de 4 segundos, mantenga el botón REC/REC MUTE oprimido durante el tiempo deseado. Cuando se libera este botón se ajusta en el modo REC PAUSE.**

BORRADO

1. Coloque la cinta que desea borrar en el magnetófono B.
2. Oprima el botón (■■), mientras mantiene el botón REC/REC MUTE (O) oprimido, con el objeto de pasar al modo REC PAUSE.
3. Oprima el botón SOURCE SELECTOR (< , >) para activar el indicador TAPE.
4. oprima ya sea el botón (▷) o (◁) del magnetófono B.
   - Al grabar en una cinta, automáticamente se borra la grabación anterior.

- Nach dem Programmieren der Seiten A und B zum automatischen Beginn der redigierten Aufnahme die Taste CD DIRECT REC drücken.
- Auch wenn das Bandende noch nicht erreicht, geht das Gerät im Schnellvorlauf zum Beginn der Seite B über, wobei eine 10 Sekunden lange Pause eingeschoben wird, um zu vermeiden, daß der Anfang des nächsten Titels abgeschnitten wird.
- Nach Beendigung der programmierten Aufnahme wird das Band nach einer 4 Sekunden langen Pause angehalten.

REC MUTE (nur Deck B)

- Um während der Aufnahme ein stummes Intervall von 4 Sekunden einzublenden.

1. Zum Einblenden eines Stummintervalls betätigen Sie die REC/REC MUTE-Taste.
   - Ein 4 Sekunden langes Stummintervall wird bei REC MUTE-Betrieb automatisch eingeblendet.
2. Um die Aufnahme normal fortzusetzen, drückt man die (▷) oder (◁) Taste.

Hinweis:

- **Wenn das Stummintervall länger als 4 Sekunden sein soll, halten Sie die REC/REC MUTE-Taste entsprechend lang gedrückt. Wenn Sie die Taste loslassen, schaltet sich das Gerät auf REC PAUSE-Betrieb.**

LÖSCHEN

1. Die zu löschende Kassette in Deck B einlegen.
2. Taste REC/REC MUTE (O) gedrückt halten und gleichzeitig Taste (■■) drücken, um so auf REC PAUSE Betrieb umzuschalten.
3. Die Taste SOURCE SELECTOR (< , >) drücken, bis die TAPE-Anzeige aufleuchtet.
4. Taste (▷) oder (◁) von Deck B betätigen.
   - Durch Bespielen einer Cassette wird der vorherige Inhalt automatisch gelöscht.

- Dopo la programmazione dei lati A e B, premete il tasto CD DIRECT REC per dare inizio in modo automatico alla registrazione con montaggio.
- Anche se nel corso della registrazione del lato A la fine del nastro non viene raggiunta, il nastro viene fatto avanzare sino all'inizio del lato B ed un intervallo non registrato di 10 secondi viene aperto per evitare che l'inizio del brano successivo venga interrotto.
- Quando la registrazione programmata è completa, il nastro si ferma dopo aver aperto un intervallo non registrato di 4 secondi.

REC MUTE (sola Piastra B)

- Come creare un intervallo non registrato di 4 secondi durante la registrazione.

1. Per creare un intervallo non registrato nel corso della registrazione è sufficiente premere il tasto REC/REC MUTE.
   - Viene così creato in modo automatico un intervallo non registrato di 4 secondi, dopo di che ha inizio il modo REC MUTE.
2. Per riprendere la registrazione, premete il tasto (▷) o (◁).

Nota:

- **Se volete creare un intervallo non registrato da oltre 4 secondi, tenete premuto il tasto REC/REC MUTE per il tempo che desiderate. Lasciando andare il tasto, il modo di REC PAUSE ha inizio.**

CANCELLAZIONE

1. Caricate il nastro che volete cancellare.
2. Tenete premuto il tasto REC/REC MUTE (O) e premete il tasto (■■) dando inizio al modo REC MUTE.
3. Premete il tasto SOURCE SELECTOR (< , >) in modo da far accendere l'indicatore TAPE.
4. Premete il tasto (▷) o (◁) della Piastra B.
   - La registrazione di una cassetta cancella automaticamente ogni registrazione precedente.

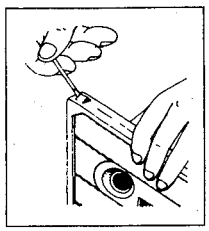


Fig. 13
Afb. 13
Abb. 13

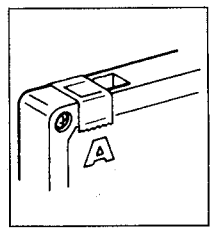


Fig. 14
Afb. 14
Abb.14

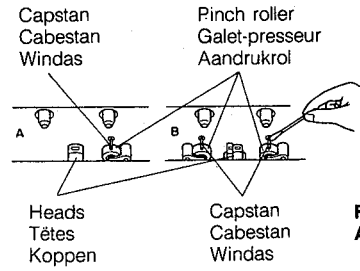


Fig. 15
Afb. 15

Note:
- **Cassette tapes have safety lugs. Valuable recordings can be protected from accidental erasure by cutting these lugs. To protect side A from erasure, for example, cut the lug on the left when viewed from side A; to protect side B from erasure, cut the lug on the left when viewed from side B (Fig. 13).**
  To record on tapes with their lugs having been cut, cover the voids with an adhesive tape or the like and you can record on them over again (Fig. 14).

Remarque:
- **Les cassettes sont munies d'opercules de sécurité. Pour protéger vos enregistrements précieux contre l'effacement accidentel, il suffit de briser cet opercule. Pour le côté A, c'est l'opercule qui se trouve à gauche (vu de côté A). Pour la face B, briser lópercule qui se trouve à gauche quand on retourne la cassette (vu du côté B) (Fig. 13).**
  Si l'on veut malgré tout enregistrer sur une cassette dont l'opercule a été brisé, il faut obturer l'orifice avec un morceau de bande adhésive ou autre (Fig. 14).

Nota:
- **Cassettes hebben veiligheidslipjes. Kostbare opnamen kunt u beschermen tegen ongewenst wissen door deze lipjes af te breken. Om bijvoorbeeld kant A tegen wissen te beschermen, breekt u het lipje aan de linkerkant af (met kant A naar boven); om kant B te beveiligen, breekt u net lipje aan de linkerkant af (met kant B naar boven) (Afb. 13).**
  Om op te nemen op cassettes waarvan de lipjes verwijderd zijn, moet u de ontstane openingen afdekken met kleefband of gelijkaardig materiaal om opnieuw te kunnen opnemen (Afb. 14).

MAINTENANCE

Head cleaning (Fig. 15)
Head cleaning is required to assure optimum performance. The heads which come into contact with the tape attract minute particles of dust and become dirty.
If the heads are dirty .....
- Sound quality becomes poor.
- The sound level drops.
- Recording becomes impossible.
- Sound is interrupted.
- Previous recordings are not erased.

Because of this, keep the heads clean.
Wipe the heads with a cleaning stick or cloth moistened with alcohol (not too much).

Notes:
- **Do not bring any iron object, magnet screwdriver, etc. close to the heads.**
- **Do not use force so the right head positions are kept.**
- **Make sure to turn the power off when cleaning.**

Cleaning the pinch roller and capstan
Wipe the pinch roller and capstan referring to "Head cleaning".

Demagnetizing
If the heads become magnetized, noise will occur and high frequency response will deteriorate. In this case, set the POWER button to OFF and demagnetize the heads with a head demagnetizer. For more details, refer to the instruction book of the demagnetizer.

- **Tape type**

The following two types of tape can be used for this unit.
- NORMAL (TYPE I)
- CHROME (TYPE II)
- METAL (TYPE IV)

Note:
- **Using a Ferri-chrome tape is not recommended because this unit does not have the required characteristics.**

ENTRETIEN

Nettoyage des têtes (Fig. 15)
Le nettoyage des têtes est nécessaire pour garantir de bonnes performances. Les têtes en contact avec la bande retiennent de minuscules particules de poussière et se salissent.
Si les têtes ont sales .....
- La qualité sonore est mauvaise.
- Le niveau sonore baisse.
- L'enregistrement devient impossible.
- Le son est interrompu.
- Les enregistrements précédents ne sont pas effacés.

A cause de ces conséquences, garder les têtes propres.
Essuyer les têtes avec un coton-tige ou un chiffon imbibé d'alcool (en petite quantité).

Remarques:
- **Ne pas approcher d'objet en fer, de tournevis magnétisé etc. des têtes.**
- **Ne pas utiliser la force pour que la position des têtes ne soit pas modifiée.**
- **Bien couper l'alimentation lors du nettoyage.**

Nettoyage du galet presseur et du cabestan
Les essuyer en vous référant à "Nettoyage des têtes".

Démagnétisation
Si les têtes se magnétisent, du bruit se produira et la réponse des hautes fréquences se détériorera. Dans ce cas, mettre l'interrupteur POWER sur OFF et démagnétiser les têtes avec un démagnétiseur de tête. Pour plus de détails, se référer à son manuel d'instructions.

- **Type de bande**

Les deux types de bandes suivants peuvent être utilisés pour cet ppareil.
- NORMAL (TYPE I)
- CHROME (TYPE II)
- METAL (TYPE IV)

Remarque:
- **L'utilisation d'une bande Ferri-chrome n'est pas conseillée parce que l'appareil n'a pas les caractéristiques exigées.**

ONDERHOUD

Reiniging van de koppen (Afb. 15)
Reiniging van de koppen is een vereiste om van goede prestaties verzekered te zijn. De koppen, die met de tape in aanraking komen, trekken minuscule deeltjes stof aan en worden vuil.
Wanneer de koppen vuil zijn .....
- De geluidskwalitet verslechtert.
- Het geluidsniveau vermindert.
- Het maken van goede opnamen is niet mogelijk.
- Het geluid klinkt haperig.
- Oude opnamen worden niet gewist.

Houd de koppen schoon om bovenstaan de verschijnsel te voorkomen.
Reining de koppen met een wattenstaafje of zachte doek, bevochtigd met (niet te veel) alkohol.

Nota's:
- **Houd geen metalen voorwerpen, zoals een magnetische schroevedraaier, enz., uit de buurt van de koppen.**
- **Oefen geen druk op de koppen uit, zodat ze niet beschadigd worden.**
- **Schakel de netspanning uit alvorens tot reiniging over te gaan.**

Reiniging van de aandrukrol en de windas
Zie "Reiniging van de koppen" voor reiniging van de windas en de aandrukrol.

Damagnetisatie
Wanneer de koppen magnetisch zijn, treedt er ruis op en verslechteren de karakteristieken van de hoogfrekwenties. Zet de netschakelaar (POWER) op OFF en demagnetiseer de koppen m.b.v. een koppendemagnetiseur, wanneer deze situatie zich voordoet. Zie de gebruiksaanwijzing van de koppendemagnetiseur voor details.

- **Bandsoort**

Bij dit toestel kan gebruik gemaakt worden van de volgende twee typen band.
- Normaal (TYPE I)
- Chroom (TYPE II)
- Metaal (TYPE IV)

Nota:
- **Het gebruik van ferro-chroom cassette wordt niet aanbevolen, daar dit toestel niet de juiste karakteristieken heeft.**

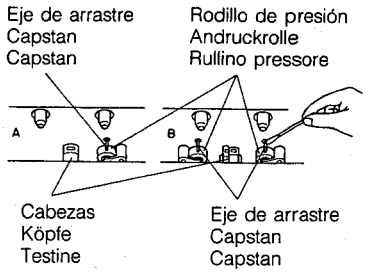


Fig. 15
Abb. 15

Nota:
- **Las cintas de cassette disponen de pestañas de segridad. Las grabaciones valiosas pueden protegerse contra un borrado accidental cortando estas pestañas. Para proteger la cara A contra un borrado accidental, corte la pestaña de la izquierda según mira a la cara A de la cinta; para proteger oa cara B, corte la pestaña de la izquierda según mira a la cara B de la cinta. (Fig. 13).**
  Para grabar en cintas a las que se han cortado las pestañas, cubra los huecos cinta adhesiva. (Fig. 14).

Hinweis:
- **Cassettenbänder sind mit Sicherungsansätzen versehen. Wertvolle Aufnahmen können druch Abtrennen dieser Ansätze vor unabsichtlichem Löschen geschützt werden. Um zu verhindern, daß beispielsweise Seite A gelöscht wird, ist der von Seite A gesehen links befindliche Absatz abzutrennen. Soll die Seite B vor einem Löschen geschützt werden, so ist der von Seite B gesehen links befindliche Absatz abzutrennen (Abb. 13).**
  Zum Bespielen von Bändern, deren Sicherungsansätze entfernt wurden, sind die Hohlräume mit Klebeband oder dergleichen zu überkleben, damit sie überspielt werden können (Abb. 14).

Nota:
- **Ciascuna cassetta ha linguette di protezione delle registrazioni. Togliendo tali linguette viene resa impossibile la registrazione. Ad esempio, per proteggere il lato A dalla registrazione è sufficiente togliere la linguetta di sinistra (vista dal lato A). Viceversa, per proteggere il lato B dalla registrazione è sufficiente togliere la linguetta di destra (vista dal lato B). (Consultate la Fig. 13.)**
  Per registrare poi una cassetta le cui linguette sono state tolte basta coprire i fori che esse hanno lasciato con nastro adesivo. (Consultate la Fig. 14)

MANITENIMIENTO

Limpieza de las cabezas (Fig. 15)
La limpieza periódica de las cabezas asegura un rendimiento óptimo. Las cabezas tienden a ensuciarse por acumulación de partículas diminutas de polvo, lo cual da luga a .....
- Calidad sonora deficiente.
- Disminución del nivel sonoro.
- Imposibilidad de grabación.
- Interrupción del sonido.
- Imposibilidad de borrado de grabaciones previas.

Por todo lo anterior, sirvase mantener limpias las cabezas.
Limpie las cabezas con un hisopo o paño humedecido en alcohol (no demasiado).

Notas:
- **No acerque ningún objeto de hierro, destornillador magnético, etc a las cabezas.**
- **No fuerce al limpiar porque puede alterar las posiciones de las cabezas.**
- **Asegúrese de realizar la limpieza con el aparato apagado.**

Limpieza del rodillo de presión y eje de arrastre
Limpie estas dos piezas de igual modo que las cabezas.
Desmagnetización
Si las cabezas se magnetizan, se producirá ruido y se deteriorará la respuesta de alta frecuencia. En este caso, apague el aparato y realice la desmagnetización con un desmagnetizador de cabezas. Para más detalles, refiérase al manual de instrucciones del desmagnetizador.

- **Tipo de cintas**

Los siguientes tipos de cinta pueden utilizarse con esta unidad.
- NORMAL (TIPO I)
- CROMO (TIPO II)
- METAL (TIPO IV)

Nota:
- **No se recomienda el uso de cintas de ferricromo debido a que esta unidad no cuenta con las características requeridas.**

WARTUNG

Kopfreinigung (Abb. 15)
Um eine optimale Leistung zu gewährleisten, müssen die Köpfe regelmäßig gereinigt werden. Durch den Kontakt mit dem Band sammeln sich auf den köpfen Staubpartikel an.
Wenn die Köpfe schmutzig sind .....
- Verschlechtert sich die Klangqualität.
- Verringert sich die Lautstärke.
- Ist Aufnehmen nicht mehr möglich.
- Wird der Ton unterbrochen.
- Werden bei Neuaufnahmen die alten Aufnahmen nicht vollständig gelöscht.

Aus diesen Gründen müssen die Köpfe sauber gehalten werden.
Die Köpfe mit einem Wattestäbchen oder einem Tuch, das mit wenig Alkohol befeuchtet wurde, reinigen.

Hinweise:
- **Keine Gegenstände aus Eisen, magnetische Schraubenzieher usw. in die Nähe der köpfe bringen.**
- **Nicht zu stark drücken, um die Positionen der Köpfe nicht zu verändern.**
- **Vor der Reinigung das Gerät ausschalten.**

Reinigung der Andruckrolle und der Tonwelle
Die Andruckrollen und Tonwellen auf die gleiche Weise wie die Köpfe reinigen, siehe "Kopfreinigung".
Entmagnetisierung
Wenn die Köpfe magnetisiert sind, treten Störgeräusche auf und die hohen Frequenzen werden schlechter. In diesem Fall das Gerät ausschalten und die Köpfe mit einem Tonkopf-Entmagnetisierer entmagnetisieren. Für genaue Einzelheiten siehe die Bedienungsanleitung des Entmagnetisierers.

- **Bandsorte**

Die folgenden beiden Bandsorten können für dieses Gerät verwendet werden.
- NORMAL (TYPE I)
- CHROM (TYPE II)
- METAL (TYPE IV)

Hinweis:
- **Die verwendung von Ferrichrombänden wird nicht empfohlen, da dieses Gerät nicht die erforderliche Voreinstellung durchführen kann.**

MANUTENZIONE

Pulizia delle testine (Fig. 15)
La pulizia periodica delle testine è necessaria per assicurarvi le massime prestazioni possibili del registratore. Le testine entrano in contatto con il nastro, dal quale attraggono particelle di ossido e polvere, sporcandosi.
Se le testine sono sporche .....
- La qualità del suono scade.
- Il volume del suono scende.
- La registrazione diviene impossibile.
- La riproduzione si interrompe.
- Registrazioni precedenti vengono cancellate.

E'quindi necessario mantenere ben pulite le testine.
Pulitele con un bastoncino ovattato o con un panno inumidito con un poco di alcool.

Note:
- **Non avvicinate alle testine alcun oggetto metallico, cacciaviti magnetici, ecc.**
- **Non usate forza o le testine potrebbero abbandonare la loro posizione corretta.**
- **Durante la pulizia è necessario che il sistema sia spento.**

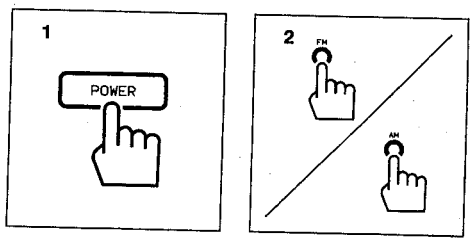
Pulizia dei rullini pressori e dei capstan
Pulite i rullini pressori ed i capstan consultando in proposito la sezione "Pulizia delle testine".
Smagnetizzazione delle testine
Se le testine si sono magnetizzate, il rumore aumenta e la risposta alle alte frequenze deteriora. In tal caso, portate il tasto POWER su OFF e smagnetizzate le testine con uno smagnetizzatore. Per maggiori dettagli, consultate le istruzioni dello smagnetizzatore.

- **Tipo di nastro**

Con quest'unità è possibile usare i seguenti due tipi di cassetta.
- NORMALI (Tipo I)
- AL CROMO (Tipo II)
- METAL (Tipo IV)

Nota:
- **Viene sconsigliato l'uso di nastri (Tipo IV) al ferrocromo, dato che questo registratore non possiede le caratteristiche necessarie per la loro riproduzione.**

LISTENING TO BROADCASTS



1. Press the POWER button to turn the power ON.
2. Press the FM or AM button.
3. Tune in a station.
   The TUNED indicator will light when your receiver has located broadcast correctly. The STEREO indicator lights to indicate the reception of stereo sound while tuning in an FM broadcast.

3-1. Manual tuning
   Hold the TUNING/TIMER/DIMMER (◄ , ►) button pressed to sample frequencies continuously, or press once to seek frequencies in predetermined steps.

3-2. Auto-tuning
   Press the TUNING/TIMER/DIMMER (◄ , ►) button for longer than 1 second and release, and the receiver will start scanning and halt on reception of a broadcast.

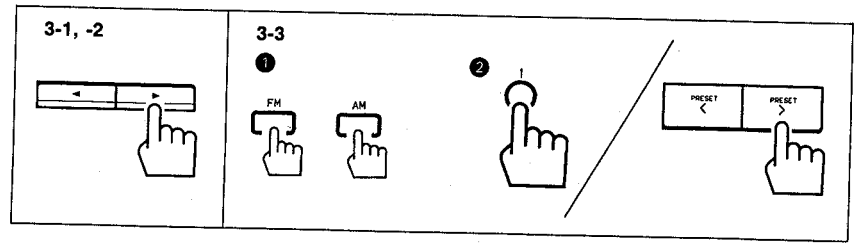
3-3. PRESET tuning
   If you preset the broadcast stations, you can tune into your desired station easily with the remote control unit. (It does not function unless you preset beforehand)
   ❶ Press FM or AM button of the remote control unit.
   ❷ Select the preset channel with the numeric keys.
   • Selection is also available with the PRESET (< , >) button of the TUNER.

   To Preset Stations
   ① Select desired stations.
   ② Press the MEMORY button.
   • MEMORY indicator flickers for about five seconds.
   ③ Select preset channels.
   • While the MEMORY indicator is flickering, press the PRESET (< , >) button to select number which has not been preset.
   • If you select the number already preset, the preceding selection is replaced to new one.
   ④ While the preset channel number is flickering, press the MEMORY button.
   • With repetition of steps from 1 to 4, you can preset up to 40 stations (FM, AM).
   • When the indicator changes to light-up from flickering, presetting becomes unable. In this case, operate from the beginning.

Note:
• You cannot program stations while the MEMORY indicator is off. When the MEMORY indicator is off, press the MEMORY button again.

4. Adjust the sound volume and SEA CONTROL to your taste.

ECOUTE DE LA RADIO



1. Pressez POWER pour la mise en marche.
2. Pressez FM ou AM.
3. Accordez un émetteur.
   Le témoin TUNED (accordé) s'allume lorsque la réception est correcte. Le témoin STEREO s'allume si le son d'une émission FM est stéréo.

3-1. Accord manuel
   Maintenez pressées les touches TUNING/TIMER/DIMMER (◄ , ►) pour augmenter ou diminuer la fréquence d'accord, ou une seule fois pour chercher les fréquences par bonds précalibrés.

3-2. Accord automatique
   Pressez les touches TUNING/TIMER/DIMMER (◄ , ►) pendant plus d'une seconde, puis lâchez. La radio se met à chercher un émetteur et s'arrêtera dès qu'elle en trouve un.

3-3. Accord PRESET (programmé)
   Si des stations d'émission sont programmées, elles peuvent être facilement rappelées avec l'unité de télécommande. (Cette fonction nécessite une programmation préalable).
   ❶ Appuyez sur la touche FM ou AM de l'unité de télécommande.
   ❷ Sélectionnez le canal programmé avec les touches numériques.
   • La sélection est également possible avec la touche PRESET (< , >) du TUNER.

   Pour programmer des stations
   ① Sélectionnez les stations désirées.
   ② Appuyez sur la touche MEMORY.
   • Le témoin MOMORY clignote pendant environ cinq secondes.
   ③ Sélectionnez les canaux programmés.
   • Pendant que le témoin MEMORY clignote, appuyez sur la touche PRESET (< , >) pour sélectionner un numéro qui n'a pas été programmé.
   • Si vous sélectionnez un numéro déjà programmé, la sélection précédente est remplacée par la nouvelle.
   ④ Pendant que le numéro de canal programmé clignote, appuyez sur la touche MEMORY.
   • Vous pouvez programmer jusqu'à 40 stations (FM, AM) en répétant les opérations 1 à 4.
   • Lorsque le témoin pass de clignotant à allumé, la programmation devient impossible. Dans ce cas, recommencez depuis le début.

Remarque:
• La programmation des présélections est impossible si le témoin MEMORY n'est pas allumé. S'il s'éteint, pressez MEMORY à nouveau.

4. Ajuster le volume sonore et la commande SEA CONTROL selon les goûts personnels.

LUISTEREN NAAR RADIO-UITZENDINGEN

1. Druk op de POWER-toets om het toestel aan te zetten (ON).
2. Druk op de FM- of AM-toets.
3. Stem af op een zender.
   De TUNED-indicator gaat aan zodra uw tuner/versterker juist is afgestemd. De STEREO-indicator gaat aan om de ontvangst van stereo geluid aan te geven tijdens net afstemmen op een FM-zender.

3-1. Manueel afstemmen
   Houd de TUNING/TIMER/DIMMER (◄ , ►)-toets ingedrukt om frequenties continu af te tasten of druk éénmaal op de toets om frequenties te zoeken in vooringestelde stappen.

3-2. Automatisch afstemmen
   Druk de TUNING/TIMER/DIMMER (◄ ►)-toets langer dan één seconde in en laat ze dan los, waarna de tuner/versterker de band begint af te tasten en blijft stilstaan bij ontvangst van een zender.

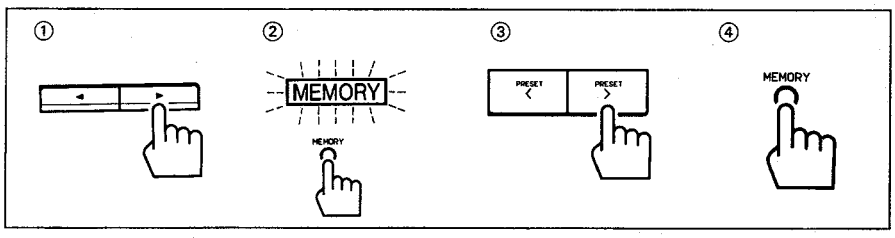
3-3. PRESET voorkeuzezenders
   Indien zenders zijn geprogrammeerd (voorkeuzezenders) kunt u met de afstandsbediening deze zenders gemakkelijk oproepen. (De zenders dienen reeds te zijn vastgelegd.)
   ❶ Druk op de FM of AM toets van de afstandsbediening.
   ❷ Kies de voorkeuzezender met de cijfertoetsen.
   • U kunt de voorkeuzezenders tevens met de PRESET (< , >) toetsen van de TUNER kiezen.

   Zenders vastleggen (Voorkeuzezenders)
   ① Stem op de gewenste zender af.
   ② Druk op de MEMORY toets.
   • De MEMROY indikator knippert gedurende ca. vijf sekonden.
   ③ Kies een voorkeuzepositie.
   • Druk terwijl de MEMORY indikator knippert op de PRESET (< , >) toets om een lege positie in te stellen.
   • Indien er reeds een zender op deze positie is vastgelegd, wordt deze gewist door een nieuwe zender te programmeren.
   ④ Druk op de MEMORY toets terwijl het voorkeuzenummer knippert.
   • U kunt maximaal 40 zenders (FM en AM) vastleggen door bovenstaande procedure te herhalen.
   • Programmeren is niet mogelijk indien de indikator niet meer knippert. U dient de procedure in dit geval vanaf het begin opnieuw uit te voeren.

Nota:
• U kunt geen zenders programmeren als de MEMORY-indicator uit is. Als de MEMORY-indicator uit is, drukt u opnieuw op de MEMORY-toets.

4. Stel het volume en de SEA CONTROL als gewenst in.

PARA ESCUCHAR RADIODIFUSIONES



1. Pulse la tecla POWER (Encendido) para encender el aparato.
2. Pulse la tecla FM o AM.
3. Sintonice una emisora.
   El indicador TUNED (Sintonizado) se iluminará cuando su receptor haya sintonizado correctamente una emisora. El indicador STEREO se ilumina para indicar que se recibe sonido en estéreo al sintonizar una emisora de FM.

3-1. Sintonización manual
Mantenga pulsada la tecla TUNING/TIMER/DIMMER (◄ , ►) para obtener muestras de frecuencias de forma continua, o bien, púlsela una vez para buscar frecuencias en incrementos definidos previamente.

3-2. Sintonización automática
Pulse la tecla TUNING/TIMER/DIMMER (◄ , ►) durante más de un segundo y suéltela; el receptor comenzará a explorar la banda y se detendrá al recibir una emisión.

3-3. Sintonización PRESET
Si Ud. preajusta las estaciones de radiodifusión, es posible sintonizar fácilmente la estación que desea con la unidad de control remoto. (No funciona a menos que se realice el preajuste con anterioridad).

❶ Oprima el botón FM o AM de la unidad de control remoto.
❷ Seleccione el canal preajustado con las teclas numéricas.
- La selección se encuentra disponible, también, con el botón PRESET (< , >) del TUNER.

Para Preajustar Estaciones
① Seleccione las estaciones deseadas.
② Oprima el botón MEMORY.
- El indicador MEMORY parpadea durante cinco segundos, aproximadamente.

③ Seleccione los canales preajustados.
- Mientras el indicador MEMORY está parpadeando, oprima el botón PRESET (< , >) para seleccionar un número que no se haya preajustado.
- Si Ud. seleccione un número que ya se ha preajustado, la selección anterior se reemplaza por la nueva.

④ Oprima el botón MEMORY, mientras el número del canal preajustado parpadea.
- Con la repetición de los pasos 1 a 4, Ud. puede preajustar hasta un máximo de 40 estaciones (FM, AM).
- Cuando el indicador deja de parpadear y se ilumina, no es posible preajustar. En este caso, opere desde el comienzo.

Nota:
- **No se pueden programar emisoras mientras el indicador MEMORY está apagado. Cuando esto ocurra, pulse de nuevo la tecla MEMORY.**

4. Ajuste el volumen del sonido y SEA CONTROL para que se adapte a su gusto.

EMPFANG VON RUNDFUNKSENDUNGEN

1. Das Gerät durch Druck auf die POWER-Taste einschalten.
2. Die FM- oder AM-Taste drücken.
3. Einstellen eines Senders.
   Die TUNED-Anzeige leuchtet auf, sobald Ihr Radio einen Sender korrekt erfaßt hat. Bei Einstellung eines FM-Senders zeigt das Aufleuchten der STEREO-Anzeige Stereo-Empfang an.

3-1. Manuelle Senderwahl
Die Taste TUNING/TIMER/DUNNER (◄ , ►) zur kontinuierlichen Ansteuerung gedrückt halten oder einmal drücken, um Frequenzen in vorgegebenen Schritten anzusteuern.

3-2. Automatische Sendereinstellung
Die Taste TUNING/TIMER/DIMMER (◄ , ►) mehr als 1 Sekunde lang gedrückt halten und dann loslassen. Das Radio beginnt mit der Suche und stoppt bei Empfang eines Senders.

3-3. Abstimmen von Festsendern (PRESET)
Falls Festsender programmiert worden sind, können Sie die gewünschte Station mühelos über die Fernbedienung wählen. (Beachten Sie, daß diese Funktion nur bei programmierten Festsendern aktivierbar ist.)

❶ Die UKW- oder MW/LW-Taste an der Fernbedienung drücken.
❷ Den Festsender mit den Zehnertasten aufrufen.
- Die Festsenderwahl ist auch mit der Taste PRESET (< , >) am Tuner möglich.

Programmierung von Festsendern
① Den Tuner auf die gewünschten Sender abstimmen.
② Die MEMORY-Taste drücken.
- Die MEMORY-Anzeige blinkt ca. 5 Sekunden lang.

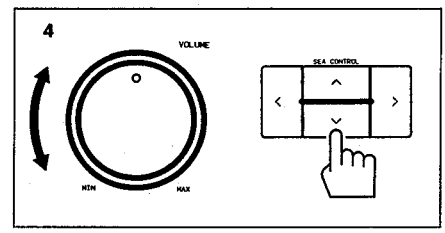
③ Wahl und Abspeichern von Festsendern
- Bei blinkender MEMORY-Anzeige mit der Taste PRESET (< , >) eine Kanalnummer wählen, die noch unbelegt ist.
- Bei Wahl einer bereits belegten Kanalnummer wird der dort zuvor gespeicherte Festsender überschrieben.

④ Während die gewählte Kanalnummer für den Festsender blinkt, die MEMORY-Taste drückien.
- Durch Wiederholung der Bedienschritte 1 bis 4 lassen sich bis zu 40 Festsender (UKW, MW/LW) abspeichern.
- Sobald die Anzeige von Blinken auf Dauerleuchten umschaltet, kann kein weiterer Festsender abgespeichert werden. In diesem Fall wieder von Anfang an beginnen.

Hinweis:
- **Sender können nur programmiert werden, wenn die MEMORY-Anzeige aufleuchtet. Bleibt die Anzeige dunkel, erneut die MEMORY-Taste drücken.**

4. Die Lautstärke und SEA CONTROL nach Wunsch einstellen.

ASCOLTO DI TRASMISSIONI RADIO



1. Premete il tasto POWER per accendere l'unità.
2. Premete il tasto FM o AM.
3. Mettete in sintonia una stazione.
   L'indicatore TUNED si illumina quando la stazione che vi interessa è esattamente in sintonia. Nel modo di ascolto di transmissioni in FM, l'indicatore STEREO si illumina ad indicare la ricezione di trasmissioni stereo.

3-1. Sintonizzazione manuale
Tenete premuto il tasto TUNING/TIMER/DIMMER (◄ , ►) per scandire in modo continuo le frequenze o premetelo una o più volte per scandire le stazioni singolarmente.

3-2. Sintonizzazione automatica
Premete il tasto TUNING/TIMER/DIMMER (◄ , ►) per più di un secondo e lasciatelo poi andare ed il sintonizzatore inizierà la ricerca, fermandosi alla più vicina stazione disponibile.

3-3. Se preselezionate le stazioni che ascoltate più di frequente, potete poi metterle in sintonia col telecomando. Questa funzione non è però utilizzabile se le stazioni non sono state già preselezionate.

❶ Premete il tasto FM o AM del telecomando.
❷ Scegliete la locazione di memoria in cui memorizzare la stazione con i tasti numerici.
- La selezione della locazione di memoria può essere fatta anche con i tasti PRESET (< , >) del sintonizzatore.

Preselezione di stazioni
① Mettete in sintonia le stazioni che desiderate.
② Premete il tasto MEMORY.
- L'indicatore MEMORY lampeggia per circa cinque secondi.

③ Scegliete i canali preselezionati.
- Mentre l'indicatore MEMORY lampeggia, premete il tasto PRESET (< , >) per scegliere una locazione che non è ancora occupata.
- Se scegliete una locazione già occupata, il suo contenuto viene cancellato dalla nuova stazione che memorizzate.

④ Mentre il numero della locazione di memoria lampeggia, premete il tasto MEMORY.
- Ripetendo le fasi dalla 1 alla 4 potete preselezionare sino a 40 stazioni (FM, AM).
- Quando l'indicatore smette di lampeggiare e rimane acceso, la preselezione diviene impossibile. In tal caso, riprendete la procedura dall'inizio.

Nota:
- **Non potete programmare stazioni mentre l'indicatore MEMORY è spento. In tal caso, premete il tasto MEMORY un'altra volta.**

4. Regolate il volume ed il comando SEA CONTROL a piacere.

FM MODE/MUTE

- **Normally, press the FM MODE/MUTE button to light AUTO indicator. When a FM stereo broadcast is tuned, STEREO indicator lights and stereo mode is selected automatically.**
- **If attenuated or distorted signal is received and a lot of noise is generated, press the FM MODE/MUTE button again to select monaural mode. Then, AUTO indicator goes off and clear sound with reduced noise will be heard at the cost of STEREO mode.**

Note:

- **When listening to FM stereo broadcast, make sure AUTO indicator is on. If not, STEREO mode is canceled.**

FM MODE/MUTE

- **Normalement cette fonction de silence entre les canaux FM reste enclenchée et est confirmée par le témoin AUTO. Si l'émission FM est stéréo, le témoin STEREO s'allume et la diffusion se fait automatiquement en stéréo.**
- **Si le signal capté n'est pas de qualité suffisante (présence de souffle ou de bruit), pressez FM MODE/MUTE pour passer en MONO. Le témoin AUTO s'éteint et la restitution devient meilleure, au prix toutefois de la suppression de la stéréo.**

Remarque:

- **Pour l'écoute en stéréo des émissions FM, assurez-vous que le témoin AUTO est allumé, sinon la STEREO est absente.**

FM MODE/MUTE (stil-afstemming op FM-band)

- **Druk in normale omstandigheden op de FM MODE/MUTE-toets, zodat de AUTO-indicator aangaat. Als u op een FM stereo-uitzending hebt afgestemd, gaat de STEREO-indicator aan en wordt de uitzending automatisch in stereo weergegeven.**
- **Als een gedempt of gestoord signaal wordt ontvangen met weel ruis, druk dan opnieu op de FM MODE/MUTE-toets om de monostand te selekteren. Dan gaat de AUTO-indicator uit en u hoort een zuiver geluid met minder ruis, maar neit langer in stereo.**

Nota:

- **Let er bij het luisteren naar een FM stereo-uitzending steeds op dat de AUTO-indicator wel degelijk aan is. Zoniet krijgt u geen STEREO-weergave.**

Listening to another source connected with this equipment.
PHONO, VCR/DAT

- Connect your equipment to the terminal at rear panel of this equipment in accordance with its indication.

1. Turn the POWER on.
2. Press the SOURCE SELECTOR (< , >) button to turn on the indicator desired.
3. Operate the equipment connected.
4. Adjust the volume and SEA CONTROL.
   - To perform recording, refer to "RECORDING" in page 39.

Ecoute d'une autre source reliée à cet appareil.
PHONO, VCR/DAT

- Relier votre appareil à la borne sur le panneau d'arrière de cet appareil selon les indications là.

1. Appuyer sur POWER pour mettre sous tension.
2. Appuyer sur SOURCE SELECTOR (< , >) pour faire s'allumer le témoin désiré.
3. Faire fonctionner l'équipement connecté.
4. Ajuster le volume et la commande SEA CONTROL.
   - Se reporter à "ENREGISTREMENT", page 39 pour effectuer un enregistrement.

Luisteren naar een andere op dit apparaat aangesloten bron.
PHONO, VCR/DAT

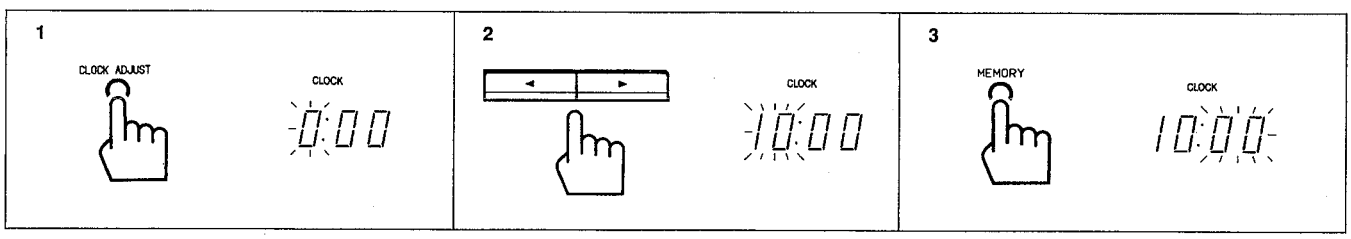
- Sluit uw apparatuur aan op de ingangen op het achterpaneel van dit apparaat, overeenkomstig de aanduidingen.

1. Schakel de spanning aan met de POWER schakelaar.
2. Druk op de SOURCE SELECTOR (< , >) toets zodat de indikator van de weer te geven bron oplicht.
3. Bedien het aangesloten komponent.
4. Stel het volume en de SEA CONTROL in.
   - Zie "OPNEMEN" op pag. 39 indien u wenst op te nemen.

HOW TO USE TIMER

UTILISATION DE LA MINUTERIE

GEBRUIK VAN DE TIMER



Present time setting
24-hour time display:

1. Press the CLOCK ADJUST button.
   - "Hour" flickers.
2. Set the "hour" with the TUNING/TIMER/DIMMER (◄ ►) buttons.
3. Press the MEMORY button.
   - "Hour" turns lit with "minute" flickering.
4. Set the "minute" with the TUNING/TIMER/DIMMER (◄ ►) buttons.
5. Press the MEMORY button.
   - "Hour" and "minute" turn lit to start the clock.
   - To correct time setting, press the CANCEL button to clear it and retry from the beginning.
   - At POWER STANDBY pressing TUNING/TIMER/DIMMER (◄ ►) buttons changes the brightness of the display.

Réglage de l'heure actuelle
Affichage de l'heure en 24 heures:

1. Appuyer sur la touche CLOCK ADJUST.
   - Les "heures" clignotent.
2. Régler les "heures" avec les touches TUNING/TIMER/DIMMER (◄ ►).
3. Appuyer sur la touche MEMORY.
   - Les "heures" s'allument et les "minutes" clignotent.
4. Régler les "minutes" avec les touches TUNING/TIMER/DIMMER (◄ ►).
5. Appuyer sur la touche MEMORY.
   - Les "heures" et les "minutes" sont allumées et l'horloge commence à fonctionner.
   - Pour corriger le réglage de l'heure, appuyer sur la touche CANCEL pour effacer l'heure, puis rerégler depuis le début.
   - Sur le réglage POWER STANDBY, une pression sur les touches TUNING/TIMER/DIMMER (◄ ►) change la luminosité de l'affichage.

Instellen van de huidige tijd
24-uur tijdsaanduiding:

1. Druk op de CLOCK ADJUST toets.
   - Het "uur" knippert.
2. Stel het "uur" in met de TUNING/TIMER/DIMMER (◄ ►) toetsen.
3. Druk op de MEMORY toets.
   - Het "uur" licht konstant op en de "minuten" knipperen.
4. Stel de "minuten" in met de TUNING/TIMER/DIMMER (◄ ►) toetsen.
5. Druk op de MEMORY toets.
   - Het "uur" en de "minuten" lichten konstant op en de klok loopt.
   - Druk indien u de tijd wenst te korrigeren op de CANCEL toets. De ingestelde tijd wordt gewist. Stel de klok opnieuw in.
   - U kunt de helderheid van het display veranderen door tijdens POWER STANDBY op de TUNING/TIMER/DIMMER (◄ ►) toetsen te drukken.

SILENCIADOR DE FM

- **Pulse la tecla FM MODE/MUTE y se encenderá el indicador AUTO. Cuando sintonice una emisora de FM, se encenderá el indicador STEREO y se seleccionará automáticamente el modo estéreo.**
- **Si se recibe una señal atenuada o distorsionada y se genera mucho ruido de fondo, pulse de nuevo FM MODO/MUTE para pasar al modo monoaural. El indicador AUTO se apagará y obtendrá un sonido claro y sin apenas ruido de fondo. Este sonido no será estéreo.**

Nota:

- **Cuando escuche una emisora de FM, asegúrese de que el indicador AUTO está encendido. En caso contrario, no recibirá estéreo.**

FM MODE/MUTE

- **Durch Betätigung der FM MODE/MUTE-Taste leuchtet die AUTO-Anzeige auf. Bei Empfang einer FM-Stereosendung leuchtet die STEREO-Anzeige auf, das Gerät wählt automatisch Stereo-Betrieb an.**
- **Bei schlechtem Empfang mit starken Störgeräuschen durch erneutes Drücken der FM MODE/MUTE-Taste auf Monoempfang schalten. Die AUTO-Anzeige erlischt. Der Empfang wird zwar auf Mono umgestellt, der Klang ist jedoch klar und die Störgeräusche werden schwächer.**

Hinweis:

- **Beim Empfang von FM-Stereosendungen darauf achten, daß die AUTO-Anzeige an ist. Sonst wird die STEREO-Funktion ausgeschaltet.**

FM MODE/MUTE

- **Normalmente, il tasto FM MODE MUTE va tenuto premuto in modo da far accendere l'indicatore AUTO. Se state ricevendo una trasmissione stereo in FM, l'indicatore STEREO si illumina ed il modo stereo viene impostato automaticamente.**
- **Se viene ricevuto del segnale troppo debole o disturbato, premete il tasto FM MODE/MUTE in modo da attivare il modo monoaurale. L'indicatore AUTO si spegne e la riproduzione diviene più chiara, anche se l'effetto di stereofonia viene perduto.**

Nota:

- **Quando ascoltate trasmissioni in stereo, controllate che l'indicatore AUTO sia acceso. Se non lo fosse, la riproduzione in stereo sarebbe impossibile.**

Para escuchar otra fuente conectada a este equipo.
PHONO, VCR/DAT

- Conecte su equipo al terminal que se encuentra en el panel posterior de este equipo de acuerdo con la indicación del mismo.

1. Conecte la alimentación.
2. Oprima el botón SOURCE SELECTOR (< , >) para activar el indicador deseado.
3. Opere el equipo conectado.
4. Ajuste el volumen y SEA CONTROL.
   - Para realizar la grabación, consulte "GRABACION" en la página 40.

Anhören einer anderen angeschlossenen Tonquelle.
PHONO, VCR/DAT

- Das Gerät an die entsprechend bezeichnete Buchse auf der Rückwand dieses Verstärkers anschließen.

1. Die Stromversorgung mit der POWER-Taste einschalten.
2. Mit der Taste SOURCE SELECTOR (< , >) die gewünschte Programmquelle wählen, worauf dieaugehörige Anzeige aufleuchtet.
3. Die angeschlossene Komponente nach Wunsch bedienen.
4. Die Lautstärke und SEA CONTROL nach Wunsch einstellen.
   - Näheres zu Bandaufnahmen siehe in "AUFNAHME" auf Seite 40.

Riproduzione con unità ausiliarie esterne.
PHONO, VCR/DAT

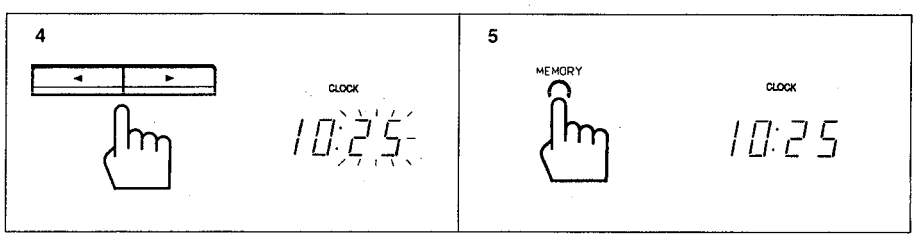
- Collegate l'unità ausiliaria esterna al terminale del pannello posteriore.

1. Accendete l'unità ausiliaria esterna.
2. Premete il selettore d'ingresso SOURCE SELECTOR (< , >) in modo da far accendere l'indicatore desiderato.
3. Iniziate la riproduzione con l'unità ausiliaria esterna.
4. Regolate il volume ed il comando SEA CONTROL.
   - Per registrare, consultate la sezione in proposito "REGISTRAZIONE" a pag. 40 di questo manuale.

COMO SE UTILIZA EL TEMPORIZADOR

ANWENDUNG DER TIMER-FUNKTIONEN

USO DEL TIMER



Ajuste de la hora actual
Visualización de la hora en ciclos de 24 horas:

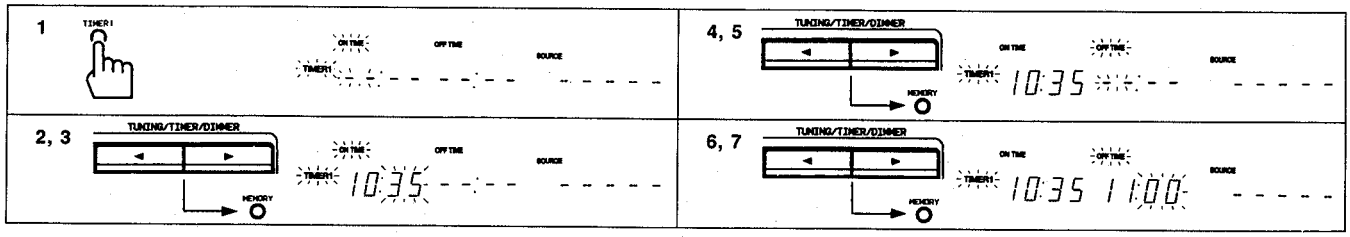
1. Oprima el botón CLOCK ADJUST.
   - "Hora" parpadea.
2. Ajuste la "hora" con los botones TUNING/TIMER/DIMMER (◄ ►).
3. Oprima el botón MEMORY.
   - "Hora" se ilumina y "minuto" parpadea.
4. Ajuste los "minutos" con los botones TUNING/TIMER/DIMMER (◄ ►).
5. Oprima el botón MEMORY.
   - "Hora" y "minuto" se iluminan para poner el reloj en funcionamiento.
   - Para corregir el ajuste de la hora, oprima el botón CANCEL para borrarlo e intentar nuevamente desde el comienzo.
   - Si se oprimen los botones TUNING/TIMER/DIMMER (◄ ►) en POWER STANDBY cambia el brillo de la visualización.

Einstellung der aktuellen Zeit
24-Studen-Zeitanzeige:

1. Die Taste CLOCK ADJUST drücken.
   - Blinnkende "Studenzahl"
2. Die "Stundenzahl" mit den Tasten TUNING/TIMER/DIMMER (◄ ►) einstellen.
3. Die MEMORY-Taste drücken.
   - Ständig leuchtende "Stundenzahl" und blinkende "Minutenzahl".
4. Die "Minutenzahl" met den Tasten TUNING/TIMER/DIMMER (◄ ►) einstellen.
5. Die MEMORY-Taste drücken.
   - "Stundenzahl" und "Minutenzahl" leuchten ständig, worauf die Zeitzählung einsetzt.
   - Zur Korrektur der Zeiteinstellung die CANCEL-Taste drücken, um die alte Einstellung zu löschen und von Anfang an beginnen.
   - Bei Betriebsbereitschaft (POWER STANDBY) läßt sich mit den Tasten TUNING/TIMER/DIMMER (◄ ►) die Anzeigehelligkeit des Displays verändern.

Regolazione del timer
Display a 24 ore:

1. Premete il tasto CLOCK ADJ.
   - Le ore lampeggiano.
2. Regolatele con i tasti TUNING/TIMER/DIMMER (◄ ►).
3. Premete il tasto MEMORY.
   - Le ore rimangono visualizzate ed i minuti lampeggiano.
4. Regolateli con i tasti TUNING/TIMER/DIMMER (◄ ►).
5. Premete il tasto MEMORY.
   - Le ore ed i minuti rimangono visualizzati sul display.
   - Per correggere la regolazione fatta, premete il tasto CANCEL e ripetetela da capo.
   - Nel modo POWER STANDBY, premendo i tasti TUNING/TIMER/DIMMER (◄ ►) cambierete la luminosità del display.



To Set Timer

- Adjust the clock accurately.
- The unit provide you with "TIMER 1, 2, DAILY" and "WAKE UP/SLEEP TIMER" which can be used for unattended recording and wake-up or sleep timer.

To set the TIMER 1, 2, DAILY timer

TIMER 1, 2 : Use these buttons to change timer setting each time.

DAILY : Use this button to activate the timer on the same timer everyday. Press the DAILY button again to release this mode.

- Set the timer in this order:
  Start time → End time → Source → Volume

1. Press the TIMER 1, 2, or DAILY button.
   - Selected timer and "hour" of ON TIME flicker.

Setting the start time:

2. Set "hour" with the TUNING/TIMER/DIMMER (◄ ►) buttons.
3. Press the MEMORY button.
   - "Hour" turns lit with "minute" flickering.
4. Set "minute" with the TUNING/TIMER/DIMMER (◄ ►) buttons.
5. Press the MEMORY button.
   - "Minute" turns lit with "hour" of OFF TIME flickering.

Setting the end time:

6. Set "hour" with the TUNING/TIMER/DIMMER (◄ ►) buttons.
7. Press the MEMORY button.
   - "Hour" turns lit with "minute" flickering.
8. Set "minute" with the TUNING/TIMER/DIMER (◄ ►) buttons.
9. Press the MEMORY button.
   - "Minute" turns lit with "SOURCE" flickering.

Selecting the source:

10. Set the source with the TUNING/TIMER/DIMMER (◄ ►) buttons.
    - Pressing the button changes the source as follows:

Display	What it means
-- -- --	Plays from whichever source used just before turning off the system
TUNER	Plays FM or AM broadcast
TUNER TIMER REC	Records FM or AM broadcast
CD	Plays a CD
TAPE	Plays a tape
-- -- TIMER REC	Records from whichever source used just before turning off the system

Pour régler la minuterie

- Ajuster précisément l'horloge.
- L'appareil est équipé de réglages "TIMER 1, 2, DAILY" et "WAKE UP/SLEEP TIMER" qui peuvent être utilisés pour un enregistrement autonome et une minuterie de réveil ou d'arrêt automatique.

Pour régler la minuterie TIMER 1, 2, DAILY (Minuterie 1, 2, quotidienne)

TIMER 1, 2 : Utiliser ces touches pour changer souvent le réglage de la minuterie.

DAILY : Utiliser cette touche pour activer la minuterie à la même heure tous les jours. Appuyer de nouveau sur la touche DAILY pour libérer ce mode.

- Régler la minuterie dans cet ordre:
  Heure de démarrage → Heure d'arrêt → Source → Volume

1. Appuyer sur la touche TIMER 1, 2 ou DAILY.
   - La minuterie sélectionnée et les "heures" de ON TIME clignotent.

Réglage de l'heure de démarrage:

2. Régler les "heures" avec les touches TUNING/TIMER/DIMMER (◄ ►).
3. Appuyer sur la touche MEMORY.
   - Les "heures" s'allument et les "minutes" clignotent.
4. Régler les "minutes" avec les touches TUNING/TIMER/DIMMER (◄ ►).
5. Appuyer sur la touche MEMORY.
   - Les "minutes" s'allument et les "heures" de OFF TIME clignotent.

Réglage de l'heure d'arrêt:

6. Régler les "heures" avec les touches TUNING/TIMER/DIMMER (◄ ►).
7. Appuyer sur la touche MEMORY.
   - Les "heures" s'allument et les "minutes" clignotent.
8. Régler les "minutes" avec les touches TUNING/TIMER/DIMMER (◄ ►).
9. Appuyer sur la touche MEMORY.
   - Les "minutes" s'allument et "SOURCE" clignote.

Sélection de la source:

10. Régler la source avec les touches TUNING/TIMER/DIMMER (◄ ►).
    - Des pressions successives changent la source comme suit:

Afichage	Signification
-- -- --	Reproduction de la source utilisée juste avant la mise hors circuit du système
TUNER	Reproduction d'une émission FM ou AM
TUNER TIMER REC	Enregistrement d'une émission FM ou AM
CD	Reproduction d'un CD
TAPE	Reproduction d'une bande
-- -- TIMER REC	Enregistrement de la source reproduite juste avant la mise hors circuit du systéme

Instellen van de timer

- Kontroleer dat de klok juist is ingesteld.
- Dit toestel beschikt over een "TIMER 1, 2, DAILY" en "WAKE UP/SLEEP TIMER". Gebruik deze funkties voor het timer-gestuurd opnemen of weergeven.

Instellen van de TIMER 1, 2, DAILY timer

TIMER 1, 2 : Gebruik deze funktie voor eenmalige timer-gestuurde bediening.

DAILY : Gebruik deze funktie om iedere dag op dezelfde tijd timer-gestuurde bediening uit te voeren.

- Stel de timer als volgt in:
  Starttijd → Stoptijd → Bron → Volume

1. Druk op de TIMER 1, 2 of DAILY toets.
   - De ingestelde timerfunktie en het "uur" van de ON TIME (starttijd) knipperen.

Instellen van de starttijd:

2. Stel het "uur" in met de TUNING/TIMER/DIMMER (◄ ►) toetsen.
3. Druk op de MEMORY toets.
   - Het "uur" licht konstant op en de "minuten" knipperen.
4. Stel de "minuten" in met de TUNING/TIMER/DIMMER (◄ ►) toetsen.
5. Druk op de MEMORY toets.
   - De "minuten" lichten konstant op en het "uur" en de OFF TIME (stoptijd) knipperen.

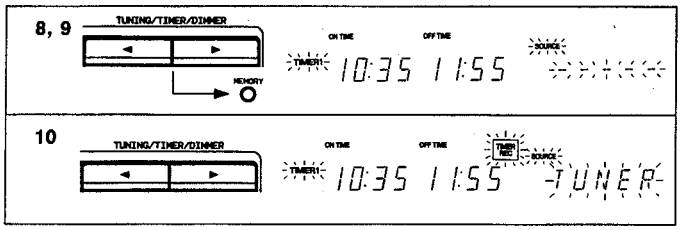
Instellen van de stoptijd:

6. Stel het "uur" in met de TUNING/TIMER/DIMMER (◄ ►) toetsen.
7. Druk op de MEMORY toets.
   - Het "uur" licht konstant op en de "minuten" knipperen.
8. Stel de "minuten" in met de TUNING/TIMER/DIMMER (◄ ►) toetsen.
9. Druk op de MEMORY toets.
   - De "minuten" lichten konstant op en SOURCE (bron) knippert.

Instellen van de bron:

10. Stel de bron in met de TUNING/TIMER/DIMMER (◄ ►) toetsen.
    - Door op de toets de drukken, wordt als volgt een bron ingeschakeld:

Display	Betekenis
-- -- --	Weergave van de bron die was ingesteld bij het uitschakelen van het systeem
TUNER	Weergave van een FM of AM uitzending
TUNER TIMER REC	Opname van een FM of AM uitzending
CD	Weergave van een CD
TAPE	Weergave van een cassette
-- -- TIMER REC	Opname van de bron die was ingesteld bij het uitschakelen van het systeem



Para Ajustar el Temporizador

- Ajuste el reloj en forma exacta.
- La unidad le proporciona "TIMER, 1, 2, DAILY" y "WAKE UP/SLEEP TIMER" que se pueden utilizar para grabación sin atención y temporizador de despertar o sueño.

Para Ajustar el Temporizador TIMER 1, 2, DAILY

TIMER 1, 2 : Utilice estos botones para cambiar el ajuste del temporizador cada vez.

DAILY : Utilice este botón para activar el temporizador todos los días, a la misma hora. Oprima nuevamente el botón DAILY para desactivar este modo.

- Ajuste el temporizador en el orden siguiente: Hora inicial → Hora final → Fuente → Volumen.

1. Oprima el botón TIMER 1, 2, o DAILY.
   - El temporizador y la "hora" seleccionada de ON TIME parpadean.

Ajuste de la hora inicial:

2. Ajuste la "hora" con los botones TUNING/TIMER/DIMMER (◀ ▶).
3. Oprima el botón MEMORY.
   - "Hora" se ilumina y "minuto" parpadea.
4. Ajuste los "minutos" con los botones TUNING/TIMER/DIMMER (◀ ▶).
5. Oprima el botón MEMORY.
   - "Minuto" se ilumina y la "hora" de OFF TIME parpadea.

Ajuste de la hora final:

6. Ajuste la "hora" con los botones TUNING/TIMER/DIMMER (◀ ▶).
7. Oprima el botón MEMORY.
   - "Hora" se ilumina y "minuto" parpadea.
8. Ajuste los "minutos" con los botones TUNING/TIMER/DIMMER (◀ ▶).
9. Oprima el botón MEMORY.
   - "Minuto" se ilumina y "SOURCE" parpadea.

Selección de la fuente:

10. Ajuste la fuente con los botones TUNING/TIMER/DIMMER (◀ ▶).
    - Al oprimr el botón la fuente cambia según se indica a continuación:

Visualización	**Significado**
-- -- --	Reproduce cualquier fuente que haya estado en operación immediatamente antes de apagar el sistema
TUNER	Reproduce radiodifusión por FM o AM
TUNER TIMER REC	Graba radiodifusión por FM o AM
CD	Reproduce un CD
TAPE	Reproduce una cinta
-- -- TIMER REC	Graba de la fuente que se haya reproducido inmediatamente antes de apagar el sistema

Timer-Einstellung

- Die genaue Uhrzeit einstellen.
- Das System verfügt über die Timer-Funktionen "TIMER 1, 2, DAILY" und "WAKE UP/SLEEP TIMER", die sich für unbeaufsichtigte Bandaufzeichnungen sowie Ein- und Ausschalten des Systems zu einem voreingestellten Zeitpunkt eignen.

Einstellung der Timer-Funktion "TIMER 1, 2, DAILY"

TIMER 1, 2 : Mit diesen Tasten jedesmal die Timer-Einstellung ändern.

DAILY : Mit dieser Taste die Aktivierung des Timers jeden Tag zur selben Zeit einstellen. Durch erneutes Drücken der DAILY-Taste die Funktion aufheben.

- Den Timer in der folgenden Reihenfolge einstellen:
  Einschaltzeit → Ausschaltzeit → Programmquelle → Lautstärke

1. Die Taste TIMER 1, 2 oder DAILY drücken.
   - Die Anzeige für den gewählten Timer und die "Stundenzahl" von ON TIME blinken.

Einstellung der Einschaltzeit:

2. Die "Stundenzahl" mit den Tasten TUNING/TIMER/DIMMER (◀ ▶) einstellen.
3. Die MEMORY-Taste drücken.
   - Ständig leuchtende "Stundenzahl" und blinkende "Minutenzahl".
4. Die "Minutenzahl" mit den Tasten TUNING/TIMER/DIMMER (◀ ▶) einstellen.
5. Die MEMOPRY-Taste drücken.
   - Ständig leuchtende "Minutenzahl" und blinkende "Stundenzahl" von Anzeige OFF TIME

Einstellung der Ausschaltzeit:

6. Die "Stundenzahl" mit den Tasten TUNING/TIMER/DIMMER (◀ ▶) einstellen.
7 Die MEMORY-Taste drücken.
   - Ständig leuchtende "Stundenzahl" und blinkende "Minutenzahl"
8. Die "Minutenzahl" mit den Tasten TUNING/TIMER/DIMMER (◀ ▶) einstellen.
9. Die MEMORY-Taste drücken.
   - Ständig leuchtende "Minutenzahl" und blinkende Anzeige "SOURCE".

Wahl der Programmquelle

10. Die Programmquelle mit den Tasten TUNING/TIMER/DIMMER (◀ ▶) einstellen.
    - Durch Drücken der Taste wird die Programmquelle wie folgt umgeschaltet:

Display-Anzeige	**Bedeutung**
-- -- --	Wiedergabe von der Programmquelle, die vor dem Ausschalten des Systems zuletzt gewählt worden ist.
TUNER	Empfang von UKW- oder MW/LW Sendungen
TUNER TIMER REC	Aufzeichnung von UKW- odedr MW/LW-Sendungen
CD	CD-Wiedergabe
TAPE	Bandwiedergabe
-- -- TIMER REC	Bandaufzeichung der Programmquelle, die vor dem Ausschalten des System zuletzt gewählt worden ist.

Impostazione del timer

- Regolate l'orologio di quest'unità in modo accurato.
- L'unità possiede i tasti TIMER 1, 2 e DAILY, oltre a quello WAKE UP/SLEEP. Essi possono essere usati per impostare la registrazione in propria assenza o lo spegnimento automatico del sistema.

Impostazione dei timer TIMER 1, 2 e DAILY

TIMER 1, 2 : Usate questi tasti per scegliere quale timer impostare.

DAILY : Usate questo tasto per far sì che il programma memorizzata abbia luogo ogni giorno. Premete di nuovo il tasto DAILY per disattivare la funzione.

- Regolate il timer in quest'ordine.
  Ora di inizio → Ora di fine → Sorgente del segnale → Volume

1. Premete il tasto TIMER 1, 2 o quello DAILY.
   - Una volta impostati il timer e l'ora di accensione, l'indicatore ON TIMER lampeggia.

Impostazione dell'ora di inizio del programma

2. Impostate le ore con il tasto TUNING/TIMER/DIMMER (◀ ▶).
3. Premete il tasto MEMORY.
   - Le ore rimangono visualizzate ed i minuti lampeggiano.
4. Regolateli con i tasti TUNING/TIMER/DIMMER (◀ ▶).
5. Premete il tasto MEMORY.
   - I minuti rimangono visualizzati mentre l'ora di fine del programma inizia a lampeggiare.

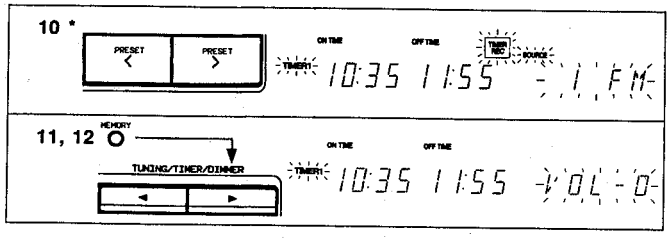
Impostazione dell'ora di fine del programma

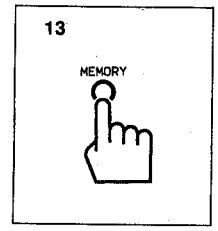
6. Impostate le ore con il tasto TUNING/TIMER/DIMMER (◀ ▶).
7. Premete il tasto MEMORY.
   - Le ore rimangono visualizzate ed i minuti lampeggiano.
8. Regolateli con i tasti RUNING/TIMER/DIMMER (◀ ▶).
9. Premete il tasto MEMORY.
   - I minuti rimangono accesi mentre l'indicatore SOURCE lampeggia.

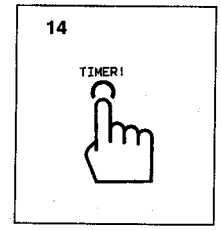
Impostazione della sorgente di segnale

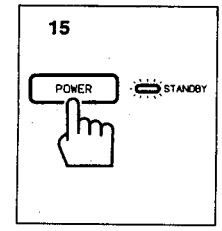
10. Scegliete la sorgente di segnale che vi interessa con i tasti TUNING/TIMER/DIMMER (◀ ▶).
    - Premendo i tasti, la sorgente di segnale impostata cambia nella sequenza seguente.

Display	**Suo significato**
-- -- --	Riproduzione di qualsiasi sorgente usata subito prima dello spegnimento del sistema
TUNER	Riproduzione di stazioni radio in FM o AM
TUNER TIMER REC	Registrazione di stazioni radio in FM o AM
CD	Riproduzione di CD
TAPE	Riproduzione di cassette
-- -- TIMER REC	Registrazione da qualsiasi sorgente usata subito prima dello spegnimento del sistema.









Notes:

- **If you select TUNER, press the PRESET (< , >) buttons to recall the preset channels during the TUNER indicator is flickering.**
  *** (See "To Preset Station" in page 53.)**
- **If you select CD, press the PRESET (< , >) buttons to select the tune. (up to 20 tunes)**

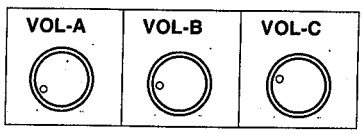
11. Press the MEMORY button.
    • "VOL" flickers with the source indicator off.

Setting the volume:

12. Set the volume with the TUNING/TIMER/DIMMER (◄ ►) buttons.
    • Pressing the buttons changes the volume as follows:

Followings are the display of volume and the volume position at timer starting

VOL -- -- Volume set to the level used before shut the power off.
VOL -- 0 Volume off.



13. Press the MEMORY button.
    • Indicator "ON TIME" flickers again.
14. Press TIMER 1, 2, or DAILY button pressed in step 1.
    • Timer setting has completed.
15. Press the POWER button to enter STAND-BY mode.

Notes:

- **In case the TIMER REC is selected, use deck B for tape setting.**
- **Each time the TIMER 1, 2, or DAILY button is pressed the operational display is changed as follows:**
  timer set start → set completed → timer release
- **The source selected by the timer has the priority to other manual selection.**
- **During the operation of TIMER 1 or 2, do not operate the tuner. Otherwise the timer is canceled.**
- **When setting plural timers, be careful not to overlap the timer setting**

Remarques:

- **Si TUNER est sélectionné, appuyer sur les touches PRESET (< , >) pour rappeler les canaux programmés pendant que le témoin TUNER clignote.**
  *** (Voir "Pour Programmer des Stations", page 53.)**
- **Si CD est sélectionné, appuyer sur les touches PRESET (< , >) pour sélectionner le morceau (jusqu'à 20 morceaux).**

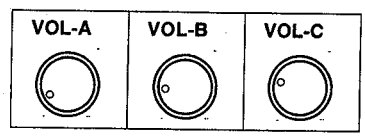
11. Appuyer sur la touche MEMORY.
    • "VOL" clignote, le témoin de source étant éteint.

Réglage du volume:

12. Régler le volume avec les touches TUNING/TIMER/DIMMER (◄ ►).
    • Des pressions successives changent le volume comme suit:

L'affichage du volume et la position du volume au démarrage de la minuterie sont les suivants:

VOL -- -- Volume réglé au niveau utilisé avant la mise hors circuit.
VOL -- 0 Volume coupé



13. Appuyer sur la touche MEMORY.
    • Le témoin "ON TIME" clignote de nouveau.
14. Appuyer sur la touche TIMER 1, 2 ou DAILY enfoncée à l'étape 1.
    • Le réglage de la minuterie est terminé.
15. Appuyer sur la touche POWER pour passer en mode STANDBY.

Remarques:

- **Au cas où TIMER REC est sélectionné, utiliser la platine B pour la bande.**
- **Chaque fois que la touche TIMER 1, 2 ou DAILY est enfoncée, l'affichage opérationnel change comme suit:**
  début réglage minuterie → réglage complété → libération minuterie
- **La source sélectionnée par la minuterie a la priorité sur toute autre sélection manuelle.**
- **Pendant que TIMER 1 ou 2 réglé, ne pas utiliser le tuner. Sinon la minuterie est annulée.**
- **Lors du réglage de plusieurs minuteries, veiller à ne pas faire se chevaucher les réglages des heures.**

Nota's:

- **Druk indien TUNER is ingesteld op de PRESET (< , >) toetsen op een voorkeuzezender op te roepen wanneer de TUNER indikator knippert.**
  *** (Zie "Zenders vastleggen" pag. 53.)**
- **Druk indien CD is ingesteld op de PRESET (< , >) toetsen om een fragment in te stellen (max. 20 fragmenten).**

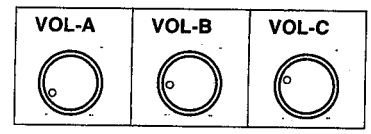
11. Druk op de MEMORY toets.
    • "VOL" knippert en de bronindikator dooft.

Instellen van het volume:

12. Stel het volume in met de TUNING/TIMER/DIMMER (◄ ►) toetsen.
    • Door op de toets te drukken, wordt het volume als volgt ingesteld:

Hieronder worden de instellingen en positie van het volume getoond bij het starten van de timer.

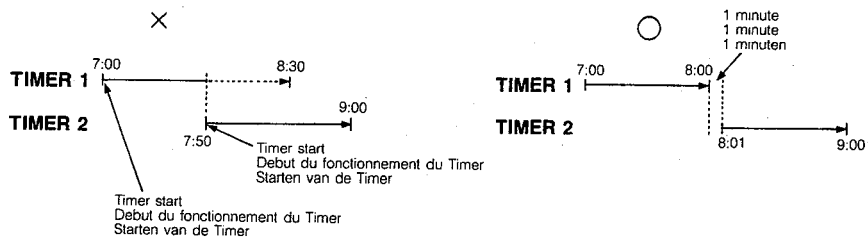
VOL -- -- Het volume wordt overeenkomstig het volume bij het uitschakelen van het systeem ingesteld.
VOL -- 0 Volume uitgeschakeld.



13. Druk op de MEMORY toets.
    • De "ON TIME" indikator (starttijd) knippert.
14. Druk overeenkomstig met stap 1 op de TIMER 1, 2 of DAILY toets.
    • De timer is nu ingesteld.
15. Schakel de STANDBY funktie in met de POWER toets.

Nota's:

- **Schakel deck B in indien u de timer voor opname heeft geaktiveerd.**
- **Door iedere druk op de TIMER 1, 2 of DAILY toets verandert het bedieningsdisplay als volgt:**
  instellen starttijd van timer → instellen voltooid → instelfunktie geannuleerd.
- **De voor de timer ingestelde bron heeft de prioritiet ten opzichte van een andere instelling.**
- **Bedien de tuner niet tijdens gebruik van de TIMER 1 of 2. Gebruik van de tuner annuleert de timerinstelling.**
- **Zorg dat de diverse tijden elkaar niet overlappen indien u meerdere timerinstellingen maakt.**



Notas:

- **Si Ud. selecciona TUNER, oprima los botones PRESET (< , >) para llamar los canales preajustados mientras el indicador TUNER está parpadeando.**
  *** (Ver "Para Preadjustar Estaciones" pagina 54.)**
- **Si Ud. selecciona CD, oprima los botones PRESET (< , >) para seleccionar la melodía (20 melodías como máximo).**

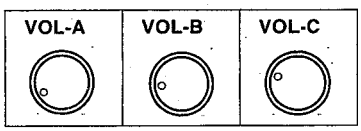
11. Oprima el botón MEMORY.
    • "VOL" parpadea con el indicador de fuente desactivado.

Ajuste del volumen:

12. Ajuste el volumen con los botones TUNING/TIMER/DIMMER (◀ ▶).
    • Cuando se oprime el botón, el volumen cambia según se indica a continuación:

A continuación se indica la visualización del volumen y la posición del volumen al poner el temporizador en funcionamiento:

VOL -- -- Volumen ajustado al nivel que se ha utilizado antes de desconectar la alimentación.
VOL -- 0 Volumen desactivado.



13. Oprima el botón MEMORY.
    • El indicador "ON TIME" parpadea nuevamente.
14. Oprima el botón TIMER 1, 2, o DAILY que se ha oprimido en el paso 1.
    • Se ha completado el ajuste del temporizador.
15. Oprima el botón POWER para entrar en el modo STANDBY.

Notas:

- **En el caso de que se seleccione TIMER REC, utilice el magnetófono B para el ajuste de la cinta.**
- **Cada vez que se oprime el botón TIMER 1, 2, o DAILY, la visualización operacional cambia según se indica a continuación: comienzo del ajuste del temporizador → fin del ajuste → desactivación del temporizador**
- **La fuente seleccionada por el temporizador tiene prioridad sobre otra selección manual.**
- **No opere el sintonizador durante la operación de TIMER 1 ó 2. De lo contrario, el temporizador se cancelará.**
- **Cuando se ajustan varios temporizadores, tenga cuidado de que los ajustes de la hora no coincidan parcialmente.**

Hinweise:

- **Wird TUNER als Programmquelle gewählt, bei blinkender TUNER-Anzeige mit den Tasten PRESET (< , >) die Festsender aufrufen.**
  *** (s. "Programmierung von Festsendern" Seite 54.)**
- **Wird CD als Programmquelle gewählt, mit den Tasten PRESET (< , >) den gewünschten Titel wählen (bis zu 20 mögliche Titel).**

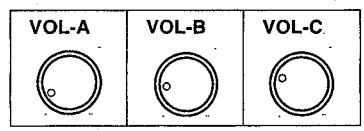
11. Die MEMORY-Taste drücken.
    • Blinkede Anzeige "VOL" bei dunkler Programmquellenanzeige.

Einstellung der Lautstärke:

12. Die Lautstärke mit den Tasten TUNING/TIMER/DIMMER (◀ ▶) einstellen.
    • Durch Drücken der Tasten ändert sich die Lautstärke wie folgt:

Es folgen die Displayanzeigen für Lautstärke und Lautstärkeposition bei Timer-Aktivierung:

VOL -- -- Gleicher Lautstärkepegel wie vor dem Ausschalten der Stromversorgung.
VOL -- 0 Lautstärke ganz zurückgestellt



13. Die MEMORY-Taste drücken.
    • Erneutes Blinken von Anzeige "ON TIME"
14. Die in Schritt 1 betätigte Taste TIMER 1, 2 oder DAILY drücken.
    • Damit ist die Timer-Einstellung abgeschlossen.
15. Mit der POWER-Taste auf STANDBY-Betrieb schalten.

Hinweise:

- **Falls TIMER REC gewählt ist, die Cassette in Laufwerk B einlegen.**
- **Bei jedem Drücken der Taste TIMER 1, 2 oder DAILY ändert sich die Betriebszustandsanzeige wie folgt:**
  Beginn der Timer-Einstellung → Einstellung abgeschlossen → Timer-Auslösung.
- **Die Timer-gesteuerte Programmquelle hat Priorität vor der manuell gewählten Programmquelle.**
- **Bei Nutzung von TIMER 1 oder 2 keinesfalls den Tuner betreiben. Andernfalls wird der Timer deaktiviert.**
- **Bei Einstellung mehrerer Timer-Zeiten dürfen sich die Zeiteinstellungen nicht überschneiden.**

Note:

- **Se sceglіete TUNER, premete un tasto PRESET (< , >) per richiamare i canali preselezionati mentre l'indicatore TUNER lampeggia.**
  *** (Consultate "Preselezione di stazioni" a pag. 54.)**
- **Se sceliete CD premete un tasto PRESET (< , >) per scegliere un brano del CD. Potete scegliere sino a 20 brani.**

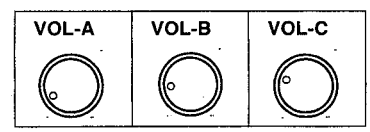
11. Premete il tasto MEMORY.
    • L'indicatore VOL lampeggia e l'indicatore della sorgente di segnale è spenta.

Regolazione del volume

12. Regolate il volume con i tasti TUNING/TIMER/DIMMER (◀ ▶).
    • Premendo i tasti, il volume cambia nel modo che segue.

Quelli che seguono sono il display del volume e la posizione del comando al momento dell'inizio del programma del timer.

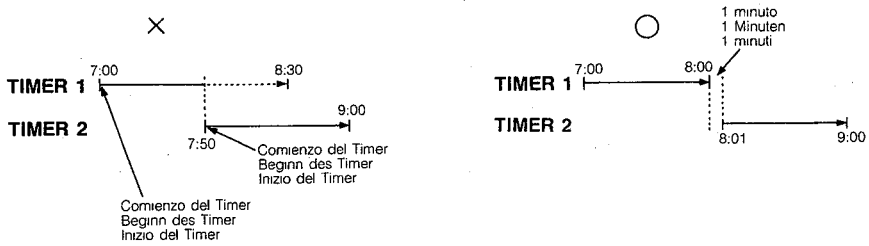
VOL -- -- Volume al livello usato prima dello spegnimento del sistema.
VOL -- 0 Volume a zero.

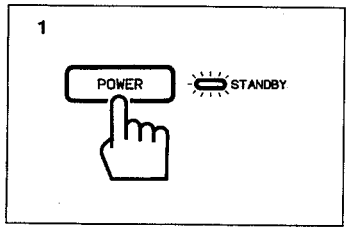


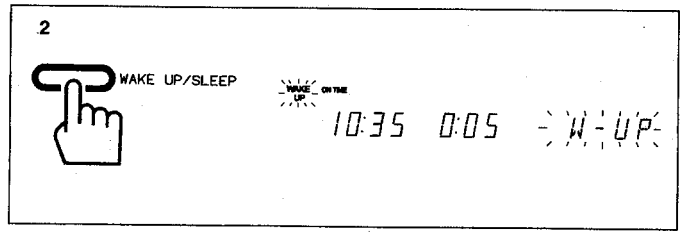
13. Premete il tasto MEMORY.
    • L'indicatore ON TIME riprende a lampeggiare.
14. Premete i tasti TIMER 1, 2 o DAILY già premuto nella fase 1.
    • La regolazione del timer è terminata.
15. Premete il tasto POWER in modo da impostare il modo di attesa (STANDBY).

Note:

- **Nel caso in cui venga scelto TIMER REC, usate la Piastra B.**
- **Ogni volta che i tasti TIMER 1, 2 e DAILY vengono premuti, il display operativo cambia nel modo che segue.**
  Inizio regolazione timer → fine regolazione timer → disattivazione timer
- **La sorgente di segnale scelta con il timer riceve la priorità sulle altre selezioni manuali.**
- **Durante l'uso dei timer TIMER 1 e 2 non usate il sintonizzatore o i timer non funzioneranno.**
- **Se impostate più di un programma del timer, non usate il sintonizzatore o il timer non funzionerà.**







To set the WAKE UP/SLEEP timer
WAKE UP timer
The power is turned on the preset time to play the source played before the timer setting.
1. Press the POWER button to enter STANDBY mode.
2. Press the WAKE UP/SLEEP button to set the timer for power-on.
   - Each time the button is pressed, the time setting changes as follows:
     0:05 → 0:10 → 0:15 → 0:30 → 0:45 → 1:00 → 1:30 → 2:00, (2:00 to 12:00; displayed an hour interval) → 12:00 → (indicator off) → (back to the beginning)
   - Time setting and starting time (ON TIME) are showed in the display.
   - After the setting completed, returns to clock display to start the timer.
   - If the source is selected to CD, it plays from the first tune.

SLEEP timer
The power is turned off on the preset time to enter STANDBY mode.
1. Play the source desired.
2. Press the WAKE UP/SLEEP button to set the timer for power-off.
   - Each time the button is pressed, the time setting changes as follows:
     0:05 → 0:10 → 0:15 → 0:30 → 0:45 → 1:00 → 1:15 → 1:30 → 1:45 → 2:00 → (indicator off) → (back to the beginning)
   - Time setting and ending time (OFF TIME) are showed in the display.
   - After the setting completed, returns to clock display to start the timer.

To extend the Timer Setting
1. Press the WAKE UP/SLEEP button.
   - Displays the remained time for about five seconds.
2. Press the WAKE UP/SLEEP button to reset the timer.
   WAKE UP timer : Turn the POWER on or press the CANCEL button.
   SLEEP timer : Turn the POWER or press the CANCEL button.

Notes:
- **During the WAKE UP/SLEEP timer is in operation, the TIMER 1, 2, or DAILY timer is not activated.**
- **During setting the WAKE UP or SLEEP timer (while indicator is on), you can release the setting by pressing CANCEL button.**

Pour régler la minuterie WAKE UP/SLEEP (Réveil/arrêt automatique)
Minuterie WAKE UP
L'alimentation est activée à l'heure programmée pour reproduire la source reproduite avant le réglage de la minuterie.
1. Appuyer sur la touche POWER pour passer au mode STANDBY.
2. Appuyer sur la touche WAKE UP/SLEEP pour régler la mise sous tension de la minuterie.
   - Chaque fois que la touche est enfoncée, le réglage change comme suit:
     0:05 → 0:10 → 0:15 → 0:30 → 0:45 → 1:00 → 1:30 → 2:00 (2:00 à 12:00, affiché en intervalle d'une heure) → 12:00 → (témoin éteint) → (retour au début)
   - Le réglage et l'heure de démarrage (ON TIME) sont indiqués sur l'affichage.
   - Après avoir terminé le réglage, revenir à l'affichage de l'horloge pour démarrer la minuterie.
   - Si la source sélectionnée est CD, le disque est reproduit à partir du premier morceau.

Minuterie SLEEP
L'alimentation est coupée à l'heure programmée et l'appareil passe en mode STANDBY.
1. Reproduire la source désirée.
2. Appuyer sur la touche WAKE UP/SLEEP pour régler la mise hors circuit de la minuterie.
   - Chaque fois que la touche est enfoncée, le réglage change comme suit:
     0:05 → 0:10 → 0:15 → 0:30 → 0:45 → 1:00 → 1:15 → 1:30 → 1:45 → 2:00 (témoin éteint) → (retour au début)
   - Le réglage et l'heure d'arrêt (OFF TIME) sont indiqués sur l'arrichage.
   - Après avoir terminé le réglage, revenir à l'affichage de l'horloge pour démarrer la minuterie.

Pour modifier le réglage de la minuterie
1. Appuyer sur la touche WAKE UP/SLEEP.
   - Le temps restant est affiché pendant environ cinq secondes.
2. Appuyer sur la touche WAKE UP/SLEEP pour rerégler la minuterie.
   Minuterie WAKE UP : Appuyer sur la touche POWER pour mettre sous tension ou appuyer sur la touche CANCEL.
   Minuterie SLEEP : Appuyer sur la touche POWER pour mettre hors circuit ou appuyer sur la touche CANCEL.

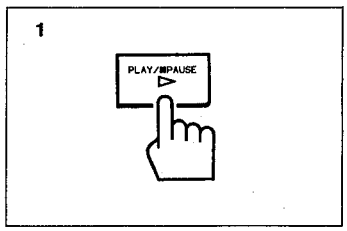
Remarques:
- **Pendant que la minuterie WAKE UP/SLEEP est en opération, la minuterie TIMER 1, 2 ou DAILY n'est pas activée.**
- **Pendant le réglage de la minuterie WAKE UP ou SLEEP (pendant que le témoin est allumé), le réglage peut être annulé en appuyant sur la touche CANCEL.**

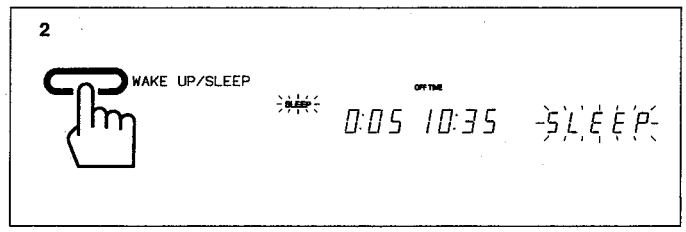
Instellen van de WAKE UP/SLEEP timer
WAKE UP timer
De spanning wordt aangeschakeld op het ingestelde tijdstip en de weergavebron start.
1. Schakel de STANDBY funktie in met de POWER toets.
2. Druk op de WAKE UP/SLEEP toets om de tijd in te stellen waarop de timer aanschakelt.
   - Door iedere druk op deze toets verandert de tijd als volgt:
     0:05 → 0:10 → 0:15 → 0:30 → 0:45 → 1:00 → 1:30 → 2:00, (vanaf 2:00 tot 12:00 wordt de tijd met stappen van een uur getoond) → 12:00 → (indikator dooft) → (terug naar de eerste aanduiding)
   - De tijdinstelling en starttijd (ON TIME) worden op het display getoond.
   - Na het instellen wordt de klok getoond en is de timer geaktiveerd.
   - Indien CD als bron is gekozen, wordt de CD vanaf het eerste fragment weergegeven.

SLEEP timer
De spanning wordt STANDBY geschakeld op het ingestelde tijdstip.
1. Start de weergave van de gewenste bron.
2. Druk op de WAKE UP/SLEEP toets om de tijd in te stellen waarop de timer de spanning uitschakelt.
   - Door iedere druk op deze toets verandert de tijd als volgt:
     0:05 → 0:10 → 0:15 → 0:30 → 0:45 → 1:00 → 1:30 → 2:00 → (indikator dooft) → (terug naar de eerste aanduiding)
   - De tijdinstelling en stoptijd (OFF TIME) worden op het display getoond.
   - Na het instellen wordt de klok getoond en is de timer geaktiveerd.

Verlengen van de ingestelde tijd
1. Druk op de WAKE UP/SLEEP toets.
   - Het display toont gedurende vijf sekonden de resterende tijd.
2. Druk op de WAKE UP/SLEEP toets om de tijd te veranderen.
   WAKE UP timer : Schakel de spanning met de POWER toets aan of druk op de CANCEL toets.
   SLEEP timer : Schakel de spanning met de POWER toets uit of druk op de CANCEL toets.

Nota's:
- **TIMER 1, 2 of DAILY kan niet worden geaktiveerd tijdens gebruik van de WAKE UP/SLEEP timer.**
- **Tijdens het instellen van de WAKE UP of SLEEP timer (indikator is opgelicht) kunt u de instelling annuleren door op de CANCEL toets te drukken.**





Para Ajustar el temporizador WAKE UP/SLEEP

Temporizador WAKE UP

La alimentación se conecta a la hora preajustada para reproducir la fuente que se había reproducido antes del ajuste del temporizador.

1. Oprima el botón POWER para entrar en le modo STANDBY.
2. Oprima el botón WAKE UP/SLEEP para ajustar el temporizador para conectar la alimentación.
   - Cada vez que se oprime el botón, el ajuste de la hora cambia según se indica a continuación:
     0:05 → 0:10 → 0:15 → 0:30 → 0:45 → 1:00 → 1:30 → 2:00. (de 2:00 a 12:00 se visualiza a intervalos de una hora) → 12:00 → (indicador desactivado) → (vuelve al comienzo)
   - En la visualización se muestran el ajuste de la hora y la hora inicial (ON TIME).
   - Después de completar el ajuste, vuelva a la visualización del reloj para poner el temporizador en funcionamiento.
   - Si la fuente que se selecciona es CD, reproduce desde la primera melodía.

Temporizador SLEEP

La alimentación se desconecta a la hora preajustada para entrar en el modo STANDBY.

1. Reproduzca la fuente deseada.
2. Oprima el botón WAKE UP/SLEEP para ajustar el temporizador para desconectar la alimentación.
   - Cada vez que se oprime el botón, el ajuste de la hora cambia según se indica a continuación:
     0:05 → 0:10 → 0:15 → 0:30 → 0:45 → 1:00 → 1:15 → 1:30 → 1:45 → 2:00 → (indicador desactivado) → (vuelve al comienzo)
   - En la visualización se muestran el ajuste de la hora y la hora final (OFF TIME).
   - Después de completar el ajuste, vuelva a la visualización del reloj para poner el temporizador en funcionamiento.

Para Prolongar el Ajuste del Temporizador

1. Oprima el botón WAKE UP/SLEEP.
   - Se presenta visualmente el tiempo restante durante cinco segundos, aproximadamente.
2. Oprima el botón WAKE UP/SLEEP para reajustar el temporizador.
   Temporizador WAKE UP : Conecte la alimentación u oprima el botón CANCEL.
   Temporizador SLEEP : Desconecte la alimentación u oprima el botón CANCEL.

Notas:

- **Mientras el temporizador WAKE UP/SLEEP está en funcionamiento, el temporizador TIMER 1, 2, o DAILY no está activado.**
- **Durante el ajuste del temporizador WAKE UP o SLEEP (mientras el indicador está activado), es posible desactivar el ajuste oprimiendo el botón CANCEL.**

Einstellung des WAKE UP/SLEEP-Timers (Ein/Ausschalt-Timer)

WAKE UP-Timer

Die Stromversorgung wird zur vorher festgelegten Zeit eingeschaltet und die Programmquelle wiedergegeben, die vor der Timer-Einstellung aktiviert war.

1. Mit der POWER-Taste auf STANDBY-Betrieb schalten.
2. Die WAKE UP/SLEEP-Taste drücken, um so die Timer-Einschaltzeit zu wählen.
   - Bei jedem Tastendruck ändert sich die Zeiteinstellung wie folgt:
     0:05 → 0:10 → 0:15 → 0:30 → 0:45 → 1:00 → 1:30 → 2:00 (2:00 bis 12:00, Anzeige in Stundenschritten) → 12:00 → (Anzeige dunkel) → (Rücksprung zum Anfang)
   - Zeiteinstellung und Einschaltzeit (ON TIME) werden auf dem Display angezeigt.
   - Nach abgeschlossener Einstellung Rückkehr zur Uhrzeitanzeige, um den Timer auszulösen.
   - Wird der CD-Spieler als Programmquelle gewählt, so beginnt die Wiedergabe mit dem ersten CD-Titel.

SLEEP-Timer

Die Stromversorgung wird zur vorher festgelegten Zeit ausgeschaltet und auf STANDBY-Betrieb zurückgeschaltet.

1. Die gewünschte Programmquelle auf Wiedergabe stellen.
2. Die WAKE UP/SLEEP-Taste drücken, um so die Timer-Ausschaltzeit zu wählen.
   - Bei jedem Tastendruck ändert sich die Zeiteinstellung wie folgt:
     0:05 → 0:10 → 0:15 → 0:30 → 0:45 → 1:00 → 1:15 → 1:30 → 1:45 → 2:00 → (Anzeige dunkel) → (Rücksprung zum Anfang)
   - Zeiteinstellung und Ausschaltzeit (OFF TIME) werden auf dem Display angezeigt.
   - Nach abgeschlossener Einstellung Rückkehr zur Uhrzeitanzeige, um den Timer auszulösen.

Erneute Timer-Einstellung

1. Die WAKE UP/SLEEP-Taste drücken.
   - Anzeige der Restzeit für etwa 5 Sekunden.
2. Die WAKE UP/SLLEEP-Taste drücken, um den Timer rückzusetzen.
   WAKE UP-Timer : Die Stromversorgung mit POWER einschalten oder die CANCEL-Taste drücken.
   SLEEP-Timer : Die stromversorgung mit POWER ausschalten oder die CANCEL-Taste drücken.

Hinweise:

- **Bei aktivierter Timer-Funktion WAKE UP/SLEEP ist Timer-Funktionen TIMER 1, 2 oder DAILY deaktiviert.**
- **Während der Einstellung von Timer-Funktion WAKE UP oder SLEEP (bei leuchtender Anzeige) läßt sich die Einstellung mit Hilfe der CANCEL-Taste löschen.**

Impostazione del timer WAKE UP/SLEEP

Timer WAKE UP

Questo programma vi sveglia ad un'ora prefissata e riproduce un segnale da voi scelto prima di spegnere il sistema.

1. Premete il tasto POWER in modo da impostare il modo di attesa STANDBY.
2. Premete il tasto WAKE UP/SLEEP in modo da poter impostare il programma del timer.
   - Ad ogni pressione del tasto, il tempo cambia nel modo che segue:
     0:15 → 0:10 → 0:15 → 0:30 → 0:45 → 1:00 → 1:30 → 2:00, (da 2:00 a 12:00; visualizzazione ad intervalli di un'ora) → 12:00 → (indicatore spento) → (Ritorno all'inizio)
   - Le regolazione del tempo e del momento di inizio (ON TIME) vengono visualizzate sul display.
   - Dopo che la regolazione è completa, il display torna a visualizzare l'orologio ed il timer viene attivato.
   - Se la sorgente scelta è quella CD, la riproduzione avviene dal primo brano.

Timer SLEEP

L'unità viene spenta nel momento prefissato e si porta nel modo STANDBY.

1. Riproducete musica col componente desiderato.
2. Premete il tasto WAKE UP/SLEEP in modo da poter impostare il programma del timer.
   - Ad ogni pressione del tasto, il tempo cambia nel modo che segue:
     0:05 → 0:10 → 0:15 → 0:30 → 0:45 → 1:00 → 1:15 → 1:30 → 1:45 → 2:00 → (indicatore spento) → (Ritorno all'inizio)
   - Le regolazioni del tempo e del momento di inizio (ON TIMER) vengono visualizzate sul display.
   - Dopo che la regolazione è completa, il display torna a visualizzare l'orologio ed il timer viene attivato.

Estensione della regolazione del timer

1. Premete il tasto WAKE UP/SLEEP.
   - Visualizza il tempo rimanente per circa cinque secondi.
2. Premete il tasto WAKE UP/SLEEP per azzerare il timer.
   WAKE UP timer : Accendete l'unità o premete il tasto CANCEL.
   SLEEP TIMER : Spegnete l'unità o premete il tasto CANCEL.

Note:

- **Mentre il timer WAKE UP/SLEEP è in funzione, i timer TIMER 1, 2 e DAILY non possono essere attivati.**
- **Durante la regolazione del timer WAKE UP o SLEEP (ad indicatore acceso), potete cancellare la regolazione fatta premendo il tasto CANCEL.**

Before Calling for Service
Si l'appareil ne fonctionne pas correctement
Probleemoplossing

Here are some helpful tips to save your valuable time for calling for service.

Symptom	Probable cause	Action
No sound is delivered	The cabling may be incorrect.	Please see Connection diagram, Page 7.
Cannot record	The protective tab of tape may be broken.	Cover the void with an adhesive tape or the like.
Noisy broadcast reception	The antenna may not be connected properly.	Set up the antenna in correct position.
	The loop antenna may be too close to the set.	Change the location and direction of the loop antenna.
	The antenna may be left slack on the ground or elsewhere.	Use the antenna stretched tight for best reception.
Intermittent disc sound reproduction	The disc may be scratched or smeared.	Clean or replace the disc.
Inoperable remote	There may be an obstacle between the remote control unit and the REMOTE SENSOR SECTION on the main unit.	Remove the obstacle.
Disk tray won't come out	The system connector may be out of position.	Plug the system connector into firm position.
	The POWER switch may be STANDBY.	Turn the POWER switch ON.
Cannot play a disc	The disc may be reversed.	Mount the disc on the disk tray, labeled side up.
Disabled operations	External noise, such as that caused by lightning, could cause the microcomputer to malfunction.	Unplug the power cord, then plug it again.

Voici quelques conseils qui vous permettron de gagner du temps avant de recourir aux services tehcniques.

Symptôme	Cause probable	Remème
Absence de son	Le câblage des branchements est-il correct ?	Consultez le schéme de raccordement, page 7.
Pas d'enregistrement	La languette de protection de la cassette peut être cassée.	Couvrez l'orifice avec un adhésif.
Réception radio avec beaucoup de bruit de fond	L'antenne est-elle correctement branchée ?	Orientez l'antenne comme il faut.
	L'antenne cadre est trop près du récepteur.	Changez l'orientation et la position de l'antenne cadre.
	L'antenne traîne par terre ou ailleurs.	Tendez l'antenne pour avoir une meilleure réception.
Reproduction intermittente du CD	Le CD n'est-il pas rayé ou sale ?	Nettoyez ou remplacez le CD.
La télécommande ne fonctionne pas	N'y a-t-il pas d'obstacle entre la télécommande et le capteur de réception sur l'appareil ?	Supprimez l'obstacle.
Le tiroir du plateau à CD ne s'ouvre pas	Le connecteur de système peut être mal branché.?	Brancher fermement le connecteur de système.
	L'interrupteur secteur POWER n'est-il pas en veille (STANDBY) ?	Mettez en marche avec POWER.
Pas de lecture de CD	Le disque n'est-il pas posé à l'envers ?	Posez le disque face imprimée vers le haut.
Fonctions sans réponse	Les parasites extérieurs, comme ceux provoqués par la foudre, peuvent perturber le fonctionnement du microprocesseur.	Débranchez la fiche secteur et rebranchez-la.

Hier volgen enkele nuttige tips om u kostbare herstellingstijden te besparen.

Symptoom	Waarschijnlijke oorzaak	Aktie
Geen klankweergave	De kabels zijn misschien verkeerd ingestoken.	Zie aansluitingsschema, pag. 7.
Opnemen lukt niet	Het wispreventielipje van de cassette is verwijderd.	Bedek de opening met kleefband of gelijkaardig materiaal.
Ruis op de uitzendingsontvangst	Is de antenne goed aangesloten ?	Zet de antenne in de juiste stand.
	De raamantenne staat misschien te dicht bij het apparaat.	Verander plaatsing en richting van de raamantenne.
	De antenne hangt misschien los op de grond of op ander materiaal.	Gebruik de antenne met goed opgespannen draad voor een optimale ontvangst.
Klankweergave van CD hapert	Zitten er krassen of vegen op het CD-oppervlak ?	Maak de CD schoon of vervang hem.
De afstandsbediening werkt niet	Wellicht bevindt er zich een hinderend voorwerp tussen de afstandsbediening en de REMOTE SENSOR op het apparaat.	Verwijder dat voorwerp.
De CD-lader komt niet naar buiten	Het systeembedieningssnoer is niet goed aangesloten.	Steek het systeembedieningssnoer stevig in de aansluiting.
	Misschien staat de POWER-schakelaar op STANDBY (uit).	Zet de POWER-schakelaar op ON (aan).
Een CD kan niet worden weergegeven	Misschien is de CD omgekeerd ingelegd.	Leg de CD op de lader met het label naar boven.
De bedieningstoetsen werken niet	Extern lawaai, zoals dat veroorzaakt door de bliksem, kan slechte werking van de microcomputer veroorzaken.	Trek de stekker uit het stopcontact en steek hem dan weer in.

SPECIFICATIONS

CD/Amplifier Component

Dimensions : 275(W) x 171(H) x 312(D) mm (10-7/8" x 6-3/4" x 12-5/16")
Weight : 5.9 kg (13 lbs)

Amplifier

Output power (IEC 268-3/DIN):
35 watts per channel min. RMS, both channels driven, into 8 ohms at 1 kHz with no more than 0.9% total harmonic distortion.

S.E.A. graphic equalizer
Center frequencies : 63 Hz, 160 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2.5 kHz, 6.3 kHz, 16 kHz
Control range : +10 dB ±1 dB, −10 dB ±1 dB
Total harmonic distortion at half-rated power : 0.07%
Input sensitivity/ impedance (1 kHz)
VCR/DAT : 300 mV/45 k ohms
PHONO : 3 mV/50 k ohms

Compact Disc Player

Dynamic range (1 kHz) : 90 dB
Signal to noise ratio : 100 dB
Frequency response : 5 Hz — 20 kHz
Wow and flutter : Unmeasurable

Tape Deck/Tuner Component

Dimensions : 275(W) x 171(H) x 279(D) mm (10-7/8" x 6-3/4" x 11")
Weight : 3.7 kg (8.2 lbs)

Tape Deck

Frequency response
CrO_2 : 30 — 16,000 Hz
NORMAL : 30 — 15,000 Hz
METAL : 30 — 17,000 Hz
Wow and flutter (WRMS/DIN) : 0.09%/0.2%

FM Tuner

Tuning range : 87.5 MHz — 108.0 MHz
Usable sensitivity : 0.95 µV/75 ohms (10.8 dBf)
26 dB Quieting sensitivity : 1.0 µV/75 ohms (DIN)
Signal to noise ratio : Mono 80 dB (IHF A-net)
Stereo 73 dB (IHF A-net)
Mono 72 dB (DIN)
Stereo 64 dB (DIN)

AM Tuner

MW-Tuning range : 522 kHz —1,629 kHz (Continental Europe)
531 kHz — 1,602 kHz (Other area)
LW-Tuning range : 144 kHz — 353 kHz
144 kHz — 290 kHz (Italy only)

Accessories

FM feeder antenna 1
AM loop antenna 1
Speaker cable 2
Remote controller (RM-SE MX66U) 1
Batteries (UM-4/AAA/R03) 2

Design and specifications subject to change without notice.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

CD/Amplifier Component

Dimensions : 275(L) x 171(H) x 312(P) mm
Poids : 5,9 kg

Amplificateur

Puissance de sortie (IEC 268-3/DIN):
35 watts par canal, min. RMS, les deux canaux commandés, sur 8 ohms à 1 kHz avec pas plus de 0,9% de distortion harmonique totale.

Egaliseur graphique S.E.A.
Fréquences centrales : 63 Hz, 160 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2,5 kHz, 6,3 kHz, 16 kHz
Gamme de commande : +10 dB ±1 dB −10 dB ±1 dB
Distorsion harmonique totale à la moitié de la puissance de sortie : 0,07%
Sensibilité d'entrée/ inpédance (1 kHz)
VCR/DAT : 300 mV/45 k ohms
PHONO : 3 mV/50 k ohms

Lecteur de disque audionumérique

Gamme dynamique (1 kHz) : 90 dB
Rapport signal sur bruit : 100 dB
Caractéristique en fréquence : 5 Hz — 20 kHz
Pleurage et scintillement : infiniment faible

Tape Deck/Tuner Component

Dimensions : 275(L) x 171(H) x 279(P) mm
Poids : 3,7 kg

Platine à cassette

Caractéristique en fréquence
CrO_2 : 30 — 16.000 Hz
NORMAL : 30 — 15.000 Hz
METAL : 30 — 17.000 Hz
Pleurage et scintillement (WRMS/DIN) : 0,09%/0,2%

Tuner FM

Gamme d'accord : 87,5 MHz — 108,0 MHz
Sensibilité utile : 0,95 µV/75 ohms (10,8 dBf)
Sueil de sensibilité 26 dB : 1,0 µV/75 ohms (DIN)
Rapport signal/bruit : Mono 80 dB (IHF réseau A)
Stéréo 73 dB (IHF réseau A)
Mono 72 dB (DIN)
Stéréo 64 dB (DIN)

Tuner MA (PO et/ou GO)

PO-Gamme d'accord : 522 kHz — 1.629 kHz (Europe Continentale)
531 kHz — 1.602 kHz (Autres pays)
GO-Gamme d'accord : 144 kHz — 353 kHz
144 kHz — 290 kHz (Italie seulement)

Accessoires

Descente d'antenne FM 1
Antenne cadre AM 1
Câble de haut-parleur 2
Unité de télécommande (RM-SE MX66U) .. 1
Piles (UM-4/AAA/R03) 2

Présentation et caractéristiques modifiables sns préavis.

TECHNISCHE GEGEVENS

CD/Amplifier Component

Afmetingen : 275(B) x 171(H) x 312(D) mm
Gewich : 5,9 kg

Versterker

Uitgangsvermogen (IEC 268-3/DIN):
35 Watt per kanaal, min. RMS, beide kanalen gevoed bij 8 Ohm bij 1 kHz met niet meer dan 0,9% totale harmonische vervorming.

S.E.A. Grafische equalizer
Middenfrekwenties : 63 Hz, 160 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2,5 kHz, 6,3 kHz, 16 kHz
Regelbereik : +10 dB ±1 dB, −10 dB ±1 dB
Total harmonische vervorming bij half nominaal vermogen : 0,07%
Ingangsgevoeligheid/ impedantie (1 kHz)
VCR/DAT : 300 mV/45 Ohm
PHONO : 3 mV/50 k Ohm

CD-speler

Dynamisch bereik (1 kHz) : 90 dB
Signaal/ruis-verhouding : 100 dB
Frekwentiebereik : 5 Hz — 20 kHz
Snelheidsfluktuaties : Beneden meetbare limiet

Tape Deck/Tuner Component

Afmetingen : 275(B) x 171(H) x 279(D) mm
Gewich : 3,7 kg

Cassettedeck

Frekwentiebereik
CrO_2 : 30 — 16.000 Hz
NORMAL : 30 — 15.000 Hz
METAL : 30 — 17.000 Hz
Snelheidsfluktuaties (WRMS/DIN) : 0,09%/0,2%

FM Tuner

Afstemberik : 87,5 MHz — 108,0 MHz
Bruikbare gevoeligheid : 0,95 µV/75 Ohm (10,8 dBf)
26 dB onderdruk-kingsgevoeligheid : 1,0 µV/75 Ohm (DIN)
Signaal-tot-ruis verhouding : Mono 80 dB (IHF A-net)
Stereo 73 dB (IHF A-net)
Mono 72 dB (DIN)
Stereo 64 dB (DIN)

AM Tuner

MG-Afstemberik : 522 kHz — 1.629 kHz (Europese vasteland)
531 kHz — 1.602 kHz (Andere gebieden)
LG-Afstemberik : 144 kHz — 353 kHz
144 kHz — 290 kHz (Alleen de Italie)

Accessoires

FM-voedingsantenne 1
AM-raamantenne 1
Luidsprekersnoer 2
Afstandsbediening (RM-SE MX66U) 1
Batterijen (UM-4/AAA/R03) 2

Veranderingen in technische gegevens en ontwerp onder voorbehoud.

POWER SPECIFICATIONS

Area	Line Voltage & Frequency	Power Consumption
UK Australia	AC 240 V ∿, 50 Hz	230 watts
Continental Europe	AC 230 V ∿, 50 Hz	130 watts
Other areas	AC 110 / 127 / 220 / 240 V ∿ selectable, 50/60 Hz	

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES D'ALIMENTTION

Pays	Tension d'alimentation et fréquence	Consommation
Royaume-Uni Australie	CA 240 V ∿, 50 Hz	230 watts
Europe Continentale	CA 230 V ∿, 50 Hz	130 watts
Autres Pays	CA 110 / 127 / 220 / 240 V ∿, commutable, 50/60 Hz	

SPANNINGSVEREISTEN

Gebieden	Netspanning en frekwentie	Stroomverbruik
Engeland Australië	Net 240 V ∿ 50 Hz	230 Watt
Europese vasteland	Net 230 V ∿ 50 Hz	130 Watt
Andere gebieden	Net 110 / 127 / 220 / 240 V ∿ instelbaar, 50/60 Hz	

JVC-00891

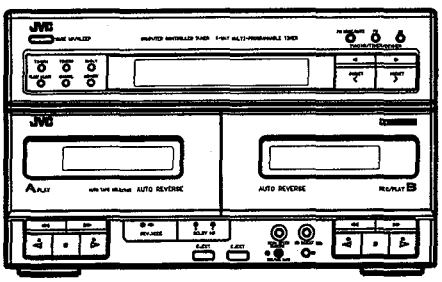
JVC

SERVICE MANUAL

COMPACT COMPONENT SYSTEM

CA-MX66BK

(Unit No. DR-MX66BK)



* *For instruction manual, please refer to the CA-MX66BK (S.M.NO.20338) .*

* *AX-MX66BK is needed (for power supply etc.) when servicing.*

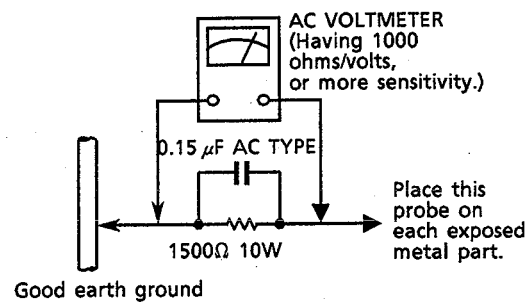
Contents

Safety Precaution	1-2	FM / AM Tuner Alignment Procedures	1-16
Description of Major LSIs	1-3	ClockGenerator Frequency Adjustment	1-17
Internal Wiring of the FL Display Tube	1-9	Block Diagram	1-18
Disassembly Procedures	1-10	Schematic Diagrams	Insertion
Cassette Deck Adjustment Procedures	1-13	Printed Circuit Board	Insertion
		Parts List	Insertion

No. 20340
Mar. 1992

Safety Precautions

1. The design of this product contains special hardware and many circuits and components specially for safety purposes. For continued protection, no changes should be made to the original design unless authorized in writing by the manufacturer. Replacement parts must be identical to those used in the original circuits. Services should be performed by qualified personnel only.
2. Alterations of the design or circuitry of the product should not be made. Any design alterations of the product should not be made. Any design alterations or additions will void the manufacturer's warranty and will further relieve the manufacture of responsibility for personal injury or property damage resulting therefrom.
3. Many electrical and mechanical parts in the products have special safety-related characteristics. These characteristics are often not evident from visual inspection nor can the protection afforded by them necessarily be obtained by using replacement components rated for higher voltage, wattage, etc. Replacement parts which have these special safety characteristics are identified in the Parts List of Service Manual. Electrical components having such features are identified by shading on the schematics and by (⚠) on the Parts List in the Service Manual. The use of a substitute repalcement which does not have the same safety characteristics as the recommended replacement parts shown in the Parts List of Service Manual may create shock, fire, or other hazards.
4. The leads in the products are routed and dressed with ties, clamps, tubings, barriers and the like to be separated from live parts, high temperature parts, moving parts and/or sharp edges for the prevention of electric shock and fire hazard. When service is required, the original lead routing and dress should be observed, and it should be confirmed that they have been returned to normal, after re-assembling.
5. Leakage currnet check (Electrical shock hazard testing)
   After re-assembling the product, always perform an isolation check on the exposed metal parts of the product (antenna terminals, knobs, metal cabinet, screw heads, headphone jack, contorl shafts, etc.) to be sure the product is safe to operate without danger of electrical shock.
   Do not use a line isolation transformer during this check.
   - Plug the AC line cord directly into the AC outlet. Using a "Leakage Current Tester", measure the leakage current from each exposed metal parts of the cabinet, particularily any exposed metal part having a return path to the chassis, to a known good earth ground. Any leakage current must not exceed 0.5mA AC (r.m.s.).
   - Alternate check method
     Plug the AC line cord directly into the AC outlet. Use an AC voltmeter having, 1,000 ohms per volt or more sensitivity in the following manner. Connect a 1,500Ω 10 W resistor paralleled by a 0.15 μF AC-type capacitor between an exposed metal part and a known good earth ground.
     Measure the AC voltage across the resistor with the AC voltmeter.
     Move the resistor connection to each exposed metal part, particularly any exposed metal part having a return path to the chassis, and meausre the AC voltage across the resistor.
     Now, reverse the plug in the AC outlet and repeat each measurement. Any voltage measured must not exceed 0.75 V AC (r.m.s.). This corresponds to 0.5 mA AC (r.m.s.).



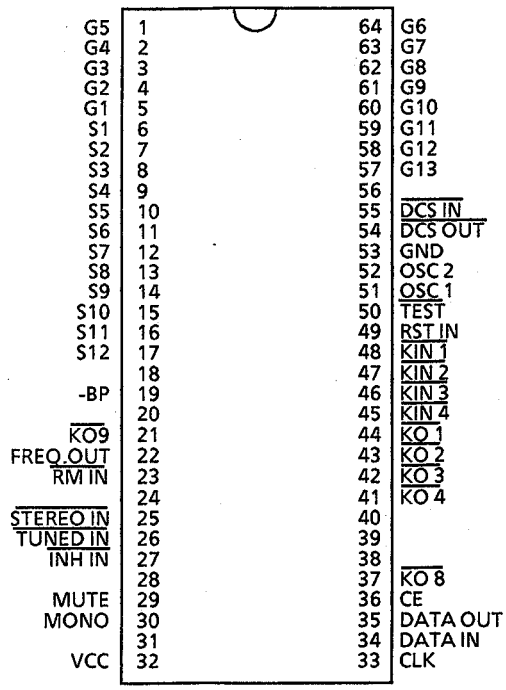
Warning

1. This equipment has been designed and manufactured to meet international safety standards.
2. It is the legal responsibility of the repairer to ensure that these safety standards are maintained.
3. Repairs must be made in accordance with the relevant safety standards.
4. It is essential that safety critical components are replaced by approved parts.
5. If mains voltage selector is provided, check setting for local voltage.

Description of Major LSIs

■ HD614089SC91 (IC201) : Tuner Control & FL Driver

(1) Terminal Layout



(2) Table of Key Matrix

	KEY-IN1	KEY-IN2	KEY-IN3	KEY-IN4
KEY-OUT1		TIMER 1	TIMER 2	DAILY
KEY-OUT2	WAKE-UP /SLEEP	CLOCK ADJ	CANCEL	MEMORY
KEY-OUT3	UP	DOWN	PRESET UP	PRESET DOWN
KEY-OUT4	FM	AM	FM MODE/MUTE	

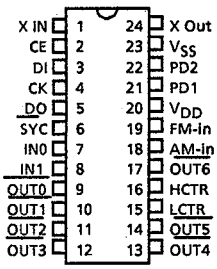
(3) Pin Functions

Pin No.	Name	I/O	Function
1~5	G5~G1	O	FL grid control output
6~17	S1~S12	O	FL segment control output
19	-BP	—	Power supply for FL drive circuit
21	KO9	O	Key matrix output
22	FREQ.OUT	O	Test signal output
23	RM IN	I	Pull up
25	STEREO IN	I	STEREO indicator input
26	TUNED IN	I	Tuned indicator input
27	INH IN	I	Inhibit signal input
29	MUTE	O	Muting output
30	MONO	—	NC
32	VCC	—	Power supply (+5V)
33	CLK	O	Serial clock output to PLL (IC102 : LC7218).
34	DATA IN	I	Serial data input from PLL (IC102 : LC7218).
35	DATA OUT	O	Serial data output to PLL (IC102 : LC7218).
36	CE	O	Chip enable output to PLL (IC102 : LC7218).
37	KO8	O	Key matrix output
41~44	KO4~KO1	O	Key matrix output
45~48	KI4~KI1	I	Key matrix input
49	RST IN	I	Reset signal input
50	TEST	—	Connect to Vcc
51	OSC 1	I	Clock oscillation input
52	OSC 2	O	Clock oscillation output
53	GND	—	GND
54	DCS OUT	O	COMPULINK signal output
55	DCS IN	I	COMPULINK signal input
57~64	G13~G6	O	FL grid control output

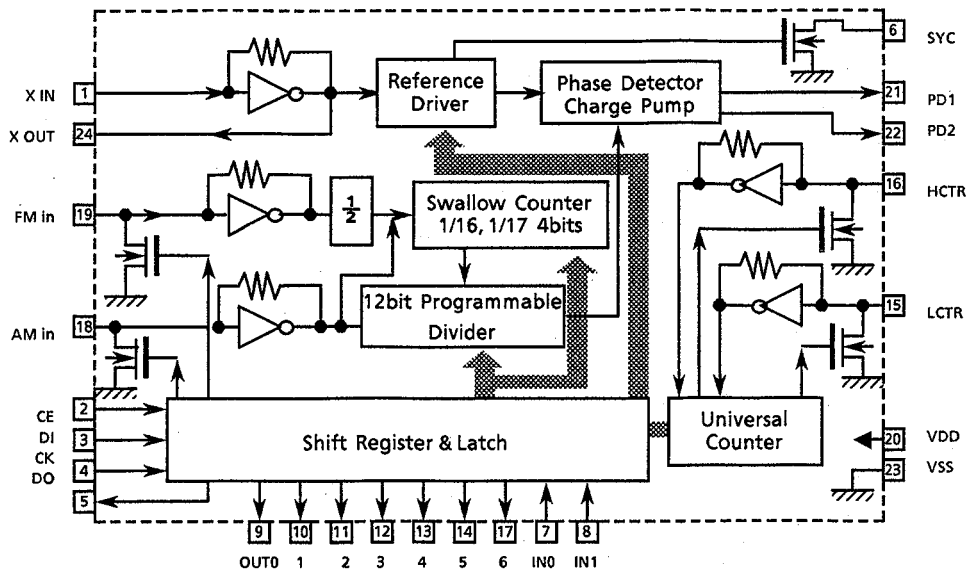
■ LC7218 (IC102) : PLL Synthesizer

1. The main function descriptions
   (1) It makes the local oscillation frequency by the control data from IC102.
   (2) Decode the control signal and transmit the signal for receiving conditions.
   (3) For the best tuning, count the internal-frequency and transmit the data to IC102.

2. Terminal Layout



3. Block Diagram



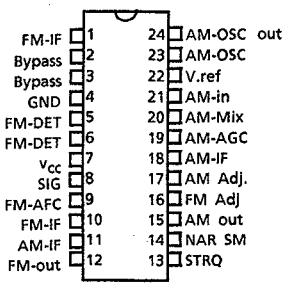
4. Pin Functions

Pin No.	Symbol	Name	I/O	Function
1, 24	X in, X out	X in, X out	I/O	Crystal oscillator (7.2MHz).
2	CE	CE	I	Fix the chip enable to "H" when inputting (DI) and outputting (DO) the serial data.
3	DI	DI	I	Receive the control data from the controller (IC201).
4	CK	CK	I	This clock is used to synchronize data when transmitting the data of DI and DO.
5	DO	DO	O	Transmit the data from LC7218 to the controller which is synchronized with CK.
6	SYC	SYC	—	Not use
7	IN0	Tuned in	I	Receive the tuned signal from IC104 (LA1266A).
8	IN1	Stop in	I	Not use
9	OUT 0	POWER	---	Not use
10	OUT 1	QSC	---	Not use
11	OUT2	MONO	O	MONO
12	OUT3	FM	O	It is "L" on FM mode.
13	OUT4	MW	O	It is "L" on MW mode.
14	OUT5	LW	O	It is "L" on LW mode.
15	LCTR	AM-IF	I	Universal counter input for AM-IF from IC104 (LA1266A).
16	HCTR	FM-IF	I	Universal counter input for FM-IF from IC104 (LA1266A).
17	OUT6	IF REQ	O	Output the "IF-signal request" to IC104 when the pin-7 (tuned in) goes to "H".
18	AM in	AM osc	I	Input the local oscillator signal of AM.
19	FM in	FM osc	I	Input the local oscillator signal of FM.
20	V_{DD}	V_{DD}	—	This is a terminal of power supply.
21	PD1	PD1	O	PLL charge pump output : When the local oscillator signal frequency is higher than the reference frequency, high level signals will output. When it is lower than the reference frequency, low level signals will output. When it is same as reference frequency signals, it will be floating.
22	PD2	PD2	O	Not use
23	Vss	Vss	—	GND

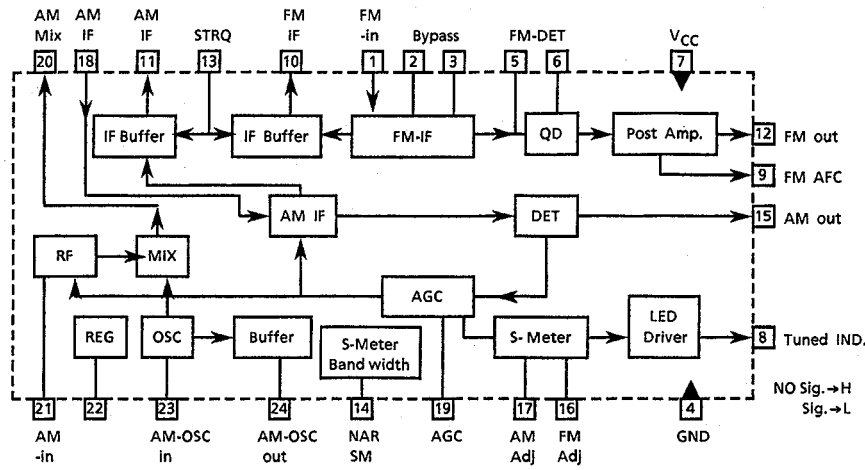
■ LA1266A (IC104) : FM AM IF AMP & detector

1. The main function descriptions
   (1) Amplify and detect of FM intermodulation frequencies.
   (2) It has local oscillator and mixer for AM, and amplify the AM-IF signal.

2. Top View



3. Block Diagram



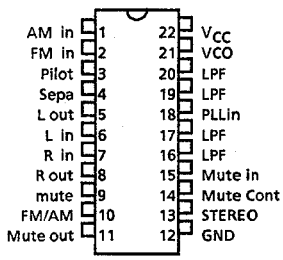
4. Pin Functions

Pin No.	Symbol	I/O	Function
1	FM IF	I	This is an input terminal of FM IF Signal.
2, 3	Bypass	-	Bypass of FM IF Amp.
4	GND	-	This is the device ground terminal.
5, 6	FM DET	-	FM detect transformer.
7	V_{CC}	-	This is the power supply terminal.
8	SIGNAL	O	Mute drive and signal stop drive output when tuning. Active Low
9	FM AFC	O	This is an output terminal of voltage for FM-AFC.
10	FM IF	O	When the IF REQ signal of IC102(LC7218) applies to pin13, the signal of FM IF outputs.
11	AM IF	O	When the IF REQ signal of IC102(LC7218) applies to pin13, the signal of AM IF outputs.
12	FM out	O	FM detection output.
13	STRQ	I	The IF-signals come out from pin10 (FM-IF) or pin11 (AM-IF) while this terminal goes to "High".
14	NAR SM	-	Control the Band-width of AM signal meter.
15	AM out	O	AM detection output.
16	FM Adj	-	For adjust the stop level (or mute level) of FM.
17	AM Adj	-	For adjust the stop level (or mute level) of AM.
18	AM-IF	I	Input of AM IF Signal.
19	AM-AGC	I	This is an AGC voltage Input terminal for AM.
20	AM-MIX	O	This is an output terminal for AM mixer.
21	AM-IN	I	This is an input terminal for AM RF Signal.
22	V.REF	-	Control the Band-width of FM signal meter.
23	AM-OSC	-	This is a terminal of AM Local oscillation circuit.
24	AM-OSC out	O	AM Local Oscillation Signal output.

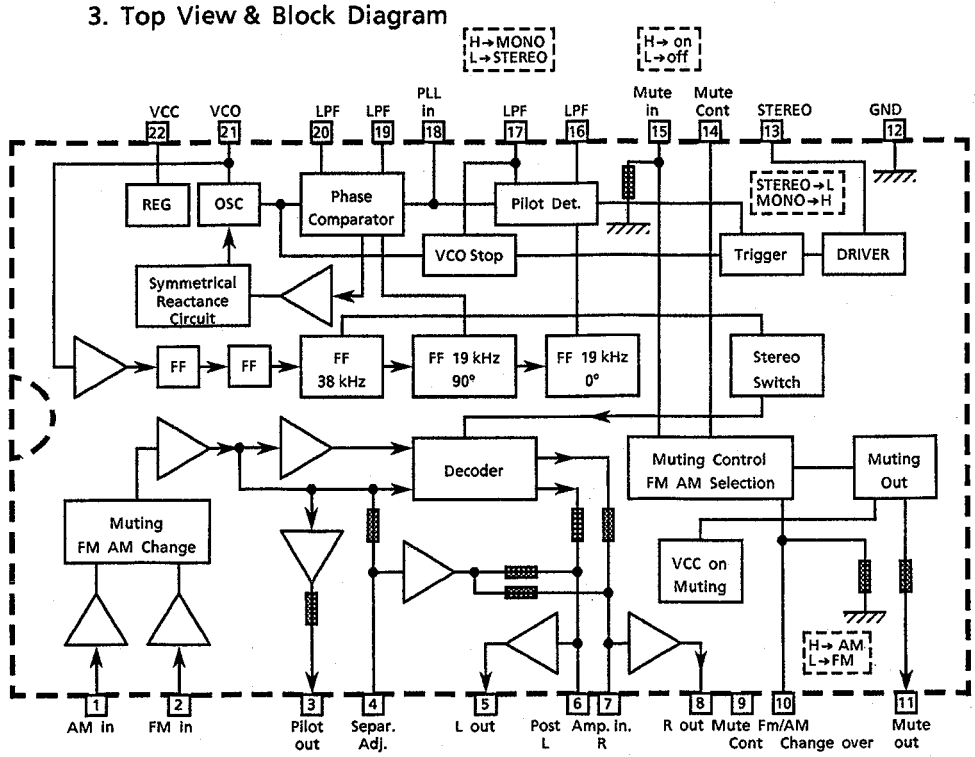
■ LA3401 (IC105) : FM MPX Demodulator

1. The main function descriptions
   (1) Demodulate the FM Multiplex Signal (Stereo signal).
   (2) When receiving FM Stereo Signal, it outputs the signal for indicator.
   (3) AM / FM Audio Amplifier.

2. Terminal Layout



3. Top View & Block Diagram

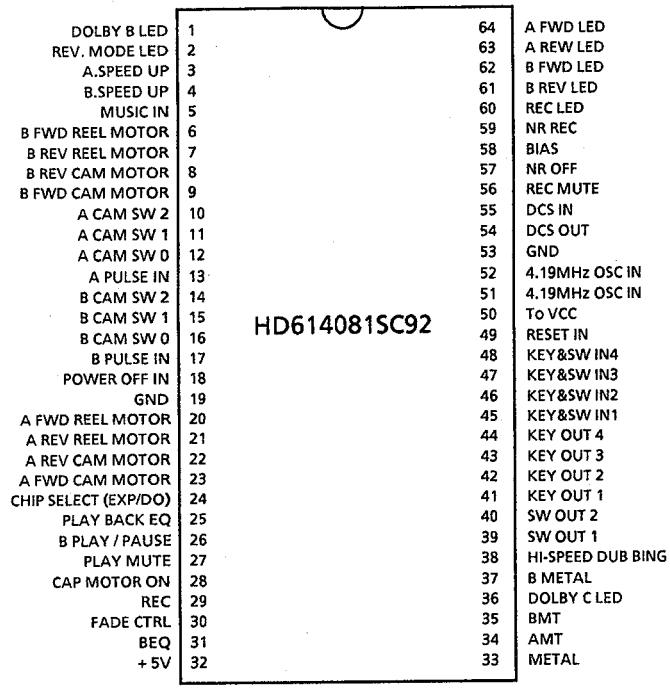


4. Pin Functions

Pin No.	Symbol	I/O	Function
1	AM in	I	This is an input terminal for AM detection signal.
2	FM in	I	This is an input terminal for FM detection signal.
3	Pilot out	O	Output of MPX pilot signal (Connect to Pin18).
4	Sepa. Adj.	---	Separation adjustment.
5	L. out	O	Left channel signal output.
6	L	O	Reversal output of Pin5.
7	R	O	Reversal output of Pin8.
8	R out	O	Right channel signal output
9	Mute Cont	---	The mute time is controlled by the connected capacitor when turning the power switch on.
10	FM / AM	I	Change over the FM / AM input. "H" : AM, "L" : FM
11	Mute out	---	Not use
12	GND	---	Ground terminal.
13	Stereo	O	Stereo indicator output. Stereo : "L", Mono : "H"
14	Mute Cont	---	The mute time is controlled by the connected capacitor when changing over the FM / AM .
15	Mute in	I	MutE signal input. "H" : Mute on, "L" : Mute off.
16	LPF	---	Low pass filter of pilot detector.
17	LPF	---	While this terminal goes to "H", the VCO stop.
18	Pilot in	I	PLL input.
19	LPF	---	Low-pass filter of PLL.
20	LPF	---	Low-pass filter of PLL.
21	VCO	I	Voltage controlled oscillator terminal.
22	V_{CC}	---	Power supply.

■ HD614081SC92 (IC491) : Deck System Controller

1. Terminal Layout



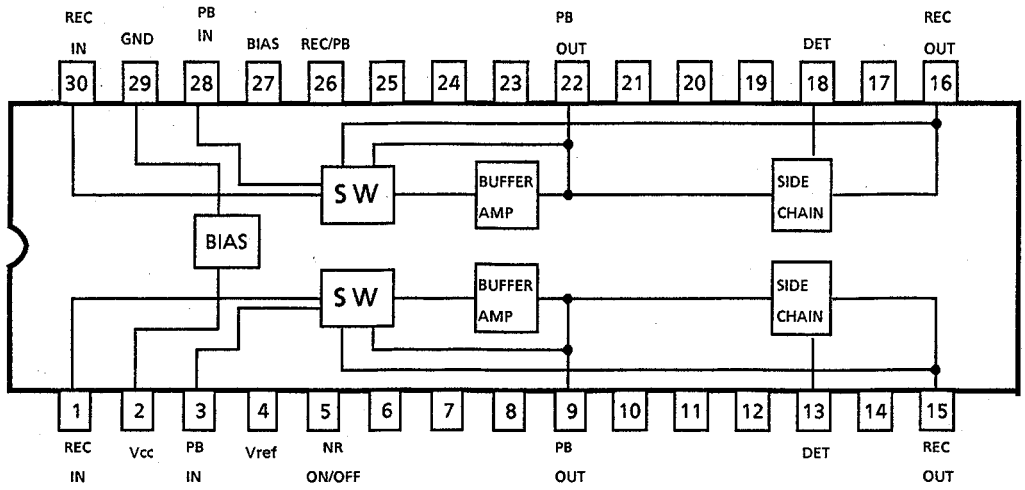
2. Table of key matrix

	KEY IN 1	KEY IN 2	KEY IN 3	KEY IN 4
KEY OUT 1	A ◀	A ◀◀	A ▶▶	A ▶
KEY OUT 2	B ◀	B ◀◀	B ▶▶	B ▶
KEY OUT 3	A ■	B ■	B ●	B ❚❚
KEY OUT 4	A ▶▶ B	DOLBY	REV. MODE	CD REC

3. Pin Functions

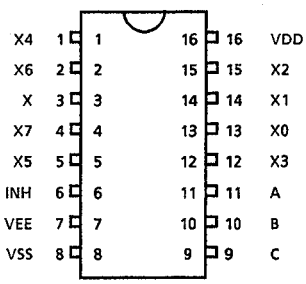
Pin NO	symbol	I/O	Function	Pin NO	symbol	I/O	Function
1	DOLBY B LED	O	DOLBY B indicator signal output	33	METAL	O	Not used
2	REV MODE LED	O	REV MODE indicator signal output	34	AMT	O	TAPE A play mute control
3	A SPEED UP	O	A deck Reel motor speed control output	35	BMT	O	TAPE B play mute control
4	B SPEED UP	O	B deck Reel motor speed control output	36	DOLBY C LED	O	DOLBY C indicator signal output
5	MUSIC IN	I	Music scan signal input	37	B METAL	O	B Metal detect signal output
6	B FWD REEL MOTOR	O	FWD direction control for B reel motor	38	HI SPEED DUB BING	O	Dolby C indicator & NRcontrol signal output
7	B REV REEL MOTOR	O	REV direction control for B reel motor	39	SW OUT1	O	Leaf switch input
8	B REV CAM MOTOR	O	REV direction control for B cam motor	40	SW OUT2	O	Leaf switch input
9	B FWD CAM MOTOR	O	FWD direction control for B cam motor	41	KEY OUT1	O	Key matrix output
10	A CAM SW2	I	A CAM SW input	42	KEY OUT2	O	Key matrix output
11	A CAM SW1	I	A CAM SW input	43	KEY OUT3	O	Key matrix output
12	A CAM SW0	I	A CAM SW input	44	KEY OUT4	O	Key matrix output
13	A PULSE IN	I	A deck reel pulse input	45	KEY&SW IN1	I	Key matrix and Leaf switch input
14	B CAM SW2	I	B CAM SW input	46	KEY&SW IN2	I	Key matrix and Leaf switch input
15	B CAM SW1	I	B CAM SW input	47	KEY&SW IN3	I	Key matrix and Leaf switch input
16	B CAM SW0	I	B CAM SW input	48	KEY&SW IN4	I	Key matrix and Leaf switch input
17	B PULSE IN	I	B deck reel pulse input	49	RESET IN	I	Reset signal input
18	POWER OFF IN	I	Power ON / OFF signal input	50	TO VCC	-	Connect to VCC
19	GND	-	Ground	51	OSC IN	I	Clock oscillator input
20	A FWD REEL MOTOR	O	FWD direction control for A reel motor	52	OSC IN	I	Clock oscillator input
21	A REV REEL MOTOR	O	REV direction control for A reel motor	53	GND	-	Ground
22	A REV CAM MOTOR	O	REV direction control for A cam motor	54	DCS OUT	O	DCS signal output
23	A FWD CAM MOTOR	O	FWD direction control for A cam motor	55	DCS IN	I	DCS signal input
24	CHIP SELECT (EXP/DO)	I	H : A 1 way L : A reverse	56	REC MUTE	O	Recording mute control signal output
25	PLAY BACK EQ	O	Play back EQ control signal output	57	NR OFF	O	NR ON/OFF control signal output to IC351
26	B PLAY/PAUSE	O	L : B play / B pause H : Other	58	BIAS	O	BIAS control signal output
27	PLAY MUTE	O	Play back mute signal output	59	NR REC	O	REC / PB control signal output to IC351
28	CAPSTAN ON	O	Capstan motor ON/OFF control	60	REC LED	O	Recording indicator signal output
29	REC	O	PB / REC control signal output to IC331	61	B REV LED	O	B REV indicator signal output
30	FADE CTRL	O	Fade control signal output	62	B FWD LED	O	B FWD indicator signal output
31	BEQ	O	Equalizer switching signal	63	A REW LED	O	A REW indicator signal output
32	+5V	-	Power supply	64	A FWD LED	O	A FWD indicator signal output

■ HA 12142A (IC351) : Dolby B-C Noise Reduction Amplifier IC

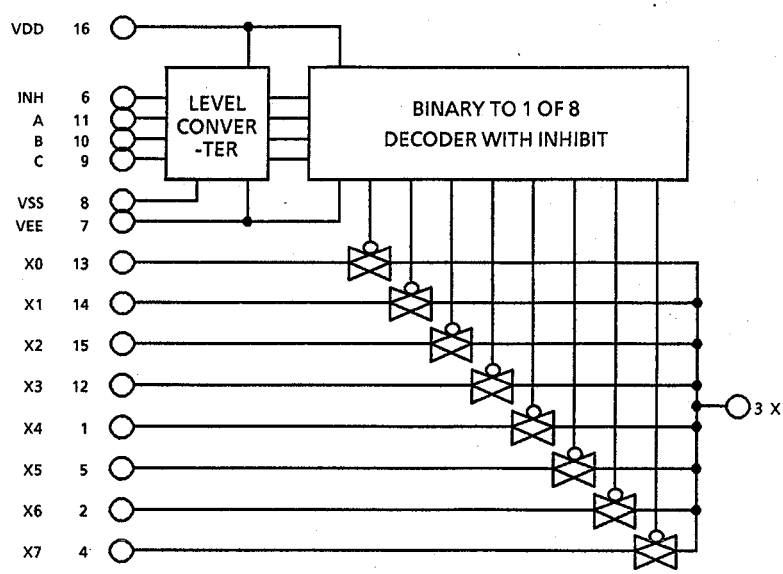


■ BU4051B (IC411) : Dolby "B" Noise Reduction

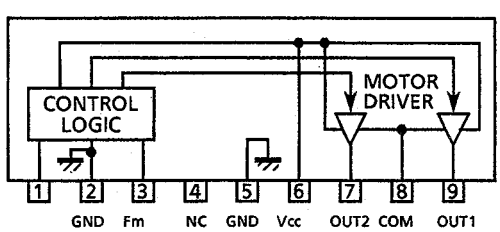
1. Terminal Layout



2. Block Diagram



■ BA6218 (IC451~454): Motor Driver



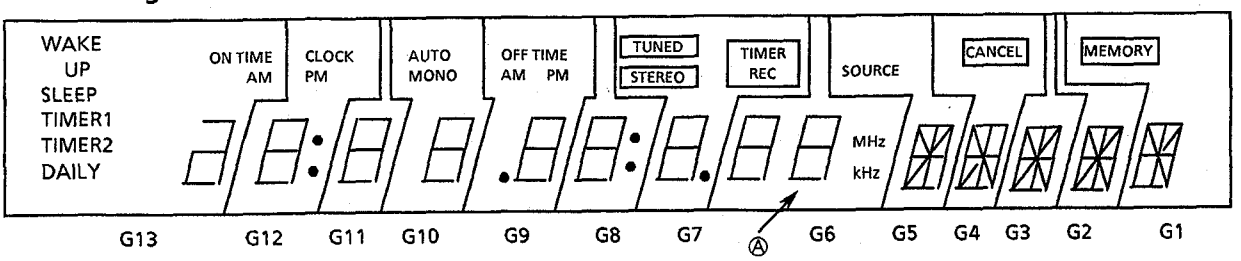
Function table

3pin (IN)	1pin (IN)	7pin (OUT)	9pin (OUT)
H	L	H	L
L	H	L	H
H	H	L	L
L	L	OPEN	OPEN

Internal Wiring of the FL Display Tube

■ ELU0001-101:(FL201)

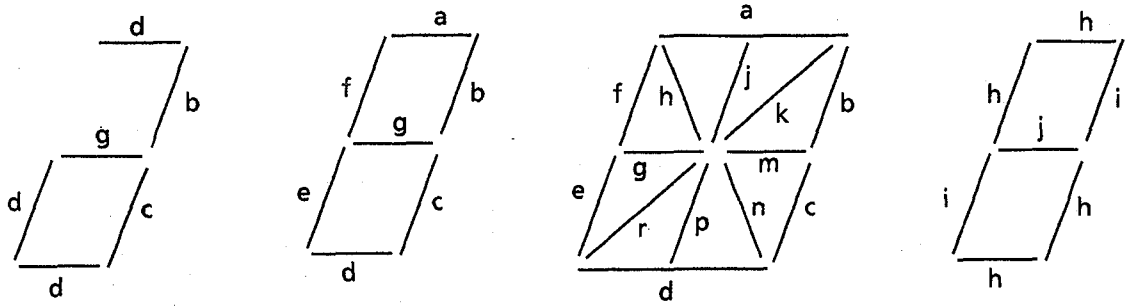
1. Grid Assignment



2 .Pin Connections

PIN NO.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
CONNECTION	F1	F1	NP	NC	G13	S1	S2	G13	S3	S4	G12	G12	S5	G11	S6	G10	S7	G9	G9	S8	S9	G8	S10
PIN NO.	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46
CONNECTION	G7	S11	G6	S12	NC	NC	NC	G6	NC	G5	NC	G4	G4	NC	G3	NC	G2	NC	G1	NC	NP	F2	F2

[Note] F : Filament S : Segment G : Grid NP : No Pin NC : Non Connection



3.Anode Connections

	G13	G12	G11	G10	G9	G8	G7	G6	G5	G4	G3	G2	G1
S1	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d
S2	—	e	e	e	e	e	e	e	e	e	e	e	e
S3	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c
S4	g	—	—	—	—	—	—	kHz	r	r	r	r	m
S5	b	• •	—	—	•	• •	•	MHz	k	n	n	n	n
S6	DAILY	—	—	—	AM	—	STEREO	i	j,p	j,p	j,p	j,p	j,p
S7	TIMER2	g	g	g	g	g	g	g	g,m	g,m	g,m	g,m	g
S8	TIMER1	f	f	f	f	f	f	f	f	f	f	f	f
S9	SLEEP	b	b	b	b	b	b	b	b	b	b	b	b
S10	WAKE UP	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a
S11	AM	PM	—	MONO	PM	—	TUNED	j	h	h	h	h	h,k
S12	ON TIME	CLOCK	—	AUTO	OFFTIME	—	TIMER REC	h	SOURCE	CANCEL	k	k	MEMORY

Disassemly Procedures

■ Removing the top cover

1. Remove the 4 screws on both sides and the 2 screws located on the rear panel.
2. Slightly open both sides of the metal cover to the left and right , and raise from the rear. Then slowly lift up and straight back.

■ Removing the front panel assembly

1. Remove the top cover
2. Pull out the connectors. (J101,J102,J485,J486,J487,P333,P331)
3. Remove the 1 screw Ⓐ fixing to the Chassis Base.
4. Release the 3 hooks Ⓑ to remove the front panel assembly.
5 Remove the front panel assembly.

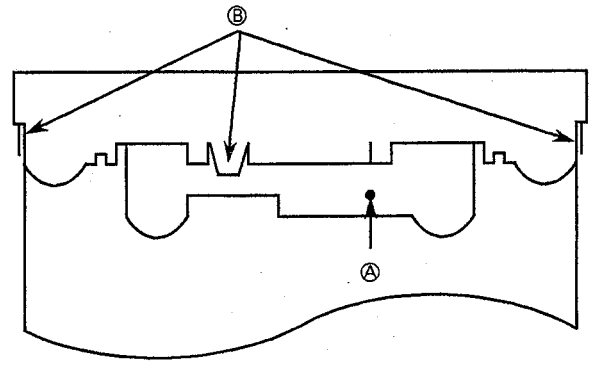


Fig.1

■ Removing the front panel

1. Remove the front panel assembly.
2. Remove the cassette mechanisms.
3. Remove the tuner P.C.Board (ENJ-057-5) .

■ Removing the cassette mechanisms

1 Remove the 8 screws fixing to the cassette mechanisms.

Reference: The screw Ⓒ is a doublethread screw for plastics
The screw Ⓓ is a tap tight screw for Holder Bracket.

2. Push the EJECT button to remove the cassette mechanisms.

Note : The cassette mechanism is grounded through the Chassis Base, so when checking the operations with the Chassis Base removed, be sure to ground the chassis by using an alligator clip or other suitable gadget. Also, as this cassette mechanism is designed for pack sensing, remember that it cannot be operated without any tape.

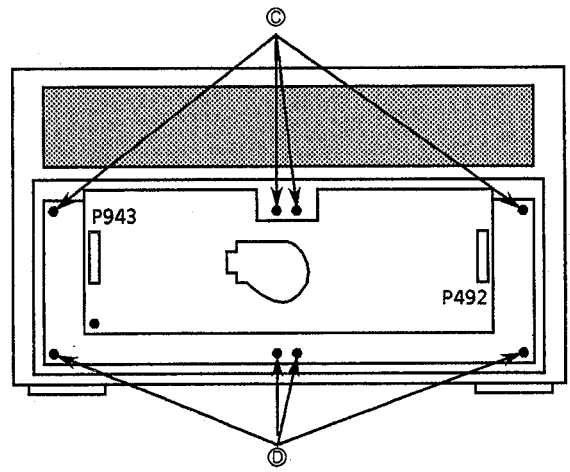


Fig.2

■ Removing the Cassette deck P.C.B

1. Remove the top cover .
2. Remove the 4 screws Ⓔ fixing to the Cassette deck P.C.B.
3. Pull out the connectors. (J221,J485,J486,J487,P331,P333,JB331)

■ Removing the tuner P.C.B

1. Remove the top cover .
2. Remove the 4 screws fixing to the tuner P.C.B.
3. Remove the 4 screws on the rear panel.
4. Pull out the connectors. (J102,J221,J101)

■ Removing the cassette holder

1. Remove the cassette mechanisms.
2. Remove the connectors .(P943,P492)
3. Remove the gear oil damper .
4. Remove the Holder spring from the bracket.
5. Remove the Cassette holder from the Holder bracket.

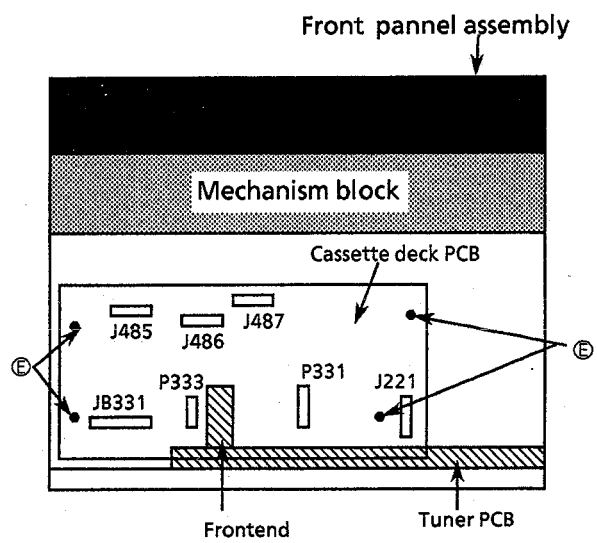


Fig.3

Head assembly

1. Remove the cassette mechanism.
2. Unsolder the flexible wire on the relay PCB, and remove the 2 screws Ⓕ fixing the head assembly(Fig.6).

Notice for installing the head assembly

The direction of the head for forward or reverse mode is switched by the cam gear. The point of the rib for the head assembly installation differs with the head direction. Fig.4 shows the relation of the gears.

Pinch roller arm assembly removal (FWD / REV)

1. Release the pinch roller return spring from the hook (Fig.6) .
2. Remove the hook fixing the pinch roller assembly, and remove the pinch roller assembly (Fig.5).

Reel motor PCB removal

1. Remove the mechanism block.
2. Remove the system controller PCB.
3. Remove the screw Ⓘ fixing the reel motor PCB (Fig.7).
4. Unsolder the reel motor.
5. Remove the PCB.

Reel motor removal

1. Remove the mechanism block.
2. Remove the reel motor PCB.
3. Remove the FR arm assembly (Fig.6) .
4. Remove the screws Ⓖ fixing the motor.
5. Release the pawl fixing the motor and remove the motor.

Capstan motor removal

1. Remove the mechanism block.
2. Remove the system controller PCB.
3. Remove the reel motor PCB.
4. Remove the 4 screws Ⓗ fixing the bracket (Fig.7).
5. Release the pawl fixing the bracket and remove the capstan motor with the bracket.
6. Remove the 2 screws fixing the motor on the bracket and remove the motor from the bracket.

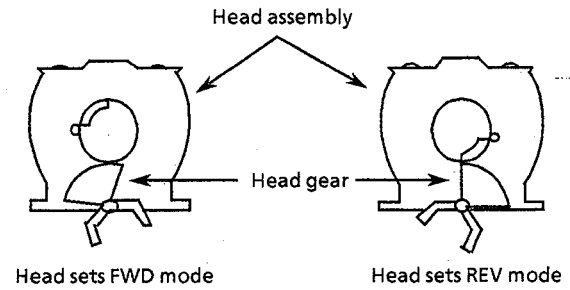


Fig.4 Bottom view of the head assembly

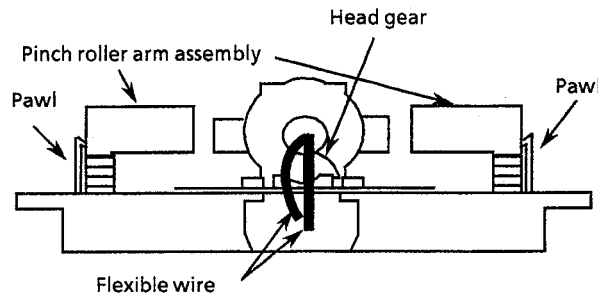


Fig.5 Bottom view of the cassette mechanism

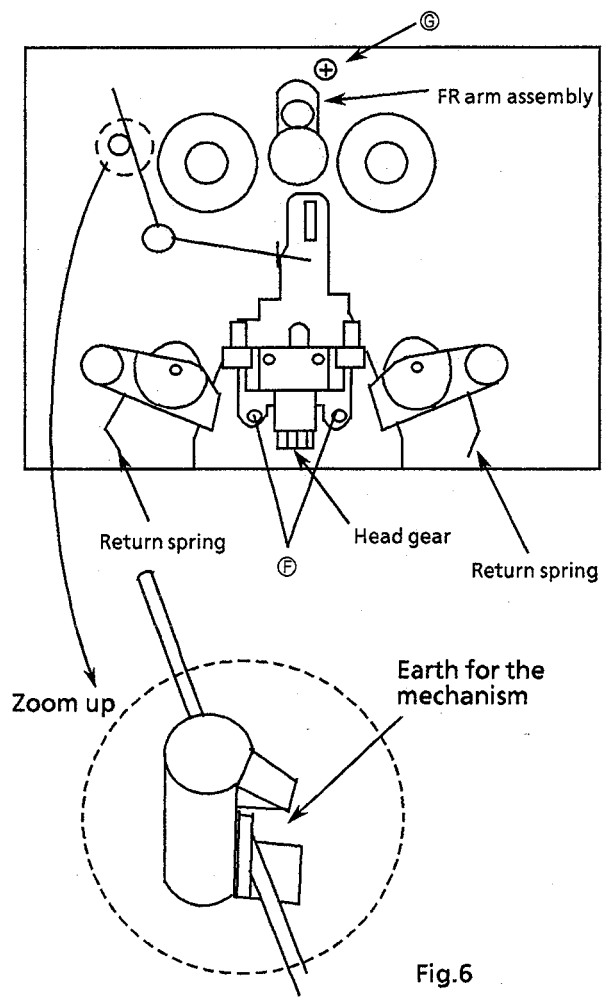


Fig.6

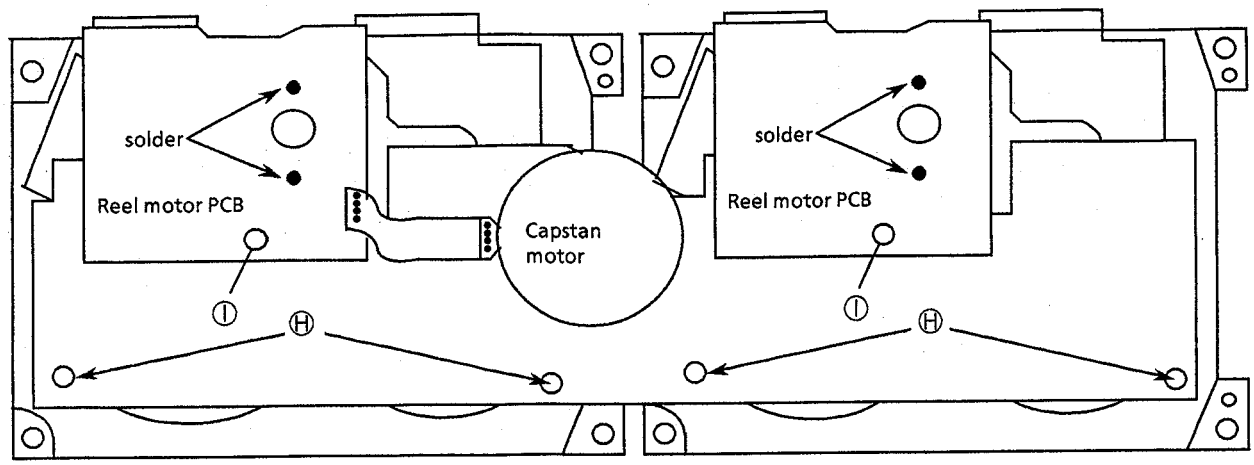


Fig.7 Rear view of the cassette mechanism

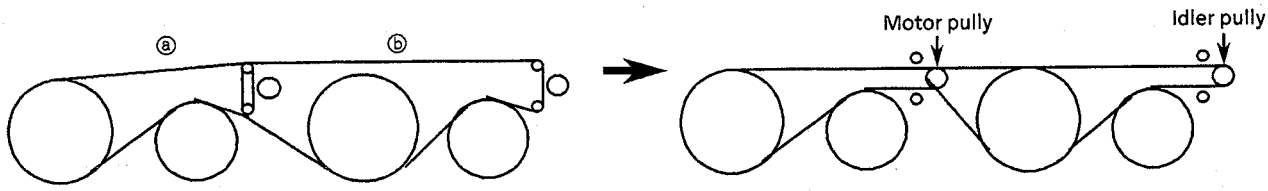


Fig.8 How to put the belts

■ Flywheel removal

1. Remove the mechanism block.
2. Remove the system controller PCB.
3. Remove the reel motor.PCBs.
4. Remove the 4 screws Ⓗ fixing the bracket on which capstan motor is installed.
5. Remove the bracket and the belts.
6. Release the flywheel from the washer .

INSTALL
Install the flywheel and the belts to the mechanism as shown in fig.8. (When putting the belts, put the belt ⓐ first.)
At last, install the bracket with the capstan motor and put the belts on the pullies.

■ CAM switch PCB removal

1. Remove the flywheels.
2. Release the hook fixing the PCB and remove the PCB.

(When installing the CAM switch gears, assemble the PCB so that part Ⓙ meets part Ⓚ.fig.9)

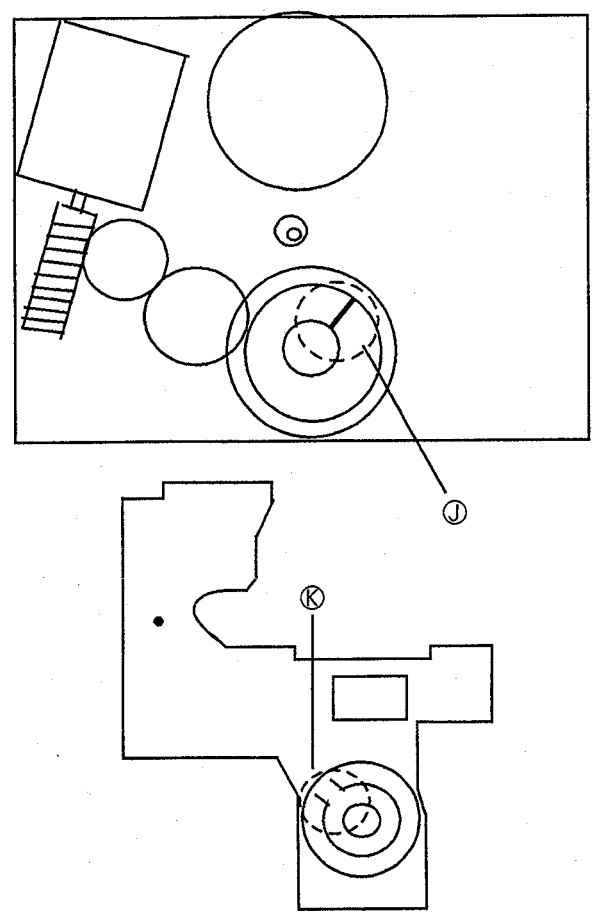


Fig.9 Gear position

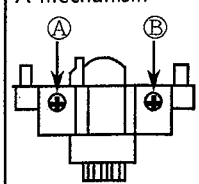
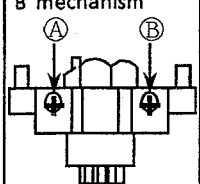
Cassette Deck Adjustment Procedures

(1) Measuring instruments for Adjustment

1. Audio frequency signal generator (0dbs output at the 600 ohm output terminal from 50Hz to 20KHz)
2. Attenuator (600 ohm impedance)
3. Electronic voltmeter
4. STANDARD TAPES
   VTT-704(head azimuth adjustment)
   VTT-712 (tape speed , wow & flutter)
   VTT-724 (Reference level)
5. Recording standard tapes
   AC-513 (CrO2), TS-5 (SF) or equivalent. (Use JVC standard tape)
6. 600-ohm resistor for attenuator matching
7. WOW & FLUTTER meter with frequency counter
8. Distortion meter with band-pass filter
9. Torque gauge : CTG-N (cassette type)
10. C-120 tape (for checking the tape running)

(2) Adjustment and repairing the mechanism

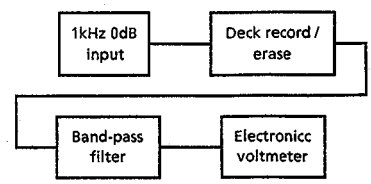
(Adjust and inspect the mechanism before adjusting the electronic circuit)

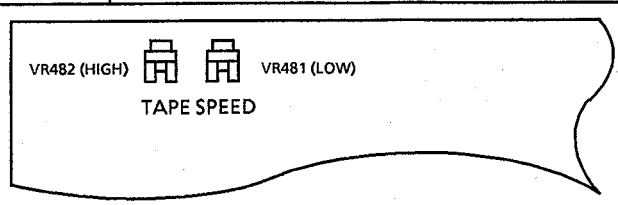
Item	Adjustment method	Standard value	Remarks
Adjusting azimuth of rec/play head	1. Connect an electronic voltmeter to the SPK OUT terminal on AX-MX66BK. (about 1 volt output) 2. Play back VTT-704		1) When the specified characteristic cannot be obtained because of head wear, cut wire, excessive magnetization, etc., replace the head and adjust the head azimuth. Also, perform the adjustment of the playback level, recording bias current, recording level, etc. 2) When there is the difference of more than 3 ~ 4 dB between left and right output levels, replace the head to avoid complaints.
A mechanism 	3. Adjust screw Ⓐ so that the output of the voltmeter becomes maximum when PLAY(▶) is pressed.	Maximum	
	4. Adjust screw Ⓑ so that the output of the voltmeter becomes maximum when PLAY (◀) is pressed.	Maximum	
	5. After making the adjustment,apply screw lock to prevent screws Ⓐ and Ⓑ coming loose .		
B mechanism 	6. Adjust screw Ⓒ so that the output of the voltmeter becomes maximum when PLAY (▶) is pressed.	Maximum	
	7. Adjust screw Ⓓ so that the output of the voltmeter becomes maximum when PLAY (◀) is pressed.	Maximum	
	8. After making the adjustment,apply screw lock to prevent screws Ⓒ and Ⓓ coming loose .		
Playback torque	Measure the torque in the playback mode using the torque measurement cassette CTG-N.	26 ~ 62 g-cm	When the standard torque cannot be obtained, replace the FR arm assembly or motor.
Fast forward torque	Measure the torque in the fast forward mode by the above method.	80 ~ 200 g-cm	When the standard torque cannot be obtained, replace the FR arm assembly or motor.
Rewind torque	Measure the torque in the rewind mode by the above method.	80 ~ 200 g-cm	When the standard torque cannot be obtained, replace the FR arm assembly or motor.
Wow & flutter	Play back VTT-712 and connect the wow & flutter meter to the SPK OUT terminals , its reading should be within 0.2% (WRMS).	Less than 0.2%	As a complaint may occur if the wow & flutter fluctuates by 0.1% even though it is allowed in the standard, repairing is required.

(3) Electrical Circuit Adjustments

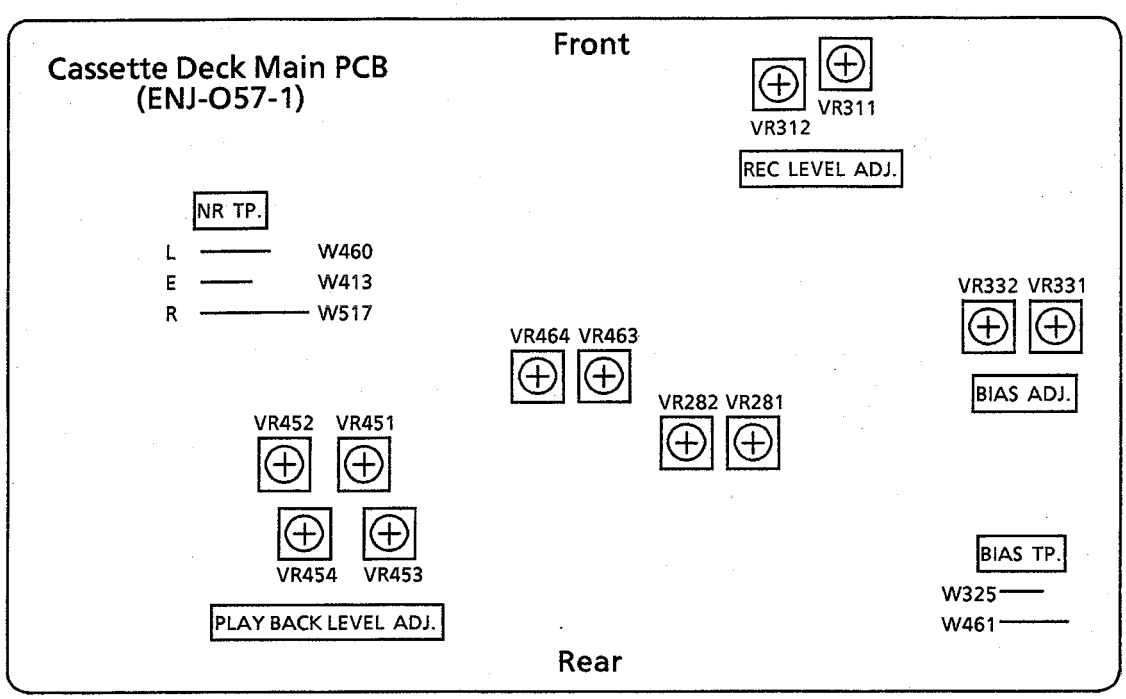
Make the following adjustments after adjusting the head azimuth.
In principle, the adjustments should be made in the following sequence.
Set the NR switch to OFF and the BEAT CUT switch to "1".
Adjustments marked with an asterisk (*) should always be made after the head is replaced.

Item		Adjustment Method	Adjustment Location	Standard Value	Remarks
Motor speed		1. Play back VTT-712 and connect a frequency counter to the VIDEO / AUX terminal.	Semi-fixed resistor on the main PC Board		Connect a wow & flutter meter with a built-in frequency counter to the VCR / DAT terminal. Adjust the normal speed first, and perform the high speed adjustment.
		2. Normal speed Adjustment Play back deck B and adjust the semi-fixed resistor VR481.	VR481	3,000 ± 10 Hz	
		3. High-speed adjustment Play back deck A and adjust the semi-fixed resistor VR482.	VR482	6,000 ± 20 Hz	
* 1	Playback level	Play back VTT-724 (1 kHz) and connect an electronic voltmeter between L and E of NR TP for left, or R and E for right. And then, adjust the semi - fixed resistors.	A (L) VR453 (R) VR454 B (L) VR281 (R) VR282	400mV	The playback level varies when the head is replaced so should be adjusted. Use an electronic voltmeter with an impedance of 100 kΩ or more.
* 2	Playback frequency level	Play back VTT-704 (10 kHz) and connect an electronic voltmeter between L and E of NR TP for left, or R and E for right. And then, adjust the semi - fixed resistors.	A (L) VR451 (R) VR452 B (L) VR463 (R) VR464	130mV	The playback level varies when the head is replaced so should be adjusted. Use an electronic voltmeter with an impedance of 100 kΩ or more.
* 3	Recording bias frequency	Connect a frequency counter between W325 and W461 on ENJ - 057 - 1, and record a CrO2 tape.	L331	105 + 5 kHz 105 − 8 kHz	
* 4	Recording frequency response	Record 1 kHz/12.5 kHz with the NR switch off and input 30mV to VCR / DAT terminal. While playing back these recorded signals, adjust the variation of the 12.5 kHz outputs from the 1kHz output to the standard value using VR331 and VR332. (Basically, adjust so that the 1 kHz and 12.5 kHz outputs are flat.)	(L)VR331 (R)VR332	0 ± 3 dB for 12.5 kHz with 1 kHz as the standard.	1) The recording and playback frequencies of a cassette deck are adjusted by adjusting the bias. This is because the frequency response depends more on the bias current than with an open-reel deck. 2) Perform the adjustment with normal tape and confirm that the values are within the range for CrO2 tape.
		Note : After completing the recording level adjustment in item 4, check the recording and play back frequencies with the NR switch on. Fine adjust again if the value is 0 ± 4 dB or more at 1 kHz and 12.5 kHz.			
* 5	Recording Level	1) Input a 1 kHz (300mV) to VIDEO / AUX terminals and record on the left and right channels. 2) Connect an electronic voltmeter between L and E of NR TP for left, or R and E for right. And then, adjust the semi - fixed resistors when playing back.	(L)VR311 (R)VR312	400mV	Adjust with normal tape and make sure that the level difference is 1.5 dB or less with metal tape and that the left/right level difference is 1.0 dB or less.

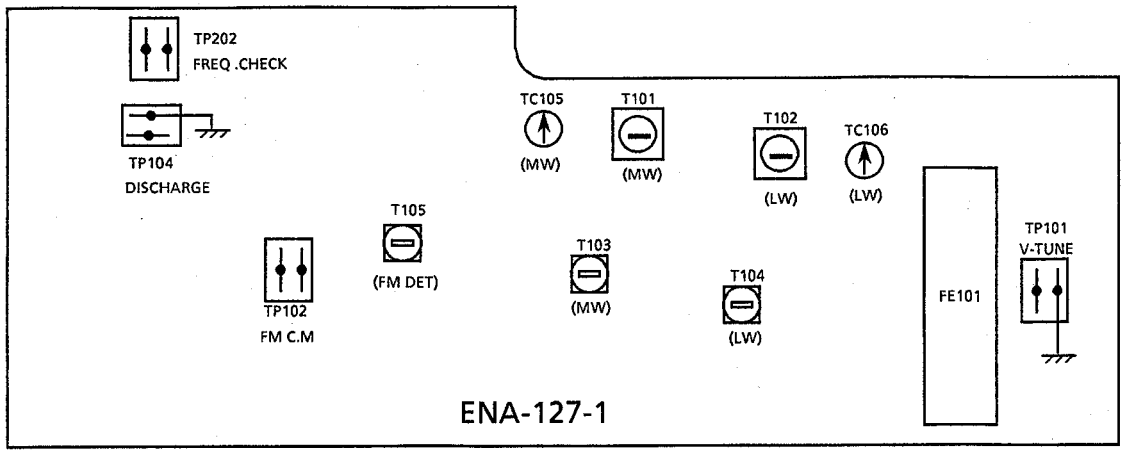
	Item	Adjustment Method	Adjustment Location	Standard Value	Remarks
* 6	Recording/ playback distortion	1) Input a 1 kHz (300mV) to VCR / DAT terminals and record it. 2) Play it back and check the out-put with a distortion meter to make sure it is the rated value.		less than 3%	Perform after the bias current and recording level adjustments.
7	Recording/ playback S/N ratio	1) Input a 1 kHz (300mV) to VCR / DAT terminals and record it. While recording, remove the input and record without a signal. 2) Play back and use an electronic voltmeter to compare the 0 dB recording output and the out-put of the recording without a signal to make sure this is the rated value.		more than 40 dB	
8	Erase ratio check	1) Input a 1 kHz (300mV) to VCR / DAT terminals and record it. 2) Rewind and erase part of the recorded section. 3) Compare the outputs of the recorded and erased sections using an electronic voltmeter.		more than 55 dB	Connect a 1 kHz band-pass filter between the deck and electronic Voltmeter When making the adjustment. 
9	Auto-stop check	When playing back and recording, make sure to operate AUTO STOP.			



← System controller PCB (ENJ-O57-2)



FM / AM Tuner Alignment Procedures



1. FM section

Note : ( ) : East Europe

■ FM oscillator

(1) Set the frequency display to "108.0MHz" (108.0MHz).
(2) Confirm that the FM inter-station noise is received.
(3) Confirm that the voltage of test point "TP101" becomes 8.0 ± 2.0V(8~10.5V).
(4) Set the frequency display to "87.5MHz" (64.0MHz) and confirm the voltage of test point "TP101" becomes 1.6 ± 1.0V(1.7~0.7v).

■ FM detector coil : T105

(1) Connect a digital voltmeter to test point "TP 102", and receive to "100.1MHz" signal with SSG ATT 70dB.
(2) Adjust T105 so that the digital voltmeter reads 0 ± 1.5mV.

2. LW section

Note : < > : Italy

■ LW oscillator : T104

(1) Set the frequency display to 144kHz and adjust T104 so that the voltage of TP101 becomes 0.8 ± 0.4V <0.8 ± 0.1V> .
(2) Set the frequency display to 353kHz <290kHz> and confirm that the voltage of test point TP101 becomes 8.0 ± 0.9V <5.7 ± 0.5V>.

■ LW antenna coil : T102

(1) Connect a loop antenna to the "AM Loop" terminal on the rear panel.
(2) Adjust T102 to obtain the best receiving sensitivity on 164kHz <164kHz> .

■ LW antenna trimmer : TC106

(1) Adjust TC106 to obtain the best receiving sensitivity on 353kHz <245kHz> .

3. MW section

Note : ( ) : Australia , the U.K. and Continental Europe
{ } : Channel space 9kHz for universal version
⌈ ⌋ : Channel space 10kHz for universal version

■ MW oscillator : T103

(1) Set the frequency display to (522kHz) {531kHz} ⌈ 530kHz ⌋ and confirm that the voltage of test point TP101 becomes (0.9 ± 0.2V) {1.0 ± 0.2V} ⌈ 1.0 ± 0.2V ⌋ .
(2) Set the frequency display to (1629kHz) {1602kHz } ⌈ 1600kHz ⌋ and confirm that the voltage of test point TP101 becomes (7.5 ± 0.8V){ 7.2 ± 0.7V } ⌈ 7.2 ± 0.7V ⌋ .
(3) If its voltage exceeds the allowance , adjust T103 to obtain the voltage .

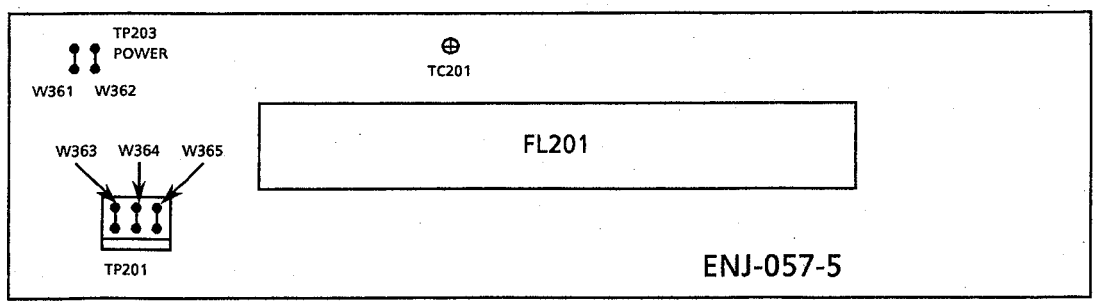
■ MW antenna coil : T101

(1) Connect a loop antenna to the "AM Loop" terminal on the rear panel.
(2) Adjust T101 to obtain the best receiving sensitivity on 600kHz or 603kHz .

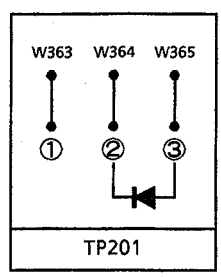
■ MW antenna trimmer : TC105

(1) Adjust TC105 to obtain the best receiving sensitivity on 1400kHz or 1404kHz .

Clock Generator Frequency Adjustment



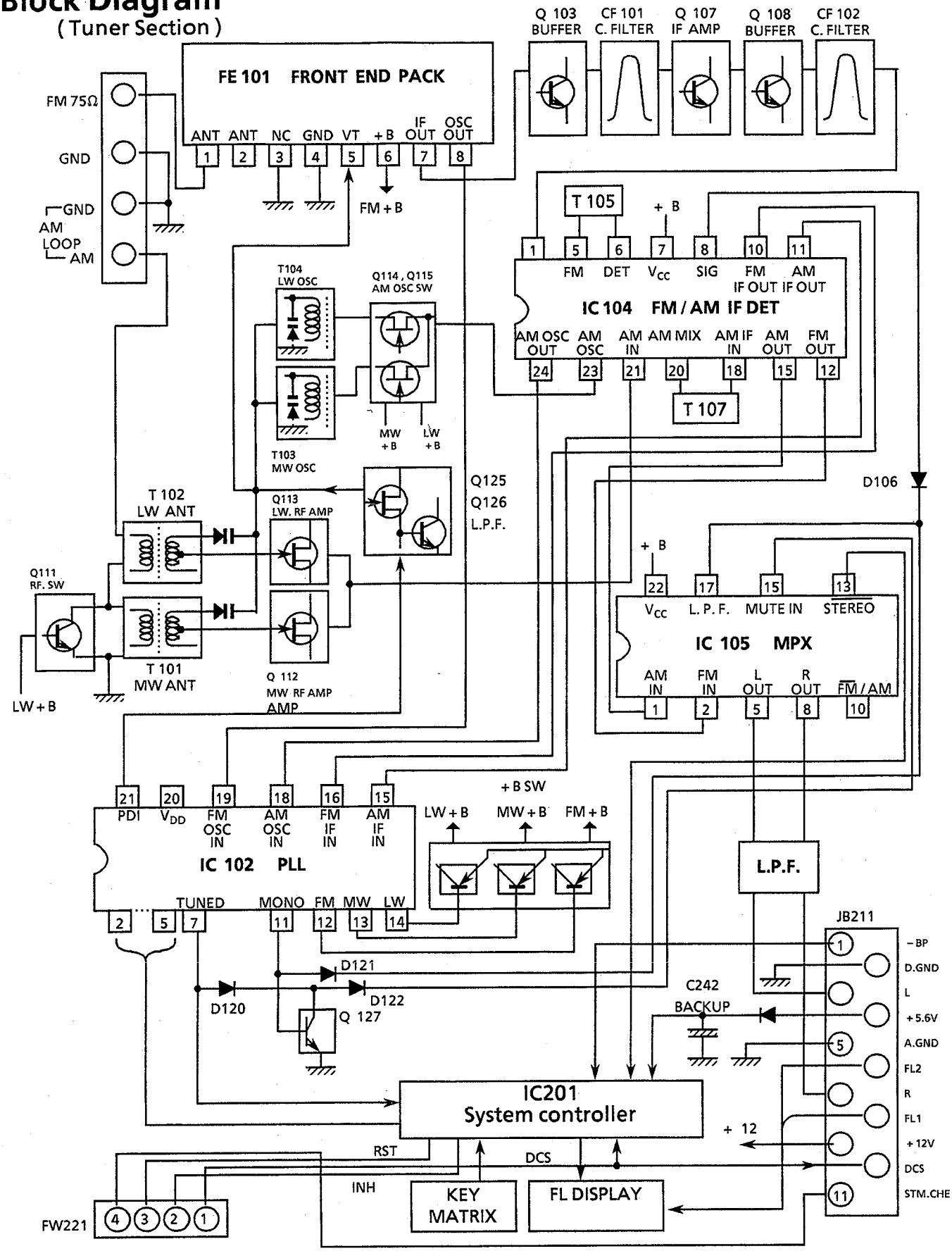
1. Switch OFF the AX-MX66BK's power source,then pull out the AC plug.
2. Short circuit TP201's terminals ② and ③ with the diode as shown in the accompanying diagram, then insert the AC plug into the receptacle to switch the power ON.
3. Confirm that the tuner's FL display is off, then remove the diode and connect the frequency counter to TP 202(FREQ. CHECK).
4. Adjust TC201 so that the counter becomes 34,952.5 ± 0.15 Hz.



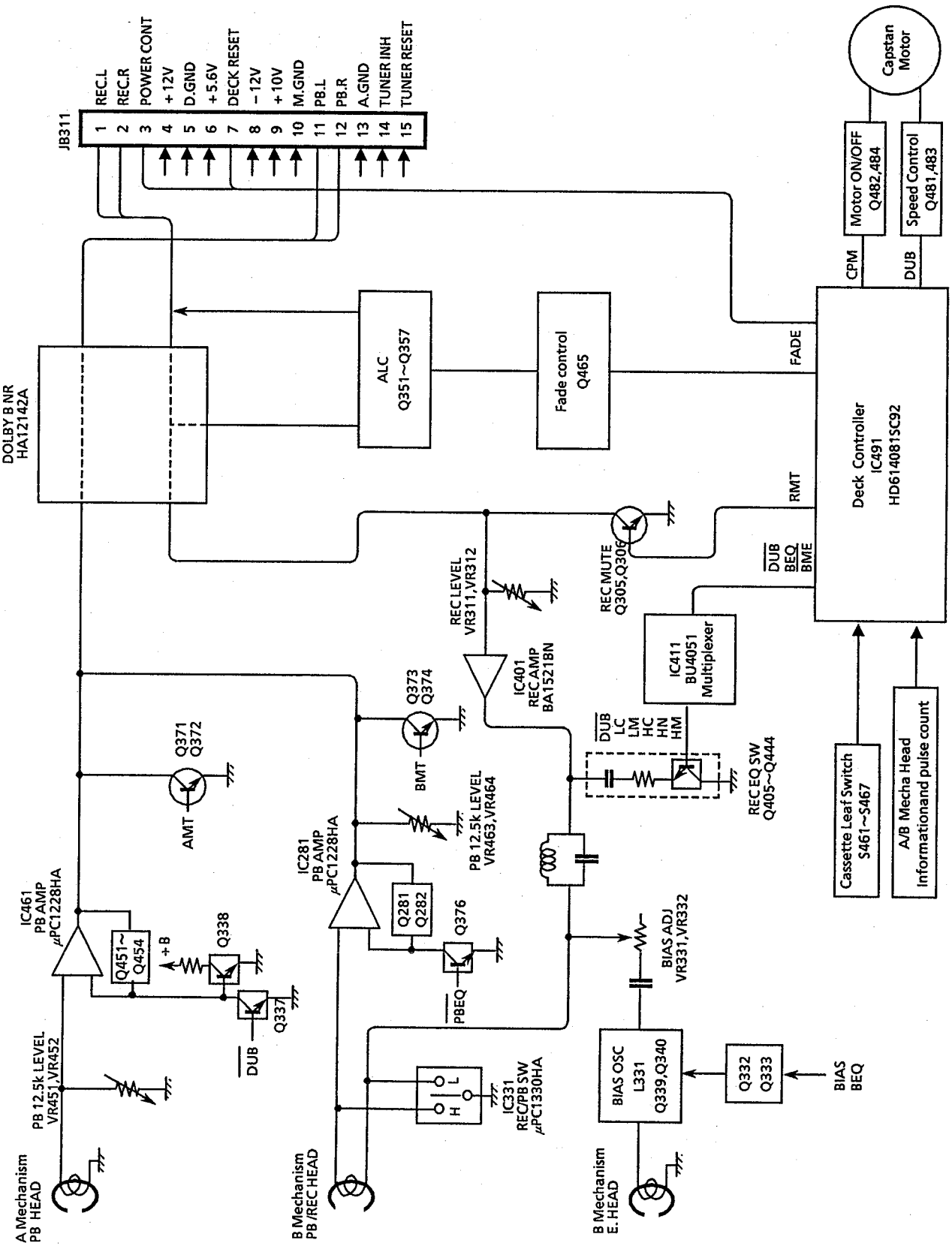
Example :
1SS133
1SS119
1S2473

Block Diagram

(Tuner Section)

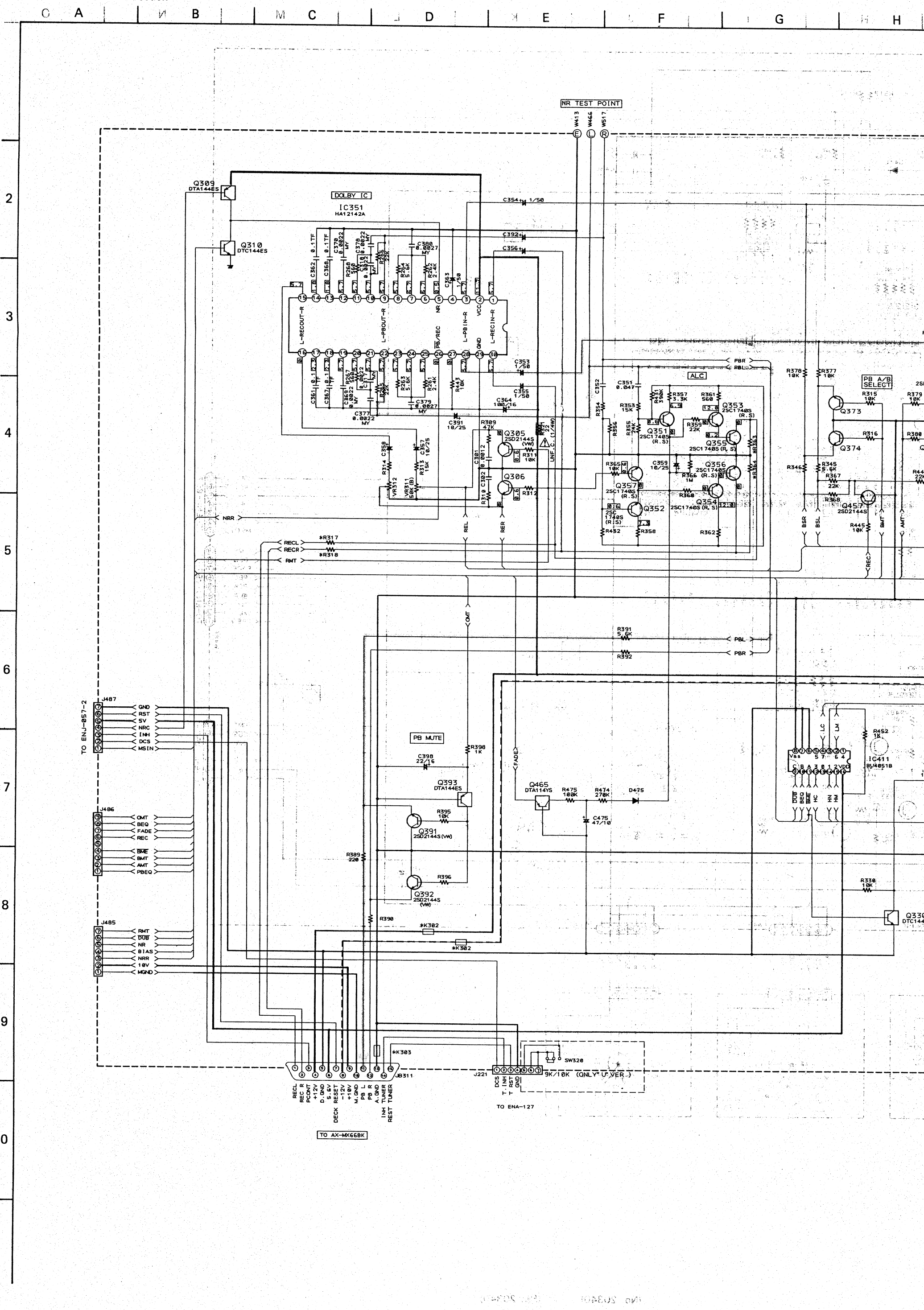


Cassette Deck Section



Schematic Diagrams

■ **Cassette DCeck Main Section**



H I J K L M N O

ENJ-057-1

REC AMP

IC401
BA15218N

REC EQ SELECT

B DECK EQ

IC281
μPC1228HA

A DECK EQ

IC461
μPC1228HA

PB A/B SELECT

HEAD SWITCH

IC331
μPC1330HA

BIAS OSC

IC411
BU4051B

BIAS T.P

P331

P333

W 461

W 325

ERASE

R

L

BEAT CUT SW

SW310

2←→1

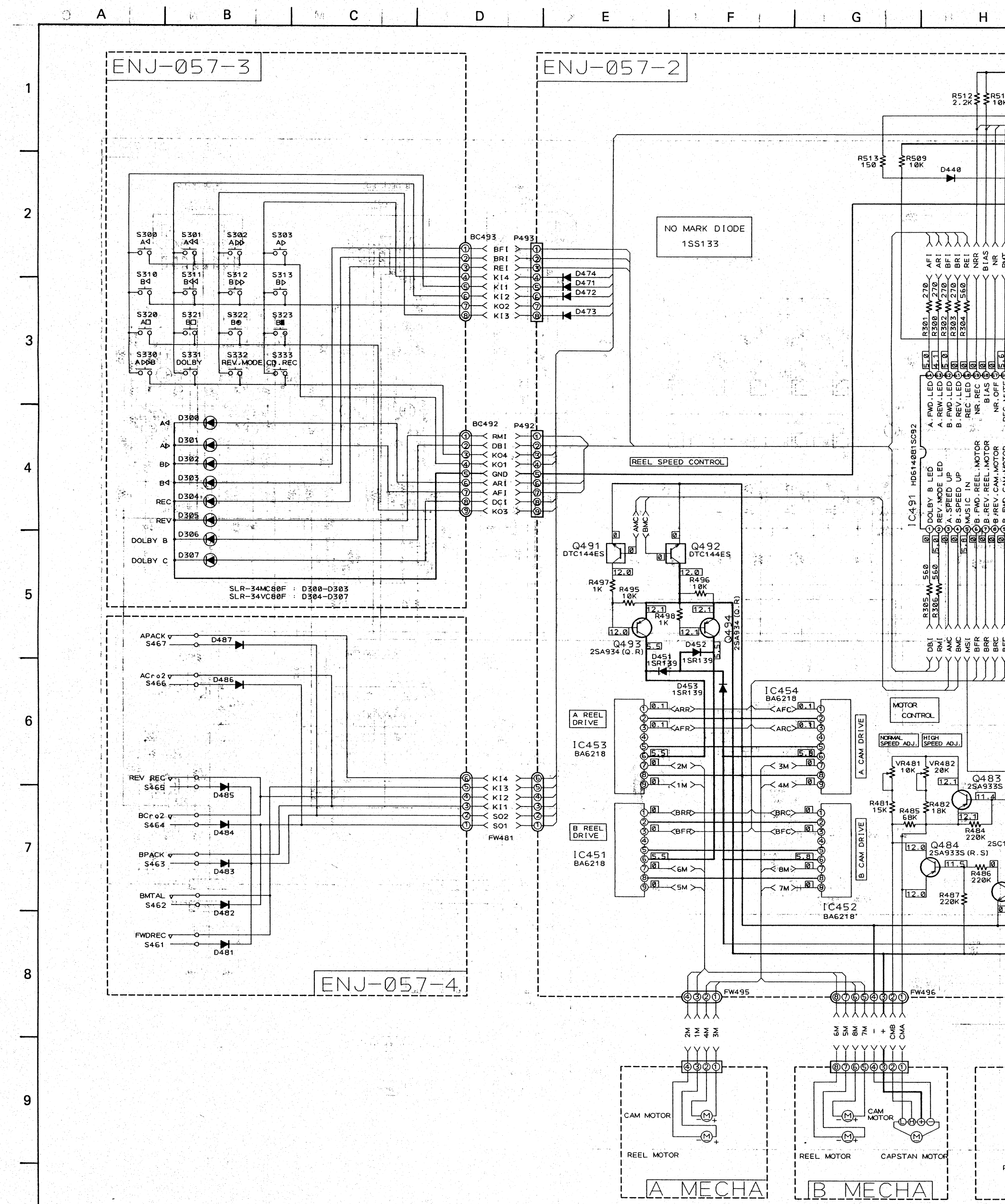
*LIST

	U	G, GI	OTHER AREA
R301~303	9.1K	8.2K	8.2K
R317, 318	3K	2.4K	2.4K
R363, 364	SHORT	USED	SHORT

Notes:

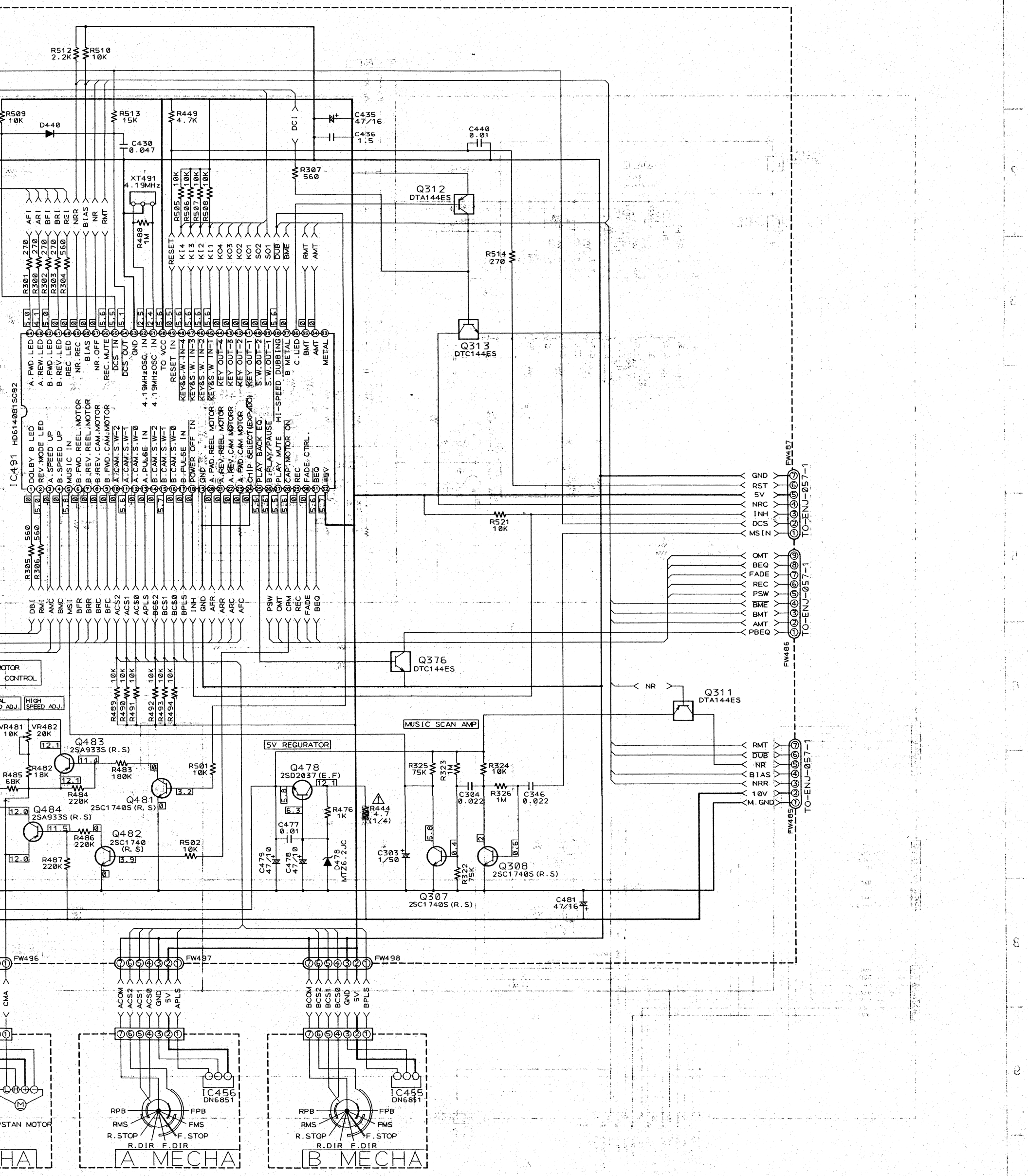
1. Shows DC voltage to the chassis with no signal input.
2. indicates +B power supply.
3. ----- indicates −B power supply.
4. indicates signal path.
5. When replacing the parts in the shaded area ( ) and those marked with ⚠, be sure to use the designated parts to ensure safety.
6. This is the standard circuit diagram. The design and contents are subject to change without notice.

■ Deck Control Section

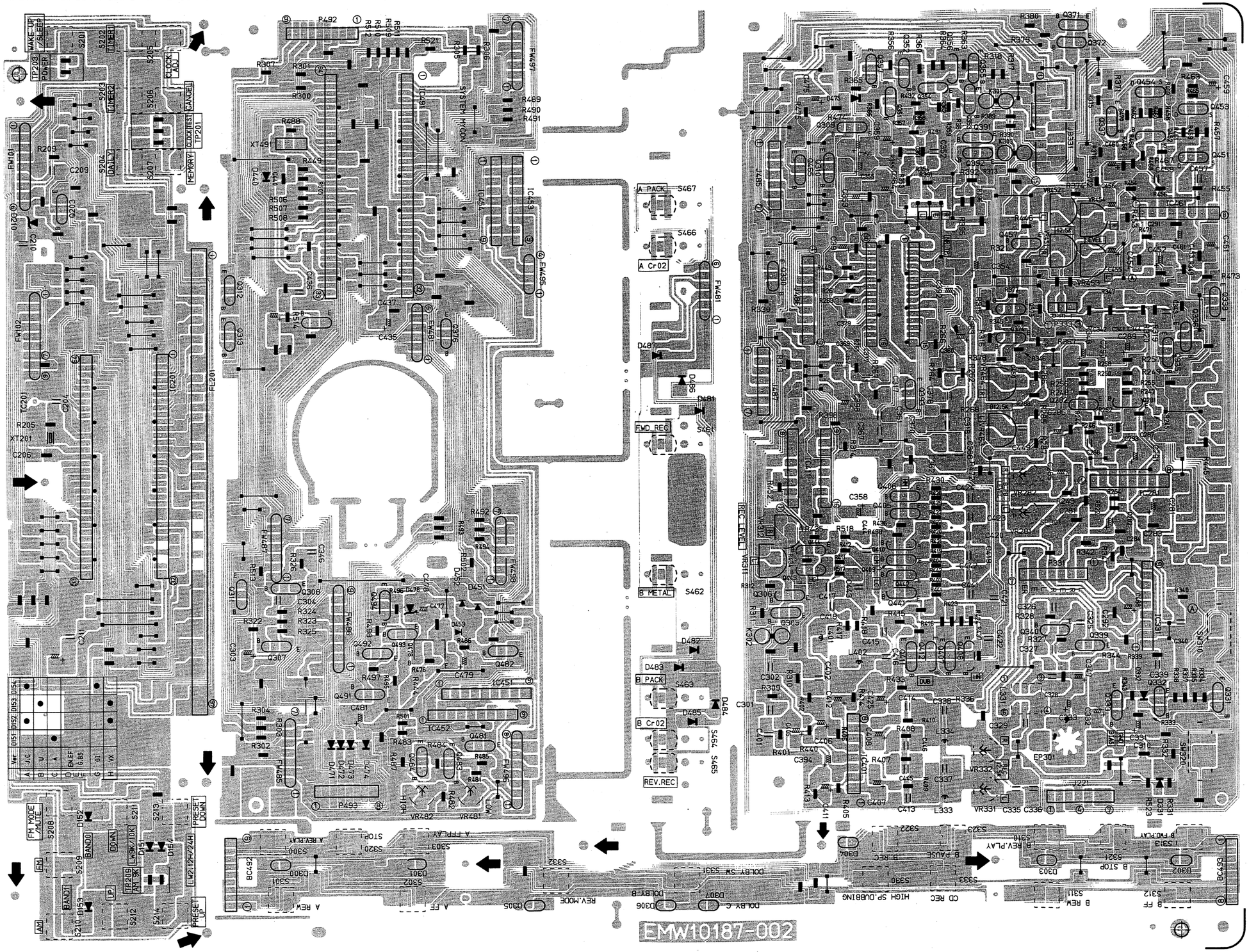


Notes:

1. ▭ Shows DC voltage to the chassis with no signal input.
2. ——— indicates +B power supply.
3. ----- indicates −B power supply.
4. ▬▬ indicates signal path.
5. When replacing the parts in the shaded are (▭) and those marked with ⚠, be sure to use the designated parts to ensure safety.
6. This is the standard circuit diagram.
   The design and contents are subject to change without notice.

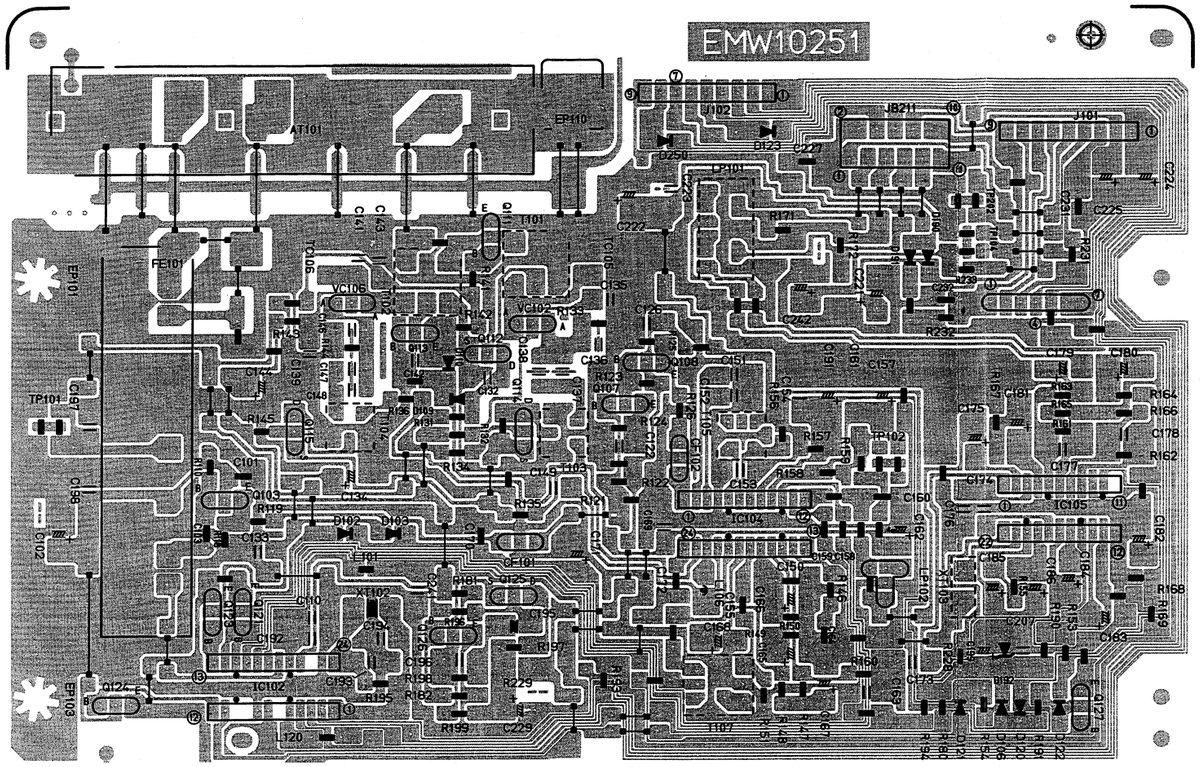

R512 2.2K
R510 10K
R509 10K
D440
R513 15K
R449 4.7K
C435 47/16
C436 1.5
C430 0.047
C440 0.01
R307 560
XT491 4.19MHz
R488 1M
R505 10K
R506 10K
R507 10K
R508 10K
Q312 DTA144ES
R514 270
Q313 DTC144ES
R521 10K
IC491 HD614081SC92
R301 270
R300 270
R302 270
R303 270
R304 560
R305 560
R306 560
AFI
ARI
BFI
BRI
REI
NRR
BIAS
NR
RMT
RESET
KI4
KI3
KI2
KI1
KO4
KO3
KO2
KO1
SO2
SO1
DUB
BME
RMT
AMT
A.FWD.LED
A.REW.LED
B.FWD.LED
B.REV.LED
REC LED
NR.REC
BIAS
NR.OFF
REC.MUTE
DCS IN
DCS OUT
GND
4.19MHzOSC IN
4.19MHzOSC IN
TO VCC
RESET IN
KEY&S.W.IN-4
KEY&S.W.IN-3
KEY&S.W.IN-2
KEY&S.W.IN-1
KEY OUT-4
KEY OUT-3
KEY OUT-2
KEY OUT-1
S.W.OUT-1
S.W.OUT-2
SPEED DUBBING
B METAL
C.LED
BMT
AMT
METAL
DOLBY B LED
REV.MODE LED
A.SPEED UP
B.SPEED UP
MUSIC IN
B.FWD.REEL.MOTOR
B.REV.REEL.MOTOR
B.REV.CAM.MOTOR
B.FWD.CAM.MOTOR
A.CAM.S.W-2
A.CAM.S.W-1
A.CAM.S.W-0
A.PULSE IN
B.CAM.S.W-2
B.CAM.S.W-1
B.CAM.S.W-0
B.PULSE IN
POWER OFF TIN
GND
A.FWD.REEL.MOTOR
A.REV.REEL.MOTOR
A.REV.CAM.MOTORR
A.FWD.CAM.MOTOR
CHIP SELECT(EXPAND)
PLAY BACK EQ.
B.PLAY/PAUSE
PLAY MUTE
CAP.MOTOR ON
REC
FADE CTRL.
BEQ
+5V
DBI
RMI
AMC
BMC
MSI
BFR
BRR
BRC
BFC
ACS2
ACS1
ACS0
APLS
BCS2
BCS1
BCS0
BPLS
INH
GND
AFR
ARR
ARC
AFC
PSW
OMT
CRM
REC
FADE
BEQ
FW487
GND
RST
5V
NRC
INH
DCS
MSIN
TO-ENJ-057-1
FW486
OMT
BEQ
FADE
REC
PSW
BME
BMT
AMT
PBEQ
TO-ENJ-057-1
FW485
RMT
DUB
NR
BIAS
NRR
10V
M.GND
TO-ENJ-057-1
Q376 DTC144ES
Q311 DTA144ES
NR
R489 10K
R490 10K
R491 10K
R492 10K
R493 10K
R494 10K
MUSIC SCAN AMP
5V REGURATOR
VR481 10K
VR482 20K
Q483 2SA933S (R.S)
R482 18K
R483 180K
R501 10K
R485 68K
R484 220K
Q481 2SC1740S (R, S)
Q484 2SA933S (R.S)
R486 220K
Q482 2SC1740 (R, S)
R487 220K
R502 10K
Q478 2SD2037 (E.F)
R476 1K
R444 4.7 (1/4)
C477 0.01
C479 47/10
C478 47/10
D478 MTZ6.2JC
R325 75K
R323 1M
R324 10K
C304 0.022
R326 1M
C346 0.022
C303 1/50
R322 75K
Q308 2SC1740S (R.S)
Q307 2SC1740S (R.S)
C481 47/16
FW496
CMA
FW497
ACOM
ACS2
ACS1
ACS0
GND
5V
APLS
FW498
BCOM
BCS2
BCS1
BCS0
GND
5V
BPLS
STAN MOTOR
IC456 DN6851
RPB
FPB
RMS
FMS
R.STOP
F.STOP
R.DIR
F.DIR
A MECHA
IC455 DN6851
RPB
FPB
RMS
FMS
R.STOP
F.STOP
R.DIR
F.DIR
B MECHA

Printed Circuit Boards ■ Cassette P.C. Board (ENJ-057)

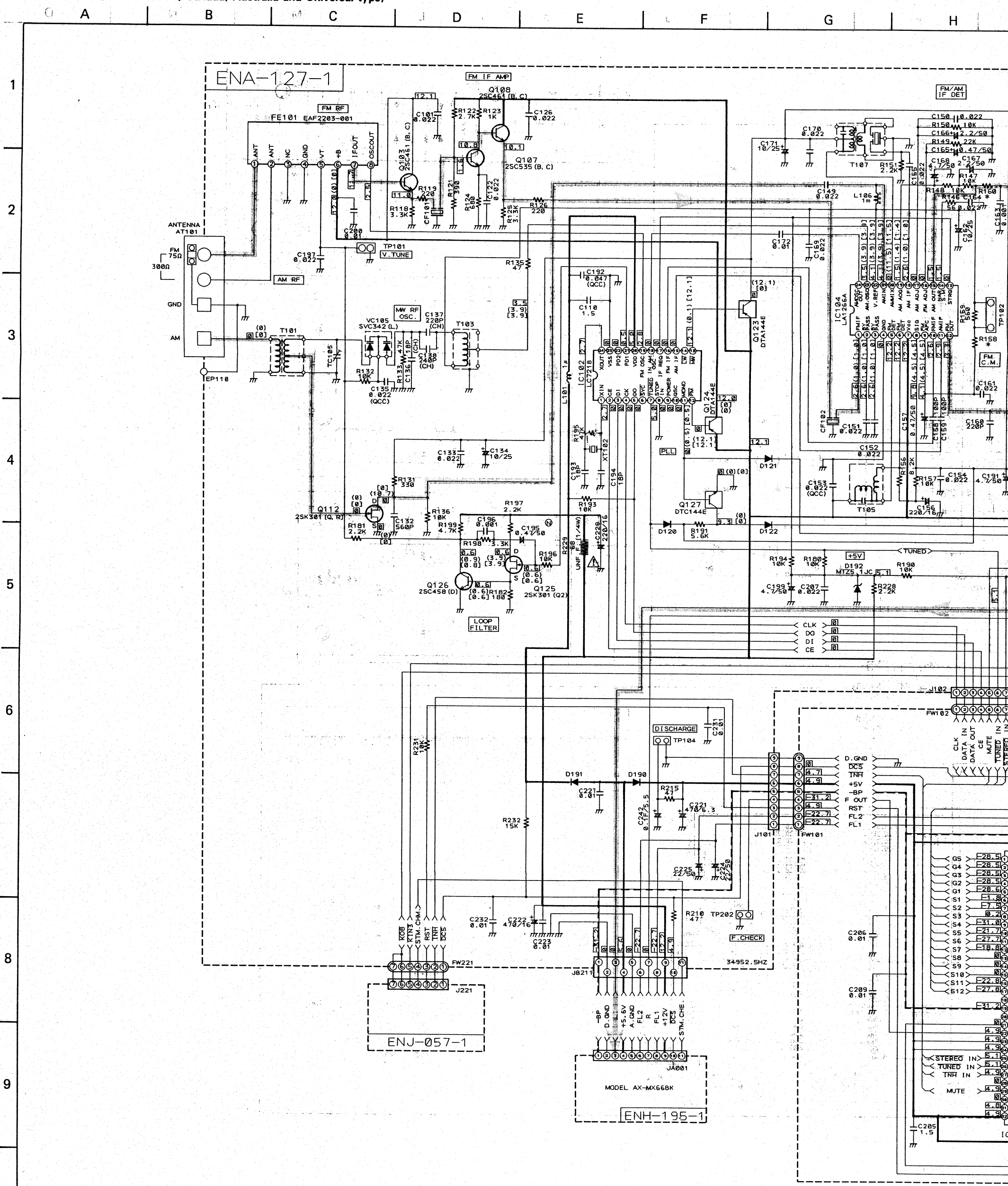


(No. 20340)

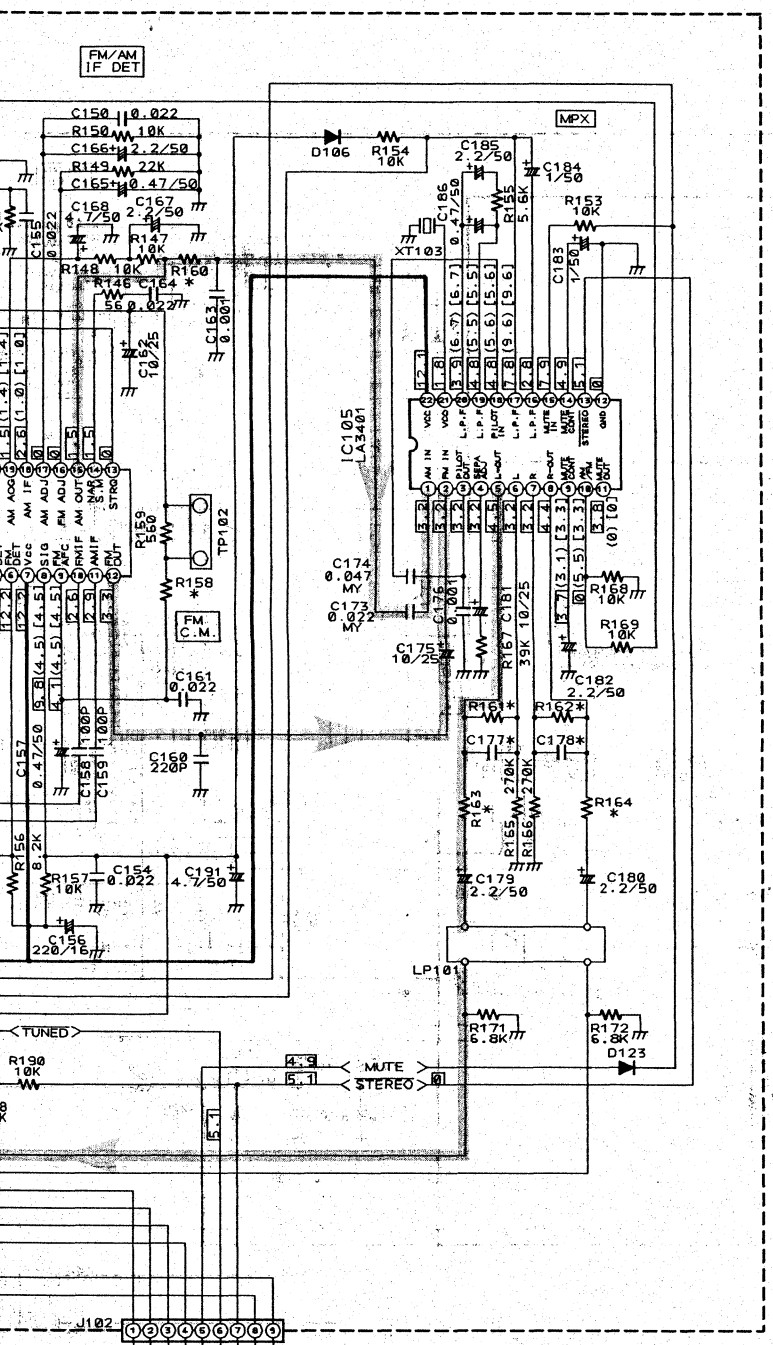
■ **Tuner P.C.B (ENA-127)**



■ **Tuner Section (for the U.S.A., Canada, Australia and Universal type)**



H I K L M N O

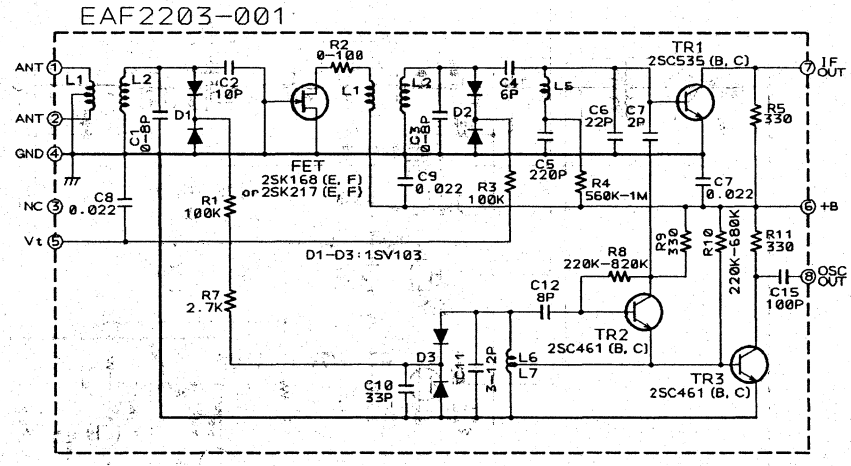


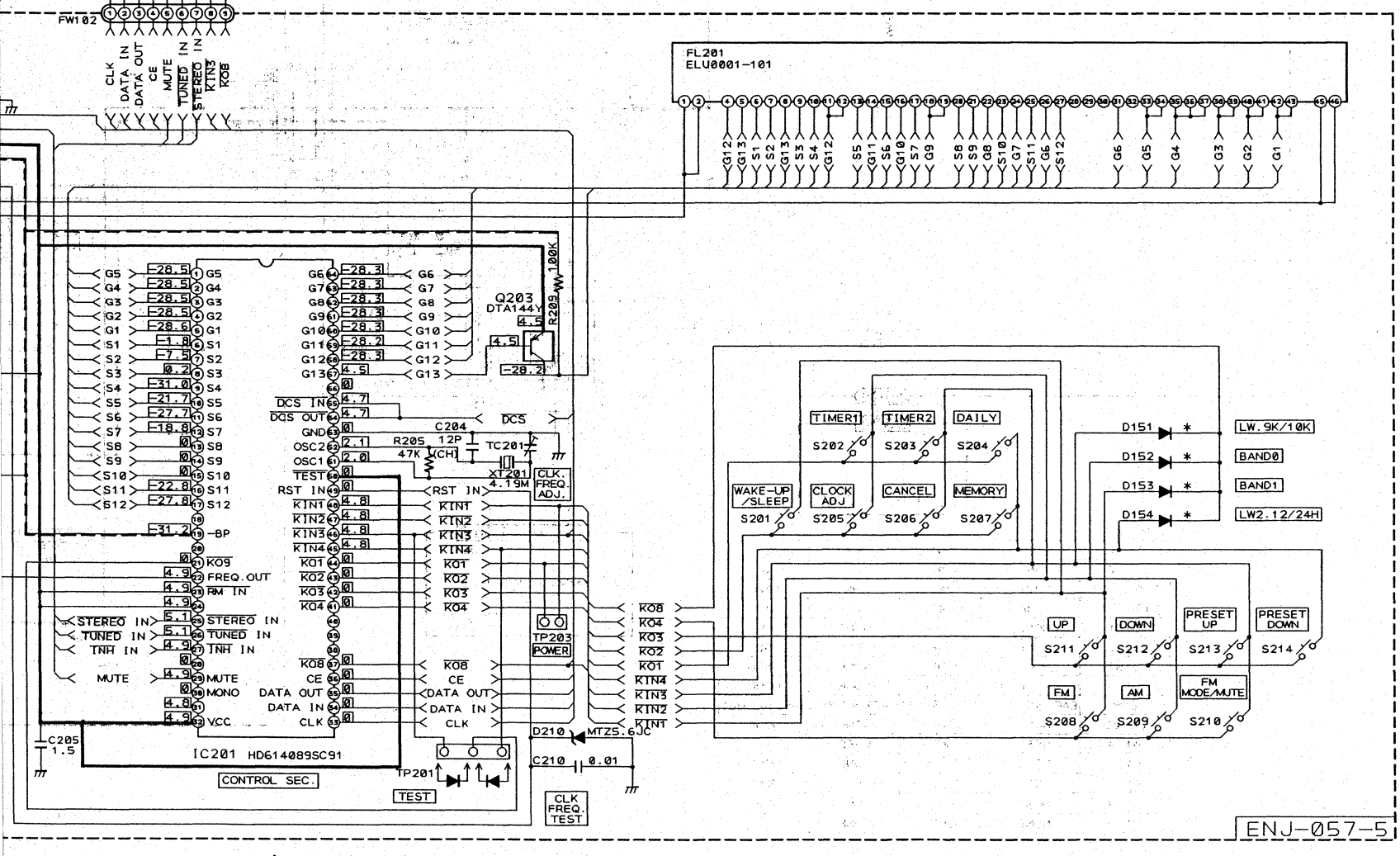
* MARK

	J, C	U	A
R158	18K	27K	27K
R160	5.6K	5.6K	10K
R161, 162	82K	82K	100K
R163, 164	4.7K	4.7K	3.3K
R165, 166	180K	180K	270K
C173	0.039	0.039	0.022
C177, 178	820P	820P	560P
D151	NONE	NONE	USED
D152	USED	NONE	NONE
D153	NONE	USED	NONE
D154	USED	NONE	NONE

NO MARK DIODES ARE 1SS133
[ ] FM AUTO NO SIGNAL (87.5MH)
( ) MW NO SIGNAL (522KHz)

EAF2203-001

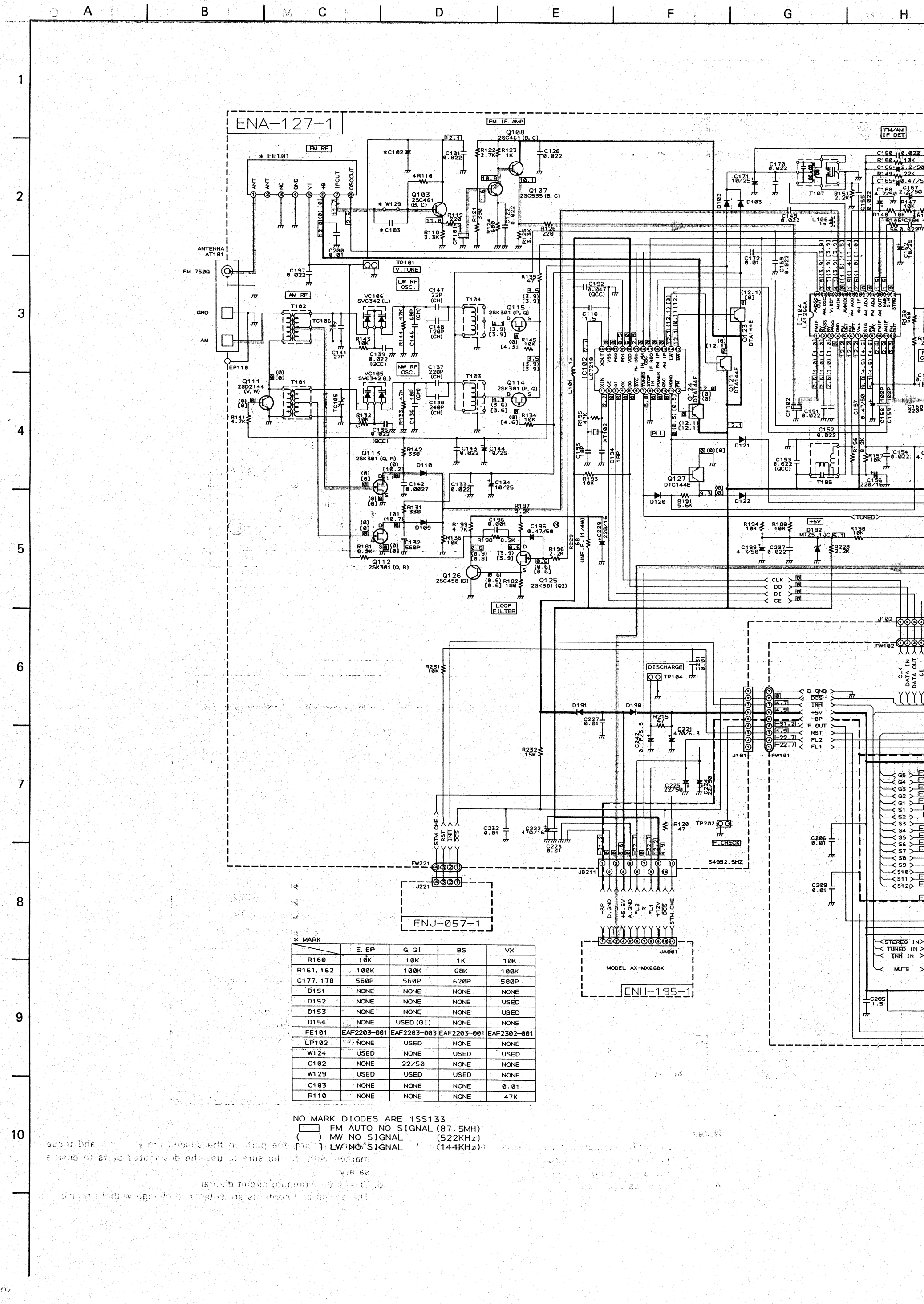




Notes:

1. ▭ Shows DC voltage to the chassis with no signal input.
2. —— indicates +B power supply.
3. ----- indicates −B power supply.
4. ▭ indicates signal path.
5. When replacing the parts in the shaded are (▭) and those marked with ⚠, be sure to use the designated parts to ensure safety.
6. This is the standard circuit diagram.
   The design and contents are subject to change without notice.

■ Tuner Section (for the U.K., Germnay, Italy, Continental Europe and Eastern Europe)



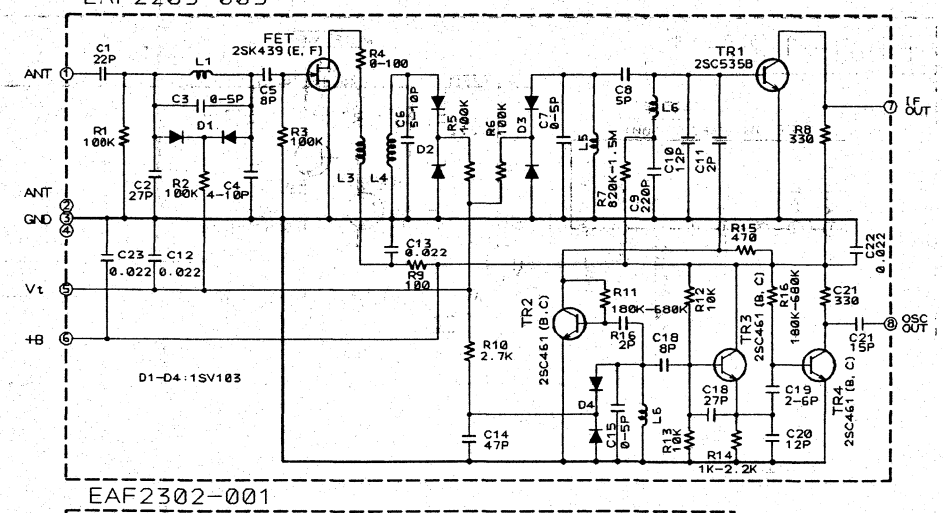
* MARK

	E, EP	G, GI	BS	VX
R160	10K	10K	1K	10K
R161, 162	100K	100K	68K	100K
C177, 178	560P	560P	620P	580P
D151	NONE	NONE	NONE	NONE
D152	NONE	NONE	NONE	USED
D153	NONE	NONE	NONE	USED
D154	NONE	USED (GI)	NONE	NONE
FE101	EAF2203-001	EAF2203-003	EAF2203-001	EAF2302-001
LP102	NONE	USED	NONE	NONE
W124	USED	NONE	USED	USED
C102	NONE	22/50	NONE	NONE
W129	USED	USED	USED	NONE
C103	NONE	NONE	NONE	0.01
R110	NONE	NONE	NONE	47K

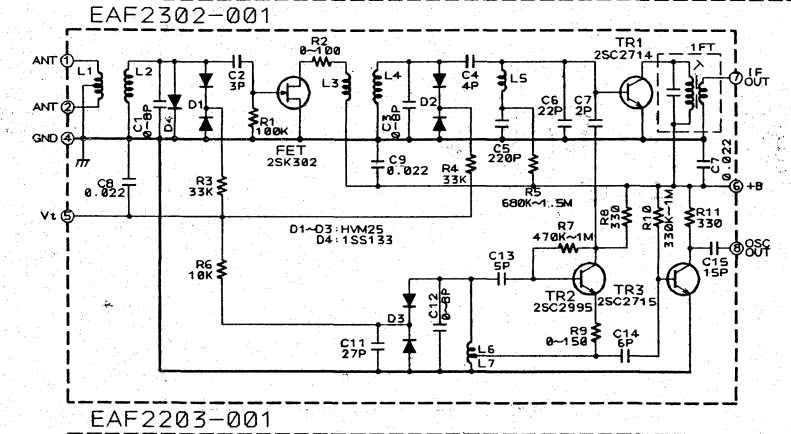
NO MARK DIODES ARE 1SS133
□ FM AUTO NO SIGNAL (87.5MH)
( ) MW NO SIGNAL (522KHz)
[ ] LW NO SIGNAL (144KHz)

H I J K L M N O

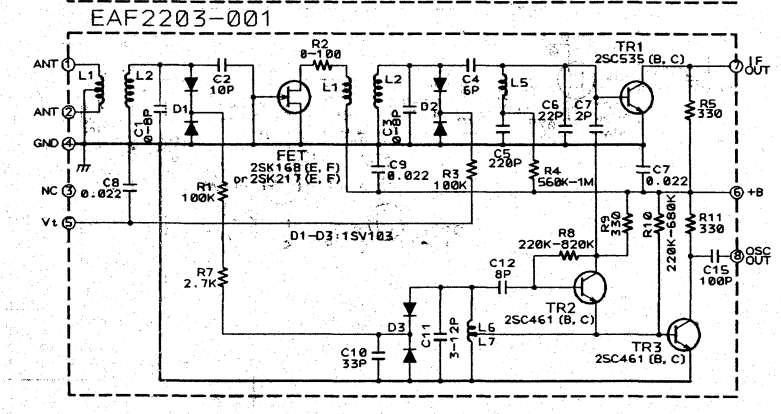
EAF2203-003

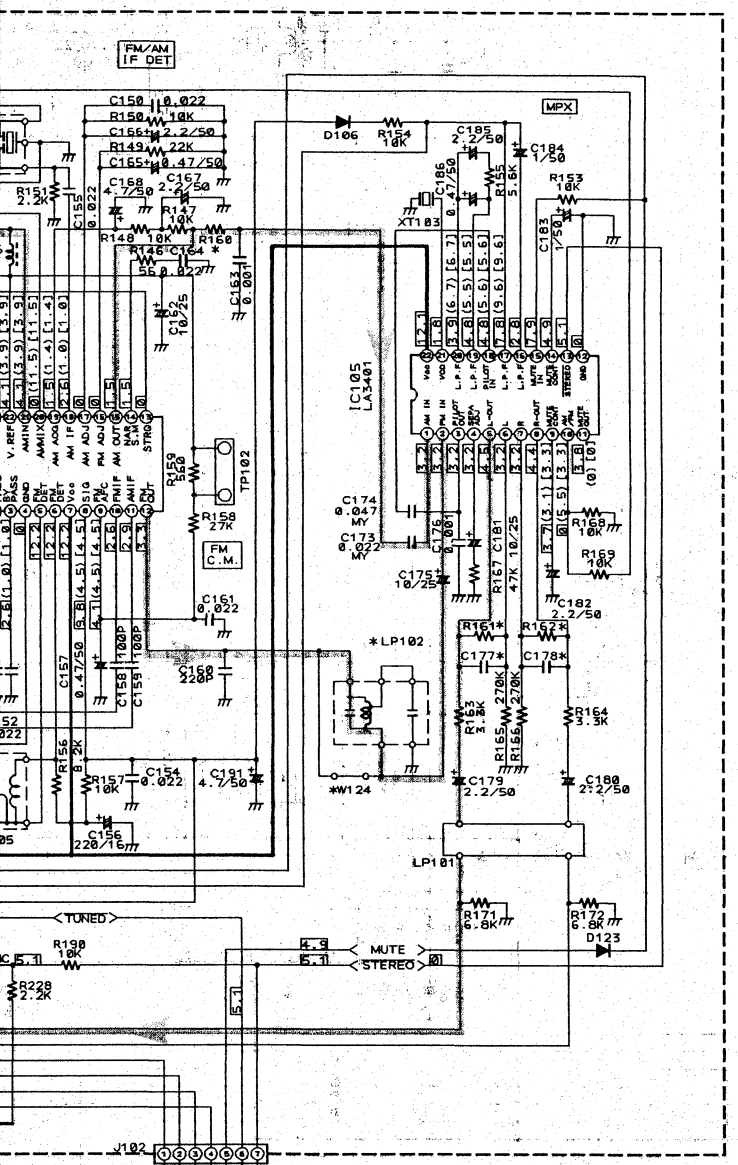


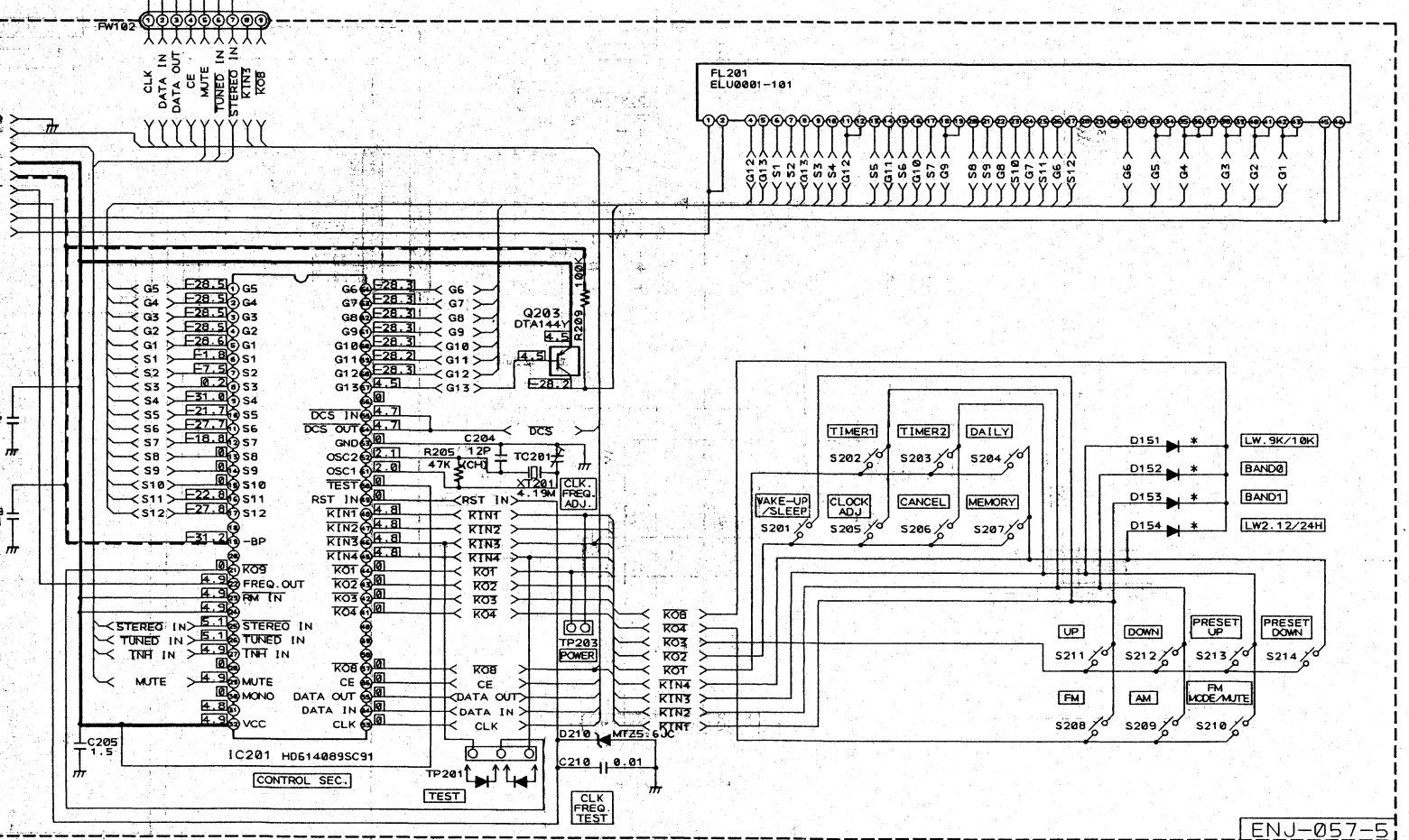
EAF2302-001



EAF2203-001







ENJ-057-5

Notes:

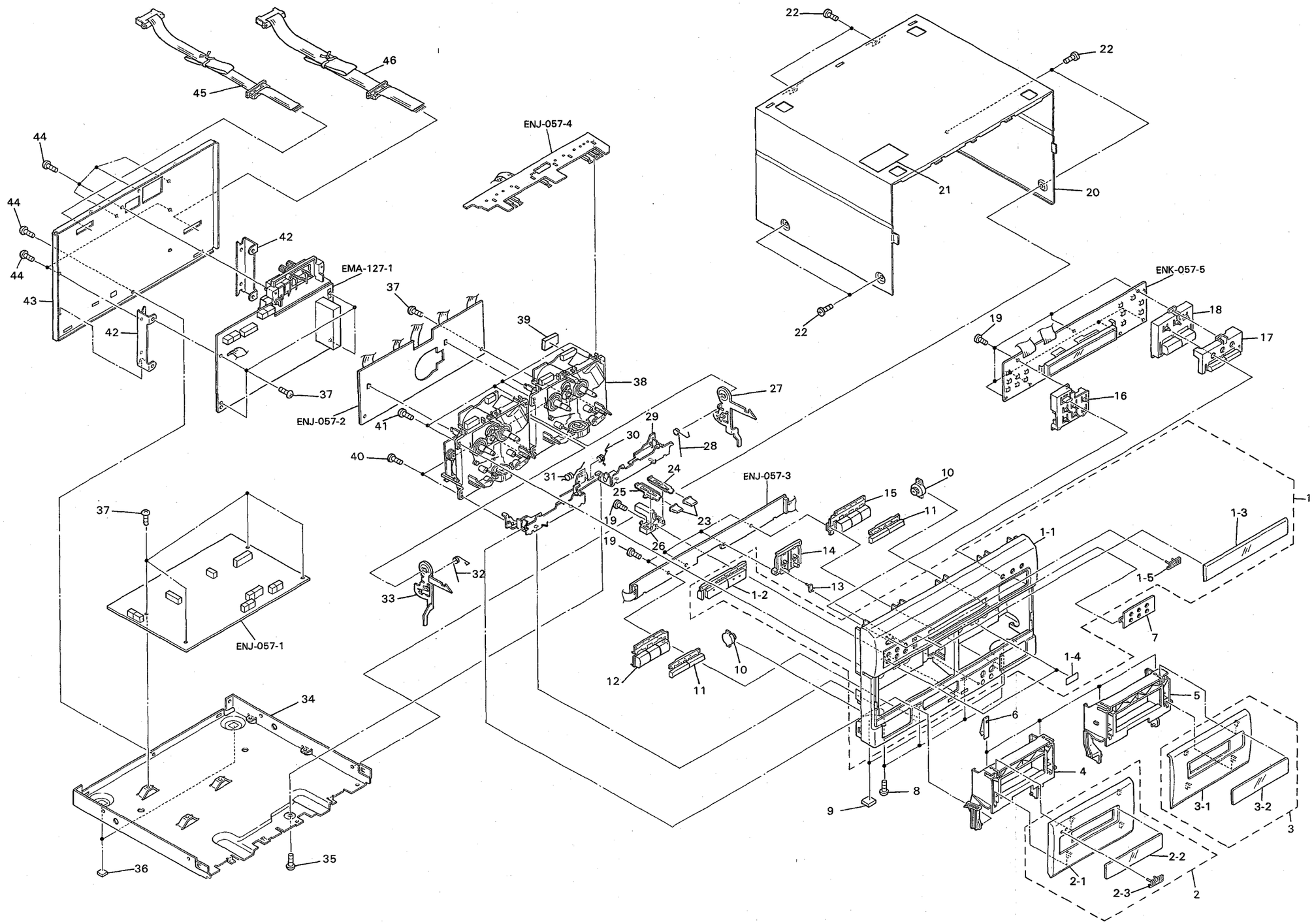
1. Shows DC voltage to the chassis with no signal input.
2. —— indicates +B power supply.
3. ----- indicates −B power supply.
4. indicates signal path.
5. When replacing the parts in the shaded are ( ) and those marked with ⚠, be sure to use the designated parts to ensure safety.
6. This is the standard circuit diagram.
   The design and contents are subject to change without notice.

PARTS LIST

Contents

General Exploded View and Parts List 2-3
Cassette Mechanism Ass'y and Parts List 2-7
Printed Circuit Board Ass'y and Parts List 2-10
■ ENJ-057 ☐ Cassette PC Board Ass'y 2-10
■ ENA-127 ☐ Tuner PC Board Ass'y 2-15

General Exploded View and Parts List



(No. 20340) 2-3 2-4 (No. 20340)

■Parts List

⚠	Item	Part Number	Part Name	Q'ty	Description	Areas
	1	EFP-DRMX66BKU(S	Front Panel Ass'y	1		U , A
		EFP-DRMX66BKE(S	Front Panel Ass'y	1		Except U , A
	1-1	E102534-221SS	Front Panel	1		U , A
		E102534-222SS	Front Panel	1		Except U , A
	1-2	E207394-001SS	Push Button Ass'y	1	Dolby	
	1-3	E307922-221SS	Window Screen	1		
	1-4	E69777-003	Reflector Plate	2		
	1-5	E406971-001	JVC Mark	1		
	2	E207365-226SA	Cassette Lid Ass'y	1	A	
	2-1	E207365-226	Cassette Lid	1	A	
	2-2	E307919-331SS	Cassette Window	1	A	
	2-3	E406971-221	JVC Mark	1	A	
	3	E207367-222SA	Cassette Lid Ass'y	1	B	
	3-1	E207367-222	Cassette Lid	1	B	
	3-2	E307919-331SS	Cassette Window	1	B	
	4	E207381-224	Cassette Holder	1	A	
	5	E207382-224	Cassette Holder	1	B	
	6	E406713-001	Cassette Spring	4		
	7	E307610-005	Ornament	1		
	8	SBST3006Z	Screw	4		
	9	E406855-006SS	Spacer	2	Front Foot	
	10	E304434-002	Dumper Ass'y	2		
	11	E207389-222	Push Button	2	FF / REW	
	12	E207160-221SS	Push Button Ass'y	1	A - Play	
	13	E406673-001	Indicator	1	Rec	
	14	E207364-001SS	Push Button	1	Rec	
	15	E207163-221SS	Push Button Ass'y	1	B - Play	
	16	E307898-001SS	Push Button	1	Timer	
	17	E307958-222	Push Button	1	Tuning	
	18	E307925-222	Push Button	1	Preset	
	19	SDSF2610Z	Screw	12		
	20	E207357-008	Metal Cover	1		
	21	E67000-014	Caution Label	1		
	22	SDSG3006M	Screw	6		
	23	E406667-004	Push Button	2	Eject	
	24	E406668-004	Push Plate	1	B	
	25	E406668-003	Push Plate	1	A	
	26	E307598-002	Eject Guide	1		
	27	E307600-002	Eject Lever	1	B	
	28	E406670-331SS	Eject Spring	1	B	
	29	E207360-001SM	Holder Bracket	1		
	30	E406672-331SS	Holder Spring	1	B	
	31	E406671-331SS	Holder Spring	1	A	
	32	E406669-331SS	Eject Spring	1	A	
	33	E307599-002	Eject Lever	1	A	
	34	E102536-001SM	Chassis Base	1		
	35	SBST3006M	Screw	1		
	36	E406855-007SS	Spacer	2	Rear Foot	
	37	SBSG3008N	Screw	9		
	38	————	Cassette Mechanism Unit	1	See page 2-7	
	39	EXO017007R60S	Felt Spacer	1		
	40	SBST3008C	Screw	4		
	41	SBSF3010C	Screw	4		
	42	E307959-221SS	Circuit Board Bracket	2		
	43	E207358-005SM	Rear Panel	1		U
		E207358-006SM	Rear Panel	1		A
		E207358-007SM	Rear Panel	1		EN , EF , G , GI
		E207358-010SM	Rear Panel	1		BS
		E207358-011SM	Rear Panel	1		VX
	44	E73273-006	Special Screw	7		U , A

⚠: Safety Parts

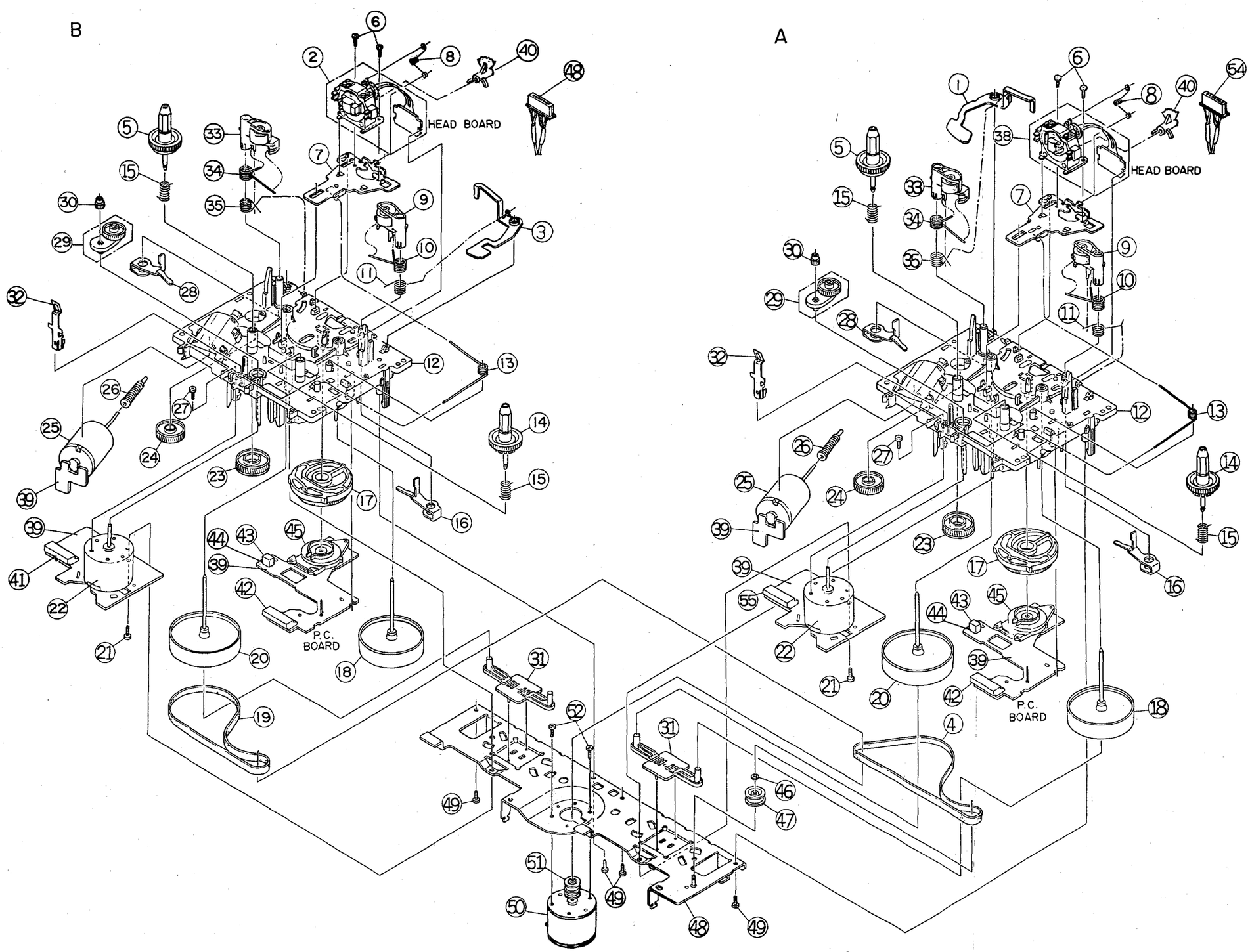
⚠	Item	Part Number	Part Name	Q'ty	Description	Areas
		E73273-006	Special Screw	6		Except U , A
	45	EWP907-012	Plug Cord Ass'y	1	11 Pin (Tuner)	
	46	EWP907-008	Plug Cord Ass'y	1	15 Pin (Deck)	
	—	E61029-009	Number Label	1		

⚠: Safety Parts

The Marks Designated Areas

A·····Australia
G·····Germany
GI·····Italy
EN·····Scandinavia
EF·····Continental Europe
BS·····the U.K.
U·····Universal Type
VX·····Eastern Europe
No mark indicates all areas.

Cassette Mechanism Ass'y and Parts List



(No. 20340) 2-7 2-8 (No. 20340)

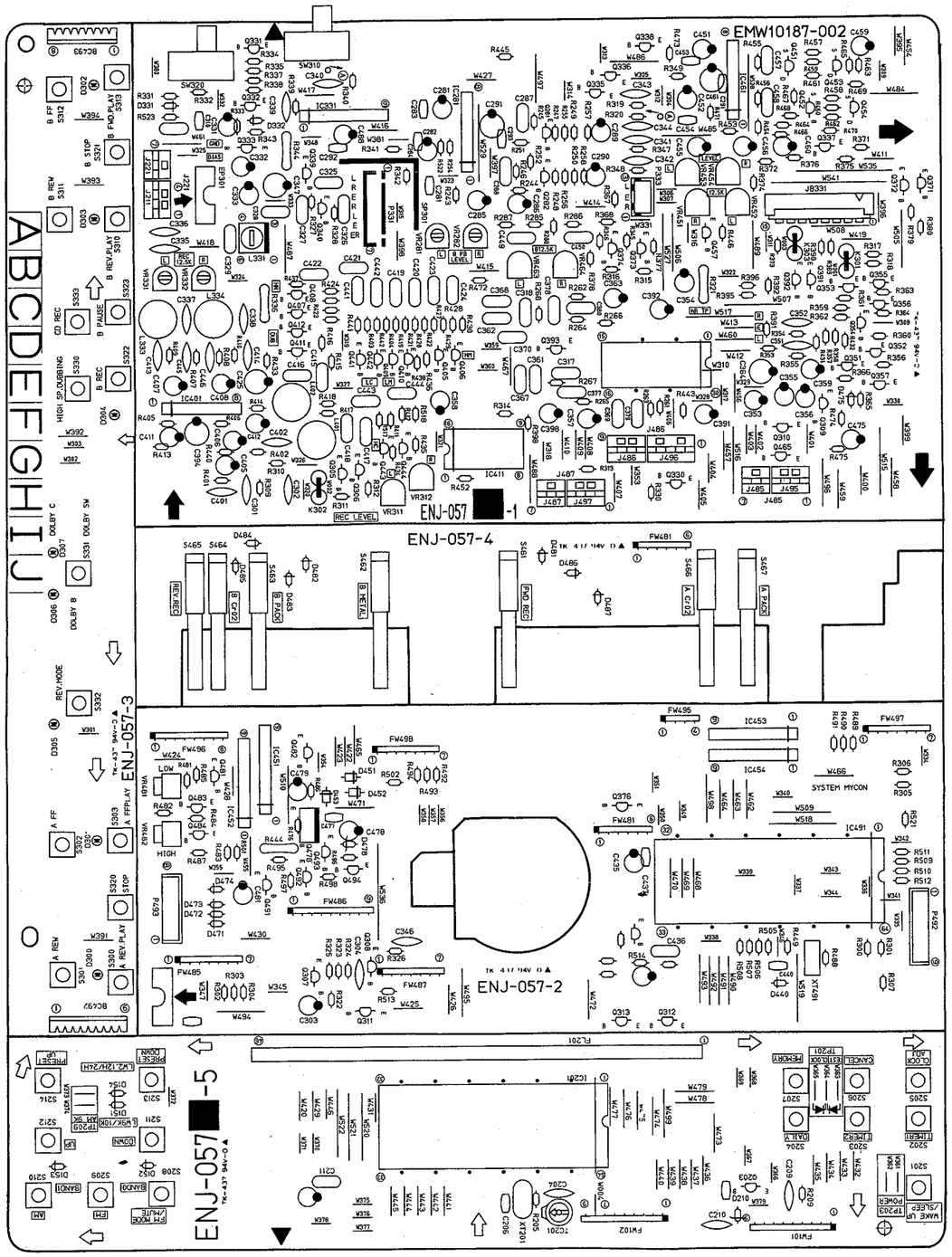
■ Parts List (Cassette Mechanism)

Item	Part Number	Part Name	Q'ty	Description	Areas
1	VKL6954-007	Eject Safety Lever	1	A Mechanism	
2	VKS3551-00B	Head Mount Ass'y	1	B Mechanism	
3	VKL6943-005	Eject Safety Lever	1	B Mechanism	
4	VKB3001-050	Capstan Belt	1	A Mechanism	
5	VKS5321-00D	Reel Ass'y	2	Right	
6	SDST2004Z	Screw	4	for Head Mount Ass'y	
7	VKL6942-00E	Head Base Ass'y	2		
8	VKW4994-001	Head Spring	2		
9	VKP4221-00C	Pinch Roller Ass'y	2	Left	
10	VKW4982-001	Torsion Spring	2	Left	
11	VKW4933-005	Torsion Spring	2	Left	
12	VKS1112-30E	Chassis Base Ass'y	2		
13	VKW4930-002	Return Spring	2		
14	VKS3480-005	Reel Ass'y	2	Left	
15	VKW4928-003	B.T Spring	4	for Reel Ass'y	
16	VKL6940-002	Pinch Roller Lever	2	Left	
17	VKS2209-005	Controller Cam	2		
18	VKF3186-00C	Flywheel Ass'y	2	Left	
19	VKB3001-048	Capstan Belt	1	B Mechanism	
20	VKF3184-00C	Flywheel Ass'y	2	Right	
21	SDSF2608Z	Screw	2		
22	MMN-6F4RA38	D.C Motor	2	Reel	
23	VKS5331-002	Gear (6)	2		
24	VKS5330-004	Gear (5)	2		
25	MXN-13FB12F	D.C Motor	2	Cam	
26	VKS5329-002	Gear (4)	2		
27	SDSP2605Z	Screw	2		
28	VKL6939-002	Pinch Roller Lever	2	Right	
29	VKS5325-00F	FR Arm Ass'y	2		
30	VKS5328-002	Reel Motor Gear	2		
31	VKS5327-003	Thrust Plate	2		
32	VKY4628-002	Pack Spring	2		
33	VKP4219-00C	Pinch Roller Ass'y	2	Right	
34	VKW4981-001	Torsion Spring	2	Right	
35	VKW4932-005	Torsion Spring	2	Right	
38	VKS3550-00B	Head Mount Ass'y	1	A Mechanism	
39	VMW2345-001	Printed Board	2		
40	VKS3485-002	Head Block Gear	2		
41	VMC0107-R08	Connector	1	B Mechanism	
42	VMC0107-R07	Connector	2		
43	DN6851A	Hall IC	2		
44	VKS3487-002	IC Holder	2		
45	VKS3587-00A	Cam Switch Ass'y	2		
46	WDL163525-4	Washer	1		
47	VKR4631-002	Idler Pulley	1		
48	VKM3419-00E	FM Bracket	1		
49	SDSF2605Z	Screw	4		
50	MMI-6H2LWSK	Motor	1	Capstan	
51	VKR4632-002	Motor Pulley	1		
52	SPSP2603Z	Screw	2		
53	VDM007P-024N	Head Wire	1	B Mechanism	
54	VDM003P-024N	Head Wire	1	A Mechanism	
55	VMC0107-R04	Connector	1	A Mechanism	

Printed Circuit Board Ass'y and Parts List

■ **ENJ-057** ☐ **Cassette PC Board Ass'y**

Note : ENJ-057 ☐ varies according to the areas employed. See note (1) when placing an order.



Note (1)

PC Board Ass'y	Designated Areas
ENJ-057 [B]	Universal Type
ENJ-057 [C]	Australia
ENJ-057 [D]	Continental Europe , Scandinavia
ENJ-057 [E]	Germany
ENJ-057 [F]	the U.K.
ENJ-057 [G]	Italy
ENJ-057 [H]	Eastern Europe

Transistors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION		AREA
	Q203	DTA114YS	SILICON	ROHM	
	Q281	2SK301(P,Q)	F.E.T	MATSUSHITA	
	Q282	2SK301(P,Q)	F.E.T	MATSUSHITA	
	Q305	2SD2144S(VW)	SILICON	ROHM	
	Q306	2SD2144S(VW)	SILICON	ROHM	
	Q307	2SC1740S(R,S)	SILICON	ROHM	
	Q308	2SC1740S(R,S)	SILICON	ROHM	
	Q309	DTA144ES	SILICON	ROHM	
	Q310	DTC144ES	SILICON	ROHM	
	Q311	DTA144ES	SILICON	ROHM	
	Q312	DTA144ES	SILICON	ROHM	
	Q313	DTC144ES	SILICON	ROHM	
	Q330	DTC144ES	SILICON	ROHM	
	Q331	2SC1740S(R,S)	SILICON	ROHM	
	Q332	2SC1740S(R,S)	SILICON	ROHM	
	Q333	2SC1740S(R,S)	SILICON	ROHM	
	Q335	DTC144ES	SILICON	ROHM	
	Q336	DTC144ES	SILICON	ROHM	
	Q337	DTC144ES	SILICON	ROHM	
	Q338	DTC144ES	SILICON	ROHM	
	Q339	2SC1740S(R,S)	SILICON	ROHM	
	Q340	2SC1740S(R,S)	SILICON	ROHM	
	Q351	2SC1740S(R,S)	SILICON	ROHM	
	Q352	2SC1740S(R,S)	SILICON	ROHM	
	Q353	2SC1740S(R,S)	SILICON	ROHM	
	Q354	2SC1740S(R,S)	SILICON	ROHM	
	Q355	2SC1740S(R,S)	SILICON	ROHM	
	Q356	2SC1740S(R,S)	SILICON	ROHM	
	Q357	2SC1740S(R,S)	SILICON	ROHM	
	Q371	2SD2144S(VW)	SILICON	ROHM	
	Q372	2SD2144S(VW)	SILICON	ROHM	
	Q373	2SD2144S(VW)	SILICON	ROHM	
	Q374	2SD2144S(VW)	SILICON	ROHM	
	Q376	DTC144ES	SILICON	ROHM	
	Q391	2SD2144S(VW)	SILICON	ROHM	
	Q392	2SD2144S(VW)	SILICON	ROHM	
	Q393	DTA144ES	SILICON	ROHM	
	Q405	DTC144TS	SILICON	ROHM	
	Q406	DTC144TS	SILICON	ROHM	
	Q407	DTC144TS	SILICON	ROHM	
	Q408	DTC144TS	SILICON	ROHM	
	Q409	DTC144TS	SILICON	ROHM	
	Q410	DTC144TS	SILICON	ROHM	
	Q411	DTC144TS	SILICON	ROHM	
	Q412	DTC144TS	SILICON	ROHM	
	Q441	DTC144TS	SILICON	ROHM	
	Q442	DTC144TS	SILICON	ROHM	
	Q443	DTC144TS	SILICON	ROHM	
	Q444	DTC144TS	SILICON	ROHM	
	Q451	2SK301(P,Q)	F.E.T	MATSUSHITA	
	Q452	2SK301(P,Q)	F.E.T	MATSUSHITA	
	Q453	2SK301(P,Q)	F.E.T	MATSUSHITA	
	Q454	2SK301(P,Q)	F.E.T	MATSUSHITA	
	Q457	2SD2144S(VW)	SILICON	ROHM	
	Q465	DTA114YS	SILICON	ROHM	
	Q478	2SD2037(E,F)	SILICON	ROHM	
	Q481	2SC1740S(R,S)	SILICON	ROHM	
	Q482	2SC1740S(R,S)	SILICON	ROHM	
	Q483	2SA933S(R,S)	SILICON	ROHM	
	Q484	2SA933S(R,S)	SILICON	ROHM	
	Q491	DTC144ES	SILICON	ROHM	
	Q492	DTC144ES	SILICON	ROHM	
	Q493	2SA934(Q,R)	SILICON	ROHM	
	Q494	2SA934(Q,R)	SILICON	ROHM	

⚠ : SAFETY PARTS

I.C.s

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION		AREA
	IC201	HD614089SC91	I.C.	HITACHI	
	IC281	UPC1228HA	I.C.	NEC	
	IC331	UPC1330HA	I.C.	NEC	
	IC351	HA12142NT	I.C.	HITACHI	
	IC401	BA15218N	I.C.	ROHM	
	IC411	BU4051B	I.C.	ROHM	
	IC451	BA6218	I.C.	ROHM	
	IC452	BA6218	I.C.	ROHM	
	IC453	BA6218	I.C.	ROHM	
	IC454	BA6218	I.C.	ROHM	
	IC461	UPC1228HA	I.C.	NEC	
	IC491	HD614081SC92	I.C.	HITACHI	

⚠ : SAFETY PARTS

Diodes

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION		AREA
	D151	1SS133	SILICON	ROHM	C
	D152	1SS133	SILICON	ROHM	H
	D153	1SS133	SILICON	ROHM	B
	D153	1SS133	SILICON	ROHM	H
	D154	1SS133	SILICON	ROHM	G
	D210	MTZ5.6JC	ZENER	ROHM	
	D300	SLR-34MC3F	L.E.D.	ROHM	
	D301	SLR-34MC3F	L.E.D.	ROHM	
	D302	SLR-34MC3F	L.E.D.	ROHM	
	D303	SLR-34MC3F	L.E.D.	ROHM	
	D304	SLR-34VC3F	L.E.D.	ROHM	
	D305	SLR-34VC3F	L.E.D.	ROHM	
	D306	SLR-34VC3F	L.E.D.	ROHM	
	D307	SLR-34VC3F	L.E.D.	ROHM	
	D331	1SS133	SILICON	ROHM	
	D332	1SS133	SILICON	ROHM	
	D440	1SS133	SILICON	ROHM	
	D451	1SR139-200	SILICON	ROHM	
	D452	1SR139-200	SILICON	ROHM	
	D453	1SR139-200	SILICON	ROHM	
	D471	1SS133	SILICON	ROHM	
	D472	1SS133	SILICON	ROHM	
	D473	1SS133	SILICON	ROHM	
	D474	1SS133	SILICON	ROHM	
	D475	1SS133	SILICON	ROHM	
	D478	MTZ6.2JC	ZENER	ROHM	
	D481	1SS133	SILICON	ROHM	
	D482	1SS133	SILICON	ROHM	
	D483	1SS133	SILICON	ROHM	
	D484	1SS133	SILICON	ROHM	
	D485	1SS133	SILICON	ROHM	
	D486	1SS133	SILICON	ROHM	
	D487	1SS133	SILICON	ROHM	

⚠ : SAFETY PARTS

Capacitors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION			AREA
	C204	QCT26CH-120	12PF	50V	CERAMIC	
	C206	QCVB1CM-103	0.01MF	16V	CERAMIC	
	C209	QCF21HP-103	0.01MF	50V	CERAMIC	
	C210	QCF21HP-103	0.01MF	50V	CERAMIC	
	C211	QCZ0202-155	1.5MF	25V	CERAMIC	
	C281	QEK51HM-225G	2.2MF	50V	ELECTRO	
	C282	QEK51HM-225G	2.2MF	50V	ELECTRO	
	C283	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	
	C284	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	
	C285	QETB1AM-107	100MF	10V	ELECTRO	
	C286	QETB1AM-107	100MF	10V	ELECTRO	
	C287	QFLB1HJ-822	8200PF	50V	MYLAR	
	C288	QFLB1HJ-822	8200PF	50V	MYLAR	
	C289	QETB1HM-105	1MF	50V	ELECTRO	
	C290	QETB1HM-105	1MF	50V	ELECTRO	
	C291	QETB1CM-107	100MF	16V	ELECTRO	
	C301	QCY21HK-122	1200PF	50V	CERAMIC	
	C302	QCY21HK-122	1200PF	50V	CERAMIC	
	C303	QETB1HM-105	1MF	50V	ELECTRO	
	C304	QCF21HP-223	0.022MF	50V	CERAMIC	
	C310	QCBB1HK-471	470PF	50V	CERAMIC	
	C317	QFLB1HJ-222	2200PF	50V	MYLAR	
	C318	QFLB1HJ-222	2200PF	50V	MYLAR	
	C325	QFLB1HJ-332	3300PF	50V	MYLAR	
	C326	QFLB1HJ-332	3300PF	50V	MYLAR	
	C327	QFLB1HJ-682	6800PF	50V	MYLAR	
	C328	QFLB1HJ-153	0.015MF	50V	MYLAR	
	C329	QFP81HG-562	5600PF	50V	POLY	
	C331	QETB1HM-105	1MF	50V	ELECTRO	
	C332	QETB1HM-105	1MF	50V	ELECTRO	

⚠ : SAFETY PARTS

Capacitors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
	C333	QETB1EM-106	10MF 25V ELECTRO	
	C335	QCS21HJ-101	100PF 50V CERAMIC	
	C336	QCS21HJ-101	100PF 50V CERAMIC	
	C337	QCS21HJ-101	100PF 50V CERAMIC	
	C338	QCS21HJ-101	100PF 50V CERAMIC	
	C339	QCY21HK-152	1500PF 50V CERAMIC	
	C340	QCY21HK-152	1500PF 50V CERAMIC	
	C341	QCS21HJ-331	330PF 50V CERAMIC	
	C342	QCS21HJ-331	330PF 50V CERAMIC	
	C343	QCS21HJ-681	680PF 50V CERAMIC	
	C344	QCS21HJ-681	680PF 50V CERAMIC	
	C346	QCF21HP-223	0.022MF 50V CERAMIC	
	C347	QETB1CM-107	100MF 16V ELECTRO	
	C351	QCF21HP-473	0.047MF 50V CERAMIC	
	C352	QCF21HP-473	0.047MF 50V CERAMIC	
	C353	QETB1HM-105	1MF 50V ELECTRO	
	C354	QETB1HM-105	1MF 50V ELECTRO	
	C355	QETB1HM-105	1MF 50V ELECTRO	
	C356	QETB1HM-105	1MF 50V ELECTRO	
	C357	QETB1EM-106	10MF 25V ELECTRO	
	C358	QETB1EM-106	10MF 25V ELECTRO	
	C359	QETB1EM-106	10MF 25V ELECTRO	
	C361	QFLB1HJ-104	0.1MF 50V MYLAR	
	C362	QFLB1HJ-104	0.1MF 50V MYLAR	
	C363	QETB1HM-105	1MF 50V ELECTRO	
	C364	QETB1CM-107	100MF 16V ELECTRO	
	C367	QFLB1HJ-104	0.1MF 50V MYLAR	
	C368	QFLB1HJ-104	0.1MF 50V MYLAR	
	C369	QFLB1HJ-222	2200PF 50V MYLAR	
	C370	QFLB1HJ-222	2200PF 50V MYLAR	
	C377	QFLB1HJ-222	2200PF 50V MYLAR	
	C378	QFLB1HJ-222	2200PF 50V MYLAR	
	C379	QFLB1HJ-272	2700PF 50V MYLAR	
	C380	QFLB1HJ-272	2700PF 50V MYLAR	
	C391	QETB1EM-106	10MF 25V ELECTRO	
	C392	QETB1EM-106	10MF 25V ELECTRO	
	C394	QETB1CM-107	100MF 16V ELECTRO	
	C398	QETB1CM-226	22MF 16V ELECTRO	
	C401	QCF21HP-473	0.047MF 50V CERAMIC	
	C402	QCF21HP-473	0.047MF 50V CERAMIC	
	C405	QETB1HM-225	2.2MF 50V ELECTRO	
	C406	QETB1HM-225	2.2MF 50V ELECTRO	
	C407	QETB1HM-225	2.2MF 50V ELECTRO	
	C408	QETB1HM-225	2.2MF 50V ELECTRO	
	C411	QETB1EM-106	10MF 25V ELECTRO	
	C412	QETB1EM-106	10MF 25V ELECTRO	
	C413	QCS21HJ-271	270PF 50V CERAMIC	
	C414	QCS21HJ-271	270PF 50V CERAMIC	
	C415	QFLB1HJ-822	8200PF 50V MYLAR	
	C416	QFLB1HJ-822	8200PF 50V MYLAR	
	C417	QFLB1HJ-562	5600PF 50V MYLAR	
	C418	QFLB1HJ-562	5600PF 50V MYLAR	
	C419	QFLB1HJ-123	0.012MF 50V MYLAR	
	C420	QFLB1HJ-123	0.012MF 50V MYLAR	
	C421	QFLB1HJ-102	1000PF 50V MYLAR	
	C422	QFLB1HJ-102	1000PF 50V MYLAR	
	C423	QFLB1HJ-103	0.01MF 50V MYLAR	
	C424	QFLB1HJ-103	0.01MF 50V MYLAR	
	C425	QETB1CM-107	100MF 16V ELECTRO	
	C435	QETB1CM-476	47MF 16V ELECTRO	
	C436	QCZ0202-155	1.5MF 25V CERAMIC	
	C440	QCVB1CM-103	0.01MF 16V CERAMIC	
	C441	QFLB1HJ-123	0.012MF 50V MYLAR	
	C442	QFLB1HJ-123	0.012MF 50V MYLAR	
	C443	QFLB1HJ-103	0.01MF 50V MYLAR	
	C444	QFLB1HJ-103	0.01MF 50V MYLAR	
	C445	QCS21HJ-470	47PF 50V CERAMIC	
	C446	QCS21HJ-470	47PF 50V CERAMIC	
	C449	QFLB1HJ-153	0.015MF 50V MYLAR	
	C450	QFLB1HJ-153	0.015MF 50V MYLAR	
	C451	QEK51HM-225G	2.2MF 50V ELECTRO	
	C452	QEK51HM-225G	2.2MF 50V ELECTRO	
	C453	QCBB1HK-101	100PF 50V CERAMIC	
	C454	QCBB1HK-101	100PF 50V CERAMIC	
	C455	QETB1AM-107	100MF 10V ELECTRO	
	C456	QETB1AM-107	100MF 10V ELECTRO	
	C457	QFLB1HJ-822	8200PF 50V MYLAR	
	C458	QFLB1HJ-822	8200PF 50V MYLAR	
	C459	QETB1HM-105	1MF 50V ELECTRO	
	C460	QETB1HM-105	1MF 50V ELECTRO	
	C461	QETB1CM-107	100MF 16V ELECTRO	
	C475	QETB1AM-476	47MF 10V ELECTRO	
	C477	QCVB1CM-103	0.01MF 16V CERAMIC	
	C478	QETB1AM-476	47MF 10V ELECTRO	
	C479	QETB1AM-476	47MF 10V ELECTRO	
	C481	QETB1CM-476	47MF 16V ELECTRO	
	C488	QETB1CM-476	47MF 16V ELECTRO	

⚠ : SAFETY PARTS

Resistors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
	R205	QRD167J-473	47K 1/6W CARBON	
	R209	QRD167J-104	100K 1/6W CARBON	
	R243	QRD167J-470	47 1/6W CARBON	
	R244	QRD167J-470	47 1/6W CARBON	
	R245	QRD167J-334	330K 1/6W CARBON	
	R246	QRD167J-334	330K 1/6W CARBON	
	R247	QRD167J-682	6.8K 1/6W CARBON	
	R248	QRD167J-682	6.8K 1/6W CARBON	
	R249	QRD167J-822	8.2K 1/6W CARBON	
	R250	QRD167J-822	8.2K 1/6W CARBON	
	R251	QRD167J-105	1M 1/6W CARBON	
	R252	QRD167J-105	1M 1/6W CARBON	
	R254	QRD167J-471	470 1/6W CARBON	
	R255	QRD167J-272	2.7K 1/6W CARBON	
	R256	QRD167J-272	2.7K 1/6W CARBON	
	R257	QRD167J-152	1.5K 1/6W CARBON	
	R258	QRD167J-152	1.5K 1/6W CARBON	
	R261	QRD167J-242	2.4K 1/6W CARBON	
	R262	QRD167J-242	2.4K 1/6W CARBON	
	R263	QRD167J-562	5.6K 1/6W CARBON	
	R264	QRD167J-562	5.6K 1/6W CARBON	
	R265	QRD167J-223	22K 1/6W CARBON	
	R266	QRD167J-223	22K 1/6W CARBON	
	R267	QRD167J-561	560 1/6W CARBON	
	R268	QRD167J-561	560 1/6W CARBON	
	R285	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R286	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R287	QRD167J-102	1K 1/6W CARBON	
	R288	QRD167J-102	1K 1/6W CARBON	
	R300	QRD167J-271	270 1/6W CARBON	
	R301	QRD167J-271	270 1/6W CARBON	
	R302	QRD167J-271	270 1/6W CARBON	
	R303	QRD167J-271	270 1/6W CARBON	
	R304	QRD167J-561	560 1/6W CARBON	
	R305	QRD167J-561	560 1/6W CARBON	
	R306	QRD167J-561	560 1/6W CARBON	
	R307	QRD167J-561	560 1/6W CARBON	
	R309	QRD167J-473	47K 1/6W CARBON	
	R310	QRD167J-473	47K 1/6W CARBON	
	R311	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R312	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R313	QRD167J-153	15K 1/6W CARBON	
	R314	QRD167J-153	15K 1/6W CARBON	
	R315	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R316	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R317	QRD167J-912	9.1K 1/6W CARBON	B
	R317	QRD167J-822	8.2K 1/6W CARBON	C
	R317	QRD167J-822	8.2K 1/6W CARBON	D
	R317	QRD167J-822	8.2K 1/6W CARBON	E
	R317	QRD167J-822	8.2K 1/6W CARBON	F
	R317	QRD167J-822	8.2K 1/6W CARBON	G
	R317	QRD167J-822	8.2K 1/6W CARBON	H
	R318	QRD167J-912	9.1K 1/6W CARBON	B
	R318	QRD167J-822	8.2K 1/6W CARBON	C
	R318	QRD167J-822	8.2K 1/6W CARBON	D
	R318	QRD167J-822	8.2K 1/6W CARBON	E
	R318	QRD167J-822	8.2K 1/6W CARBON	F
	R318	QRD167J-822	8.2K 1/6W CARBON	G
	R318	QRD167J-822	8.2K 1/6W CARBON	H
⚠	R321	QRD14CJ-220S	22 1/4W UNF.CARBON	
	R322	QRD167J-913	91K 1/6W CARBON	
	R323	QRD167J-105	1M 1/6W CARBON	
	R324	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R325	QRD167J-753	75K 1/6W CARBON	
	R326	QRD167J-105	1M 1/6W CARBON	
	R327	QRD167J-393	39K 1/6W CARBON	
	R328	QRD167J-393	39K 1/6W CARBON	
	R330	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R331	QRD167J-332	3.3K 1/6W CARBON	
	R332	QRD167J-332	3.3K 1/6W CARBON	
	R333	QRD167J-104	100K 1/6W CARBON	
	R334	QRD167J-102	1K 1/6W CARBON	
	R335	QRD167J-821	820 1/6W CARBON	
⚠	R336	QRZ0077-100	10 1/4W FUSIBLE	
	R337	QRD167J-821	820 1/6W CARBON	
	R338	QRD167J-561	560 1/6W CARBON	
	R339	QRD167J-563	56K 1/6W CARBON	
	R340	QRD167J-563	56K 1/6W CARBON	
	R341	QRD167J-100	10 1/6W CARBON	
	R342	QRD167J-100	10 1/6W CARBON	
	R343	QRD167J-222	2.2K 1/6W CARBON	
⚠	R344	QRD14CJ-6R8S	6.8 1/4W UNF.CARBON	
	R345	QRD167J-562	5.6K 1/6W CARBON	
	R346	QRD167J-562	5.6K 1/6W CARBON	
	R347	QRD167J-224	220K 1/6W CARBON	
	R348	QRD167J-224	220K 1/6W CARBON	
	R349	QRD167J-223	22K 1/6W CARBON	
	R353	QRD167J-153	15K 1/6W CARBON	
	R354	QRD167J-153	15K 1/6W CARBON	
	R355	QRD167J-243	24K 1/6W CARBON	
	R356	QRD167J-243	24K 1/6W CARBON	
	R357	QRD167J-332	3.3K 1/6W CARBON	
	R358	QRD167J-332	3.3K 1/6W CARBON	
	R359	QRD167J-223	22K 1/6W CARBON	
	R360	QRD167J-223	22K 1/6W CARBON	

⚠ : SAFETY PARTS

Resistors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
	R361	QRD167J-561	560 1/6W CARBON	
	R362	QRD167J-561	560 1/6W CARBON	
	R363	QRD167J-302	3K 1/6W CARBON	B
	R363	QRD167J-242	2.4K 1/6W CARBON	C
	R363	QRD167J-242	2.4K 1/6W CARBON	D
	R363	QRD167J-242	2.4K 1/6W CARBON	E
	R363	QRD167J-242	2.4K 1/6W CARBON	F
	R363	QRD167J-242	2.4K 1/6W CARBON	G
	R363	QRD167J-242	2.4K 1/6W CARBON	H
	R364	QRD167J-302	3K 1/6W CARBON	B
	R364	QRD167J-242	2.4K 1/6W CARBON	C
	R364	QRD167J-242	2.4K 1/6W CARBON	D
	R364	QRD167J-242	2.4K 1/6W CARBON	E
	R364	QRD167J-242	2.4K 1/6W CARBON	F
	R364	QRD167J-242	2.4K 1/6W CARBON	G
	R364	QRD167J-242	2.4K 1/6W CARBON	H
	R365	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R366	QRD167J-105	1M 1/6W CARBON	
	R367	QRD167J-223	22K 1/6W CARBON	
	R368	QRD167J-223	22K 1/6W CARBON	
	R371	QRD167J-562	5.6K 1/6W CARBON	
	R372	QRD167J-562	5.6K 1/6W CARBON	
	R373	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R374	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R375	QRD167J-473	47K 1/6W CARBON	
	R376	QRD167J-473	47K 1/6W CARBON	
	R377	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R378	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R379	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R380	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R389	QRD167J-221	220 1/6W CARBON	
	R390	QRD167J-221	220 1/6W CARBON	
	R391	QRD167J-562	5.6K 1/6W CARBON	
	R392	QRD167J-562	5.6K 1/6W CARBON	
	R395	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R396	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R398	QRD167J-102	1K 1/6W CARBON	
	R401	QRD167J-333	33K 1/6W CARBON	
	R402	QRD167J-333	33K 1/6W CARBON	
	R403	QRD167J-332	3.3K 1/6W CARBON	
	R404	QRD167J-332	3.3K 1/6W CARBON	
	R405	QRD167J-683	68K 1/6W CARBON	
	R406	QRD167J-683	68K 1/6W CARBON	
	R407	QRD167J-153	15K 1/6W CARBON	
	R408	QRD167J-153	15K 1/6W CARBON	
	R409	QRD167J-153	15K 1/6W CARBON	
	R410	QRD167J-153	15K 1/6W CARBON	
	R411	QRD167J-222	2.2K 1/6W CARBON	
	R412	QRD167J-222	2.2K 1/6W CARBON	
	R413	QRD167J-182	1.8K 1/6W CARBON	
	R414	QRD167J-182	1.8K 1/6W CARBON	
	R415	QRD167J-511	510 1/6W CARBON	
	R416	QRD167J-511	510 1/6W CARBON	
	R417	QRD167J-301	300 1/6W CARBON	
	R418	QRD167J-301	300 1/6W CARBON	
	R419	QRD167J-222	2.2K 1/6W CARBON	
	R420	QRD167J-222	2.2K 1/6W CARBON	
	R421	QRD167J-182	1.8K 1/6W CARBON	
	R422	QRD167J-182	1.8K 1/6W CARBON	
	R423	QRD167J-102	1K 1/6W CARBON	
	R424	QRD167J-102	1K 1/6W CARBON	
	R427	QRD167J-151	150 1/6W CARBON	
	R428	QRD167J-151	150 1/6W CARBON	
	R429	QRD167J-122	1.2K 1/6W CARBON	
	R430	QRD167J-122	1.2K 1/6W CARBON	
	R431	QRD167J-394	390K 1/6W CARBON	
	R432	QRD167J-394	390K 1/6W CARBON	
	R433	QRD167J-471	470 1/6W CARBON	
	R434	QRD167J-473	47K 1/6W CARBON	
	R435	QRD167J-473	47K 1/6W CARBON	
	R436	QRD167J-473	47K 1/6W CARBON	
	R437	QRD167J-473	47K 1/6W CARBON	
	R438	QRD167J-473	47K 1/6W CARBON	
	R440	QRD167J-221	220 1/6W CARBON	
	R441	QRD167J-102	1K 1/6W CARBON	
	R442	QRD167J-102	1K 1/6W CARBON	
	R443	QRD167J-183	18K 1/6W CARBON	
⚠	R444	QRD14CJ-4R7S	4.7 1/4W UNF.CARBON	
	R445	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R446	QRD167J-223	22K 1/6W CARBON	
	R449	QRD167J-472	4.7K 1/6W CARBON	
	R452	QRD167J-102	1K 1/6W CARBON	
	R453	QRD167J-470	47 1/6W CARBON	
	R454	QRD167J-470	47 1/6W CARBON	
	R455	QRD167J-334	330K 1/6W CARBON	
	R456	QRD167J-334	330K 1/6W CARBON	
	R457	QRD167J-432	4.3K 1/6W CARBON	
	R458	QRD167J-432	4.3K 1/6W CARBON	
	R459	QRD167J-392	3.9K 1/6W CARBON	
	R460	QRD167J-392	3.9K 1/6W CARBON	
	R461	QRD167J-682	6.8K 1/6W CARBON	
	R462	QRD167J-682	6.8K 1/6W CARBON	
	R463	QRD167J-752	7.5K 1/6W CARBON	
	R464	QRD167J-752	7.5K 1/6W CARBON	
	R465	QRD167J-223	22K 1/6W CARBON	

⚠ : SAFETY PARTS

Resistors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
	R466	QRD167J-223	22K 1/6W CARBON	
	R467	QRD167J-105	1M 1/6W CARBON	
	R468	QRD167J-105	1M 1/6W CARBON	
	R469	QRD167J-105	1M 1/6W CARBON	
	R470	QRD167J-105	1M 1/6W CARBON	
	R471	QRD167J-471	470 1/6W CARBON	
	R472	QRD167J-472	4.7K 1/6W CARBON	
	R473	QRD167J-472	4.7K 1/6W CARBON	
	R474	QRD167J-274	270K 1/6W CARBON	
	R475	QRD167J-104	100K 1/6W CARBON	
	R476	QRD167J-102	1K 1/6W CARBON	
	R481	QRD167J-153	15K 1/6W CARBON	
	R482	QRD167J-183	18K 1/6W CARBON	
	R483	QRD167J-224	220K 1/6W CARBON	
	R484	QRD167J-224	220K 1/6W CARBON	
	R485	QRD167J-683	68K 1/6W CARBON	
	R486	QRD167J-224	220K 1/6W CARBON	
	R487	QRD167J-224	220K 1/6W CARBON	
	R488	QRD167J-105	1M 1/6W CARBON	
	R489	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R490	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R491	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R492	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R493	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R494	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R495	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R496	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R497	QRD167J-102	1K 1/6W CARBON	
	R498	QRD167J-102	1K 1/6W CARBON	
	R501	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R502	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R505	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R506	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R507	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R508	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R509	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R510	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R512	QRD167J-222	2.2K 1/6W CARBON	
	R513	QRD167J-151	150 1/6W CARBON	
	R514	QRD167J-271	270 1/6W CARBON	
	R517	QRD167J-221	220 1/6W CARBON	
	R518	QRD167J-221	220 1/6W CARBON	
	R521	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R522	QRD167J-271	270 1/6W CARBON	
	VR281	QVPA601-201A	200 VARIABLE	
	VR282	QVPA601-201A	200 VARIABLE	
	VR311	QVPA601-503A	50K VARIABLE	
	VR312	QVPA601-503A	50K VARIABLE	
	VR331	QVPA601-503A	50K VARIABLE	
	VR332	QVPA601-503A	50K VARIABLE	
	VR451	QVPA601-204A	200K VARIABLE	
	VR452	QVPA601-204A	200K VARIABLE	
	VR453	QVPA601-201A	200 VARIABLE	
	VR454	QVPA601-201A	200 VARIABLE	
	VR463	QVPA601-103A	10K VARIABLE	
	VR464	QVPA601-103A	10K VARIABLE	
	VR481	QVPA603-103A	10K VARIABLE	
	VR482	QVPA603-203A	20K VARIABLE	

⚠ : SAFETY PARTS

Others

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
		EMW10187-001	PRINTED BOARD	
	J211	EMV7122-004	CONNECTOR(4PIN)	
	J221	EMV7122-103	CONNECTOR(3PIN)	B
	J485	EMV7122-103	CONNECTOR(3PIN)	
	J486	EMV7122-004	CONNECTOR(4PIN)	
	J487	EMV7122-103	CONNECTOR(3PIN)	
	J495	EMV7122-004	CONNECTOR(4PIN)	
	J496	EMV7122-005	CONNECTOR(5PIN)	
	J497	EMV7122-004	CONNECTOR(4PIN)	
	K301	ENZ8101-007	INDUCTOR	E
	K301	ENZ8101-007	INDUCTOR	G
	K302	ENZ8101-007	INDUCTOR	E
	K302	ENZ8101-007	INDUCTOR	G
	K303	ENZ8101-007	INDUCTOR	E
	K303	ENZ8101-007	INDUCTOR	G
	L331	ENZ6002-012	OSCILLATOR COIL	
	L333	EQL2103-223	INDUCTOR	
	L334	EQL2103-223	INDUCTOR	
	L401	EQL2103-562	INDUCTOR	
	L402	EQL2103-562	INDUCTOR	
	P331	QMV5011-007K	PLUG ASSY(7PIN)	
	P333	QMV5011-003K	PLUG ASSY(3PIN)	
	P492	EMV5109-009A	PLUG ASSY(9PIN)	
	P493	EMV5109-008A	PLUG ASSY(8PIN)	
	S201	ESP0001-023M	TACT SWITCH(WAKE-UP/SLEEP)	

⚠ : SAFETY PARTS

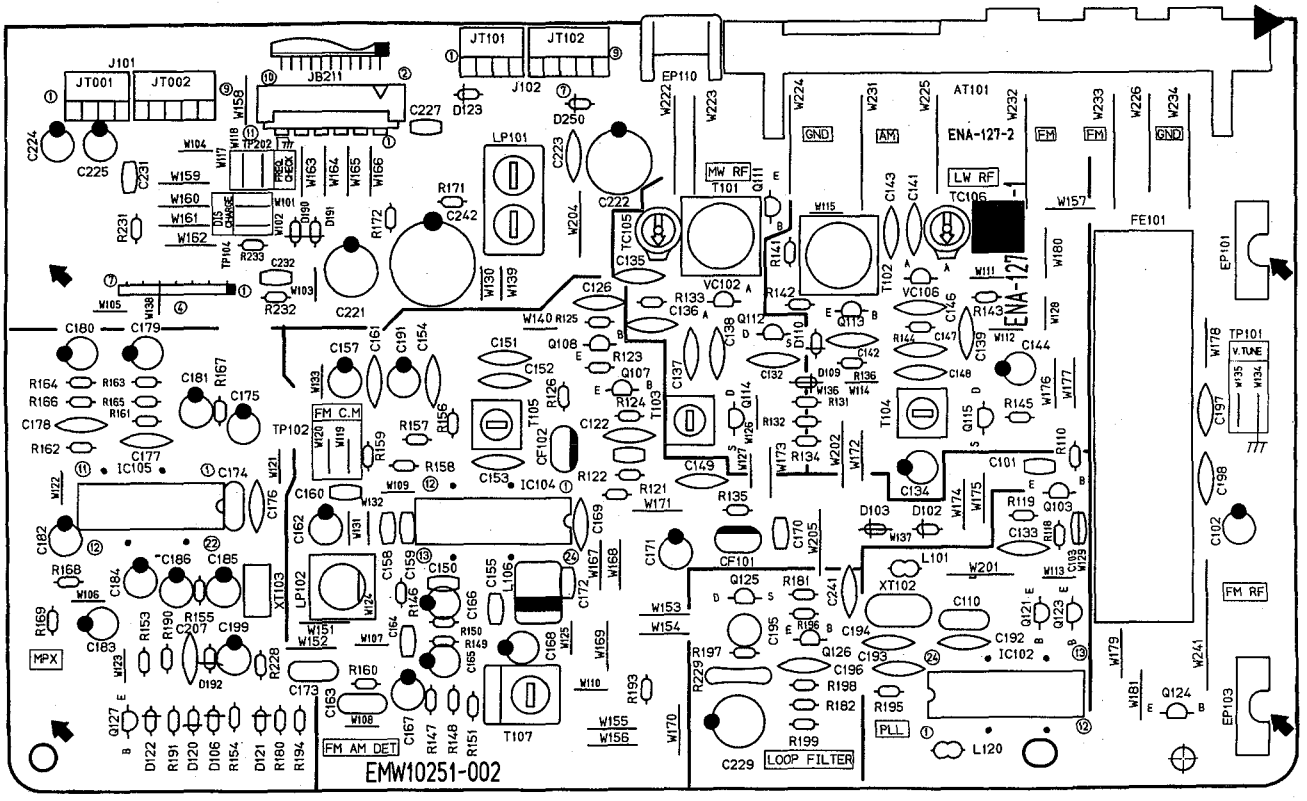
Others

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
	S202	ESP0001-023M	TACT SWITCH(TIMER 1)	
	S203	ESP0001-023M	TACT SWITCH(TIMER 2)	
	S204	ESP0001-023M	TACT SWITCH(DAILY)	
	S205	ESP0001-023M	TACT SWITCH(CLOCK ADJ)	
	S206	ESP0001-023M	TACT SWITCH(CANCEL)	
	S207	ESP0001-023M	TACT SWITCH(MEMORY)	
	S208	ESP0001-023M	TACT SWITCH(FM)	
	S209	ESP0001-023M	TACT SWITCH(AM)	
	S210	ESP0001-023M	TACT SWITCH(FM MODE/MUTE)	
	S211	ESP0001-023M	TACT SWITCH(UP)	
	S212	ESP0001-023M	TACT SWITCH(DOWN)	
	S213	ESP0001-023M	TACT SWITCH(PRESET UP)	
	S214	ESP0001-023M	TACT SWITCH(PRESET DOWN)	
	S300	ESP0001-023M	TACT SWITCH(A ◀)	
	S301	ESP0001-023M	TACT SWITCH(A ◀◀)	
	S302	ESP0001-023M	TACT SWITCH(A ▶▶)	
	S303	ESP0001-023M	TACT SWITCH(A ▶)	
	S310	ESP0001-023M	TACT SWITCH(B ◀)	
	S311	ESP0001-023M	TACT SWITCH(B ◀◀)	
	S312	ESP0001-023M	TACT SWITCH(B ▶▶)	
	S313	ESP0001-023M	TACT SWITCH(B ▶)	
	S320	ESP0001-023M	TACT SWITCH(A STOP)	
	S321	ESP0001-023M	TACT SWITCH(B STOP)	
	S322	ESP0001-023M	TACT SWITCH(B REC/REC MUTE)	
	S323	ESP0001-023M	TACT SWITCH(B PAUSE)	
	S330	ESP0001-023M	TACT SWITCH(A◀◀B)	
	S331	ESP0001-023M	TACT SWITCH(DOLBY)	
	S332	ESP0001-023M	TACT SWITCH(REV.MODE)	
	S333	ESP0001-023M	TACT SWITCH(CD.REC)	
	S461	ESB1100-007	LEAF SWITCH(FWD.REC)	
	S462	ESB1100-007	LEAF SWITCH(B METAL)	
	S463	ESB1100-007	LEAF SWITCH(B PACK)	
	S464	ESB1100-007	LEAF SWITCH(B CrO_2)	
	S465	ESB1100-007	LEAF SWITCH(REV REC)	
	S466	ESB1100-007	LEAF SWITCH(A CrO_2)	
	S467	ESB1100-007	LEAF SWITCH(A PACK)	
	BC492	EWS269-G416J2	SOCKET·WIRE(9PIN)	
	BC493	EWS268-G416J2	SOCKET WIRE(8PIN)	
	BK201	E306958-002	FL DISPLAY HOLDER	
	EP301	E70859-001	EARTH PLATE	
	FL201	ELU0001-101	FL TUBE	
	FS201	E306805-021	FELT SPACER	
	FW101	EWR39B-25LST	FLAT WIRE(9PIN)	
	FW102	EWR39B-25LST	FLAT WIRE(9PIN)	B
	FW102	EWR37B-25LST	FLAT WIRE(7PIN)	C
	FW102	EWR37B-25LST	FLAT WIRE(7PIN)	D
	FW102	EWR37B-25LST	FLAT WIRE(7PIN)	E
	FW102	EWR37B-25LST	FLAT WIRE(7PIN)	F
	FW102	EWR37B-25LST	FLAT WIRE(7PIN)	G
	FW102	EWR37B-25LST	FLAT WIRE(7PIN)	H
	FW481	EWR36B-13SST	FLAT WIRE(6PIN)	
	FW485	EWR37B-10LST	FLAT WIRE(7PIN)	
	FW486	EWR39B-13LST	FLAT WIRE(9PIN)	
	FW487	EWR37B-10LST	FLAT WIRE(7PIN)	
	FW495	EWR34B-08LST	FLAT WIRE(4PIN)	
	FW496	EWR38B-08LST	FLAT WIRE(8PIN)	
	FW497	EWR37B-10LST	FLAT WIRE(7PIN)	
	FW498	EWR37B-10LST	FLAT WIRE(7PIN)	
	JB331	EMV7141-015	CONNECTOR(15PIN)	
	SP301	E406238-221SS		
	SW310	QSS7A12-E01	SLIDE SWITCH(BEAT CUT SW.)	
	SW320	QSS7A12-E01	SLIDE SWITCH(9K/10K)	B
	TC201	ENZ1003-015	TRIMMER	
	XT201	ECX4194-304CF	RESONATOR	
	XT491	ECX0004-194KM	RESONATOR	

⚠ : SAFETY PARTS

■ENA-127 □ Tuner PC Board Ass'y

Note : ENA-127 □ varies according to the areas employed. See note (1) when placing an order.



Note (1)

PC Board Ass'y	Designated Areas
ENA-127 [B]	Universal Type
ENA-127 [C]	Australia
ENA-127 [D]	Continental Europe , Scandinavia
ENA-127 [E]	Germany
ENA-127 [F]	the U.K.
ENA-127 [G]	Italy
ENA-127 [H]	Eastern Europe

Transistors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION		AREA
	Q103	2SC461(B,C)	SILICON	HITACHI	
	Q107	2SC535(B,C)	SILICON	HITACHI	
	Q108	2SC461(B,C)	SILICON	HITACHI	
	Q111	2SD2144S(VW)	SILICON	ROHM	D
	Q111	2SD2144S(VW)	SILICON	ROHM	E
	Q111	2SD2144S(VW)	SILICON	ROHM	F
	Q111	2SD2144S(VW)	SILICON	ROHM	G
	Q111	2SD2144S(VW)	SILICON	ROHM	H
	Q112	2SK301(Q,R)	F.E.T	MATSUSHITA	
	Q113	2SK301(Q,R)	F.E.T	MATSUSHITA	D
	Q113	2SK301(Q,R)	F.E.T	MATSUSHITA	E
	Q113	2SK301(Q,R)	F.E.T	MATSUSHITA	F
	Q113	2SK301(Q,R)	F.E.T	MATSUSHITA	G
	Q113	2SK301(Q,R)	F.E.T	MATSUSHITA	H
	Q114	2SK301(P,Q)	F.E.T	MATSUSHITA	D
	Q114	2SK301(P,Q)	F.E.T	MATSUSHITA	E
	Q114	2SK301(P,Q)	F.E.T	MATSUSHITA	F
	Q114	2SK301(P,Q)	F.E.T	MATSUSHITA	G
	Q114	2SK301(P,Q)	F.E.T	MATSUSHITA	H
	Q115	2SK301(P,Q)	F.E.T	MATSUSHITA	D
	Q115	2SK301(P,Q)	F.E.T	MATSUSHITA	E
	Q115	2SK301(P,Q)	F.E.T	MATSUSHITA	F
	Q115	2SK301(P,Q)	F.E.T	MATSUSHITA	G
	Q115	2SK301(P,Q)	F.E.T	MATSUSHITA	H
	Q121	DTA114ES	SILICON	ROHM	D

⚠ :SAFETY PARTS

Transistors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION		AREA
	Q121	DTA114ES	SILICON	ROHM	E
	Q121	DTA114ES	SILICON	ROHM	F
	Q121	DTA114ES	SILICON	ROHM	G
	Q121	DTA114ES	SILICON	ROHM	H
	Q123	DTA114ES	SILICON	ROHM	
	Q124	DTA114ES	SILICON	ROHM	
	Q125	2SK301(Q2)	F.E.T	MATSUSHITA	
	Q126	2SC458(D)	SILICON	HITACHI	
	Q127	DTC144ES	SILICON	ROHM	

⚠ :SAFETY PARTS

I.C.s

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION		AREA
	IC102	LC7218	I.C.	SANYO	
	IC104	LA1266A	I.C.	SANYO	
	IC105	LA3401	I.C.	SANYO	

⚠ :SAFETY PARTS

Diodes

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION		AREA
	D102	1SS133	SILICON	ROHM	D
	D102	1SS133	SILICON	ROHM	E
	D102	1SS133	SILICON	ROHM	F
	D102	1SS133	SILICON	ROHM	G
	D102	1SS133	SILICON	ROHM	H
	D103	1SS133	SILICON	ROHM	D
	D103	1SS133	SILICON	ROHM	E
	D103	1SS133	SILICON	ROHM	F
	D103	1SS133	SILICON	ROHM	G
	D103	1SS133	SILICON	ROHM	H
	D106	1SS133	SILICON	ROHM	
	D109	1SS133	SILICON	ROHM	D
	D109	1SS133	SILICON	ROHM	E
	D109	1SS133	SILICON	ROHM	F
	D109	1SS133	SILICON	ROHM	G

⚠ :SAFETY PARTS

Diodes

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
	D109	1SS133	SILICON ROHM	H
	D110	1SS133	SILICON ROHM	D
	D110	1SS133	SILICON ROHM	E
	D110	1SS133	SILICON ROHM	F
	D110	1SS133	SILICON ROHM	G
	D110	1SS133	SILICON ROHM	H
	D120	1SS133	SILICON ROHM	
	D121	1SS133	SILICON ROHM	
	D122	1SS133	SILICON ROHM	
	D123	1SS133	SILICON ROHM	
	D190	1SS133	SILICON ROHM	
	D191	1SS133	SILICON ROHM	
	D192	MTZ5.1JC	ZENER ROHM	
	D250	1SS133	SILICON ROHM	
	VC102	SVC342(L)	VARICAP SANYO	
	VC106	SVC342(L)	VARICAP SANYO	D
	VC106	SVC342(L)	VARICAP SANYO	E
	VC106	SVC342(L)	VARICAP SANYO	F
	VC106	SVC342(L)	VARICAP SANYO	G
	VC106	SVC342(L)	VARICAP SANYO	H

⚠ : SAFETY PARTS

Capacitors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
	C101	QCF21HP-223	0.022MF 50V CERAMIC	
	C102	QETB1HM-226	22MF 50V ELECTRO	E
	C102	QETB1HM-226	22MF 50V ELECTRO	G
	C103	QCVB1CM-103	0.01MF 16V CERAMIC	H
	C110	QCZ0202-155	1.5MF 25V CERAMIC	
	C122	QCF21HP-223	0.022MF 50V CERAMIC	
	C126	QCF21HP-223	0.022MF 50V CERAMIC	
	C132	QCS21HJ-561	560PF 50V CERAMIC	
	C133	QCF21HP-223	0.022MF 50V CERAMIC	
	C134	QETB1EM-106	10MF 25V ELECTRO	
	C135	QCC21EM-223	0.022MF 25V CERAMIC	
	C136	QCT26CH-180	18PF 50V CERAMIC	
	C137	QCT26CH-221	220PF 50V CERAMIC	
	C138	QCT26CH-241	240PF 50V CERAMIC	
	C139	QCC21EM-223	0.022MF 25V CERAMIC	D
	C139	QCC21EM-223	0.022MF 25V CERAMIC	E
	C139	QCC21EM-223	0.022MF 25V CERAMIC	F
	C139	QCC21EM-223	0.022MF 25V CERAMIC	G
	C139	QCC21EM-223	0.022MF 25V CERAMIC	H
	C141	QCS21HJ-270	27PF 50V CERAMIC	D
	C141	QCS21HJ-270	27PF 50V CERAMIC	E
	C141	QCS21HJ-270	27PF 50V CERAMIC	F
	C141	QCS21HJ-270	27PF 50V CERAMIC	G
	C141	QCS21HJ-270	27PF 50V CERAMIC	H
	C142	QCY21HK-272	2700PF 50V CERAMIC	D
	C142	QCY21HK-272	2700PF 50V CERAMIC	E
	C142	QCY21HK-272	2700PF 50V CERAMIC	F
	C142	QCY21HK-272	2700PF 50V CERAMIC	G
	C142	QCY21HK-272	2700PF 50V CERAMIC	H
	C143	QCF21HP-223	0.022MF 50V CERAMIC	D
	C143	QCF21HP-223	0.022MF 50V CERAMIC	E
	C143	QCF21HP-223	0.022MF 50V CERAMIC	F
	C143	QCF21HP-223	0.022MF 50V CERAMIC	G
	C143	QCF21HP-223	0.022MF 50V CERAMIC	H
	C144	QETB1EM-106	10MF 25V ELECTRO	D
	C144	QETB1EM-106	10MF 25V ELECTRO	E
	C144	QETB1EM-106	10MF 25V ELECTRO	F
	C144	QETB1EM-106	10MF 25V ELECTRO	G
	C144	QETB1EM-106	10MF 25V ELECTRO	H
	C146	QCT26CH-680	68PF 50V CERAMIC	D
	C146	QCT26CH-680	68PF 50V CERAMIC	E
	C146	QCT26CH-680	68PF 50V CERAMIC	F
	C146	QCT26CH-680	68PF 50V CERAMIC	G
	C146	QCT26CH-680	68PF 50V CERAMIC	H
	C147	QCT26CH-220	22PF 50V CERAMIC	D
	C147	QCT26CH-220	22PF 50V CERAMIC	E
	C147	QCT26CH-220	22PF 50V CERAMIC	F
	C147	QCT26CH-220	22PF 50V CERAMIC	G
	C147	QCT26CH-220	22PF 50V CERAMIC	H
	C148	QCT26CH-121	120PF 50V CERAMIC	D
	C148	QCT26CH-121	120PF 50V CERAMIC	E
	C148	QCT26CH-121	120PF 50V CERAMIC	F
	C148	QCT26CH-121	120PF 50V CERAMIC	G
	C148	QCT26CH-121	120PF 50V CERAMIC	H
	C149	QCF21HP-223	0.022MF 50V CERAMIC	
	C150	QCHB1EZ-223	0.022MF 25V CERAMIC	
	C151	QCF21HP-223	0.022MF 50V CERAMIC	
	C152	QCF21HP-223	0.022MF 50V CERAMIC	
	C153	QCC21EM-223	0.022MF 25V CERAMIC	
	C154	QCF21HP-223	0.022MF 50V CERAMIC	
	C155	QCHB1EZ-223	0.022MF 25V CERAMIC	
	C157	QETB1HM-474	0.47MF 50V ELECTRO	
	C158	QCBB1HK-101	100PF 50V CERAMIC	
	C159	QCBB1HK-101	100PF 50V CERAMIC	
	C160	QCBB1HK-221	220PF 50V CERAMIC	B

⚠ : SAFETY PARTS

Capacitors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
	C160	QCBB1HK-221	220PF 50V CERAMIC	C
	C160	QCBB1HK-101	100PF 50V CERAMIC	D
	C160	QCBB1HK-221	220PF 50V CERAMIC	E
	C160	QCBB1HK-101	100PF 50V CERAMIC	F
	C160	QCBB1HK-221	220PF 50V CERAMIC	G
	C160	QCBB1HK-221	220PF 50V CERAMIC	H
	C161	QCF21HP-223	0.022MF 50V CERAMIC	
	C162	QETB1EM-106	10MF 25V ELECTRO	
	C163	QFLB1HJ-102	1000PF 50V MYLAR	
	C164	QCHB1EZ-223	0.022MF 25V CERAMIC	
	C165	QETB1HM-474	0.47MF 50V ELECTRO	
	C166	QETB1HM-225	2.2MF 50V ELECTRO	
	C167	QETB1HM-225	2.2MF 50V ELECTRO	
	C168	QETB1HM-475	4.7MF 50V ELECTRO	
	C169	QCF21HP-223	0.022MF 50V CERAMIC	
	C170	QCHB1EZ-223	0.022MF 25V CERAMIC	
	C171	QETB1EM-106	10MF 25V ELECTRO	
	C172	QCVB1CM-103	0.01MF 16V CERAMIC	
	C173	QFLB1HJ-393	0.039MF 50V MYLAR	B
	C173	QFLB1HJ-223	0.022MF 50V MYLAR	C
	C173	QFLB1HJ-223	0.022MF 50V MYLAR	D
	C173	QFLB1HJ-223	0.022MF 50V MYLAR	E
	C173	QFLB1HJ-223	0.022MF 50V MYLAR	F
	C173	QFLB1HJ-223	0.022MF 50V MYLAR	G
	C173	QFLB1HJ-223	0.022MF 50V MYLAR	H
	C174	QFLB1HJ-473	0.047MF 50V MYLAR	
	C175	QETB1EM-106	10MF 25V ELECTRO	
	C176	QCY21HK-102	1000PF 50V CERAMIC	
	C177	QCS21HJ-821	820PF 50V CERAMIC	B
	C177	QCS21HJ-561	560PF 50V CERAMIC	C
	C177	QCS21HJ-561	560PF 50V CERAMIC	D
	C177	QCS21HJ-561	560PF 50V CERAMIC	E
	C177	QCS21HJ-821	820PF 50V CERAMIC	F
	C177	QCS21HJ-561	560PF 50V CERAMIC	G
	C177	QCS21HJ-561	560PF 50V CERAMIC	H
	C178	QCS21HJ-821	820PF 50V CERAMIC	B
	C178	QCS21HJ-561	560PF 50V CERAMIC	C
	C178	QCS21HJ-561	560PF 50V CERAMIC	D
	C178	QCS21HJ-561	560PF 50V CERAMIC	E
	C178	QCS21HJ-821	820PF 50V CERAMIC	F
	C178	QCS21HJ-561	560PF 50V CERAMIC	G
	C178	QCS21HJ-561	560PF 50V CERAMIC	H
	C179	QETB1HM-225	2.2MF 50V ELECTRO	
	C180	QETB1HM-225	2.2MF 50V ELECTRO	
	C181	QETB1EM-106	10MF 25V ELECTRO	
	C182	QETB1HM-225	2.2MF 50V ELECTRO	
	C183	QETB1HM-105	1MF 50V ELECTRO	
	C184	QETB1HM-105	1MF 50V ELECTRO	
	C185	QETB1HM-225	2.2MF 50V ELECTRO	
	C186	QETB1HM-474	0.47MF 50V ELECTRO	
	C191	QETB1HM-475	4.7MF 50V ELECTRO	
	C192	QCC21EM-473	0.047MF 25V CERAMIC	
	C193	QCS21HJ-180	18PF 50V CERAMIC	
	C194	QCS21HJ-180	18PF 50V CERAMIC	
	C195	QENB1HM-474	0.47MF 50V NON POLE	
	C196	QCY21HK-102	1000PF 50V CERAMIC	
	C197	QCF21HP-223	0.022MF 50V CERAMIC	
	C198	QCF21HP-103	0.01MF 50V CERAMIC	
	C199	QETB1HM-475	4.7MF 50V ELECTRO	
	C207	QCF21HP-223	0.022MF 50V CERAMIC	
	C221	QETB0JM-477	470MF 6.3V ELECTRO	
	C222	QETB1CM-477	470MF 16V ELECTRO	
	C223	QCF21HP-103	0.01MF 50V CERAMIC	
	C224	QETB1HM-226	22MF 50V ELECTRO	
	C225	QETB1HM-226	22MF 50V ELECTRO	
	C227	QCVB1CM-103	0.01MF 16V CERAMIC	
	C229	QETB1CM-477	470MF 16V ELECTRO	
	C231	QCVB1CM-103	0.01MF 16V CERAMIC	
	C232	QCVB1CM-103	0.01MF 16V CERAMIC	
	C241	QCF21HP-223	0.022MF 50V CERAMIC	
	C242	QEA40HZ-10AB	ELECTRO	

⚠ : SAFETY PARTS

Resistors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
	R110	QRD167J-473	47K 1/6W CARBON	H
	R118	QRD167J-332	3.3K 1/6W CARBON	
	R119	QRD167J-221	220 1/6W CARBON	
	R121	QRD167J-391	390 1/6W CARBON	
	R122	QRD167J-272	2.7K 1/6W CARBON	
	R123	QRD167J-102	1K 1/6W CARBON	
	R124	QRD167J-681	680 1/6W CARBON	
	R125	QRD167J-332	3.3K 1/6W CARBON	
	R126	QRD167J-221	220 1/6W CARBON	
	R131	QRD167J-331	330 1/6W CARBON	

⚠ : SAFETY PARTS

Resistors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
	R132	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R133	QRD167J-473	47K 1/6W CARBON	
	R134	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	D
	R134	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	E
	R134	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	F
	R134	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	G
	R134	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	H
	R135	QRD167J-470	47 1/6W CARBON	
	R136	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	D
	R136	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	E
	R136	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	F
	R136	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	G
	R136	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	H
	R141	QRD167J-472	4.7K 1/6W CARBON	D
	R141	QRD167J-472	4.7K 1/6W CARBON	E
	R141	QRD167J-472	4.7K 1/6W CARBON	F
	R141	QRD167J-472	4.7K 1/6W CARBON	G
	R141	QRD167J-472	4.7K 1/6W CARBON	H
	R142	QRD167J-331	330 1/6W CARBON	D
	R142	QRD167J-331	330 1/6W CARBON	E
	R142	QRD167J-331	330 1/6W CARBON	F
	R142	QRD167J-331	330 1/6W CARBON	G
	R142	QRD167J-331	330 1/6W CARBON	H
	R143	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	D
	R143	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	E
	R143	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	F
	R143	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	G
	R143	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	H
	R144	QRD167J-473	47K 1/6W CARBON	D
	R144	QRD167J-473	47K 1/6W CARBON	E
	R144	QRD167J-473	47K 1/6W CARBON	F
	R144	QRD167J-473	47K 1/6W CARBON	G
	R144	QRD167J-473	47K 1/6W CARBON	H
	R145	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	D
	R145	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	E
	R145	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	F
	R145	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	G
	R145	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	H
	R146	QRD167J-560	56 1/6W CARBON	
	R147	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R148	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R149	QRD167J-223	22K 1/6W CARBON	B
	R149	QRD167J-223	22K 1/6W CARBON	C
	R149	QRD167J-223	22K 1/6W CARBON	D
	R149	QRD167J-273	27K 1/6W CARBON	E
	R149	QRD167J-223	22K 1/6W CARBON	F
	R149	QRD167J-273	27K 1/6W CARBON	G
	R149	QRD167J-153	15K 1/6W CARBON	H
	R150	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R151	QRD167J-222	2.2K 1/6W CARBON	
	R153	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R154	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R155	QRD167J-562	5.6K 1/6W CARBON	
	R156	QRD167J-822	8.2K 1/6W CARBON	
	R157	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R158	QRD167J-273	27K 1/6W CARBON	
	R159	QRD167J-561	560 1/6W CARBON	
	R160	QRD167J-562	5.6K 1/6W CARBON	B
	R160	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	C
	R160	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	D
	R160	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	E
	R160	QRD167J-102	1K 1/6W CARBON	F
	R160	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	G
	R160	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	H
	R161	QRD167J-823	82K 1/6W CARBON	B
	R161	QRD167J-104	100K 1/6W CARBON	C
	R161	QRD167J-104	100K 1/6W CARBON	D
	R161	QRD167J-104	100K 1/6W CARBON	E
	R161	QRD167J-683	68K 1/6W CARBON	F
	R161	QRD167J-104	100K 1/6W CARBON	G
	R161	QRD167J-104	100K 1/6W CARBON	H
	R162	QRD167J-823	82K 1/6W CARBON	B
	R162	QRD167J-104	100K 1/6W CARBON	C
	R162	QRD167J-104	100K 1/6W CARBON	D
	R162	QRD167J-104	100K 1/6W CARBON	E
	R162	QRD167J-683	68K 1/6W CARBON	F
	R162	QRD167J-104	100K 1/6W CARBON	G
	R162	QRD167J-104	100K 1/6W CARBON	H
	R163	QRD167J-472	4.7K 1/6W CARBON	B
	R163	QRD167J-332	3.3K 1/6W CARBON	C
	R163	QRD167J-332	3.3K 1/6W CARBON	D
	R163	QRD167J-332	3.3K 1/6W CARBON	E
	R163	QRD167J-332	3.3K 1/6W CARBON	F
	R163	QRD167J-332	3.3K 1/6W CARBON	G
	R163	QRD167J-332	3.3K 1/6W CARBON	H
	R164	QRD167J-472	4.7K 1/6W CARBON	B
	R164	QRD167J-332	3.3K 1/6W CARBON	C
	R164	QRD167J-332	3.3K 1/6W CARBON	D
	R164	QRD167J-332	3.3K 1/6W CARBON	E
	R164	QRD167J-332	3.3K 1/6W CARBON	F
	R164	QRD167J-332	3.3K 1/6W CARBON	G
	R164	QRD167J-332	3.3K 1/6W CARBON	H
	R165	QRD167J-184	180K 1/6W CARBON	B
	R165	QRD167J-274	270K 1/6W CARBON	C
	R165	QRD167J-274	270K 1/6W CARBON	D

⚠ : SAFETY PARTS

Resistors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
	R165	QRD167J-274	270K 1/6W CARBON	E
	R165	QRD167J-274	270K 1/6W CARBON	F
	R165	QRD167J-274	270K 1/6W CARBON	G
	R165	QRD167J-274	270K 1/6W CARBON	H
	R166	QRD167J-184	180K 1/6W CARBON	B
	R166	QRD167J-274	270K 1/6W CARBON	C
	R166	QRD167J-274	270K 1/6W CARBON	D
	R166	QRD167J-274	270K 1/6W CARBON	E
	R166	QRD167J-274	270K 1/6W CARBON	F
	R166	QRD167J-274	270K 1/6W CARBON	G
	R166	QRD167J-274	270K 1/6W CARBON	H
	R167	QRD167J-393	39K 1/6W CARBON	B
	R167	QRD167J-473	47K 1/6W CARBON	C
	R167	QRD167J-473	47K 1/6W CARBON	D
	R167	QRD167J-473	47K 1/6W CARBON	E
	R167	QRD167J-473	47K 1/6W CARBON	F
	R167	QRD167J-473	47K 1/6W CARBON	G
	R167	QRD167J-473	47K 1/6W CARBON	H
	R168	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R169	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R171	QRD167J-682	6.8K 1/6W CARBON	
	R172	QRD167J-682	6.8K 1/6W CARBON	
	R180	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R181	QRD167J-222	2.2K 1/6W CARBON	
	R182	QRD167J-181	180 1/6W CARBON	
	R190	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R191	QRD167J-562	5.6K 1/6W CARBON	
	R193	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R194	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R195	QRD167J-473	47K 1/6W CARBON	
	R196	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	B
	R196	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	C
	R196	QRD167J-222	2.2K 1/6W CARBON	D
	R196	QRD167J-222	2.2K 1/6W CARBON	E
	R196	QRD167J-222	2.2K 1/6W CARBON	F
	R196	QRD167J-222	2.2K 1/6W CARBON	G
	R196	QRD167J-222	2.2K 1/6W CARBON	H
	R197	QRD167J-222	2.2K 1/6W CARBON	
	R198	QRD167J-332	3.3K 1/6W CARBON	B
	R198	QRD167J-332	3.3K 1/6W CARBON	C
	R198	QRD167J-822	8.2K 1/6W CARBON	D
	R198	QRD167J-822	8.2K 1/6W CARBON	E
	R198	QRD167J-822	8.2K 1/6W CARBON	F
	R198	QRD167J-822	8.2K 1/6W CARBON	G
	R198	QRD167J-822	8.2K 1/6W CARBON	H
	R199	QRD167J-472	4.7K 1/6W CARBON	
	R210	QRD167J-470	47 1/6W CARBON	
	R228	QRD167J-222	2.2K 1/6W CARBON	
⚠	R229	QRD14CJ-220S	22 1/4W UNF.CARBON	
	R231	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R232	QRD167J-153	15K 1/6W CARBON	
	R233	QRD167J-470	47 1/6W CARBON	

⚠ : SAFETY PARTS

Others

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
		EMW10251-002(S)	PRINTED BOARD	
	L101	EQL4007-1R0T	INDUCTOR	
	L106	EQL3001-102K	INDUCTOR	
	L120	EQL4007-1R0T	INDUCTOR	
	T101	EQR1111-014	AM RF COIL	
	T102	EQR1111-005	AM RF COIL	D
	T102	EQR1111-005	AM RF COIL	E
	T102	EQR1111-005	AM RF COIL	F
	T102	EQR1111-005	AM RF COIL	G
	T102	EQR1111-005	AM RF COIL	H
	T103	EQR1207-017	MW OSC COIL	
	T104	EQR1307-010	LW OSC COIL	D
	T104	EQR1307-010	LW OSC COIL	E
	T104	EQR1307-010	LW OSC COIL	F
	T104	EQR1307-010	LW OSC COIL	G
	T104	EQR1307-010	LW OSC COIL	H
	T105	EQT2140-017	I.F. TRANSFORMER	
	T107	ECB1560-010	CERAMIC FILTER	
	AT101	EMB41YV-401K	ANTENNA TERMINAL	B
	AT101	EMB41YV-401K	ANTENNA TERMINAL	C
	AT101	EMB41YV-301K	ANTENNA TERMINAL	D
	AT101	EMB41YV-301K	ANTENNA TERMINAL	E
	AT101	EMB41YV-301K	ANTENNA TERMINAL	F
	AT101	EMB41YV-301K	ANTENNA TERMINAL	G
	AT101	EMB41YV-301K	ANTENNA TERMINAL	H
	CF101	ECB2123-006R	CERAMIC FILTER	B
	CF101	ECB2123-006R	CERAMIC FILTER	C
	CF101	ECB2118-007R	CERAMIC FILTER	D
	CF101	ECB2118-007R	CERAMIC FILTER	E
	CF101	ECB2118-007R	CERAMIC FILTER	F

⚠ : SAFETY PARTS

Others

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
	CF101	ECB2118-007R	CERAMIC FILTER	G
	CF101	ECB2118-007R	CERAMIC FILTER	H
	CF102	ECB2123-006R	CERAMIC FILTER	B
	CF102	ECB2123-006R	CERAMIC FILTER	C
	CF102	ECB2118-007R	CERAMIC FILTER	D
	CF102	ECB2118-007R	CERAMIC FILTER	E
	CF102	ECB2118-007R	CERAMIC FILTER	F
	CF102	ECB2118-007R	CERAMIC FILTER	G
	CF102	ECB2118-007R	CERAMIC FILTER	H
	EP101	E70859-001	EARTH PLATE	
	EP103	E70859-001	EARTH PLATE	
	EP110	E70225-001	EARTH PLATE	
	FE101	EAF2203-001	FRONT END	B
	FE101	EAF2203-001	FRONT END	C
	FE101	EAF2203-001	FRONT END	D
	FE101	EAF2203-003	FRONT END	E
	FE101	EAF2203-001	FRONT END	F
	FE101	EAF2203-003	FRONT END	G
	FE101	EAF2302-001	FRONT END	H
	FW221	EWR37B-16LST	FLAT WIRE(7PIN)	B
	FW221	EWR34B-16LST	FLAT WIRE(4PIN)	C
	FW221	EWR34B-16LST	FLAT WIRE(4PIN)	D
	FW221	EWR34B-16LST	FLAT WIRE(4PIN)	E
	FW221	EWR34B-16LST	FLAT WIRE(4PIN)	F
	FW221	EWR34B-16LST	FLAT WIRE(4PIN)	G
	FW221	EWR34B-16LST	FLAT WIRE(4PIN)	H
	JD211	EMV7141-011	CONNECTOR(11PIN)	
	JT001	EMV7122-004	CONNECTOR(4PIN)	
	JT002	EMV7122-005	CONNECTOR(5PIN)	
	JT101	EMV7122-004	CONNECTOR(4PIN)	
	JT102	EMV7122-005	CONNECTOR(5PIN)	B
	JT102	EMV7122-103	CONNECTOR(3PIN)	C
	JT102	EMV7122-103	CONNECTOR(3PIN)	D
	JT102	EMV7122-103	CONNECTOR(3PIN)	E
	JT102	EMV7122-103	CONNECTOR(3PIN)	F
	JT102	EMV7122-103	CONNECTOR(3PIN)	G
	JT102	EMV7122-103	CONNECTOR(3PIN)	H
	LP101	EQF0101-002	LOW PASS FILTER	
	LP102	EQF0102-001	LOW PASS FILTER	E
	LP102	EQF0102-001	LOW PASS FILTER	G
	TC105	ENZ1003-006	TRIMMER	
	TC106	ENZ1003-006	TRIMMER	D
	TC106	ENZ1003-006	TRIMMER	E
	TC106	ENZ1003-006	TRIMMER	F
	TC106	ENZ1003-006	TRIMMER	G
	TC106	ENZ1003-006	TRIMMER	H
	XT102	ECX0007-200KWJ1	RESONATOR	
	XT103	ECX0000-456KR	RESONATOR	

⚠ : SAFETY PARTS

JVC-00892

AX-MX66BK

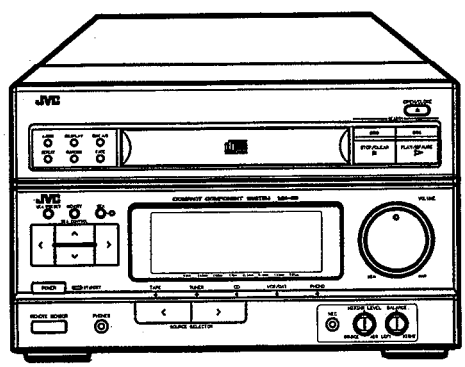
JVC

SERVICE MANUAL

COMPACT COMPONENT SYSTEM

CA-MX66BK

(UNIT No. AX-MX66BK)



* For instruction manual, please refer to the CA-MX66BK (S.M. No.20338).

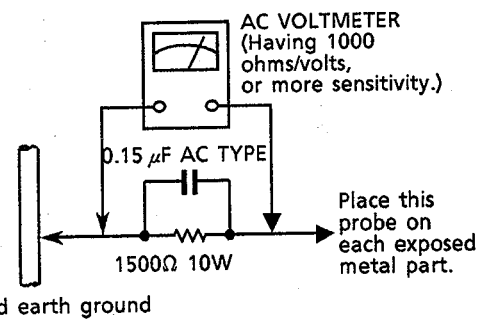
Contents

Safety Precautions 1-2
Important for Laser Products 1-3
Description of Major LSIs 1-4
Internal Block Diagrams of Other ICs 1-9
Internal Connection for the FL Display Tube ... 1-10
Application Points for Grease 1-11
Disassembly Procedures 1-12
Adjustment Procedures 1-15
Flow of Functional Operation Until TOC is Read 1-16
Maintenance of Laser Pickup 1-17
Replacement of Laser Pickup 1-17
Troubleshooting 1-18
Block Diagrams ..... Insertion
Schematic Diagrams ..... Insertion
Printed Circuit Boards ..... Insertion
Parts List ..... Separate-volume Insertion

No. 20339
Mar. 1992

Safety Precautions

1. The design of this product contains special hardware and many circuits and components specially for safety purposes. For continued protection, no changes should be made to the original design unless authorized in writing by the manufacturer. Replacement parts must be identical to those used in the original circuits. Services should be performed by qualified personnel only.
2. Alterations of the design or circuitry of the product should not be made. Any design alterations of the product should not be made. Any design alterations or additions will void the manufacturer's warranty and will further relieve the manufacture of responsibility for personal injury or property damage resulting therefrom.
3. Many electrical and mechanical parts in the products have special safety-related characteristics. These characteristics are often not evident from visual inspection nor can the protection afforded by them necessarily be obtained by using replacement components rated for higher voltage, wattage, etc. Replacement parts which have these special safety characteristics are identified in the Parts List of Service Manual. Electrical components having such features are identified by shading on the schematics and by (⚠) on the Parts List in the Service Manual. The use of a substitute repalcement which does not have the same safety characteristics as the recommended replacement parts shown in the Parts List of Service Manual may create shock, fire, or other hazards.
4. The leads in the products are routed and dressed with ties, clamps, tubings, barriers and the like to be separated from live parts, high temperature parts, moving parts and/or sharp edges for the prevention of electric shock and fire hazard. When service is required, the original lead routing and dress should be observed, and it should be confirmed that they have been returned to normal, after re-assembling.
5. Leakage currnet check (Electrical shock hazard testing)
   After re-assembling the product, always perform an isolation check on the exposed metal parts of the product (antenna terminals, knobs, metal cabinet, screw heads, headphone jack, contorl shafts, etc.) to be sure the product is safe to operate without danger of electrical shock.
   Do not use a line isolation transformer during this check.
   - Plug the AC line cord directly into the AC outlet. Using a "Leakage Current Tester", measure the leakage current from each exposed metal parts of the cabinet, particularly any exposed metal part having a return path to the chassis, to a known good earth ground. Any leakage current must not exceed 0.5mA AC (r.m.s.).
   - Alternate check method
     Plug the AC line cord directly into the AC outlet. Use an AC voltmeter having, 1,000 ohms per volt or more sensitivity in the following manner. Connect a 1,500Ω 10 W resistor paralleled by a 0.15 μF AC-type capacitor between an exposed metal part and a known good earth ground.
     Measure the AC voltage across the resistor with the AC voltmeter.
     Move the resistor connection to each exposed metal part, particularly any exposed metal part having a return path to the chassis, and meausre the AC voltage across the resistor.
     Now, reverse the plug in the AC outlet and repeat each measurement. Any voltage measured must not exceed 0.75 V AC (r.m.s.). This corresponds to 0.5 mA AC (r.m.s.).



Warning

1. This equipment has been designed and manufactured to meet international safety standards.
2. It is the legal responsibility of the repairer to ensure that these safety standards are maintained.
3. Repairs must be made in accordance with the relevant safety standards.
4. It is essential that safety critical components are replaced by approved parts.
5. If mains voltage selector is provided, check setting for local voltage.

Important for Laser Products

1. CLASS 1 LASER PRODUCT
2. **DANGER** : Invisible laser radiation will cause when open and interlock failed or defeated. Avoid direct exposure to beam.
3. **CAUTION** : There are no serviceable parts inside the Laser Unit. Do not disassemble the Laser Unit. Replace the complete Laser Unit if it malfunctions.
4. **CAUTION** : The compact disc player uses invisible laser radiation and is equipped with safety switches which prevent emission of radiation when the drawer is open and the safety interlocks have failed or are defeated. It is dangerous to defeat the safety switches.
5. **CAUTION** : If safety switches malfunction, the laser is able to function.
6. **CAUTION** : Use of controls, adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.
7. **CAUTION** : The compact disc player provides a laser diode of wavelength 760-800nm and optical output power typical 3mW at the laser diode.

VARNING : Osynlig laserstrålning när denna del är öppnad och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen.

VARO : Avattaessa ja suojalukitus ohitettaessa olet alttiina näkymättömälle lasersäteilylle. Älä katso säteeseen.

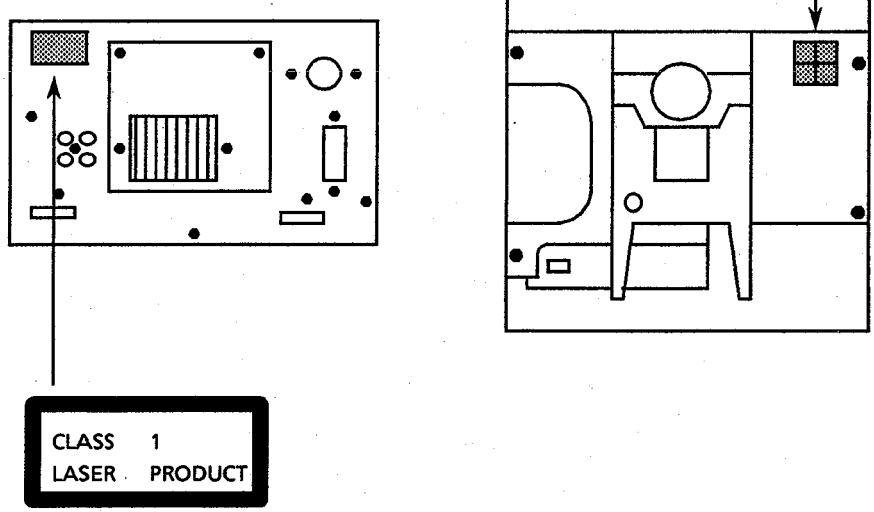
ADVARSEL : Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

ADVARSEL : Usynlig laserstråling ved åpning, når sikkerhetsbryteren er avslott. unngå utsettelse for stråling.

REPRODUCTION AND POSITION OF LABELS

WARNING LABEL
(Except for the U. S. A.)

DANGER: Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)	VARNING: Osynling laser-stråling när denna del ä öppnad och spärren är urkoppled. Betrakta ej stålen. (s)
ADVARSEL: Usynling laser-stråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude at funktion. Undgåudsæt-telse for stråling. (d)	VARO: Avattaessa ja suo-jalukitus ohitettaessa olet alttiina näkymättömälle lasersäteilylle. Älä katso säteeseen. (f)

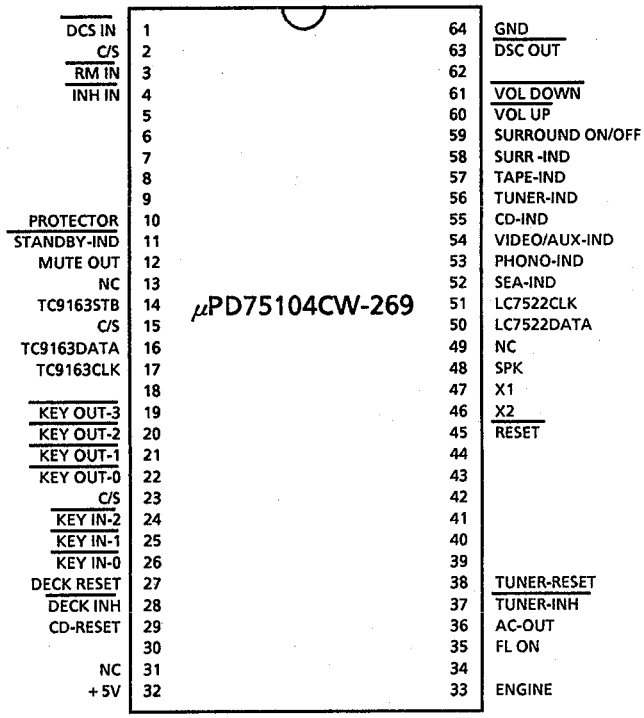


CLASSIFICATION LABEL
(Except for the U. S. A. and Canada)

Description of Major LSIs

■ μPD75104CW-269(IC502) : System controller

1. Terminal Layout



2. KEY matrix

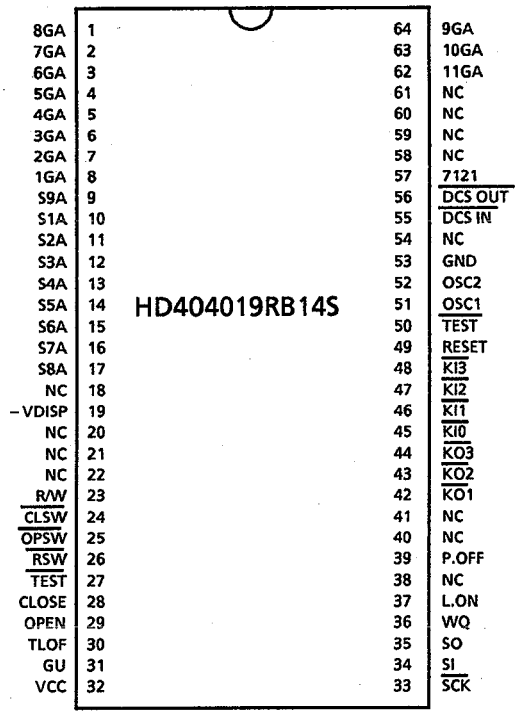
	KEY IN 0	KEY IN 1	KEY IN 2
KEY OUT 0	SOURCE ▶	f ▶	SEA LEVEL ▼
KEY OUT 1	SOURCE ◀	f ◀	SEA LEVEL ▲
KEY OUT 2	POWER	SEA ON/OFF	SEA PRESET
KEY OUT 3	-	-	MEMORY

3. Pin functions

Pin NO.	Symbol	I/O	Function	Pin NO.	Symbol	I/O	Function
1	DCS IN	I	Compulink signal input	33	ENGINE	--	Non connection
2	C/S	--	Connected to GND	34	—	--	Non connection
3	RM IN	I	Remote control signal input	35	FL ON	O	FL ON signal output
4	INH IN	I	System inhibit signal input	36	AC-OUT	O	Power primary OFF signal
5	—	--	Connected to GND	37	TUNER INH	O	Tuner inhibit signal output
6	—	--	〃	38	TUNER RESET	O	Tuner reset signal output
7	—	--	〃	39	—	--	Non connection
8	—	--	〃	40	—	--	〃
9	—	--	〃	41	—	--	〃
10	PROTECTOR	I	Protector detection signal	42	—	--	〃
11	STANDBY IND	O	Indication signal for standby/remote cont.	43	—	--	〃
12	MUTE OUT	O	Mute signal ouput	44	—	--	〃
13	NC	--	Non connection	45	RESET	I	System reset signal input
14	TC9163STB	O	Strobe signal output (To TN9163N)	46	X2	O	Clock oscillation output
15	C/S	--	Connected to GND	47	X1	I	Clock oscillation input
16	TC9163DATA	O	Serial data output (To TN9163N)	48	SPK	O	Speaker relay on signal output
17	TC9163CLK	O	Clock signal output (To TN9163N)	49	NC	--	Non connection
18	—	--	Connected to GND	50	LC7522DATA	O	Serial data output (To LC7522)
19	KEY OUT 3	O	Key matrix output	51	LC7522CLK	O	Clock signal output (To LC7522)
20	KEY OUT 2	O	〃	52	SEA-IND	O	SEA indicator signal output
21	KEY OUT 1	O	〃	53	PHONO-IND	O	PHONO indicator signal output
22	KEY OUT 0	O	〃	54	V/A -IND	O	VIDEO / AUX indicator signal output
23	C/S	--	Connected to GND	55	CD-IND	O	CD indicator signal output
24	KEY IN 2	I	Key matrix input	56	TUNER-IND	O	TUNER indicator signal output
25	KEY IN 1	I	〃	57	TAPE-IND	O	TAPE indicator signal output
26	KEY IN 0	I	〃	58	SURR.IND	--	Non connection
27	DECK RESET	O	Deck reset signal output	59	SURR.ON/OFF	--	Non connection
28	DECK INH	O	Deck inhibit signal output	60	VOL UP	O	Volume up signal output
29	CD RESET	O	CD reset signal output	61	VOL DOWN	O	Volume down signal output
30	—	--	Connected to GND	62	—	--	Non connection
31	NC	--	Non connect	63	DCS OUT	--	Compulink signal output
32	Vcc	--	Power supply voltage (+5V)	64	GND	--	Ground

■ HD404019RB14S(IC931) : CD system controller

1. Terminal Layout



2. Key Matrix

	KEY IN 0 (PIN45)	KEY IN 1 (PIN46)	KEY IN2 (PIN47)	KEY IN3 (PIN48)
KEY OUT 1 (PIN42)	STOP /CLEAR	⏭	PLAY PAUSE	OPEN /CLOSE
KEY OUT 2 (PIN43)	DISPLAY	A. EDIT	⏮	FADE
KEY OUT 3 (PIN44)	REPEAT	SIDE A/B	—	RANDOM

3. Pin functions

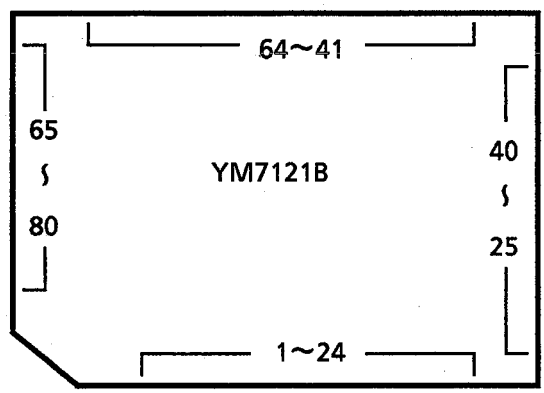
Pin NO.	Symbol	I/O	Function	Pin NO.	Symbol	I/O	Function
1	8GA	--	Non connection	33	SCK	O	Clock output
2	7GA	O	FL segment control output	34	SI	O	Serial data output
3	6GA	O	〃	35	SO	I	Serial data input
4	5GA	O	〃	36	WQ	I/O	Write request input
5	4GA	O	〃	37	L.ON	O	Laser ON signal
6	3GA	O	〃	38	NC	--	Non connection
7	2GA	O	〃	39	P.OFF	O	CD power off signal
8	1GA	O	〃	40	NC	--	Non connection
9	S9A	O	〃	41	NC	--	〃
10	S1A	O	〃	42	KO1	O	Key matrix output
11	S2A	O	〃	43	KO2	O	〃
12	S3A	O	〃	44	KO3	O	〃
13	S4A	O	〃	45	KI0	I	Key matrix input
14	S5A	O	〃	46	KI1	I	〃
15	S6A	O	〃	47	KI2	I	〃
16	S7A	O	〃	48	KI3	I	〃
17	S8A	O	〃	49	RESET	I	Reset signal input
18	NC	--	Non connection	50	TEST	--	PULL UP (+5V)
19	-VDISP	I	Power supply for FL display	51	OSC 1	I	Clock oscillation input
20	NC	--	Non connection	52	OSC 2	O	Clock oscillation output
21	NC	--	〃	53	GND	--	Ground
22	NC	--	〃	54	NC	--	Non connection
23	R/W	O	Read / write signal output	55	DCS IN	I	Compulink signal input
24	CLSW	I	"L" with tray closed	56	DCS OUT	O	Compulink signal output
25	OPSW	I	"L" with tray opened	57	7121	--	Pull up(+5V)
26	RSW	I	"L" with pickup rest position	58	NC	--	Non connection
27	TEST	--	TEST mode terminal	59	NC	--	〃
28	CLOSE	O	"CLOSE" signal output	60	NC	--	〃
29	OPEN	O	"OPEN" signal output	61	NC	--	〃
30	TLOF	O	Turns off tracking servo	62	11GA	O	FL grid control output
31	GU	O	Increases tracking gain	63	10GA	O	〃
32	VCC	--	Power supply voltage (+5V)	64	9GA	O	〃

■ YM7121B(IC841) : Servo controller

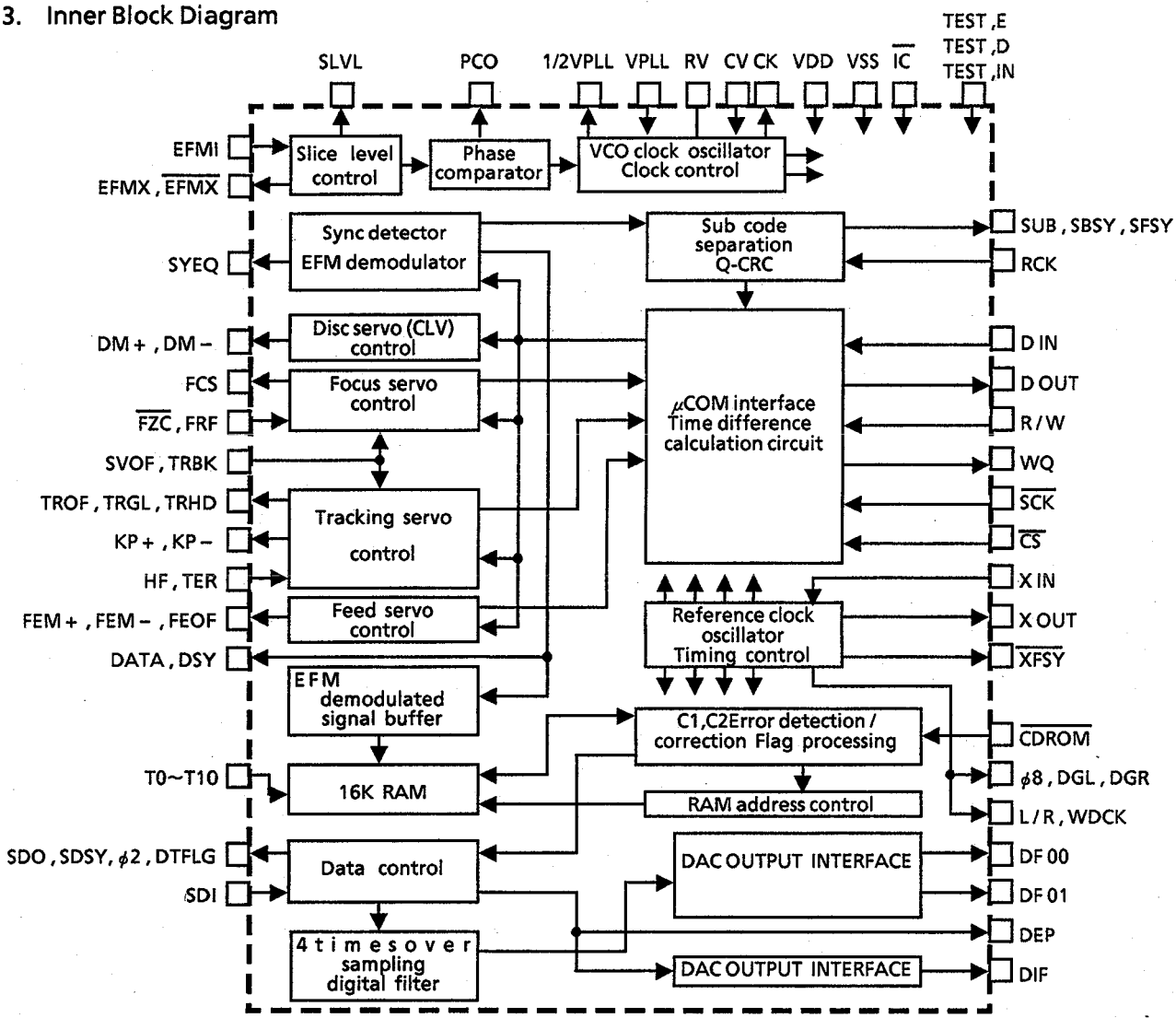
1. Outline

YM7121 is a C-MOS LSI for signal processing and servo control (SVC) in a CD player. It is used for the demodulation of the EFM signal from the laser pick up , detection / correction of the error signal , signal processing in digital filtering , etc. and for various servo controls (focusing , disc , tracking and feed servos).

2. Top View



3. Inner Block Diagram



4. Terminal Description

Pin No.	Symbol	I/O	Function and Operation
1	CV	—	Adequate time constant is added to this terminal and input the PCO output. This makes the structure of clock reproduce circuit by inner VCO circuit.
2	RV	–	RV terminal is standard voltage terminal of inner VCO. And capacity for stabilizing is added tothis terminal.
3,32,72	VDD	–	These are +5V power supply terminals.
4 5 70	TEST. IN TEST. E TEST. D	I I I	These terminals are for test. **(Not used)**
6	SYEQ	o	This is the check output terminal, it becomes high when flame synchronizing signal detected from EFM pattern coincides frame synchronizing signal from internal counter.
7	DSY	o	DSY is synchronizing signal which becomes high when first signal of data output comes in. This terminal is the check terminal. **(Not used)**
8	DATA	o	This terminal is for checks. The DATA is a serial signal of CK bit rate and it contains 8 bit EFMdemodulation signal and 5 bit data control signal in 17 bit. **(Not used)**
9	CK	o	CK has 4.3218 MHz clock.
10~19	T0~T9	I	These terminals are internal RAM test terminals, and connected GND.
22	DEP	o	De-emphasis is necessary when this terminal is high.
23	DIF	o	DIF is digital audio interface format output matched EIAJ standards. **(Not used)**
24	SDO	o	SDO is a serial signal output of $\phi 2$ bit rate. (The MSB puts in at first.)
25	SDI	I	SDI is the input terminal of 4 times over sampling digital filter. It is usually connected with SDO.
26	SDSY	o	This terminal changes the Lch / Rch by LSB of the SDO. **(Not used)**
27	DTFLG	o	Not used.
28	$\phi 2$	o	$\phi 2$ is 2.1168 MHz crystal clock. **(Not used)**
29, 52, 77	VSS	–	GND
30	XOUT	o	Not used.
31	XIN	I	Input from crystal clock.
33~38	—	o	Not used.
39	$\Phi 8$	o	
40	WDCK	o	Synchronizing signal
41	L/R	o	Synchronizing signal
42, 43	DGL,,DGR	-	Not used.
44, 45	DF00, DF01	o	Serial signal with $\Phi 8$ bit rate (DF00 : Left channel, DF01 : Right channel)
46	SCK	I	This terminal is connected to μCOM. It is an input terminal that carries the clock signal for data transfers.
47	R/W	I	This connects with microcomputer and it is an output terminal for switching data transmission mode. it enables to transmit data from SVC to microcomputer when R/M is "L" and from microcomputer to SVC when R/W is "H".
48	CS	I	This is chip select terminal for YM7121.
49	DOUT	o	This terminal is the data output terminal connected to μCOM. When R / W is low, data is transfered from YM7121 to μCOM, according to the SCK clock input.
51	DIN	I	This is a data input terminal connected to μCOM. When R/W is high, the data is transferred from μCOM to YM7121 according to the SCK clock input.
53 54	DM+ DM–	o o	These terminals output the PWM to control the speed of spindle motor. The speed of the motor goes up when DM+ is high, and slows down when DM– is high: both terminals can not become high simultaneously.
55 56 60 61 62 63 64	HF TER TRHD TRGL TROF KP– KP+	I I o o o o o	When tracks are being crossed during serches, the amplitude variation of the generated HF signal is sampled at the zero – cross point of the tracking error signal TER and the TROF signal is output. The level variations of this signal turn the servo on and off, greatly facilitaing track acquisition. KP+ or KP– is output to conduct tracking, and TRHD is output during tracking to cause generation of the tracking error signal. The TRGL signal is for increasing the tracking gain after tracking is completed.
57, 58, 59	FEM+, FEM–, FEOF	o	The FEM+ and FEM– are output as high speed feed signals, and FEOF signal is output for cutting the feed servo during high speed feed.
65	TRBK	I	TRBK is input to apply tracking brake from outside. TRGL becomes low with high input and inner control signal TBKE becomes high.
66	SVOF	I	When the signal inputs to SVOF, tracking and feed servo set to OFF. TROF and FEOF become "H" with high input, and TRHD, KP+, KP– become low.
67 58 59	FZC FCS FRF	I o I	These terminals are used for controlling the focus servo. The FCS is for a leading signal of focusing ; the signal, generated when the focus point is achieved, stops the focusing operation, and FCO which is internal flag is dropped internally by FRF signal generated when reflected light is detected.
71	IC	I	YM7121 needs initializing when power supply turn on. IC will be low more than 400μs since XIN is input clock with VDD standard.
73 74 75	SLVL EFMX EFMX	o o o	Amplitude limited, mutually anti-phased signals are output from EFMX and EMFX. Slice level is controlled by these signals and external amplifier. SLVL is output amplitude alteration component of both terminals. When integral circuit is connected to external. YM7121 easily can control slice level.
76	EFMI	I	This terminal input EFM signal. (1~2 Vpp)
78	PCO	o	This terminal outputs the phase difference when the polarity of the clock and the EFM pattern changes.
79	VPLL	I	This terminal is input D.C. voltage matched VCO free run frequency. (17.2872 MHz)
80	1/2 VPLL	o	This terminal outputs a half of VPLL input, and capacity for stabilizing is added to this terminal.

■ JCE4501(IC873) : D / A converter

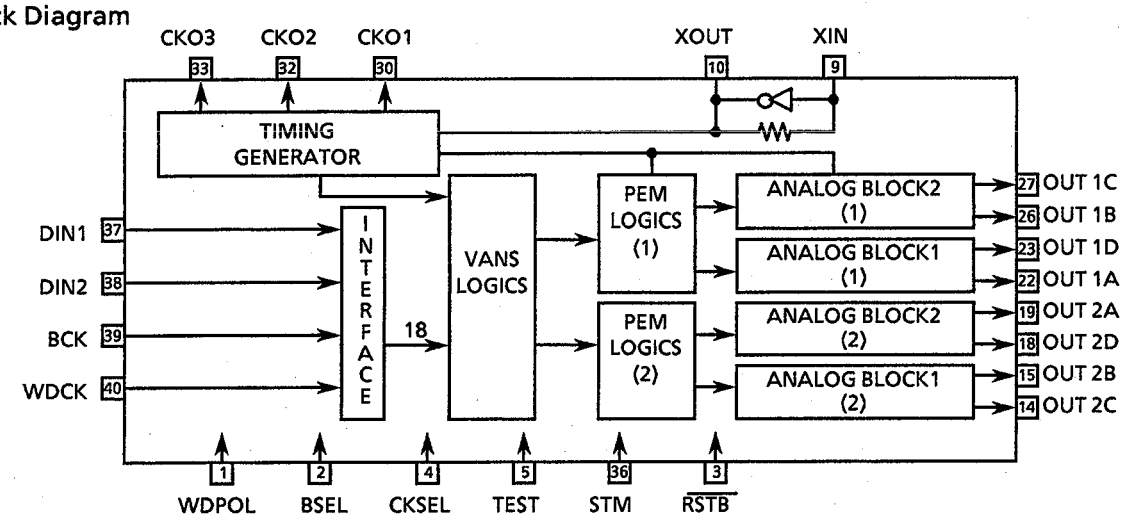
1. Outline

The JCE4501 is a CMOS digital-analog converter with independent left and right channels. It was developed for PCM digital audio equipment. It features pulse edge modulation (PEM) and Victor advanced noise shaping (VANS) for resolution equipment to 20 bits(0-20kHz) and a low distortion ratio. At JVC, this type of digital-analog converter is called a DD converter.

2. Terminal Layout

WDPOL	1	40	WDCK
BSEL	2	39	BCK
$\overline{\text{RSTB}}$	3	38	DIN2
CLKSEL	4	37	DIN1
TEST	5	36	STM
COM	6	35	NC
NSUB	7	34	DVDD2
DVDD1	8	33	CKO3
XIN	9	32	CKO2
XOUT	10	31	DVSS2
DVSS1	11	30	CKO1
NC	12	29	NC
AVSS1	13	28	AVSS4
OUT2C	14	27	OUT1C
OUT2B	15	26	OUT1B
AVDD1	16	25	AVDD4
AVDD2	17	24	AVDD3
OUT2D	18	23	OUT1D
OUT2A	19	22	OUT1A
AVSS2	20	21	AVSS3

3. Block Diagram

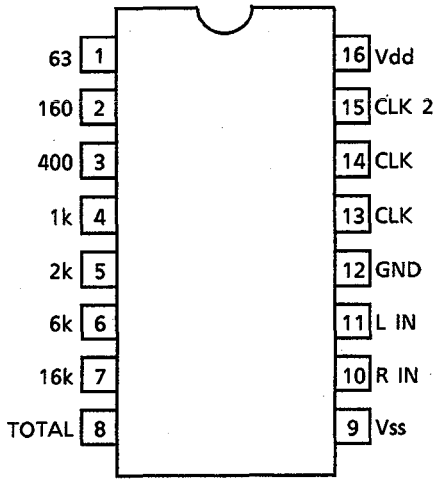


4. Pin functions

Pin No	Symbol	I/O	Function	Pin No	Symbol	I/O	Function
1	WDPOL	I	Word data polarity switching pin	21	AVSS3	--	Analog ground pin 3
2	BSEL	I	H:CDX2554P format,L: YM7121 format	22	OUT1A	O	1A PEM output pin
3	RSTB	I	Reset pin (low active)	23	OUT1D	O	1D PEM output pin
4	CLKSEL	I	H: 256Fs mode,L: 384Fs mode	24	AVDD3	--	Analog power supply pin 3
5	TEST	I	Test mode switching pin	25	AVDD4	--	Analog power supply pin 4
6	COM	I	COM board voltage fastening pin	26	OUT1B	O	1B PEM output pin
7	NSUB	I	Silicon board voltage fastening pin	27	OUT1C	O	1C PEM output pin
8	DVDD1	–	Digital power supply pin 1	28	AVSS4	--	Analog ground pin 4
9	XIN	I	Crystal oscillator input pin	29	NC	--	To ground
10	XOUT	O	Crystal oscillator output pin	30	CKO1	O	Clock output pin 1(384Fs output)
11	DVSS1	–	Digital ground pin 1	31	DVSS2	--	Digital ground pin 2
12	NC	–	To ground	32	CKO2	O	Clock output pin 2(192Fs output)
13	AVSS1	–	Analog ground pin 1	33	CKO3	O	Clock output pin 3(128Fs output)
14	OUT2C	O	2C PEM output pin	34	DVDD2	--	Digital power supply pin 2
15	OUT2B	O	2B PEM output pin	35	NC	--	Non connection
16	AVDD1	–	Analog power supply pin 1	36	STM	I	Stereo/monaural switching pin. H:stereo,L:left channel,reversed polarity left channel
17	AVDD2	–	Analog power supply pin 2	37	DIN1	I	Left channel 18-bits 8Fs serial data input
18	OUT2D	O	2D PEM output pin	38	DIN2	I	Right channel 18-bits 8Fs serial data input
19	OUT2A	O	2A PEM output pin	39	BCK	I	Bit clock input pin
20	AVSS2	–	Analog ground pin 2	40	WDCK	I	Word clock input pin

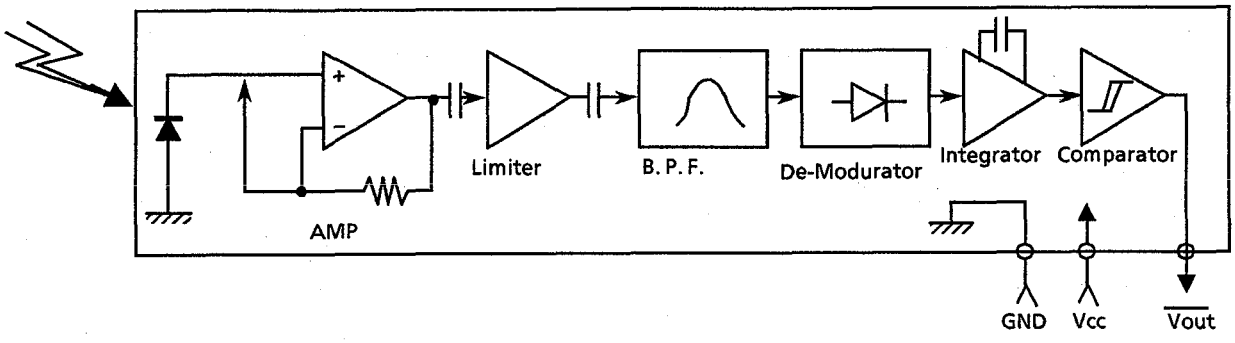
Internal Block Diagrams of Other ICs

■ XR1091ECP (IC902) : Display Filter

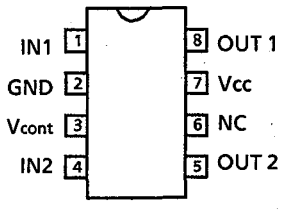


Pin No.	Symbol	Descriptions
1	63	Peak hold output of 63Hz band-pass filter
2	160	Peak hold output of 160Hz band-pass filter
3	400	Peak hold output of 400Hz band-pass filter
4	1k	Peak hold output of 1kHz band-pass filter
5	2k	Peak hold output of 2kHz band-pass filter
6	6k	Peak hold output of 6kHz band-pass filter
7	16k	Peak hold output of 16Hz band-pass filter
8	TOTAL	Total frequency output (peak hold)
9	Vss	Power supply (- 6V)
10	R IN	Right channel input
11	L IN	Left channel input : Connecting to ground
12	GND	Ground terminal
13	CLK	Connecting capacitor for clock
14	CLK	Connecting resistor to pin 13 for clock
15	CLK / 2	1/2 clock output
16	Vdd	Power supply (+ 6V)

■ SPS-420-1 (IC903) : Remocon Module IC



■ LB1639-CV (IC633) : Motor Driver



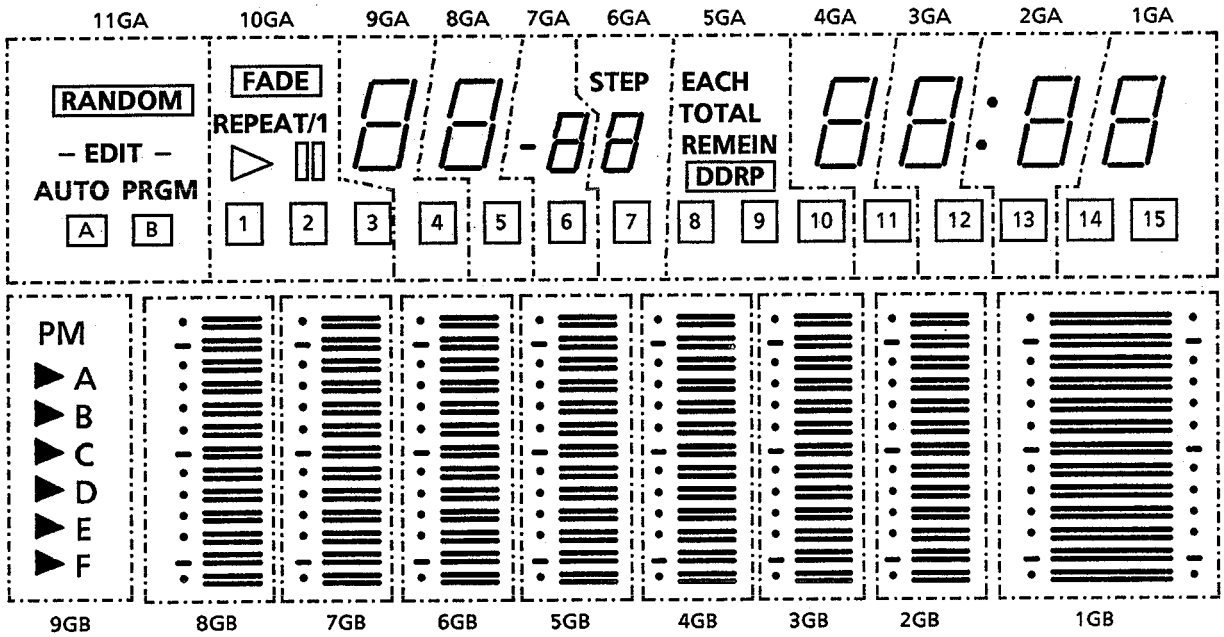
FUNCTION TABLE

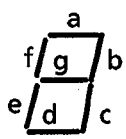
IN 1	IN 2	OUT 1	OUT 2	MOTOR
H	L	H	L	CLOCKWISE
L	H	L	H	COUNTER-CLOCKWISE
H	H	OFF	OFF	WAITING
L	L	OFF	OFF	WAITING

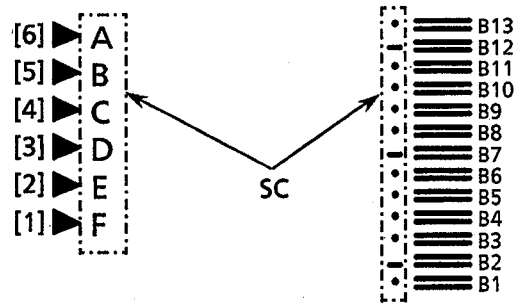
Internal Connection for the FL Display Tube

■ ELU0001-134 (FL901) : FL display

1. Grid Assiggnment







2. Anode Connection

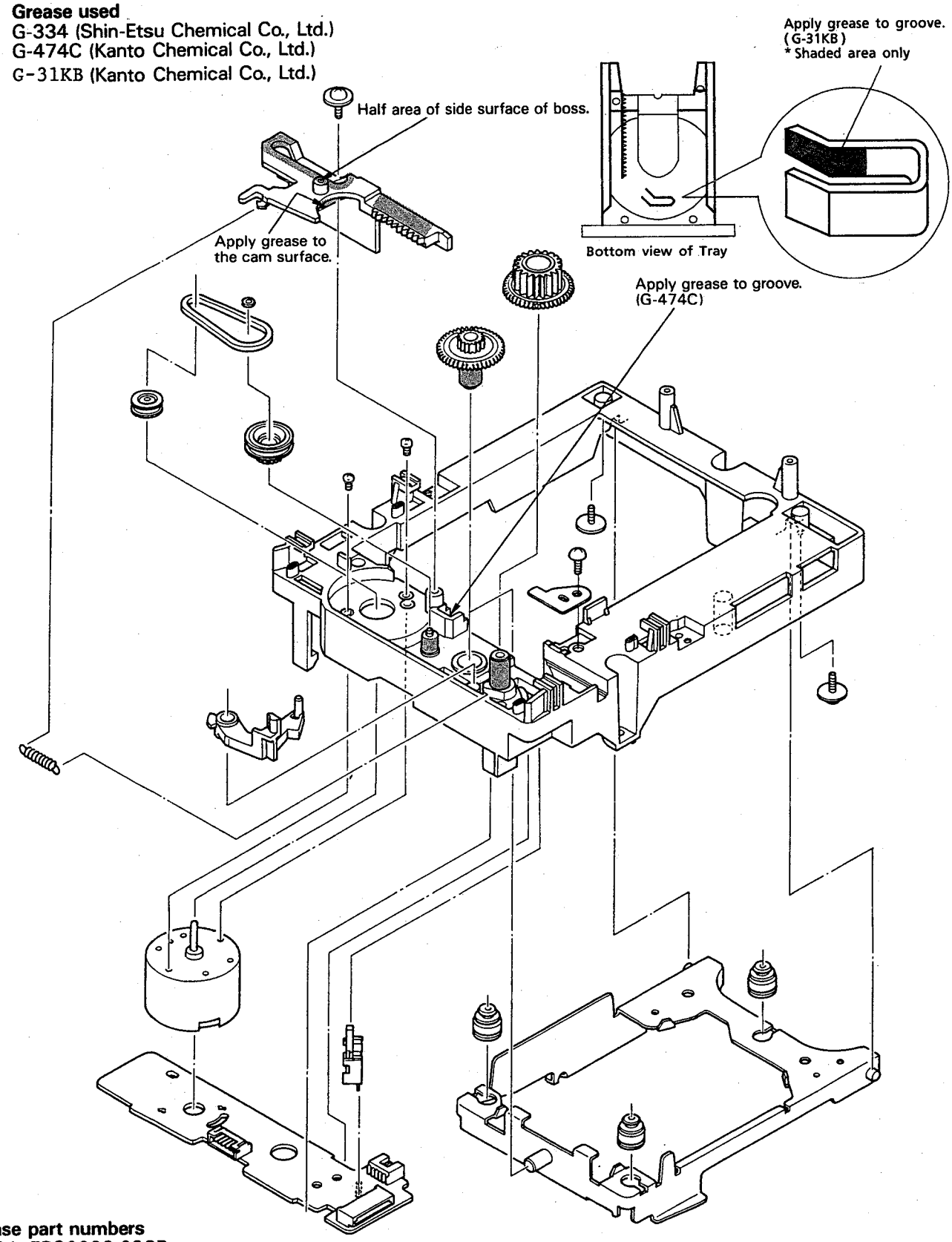
	P1B	P2B	P3B	P4B	P5B	P6B	P7B	P8B	P9B	P10B	P11B	P12B	P13B	P14B
1GB~8GB	B1	B2	B3	B4	B5	B6	B7	B8	B9	B10	B11	B12	B13	SC
9GB	-	-	M	P	[1]	[2]	[3]	[4]	[5]	[6]	-	-	-	SC

	11GA	10GA	9GA	8GA	7GA	6GA	5GA	4GA	3GA	2GA	1GA
P1A	—EDIT—	II	a	a	a	a	EACH	a	a	a	a
P2A	AUTO	FADE	b	b	b	b	TOTAL	b	b	b	b
P3A	A	1	c	c	c	c	10	c	c	c	c
P4A		2	d	d	d	d	8	d	d	d	d
P5A	RANDOM	1	e	e	e	e	9	e	e	e	e
P6A	PRGM		f	f	f	f	REMAIN	f	f	f	f
P7A	B	REPEAT	g	g	g	g		g	g	g	g
P8A		3	4	5	6	7		11	12	13	14
P9A		▶				STEP				° °	15

Notes
G : Grid
P : Anode

Application points for Grease

Grease used
- G-334 (Shin-Etsu Chemical Co., Ltd.)
- G-474C (Kanto Chemical Co., Ltd.)
- G-31KB (Kanto Chemical Co., Ltd.)



Grease part numbers
G-334: EBS0006-009B
G-474C: EBS0006-019B
G-31KB: EBS0006-013B

Disassembly Procedures

■ Top cover removal

1. Remove the 4 screws on both sides of the top cover and the 2 screws on the rear panel.
2. Lift the back of the top cover spreading both sides to remove.

■ Tray assembly removal

1. Remove the top cover.
2. Turn the power on and press the OPEN/CLOSE button to move the tray out.
3. Remove the screw Ⓓ and pull the tray the front to remove it.
4. If the power can not be turned on due to any malfunction, insert a long filips driver to the hall Ⓐ to turn the screw to move the tray out (Figure 1).

■ CD chassis base removal

1. Remove the top cover.
2. Remove the tray assembly.
3. Disconnect the connector P711 and the flat wire J701 (Figure 2).
4. Remove the 4 screws Ⓒ fixing the chassis base.
5. Take out the chassis base with the CD mechanism assembly.

■ Front panel assembly removal

1. Remove the top cover.
2. Remove the CD chassis base.
3. Remove the volume knob and the nut fastning the volume.
4. Disconnect the flat wire J943, JB511 and J944 (Figure 3).
5. Remove the 2 screws Ⓖ fixing the front panel assembly.
6. Release the hooks Ⓑ and remove the front panel assembly (Figure 1).

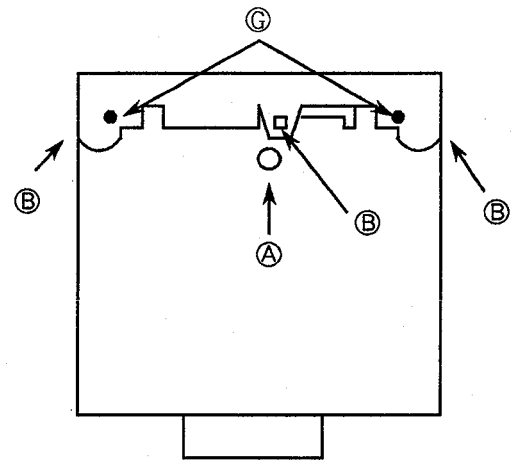


Figure 1 Bottom view

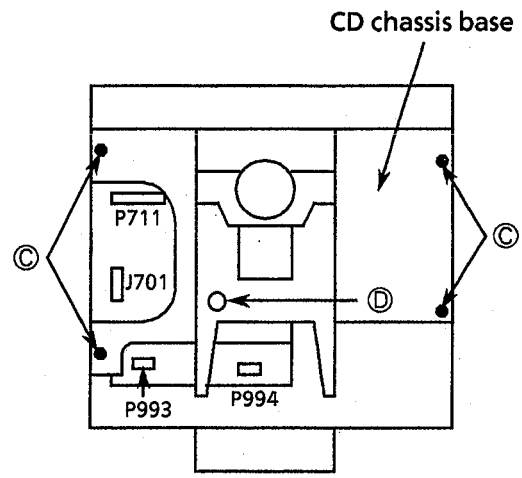


Figure 2 Top view

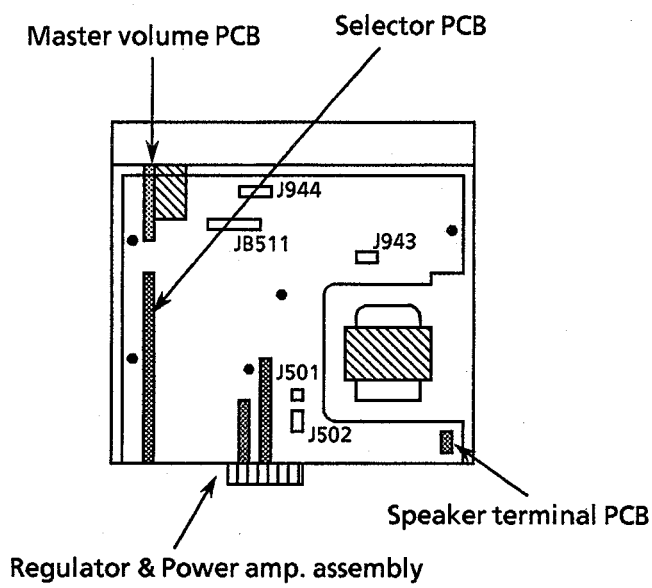


Figure 3 Top view of the unit without the CD chassis base

■ Front PCB removal

1. Remove the front panel assembly.
2. Remove all the knobs.
3. Remove the 12 screws fixing the PCB (Figure 4).
4. Remove the front PCB.

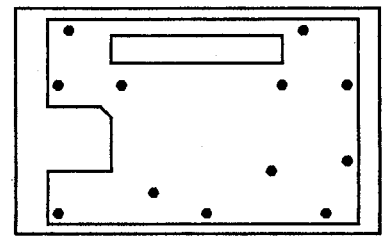


Figure 4 Rear view of the front panel assembly

■ Rear panel removal

1. Remove the 2 screws fastening the heat sink cover and the cover.
2. Remove the screws Ⓔ and Ⓕ (Figure 5).
3. Remove the rear panel.

■ Main PCB removal

1. Remove the top cover.
2. Remove the CD chassis base.
3. Remove the front panel assembly.
4. Remove the rear panel.
5. Remove the master volume PCB, selector PCB, speaker terminal PCB & Regulator & Power amp. assembly (Figure 3).
6. Disconnect the flat wire J501,502 (Figure 3).
7. Remove the 5 screws, then take out the main PCB.

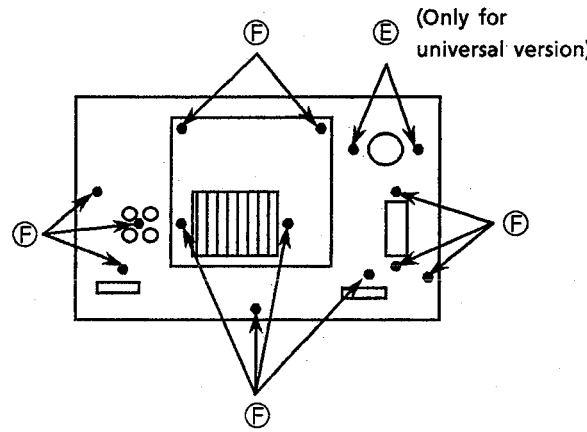


Figure 5 Rear view

■ Mechanism assembly removal

1. Remove the top cover, tray assembly and clamp.
2. Remove the 3 screws fixing the mechanism assembly.
3. Disconnect connector P994 and flat wire P993 (Figure 2).
4. Remove the mechanism assembly.

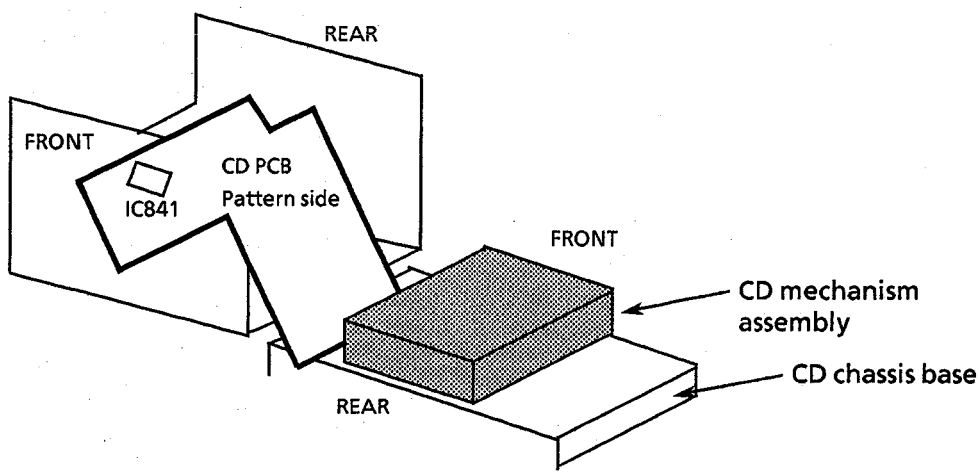


Figure 6 How to check the CD PCB

■ Laser Pickup removal

1. Remove the top cover, tray assembly and the clamp.
2. Move the Pickup unit from rest position to the center pushing ⑤ point with finger.
3. Remove the screw ② from the CD Rack assembly, and remove the CD Rack assembly.
4. Remove the screws ① from the CD mechanism base assembly.
5. Remove the CD Holder fastening the shaft from the CD mechanism base assembly. (Release the hook ⑥)
6. Remove the CD Pick Unit with the shaft.

■ CD Pick Unit installation

1. Connect two wires with the connectors of APC P.C.Board.
2. While installing the ③ in the CD Support, set the shaft on the base hook④.
3. Install the CD Holder.
4. Install the CD Rack assembly in the CD Pick Unit.
   1) Fit end ⑦
   2) Fix screw ②.

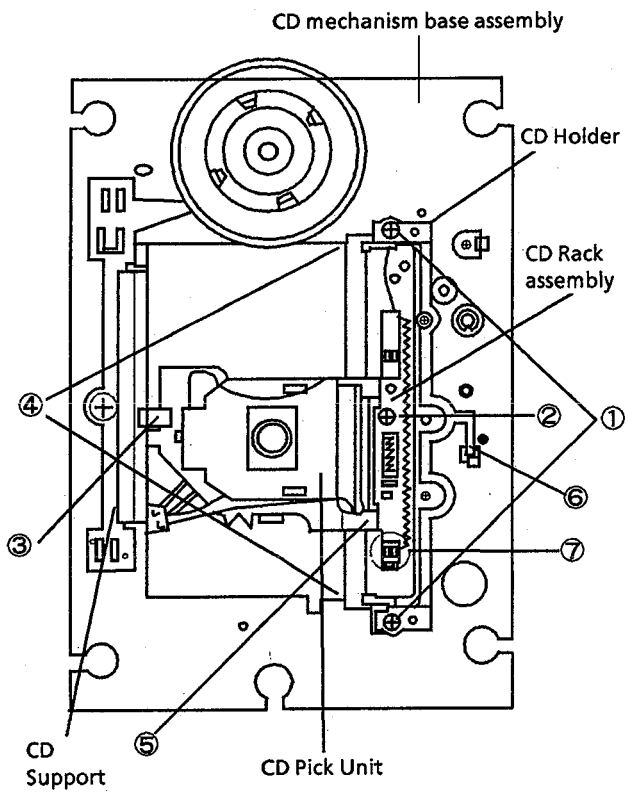


Figure 7

■ Spindle motor removal

1. Remove the CD mechanism base assembly.
2. Remove the turntable, and remove the two screws retaining the spindle motor.
3. Remove the screws retaining the Spindle and Feed Motor P.C. Board and unsolder it.

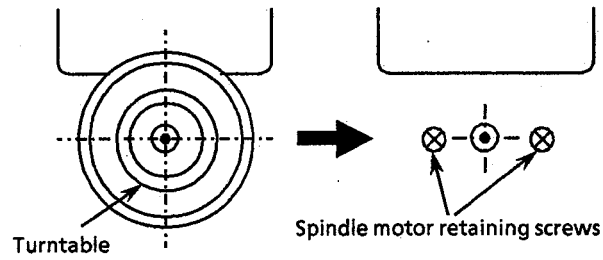


Figure8

■ Spindle motor installation

1. Tighten the 2 screws to the same torque.
2. Fasten the Spindle and Feed Motor P.C. Board with the screw and solder.
3. Install the turntable.When installing, press straight down at the center of the turntable until the distance from the surface of the mechanism base to the top of the turntable is exactly 12.0±0.1mm.

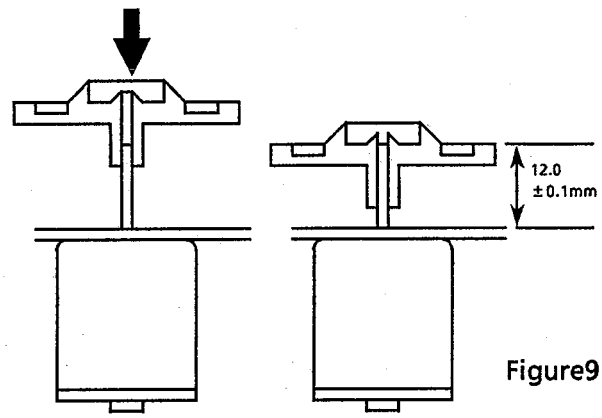


Figure9

4. After insertion is complete, bond the motor shaft and turntable together (at the section marked by an arrow in the figure 10 on the left below).

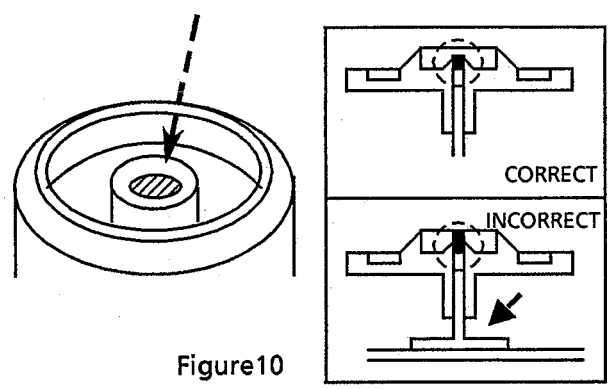
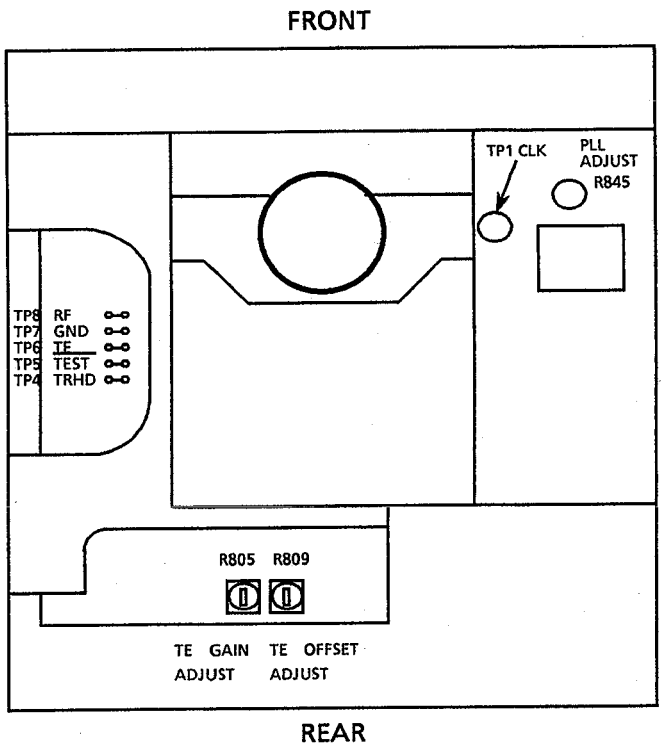


Figure10

5. Use "LOCKTITE" #460 bonding agent, and apply as little as possible. Take care not to allow any excess bonding agent to get onto the turntable. Be extremely careful not to allow bonding agent to adhere to the motor bearings (the section marked by an allow in the figure10 on the right).

Adjustment Procedures



(1) PLL free-running adjustment

a. Measuring instrument
Frequency counter
b. Adjusting procedure
1. Set the player to stop mode.
2. Connect a frequency counter with TP1 (CK) and GND on the main PC board.
3. Adjust R845 for setting the counter's value becomes 4.310 ± 0.002MHz.
4. Perform this adjustment immediately after the power is turned on.

(2) Tracking gain adjustment

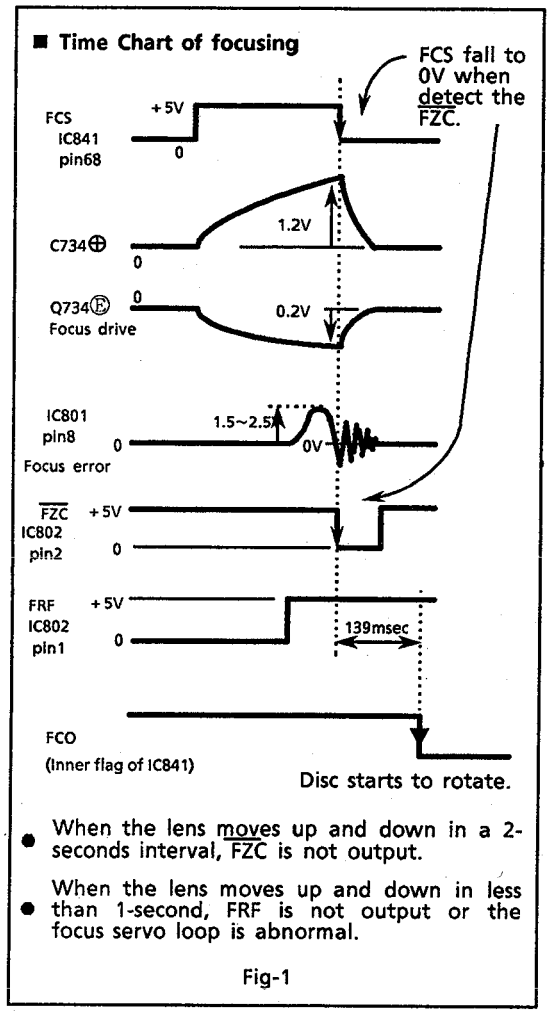
a. Measuring instruments
Oscilloscope, Normal disc
b. Adjusting procedure
1. Connect an oscilloscope with TP6 (TE) and TP7 (GND) on the main PC board.
2. Play the disc.
3. Short circuit TP5 ($\overline{\text{TEST}}$) to GND.
4. Adjust R805 for setting tracking error signal becomes 2.0 $V_{P\text{-}P}$.

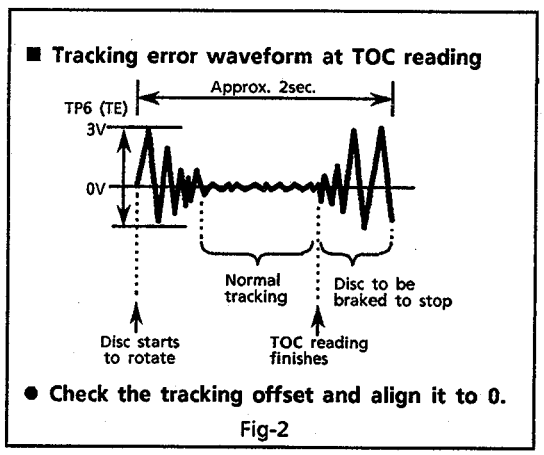
(3) Tracking offset adjustment

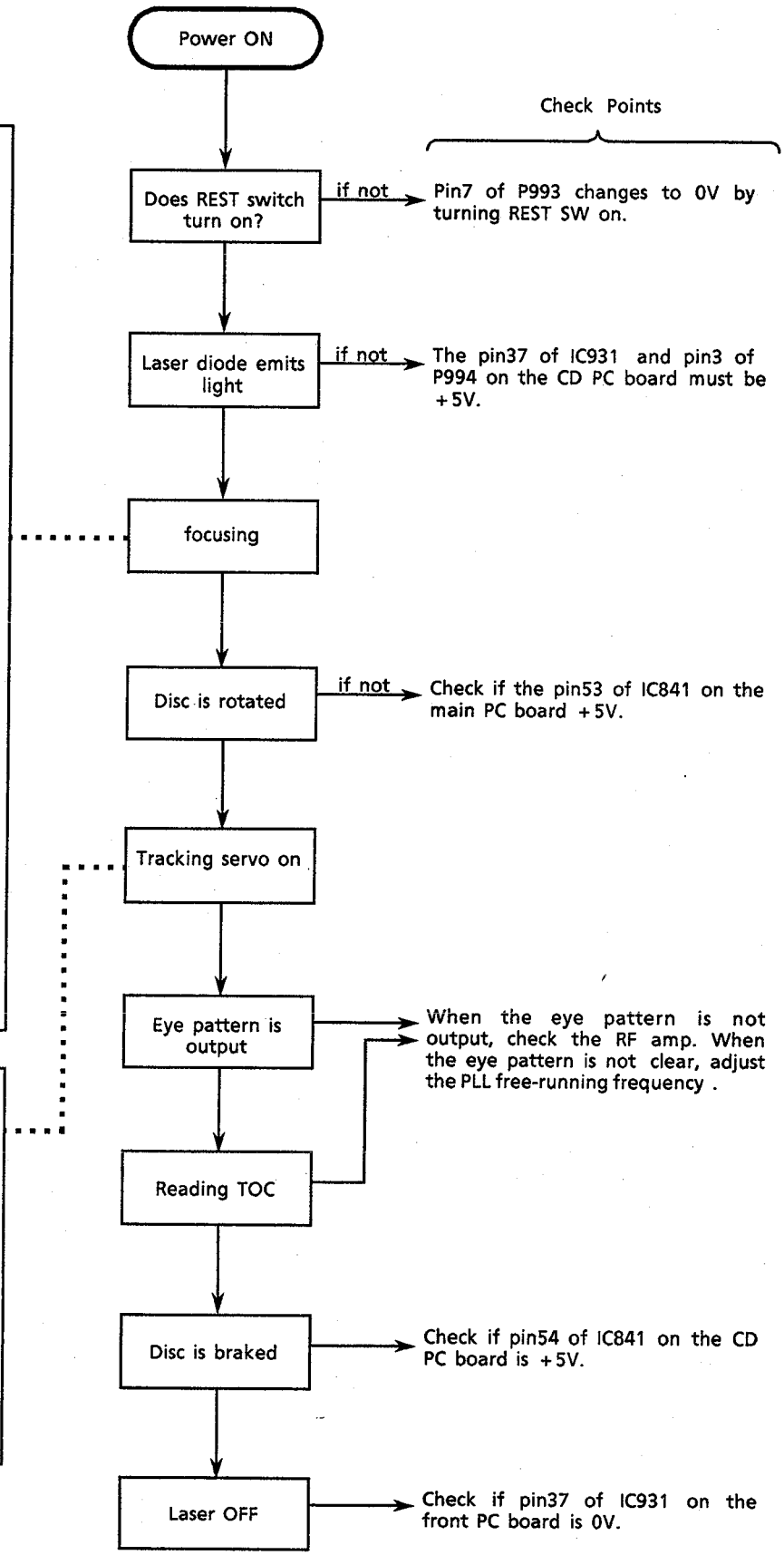
a. Measuring instruments
Oscilloscope, Normal disc
b. Adjusting procedure
1. Connect an oscilloscope with TP6 (TE) and GND on the main PC board.
2. Play the disc.
3. Short circuit TP5 ($\overline{\text{TEST}}$) to GND.
4. Adjust R809 for setting the DC level of the tracking error (off set) becomes 0.

Note: Adjust R809 for setting the waveform becomes symmetrical around the 0 level.

Flow of Functional Operation Until TOC is Read







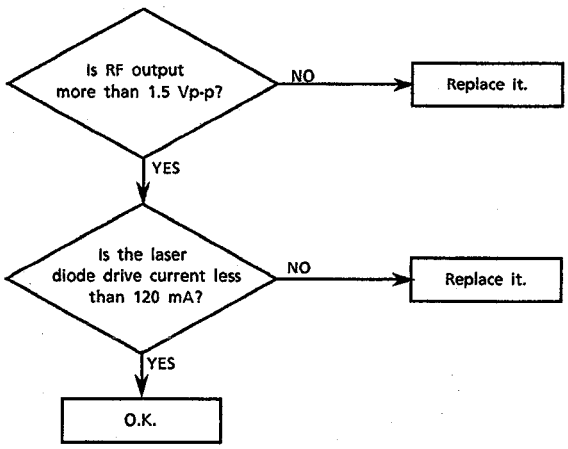
Maintenance of Laser Pickup

(1) Life of the laser diode

When the life of the laser diode has expired, the following symptoms will appear.

1. The level of RF output (EFM output: amplitude of eye pattern) will be low.
2. The drive current required by the laser diode will be increased.

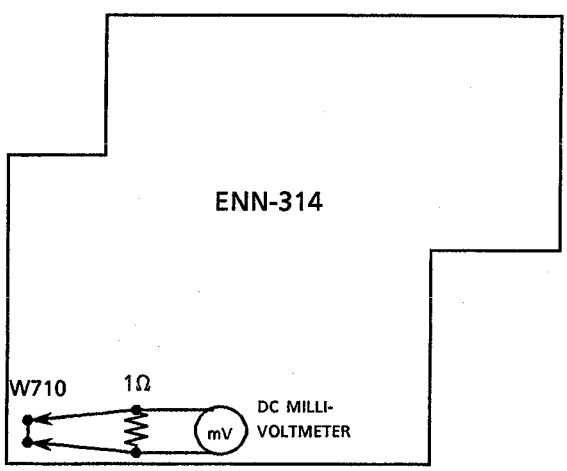
In such a case, check the life of the laser diode following the flowchart below



(2) Measurement of laser diode drive current

Replace W710 to a resister (1Ω).

Measure the voltage across the resistor with a milli-voltmeter. When the voltage is more than 180mV, it shows that the life of the laser diode has expired



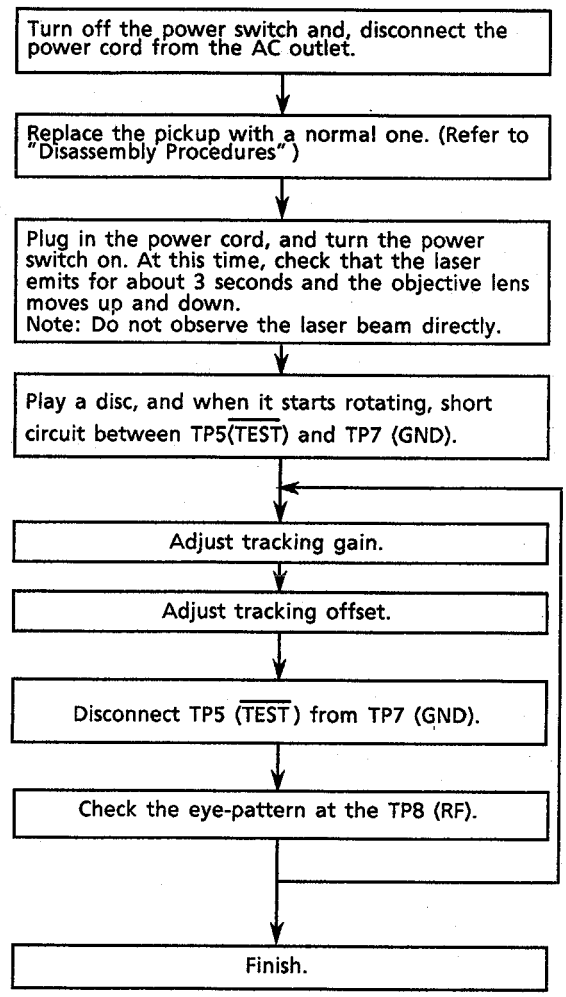
(3) Semi-fixed resistor on the APC PC board

The semi-fixed resistor on the APC printed circuit board which is attached to the pickup is used to adjust the laser power. Since this adjustment should be performed to match the characteristics of the whole optical block, do not touch the semi-fixed resistor.

If the laser power is lower than the specified value, the laser diode is almost worn out, and the laser pickup should be replaced.

If the semi-fixed resistor is adjusted while the pickup is functioning normally, the laser pickup may be damaged due to excessive current.

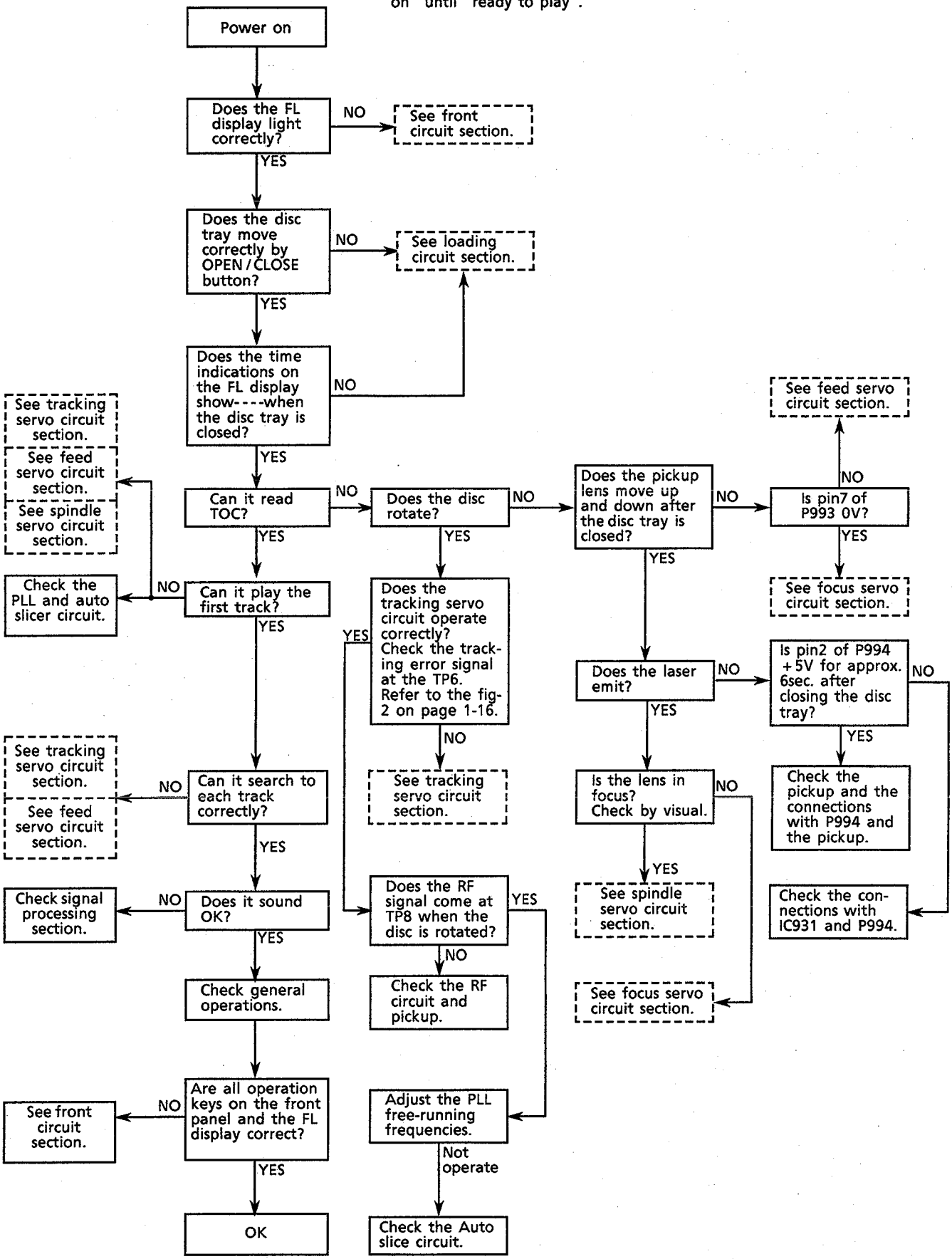
Replacement of Laser Pickup



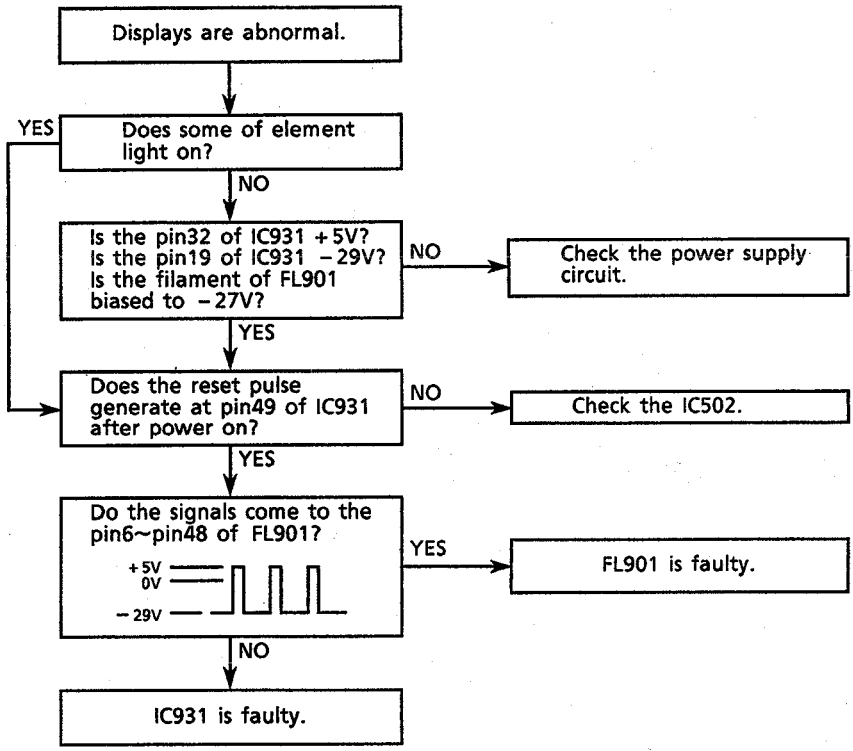
Note: Since one adjustment may affect other settings, repeat these adjustments a few times.

Troubleshooting

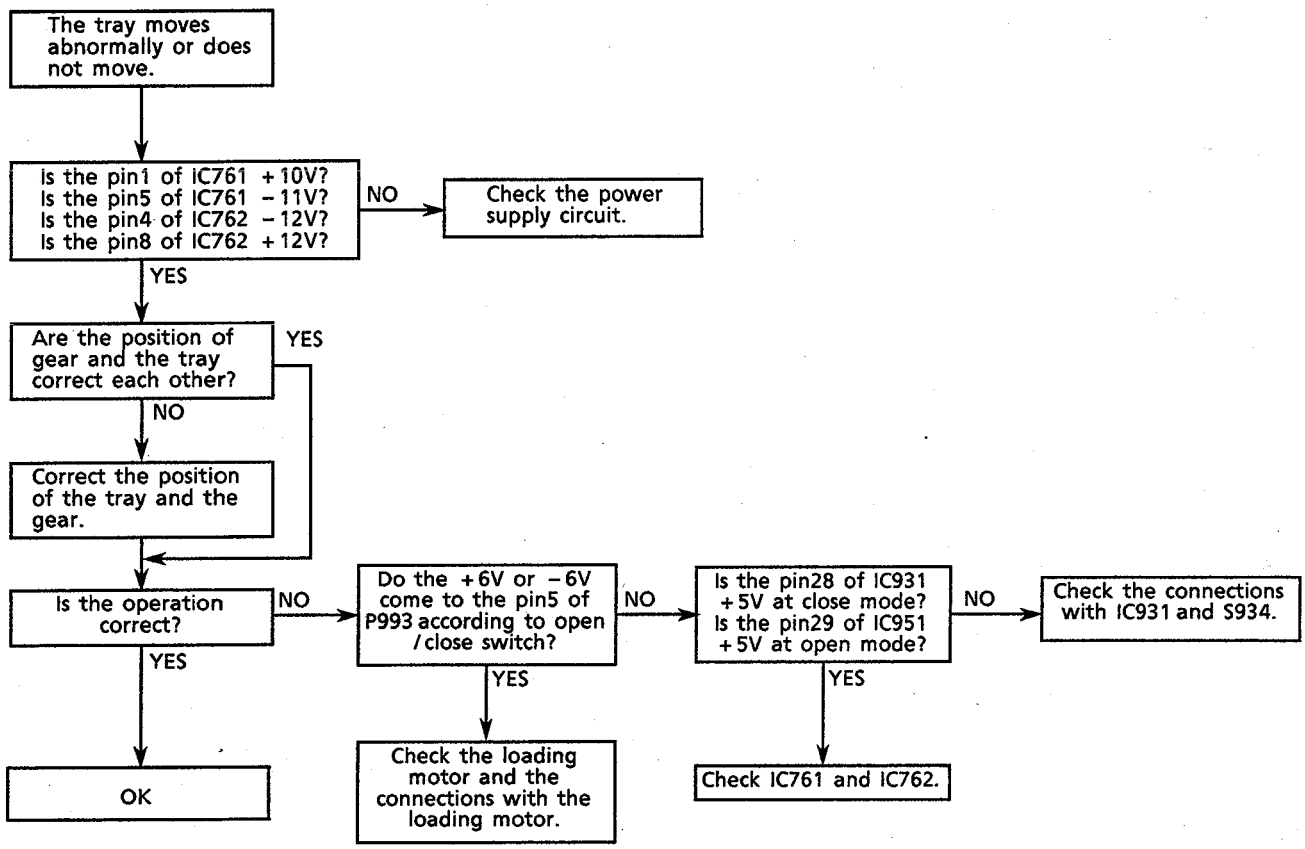
The following flowchart shows each circuit's condition about from "power on" until "ready to play".



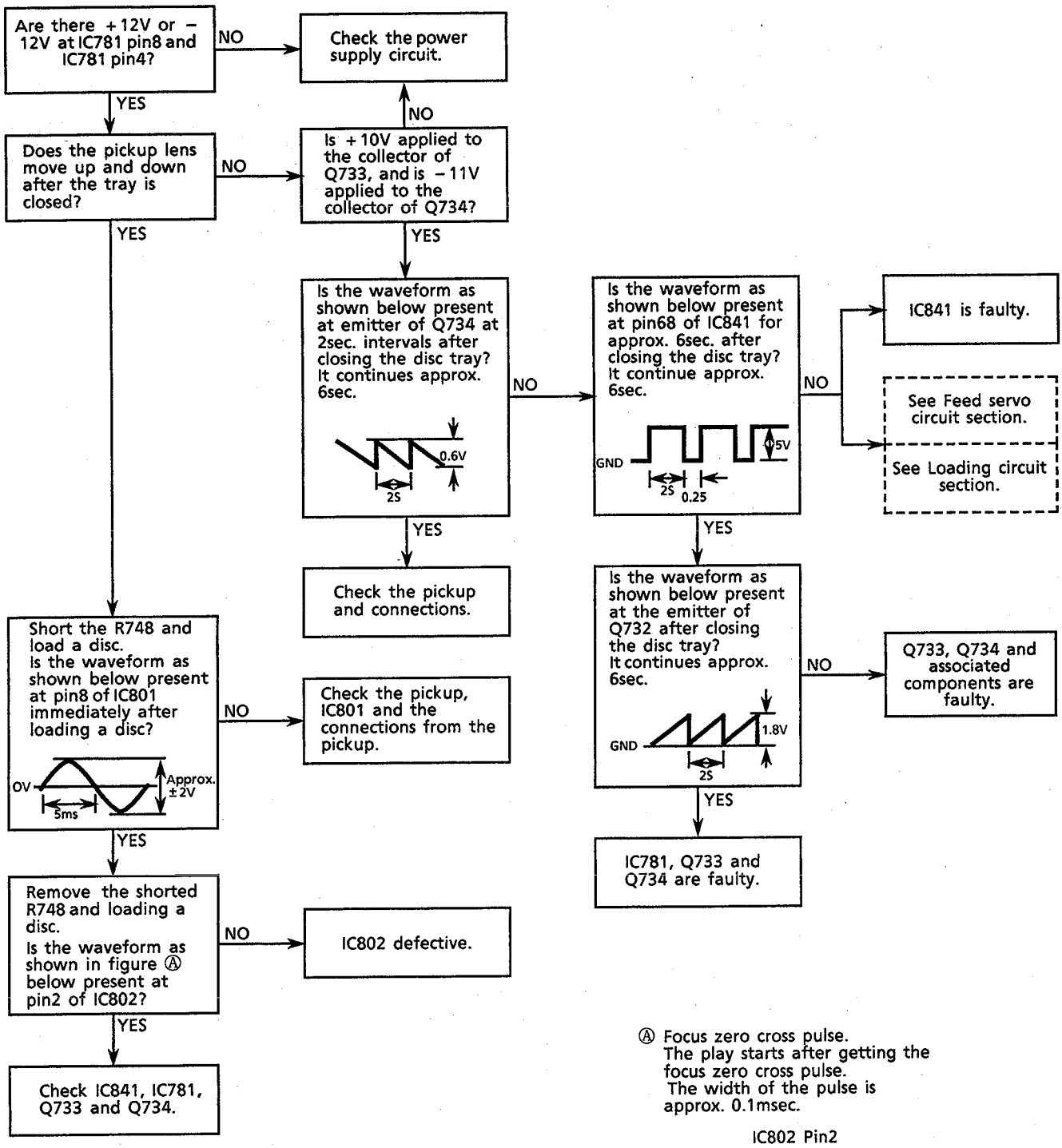
Front circuit Section



Loading circuit section

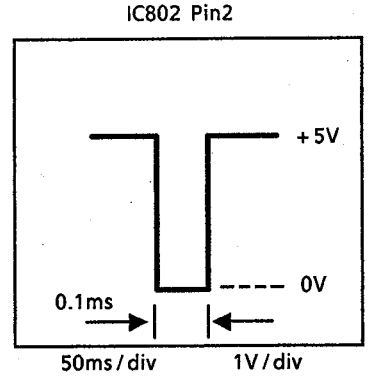


Focus servo circuit section

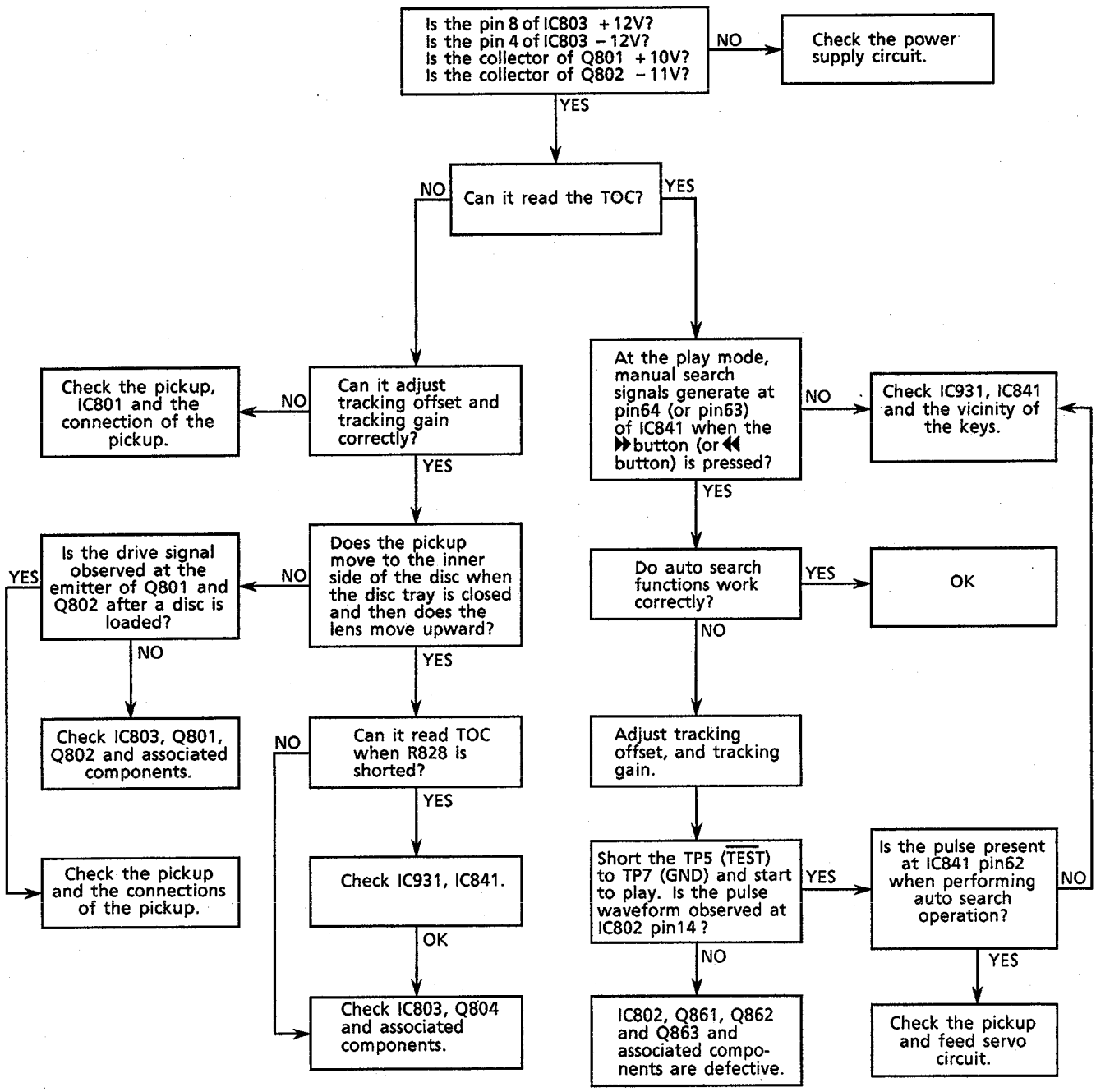


Ⓐ Focus zero cross pulse.
The play starts after getting the focus zero cross pulse.
The width of the pulse is approx. 0.1msec.

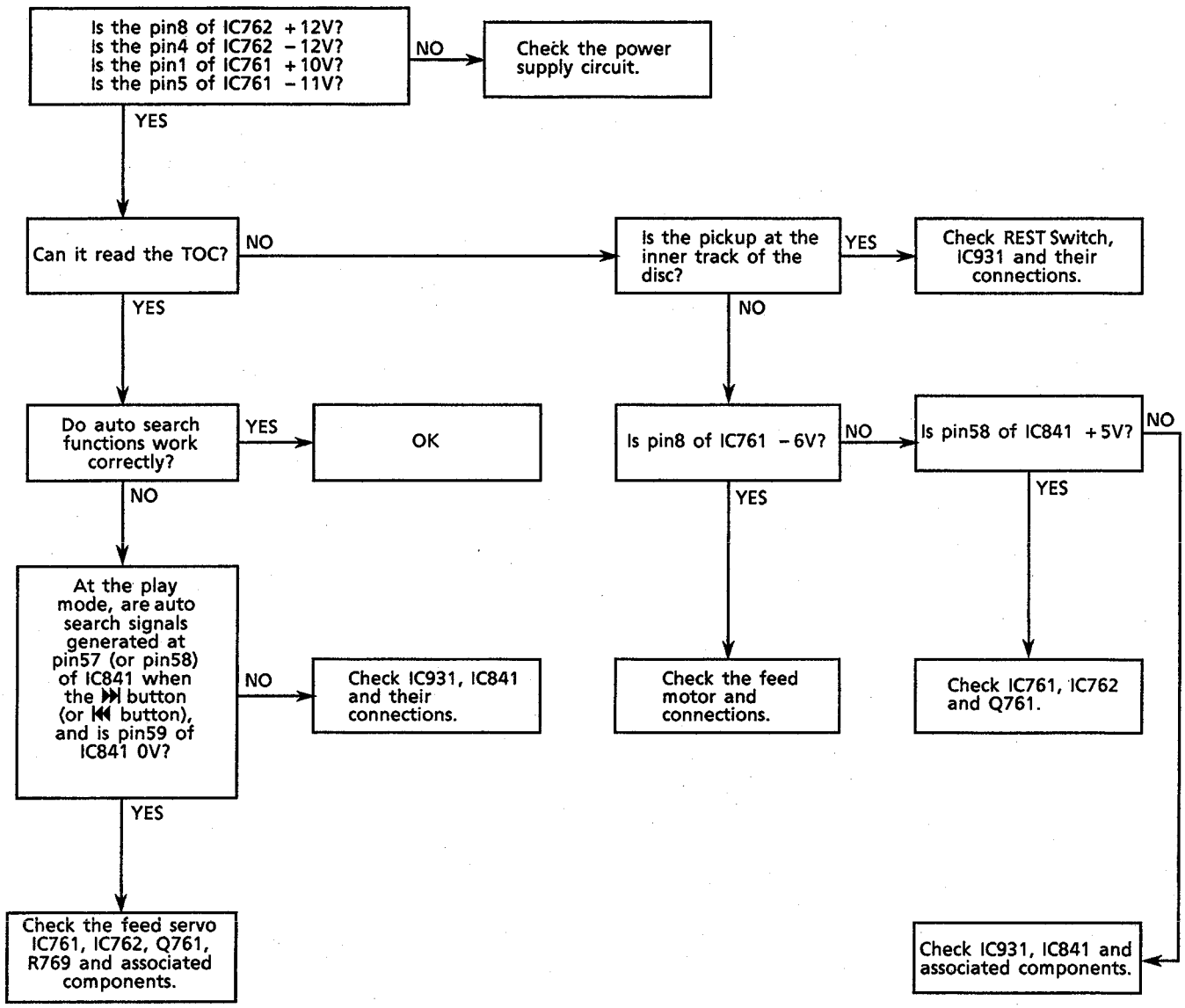
IC802 Pin2



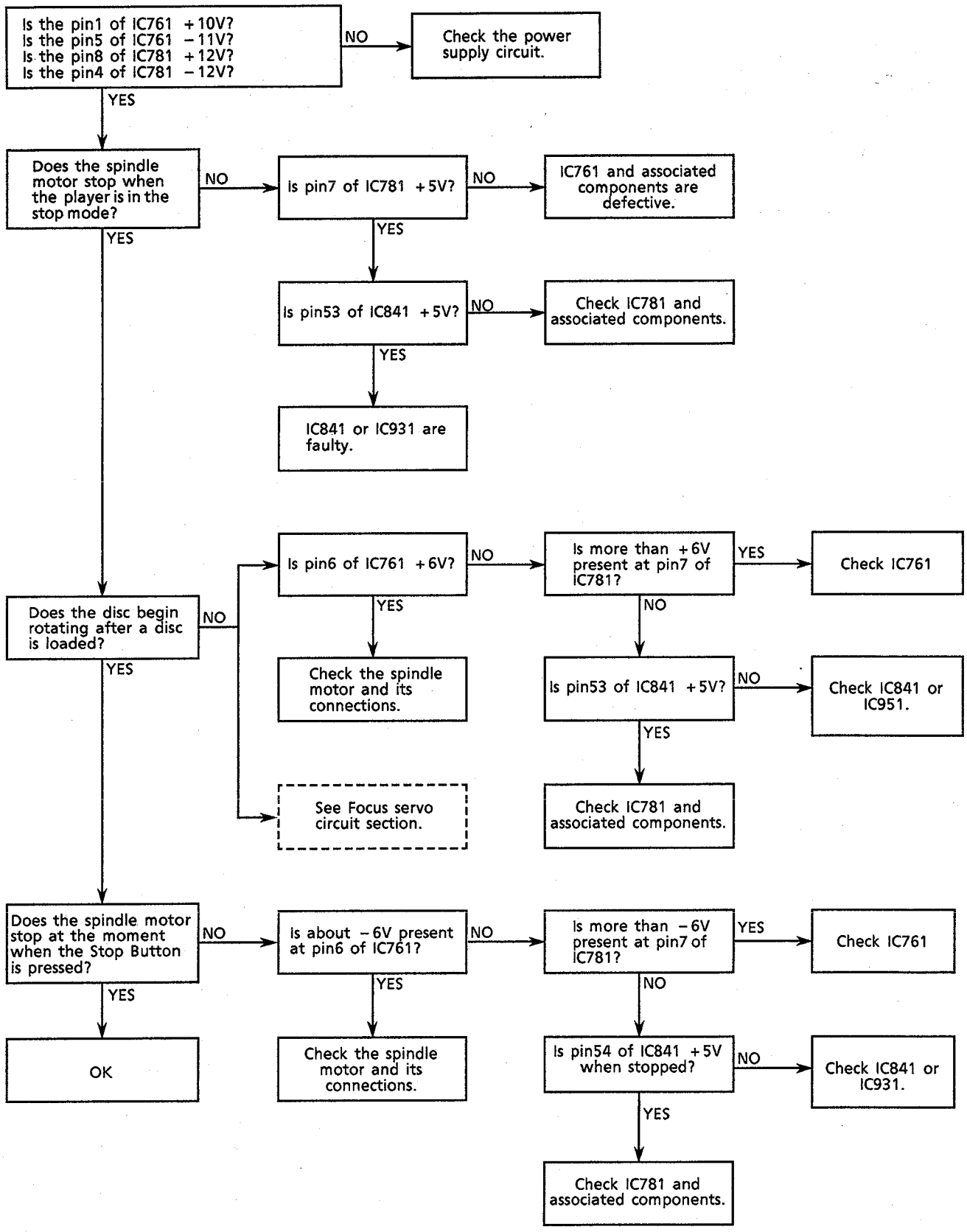
Tracking servo circuit section



Feed servo circuit section

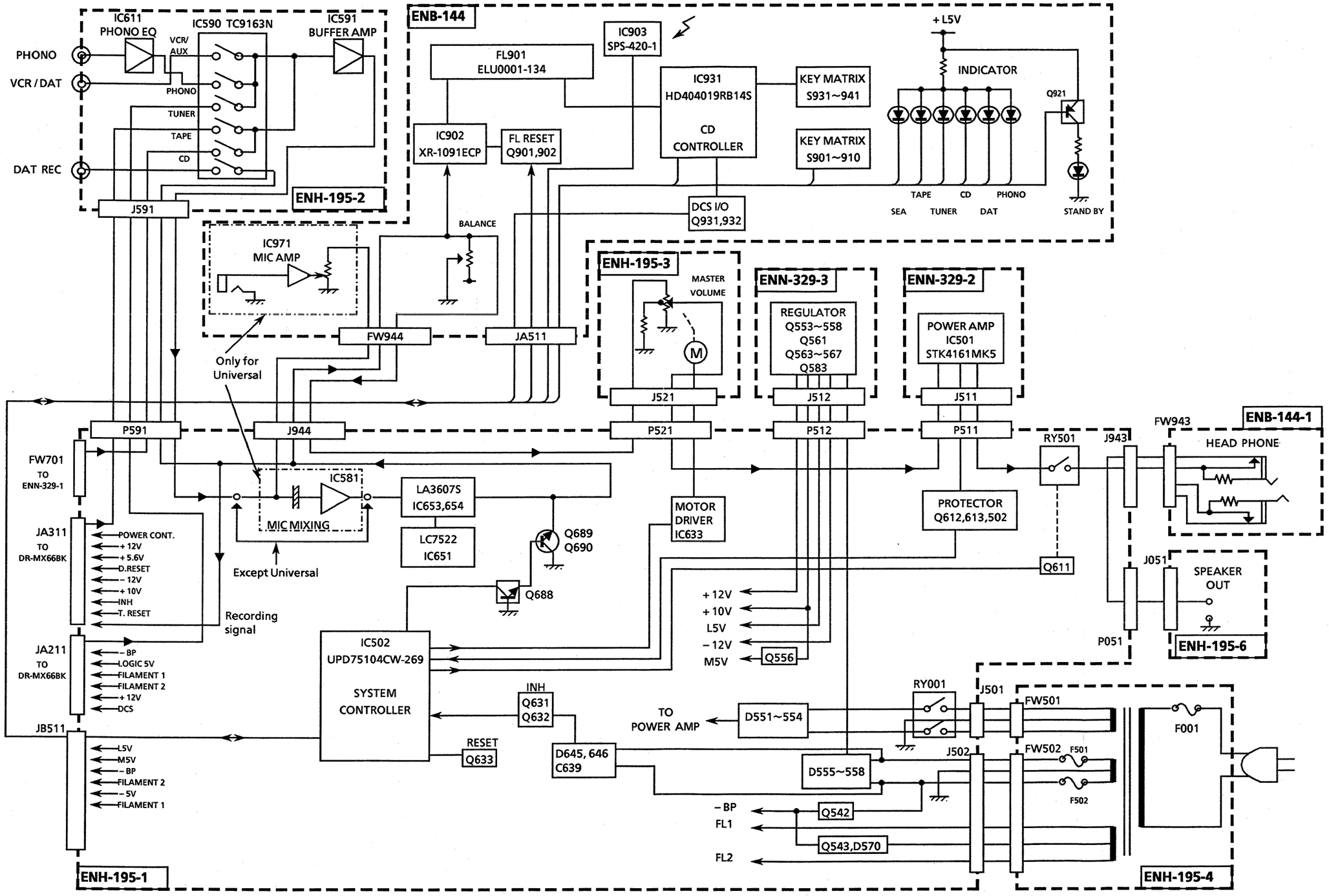


Spindle servo circuit section



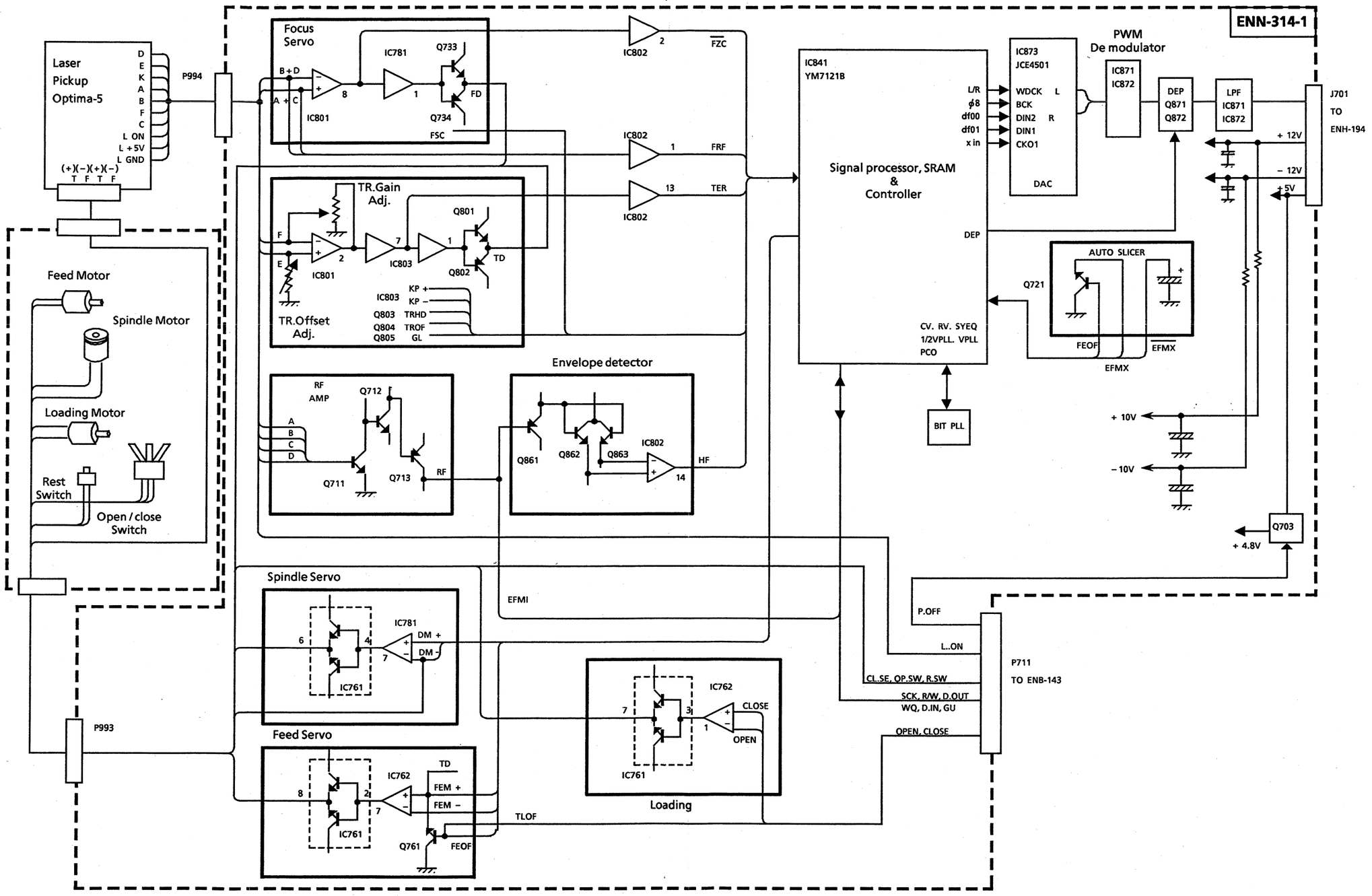
Block Diagrams

■ Signal Flow, Front, Power Supply Section



(No. 20339)

■ CD Section


ENN-314-1
Laser Pickup Optima-5
D
E
K
A
B
F
C
L ON
L +5V
L GND
(+)(−)(+)(−)
T F T F
P994
Focus Servo
IC781
Q733
FD
Q734
FSC
IC801
B+D
A+C
IC802
FZC
FRF
TER
TR.Gain Adj.
Q801
TD
Q802
IC803
TR.Offset Adj.
KP +
KP −
TRHD
TROF
GL
Q803
Q804
Q805
Feed Motor
Spindle Motor
Loading Motor
Rest Switch
Open / close Switch
RF AMP
Q712
Q711
Q713
RF
Envelope detector
Q861
Q862
Q863
HF
IC841
YM7121B
Signal processor, SRAM & Controller
L/R
φ8
df00
df01
x in
WDCK
BCK
DIN2
DIN1
CKO1
DAC
IC873
JCE4501
L
R
PWM De modulator
IC871
IC872
DEP
Q871
Q872
LPF
IC871
IC872
J701
TO ENH-194
+ 12V
− 12V
+ 5V
DEP
CV. RV. SYEQ
1/2VPLL. VPLL
PCO
AUTO SLICER
Q721
FEOF
EFMX
EFMX
BIT PLL
+ 10V
− 10V
Q703
+ 4.8V
Spindle Servo
IC781
DM +
DM −
IC761
EFMI
P.OFF
L..ON
CL.SE, OP.SW, R.SW
SCK, R/W, D.OUT
WQ, D.IN, GU
OPEN, CLOSE
P711
TO ENB-143
IC762
CLOSE
OPEN
IC761
Loading
P993
Feed Servo
TD
IC762
FEM +
FEM −
IC761
Q761
FEOF
TLOF

Schematic Diagrams

■ Source Select & Power Amplifier Section

*LIST

SYMBOL	U, A	E, EF, G, GI V, VX, BS
C545, C546	NONE	USED
C651, C652	NONE	USED
R871, R872	NONE	USED
C883, C884	NONE	USED
C877, C878	NONE	USED
C537, C538	NONE	USED
K539	NONE	USED

SYMBOL	U, A	E, EF, G, GI V, VX, BS
R518	UNF.F.	UNF.F.
C598	NONE	USED
R527, R528	SHORT	SHORT
C556, C557, C558	0.01/100	0.1/100
C551, C552, C553	0.01/100	0.1/100
C567, C568	4.7U/400UNF.F	4.7UNF.F/400
R566	UNF.F.	UNF.F.
C545, C546	NONE	USED

SYMBOL	U, A	E, EF, G, GI V, VX, BS
C615, C616	100P	220P

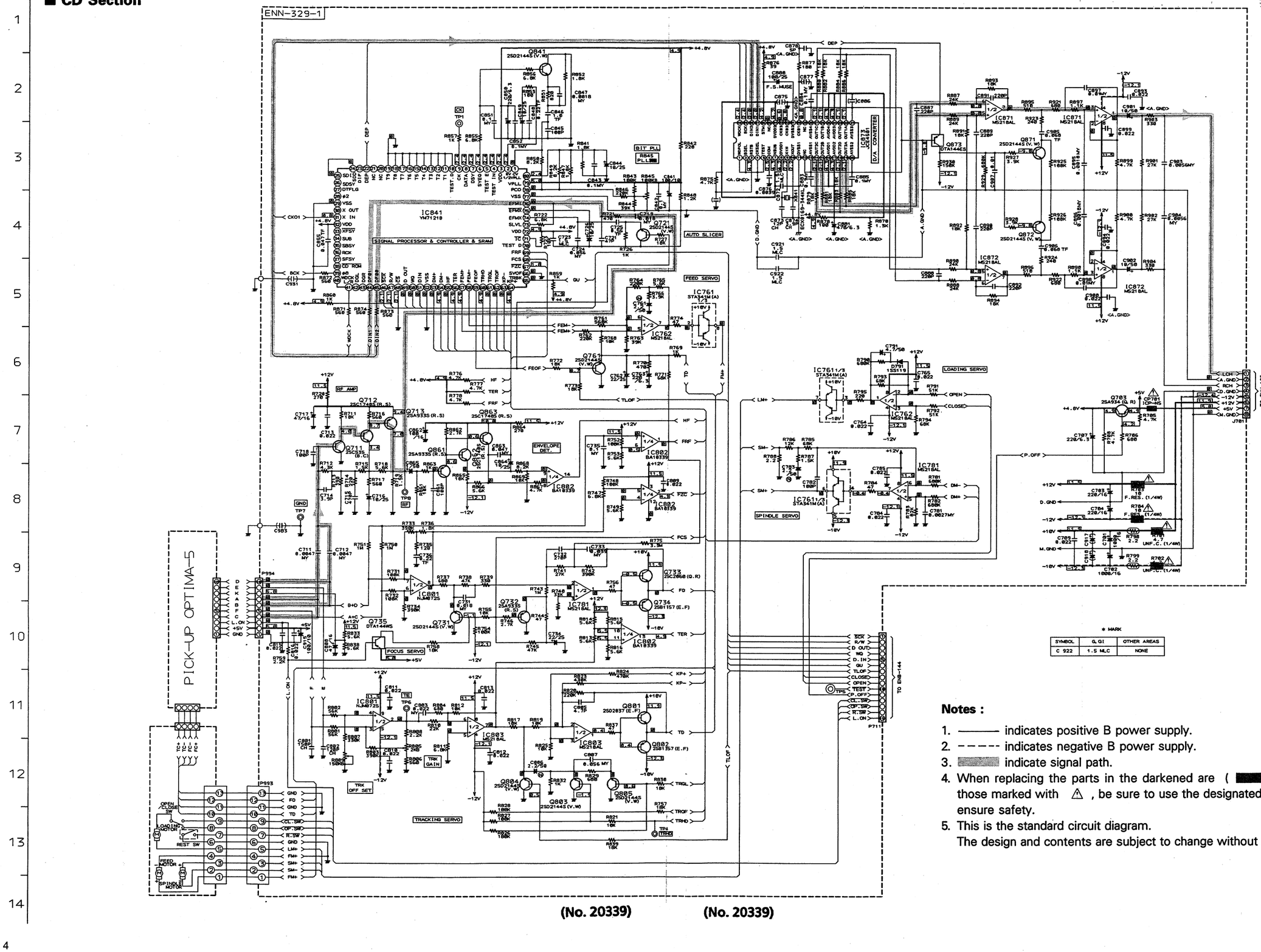
SYMBOL	G, GI	EXCEPT G, GI
K561	USED	SHORT
K562	USED	SHORT
K566	USED	SHORT
K568	USED	SHORT
K569	USED	SHORT
K570	USED	SHORT
K572	USED	SHORT

ENH-195-2 · ENH-195-3 · ENN-329-3 · ENN-329-2 · ENB-144-1 · ENH-195-6 · ENH-195-4 · ENH-195-1

SEE POWER SUPPLY CIRCUIT

(No. 20339)

■ CD Section



* MARK

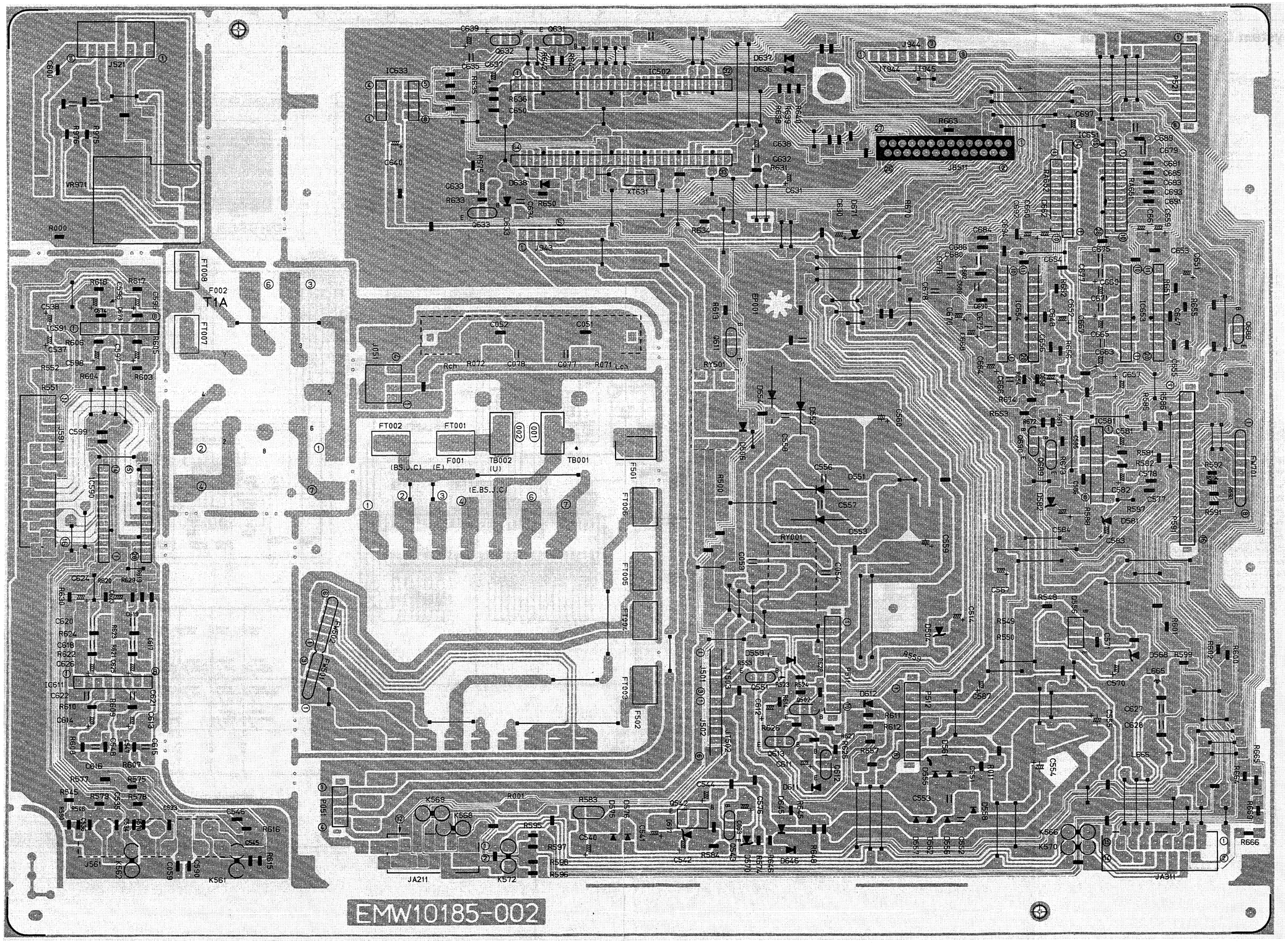
SYMBOL	G, GI	OTHER AREAS
C 922	1.5 MLC	NONE

Notes :

1. ——— indicates positive B power supply.
2. - - - - - indicates negative B power supply.
3. ▒▒▒ indicate signal path.
4. When replacing the parts in the darkened are (■■■) and those marked with ⚠, be sure to use the designated parts to ensure safety.
5. This is the standard circuit diagram.
   The design and contents are subject to change without notice.

Printed Circuit Boards

■ System Control & Source Select (ENH-195)



(No. 20339) (No. 20339)

■ System Control & FL Section

*LIST

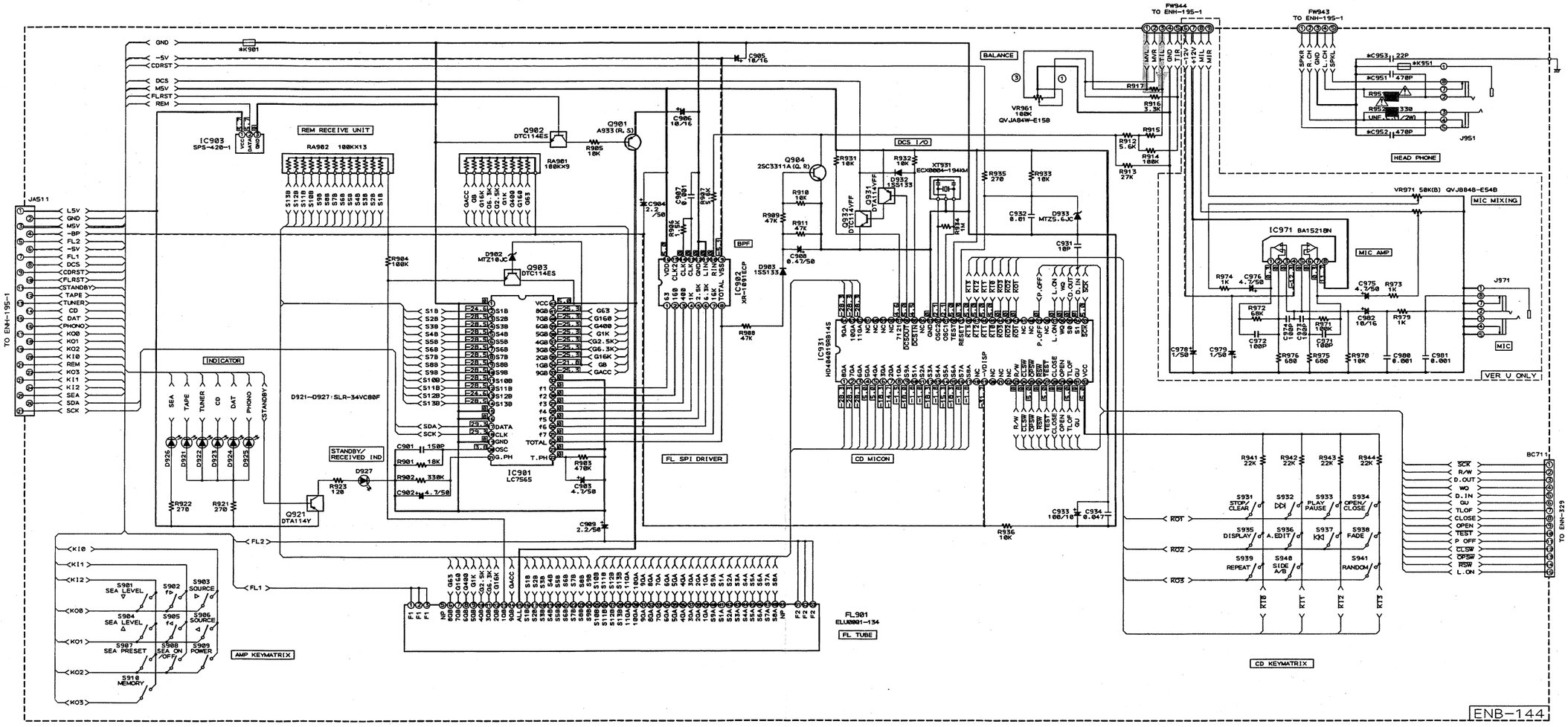
	G, GI	U	OTHER AREA
C951, 952	USED	SHORT	SHORT
C953	22P	NONE	NONE
K901	USED	NONE	NONE

	A, EN, EF, V, VX	G, GI	BS	U
VER.	B	C	D	E

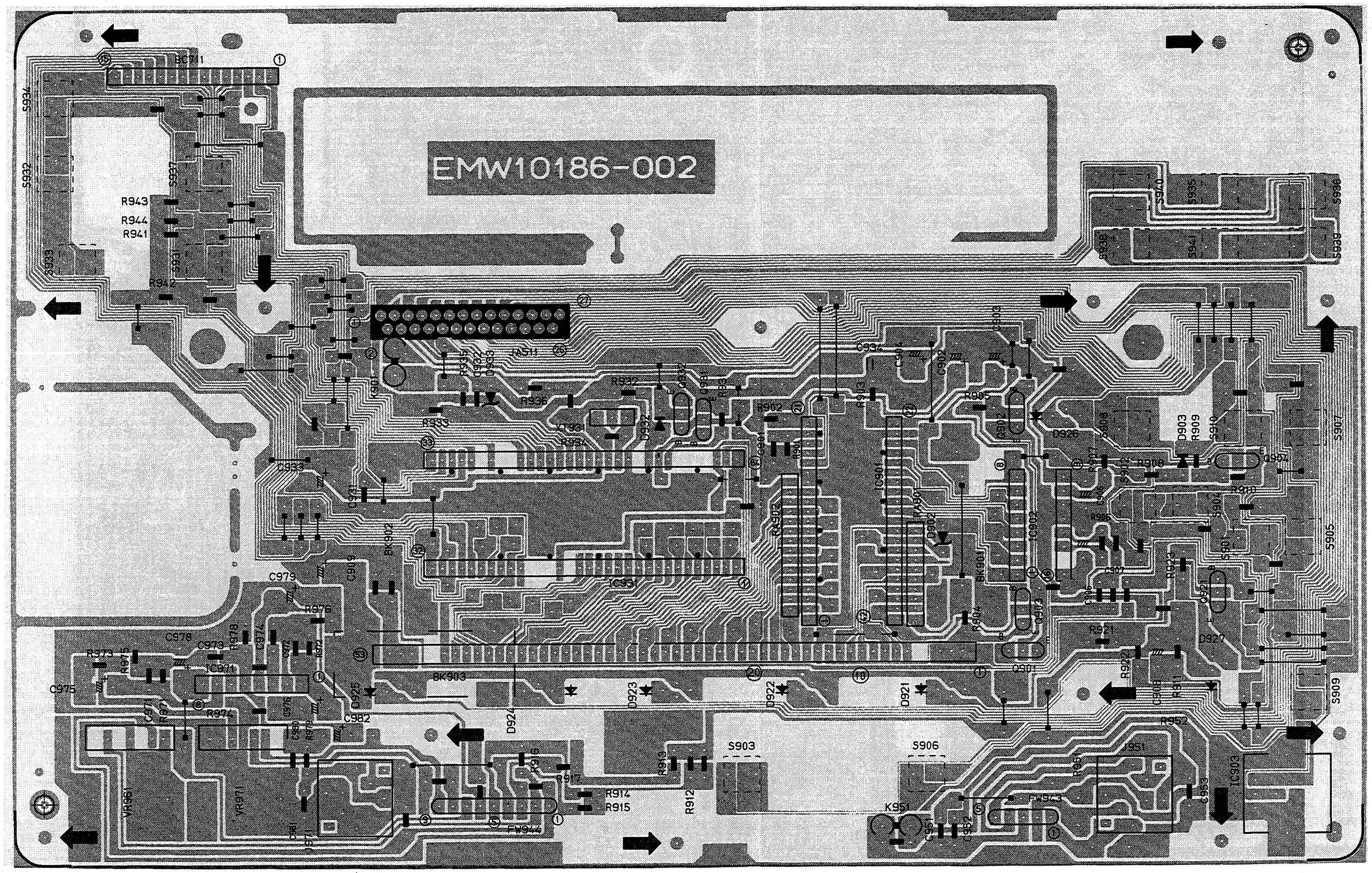
(EN, EF) FOR CONTINENTAL EUROPE (G) FOR F.R.GERMANY (GI) FOR ITALY: 230V/50HZ

(BS) FOR UK AC240V/50Hz (A) FOR AUSTRALIA AC240V/50Hz

(U) FOR OTHER COUNTRIES AC110V/127V/220V/240V~50Hz/60Hz

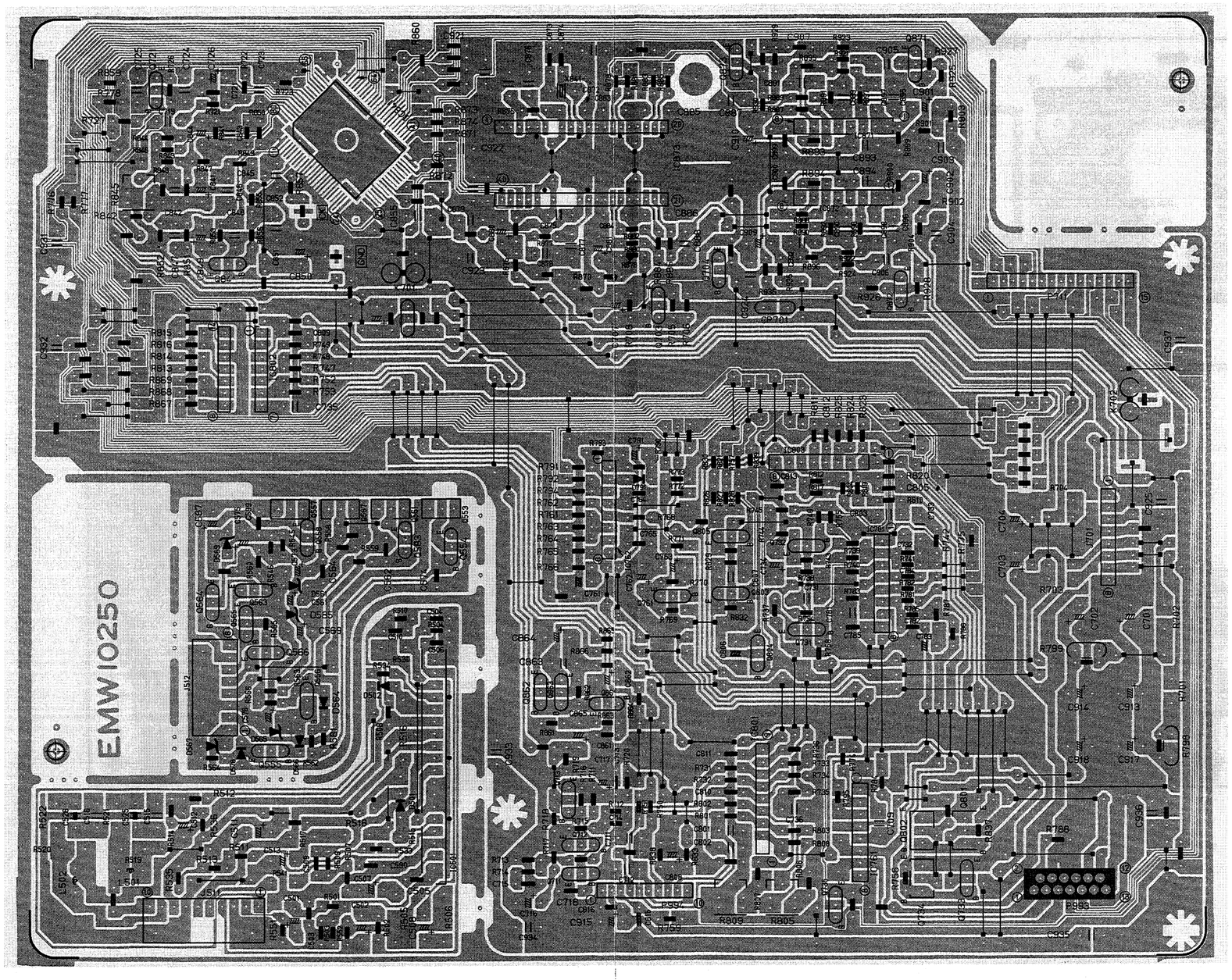


■ CD Control & IL Display (ENB-144)



JVC-00892 / Druck 7

■ Main Amp., Regulator & CD Main (ENN-329)



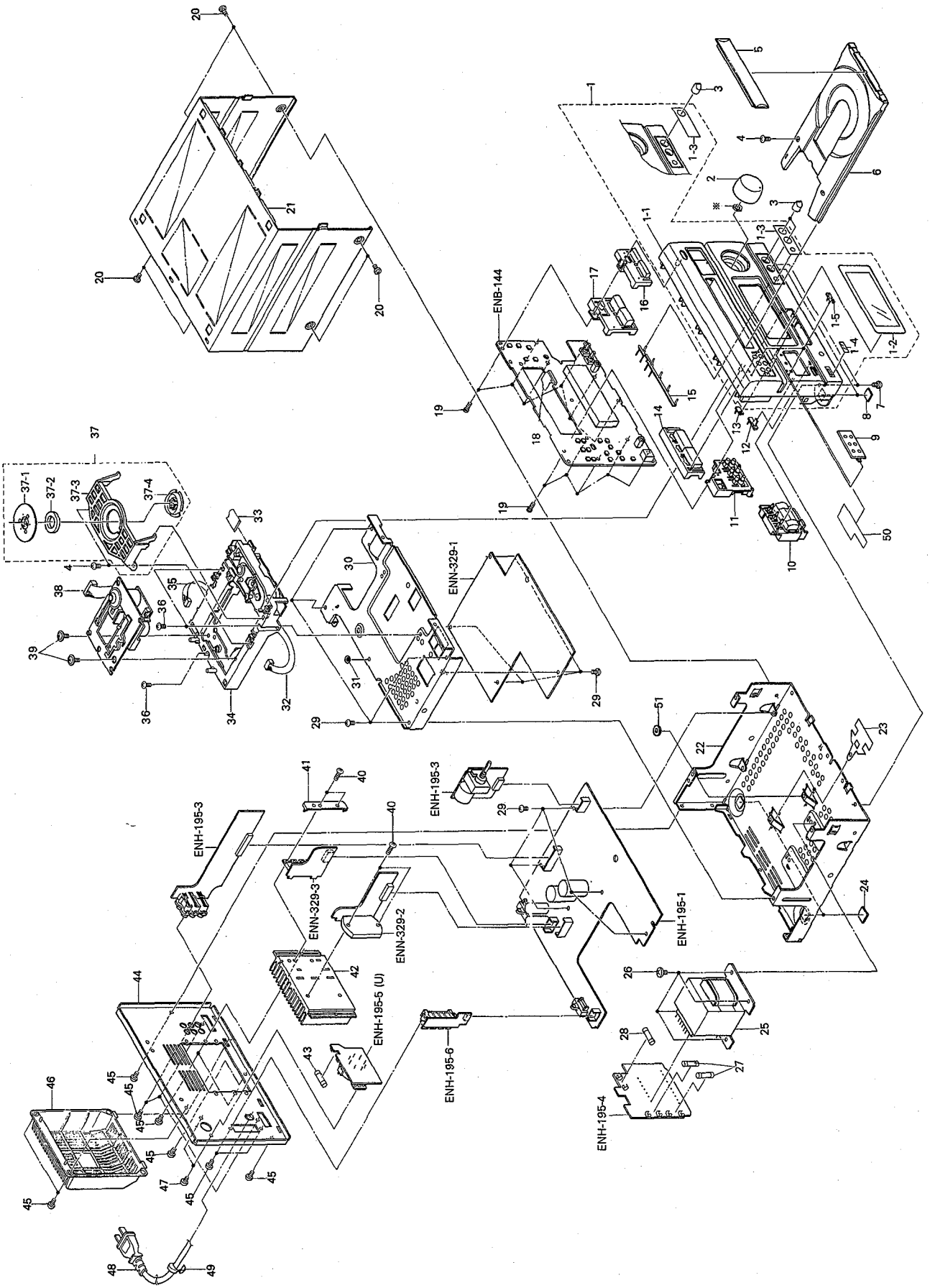
(No. 20339) (No. 20339)

PARTS LIST

Contents

General Exploded View and Parts List 2-2
CD Mechanism Ass'y and Parts List 2-5
Printed Circuit Board Ass'y and Parts List 2-7
■ ENH-195 ☐ System Control & Source Select PC Board Ass'y 2-7
■ ENB-144 ☐ CD Control & FL Display PC Board Ass'y 2-10
■ ENN-329 ☐ Main Amplifier, Regulator & CD Main PC Board Ass'y 2-12

General Exploded View and Parts List



※ mark indicates attached part.

■ Parts List

⚠	Item	Part Number	Part Name	Q'ty	Description	Areas
	1	EFP-AXMX66BKE (S	Front Panel Ass'y	1		Except U
		EFP-AXMX66BKU (S	Front Panel Ass'y	1		U
	1-1	E102529-002SS	Front Panel	1		
	1-2	E307911-001SS	Window Screen	1		
	1-3	E406939-221SS	Plate	1		Except U
		E406939-222SS	Plate	1		U
	1-4	E406943-222SS	Remote Plate	1		
	1-5	E406971-001	JVC Mark	2		
	2	E306549-001SS	Volume Knob	1		
	3	E406691-003	Knob	1	BALANCE	Except U
		E406691-003	Knob	2	BALANCE , MIC	U
	4	SBSF3008M	Screw	3		
	5	E307906-221SS	Fitting	1		
	6	E12289-222SS	Tray	1		
	7	SBSG3008M	Screw	2		
	8	E406855-006SS	Spacer	2	Front Foot	
	9	E307610-004	Ornament	1		
	10	E207352-001SS	Push Button	1	SEA	
	11	E307898-002SS	Push Button	1		
	12	E406938-001	Indicator	1		
	13	E406673-001	Indicator	1		
	14	E307904-001SS	Push Button	1	SOURCE	
	15	E307910-001	Indicator	1		
	16	E307902-001SS	Push Button	1	CD FF	
	17	E307900-001SS	Push Button	1	CD PLAY	
	18	EWR127G-15TT	Flat Cable	1	FC511	
	19	SDSF2610Z	Screw	12		
	20	SDSG3006M	Screw	6	for Metal Cover	
	21	E207357-007	Metal Cover	1		
	22	E102532-002SM	Chassis Base	1	AMP	
	23	E407010-003SS	Protect Cover	2		
	24	E406855-007SS	Spacer	2	Rear Foot	
⚠	25	ETP1100-44FAJ	Power Transformer	1	T002	U
⚠		ETP1100-44EAJ	Power Transformer	1	T002	Except U , BS
⚠		ETP1100-44EAJBS	Power Transformer	1	T002	BS
	26	E65389-004	Special Screw	4		
⚠	27	QMF51E2-1R25J1	Fuse	2	F003 , F004 (T1.25A / 250V)	Except BS
⚠		QMF51E2-1R2J1BS	Fuse	2	F003 , F004 (T1.25A / 250V)	BS
⚠	28	QMF51E2-2R0J1	Fuse	1	F001 (T2.0A / 250V)	U
⚠		QMF51E2-1R0J1	Fuse	1	F001 (T1.0A / 250V)	Except U , BS
⚠		QMF51E2-1R0J1BS	Fuse	1	F001 (T1.0A / 250V)	BS
	29	SBSG3008CC	Screw	13		
	30	E102531-001SM	Chassis Base	1	CD	
	31	E73967-002	Spacer	1		
	32	EWS256-B102	Socket Wire Ass'y	1	6Pin	
	33	EWR1DE-23TT	Flat Cable	1	13Pin	
	34	———	CD Mechanism Unit Ass'y	1	See page 2-5	
	35	EWS254-B103	Socket Wire Ass'y	1	4Pin	
	36	SBST3006Z	Screw	3		
	37	E306837-003	Clamper Base Ass'y	1		
	37-1	E306836-003	Yoke	1		
	37-2	E74897-002	Magnet	1		
	37-3	E26756-001	Clamper Base	1		
	37-4	E306835-001	Clamper	1		
	38	EWS26A-B414	Socket Wire Ass'y	1	10Pin	
	39	E75871-003	Special Screw	2		
	40	SBSG3014CC	Screw	4		
	41	E406969-221	Leaf Spring	1		
	42	E307908-001SS	Heat Sink	1		
⚠	43	QMF51E2-1R0J1	Fuse	1	F002 (T1.0A / 250V)	U

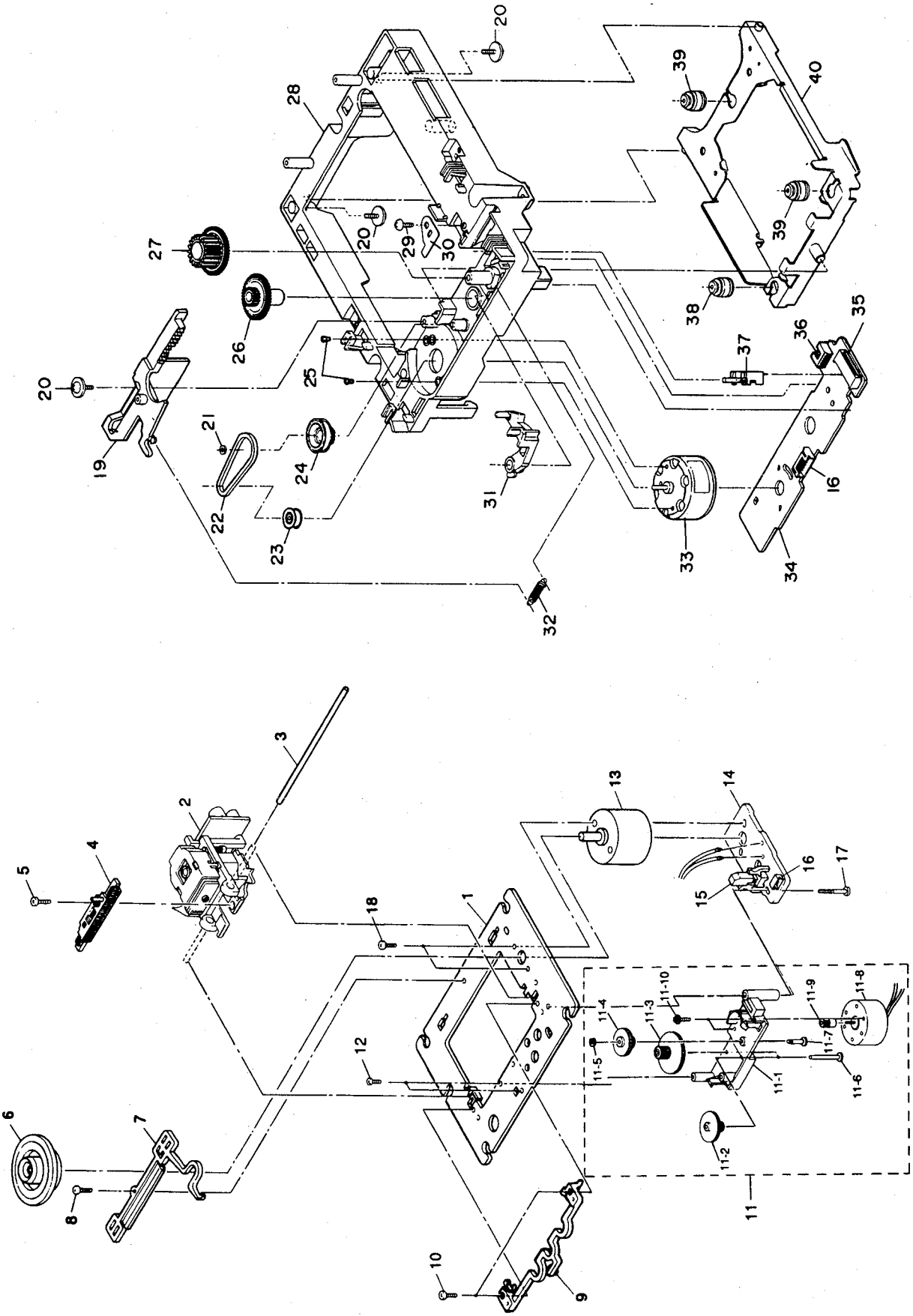
⚠	Item	Part Number	Part Name	Q'ty	Description	Areas
	44	E207354-002SM	Rear Panel	1		A, BS
		E207354-003SM	Rear Panel	1		EN, EF, G, GI
		E207354-009SM	Rear Panel	1		VX
		E207354-013SM	Rear Panel	1		U
	45	E73273-003	Special Screw	12		
	46	E207356-223	Rear Cover	1		
	47	SBST3006CC	Screw	2		U
⚠	48	QMP2560-244	Power Cord	1		A
⚠		QMP3900-200	Power Cord	1		Except A, U, BS
⚠		QMP7520-200	Power Cord	1		U
⚠		QMP9017-008BS	Power Cord	1		BS
⚠	49	QHS3876-162	Cord Stopper	1		Except BS
⚠		QHS3876-162BS	Cord Stopper	1		BS
	50	E407172-001	Shield Plate	1		
	51	E407182-001	Spacer	1		
	—	E61029-009	Number Label	1		
	—	E70891-001	Class 1 Label	1		
	—	E406507-001	Caution Label	1		EN
	—	E70028-001	Approval Label	1		G
	—	E407091-055	FTZ Label	1		

The Marks for Designated Areas

⚠ Safety Parts

A·····Australia
EN·····Scandinavia
EF·····Continental Europe
G·····Germany
GI·····Italy
BS·····the U.K.
VX·····Eastern Europe
U·····Universal Type
No mark indicates all areas.

CD Mechanism Ass'y and Parts List



■ Parts List

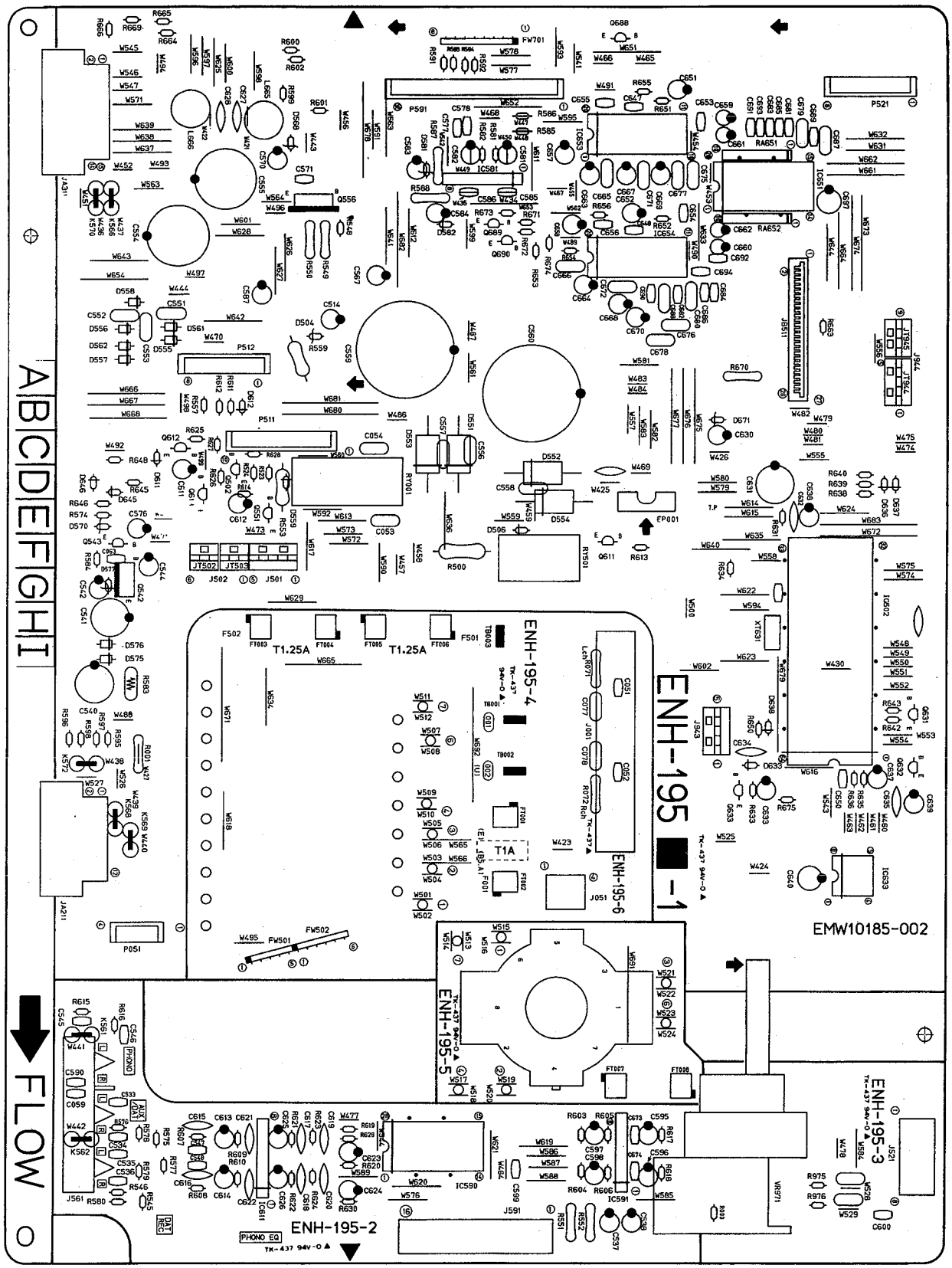
Item	Part Number	Part Name	Q'ty	Description	Areas
1	E26487-003	Mechanism Base	1		
2	OPTIMA-5S	Pick up Ass'y	1		
3	E74930-003	Shaft	1		
4	E306282-001	Rack Ass'y	1		
5	SPSH2050M	Screw	1		
6	E406064-002	Turn Table Ass'y	1		
7	E306275-003	Support	1		
8	SDST2005Z	Screw	1		
9	E306277-001	Holder	1		
10	SDST2004Z	Screw	2		
11	SE10351-11	Gear Ass'y	1		
11-1	E306276-001	Gear Base	1		
11-2	E75444-001	Gear	1		
11-3	E75443-001	Gear	1		
11-4	E75445-001	Gear	1		
11-5	WDM163550	Slit Washer	1		
11-6	E75494-003	Shaft	2		
11-7	E75494-002	Shaft	1		
11-8	HKN-3A6RDNV	Feed Motor	1		
11-9	E75493-001	Pinion Gear	1		
11-10	LPSH1735Z	Screw	2		
12	E72713-001	Special Screw	2		
13	E74539-001B	Spindle Motor	1		
14	E12114-005 (S)	Circuit Board	1		
15	ESB1100-005	Leaf Switch	1	S001	
16	EMV5109-006B	6P Plug Ass'y	2	P011	
17	E75832-001	Special Screw	1		
18	SDSP2003N	Screw	2		
19	E306834-001	Cam	1		
20	E65923-003	Special Screw	3		
21	E72024-001	Speed Nut	1		
22	E75950-002	Belt	1		
23	E75984-001	Motor Pulley	1		
24	E75985-001	Gear (1)	1		
25	SPSK2640Z	Screw	2		
26	E75986-002	Gear (2)	1		
27	E75987-001	Gear (3)	1		
28	E12288-002	Loading Base	1		
29	SBSF3008Z	Screw	1		
30	E75988-001	Plate	1		
31	E306833-001	Lever	1		
32	E75989-001	Spring	1		
33	MMN-6F1LB8Q	Loading Motor	1		
34	EMW10060-002 (S)	Circuit Board	1		
35	EMV7123-013R	Connector	1	13Pin	
36	EMV5109-004B	Plug Ass'y	1	4Pin	
37	ESS1200-002	Switch	1		
38	E75609-002	Insulator	1		
39	E75609-001	Insulator	2		
40	E307087-001	Elevator Base Ass'y	1		

Printed Circuit Board Ass'y and Parts List

■ENH-195□ System Control & Source Select PC Board Ass'y

Note : ENH-195 □ varies according to the areas employed. See note (1) when placing an order.

BLOCK NO. 01



Note (1)

PC Board Ass'y	Designated Areas
ENH-195 [C]	Universal Type
ENH-195 [D]	Australia
ENH-195 [E]	Scandinavia Continental Europe Eastern Europe
ENH-195 [F] BS	the U.K.
ENH-195 [G]	Germany, Italy

Transistors BLOCK NO. [0][1]

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION		AREA
	Q502	2SC1740S(R,S)	SILICON	ROHM	
	Q542	2SB1357(E,F)	SILICON	ROHM	
	Q543	2SC945A(P,Q)	SILICON	NEC	
	Q551	2SC1740S(R,S)	SILICON	ROHM	
	Q556	2SD1944(J,K)	SILICON	ROHM	
	Q611	2SC1740S(R,S)	SILICON	ROHM	
	Q612	2SA933S(R,S)	SILICON	ROHM	
	Q613	2SC1740S(R,S)	SILICON	ROHM	
	Q631	DTC114YS	SILICON	ROHM	
	Q632	DTC114YS	SILICON	ROHM	
	Q633	DTC114WS	SILICON	SOD1	
	Q688	DTA144ES	SILICON	ROHM	
	Q689	2SD2144S(VW)	SILICON	ROHM	
	Q690	2SD2144S(VW)	SILICON	ROHM	

⚠ : SAFETY PARTS

I.C.s

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION		AREA
	IC502	UPD75104CW-269	I.C.	NEC	
	IC581	BA15218N	I.C.	ROHM	C
	IC590	TC9163N	I.C.	TOSHIBA	
	IC591	BA15218N	I.C.	ROHM	
	IC611	VC4580LD	I.C.	DAINICHI	
	IC633	LB1639-CV	I.C.	SANYO	
	IC651	LC7522	I.C.	SANYO	
	IC653	LA3607S	I.C.	SANYO	
	IC654	LA3607S	I.C.	SANYO	

⚠ : SAFETY PARTS

Diodes

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION		AREA
	D504	MTZ12JC	ZENER	ROHM	
	D506	MTZ24JC	ZENER	ROHM	
⚠	D551	30DL2FC	SILICON	NIHONINTER	
⚠	D552	30DL2FC	SILICON	NIHONINTER	
⚠	D553	30DL2FC	SILICON	NIHONINTER	
⚠	D554	30DL2FC	SILICON	NIHONINTER	
⚠	D555	ERA15-02L19	SILICON	KYOUDOU	
⚠	D556	ERA15-02L19	SILICON	KYOUDOU	
⚠	D557	ERA15-02L19	SILICON	KYOUDOU	
⚠	D558	ERA15-02L19	SILICON	KYOUDOU	
	D559	MTZ12JC	ZENER	ROHM	
⚠	D561	ERA15-02L19	SILICON	KYOUDOU	
⚠	D562	ERA15-02L19	SILICON	KYOUDOU	
	D568	MTZ5.6JC	ZENER	ROHM	
	D570	MTZ10JC	ZENER	ROHM	
	D575	1SR139-200	SILICON	ROHM	
	D576	1SR139-200	SILICON	ROHM	
	D577	MTZ30JC	ZENER	ROHM	
	D581	MTZ6.8JC	ZENER	ROHM	
	D582	MTZ6.8JC	ZENER	ROHM	
	D611	1SS133	SILICON	ROHM	
	D612	1SS133	SILICON	ROHM	
	D633	1SS133	SILICON	ROHM	
	D636	1SS133	SILICON	ROHM	
	D637	1SS133	SILICON	ROHM	
	D638	1SS133	SILICON	ROHM	
	D645	1SS133	SILICON	ROHM	
	D646	1SS133	SILICON	ROHM	
	D671	MTZ5.1JB	ZENER	ROHM	

⚠ : SAFETY PARTS

Capacitors BLOCK NO. [0][1]

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION			AREA
	C051	QCBB1HK-331	330PF	50V	CERAMIC	G
	C052	QCBB1HK-331	330PF	50V	CERAMIC	G
	C053	QFLB1HJ-104	0.1MF	50V	MYLAR	
	C054	QFLB1HJ-104	0.1MF	50V	MYLAR	
	C059	QCVB1CM-103	0.01MF	16V	CERAMIC	
	C063	QCGB1HK-102	1000PF	50V	CERAMIC	
	C077	QFLB1HJ-103	0.01MF	50V	MYLAR	G
	C078	QFLB1HJ-103	0.01MF	50V	MYLAR	G
	C514	QETB1HM-226	22MF	50V	ELECTRO	
	C535	QCBB1HK-221	220PF	50V	CERAMIC	
	C536	QCBB1HK-221	220PF	50V	CERAMIC	
	C537	QETB1CM-226	22MF	16V	ELECTRO	
	C538	QETB1CM-226	22MF	16V	ELECTRO	
	C540	QETB1JM-227	220MF	63V	ELECTRO	
	C541	QETB1JM-227	220MF	63V	ELECTRO	
	C542	QETB1HM-226	22MF	50V	ELECTRO	
	C544	QETB1HM-226	22MF	50V	ELECTRO	
	C545	QCBB1HK-331	330PF	50V	CERAMIC	D
	C545	QCBB1HK-331	330PF	50V	CERAMIC	E
	C545	QCBB1HK-331	330PF	50V	CERAMIC	FBS
	C545	QCBB1HK-331	330PF	50V	CERAMIC	G
	C546	QCBB1HK-331	330PF	50V	CERAMIC	D
	C546	QCBB1HK-331	330PF	50V	CERAMIC	E
	C546	QCBB1HK-331	330PF	50V	CERAMIC	FBS
	C546	QCBB1HK-331	330PF	50V	CERAMIC	G
	C547	QCVB1CM-103	0.01MF	16V	CERAMIC	G
	C548	QCVB1CM-103	0.01MF	16V	CERAMIC	G
	C551	QFLB2AJ-103	0.01MF	100V	MYLAR	C
	C551	QFV82AJ-104	0.1MF	100V	T.FILM	D
	C551	QFV82AJ-104	0.1MF	100V	T.FILM	E
	C551	QFV82AJ-104	0.1MF	100V	T.FILM	FBS
	C551	QFV82AJ-104	0.1MF	100V	T.FILM	G
	C552	QFLB2AJ-103	0.01MF	100V	MYLAR	C
	C552	QFV82AJ-104	0.1MF	100V	T.FILM	D
	C552	QFV82AJ-104	0.1MF	100V	T.FILM	E
	C552	QFV82AJ-104	0.1MF	100V	T.FILM	FBS
	C552	QFV82AJ-104	0.1MF	100V	T.FILM	G
	C553	QFLB2AJ-103	0.01MF	100V	MYLAR	C
	C553	QFV82AJ-104	0.1MF	100V	T.FILM	D
	C553	QFV82AJ-104	0.1MF	100V	T.FILM	E
	C553	QFV82AJ-104	0.1MF	100V	T.FILM	FBS
	C553	QFV82AJ-104	0.1MF	100V	T.FILM	G
	C554	QETB1VM-228N	2200MF	35V	ELECTRO	
	C555	QETB1VM-338	3300MF	35V	ELECTRO	
	C556	QFLB2AJ-103	0.01MF	100V	MYLAR	C
	C556	QFV82AJ-104	0.1MF	100V	T.FILM	D
	C556	QFV82AJ-104	0.1MF	100V	T.FILM	E
	C556	QFV82AJ-104	0.1MF	100V	T.FILM	FBS
	C556	QFV82AJ-104	0.1MF	100V	T.FILM	G
	C557	QFLB2AJ-103	0.01MF	100V	MYLAR	C
	C557	QFV82AJ-104	0.1MF	100V	T.FILM	D
	C557	QFV82AJ-104	0.1MF	100V	T.FILM	E
	C557	QFV82AJ-104	0.1MF	100V	T.FILM	FBS
	C557	QFV82AJ-104	0.1MF	100V	T.FILM	G
	C558	QFLB2AJ-103	0.01MF	100V	MYLAR	C
	C558	QFV82AJ-104	0.1MF	100V	T.FILM	D
	C558	QFV82AJ-104	0.1MF	100V	T.FILM	E
	C558	QFV82AJ-104	0.1MF	100V	T.FILM	FBS
	C558	QFV82AJ-104	0.1MF	100V	T.FILM	G
	C559	EEW4207-688T	6800MF		ELECTRO	
	C560	EEW4207-688T	6800MF		ELECTRO	
	C567	QETB1EM-106	10MF	25V	ELECTRO	
	C570	QETB1AM-227	220MF	10V	ELECTRO	
	C571	QCVB1CM-103	0.01MF	16V	CERAMIC	
	C576	QETB1HM-475	4.7MF	50V	ELECTRO	
	C577	QCHB1EZ-223	0.022MF	25V	CERAMIC	C
	C578	QCHB1EZ-223	0.022MF	25V	CERAMIG	C
	C581	QEK51EM-475G	4.7MF	25V	ELECTRO	C
	C582	QEK51EM-475G	4.7MF	25V	ELECTRO	C
	C583	QETB1CM-226	22MF	16V	ELECTRO	
	C584	QETB1CM-226	22MF	16V	ELECTRO	
	C585	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	C
	C586	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	C
	C587	QETB1CM-476	47MF	16V	ELECTRO	
	C590	QCVB1CM-103	0.01MF	16V	CERAMIC	
	C595	EEZ5009-106	10MF		ELECTRO	
	C596	EEZ5009-106	10MF		ELECTRO	
	C597	QETB1HM-475	4.7MF	50V	ELECTRO	
	C598	QETB1HM-475	4.7MF	50V	ELECTRO	
	C599	QCBB1HK-561	560PF	50V	CERAMIC	
	C600	QCVB1CM-103	0.01MF	16V	CERAMIC	
	C611	QETB1CM-226	22MF	16V	ELECTRO	
	C612	QETB1CM-476	47MF	16V	ELECTRO	
	C613	QETB1HM-225	2.2MF	50V	ELECTRO	
	C614	QETB1HM-225	2.2MF	50V	ELECTRO	
	C615	QCS21HJ-101	100PF	50V	CERAMIC	C
	C615	QCS21HJ-221	220PF	50V	CERAMIC	D
	C615	QCS21HJ-221	220PF	50V	CERAMIC	E
	C615	QCS21HJ-221	220PF	50V	CERAMIC	FBS
	C615	QCS21HJ-221	220PF	50V	CERAMIC	G

⚠ : SAFETY PARTS

Capacitors

BLOCK NO. 01

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION			AREA
	C616	QCS21HJ-101	100PF	50V	CERAMIC	C
	C616	QCS21HJ-221	220PF	50V	CERAMIC	D
	C616	QCS21HJ-221	220PF	50V	CERAMIC	E
	C616	QCS21HJ-221	220PF	50V	CERAMIC	FBS
	C616	QCS21HJ-221	220PF	50V	CERAMIC	G
	C617	QCY21HK-182	1800PF	50V	CERAMIC	
	C618	QCY21HK-182	1800PF	50V	CERAMIC	
	C619	QCY21HK-682	6800PF	50V	CERAMIC	
	C620	QCY21HK-682	6800PF	50V	CERAMIC	
	C621	QCS21HJ-101	100PF	50V	CERAMIC	
	C622	QCS21HJ-101	100PF	50V	CERAMIC	
	C623	QETB1HM-225	2.2MF	50V	ELECTRO	
	C624	QETB1HM-225	2.2MF	50V	ELECTRO	
	C625	QETB1EM-226	22MF	25V	ELECTRO	
	C626	QETB1EM-226	22MF	25V	ELECTRO	
	C627	QCS21HJ-101	100PF	50V	CERAMIC	
	C628	QCS21HJ-101	100PF	50V	CERAMIC	
	C630	QETB1CM-476	47MF	16V	ELECTRO	
	C631	QETBOJM-477	470MF	6.3V	ELECTRO	
	C632	QCF21HP-103	0.01MF	50V	CERAMIC	
	C633	QETB1EM-106	10MF	25V	ELECTRO	
	C634	QCF21HP-103	0.01MF	50V	CERAMIC	
	C635	QCF21HP-103	0.01MF	50V	CERAMIC	
	C637	QETB1CM-476	47MF	16V	ELECTRO	
	C638	QETB1CM-476	47MF	16V	ELECTRO	
	C639	QETB1HM-225	2.2MF	50V	ELECTRO	
	C640	QETB1AM-476	47MF	10V	ELECTRO	
	C647	QCSB1HJ-470	47PF	50V	CERAMIC	
	C648	QCSB1HJ-470	47PF	50V	CERAMIC	
	C650	QCBB1HK-471	470PF	50V	CERAMIC	
	C651	QETB1HM-475	4.7MF	50V	ELECTRO	
	C652	QETB1HM-475	4.7MF	50V	ELECTRO	
	C653	QCSB1HJ-470	47PF	50V	CERAMIC	
	C654	QCSB1HJ-470	47PF	50V	CERAMIC	
	C655	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	
	C656	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	
	C657	QETB1HM-226	22MF	50V	ELECTRO	
	C658	QETB1HM-226	22MF	50V	ELECTRO	
	C659	QEK51EM-475G	4.7MF	25V	ELECTRO	
	C660	QEK51EM-475G	4.7MF	25V	ELECTRO	
	C661	QEK51HM-225G	2.2MF	50V	ELECTRO	
	C662	QEK51HM-225G	2.2MF	50V	ELECTRO	
	C663	QEK51HM-474G	0.47MF	50V	ELECTRO	
	C664	QEK51HM-474G	0.47MF	50V	ELECTRO	
	C665	QFV81HJ-124	0.12MF	50V	T.FILM	
	C666	QFV81HJ-124	0.12MF	50V	T.FILM	
	C667	QEK51HM-224G	0.22MF	50V	ELECTRO	
	C668	QEK51HM-224G	0.22MF	50V	ELECTRO	
	C669	QEK51HM-224G	0.22MF	50V	ELECTRO	
	C670	QEK51HM-224G	0.22MF	50V	ELECTRO	
	C671	QFLB1HJ-473	0.047MF	50V	MYLAR	
	C672	QFLB1HJ-473	0.047MF	50V	MYLAR	
	C673	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	
	C674	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	
	C675	QFLB1HJ-104	0.1MF	50V	MYLAR	
	C676	QFLB1HJ-104	0.1MF	50V	MYLAR	
	C677	QFLB1HJ-183	0.018MF	50V	MYLAR	
	C678	QFLB1HJ-183	0.018MF	50V	MYLAR	
	C679	QFLB1HJ-153	0.015MF	50V	MYLAR	
	C680	QFLB1HJ-153	0.015MF	50V	MYLAR	
	C681	QCXB1CM-272	2700PF	16V	CERAMIC	
	C682	QCXB1CM-272	2700PF	16V	CERAMIC	
	C683	QCXB1CM-562	5600PF	16V	CERAMIC	
	C684	QCXB1CM-562	5600PF	16V	CERAMIC	
	C685	QCXB1CM-122	1200PF	16V	CERAMIC	
	C686	QCXB1CM-122	1200PF	16V	CERAMIC	
	C687	QFLB1HJ-393	0.039MF	50V	MYLAR	
	C688	QFLB1HJ-393	0.039MF	50V	MYLAR	
	C689	QCXB1CM-682	6800PF	16V	CERAMIC	
	C690	QCXB1CM-682	6800PF	16V	CERAMIC	
	C691	QCXB1CM-222	2200PF	16V	CERAMIC	
	C692	QCXB1CM-222	2200PF	16V	CERAMIC	
	C693	QCBB1HK-471	470PF	50V	CERAMIC	
	C694	QCBB1HK-471	470PF	50V	CERAMIC	
	C697	QETB1HM-226	22MF	50V	ELECTRO	

⚠ : SAFETY PARTS

Resistors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION			AREA
	R	QRD167J-273	27K	1/6W	CARBON	
⚠	R071	QRD14CJ-100S	10	1/4W	UNF.CARBON	G
⚠	R072	QRD14CJ-100S	10	1/4W	UNF.CARBON	G
⚠	R500	QRGO22J-391AM	390	2W	O.M.FILM	C
⚠	R500	QRGO22J-391AM	390	2W	O.M.FILM	D
⚠	R500	QRGO22J-391AM	390	2W	O.M.FILM	E
⚠	R500	QRGO22J-391AM	390	2W	O.M.FILM	FBS
⚠	R500	QRGO22J-391AM	390	2W	O.M.FILM	G
	R523	QRD167J-823	82K	1/6W	CARBON	
	R524	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	

⚠ : SAFETY PARTS

Resistors

BLOCK NO. 01

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION			AREA
	R545	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R546	QRD167J-104	100K	1/6W	GARBON	
	R548	QRD167J-512	5.1K	1/6W	CARBON	
⚠	R549	QRZ0077-100	10	1/4W	FUSIBLE	
⚠	R550	QRZ0077-100	10	1/4W	FUSIBLE	
⚠	R551	QRD14CJ-100S	10	1/4W	UNF.CARBON	
⚠	R552	QRD14CJ-100S	10	1/4W	UNF.CARBON	
⚠	R553	QRGO22J-221AM	220	2W	O.M.FILM	
	R557	QRD167J-222	2.2K	1/6W	CARBON	
⚠	R559	QRGO12J-222AM	2.2K	1W	O.M.FILM	
	R574	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R575	QRD167J-183	18K	1/6W	CARBON	
	R576	QRD167J-183	18K	1/6W	CARBON	
	R577	QRD167J-683	68K	1/6W	CARBON	
	R578	QRD167J-683	68K	1/6W	CARBON	
	R579	QRD167J-222	2.2K	1/6W	CARBON	
	R580	QRD167J-222	2.2K	1/6W	CARBON	
	R581	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	C
	R582	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	C
⚠	R583	PTH61G25AR4R7M			FUSIBLE RE	SI
	R584	QRD167J-562	5.6K	1/6W	CARBON	
	R585	QRD167J-332	3.3K	1/6W	CARBON	C
	R586	QRD167J-332	3.3K	1/6W	CARBON	C
⚠	R587	QRD14CJ-221S	220	1/4W	UNF.CARBON	
⚠	R588	QRD14CJ-221S	220	1/4W	UNF.CARBON	
	R595	QRD167J-222	2.2K	1/6W	CARBON	
	R596	QRD167J-222	2.2K	1/6W	CARBON	
	R597	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R598	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R599	QRD167J-152	1.5K	1/6W	CARBON	
	R600	QRD167J-152	1.5K	1/6W	CARBON	
	R601	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R602	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R603	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R604	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R605	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R606	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R607	QRD167J-272	2.7K	1/6W	CARBON	
	R608	QRD167J-272	2.7K	1/6W	CARBON	
	R609	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R610	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R611	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R612	QRD167J-222	2.2K	1/6W	CARBON	
	R613	QRD167J-152	1.5K	1/6W	CARBON	
	R614	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R615	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R616	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R617	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R618	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R619	QRD167J-751	750	1/6W	CARBON	
	R620	QRD167J-751	750	1/6W	CARBON	
	R621	QRD167J-393	39K	1/6W	CARBON	
	R622	QRD167J-393	39K	1/6W	CARBON	
	R623	QRD167J-474	470K	1/6W	CARBON	
	R624	QRD167J-474	470K	1/6W	CARBON	
	R625	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R626	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R627	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R628	QRD167J-333	33K	1/6W	CARBON	
	R629	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R630	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R631	QRD167J-471	470	1/6W	CARBON	
	R633	QRD167J-473	47K	1/6W	CARBON	
	R634	QRD167J-223	22K	1/6W	CARBON	
	R635	QRD167J-153	15K	1/6W	CARBON	
	R636	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R638	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R639	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R640	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R642	QRD167J-102	1K	1/6W	CARBON	
	R643	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R645	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R646	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R648	QRD167J-223	22K	1/6W	CARBON	
	R650	QRD167J-271	270	1/6W	CARBON	
	R651	QRD167J-123	12K	1/6W	CARBON	
	R652	QRD167J-123	12K	1/6W	CARBON	
	R653	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	C
	R654	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	C
	R655	QRD167J-113	11K	1/6W	CARBON	
	R656	QRD167J-113	11K	1/6W	CARBON	
	R663	QRD167J-271	270	1/6W	CARBON	
	R664	QRD167J-271	270	1/6W	CARBON	
	R665	QRD167J-271	270	1/6W	CARBON	
	R666	QRD167J-271	270	1/6W	CARBON	
	R669	QRD167J-271	270	1/6W	CARBON	
⚠	R670	QRD14CJ-331S	330	1/4W	UNF.CARBON	
	R671	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R672	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R673	QRD167J-471	470	1/6W	CARBON	

⚠ : SAFETY PARTS

Resistors BLOCK NO. 01

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
	R674	QRD167J-471	470 1/6W CARBON	
	R975	QRD167J-273	27K 1/6W CARBON	
	R976	QRD167J-273	27K 1/6W CARBON	
	RA651	QRB099J-474	470K 1/10W R.NETWORK	
	RA652	QRB099J-474	470K 1/10W R.NETWORK	
	VR971	QVDB91B-E15F	100K VARIABLE	

⚠ : SAFETY PARTS

Others

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
		EMW10185-001	CIRCUIT BOARD	C
		EMW10185-001	CIRCUIT BOARD	D
		EMW10185-001	CIRCUIT BOARD	E
		EMW10185-001BS	CIRCUIT BOARD	FBS
		EMW10185-001	CIRCUIT BOARD	G
	J001	EMB90YV-401A	SPEAKER TERMINAL	
	J051	EMV7125-004R	CONNECTOR(4PIN)	
	J501	EMV7122-005	CONNECTOR(5PIN)	
	J521	EMV7125-008R	CONNECTOR(8PIN)	
	J561	EMN00TV-604A	6P PIN JACK	
	J591	EMV7125-016R	CONNECTOR(16PIN)	
	J943	EMV7122-005	CONNECTOR(5PIN)	
	K561	ENZ8101-008	INDUCTOR	G
	K562	ENZ8101-008	INDUCTOR	G
	K566	ENZ8101-007	INDUCTOR	G
	K568	ENZ8101-007	INDUCTOR	G
	K569	ENZ8101-007	INDUCTOR	G
	K570	ENZ8101-007	INDUCTOR	G
	K572	ENZ8101-007	INDUCTOR	G
	L665	EQL2103-223	INDUCTOR	

⚠ : SAFETY PARTS

Others BLOCK NO. 01

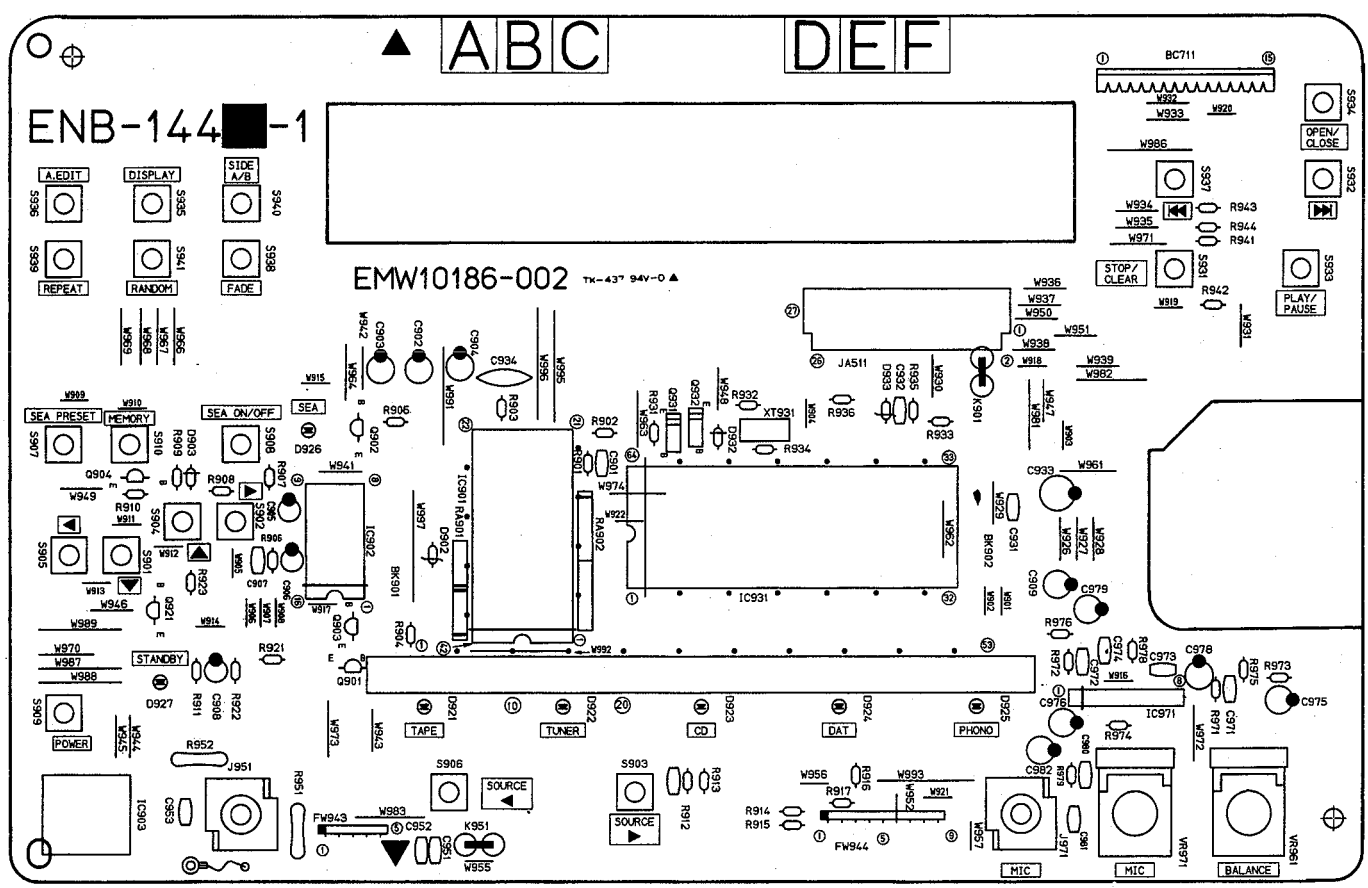
⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
	L666	EQL2103-223	INDUCTOR	
	P051	EMV5125-004	PLUG ASSY(4PIN)	
	P511	EMV5125-010	PLUG ASSY(10PIN)	
	P512	EMV5125-008	PLUG ASSY(8PIN)	
	P521	EMV5125-008	PLUG ASSY(8PIN)	
	P591	EMV5125-016	PLUG ASSY(16PIN)	
⚠	S001	QSR0085-018	VOLTAGE SELECTOR	C
	EP001	E70859-001	EARTH PLATE	
	FT001	VMZ0087-001	FUSE CLIP	
	FT002	VMZ0087-001	FUSE CLIP	
	FT003	VMZ0087-001	FUSE CLIP	
	FT004	VMZ0087-001	FUSE CLIP	
	FT005	VMZ0087-001	FUSE CLIP	
	FT006	VMZ0087-001	FUSE CLIP	
	FT007	VMZ0087-001	FUSE CLIP	C
	FT008	VMZ0087-001	FUSE CLIP	C
	FW501	EWR35B-10LST	FLAT WIRE	
	FW502	EWR36B-10LST	FLAT WIRE	
	FW701	EWR38B-16LST	FLAT WIRE	
	JA211	EMV7127-011	CONNECTOR(11PIN)	
	JA311	EMV7127-015	CONNECTOR(13PIN)	
	JB511	VMC0161-027	PIN CONNECTOR(27PIN)	
	JT502	EMV7122-103	CONNECTOR(3PIN)	
	JT503	EMV7122-103	CONNECTOR(3PIN)	
	JT944	EMV7122-005	CONNECTOR(5PIN)	
	JT945	EMV7122-004	CONNECTOR(4PIN)	C
	LB001	E67132-T2R0	FUSE LABEL	C
	RY001	ESK1D12-211M	RELAY	
	RY501	ESK8D24-212	RELAY	
	TB001	EMZ4001-001	TAB	
	TB002	EMZ4001-001	TAB	
	TB003	EMZ4001-001	TAB	
	XT631	ECX0004-194KM	RESONATOR	

⚠ : SAFETY PARTS

■ENB-144□ CD Control & FL Display PC Board Ass'y

Note : ENB-144□ varies according to the areas employed. See note (1) when placing an order.

BLOCK NO. 02



Note (1)

PC Board Ass'y	Designated Areas
ENB-144 B	Scandinavia, Australia Continental Europe Eastern Europe
ENB-144 C	Germany, Italy
ENB-144 D	the U.K.
ENB-144 E	Universal Type

Transistors BLOCK NO. 0 2

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION			AREA
	Q901	2SA933S(R,S)	SILICON	ROHM		
	Q902	DTC114ES	SILICON	ROHM		
	Q903	DTC114ES	SILICON	ROHM		
	Q904	2SC1740S(R,S)	SILICON	ROHM		
	Q921	DTA114WS	SILICON	ROHM		
	Q931	DTA114YFF	SILICON	ROHM		
	Q932	DTC114YFF	SILICON	ROHM		

⚠ : SAFETY PARTS

I.C.s

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION		AREA
	IC901	LC7565	I.C.	SANYO	
	IC902	XR1091ECP	I.C.	EXAR JAPAN	
	IC903	SPS-420-1	I.C.	SANYO	
	IC931	HD404019RB14S	I.C.	HITACHI	
	IC971	BA15218N	I.C.	ROHM	E

⚠ : SAFETY PARTS

Diodes

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION		AREA
	D902	MTZ10JC	ZENER	ROHM	
	D903	1SS133	SILICON	ROHM	
	D921	SLR-34VC3F	L.E.D.	ROHM	
	D922	SLR-34VC3F	L.E.D.	ROHM	
	D923	SLR-34VC3F	L.E.D.	ROHM	
	D924	SLR-34VC3F	L.E.D.	ROHM	
	D925	SLR-34VC3F	L.E.D.	ROHM	
	D926	SLR-34VC3F	L.E.D.	ROHM	
	D927	SLR-34VC3F	L.E.D.	ROHM	
	D932	1SS133	SILICON	ROHM	
	D933	MTZ5.6JC	ZENER	ROHM	

⚠ : SAFETY PARTS

Capacitors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION			AREA
	C901	QCBB1HK-151	150PF	50V	CERAMIC	
	C902	QEK51HM-475	4.7MF	50V	ELECTRO	
	C903	QEK51HM-475	4.7MF	50V	ELECTRO	
	C904	QEK51HM-225G	2.2MF	50V	ELECTRO	
	C905	QEK51CM-106G	10MF	16V	ELECTRO	
	C906	QEK51CM-106G	10MF	16V	ELECTRO	
	C907	QCGB1HK-102	1000PF	50V	CERAMIC	
	C908	QEK51HM-474G	0.47MF	50V	ELECTRO	
	C909	QEK51HM-225G	2.2MF	50V	ELECTRO	
	C931	QCSB1HJ-100	10PF	50V	CERAMIC	
	C932	QCVB1CM-103	0.01MF	16V	CERAMIC	
	C933	QEK51CM-107	100MF	16V	ELECTRO	
	C934	QCF21HP-473	0.047MF	50V	CERAMIC	
	C951	QCBB1HK-471	470PF	50V	CERAMIC	C
	C952	QCBB1HK-471	470PF	50V	CERAMIC	C
	C953	QCSB1HJ-220	22PF	50V	CERAMIC	C
	C971	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	E
	C972	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	E
	C973	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	E
	C974	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	E
	C975	QEK51HM-475	4.7MF	50V	ELECTRO	E
	C976	QEK51HM-475	4.7MF	50V	ELECTRO	E
	C978	QEK51HM-105G	1MF	50V	ELECTRO	E
	C979	QEK51HM-105G	1MF	50V	ELECTRO	E
	C980	QCGB1HK-102	1000PF	50V	CERAMIC	E
	C981	QCGB1HK-102	1000PF	50V	CERAMIC	E
	C982	QEK51CM-106G	10MF	16V	ELECTRO	E

⚠ : SAFETY PARTS

Resistors BLOCK NO. 0 2

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION			AREA
	R901	QRD167J-183	18K	1/6W	CARBON	
	R902	QRD167J-334	330K	1/6W	CARBON	
	R903	QRD167J-474	470K	1/6W	CARBON	
	R904	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R905	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R906	QRD167J-152	1.5K	1/6W	CARBON	
	R907	QRD167J-562	5.6K	1/6W	CARBON	
	R908	QRD167J-473	47K	1/6W	CARBON	
	R909	QRD167J-473	47K	1/6W	CARBON	
	R910	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R911	QRD167J-473	47K	1/6W	CARBON	
	R912	QRD167J-562	5.6K	1/6W	CARBON	
	R913	QRD167J-273	27K	1/6W	CARBON	
	R914	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R915	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R916	QRD167J-332	3.3K	1/6W	CARBON	
	R917	QRD167J-332	3.3K	1/6W	CARBON	
	R921	QRD167J-271	270	1/6W	CARBON	
	R922	QRD167J-271	270	1/6W	CARBON	
	R923	QRD167J-121	120	1/6W	CARBON	
	R931	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R932	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R933	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R934	QRD167J-105	1M	1/6W	CARBON	
	R935	QRD167J-271	270	1/6W	CARBON	
	R936	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R941	QRD167J-223	22K	1/6W	CARBON	
	R942	QRD167J-223	22K	1/6W	CARBON	
	R943	QRD167J-223	22K	1/6W	CARBON	
	R944	QRD167J-223	22K	1/6W	CARBON	
	R951	QRD12CJ-331S	330	1/2W	R.NETWORK	
	R952	QRD12CJ-331S	330	1/2W	R.NETWORK	
	R971	QRD167J-683	68K	1/6W	CARBON	E
	R972	QRD167J-683	68K	1/6W	CARBON	E
	R973	QRD167J-102	1K	1/6W	CARBON	E
	R974	QRD167J-102	1K	1/6W	CARBON	E
	R975	QRD167J-681	680	1/6W	CARBON	E
	R976	QRD167J-681	680	1/6W	CARBON	E
	R978	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	E
	R979	QRD167J-102	1K	1/6W	CARBON	E
	R995	QRD161J-102	1K	1/6W	CARBON	
	R996	QRD161J-102	1K	1/6W	CARBON	
	RA901	QRB099J-104	100K	1/10W	R.NETWORK	
	RA902	QRB139J-104	100K	1/10W	R.NETWORK	
	VR961	QVJA84W-E15B	100K		VARIABLE	
	VR971	QVJB84B-E54B	50K		VARIABLE	E

⚠ : SAFETY PARTS

Others

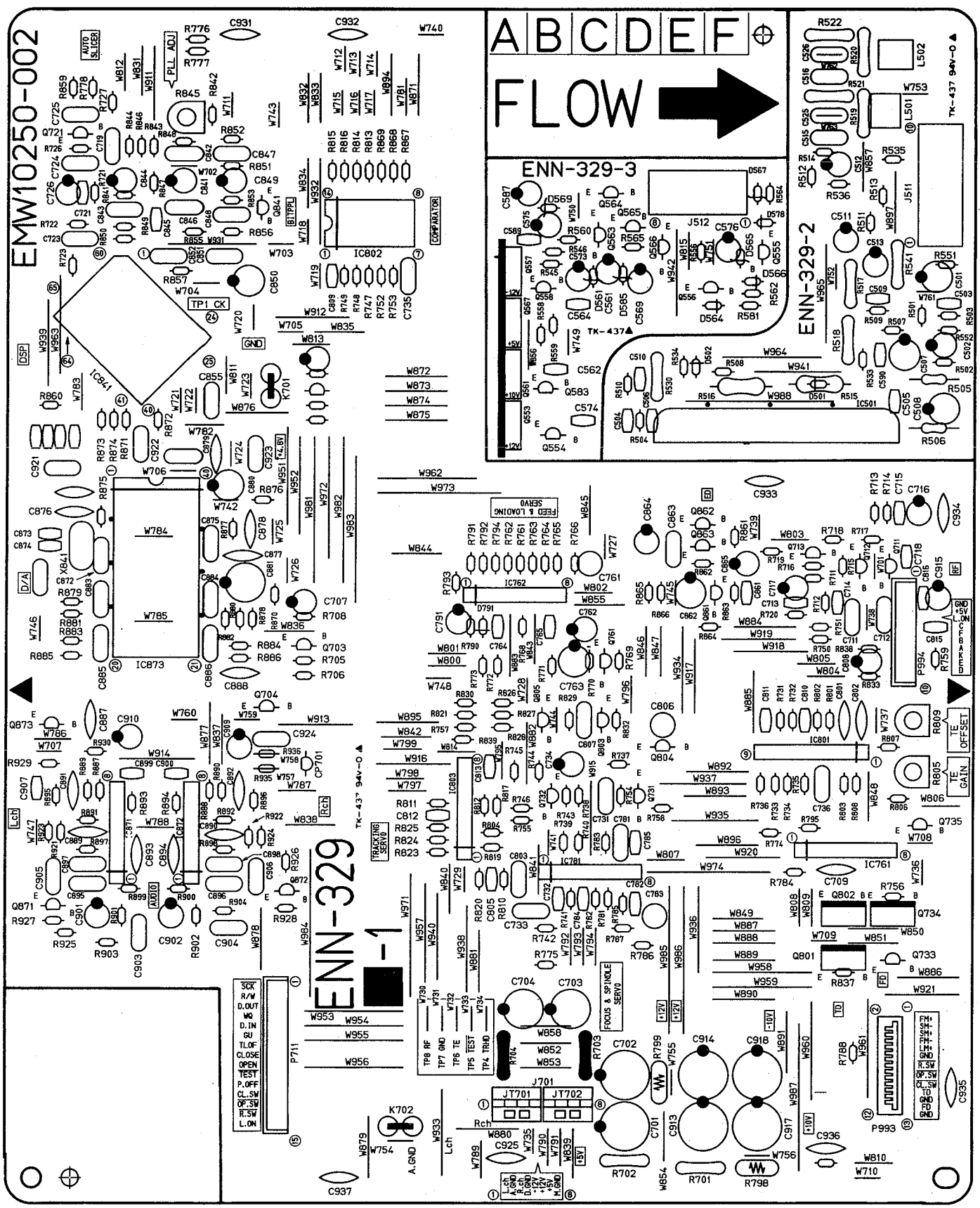
⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
		EMW10186-001	CIRCUIT BOARD	
	J951	QMS3R10-E40S	MINI JACK(HEADPHONE)	
	J971	QMS3R10-E40S	MINI JACK(MIC)	E
	K901	ENZ8101-008	INDUCTOR	C
	K951	ENZ8101-008	INDUCTOR	C
	S901	ESP0001-023M	TACT SWITCH(SEA LEVEL ▼)	
	S902	ESP0001-023M	TACT SWITCH(FREQUENCY ▶)	
	S903	ESP0001-023M	TACT SWITCH(SOURCE ▶)	
	S904	ESP0001-023M	TACT SWITCH(SEA LEVEL ▲)	
	S905	ESP0001-023M	TACT SWITCH(FREQUENCY ◀)	
	S906	ESP0001-023M	TACT SWITCH(SOURCE ◀)	
	S907	ESP0001-023M	TACT SWITCH(SEA PRESET)	
	S908	ESP0001-023M	TACT SWITCH(SEA ON/OFF)	
	S909	ESP0001-023M	TACT SWITCH(POWER)	
	S910	ESP0001-023M	TACT SWITCH(MEMORY)	
	S931	ESP0001-023M	TACT SWITCH(STOP/CLEAR)	
	S932	ESP0001-023M	TACT SWITCH(▶▶|)	
	S933	ESP0001-023M	TACT SWITCH(PLAY/PAUSE)	
	S934	ESP0001-023M	TACT SWITCH(OPEN/CLOSE)	
	S935	ESP0001-023M	TACT SWITCH(DISPLAY)	
	S936	ESP0001-023M	TACT SWITCH(A.EDIT)	
	S937	ESP0001-023M	TACT SWITCH(|◀◀)	
	S938	ESP0001-023M	TACT SWITCH(FADE)	
	S939	ESP0001-023M	TACT SWITCH(REPEAT)	
	S940	ESP0001-023M	TACT SWITCH(SIDE A/B)	
	S941	ESP0001-023M	TACT SWITCH(RANDOM)	
	BC711	EWS26F-G416J2	SOCKET WIRE(15)	
	BK901	E307913-221	FL HOLDER	
	BK902	E307913-222	FL HOLDER	
	BK903	E307913-221	FL HOLDER	
	FL901	ELU0001-134	FL TUBE	
	FS901	E3400-444	FELT SPACER	
	FS902	E3400-444	FELT SPACER	
	FW943	EWR35B-13LST	FLAT WIRE(5PIN)	
	FW944	EWR35B-13LST	FLAT WIRE(5PIN)	B
	FW944	EWR35B-13LST	FLAT WIRE(5PIN)	C
	FW944	EWR35B-13LST	FLAT WIRE(5PIN)	D
	FW944	EWR39B-13LST	FLAT WIRE(9PIN)	E
	JA511	VMC0161-R27	PIN CONNECTOR(27PIN)	
	RW953	EWT011-104	TERMINAL WIRE	C
	XT931	ECX0004-194KM	RESONATOR	

⚠ : SAFETY PARTS

■ENN-329 □ Main Amplifier, Regulator & CD Main PC Board Ass'y

Note : ENN-329 □ varies according to the areas employed. See note (1) when placing an order.

BLOCK NO. 03



Note (1)

PC Board Ass'y	Designated Areas
ENN-329 [A]	Australia, the U.K. Scandinavia Continental Europe Eastern Europe Universal Type
ENN-329 [B]	Germany, Italy

Transistors BLOCK NO. [0 3]

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION		AREA
	Q553	2SB1187(E,F)	SILICON	ROHM	
	Q554	2SA733A(P,Q)	SILICON	NEC	
	Q555	2SC1740S(R,S)	SILICON	ROHM	
	Q556	2SK301(Q,R)	F.E.T	MATSUSHITA	
	Q557	2SB1187(E,F)	SILICON	ROHM	
	Q558	2SA733A(P,Q)	SILICON	NEC	
	Q561	2SD2061(E,F)	SILICON	ROHM	
	Q563	DTA144ES	SILICON	ROHM	
	Q564	DTC144ES	SILICON	ROHM	
	Q565	DTC144ES	SILICON	ROHM	
	Q566	DTA144ES	SILICON	ROHM	
	Q567	2SD2061(E,F)	SILICON	ROHM	
	Q583	2SC945A(P,Q)	SILICON	NEC	
	Q703	2SA934(Q,R)	SILICON	ROHM	
	Q711	2SC535(B,C)	SILICON	HITACHI	
	Q712	2SC1740S(R,S)	SILICON	ROHM	
	Q713	2SA933S(R,S)	SILICON	ROHM	
	Q721	2SD2144S(VW)	SILICON	ROHM	
	Q731	2SD2144S(VW)	SILICON	ROHM	
	Q732	2SA933S(R,S)	SILICON	ROHM	
	Q733	2SC2060(Q,R)	SILICON	ROHM	
	Q734	2SB1357(E,F)	SILICON	ROHM	
	Q735	DTA144WS	SILICON	ROHM	
	Q761	2SD2144S(VW)	SILICON	ROHM	
	Q801	2SD2037(E,F)	SILICON	ROHM	
	Q802	2SB1357(E,F)	SILICON	ROHM	
	Q803	2SD2144S(VW)	SILICON	ROHM	
	Q804	2SD2144S(VW)	SILICON	ROHM	
	Q805	2SD2144S(VW)	SILICON	ROHM	
	Q841	2SD2144S(VW)	SILICON	ROHM	
	Q861	2SA933S(R,S)	SILICON	ROHM	
	Q862	2SC1740S(R,S)	SILICON	ROHM	
	Q863	2SC1740S(R,S)	SILICON	ROHM	
	Q871	2SD2144S(VW)	SILICON	ROHM	
	Q872	2SD2144S(VW)	SILICON	ROHM	
	Q873	DTA144ES	SILICON	ROHM	

⚠ : SAFETY PARTS

I.C.s

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION		AREA
	IC501	STK4161MK5V	I.C.	SANYO	
	IC761	STA341M(A)	I.C.	SANKEN	
	IC762	M5218AL	I.C.	MITSUBISHI	
	IC781	M5218AL	I.C.	MITSUBISHI	
	IC801	NJM072S	I.C.	DAINICHI	
	IC802	BA10339	I.C.	ROHM	
	IC803	M5218AL	I.C.	MITSUBISHI	
	IC841	YM7121B	I.C.	YAMAHA	
	IC871	M5218AL	I.C.	MITSUBISHI	
	IC872	M5218AL	I.C.	MITSUBISHI	
	IC873	JCE4501	I.C.	MATSUSHITA	

⚠ : SAFETY PARTS

Diodes

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION		AREA
	D501	1SS133	SILICON	ROHM	
	D502	1SS133	SILICON	ROHM	
	D561	MTZ6.2JC	ZENER	ROHM	
	D564	1SS133	SILICON	ROHM	
	D565	MTZ13JC	ZENER	ROHM	
	D566	1SS133	SILICON	ROHM	
	D567	MTZ13JC	ZENER	ROHM	
	D569	MTZ13JC	ZENER	ROHM	
	D578	1SS133	SILICON	ROHM	
	D585	MTZ10JC	ZENER	ROHM	
	D791	1SS133	SILICON	ROHM	

⚠ : SAFETY PARTS

Capacitors BLOCK NO. [0 3]

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION			AREA
	C501	EEZ5009-106	10MF		ELECTRO	
	C502	EEZ5009-106	10MF		ELECTRO	
	C503	QCBB1HK-221	220PF	50V	CERAMIC	
	C504	QCBB1HK-221	220PF	50V	CERAMIC	
	C505	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	
	C506	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	
	C507	QETB1EM-107	100MF	25V	ELECTRO	
	C508	QETB1EM-107	100MF	25V	ELECTRO	
	C509	QCSB1HK-4R7	4.7PF	50V	CERAMIC	
	C510	QCSB1HK-4R7	4.7PF	50V	CERAMIC	
	C511	QETB1HM-226	22MF	50V	ELECTRO	
	C512	QETB1HM-226	22MF	50V	ELECTRO	
	C513	QETB1HM-476	47MF	50V	ELECTRO	
	C515	QFLB1HJ-104	0.1MF	50V	MYLAR	
	C516	QFLB1HJ-104	0.1MF	50V	MYLAR	
	C525	QFLB1HJ-104	0.1MF	50V	MYLAR	
	C526	QFLB1HJ-104	0.1MF	50V	MYLAR	
	C561	QETB1AM-476	47MF	10V	ELECTRO	
	C562	QCVB1CM-103	0.01MF	16V	CERAMIC	
	C564	QCVB1CM-103	0.01MF	16V	CERAMIC	
	C569	QETB1CM-226	22MF	16V	ELECTRO	
	C574	QCVB1CM-103	0.01MF	16V	CERAMIC	
	C575	QETB1CM-226	22MF	16V	ELECTRO	
	C576	QETB1CM-226	22MF	16V	ELECTRO	
	C587	QETB1CM-226	22MF	16V	ELECTRO	
	C589	QCVB1CM-103	0.01MF	16V	CERAMIC	
	C590	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	
	C701	QETB1CM-108	1000MF	16V	ELECTRO	
	C702	QETB1CM-108	1000MF	16V	ELECTRO	
	C703	QETB1CM-227	220MF	16V	ELECTRO	
	C704	QETB1CM-227	220MF	16V	ELECTRO	
	C707	QETBOJM-227	220MF	6.3V	ELECTRO	
	C709	QCF21HP-223	0.022MF	50V	CERAMIC	
	C711	QFLB1HJ-472	4700PF	50V	MYLAR	
	C712	QFLB1HJ-472	4700PF	50V	MYLAR	
	C713	QCHB1EZ-223	0.022MF	25V	CERAMIC	
	C714	QCSB1HK-3R9	3.9PF	50V	CERAMIC	
	C715	QCBB1HK-471	470PF	50V	CERAMIC	
	C716	QETB1EM-106	10MF	25V	ELECTRO	
	C717	QETB1CM-476	47MF	16V	ELECTRO	
	C718	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	
	C719	QFLB1HJ-183	0.018MF	50V	MYLAR	
	C721	QCSB1HJ-470	47PF	50V	CERAMIC	
	C723	QCZ0202-155	1.5MF	25V	CERAMIC	
	C724	QFLB1HJ-563	0.056MF	50V	MYLAR	
	C725	QFV81HJ-564	0.56MF	50V	T.FILM	
	C726	QETB1EM-106	10MF	25V	ELECTRO	
	C731	QFLB1HJ-183	0.018MF	50V	MYLAR	
	C732	QCBB1HK-271	270PF	50V	CERAMIC	
	C733	QFLB1HJ-393	0.039MF	50V	MYLAR	
	C734	QETB1EM-226	22MF	25V	ELECTRO	
	C735	QFLB1HJ-104	0.1MF	50V	MYLAR	
	C736	QFV81HJ-224	0.22MF	50V	T.FILM	
	C761	QEN51HM-225	2.2MF	50V	NON POLE	
	C762	QETB1EM-226	22MF	25V	ELECTRO	
	C763	QETBOJM-227	220MF	6.3V	ELECTRO	
	C764	QCHB1EZ-223	0.022MF	25V	CERAMIC	
	C765	QCHB1EZ-223	0.022MF	25V	CERAMIC	
	C781	QFLB1HJ-272	2700PF	50V	MYLAR	
	C782	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	
	C783	QEN51HM-225	2.2MF	50V	NON POLE	
	C784	QCHB1EZ-223	0.022MF	25V	CERAMIC	
	C785	QCHB1EZ-223	0.022MF	25V	CERAMIC	
	C791	QETB1HM-475	4.7MF	50V	ELECTRO	
	C801	QCT26CH-151	150PF	50V	CERAMIC	
	C802	QCT26CH-121	120PF	50V	CERAMIC	
	C803	QFLB1HJ-223	0.022MF	50V	MYLAR	
	C805	QCSB1HK-4R7	4.7PF	50V	CERAMIC	
	C806	QEN51HM-225	2.2MF	50V	NON POLE	
	C807	QFLB1HJ-563	0.056MF	50V	MYLAR	
	C808	QETB1CM-476	47MF	16V	ELECTRO	
	C809	QCHB1EZ-223	0.022MF	25V	CERAMIC	
	C810	QCHB1EZ-223	0.022MF	25V	CERAMIC	
	C811	QCHB1EZ-223	0.022MF	25V	CERAMIC	
	C812	QCHB1EZ-223	0.022MF	25V	CERAMIC	
	C813	QCHB1EZ-223	0.022MF	25V	CERAMIC	
	C815	QCHB1EZ-223	0.022MF	25V	CERAMIC	
	C816	QCHB1EZ-223	0.022MF	25V	CERAMIC	
	C841	QETB1AM-107	100MF	10V	ELECTRO	
	C842	QFLB1HJ-104	0.1MF	50V	MYLAR	
	C843	QFLB1HJ-104	0.1MF	50V	MYLAR	
	C844	QETB1EM-106	10MF	25V	ELECTRO	
	C845	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	
	C846	QFV81HJ-105	1MF	50V	T.FILM	
	C847	QFLB1HJ-182	1800PF	50V	MYLAR	
	C848	QFV81HJ-224	0.22MF	50V	T.FILM	
	C849	QETB1EM-106	10MF	25V	ELECTRO	
	C850	QETBOJM-227	220MF	6.3V	ELECTRO	
	C851	QFLB1HJ-104	0.1MF	50V	MYLAR	
	C852	QFLB1HJ-104	0.1MF	50V	MYLAR	

⚠ : SAFETY PARTS

Capacitors

BLOCK NO. 03

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION			AREA
	C855	QFLB1HJ-473	0.047MF	50V	MYLAR	
	C861	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	
	C862	QETB1CM-107	100MF	16V	ELECTRO	
	C863	QFLB1HJ-473	0.047MF	50V	MYLAR	
	C864	QETB1EM-106	10MF	25V	ELECTRO	
	C865	QETB1HM-105	1MF	50V	ELECTRO	
	C872	QCZ0202-155	1.5MF	25V	CERAMIC	
	C873	QCT30CH-120	12PF	50V	CERAMIC	
	C874	QCT30CH-3R9	3.9PF	50V	CERAMIC	
	C876	QCY21HK-392	3900PF	50V	CERAMIC	
	C878	QCS21HJ-5R0	5PF	50V	CERAMIC	
	C880	EEZ2505-107	100MF		ELECTRO	
	C881	QETB0JM-477	470MF	6.3V	ELECTRO	
	C883	QFLB1HJ-104	0.1MF	50V	MYLAR	
	C884	QFLB1HJ-104	0.1MF	50V	MYLAR	
	C885	QFLB1HJ-104	0.1MF	50V	MYLAR	
	C887	QCS21HJ-221	220PF	50V	CERAMIC	
	C888	QCS21HJ-221	220PF	50V	CERAMIC	
	C889	QCS21HJ-221	220PF	50V	CERAMIC	
	C890	QCS21HJ-221	220PF	50V	CERAMIC	
	C891	QCS21HJ-221	220PF	50V	CERAMIC	
	C892	QCS21HJ-221	220PF	50V	CERAMIC	
	C893	QCF21HP-223	0.022MF	50V	CERAMIC	
	C894	QCF21HP-223	0.022MF	50V	CERAMIC	
	C895	QFLB1HJ-182	1800PF	50V	MYLAR	
	C896	QFLB1HJ-182	1800PF	50V	MYLAR	
	C897	QFLB1HJ-103	0.01MF	50V	MYLAR	
	C898	QFLB1HJ-103	0.01MF	50V	MYLAR	
	C899	QCHB1EZ-223	0.022MF	25V	CERAMIC	
	C900	QCHB1EZ-223	0.022MF	25V	CERAMIC	
	C901	QETB1HM-106	10MF	50V	ELECTRO	
	C902	QETB1HM-106	10MF	50V	ELECTRO	
	C903	QFLB1HJ-562	5600PF	50V	MYLAR	
	C904	QFLB1HJ-562	5600PF	50V	MYLAR	
	C905	QFLB1HJ-683	0.068MF	50V	MYLAR	
	C906	QFLB1HJ-683	0.068MF	50V	MYLAR	
	C907	QCVB1CM-103	0.01MF	16V	CERAMIC	
	C915	QETB1AM-107	100MF	10V	ELECTRO	
	C921	QCZ0202-155	1.5MF	25V	CERAMIC	
	C922	QCZ0202-155	1.5MF	25V	CERAMIC	B

⚠ : SAFETY PARTS

Resistors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION			AREA
	R501	QRD167J-102	1K	1/6W	CARBON	
	R502	QRD167J-102	1K	1/6W	CARBON	
	R503	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R504	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R505	QRD167J-681	680	1/6W	CARBON	
	R506	QRD167J-681	680	1/6W	CARBON	
	R507	QRD167J-681	680	1/6W	CARBON	
	R508	QRD167J-681	680	1/6W	CARBON	
	R509	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R510	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R511	QRD167J-122	1.2K	1/6W	CARBON	
	R512	QRD167J-122	1.2K	1/6W	CARBON	
	R513	QRD167J-122	1.2K	1/6W	CARBON	
	R514	QRD167J-122	1.2K	1/6W	CARBON	
⚠	R515	QRX012J-R22AM	0.22	1W	M.FILM	
⚠	R516	QRX012J-R22AM	0.22	1W	M.FILM	
⚠	R517	QRZ0077-101	100	1/4W	FUSIBLE	
⚠	R518	QRZ0077-100	10	1/4W	FUSIBLE	
⚠	R519	QRD14CJ-100S	10	1/4W	UNF.CARBON	
⚠	R520	QRD14CJ-100S	10	1/4W	UNF.CARBON	
⚠	R521	QRD14CJ-100S	10	1/4W	UNF.CARBON	
⚠	R522	QRD14CJ-100S	10	1/4W	UNF.CARBON	
⚠	R530	QRZ0077-100	10	1/4W	FUSIBLE	
	R533	QRD167J-122	1.2K	1/6W	CARBON	
	R534	QRD167J-122	1.2K	1/6W	CARBON	
	R535	QRD167J-122	1.2K	1/6W	CARBON	
	R536	QRD167J-122	1.2K	1/6W	CARBON	
⚠	R541	QRZ0077-100	10	1/4W	FUSIBLE	
	R545	QRD167J-222	2.2K	1/6W	CARBON	
	R546	QRD167J-222	2.2K	1/6W	CARBON	
	R551	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R552	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R556	QRD167J-332	3.3K	1/6W	CARBON	
	R558	QRD167J-272	2.7K	1/6W	CARBON	
	R559	QRD167J-272	2.7K	1/6W	CARBON	
	R560	QRD167J-472	4.7K	1/6W	CARBON	
	R562	QRD167J-332	3.3K	1/6W	CARBON	
	R564	QRD167J-472	4.7K	1/6W	CARBON	
	R565	QRD167J-472	4.7K	1/6W	CARBON	
	R581	QRD167J-332	3.3K	1/6W	CARBON	
⚠	R701	QRD14CJ-4R7S	4.7	1/4W	UNF.CARBON	
⚠	R702	QRD14CJ-4R7S	4.7	1/4W	UNF.CARBON	
⚠	R703	QRZ0077-100	10	1/4W	FUSIBLE	
⚠	R704	QRZ0077-100	10	1/4W	FUSIBLE	
	R705	QRD167J-472	4.7K	1/6W	CARBON	

⚠ : SAFETY PARTS

Resistors

BLOCK NO. 03

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION			AREA
	R706	QRD167J-681	680	1/6W	CARBON	
	R708	QRD167J-472	4.7K	1/6W	CARBON	
	R711	QRD167J-183	18K	1/6W	CARBON	
	R712	QRD167J-432	4.3K	1/6W	CARBON	
	R713	QRD167J-391	390	1/6W	CARBON	
	R714	QRD167J-221	220	1/6W	CARBON	
	R715	QRD167J-152	1.5K	1/6W	CARBON	
	R716	QRD167J-561	560	1/6W	CARBON	
	R717	QRD167J-561	560	1/6W	CARBON	
	R718	QRD167J-562	5.6K	1/6W	CARBON	
	R719	QRD167J-152	1.5K	1/6W	CARBON	
	R720	QRD167J-271	270	1/6W	CARBON	
	R721	QRD167J-471	470	1/6W	CARBON	
	R722	QRD167J-682	6.8K	1/6W	CARBON	
	R723	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R726	QRD167J-102	1K	1/6W	CARBON	
	R727	QRD167J-183	18K	1/6W	CARBON	
	R731	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R732	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R733	QRD167J-394	390K	1/6W	CARBON	
	R734	QRD167J-394	390K	1/6W	CARBON	
	R735	QRD167J-121	120	1/6W	CARBON	
	R736	QRD167J-182	1.8K	1/6W	CARBON	
	R737	QRD167J-681	680	1/6W	CARBON	
	R738	QRD167J-473	47K	1/6W	CARBON	
	R739	QRD167J-331	330	1/6W	CARBON	
	R740	QRD167J-333	33K	1/6W	CARBON	
	R741	QRD167J-273	27K	1/6W	CARBON	
	R742	QRD167J-394	390K	1/6W	CARBON	
	R743	QRD167J-105	1M	1/6W	CARBON	
	R744	QRD167J-470	47	1/6W	CARBON	
	R745	QRD167J-473	47K	1/6W	CARBON	
	R746	QRD167J-272	2.7K	1/6W	CARBON	
	R747	QRD167J-682	6.8K	1/6W	CARBON	
	R748	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R749	QRD167J-562	5.6K	1/6W	CARBON	
	R750	QRD167J-105	1M	1/6W	CARBON	
	R751	QRD167J-105	1M	1/6W	CARBON	
	R752	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R753	QRD167J-562	5.6K	1/6W	CARBON	
	R754	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R755	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R756	QRD167J-470	47	1/6W	CARBON	
	R757	QRD167J-183	18K	1/6W	CARBON	
	R758	QRD167J-183	18K	1/6W	CARBON	
	R759	QRD167J-222	2.2K	1/6W	CARBON	
	R761	QRD167J-564	560K	1/6W	CARBON	
	R762	QRD167J-224	220K	1/6W	CARBON	
	R763	QRD167J-393	39K	1/6W	CARBON	
	R764	QRD167J-224	220K	1/6W	CARBON	
	R765	QRD167J-562	5.6K	1/6W	CARBON	
	R766	QRD167J-392	3.9K	1/6W	CARBON	
	R768	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R769	QRD167J-102	1K	1/6W	CARBON	
	R770	QRD167J-471	470	1/6W	CARBON	
	R771	QRD167J-683	68K	1/6W	CARBON	
	R772	QRD167J-183	18K	1/6W	CARBON	
	R773	QRD167J-183	18K	1/6W	CARBON	
	R774	QRD167J-470	47	1/6W	CARBON	
	R775	QRD167J-335	3.3M	1/6W	CARBON	
	R776	QRD167J-472	4.7K	1/6W	CARBON	
	R777	QRD167J-472	4.7K	1/6W	CARBON	
	R778	QRD167J-472	4.7K	1/6W	CARBON	
	R781	QRD167J-684	680K	1/6W	CARBON	
	R782	QRD167J-684	680K	1/6W	CARBON	
	R783	QRD167J-823	82K	1/6W	CARBON	
	R784	QRD167J-470	47	1/6W	CARBON	
	R785	QRD167J-683	68K	1/6W	CARBON	
	R786	QRD167J-123	12K	1/6W	CARBON	
	R787	QRD167J-152	1.5K	1/6W	CARBON	
	R788	QRD167J-2R2	2.2	1/6W	CARBON	
	R790	QRD167J-684	680K	1/6W	CARBON	
	R791	QRD167J-513	51K	1/6W	CARBON	
	R792	QRD167J-513	51K	1/6W	CARBON	
	R793	QRD167J-683	68K	1/6W	CARBON	
	R794	QRD167J-683	68K	1/6W	CARBON	
	R795	QRD167J-221	220	1/6W	CARBON	
⚠	R798	PTH61G30BD2R2N			FUSIBLE RE	SI
⚠	R799	PTH61G30BD2R2N			FUSIBLE RE	SI
	R801	QRD167J-563	56K	1/6W	CARBON	
	R802	QRD167J-563	56K	1/6W	CARBON	
	R803	QRD167J-394	390K	1/6W	CARBON	
	R804	QRD167J-681	680	1/6W	CARBON	
	R805	QVPA601-202A	2K		VARIABLE	
	R806	QRD167J-561	560	1/6W	CARBON	
	R807	QRD167J-334	330K	1/6W	CARBON	
	R808	QRD167J-222	2.2K	1/6W	CARBON	
	R809	QVPA601-154A	150K		VARIABLE	
	R810	QRD167J-223	22K	1/6W	CARBON	
	R811	QRD167J-682	6.8K	1/6W	CARBON	

⚠ : SAFETY PARTS

Resistors

BLOCK NO. 03

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION			AREA
	R812	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R813	QRD167J-562	5.6K	1/6W	CARBON	
	R814	QRD167J-562	5.6K	1/6W	CARBON	
	R815	QRD167J-562	5.6K	1/6W	CARBON	
	R816	QRD167J-562	5.6K	1/6W	CARBON	
	R817	QRD167J-183	18K	1/6W	CARBON	
	R819	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R820	QRD167J-224	220K	1/6W	CARBON	
	R821	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R823	QRD167J-434	430K	1/6W	CARBON	
	R824	QRD167J-474	470K	1/6W	CARBON	
	R825	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R826	QRD167J-184	180K	1/6W	CARBON	
	R827	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R828	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R829	QRD167J-681	680	1/6W	CARBON	
	R830	QRD167J-183	18K	1/6W	CARBON	
	R832	QRD167J-102	1K	1/6W	CARBON	
	R833	QRD167J-562	5.6K	1/6W	CARBON	
	R837	QRD167J-470	47	1/6W	CARBON	
	R838	QRD167J-562	5.6K	1/6W	CARBON	
	R839	QRD167J-183	18K	1/6W	CARBON	
	R841	QRD167J-182	1.8K	1/6W	CARBON	
	R842	QRD167J-221	220	1/6W	CARBON	
	R843	QRD167J-184	180K	1/6W	CARBON	
	R844	QRD167J-393	39K	1/6W	CARBON	
	R845	QVPA601-104A	100K		VARIABLE	
	R846	QRD167J-224	220K	1/6W	CARBON	
	R847	QRD167J-182	1.8K	1/6W	CARBON	
	R848	QRD167J-122	1.2K	1/6W	CARBON	
	R849	QRD167J-822	8.2K	1/6W	CARBON	
	R850	QRD167J-822	8.2K	1/6W	CARBON	
	R851	QRD167J-821	820	1/6W	CARBON	
	R852	QRD167J-182	1.8K	1/6W	CARBON	
	R853	QRD167J-101	100	1/6W	CARBON	
	R855	QRD167J-682	6.8K	1/6W	CARBON	
	R856	QRD167J-682	6.8K	1/6W	CARBON	
	R857	QRD167J-102	1K	1/6W	CARBON	
	R859	QRD167J-102	1K	1/6W	CARBON	
	R860	QRD167J-102	1K	1/6W	CARBON	
	R861	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R862	QRD167J-272	2.7K	1/6W	CARBON	
	R863	QRD167J-102	1K	1/6W	CARBON	
	R864	QRD167J-271	270	1/6W	CARBON	
	R865	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R866	QRD167J-562	5.6K	1/6W	CARBON	
	R867	QRD167J-472	4.7K	1/6W	CARBON	
	R868	QRD167J-822	8.2K	1/6W	CARBON	
	R869	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R870	QRD167J-132	1.3K	1/6W	CARBON	
	R871	QRD167J-561	560	1/6W	CARBON	
	R872	QRD167J-561	560	1/6W	CARBON	
	R873	QRD167J-561	560	1/6W	CARBON	
	R874	QRD167J-561	560	1/6W	CARBON	
	R875	QRD167J-472	4.7K	1/6W	CARBON	
	R876	QRD167J-390	39	1/6W	CARBON	
	R877	QRD167J-181	180	1/6W	CARBON	
	R878	QRD167J-101	100	1/6W	CARBON	
	R879	QRD167J-183	18K	1/6W	CARBON	
	R880	QRD167J-183	18K	1/6W	CARBON	
	R881	QRD167J-183	18K	1/6W	CARBON	
	R882	QRD167J-183	18K	1/6W	CARBON	
	R883	QRD167J-183	18K	1/6W	CARBON	
	R884	QRD167J-183	18K	1/6W	CARBON	
	R885	QRD167J-183	18K	1/6W	CARBON	
	R886	QRD167J-183	18K	1/6W	CARBON	
	R887	QRD167J-243	24K	1/6W	CARBON	
	R888	QRD167J-243	24K	1/6W	CARBON	
	R889	QRD167J-243	24K	1/6W	CARBON	
	R890	QRD167J-243	24K	1/6W	CARBON	
	R891	QRD167J-183	18K	1/6W	CARBON	
	R892	QRD167J-183	18K	1/6W	CARBON	
	R893	QRD167J-183	18K	1/6W	CARBON	
	R894	QRD167J-183	18K	1/6W	CARBON	
	R895	QRD167J-511	510	1/6W	CARBON	
	R896	QRD167J-511	510	1/6W	CARBON	
	R897	QRD167J-112	1.1K	1/6W	CARBON	
	R898	QRD167J-112	1.1K	1/6W	CARBON	
	R899	QRD167J-472	4.7K	1/6W	CARBON	
	R900	QRD167J-472	4.7K	1/6W	CARBON	
	R901	QRD167J-273	27K	1/6W	CARBON	
	R902	QRD167J-273	27K	1/6W	CARBON	
	R903	QRD167J-331	330	1/6W	CARBON	
	R904	QRD167J-331	330	1/6W	CARBON	
	R921	QRD167J-681	680	1/6W	CARBON	
	R922	QRD167J-681	680	1/6W	CARBON	
	R923	QRD167J-241	240	1/6W	CARBON	
	R924	QRD167J-241	240	1/6W	CARBON	
	R925	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R926	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R927	QRD167J-392	3.9K	1/6W	CARBON	
	R928	QRD167J-392	3.9K	1/6W	CARBON	
	R929	QRD167J-684	680K	1/6W	CARBON	
	R930	QRD167J-154	150K	1/6W	CARBON	

⚠ : SAFETY PARTS

Others

BLOCK NO. 03

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
		EMW10250-001	CIRCUIT BOARD	
	J511	EMV7125-010R	CONNECTOR(10PIN)	
	J512	EMV7125-008R	CONNECTOR(8PIN)	
	L501	EQL0001-R45	INDUCTOR	
	L502	EQL0001-R45	INDUCTOR	
	P711	EMV5109-015A	PLUG ASSY(15PIN)	
	P993	VMC0161-013	MALE CONNECTOR(13PIN)	
	P994	EMV5109-010A	PLUG ASSY(10PIN)	
	X841	ECX0169-344KL	RESONATOR	
⚠	CP701	ICP-N5	I.C. PROTECTOR	
	JT701	EMV7122-004	CONNECTOR(4PIN)	
	JT702	EMV7122-004	CONNECTOR(4PIN)	

⚠ : SAFETY PARTS